У овом Еванђеву, које је вредном
руком писано, има да се нарочито
пажња обрати богато и уметнички
израђеним иницијалима и орнамен-
тима. Еванђеље је слабо у употреби
Било стара је писто и очувано

Петар Стојановић
професор Српске Заставе

Нови Сад
24. новембра 1925.

Рс 21

I

АХПЕ Рождества Христова

ова книга Јеромонаха

Пахомија Манастирског

Горе

Горњи натписи:

1685 од Рођења Христова

Књига Јеромонаха Пахомија

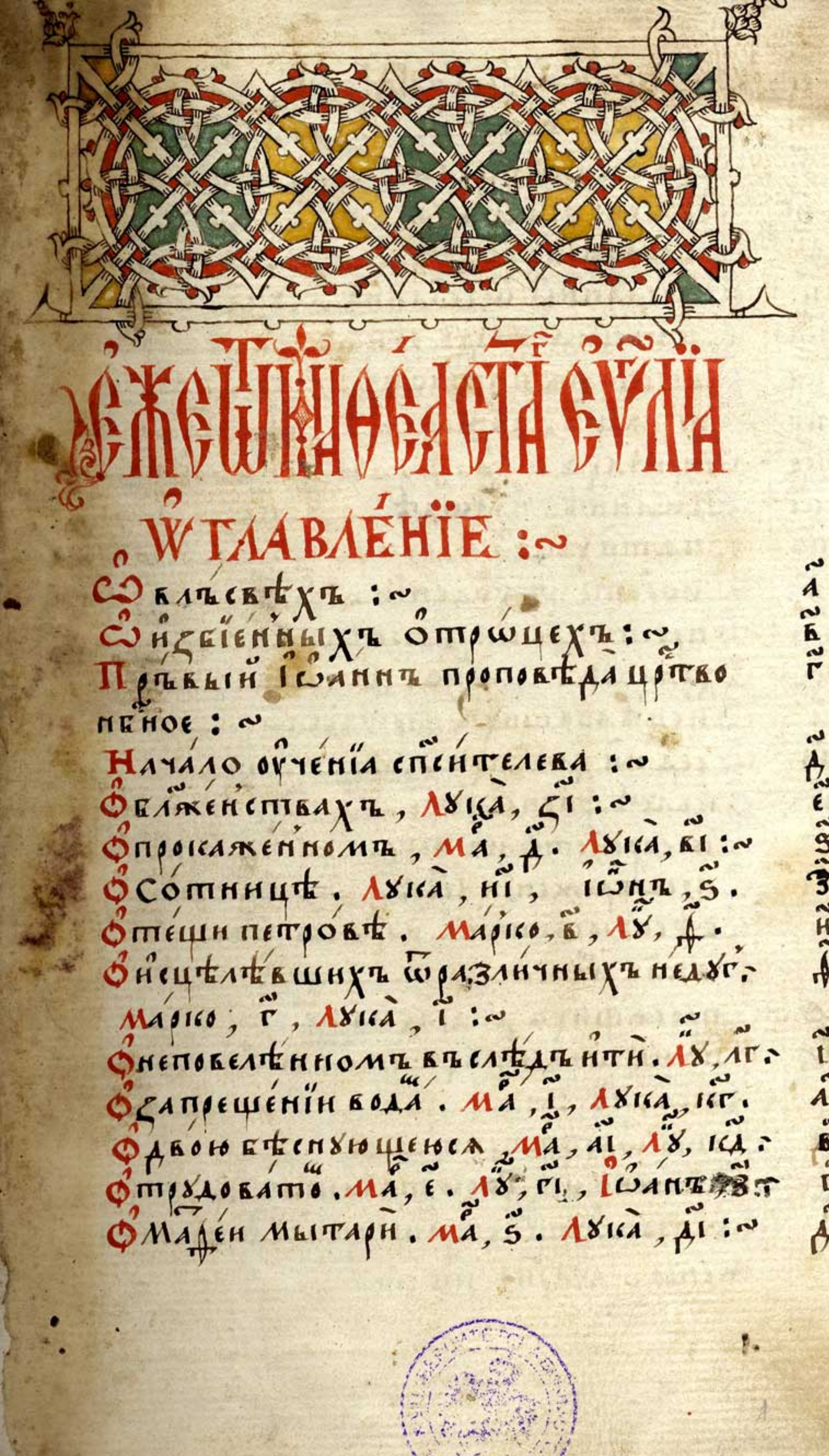
од Горње Горе од Реке

Садашњи власник Петар Ристић

генерални директор

„Заставе" д. д

Нови Сад 1925. год.



Блаженнаѧ ѹставлєнїе :~

Блаженствахъ :~
Ѡбєщаннїихъ отрѡщехъ :~
Прѣдтєчи Іѡаннъ проповѣдаѧ царство
небесное :~
Начало ѹченїа спсителева :~
Блаженствахъ, Лѹка, ѕі :~
Прокаженномъ, Ма, д. Лѹка, кі :~
Сотницѣ. Лѹка, ні, Іѡнъ, ѕ.
Тещи петровѣ. Марко, в, Лѹ, ѳ.
Ѡцѣлѣвшихъ ѿразличныхъ недѹг.
Марко, г, Лѹка, і :~
Неповелѣнномъ въслѣдѣти. Лѹ, лг.
Запрещенїи вода. Ма, і, Лѹка, кг.
Двою бѣснѹющеюсѧ. Ма, аі, Лѹ, ід.
Трудоватѣ. Ма, є. Лѹ, гі, Іѡаннъ, в.
Матѳеи мытари. Ма, ѕ. Лѹка, ді :~

а гдг
ѳ ѳєгдгі
ѳ
і
аі
кі
гі
ді

ві Дщери архїсунагогове. Ма, ві, Лу, іс.
зі Кровоточивой, Ма, гі, Лука, іс
зі Двою слѣпцу:
ні Бѣснующемуся:
фі Посланїи, ві, Ма, н, нді. Лу. зі, н із.
іс Посланный Ѡ Іоанна, Лука. іс:
іса Имущему сухую руку: Ма, з, Лу, єі:
ісв Бѣсному немому нелѣпо. Лу, ісф.
ісг Просящи знаменїя, Лука, Ма:
ісд Причахъ. Ма, ф. Лука, ісв, н мв.
іс Іоанне, и Іродѣ. Ма. ісд. Іоан. н.
ісѕ Пяти хлѣбы и двою рыбу: Ма, зі, Лу, існ.
ісз Морѣ темъ ходенїи. Ма, зі. Іоан. ф.
існ Преступленїи заповѣди Божїа. Ма, ні:
ісф Хананеи. Марко. фі:
л Нецѣлившихъ народы:
ла Седми хлѣбахъ. Марко. іса:
лв Ісвасѣ фарисеистѣ. Ма, ісв. Лука, мд:
лг Ісесарїистѣмъ вопрошенїи: Ма, ісд, Лу, іс.
лд Преображенїи Ісвѣ. Ма, іе. Лука, л:
лє Бѣснующемуся на новы мцѧ. Ма. ісѕ,
Лука, ла:
лѕ Просящихъ дидрахма:
лз Помышляющихъ кто є болїи. Ма, із,
Лука, лв:
лн Кто ѡвець притча:
лф Должному тою талантъ:
м Вопрошающихъ аще лѣпо є ѡпущати
жены. Марко, існ:

О вопрошеніи богатого, Іса. Ма. ісф. ма
на ѧтыхъ дѣлателе :~ (Лу. зг :~ мв
О сну Зеведеѡву, Марко, л :~ мг
О двою слѣпцу. Марко, ла. Лукà. зд :~ мд
О слѧти и ѩрекѧти. Марко, лв. Лу, ме
слѣпы и хромы :~ (зн, Іоа, ді :~ мѕ
О несошедшемъ смоковницѣ, Марко, лг :~ мз
О вопросшихъ га архіереехъ и старцехъ, мн
Марко, ле, Лукà, зф :~
О двою сну притча :~ мф
О винограде притча. Ма, лѕ. Лукà. о. н
О званныхъ набраси. Лукà, нд :~ на
О вопрошеніи ѡ исусѣ. Ма, лз. Лу, оа. нв
О Садуисеехъ. Ма, лн, Лукà. ов :~ нг
О законницѣ. Марко, лф. Лукà, ле :~ нд
О вопрошеніи Іисовѣ исаисѡ Сынъ Давовъ Єсть. не
Марко, м. Лукà, ог :~
О оканніи исцѣлѣнисѣ и фарисеи. Лу, мг :~ нѕ
О кончинѣ. Марко, мв. Лукà, ое :~ нз
О дни и часѣ. Марко, мг. нн
О десѧти дѣвахъ притча :~ нф
О пріемшихъ таланты :~ нх
О пришествіи хвѣ.
О помазавшей гда муромъ, Марко мд. нц
Лукà, іса : Іоаннъ, ві.
О уготованіи Пасхи. Ма, ме, Лукà, оѕ. нч
О вечери тайной. Марко, мѕ. нш
О преданіи Іисовѣ. Марко, мѕ :~ нщ

ѕ҃ ѕ҃ ѕ҃

толнісѣ бл҃гъ сподобихомсѧ. Четыре оубо
суть є҆ѵ҃лїста. ѿсихже оубо два, Матѳе
й і҆ѡ҃анъ: сѣхъ ѿлїса, двана́десѧтихъ.
Двѧже, Марїсо, и҆ Лѵїса, ѿседмдесѧтихъ.
сѣже оубо Марїсо послѣдова́тель и҆ оучнїкъ
Петрѹ. Лѵїсаже Павлѹ. Матѳеѝже пѣвѣе
бѣ҃ напнса є҆ѵ҃лїе, є҆вреѝскимъ ꙗзы́комъ,
ісоѝже ѿ є҆вреѝ вѣровавшимъ, по ѿсмихъ
лѣтѣ гдⷭ҇нѧ вознесенїѧ. Преложѝже сѐ і҆ѡ҃ан
ѿ є҆вреѝска ꙗзы́ка на є҆лли́нскїй, ꙗ҆коже
глю́тъ. Марїсоже подесѧтїи лѣтѣ хв҃а во
несенїѧ, ѿ Петра наоучисѧ. Лѵїсаже попѧ
тинадесѧтїи лѣтѣ. І҆ѡ҃аннъже бг҃ословѣ
нѣйшїй потрїдесѧтїи и҆двохъ. Глетъ бо,
ꙗ҆ко посмрти ѿнѣ вꙁыскавшѹ є҆мѹ прине
сена быти трѝ бл҃говѣстїѧ. Давидитъ
сїѧ и҆ѹдитъ, а҆ще и҆стинѣ списана сѹть.
Ѻ҆ниже видѣвъша, и҆стинны бл҃гть преоу
каꙁа: є҆лїсаже ѿнѝ ѿставиша, тои на
полни: и҆лїса сокращенѣ рѣша, сеи распо
стрѐ восвоемъ бл҃говѣстїи. Тѣмже и҆ѿ
бг҃ословїѧ начатъ. Понежебо дрѹгїи не
воспомѧнѹша превѣчное бытїе бг҃а слова,
тои бг҃ословѝ сїе. Дапевомнитсѧ бж҃їе сло
во; прочїсъ быти сѝрѣ ісромѣ бж҃тва.
Матѳеи, ѡплотнѣмъ точїю бытїи хв҃ѣ
бесѣдѹетъ. Ко є҆вреѡ҃ бо писаже. И҆мже
доволно бѣ навысенѹти. ꙗ҆ко ѿ Авраама

и҆ дѣва родѧ҇сѧ хс҃. Почитаетъ оу҆бо і҆ѹде,
є҆гда слышитъ ꙗ҆ко ѿ дѣва є҆стъ хс҃.
Но глѣшнмн, ꙗ҆ко недовлѣли є҆дин
благовѣстникъ; Слыши, ꙗ҆ко довлѧ-
ше оу҆бо, но да показѧетсѧ паче и҆стинна.
Сего ради попоустиншасѧ четыре написа-
ти. Є҆гда бо видѣшисѧ четыре несошед-
шисѧ ниже сѣдши другъ съ другомъ. но и҆
много и҆ндѣ сѹща, тѧжде написавши ѿ
тѣ ꙗ҆ко ѿ є҆диномѣхъ оустъ. Не оу҆бо ли
оудивишисѧ благовѣстію и҆стинны и҆ре-
чеши ꙗ҆ко ѿ дх҃а ст҃а глагѹ. И҆ не гли, ꙗ҆ко
не є҆дино гласѹютъ вовсемъ. Вѧждъ бо
бесѣдахъ не є҆дино гласѹютъ. Є҆да ѿвъ
оу҆бо рече ꙗ҆ко родѧсѧ хс҃, ѿвъѧже глѧтъ
ни: и҆ли ꙗ҆ко ѿвъ оу҆бо въскресѣ хс҃. ѿвъ-
жени, небѹдито: вѣѹнѣишѣго и҆ли-
нѣишѣ не разлисѹютъ. Что дивиши-
сѧ, а҆ще вмѣншихъ мнѧтсѧ разлисо-
вати; зане бо паче и҆стинствѹютъ.
ꙗ҆ко а҆ще повсемѹ є҆дногласовали быша,
бо не пщеватисѧ хотѧше, ꙗ҆ко сосѣдоша
сѧ другъ съ другомъ, и҆ совѣтовавшесѧ на-
писаша, є҆лиса написаша. И҆ нѣже єли-
са остависѧ, понапонѧ ѿ. и҆ єлиса семѹ
и҆зыи, написа другїи. и҆ сего ради мнѧтъ
сѧ внѣшїи разлисовати. и҆ сїѧ оу҆бо сице.
Начнемже оу҆же начало існ҃ сице: Книга
Ро҃ства і҆с҃ ха҃.

Ст҃аго Ѳеѡфилакта

Архїепископа Болгарскаго Предословїе, е҆ ѿ Матѳеа ст҃аго еуаггелїа:

Ѩже оубо прежде закона, онїи блаженнїи мужїе: непсаными писаньми просвѣщахуся: но чтъ имуще смыслъ, дха ст҃аго сїаніемъ просвѣщахуся: и҆ такоже блаженїи вѣдаху хотѣнїе: самому ѡному бесѣдующу тѣ оусты исъ оустомъ. Такоѵъ бѣ, Ноє, Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ и҆ Моусей. Понеже и҆ немогоша чл҃ци и҆ недостойни быша просвѣщатися, и҆ оучитися ѿ ст҃аго дха: дасть чл҃колюбецъ бъ писанїе, да поне сими воспоминаютъ того хотѣнїе. Сице и҆ Хс, а҆пломъ оубо самоличнѣ бесѣдова, и҆ дха благодатъ оучитлатѣмъ посла: и҆ поне же посихъ хотаху ереси прозабнути, и҆ ѡбычаи наша растлити: благоволи напсатися благовѣстїе: да ѿсихъ оучими истиннѣ, непрелщени будемъ ѡложны ереси, ниже всеконечне растлатися ѡбычаи наша. Четыреже благовѣстїе дасть намъ присладно,

Занѐ събрѣнымъ и҆зрѣхо́вным четыре
добродѣтелемъ ѿ сихъ оучимнесмы:
мужеству, мудрости, правдѣ, и҆цѣлому-
дрїю. Мужеству оубо, егда глѧтъ: небо и
тесѧ ѿоубивающи тѣло, душѧ же немогу-
щи оубити. Мудростиже, егда наоучаетъ:
Будѣте мудри ꙗко змїѧ, и҆цѣли ꙗко
голуби. Правдѣже егда оучитъ, ꙗкоже
хощете да творѧтъ вамъ чл҃ци, и҆ вы
творите и҆мъ такоже. Цѣломудрїю,
ꙗкоже егда ѿричетъ: Возрѣвый на жену
ко еже вожделѣти ту, оуже прелюбодѣѧ-
ю е҆стъ въ срдци своемъ. И ꙗкоже суть
четыри бл҃говѣстїѧ. ꙗко да ꙗвити ꙗко
четыри сїѧ одержатъ. Сирѣчь, преданїа,
заповѣди, прещенїѧ, ѡбѣтованїѧ. И вѣ-
ровавшимъ оубо преданїемъ, и҆ заповѣди
нехранѧщимъ, будущими претѧща му-
ками. Хранѧщимже, вѣчнаѧ ѡбѣщаваю
ща бл҃гаѧ. Бл҃говѣстїеже глѧтъсѧ. Занѐ,
вѣститъ намъ вещи бл҃го и҆ добрѣ и҆мущаѧ:
сирѣчь, оставленїе грѣхо. Правду, ко е хо-
нанесеа, сноположенїе бж҃їе, наслѣдїе вѣчны
бл҃гъ, и҆ свободженїе мукамъ. Вѣститъ же,
ꙗко бл҃го оудобнѣ сїѧ прїѧхомъ. Еда бо
трудихомсѧ мы ѡ стѧжанїи сихъ бл҃гъ;
и҆ли ѡ своей и҆справленїи сїѧ прїѧхомъ;
но бл҃годатїю и҆ чл҃колюбїемъ бж҃їимъ,

по

вѣра предъ ми

EVA
MA

Ѿ Матѳѳа Ев҃ангелїе

На Прерѫтво Хв҃ово.

Глава, а҃. Зачало, а҃.

Книга родства Іс
ха сна Давда, сна
Авраамля. Аврам
роди Ісаака. Іса
же роди Іакова.
Іаковъ же роди Іюдоу и братїю
ѥго.

ѥгѡ • Іоуда же родѝ фаре-
са, и ѕара ѿ ѳамары •
фаресъ же родѝ ѥсрома •
ѥсромъ же родѝ арама •
арамъ же родѝ аминадава •
аминадавъ же родѝ наассо-
на • наассонъ же родѝ сал-
мона • самонъ же родѝ
вооза ѿ рахавы • воозъ
же родѝ овида ѿ руѳы •
овидъ же родѝ іессеа • іессе-
же родѝ давида царя • давидъ
же царь родѝ соломона ѿ-
оуріины • соломонъ же ро-
ровоама • ровоамъ же ро-
авіа • авіа же родѝ асса •
асса же родѝ іѡсафата •

Іωсафатъ же родѝ Іωрама •
Іωрамъ же родѝ Озїю •
Озїа же родѝ Іωаѳама •
Іωаѳамъ же родѝ Ахаза •
Ахазъ же родѝ Езекїю •
Езекїа же родѝ Манасїю •
Манасїа же родѝ Амона •
Амонъ же родѝ Іωсїю • Іω
сїа же родѝ Іехонїю, нера-
тїю его, вопреселенїе Вавѵ-
лонское • Попреселенїи-
же Вавѵлонстѣмъ, Іехо-
нїа родѝ Саладїила • Са
ладїилъ же родѝ Зоровавѣ-
ла • Зоровавелъ же родѝ
Авїѵда • Авїѵдъ же родѝ Е
лїакима • Елїакимъ же

М

Родѝ Азора • Азоръ же ро-
дѝ Садока • Садокъ же родѝ
Ахима • Ахимъ же родѝ
Елїюдъ • Елїюдъ же родѝ
Елеазара • Елеазаръ же ро-
дѝ Матѳана • Матѳанъ же
родѝ Ꙗкова • Ꙗковъ же
родѝ Іосифа, мужа Ма-
рїинна: ѝзнеже роднсѧ
Іс, глемый Хс • Всѣх
же родшвъ ѿ Авраама до
дв҃да, рѡдове четырена де
сѧте • Ѿ дв҃да до преселе-
нїѧ Вавилонскаго, родо-
ве четыренадесѧте • Ѿ
преселенїѧ Вавилонскаго
до Х҃а, рѡдове четырена-

десяте • Наутрии Рожде
ства Хва • Зачало, в •
С Хво Рождество сни
цеть • Обручеть
убо бывшей мтре
его Марїи, Іосифо-
ви, прежде даже несни-
тнеся има, обретеся и
мущи во чреве ѿ дха ста •
Іосифъ же мужъ ея пра
веден сый, и не хотяше е-
я обличити, восхотѣ
тай ѿпустити ю • Сія
же ему помыслившу, се
аггелъ гнь во сонѣ явися
ему тля • Іосифе сне да-
видовъ, не убоися пріяти
Се инаа ча бнаве ро хва •

Зач в

Маріамъ женꙋ твою •
Рожшеесѧ въ нѣй, ѿ
дꙋхаесть ст҃а • Родитъ же
сна, и нарече ш имѧ е
мꙋ Іс • то бо спасетъ
людисвоѧ ѿ грѣхъ ихъ •
Се же всѣ бысть, да собꙋ
детсѧ речѣнное ѿ гѧ про
рокъ мъ глющимъ • Се
дѣвѧ въ чрѣвѣ пріимет,
и родитъ сна, и нарекꙋт
имѧ емꙋ Емманꙋилъ,
еже есть сказаемо, сна
мнегъ • Въставъ же І
ѡсифъ ѿ сна, сотвори
ѧко же повелѣ емꙋ аггл
гдн • И пріѧть женꙋ свою,

не знаше ея, дондеже
родѝ Сна своегѡ прѣвен
ца: и нарече имя емꙋ Іс.
Конецъ нлн. утрени
рж: хвꙋ. на мꙋчасꙋ.
Налитїи рж твꙋ хвꙋ.
Глава, в. Іс рожшꙋся
сꙋ же рожшꙋся въ
Видлеемѣ Іюдеи-
стѣмъ, въдни Іро-
да царя. Се вѡсви
ѡ востокъ пріидо
ша въ Іерлим, глюще:
Где есть рожденсѧ царь І
ждеискїи. видѣхомъ бо
звѣздꙋ его на востоцѣ, и
пріидохомъ поклонити се
Се на 5 ча в на ве ро хва

Зача

емꙋ. Слышавже Иро
дъ царъ, смѧтесѧ, и вес
ь Іерлимъ сним. И съ
бравъ всѧ Прѣвосщенни
ки, и Книжники люд
ски, въпрошаше ꙋнн
где Хс раждаетсѧ; Онн
же рекошаемꙋ, во Вѣле
емѣ Іюдейстѣмъ. Та
коб ꙋ писано есть Про
комъ: И ты Вѣлееме
земле Іюдова, ничим
же меншии еси во влады
ках Іюдовыхъ. Из тебе
бо изыидетъ вождь,
иже оупасетъ люди моѧ
Іилѧ. Тогда Иро пан

прѣзвѣ волхвы, ѿнѣпы
товаше ѿнихъ время
явлшїеся звѣзды. И
пославъ ихъ вовиѳлеем,
рече: шедше, испыта-
те извѣстно ѿ отрока-
ти. Егдаже ѿбрѣщетъ,
вовѣстите ми, яко ѿ
да и азъ ще поклонюся е-
му. Они же послушa-
ше царя, идоша: се
звѣзда юже видѣша на
востоцѣ, идяше пред ни-
ми. Дондеже пришедши
ста верху, иде же бѣ ѿ
трока. Видѣвше же звѣ-
ду, возрадовашася радїю

М

велїею ѕтѣлѡ. Ѥвшеше
вохрамину видѣша ѡтро-
ча со Марїею мтрїю егѡ.
Ѥпадше поклонишасѧ
ему: ѥѡврѣше съкро-
вищасвоѧ, принесоша
ему дары: злато, лїва
н смирну. Ѥвѣсть прїе
шевъсонѣ невозвратити-
сѧ ко Іроду: инѣмъ пу-
темъ ѡидоша въстрану
свою: Конецъ Лѵргїн.

Ѥ ѕ ѕ ѕ

ꙗвися Іосифу, гл҃ѧ: во
ставъ поими ѻ҆трочѧ и҆ма-
теръ ѥго̀, и҆ бѣжи во ѥгѵ-
петъ: и҆ бꙋди тамо, до
деже рекꙋ ти: хо́щетъ
бо Ирѡдъ и҆скати ѻ҆трочѧ
те да погꙋбитъ ѥ̀. ѻ҆н-
же въставъ поѧ ѻ҆трочѧ
и҆ матерь ѥго̀ но́щїю, и҆
ѿиде въ ѥгѵпетъ. и҆ бѣѣ
тамѡ до ꙋмертїѧ и҆Ирѡ-
дова: да сбꙋдетсѧ рече-
ное ѿ гдⷭ҇а пророкомъ глѧгѡ́ще:
ѿ ѥгѵпта возвахъ сна мо-
его. Тогда Ирѡдъ видѣ
ꙗкѡ поруганъ бысть ѿ
волхвъ, разгнѣвасѧ

М

ѕѣлѡ, и пославъ изби
всѧ дѣти, сущыѧ въ
вифлеемѣ, и въ всѣхъ
предѣлехъ его, ѿ двою
лѣту, и нижаишѧ: по-
времени еже извѣстно и-
спыта ѿ волхвъ. Тогда
сбысть сѧ реченное Іереми-
емъ прѣкомъ глѧщимъ:
Глас врамѣ слышанъ бысть
плачь и рыданіе и вопль
многъ: Рахиль плачуща
ѧсѧ чадъ своих, и не хотѧше
утѣшитисѧ, ꙗко нѣсть.
Оумершуѧ же Иродꙋ, се
ангелъ гнь, въ сонѣ ꙗвисѧ
Іосифꙋ въ египтѣ, глѧ:

въставъ поимѝ отроча
и матерь его, и иди възе
млю ізраилеву: умроша бо
ищущіи душа отрочате.
Онѣже въставъ, поѧть
отроча и матерь его, и при
де въ землю ізраилеву. Слы
шавъ же іисъ архелаи ца
ствуетъ въ іудеи въ мѣ
сто ирода отца своего, оу
боѧсѧ тамо ити. Вѣсть
же пріемъ въ сонѣ, иде
въ предѣлы галилеискіѧ.
И пришедъ вселисѧ въ градъ
нарицаемѣмъ назаретъ:
іисъ да сбудетсѧ речен
но пророки, іисъ назорей

нареченѣ. Коне, и ли
и младенце. и ѧ мучасѧ.
Въ днѣ же ѡны. пріиде
Сусѣѡ: препросвѣщенѣ.
Гла Се же и на а мъ, часѣ, в на
вечерїе, ѣгѡѩвленїѧ.
Зае въ время оно, Пріиде
Іѡанъ Крѣтитель, про
г повѣдаѧ въ пустынѣ іоу
денстѣи. глѧ, Поіа
тесѧ: приближиво
сѧ цртвїе небное. Се бо
есть реченный Исаіемъ
Пророкомъ глѧющимъ, гла
вѣпіющаго в пустынѣ, оу
готовайте пѫть Гнь, правы
творите стезѧ его. Са

же Іωанъ имаше рызу
свою ѿ власъ велбуждъ
и поясъ оусмѣнъ ѿ чрелъ
своихъ. Снѣдже єгѡ
бѣ, прѹжіе и медъ диві
Тогда исхождаше к немѹ
Іерлимъ, и вся Іоудея,
и вся страна Іωрдаска:
И крещахѹся въ Іωрданѣ
ѿ него, исповѣдающеся гр
хи своя, видѣвъ же мнѡ-
ги фарисеи и Садѹкеи гря-
дѹща на крещеніе его, ре
чемъ: рождения ехнинѣ-
на, кто сказа вамъ бѣжа
ѿ будѹщаго гнѣва; Сотво-
рѣте оубо плѡды достойны

покаѧнїа • Ѝ неначинай-
те глаѳ҃ти в себѣ, ѡ ѿца и
мамы Авраама • глюбо
вамъ, ꙗкѡ можетъ бъ
ѡ камєнїѧ сего, вод вн-
гнути чада Аврааму • бу
же бо ꙗко при корени
древъ лежитъ • Вѣсо
убо древо еже не творитъ
плода добра, посѣкаемо
бываетъ и в огнь въмѣта
емо • Азъ убо крѣщаю вы
водою, в покаѧнїе: грѧ
дый же по мнѣ, крѣпльѣ
мене єстъ, єгоже не вѣм
достоинъ сапоги понести:
то ѝ вы ѡкрѣтитъ дхо стым

нѡгнемъ. Конецъ, сꙋ:
намꙋчасꙋ, Бгоꙗвленїю.
Егоже лопата крꙋщѣ егѡ,
нѡтребитъ гꙋмно своѐ, и
соберетъ пшеницꙋ свою въ
житницꙋ, плѣвыже съжѫ
жетъ ѻгнемъ негасающи.
Тогда приходитъ Іс Бго
ꙗвленїю на лꙋр: сеѥ же на
ѧмъ часѣ въ наве: Бгоꙗвле:
ѩ въ время ѡно, Пріиде Іс
ѡ Галилеѧ на Іордань
къ Іѡанну, крститисѧ
ѡ него. Іѡаннъ же къ
збранѧше емꙋ глѧ,
ѧзъ требꙋю ѡ тебе крстити
сѧ, и ты грѧдеши ко мнѣ;

Ѿвѣщавже ІС, речеісне
му, ѿстави нынѣ, таісобо
подобно естъ намъ неплъ
нити всѧку правду. То
гда ѿставиегѡ. Ніже ти
сѧ ІС, възыиде абіе ѿводы
нее ѿверзошасѧ емꙋ небеса,
и видѣ Дха Бжїа сходѧща
ꙗко голꙋбь, и грѧдꙋща
на нь. И се гласъ съ небесе глѧ,
Се есть сынъ мои возлю
бленный, в немже благово
лихъ. Конецъ Богоявле
нїѧ мꙋчасꙋ. Тогда ІС бо
де въ ДХО, Сꙋбꙋта по
просвѣщенїи.
Съврема ѿно, възведенъ

Гл: Н

Зачало

бы Іс дхомъ, въ пустыни, искушенъ отъ діавола. И постъ дні четыредесятъ, и нощі четыредесятъ, послѣдни възалча. И приступль искоуситель, рече, аще сынъ еси божій, рци да камені сіи хлѣбы будутъ. Онъ же отвѣщавъ, рече, писано есть, не хлѣбомъ единомъ живъ будетъ чловѣкъ, но отвсякомъ глаголѣ исходящемъ из оустъ божіихъ. Тогда поимъ его діаволъ въ святый градъ, и поставивъ его на крилѣ церковномъ: И глаемъ, аще

М

Сн҃ъ ѥсн҃ Бж҃їй, верзнеся
низ ꙋ: писано бо ѥсть, ꙗко
ан҃гл҃ѡмъ своимъ заповѣ-
ѡтеб҃ѣ сохранити тѧ, и
на рꙋцѣхъ возмꙋтъ тѧ, да-
некогда преткнеши ѡ кա-
мень ногꙋ твою. Речеже
емꙋ Іс҃, паки писано ѥсть:
не искꙋсиши Гѧ Бг҃а своего.
Паки поѧть ѥго ѡ діаволъ
на горꙋ высокꙋ ѕѣлѡ, и по-
каза емꙋ всѧ царствїѧ
міра, и славꙋ ихъ. И гла-
емꙋ, сїѧ всѧ тебѣ дамъ,
аще пѧ поклонишися мнѣ.
Тогда глаголаемꙋ Іс҃, ѡ и
ди сатано: Писано бо ѥсть

Гдꙋ Бгꙋ твоемꙋ поклони
шися, и томꙋ послꙋжиши
единомꙋ. Тогда ѡставн
его діаволъ: и се аггли
приступиша, и послꙋжахꙋ
емꙋ. Коне, сꙋбт: покрщ:
Слышавъ же Іс, Нлѧ, по По
скѣше: За: Н.
Овремѧ ѡно. Слышавъ
Іс, ꙗко Іоаннъ преда
бысть. Ѡйде въ Гали
лею. И ѡставль На
заретъ, прише вселися
въ Капернаꙋмъ, въ поморіи,
въ предѣле Завꙋлонихъ и
Нефѳалимлихъ. Да сбꙋдется
речено е Исаіемъ

За
Н

пророкомъ глюшнимъ • зе
мла завулона, и земла
нефѳалимла, путь мора
ѡбонъполъ іордана, га
лилеа языкъ: люді е
сѣдящіи въ тмѣ, видѣш
свѣтъ велій: и сѣдящим
въ странѣ и сѣни смертнѣ,
свѣтъ восіа имъ • ѡто
лѣ начатъ іс проповѣда
ти, и глати: покаитеся
приближибося царство небно
е • Конецъ, Нлн, поклоще.
Ходяще при Нла, в, по
всѣхъ стыхъ.
въ время ѡно, Ходя Іс при
мори галилейстемъ

видѣ два брата, Сімона
глемаго Петра, и Андреа
брата его, вмѣтающа
мрежу в море бѣстаго
рыбаря: Иглаима, гра
дѣта помнѣ, и сотворю
вы ловца человѣкомъ. Она
же абіе оставльша мрежа,
поемъ идоста. И прешед
оттуду, видѣ и на два бра-
та, Іаковва Зеведеова, и
Іоанна брата его, въ корабли
съ Зеведеомъ отцемъ
ею, заплетающа мрежу свою:
и воззва а. Онаже абіе
оставльша корабль, и от
ца своего, поемъ идоста.

И прохождаше всею Галилею
Іс, уча на сонмищих их
и проповѣдая еуліе царствія,
и исцѣляя всякъ недугъ,
и всякую язву в людехъ.

Конецъ, Нлн. И изыйде
слухъ его по всей Сурїи: и
приведоша ему всѣ болящыя
различными недугы, и
страстми одержимыя, и
бѣсныи, и мѣсячныи, и раз
слабленыи: и исцѣли их
И поемъ идоша. Пнелоіскъ,
а, нлн, по нцн, зача, ое.
вто: а, нлн. Сеже нпрпс.
За Повреме ѡно: Посѣтиде
і Народы мнѡзи ѿ Галїлеѧ,

ѝ десѧти гра, ѝ ѿ Іерлим
ѝ Іоудеа, ѝ с ѻ ного полꙋ Іо
дана • ѻꙋзрѣвъже нарѡ
ды възыиде на горꙋ: ѝ сѣ
шꙋ емꙋ, приступиша іс не
мꙋ оучѧнци его • ѝ ѿвезъ
оуста своѧ оучаше ихъ, гл̾ѧ:
Блѧжени нищіи дхомъ, ꙗкѡ
тѣхъ єсть цр̾ство нб̾ное •
Блѧжени плачꙋщіи, ꙗко
тіи оутѣшатсѧ • Блѧжени
кротціи, ꙗко тіи наслѣдѧ
землю • Блѧжени алчꙋщіи
и жаждꙋщіи правды, ꙗко
тіи насытѧтсѧ • Блѧжени
млтивіи, ꙗко тіи помил
ованиѣ бꙋдꙋтъ • Блѧжени

Гл̾а
ѣ

м

чистїи сердцемъ, ꙗкоже
и бга оузрѧтъ. Блаженни
миротворцѝ, ꙗкоже
сынове бжїи нарекꙋтсѧ.
Блаженни изгнани прадѣ ра-
ди, ꙗкоже тѣхъ єстъ царство
небесное. Блаженни єсте єгда
поносѧтъ вамъ, и ижденꙋ,
ꙗ ꙋрекꙋтъ всѧкъ золъ глаго
навы лжꙋще мене ради. Ра
дꙋйтесѧ и веселитесѧ, ꙗ
ко мзда ваша многа на
небесехъ. Конецъ прпчны:
Такоже бо изгнаша пророкъ иже
бѣша прежде васъ. Вы єсте
соль земли: аще же соль
ѡбꙋжетъ, чимъ ѡсолитсѧ,

нвочто́же бꙋ́детъ істомꙋ,
то́чїю да̀ несы́пана бꙋ́детъ
во́нъ, и́ попреемачлїи.
Коне́цъ, вторїꙋ. Вы́ естѐ
свѣ́тъ мі́рꙋ. Сл҃ем҃ ѻ҆бщ҃.
Речѐ Гдь свои́мъ ѹ҆чени
ісомъ. Вы́ естѐ свѣ́тъ
мі́рꙋ. Не мо́жетъ град̾
ѹ҆сра́нитися ве́рхꙋ горы̀ сто
я́й. Ни̇ въжига́ютъ свѣ
тилнїе̑съ, и́ поставля́ютъ
его̀ по́дъ спꙋ́домъ, но̀ на̀
свѣ́шницы, и́ свѣ́титъ всѣ̑м
и́же въ хра́мѣ сꙋ́ть. Та́-
ко да̀ просвѣ́титъся свѣ́тъ
ва́шъ предъ чл҃ѣ̑ми, ꙗ҆ко да̀ ви́-
дятъ ва́ша до́брая дѣла̀,

Зл҃
а҃і

ꙗ҆прославѧтъ ѻ҆ца вашего ꙗ҆же на нб҃сехъ. Не мнитє ꙗ҆ко прїидохъ разорити законъ ꙗ҆ли прѣки: непрїидохъ разорити, но ꙗ҆сплѣнити. Аминь бо глю вамъ, дондеже прейдетъ нбо и҆земла, і҆ота єдина ꙗ҆ли єдина черта не прейдетъ ѿ закона, дондеже вса бꙋдꙋтъ. Ꙗ҆же а҆ще разоритъ єдинꙋ заповѣдїи сихъ малыхъ, и҆ наꙋчитъ такоже чл҃ки, мнї нарече сѧ въцр҃твїи нб҃номъ. А҆ ꙗ҆же сотворитъ и҆ наꙋчи, сей велїи нарече сѧ въ цр҃твїи нб҃номъ. Коне, ст҃лемъ.

Глю ѿ вамъ, ꙗко аще
Сре, а, нлн.
Зач
Ві
ече Гдь своимъ оучнко,
Ꙗко аще не избудетъ
правда ваша паче книꙗ
нисъ и фарисеи, не въ
идете въ царство небное.
Слышасте ꙗко речено быс
древнимъ: не оубіеши, и
же бо аще оубіетъ, повин
ненъ будетъ суду. Азъ же
глю вамъ, ꙗко всякъ
гнѣваꙗсꙗ на брата своего
всуе, повиненъ буде суду:
иже бо аще речетъ брату
своему рака, повиненъ су
детъ сонмищу: а иже рече

юроде, повиненъ бꙋдетъ
геенѣ огненѣй. аще
оубо принесеши даръ твой
къ олтарꙋ, и тамѡ пом-
неши, ꙗкѡ братъ твой
имать нѣчто на тѧ: о-
стави тамѡ даръ твой пре
ѡлтаремъ, и шедъ прежде
смирися съ братомъ своимъ:
и тогда пришедъ принеси
даръ свой. бꙋди оувѣщаваѧ
сѧ съ пернисѡмъ
своимъ скоро, дондеже
еси на пꙋти с нимъ, да не
предастъ тебе соперникъ
сꙋдїи, и сꙋдїѧ предастъ
слꙋзѣ, и вꙋ темницꙋ въве-

же

будеши. Аминь глю те
бѣ, не изыйдеши оттуду
дондеже воздаси послѣнїй
кодрантъ. Коне: средѣ.
Слышасте четвертаго. Ре
че гдь, Слышасте, за ті
яко речено бысть пер
вымъ: не прелюбы со
творишь. Азъ же глю
вамъ, яко всякъ
иже воззритъ на жен
ськѣ еже вожделѣти ея,
уже любодѣйствова с нею
в срци своемъ. Аще же
око твое десное съблазня
етъ тя, изми е, и изврьзи
ѿ себе: оуне бо ти єсть,

да погибнетъ единъ ѿ ѹ
твоихъ, а не все тѣло тво
е въврѣжено будетъ въ
геену огненую. Аще
десна твоя рука соблаж
няетъ тя, оусѣцаю и
врьзи ѿ себе: оу небо тне,
да погибнетъ единъ ѿ ѹ
твоихъ, а не все тѣло твое
въврѣжено будетъ въ гее
ну. Речено же бысть, ꙗко
иже аще пуститъ жену
свою, дадастъ ей книгу
распустную. Азъ же глю
вамъ, ꙗко вси ѿпуща
ющи жену свою разве словесе
любодѣйнаго, творитъ

ю прелюбодѣйствовати.
Ниже пущенницу поимет,
прелюбодѣйствуетъ.
Конецъ, Четвертіеу: Паіси
слышасте, Пасто, а, нлн.
Еще Гдь, слышасте, за, ді.
Ꙗко речено бысть
древнымъ: невѣлѧжу
іклеешнеѧ, въздаси
же Гви іклѧтвы твоѧ.
Ꙗзже глювамъ, не
клѧтнеѧ вселсо, ни небо,
ꙗко престолъ естъ Бжїи: ни
землею, ꙗко подножіе
естъ ногуего: ни Іерли
момъ, ꙗкоградъ естъ
великаго цреѧ: Ниже главо

м

своєю ісленнєм, ꙗко не
можеши єдиного власа
бѣла или черна сотворити.
Будиже слово ваше, ей,
ей: ни, ни: лишшее же се
ю, ѿ лукаваго. Слыша
сте, ꙗко речено бысть,
око, за око: и зубъ, за
зубъ. Азъ же глю вамъ
непротивитися злу. но
аще та кто ударитъ вде
сную твою ланиту, обра
ти ему и другую. и хота
щему судитися стобою,
и ризу твою взати, ѿпу
сти ему и хитонъ. Аще
кто та поиметъ посилѣ

напо́прище е́дино, и҆дѣсни
два̀. Коне́, Пя́тку.
Проси́щему ᲂу҆тебе́ Суббо,
а̀, по́нцы.
ечѐ гдь, Проси́ще
му ᲂу҆тебе́ да́й: и҆хота́
щаго ѿтебе́ заѧти,
не ѿвратѝ. Слы́шасте
ꙗ҆́кѡ речено́ бы́сть, во
зл҃ю́бѣ́ши не́прїѧтеля
твоего́, и҆ возненави́дѣши
врага̀ своего́. А҆зъ же глю
ва́мъ, лю́бите врагѝ ва́
ша, бл҃ви́те кленꙋ́щыѧ
бы, добро̀творѝте не́нави
дѧ́щимъ ва́, и҆молитесѧ
за творѧ́щихъ ва́мъ на́па

За
ет.

ни́зго на́щыя ва̑ : ꙗ́ко
да̀ бꙋ́дете сы́не ѻ҆ц̑а вы̑шго
ни́же е́сть на небесѣ́хъ : ꙗ́ко
сл҃нце своѐ сїѧ́етъ на зл҃ы
ѧ и҆ бл҃гыѧ, и҆дожди́тъ
на пра́ведныѧ и҆ на не пра́ве
ныѧ • А҆ще лю́бите лю́бѧ
щыѧ ва̑, ѥ҆ю́ мзду и҆мѧ
те; не и҆мы́тарели то́жде
творѧ́тъ; А҆ще цѣлꙋ́ете
дрꙋ́ги ва́ша то́ѥмо, что̀
ли́шше творите; не и҆ ꙗ̑
зы́чницѧ ли та́коже творѧ
тъ; Бꙋ́дѣте ᲂу҆́бо вы̑ съ
вершє́нни, ꙗ́коже ѻ҆ц̑ъ ва̑
не́бесный совръше́нъ є҆́сть.

Гла҃ 5 Коне́ц̑ сꙋ́бѡ : а҃. Внемлѣ́
нїѧ, а҃, всѣ́сть, ѡ҆м҃, ли́не
напре́.

мѧтина Субѣо, Сыропꙋ:

Рече Гдь, Снемлѣте

мѧтина вашеѧ неѣо

сити прѣчлѣсы, да ви-

дими бꙋдете ими •

ѧшели же ни, мзды

неимате ѿ ѿца вашего,

иже єсть на небесехъ • Єга

оꙋбо твориши мѧтыню,

невострꙋби предсобою ꙗко

же лицемѣри творѧтъ въ

сонмищихъ, и на стогна,

ꙗко да прославѧтъсѧ ѿ

члѣкъ • Амини глю вамъ,

воспріемлютъ мздꙋ свою •

Тебѣ же творѧщꙋ мѧтыню,

да не оꙋвѣсть шꙋица твоѧ,

За, Sl.

24

М

что творитъ десница во-
ѧ. Ꙗкѡ да будетъ ми
лостыня твоѧ втаинѣ:
и ѿцъ твои видѧй втаи-
нѣ, тои воздастъ тебѣ явѣ.
Егда молишисѧ, небу-
дѣ ꙗко лицемѣри, ꙗко
любѧтъ въсонмищихъ,
и на стоглахъ пути стоѧ
ще молитисѧ, ꙗкѡ да ꙗ
вѧтсѧ чл҃вѣмъ: аминь
глю вамъ, ꙗко воспріелю
мзду свою. Ты же егда мо
лишисѧ, въниди въ клѣ
свою, и затворивъ дверь
твою, помолисѧ ѿцу тво
ему втаинѣ, и ѿцъ тво

видѧй втаинѣ, воздастъ
тебѣ явѣ. Молѧщеже
сѧ, не лишшетеи глаголѣте: ꙗ
коже ꙗзычницы: мнѧ
бо ꙗко въмнѡго глаго
лаⷨіи своемъ оуслышани
будутъ. Неподобитесѧ
оубо имъ: вѣсть бо ѿцъ
вашъ ихже требуете, пре
де прошеніѧ вашегѡ.
Сице оубо молитесѧ вы.
Ѡче нашъ, иже еси на не
бесѣ, да ст҃итсѧ имѧ твое
да пріидетъ ц҃рствіе твое.
да будетъ волѧ твоѧ, ꙗ
ко на нбсѣ и на земли. Хлѣ
нашъ насущный, даждь

мо

намъ днесь. Ѿставнна
долги наша, ꙗко и мы ѿ
ставляемъ должникомъ
нашимъ. И не введи на
въ искушеніе: но избави
на ѿ лукаваго. ꙗко твоѐ
ѥсть царствіе, и сила, и
слава въ вѣки: аминь.
Конецъ, субботѣ. Аще бо
ѿпущаете Ѩ, Сыропоу.
ꙗ ѕ҃ Ѩ ечеѥ Гдь, Аще ѿпуща
зі ете чл҃ѣсомъ съгрѣшеніꙗ
ихъ, ѿпуститъ и
вамъ ѿць вашъ небесный.
Аще ли не ѿпущаете чло-
вѣкомъ съгрѣшеніꙗ
ихъ ѿць вашъ ѿпусти ва

согрѣшенїа ваша. Егда
поститеся, небудѣте ꙗ
ко лицемѣри сѣтующе:
помрачаютъ бо лица своя,
ꙗко да явятся чл҃вѡмъ
постящеся. Аминь глю
вамъ, ꙗко въспрїемлютъ
мзду свою. Тыже поста
ся, помажи главу свою,
и лице твое умыи: ꙗко
да не явишися чл҃вѡмъ по-
стася, но ѡ҃цу твоему и
же въ тайнѣ: и ѡ҃ецъ твой
видѧй въ тайнѣ, въздастъ
тебѣ явѣ. Не съкрывайте
себѣ съкровищъ на земли,
иде же червь и тлѧ тлитъ:

Идеже татіе подъкоповаю
ікрадутъ • Съкрывайте
же себѣ сокровища на небеси,
идеже ни червь ни тлѧ тлѧ,
идеже татіе не поікопова
ютъ, ни ікрадутъ • Идеже
бо єстъ съікровище ваше,
тамѡ будетъ и сердце ваше •
Конецъ, Нлѧ, Сыропустъ:
Свѣтилникъ Нлѧ, г.
Зн Рече Гдь, Свѣтилникъ
тѣла єстъ оіко: аще оу
бо будетъ оіко твое просто,
все тѣло твое свѣтло бу
детъ • Ащели оіко твое
лукаво будетъ, все тѣло
твое темно будетъ • Аще

оубо свѣтъ иже в тебѣ,
тма есть: то тма ко́ми;
Никто же может два́ма
господина́ма работа́ти.
либо е́динаго возлю́бит,
а другаго возненави́дитъ:
или е́динаго оудержи́тся,
оудрузѣ же вонеради́т:
не можете Бгу работати и
мамонѣ. Сего ра́ди глю
ва́мъ: не пещѣтеся душею
ва́шею что ѧсте, или что
пиете, ни тѣлом вашим,
въ что ѡблечетеся. не душа
ли бо́лша е́сть пища, и
тѣло одежды. воззрите
на пти́ца небесныя, ꙗко ни

сѣютъ нижнꙋ, ни събира
ютъ въ житница, и ѡц҃ъ ва
шь небесьнь питаетъ ѧ: не вы
ли паче лꙋчши ихъ есте;
кто же ѡ васъ пеисїисѧ
можетъ приложити во
зрастꙋ своемꙋ лакоѥ ди;
и ѡ одеждѣ что печетесѧ;
смотрите ісрины селныѧ,
какѡ растꙋтъ: не трꙋж
даютсѧ, ни прѣдꙋтъ.
Глюже вамъ, ꙗко ни соло
мѡнъ въ всей славѣ своеи
облечесѧ ꙗко еди́нъ ѡсн.
ашеже траву селнꙋю днесь
сꙋщꙋ, и ѹтро впещь вмѣ
таемꙋю, бг҃ъ тако ѡдѣва
е:

немнѡголи паче ва мало
вѣрн. Поне: в, Или.

ече Гдь, Непецѣте
ся оубо глюще что
ꙗмы, или что піемъ,
или чимъ ѡдеждаемся.
Всѣхъ сихъ ꙗзыци ищꙋ,
вѣсть бо ѡцъ вашъ не-
бесный, ꙗко требꙋете си
всѣхъ. Ищите же преде
цртвіа Бжіа, и правды его:
и сіа вся приложатся ва.
Конецъ, Недели. г:
Непецѣтеся оубо ѡ оутріи,
оутренїи бо собою попечет
ся: довлѣетъ дневи злоба
его:~ Преступи Поне:

Несудите, Субо: к.
гла ечѐ Гдь, Несудите,
зач дане судимы будете.
и имже бо судомъ суди
те, судятся вамъ:
и ѩже мѣрою мѣрите,
воспрѣтятся вамъ.
Что же видиши сучецъ,
иже въ ѻцѣ брата твоего,
бревна же, еже есть въ
ѻцѣ твоемъ не чуеши. И
ли какѡ речеши брату тво
ему, остави да изму су
чецъ из очесе твоего: се
бревно въ ѻцѣ твоемъ;
лицемѣре, изми перве
бревно из очесе твоего,

ѝ тогда оузрѝши ѝзѧти
чѧ́ецъ ѝзо́чесе бра́тацѣво
его. Недадѝте ст҃аѧ пе́сѡ́м,
ѝ́же помѣта́ѝте бисеръ
ва́шихъ пре́свѝ́ніамѝ:
да не попе́рутъ ѝхъ но́гамѝ
свонмѝ, ѝвра́щшесѧ ра-
стръгнутъ вы. Просѝте,
ЕВ҃ЛІЕ, НАВЕЧЕРА ПРОШЕ:
ЗА
ечѐ гдь, Просѝте, ѝ
да́стсѧ ва́мъ: ѝщѝте,
ѝ обрѧ́щете: тлъщѣте,
ѝсѡве́рзетсѧ ва́мъ. Вѣ́-
го просѧ́ѝ, прїе́млетъ:
ѝ ѝщѧ́ѝ, обрѣта́етъ:
ѝ толѝ́кꙋщемꙋ, ѡвръзет
сѧ. Коне́, суббо: чтѝ пѝ.

Или кто єсть ѿ васъ чл҃к,
оу него же аще воспросятъ
снъ его хлѣба, єда камє
подастъ ємꙋ; Или аще
рыбы воспросятъ, єда
змїю подастъ ємꙋ; аще
бо вы лꙋкави сꙋще, оумѣ
єте даянїя благая дати
чадомъ вашимъ, кольми
паче ѿцъ вашъ нєбєсный
дастъ благая просящимъ
оу него. Коне, Пилкꙋ. и
всякомꙋ прошенїю. Всѧ
бо єлика Прєбывающєм.
Зѧ єлика
Рєчє Гдь, всѧ єлика
аще хощєтє да творѧ
вамъ чл҃цы, такова и вы

творите имъ • сей бо есть
законъ и пре҃ци • вънидѣте
оузскими врата,
яко простра҃на врата и ши-
роки путь въводѧи въпа
губу, и мнѡзи суть вхо
дѧщіи имъ: зане оузка
а врата и тѣсенъ путь въ
водѧи въ живот, и малѡ
ихъ есть иже ѡбрѣтаю
его. Внемлѣте же ѡлжи-
выи второкъ, в҃, нлн҃.
Рече гдь, Внемлѣте за
ѡлживыихъ пророкъ, кв
иже приходѧтъ къ въ
ѡдеждахъ овчихъ,
внутрѣ же суть волцы

хищници: ѿ плѡдъ ихъ
познаете ихъ. Еда сне
млютъ ѿ трънїа грѡды,
или ѿ ретїа смѡвы:
Такѡ всакѡ древо доброе,
плѡды добры творитъ,
а злое древо, плѡды злы
творитъ. Неможетъ
древо доброе, плодъ золъ
творити: ни древо злое,
плодъ добръ творити.
Всакѡ оубо древо нетворя-
щее плода добра, посѣка
етъсѧ, и въ огнь въмѣ-
таетъсѧ. Тѣмже оубо
ѿ плодъ ихъ познаете и.
Невсакъ Сре̑е, в̑, Или.

Речѐ Гдь, Невсѧкъ глаѧй зл
мн, Гдн Гдн, внидетъ ісг
въ царствѡ нбное: но тво-
рѧй волю ѿца моего,
иже єстъ на нбсехъ.
Коне, второку, и Прпб:
Мнози рекутъ мнѣ
въ онъ дн, Гдн Гдн, небъ
твоемъ ли имѧ пророчествова
хомъ: и твонмъ именем
бѣсы изгонихомъ: и тво
нмъ именемъ силы мнѡ
ги сотворихомъ; и тогда
исповѣмъ имъ, ꙗкѡ ни-
коли же знахъ васъ. Ѡй
дѣте ѿ мене дѣлающїи бе
законїе. Конецъ, сре:

Всякъ оубо иже Сугѡ, г.
Зд Речѐ Гдь, Всякъ иже
Кд слышитъ словеса моꙗ сія,
и творитъ ѧ, оуподобл
ю его мужу мрꙋ, иже съ
зда храмину свою на ка-
мени. и сніиде дождъ,
и пріидоша рѣки, и вѣ-
ѧша вѣтри, и нападоша
на храмину ту, и не падеся,
ѡснована бѣ на камени.
И всякъ слышаи словеса
моꙗ сія, и не творѧи ихъ,
оуподобиѧ мужу юроди-
ву, иже създа храмину
свою на пѣсцѣ. и сніиде
дождъ, и пріидоша рѣки,

ѝвокѣ́ашавѣ́тренѝ ѝѡ
прѣ́шасѧ хра́минѣ то́ѝ
ѝпадесѧ, нѣ́ѣ паде́нїе ѥ́ѧ
ве́лїе. Ѝбы́сть ѐгда̀ сі́го
ча̀ ї҃с словеса̀ сі́ѧ, дивлѧ̀
хꙋсѧ на́роди ѡ ѹ́ченїи ѥгѡ.
ѣ́ѣго̀ ѹ́чѧ̀нїхъ ꙗ́ко власть
и́мѣѧ, и не ꙗ́ко кни́жники
и фарисе́е. Сошѣ́шꙋже
ѥ́мꙋ согоры̀, въслѣ́дъ ѥ́го̀
и́дѧхꙋ на́роди мнѡ́зѣи. И
се прокаже́нный прише́д,
кланѧ́шесѧ ѥ́мꙋ глѧ. Гдⷭ҇и
а́ще хо́щеши, мо́жеши
мѧ ѡчи́стити. И́ простѣ́
рꙋ́кꙋ ї҃с, косну́сѧ ѥгѡ̀ глѧ̀.
хо́щꙋ, ѡчи́стисѧ. И́ абїе

5

М

очистися емꙋ проіса за.
ніглаемꙋ іс, вниждъ да
ніісомꙋже. но ще поіса
жися іереовн, иприне
сн дарь, ижеповелѣ въ
законѣ моусеи, въсвѣ
дителствоимъ. іс не.
сꙋго. бъшешꙋже емꙋ
в капернаꙋмъ, нлѧ дъ
въремѧ оно, вше
шꙋ іс в капернаꙋмъ,
приступи іс немꙋ сот
ніисъ, молѧ его
нглѧ. гдн, отро
мои лежитъ вдо
мꙋ ѡслабленъ, лютѣ
стражда. нглаемꙋ іс,

за іс

ѧзъ пришедъ исцѣлю его.
И ѿвѣщавъ сотникъ
рече, Гдн, нѣсмъ достон
да подъ кровъ мой вни де
ши. но токмѡ рцѣ
слово, и исцѣлѣетъ ѿ
троча мои. И бо азъ
чл҃ъ есмь подвластію,
имыи по собою воины.
и глю сему. иди, и идетъ.
и другому, пріиди, и при
детъ. и рабу моему, сдѣ
твори се, и творитъ. слы
шавъ же се Іс, оудивися,
и рече грѧдущимъ по нем.
аминь глю вамъ. ни въ
Ізраили толику вѣру ѿ

М

ерѣтохъ. Глю вамъ, ꙗко
мнѡгіи ѿ востокъ и запа
дъ пріидутъ, и возлѧ
гутъ съ авраамомъ, и
ісаакомъ, и ꙗковомъ,
въ царствіи небномъ. Сы
новеже царствіѧ изгнани
будутъ въ тмꙋ кромѣшꙋ
ю, тамо будетъ пла
ч и скрежетъ зꙋбомъ. И
рече іс сотнику. иди, и
ꙗко же вѣровалъ еси бꙋ
ди тебѣ. И исцѣлѣ ѿтро
ка ѿ втѡ часъ. Конець.
Ндн. Ипришедъ іс вдом
Петровъ. Сꙋбо, д.
Въ время ѿно, Пришед

Іс вдомъ Петро, видѣ
тещюуего лежащю ногне
жегомю. Иприкоснюсл н
руцѣеѧ, ишставиню
огнь. ивоста, неслюжа
шеемю. Поздѣже бышю,
приведоша існемю бѣны
многи, ипзгнадхи сло
вомъ. ивсѧ болѧщыѧ
исцѣли. Да сбюдетсѧ
реченное ісаїемъ Пророком
глющимъ: тои недюги
нашѧ пріѧть, иболени
понесе. Видѣвъже іс мно
ги народы ѡкрестъ себе,
повелѣ оученикомъ ити
на онъ полъ. Ипристюл

М

Єдинъ існиѫниікъ, ре-
чє ємꙋ. оучителю, нꙋ
потєбѣ ѧ́можє ѧ́ще нде-
шн. Ігла ємꙋ ІС. ли-
сн ѧ́зꙋвины имꙋть, и
птица нєбныѧ гнѣзда.
Снъ жє чл҃ісін нє имат
гдѣ главы подіклонити.
Другїи жє ѿ оучєнікъ єго
рєчє ємꙋ. Гдн, повєли мн
прєжде ити, и погрєсти
ѿца моєго. Ісжє рєчє
ємꙋ. Грѧдн помнѣ, и ѿ
ставн мртвы погрєсти
своѧ мертвєцѧ. Вшєд
шоуже ємꙋ

Четвє, ѕ нє.

Въврємѧ ѿно, вшєшꙋ

зѧ кз

сє и ѿ, кѕ.

Іс҃ѹ вкорабль, понемъ и
доша оучеників его.
Конецъ, суботе. И се ѧі҃
трѹсъ великъ бысть въ
морѣ, ꙗко же корабль
покрыватися волнами,
то же спаше. И при
шеше оученики его глю- — ѣ
ще, Гдн, спсн ны, поги- — бо бѹ ша
баемъ. И гла имъ. что
страшливи есте мало
вѣри; тогда въставъ,
запрѣти ветрѡмъ и мѡ
рю. и бысть тишина ве-
лїа. чл҃цѣ же чюдишася
глюще, істо есть сей,
ꙗко и ветри и море по

слꙋшаютъ его. Конець
четвертіса. Пришеша
емꙋ Неделѧ, е.
Зл ѣ времѧ оно, Прише
існ шꙋ Іс ꙋ на онъ полъ,
вк костранꙋ Гергесинскꙋю
ерѣтоста его двадѣна
огробъ исходѧща,
люта ѕѣлѡ. ꙗко
немощи никомꙋ минꙋ
ти пꙋтемъ тѣмъ. Нее
возописта глюща. что
намъ итесть Іее сне божій,
пришелъ еси сѣмо преде
времене мꙋчити на. Бѧ
шеже далече ѡнею стадо
свиній многій пасомо.

бѣсняже молахуѣгѡ,
глюще. аще изгонишн
ны, повели намъ ити во
стадо свинное. И рече им
идѣте. Ѡнияже изше
ше идоша въ стадо свин-
ное. И се абіе оустремися
стадо все побрегу в море
и оутопоша въ вода. Пасу-
щіяже бѣжаша, и ще д
ше въ градъ возвѣстиша
вся, и ѡбѣсною. И се вѣ
градъ изыиде въстрѣте
ніе Іисови. и видѣвше его
молиша, дабы прешелъ
ѡ предѣлъ ихъ. И вше
вісоравль Неделя: ѕ.

Гл҃ Зач҃ Іс҃ Гі

М

Въ времѧ ѡ́но, вше҃дше І҃с
въ корабль, преиде и пре
де въ свой градъ. Коне,
неделнѣ. Не е при
несоша емꙋ раслаб
ленна на одрѣ лежаща:
И видѣвъ вѣрꙋ ихъ, рече
раслабленномꙋ, дерзай
чадо, ѡпꙋщаютсѧ грѣ
си твои. Не е нѣцїи ѡкни
нисѣ рѣша в себѣ, се хꙋ
литъ. И видѣвъ І҃с помы
шленїа ихъ, рече, въсꙋ
ю вы мыслите лꙋкаваѧ
въ срцихъ своихъ; Что бо
е оудобѣе, рещи, ѡпꙋщаю
тсѧ грѣси: или рещи,

въстани, и ходи; но да оу
вѣсте, яко власть и
мать сн҃ъ чл҃вчь҃скій на зе-
мли ѡпоуштати грѣхи:
тогда гла разслабленно
моу, въстани, вомі свѡ
одръ, и иди въ домъ тво.
И въставъ, възе мъ одръ
свои, иде въ домъ свои.
видѣвшіже народи, чоуди-
шасѧ, и прославиша бг҃а,
давшаго власть таковоу
ю чл҃вкомъ. Конецъ, мл҃и.
И преходѧ ис҃ ѿтоуду, ви
дѣ чл҃ка сообота. є҃.
Сеже иноемврїѧ, ѕі.
Ст҃моу є҃вл҃исту Матѳею.

Зл дї

Въврема оно, Прехода
ІС отуду, видѣ чліка
сѣдаща намытницы,
матѳеа глема. и гла
ему, помнѣ грѧдн.
и въставъ, поне́мъ иде.
и бысть ему возлежа́щу
вдому, и се мнѡзи мы
тарѣ и грѣшници пришед
ше, възлежа́ху съ ІСомъ
и съ оучніки его. и видѣв-
ше фарисеѣ, глаху оучни-
ком его. почто с мы-
тари и грѣшніки оучитѣ
ваш ꙗстъ и пїетъ; ІС
же слышавъ, рече имъ.
не требуютъ здравїи врачи,

ноболѧщїи. шедше наꙋ
читесѧ, что єсть, мѧти
хощꙋ, а не жертвѣ. непрї
дохъ бо призвати правд
ники, но грѣшники на покаа
нїе. Ісонецъ сꙋботѣ.
Тогда приступиша ісемꙋ
Пѧто, в, не.
въ времѧ оно, При
ступиша ісъ ісꙋ оучє
ницы іоанновы глюще.
почто мы и фарисеє
постимсѧ много,
оучїцѧ же твои не
постѧтсѧ: и рече имъ
іс: еда могꙋ сыновє бра
нїи плакати, донелиже

ЗА
ЛА

М

бреме сними єсть жени:
пріидутъ же дніе, єгда ѿни
метеся ѿнихъ жени, и то
гда постятся. ниєто же
со приставляетъ пристав
ленія плата нестлена,
ризѣ ветеѣ. возметъ бо
ісоничину свою ѿризы, и
горши дира будетъ. ниже
вливаю вина нова въ мѣхи
ветхи. аще ли же ни, то по
садятся мѣси, и вино про-
лієтся, и мѣси погибнутъ.
но вливаютъ вино ново,
въ мѣхи новы, и обое съ
блюдется. конецъ, пѧ.
Сіа ємоу глющу існиимъ,

ісікнѧ нѣісїи пришє • сѹ. ѕ. ѕ҃

ѣврємѧ ѡно, кнѧзь ѕ҃ѧ
нѣісїи пришє ісъ ісѹ, лв
кланѧшесѧ ємѹ глѧ, єі
ꙗко дщи моѧ нѣ оумрє •
но пришє воложи на
ню рѹкѹ свою, іоживе •
и въста іс поемъ идє, и
оучници єго • и се жена ісро- ѕі
коточива двана́десѧтелѣ,
приступльши съзади, при
коснѹсѧ въсконлїи рызи
єго • глѣше бо в себѣ, аще то-
мо прикоснѹсѧ ризѣ єго,
спасєна бѹдѹ • ісже ѡбра-щ
сѧ и видѣю, рече • дєзадщи,
вѣра твоѧ спасєтѧ • и спасєна

бы жена ѿчаса того • и пи
ше іс вдоісна, и видѣсо-
ца, и нарѿ молва, глаи,
ѿидѣте, не оумрѣбо дѣ
вица но спи • и рыгахуе ме
му • егда же изгнабы на
ро, вшедъ іатъ ю зарыкы,
и въста дѣвица • и изыде
вѣсть си повсеи земли то:
коне сѧ • и преходѧщу ѿтѹ
ду

НЛѦ, З:

ЗА ЛГ ЗІ

ъвремѧ ѿно, Преходѧ-
щу ѿтѹду іеви, поне ідоша
два слѣпца зовуща и глю
ща, помилуи ны іс сне
дво • пришедшуже ему вдо,
приступиста існе му слѣца.

нгла имаіс. вѣрꙋетали
ꙗко могꙋ се сотворити.
гластаемꙋ. єнгн. тогда
пренісоснꙋсѧ ѡчїю и. глѧ.
повѣрѣ ваю бꙋди вама.
ншверзѡстѣ ѡчи нма.
изапретѣ нма ісглѧ. блю-
дѣта. данністо же оу
вѣсть. онаже изшеша.
прославнеста его повсеи зе
мли тои. тѣмаже нехо ні
дѧщема. се приведѡша
кнемꙋ чліса нѣма бѣсноу-
ема. низгнанꙋ бѣсꙋ. про
глѧ нѣмыи. иднвишасѧ
нарѡди глюще. ꙗко ниісо
лиже ꙗвисѧ таіко вълінли.

М

фарнеееже глаꙋ, окна
зн бѣсовстѣмъ, изго-
нитъ бѣсы. и проходѧ
ше іс грады всѧ и вес,
оучѧ насонмищи ихъ,
и проповѣдѧ еуліе цртвіа,
и цѣлѧ всѧкіи недꙋгъ и
всѧкіи ꙋдꙋ в людехъ.
конецъ, не. видѣвъже
народы, пне, г, не.
Задъ
ъ времѧ шо, видѣвъ
лдъ
іс народы, милосрь
дова ѡ нихъ. ꙗко бѧ
хꙋ смѧтени и шврьже
ни, ꙗко овца нем
лꙋща пастырѧ. то
гда глаѧ оучениѥмъ своимъ.

жатва оубо мнѡга дѣ
лателїнѧже мало. молѝ
тесѧ оубо господинꙋ жа
твѣ, ꙗко да изведетъ
дѣлателѧ на жатвꙋ свою.
ІЮЛѦ НОЕМВРІѦ А. СТЫ
ЕВРАЧЕМЪ. НПРИЗВАВЪ
ЗА
ЪВРЕМѦ ѠНО, ПРИЗВА
ІС. ѠКА НАДЕСѦТЕ ОУ
ЧЕНИКА СВОѦ, ДАСТЪ
ИМЪ ВЛАСТЬ НАДꙋХѢ
НЕЧИСТЫХЪ, ꙗКО
ДА ИЗГѠНѦТЪ ИХЪ. И ЦѢ
ЛИТИ ВСѦКЪ НЕДꙋГЪ И ВСѦ
КꙋЮ БОЛѢЗНЬ. ПРЕСТꙋПИ
СТЫМЪ ВРАЧЕМЪ. ДВАНА
ДЕСѦТИМЖЕ АПЛѠМЪ И

мена̀, сꙋть сїѧ. первый
симонъ, нже нарицаѥ
сѧ петръ. і҃андреѧ брат
его̀. і҃аковъ зеведеовъ,
і҃оаннъ братъ его̀. фи
липпъ, нварѳоломѣй.
ѳома̀, матѳей мытарь.
і҃аковъ алфеовъ, нике-
левей нарече́нный ѳадей.
сїмонъ ѩканнитъ, ні
ꙋда искарїотскїй нже
и предастъ его̀. чтн вра.

ѳі̃ сїѧ ѡ҃ба надесѧте посла
і҃с, заповѣдавъ имъ глѧ.
напꙋть ꙗзы́ческъ не идѣте,
и въ градъ самарѧнскїй не
вни́дѣте, идѣте же паче

ко ѿвцамъ погибшимъ
домꙋ ізраилева. ходѧщеже
проповѣдайте глюще,
ꙗко приближисѧ цр҃твїе
небное. бѡлѧщаѧ исцѣ
лите. прокаженыѧ ѻчи
щайте. мертвыѧ воскре
шайте. бѣсы изгоните.
тꙋне прїѧсте, тꙋне дади
те. конецъ, пне, ивраче.
Нестѧжите. вто, г, нли.
Рече гь своимъ оучи
кѡмъ. Нестѧжите
злата ни сребра. ни
мѣди приложѣхъ ва
ши. ни пиры на пꙋти.
ни двою ризꙋ, ни сапогъ,

за
ле

ни жезлъ. достоинъ бо
есть дѣлатель мзды сво-
ея. воньже аще ісолиж
до градъ или веси вниидѣ-
те, испытайте істовне
достоинъ есть. и тоу пре
будете дондеже изыдѣ
те. входѧщеже вдом,
цѣлоуите его. глюще:
миръ дому сему. аще
оубо будетъ домъ досто
ин, пріидетъ миръ вашъ
на нь. ащелиже небудет
достоинъ, миръ вашъ
к вамъ возвратится. ин
же аще непріиметъ васъ,
ни же послушаетъ слове

вашн, исходаще издо
му. или изграда того,
отрасите прахъ ногъ
вашихъ. аминь глю ва
градите будетъ земли
содомстѣй игоморстѣй
въдень судный, неже гра
тому. Ісоне вто. Се аз
посылаю ва, сре, г, или;
ечеть своимъ оучени-
ісомъ. Се аз посы
лаю ва, яко овца по-
средѣ волісовъ. будѣ
те убо мри яко змія,
и цѣли яко голубіе.
къ немлѣте же очлѣкъ.
предадатъ бо вы насонми,
се имнко

ЗА
Л5

и на собѡрищи и бїютъ въ
и пре владыкѧ же и цар
ведени будете мене ради
воскѣдителство имъ
і ѧзыкѡмъ • егда же
предаютъ вы, не пещѣте
какко или что возглете.
да бо сѧ вамъ в тои часъ,
что возглете • не вы бо
будете глющеи, но дхъ
ѡца вашего глѧи в васъ.
предастъ же братъ брата
на смрть, и ѡцъ чадо • и
востанутъ чада на рѡдите
лѧ, и оубиютъ ихъ • и
будете ненавидни всѣми
имени моего ради • прете

пѣвый же до конца, то́й
спнъ будетъ. ісо не ере.
и м҃. Егда же че, г҃, не.
ечетъ своимъ оучіко,
Егда гѡнатъ вы въ гра
дѣ семъ, бѣгайте въ дру-
гій. Аминь бо глю вам,
не имате скончати грады
ізраилевы, до де же пріиде
сн҃ъ чл҃ч҃скій. Нѣсть оуче-
никъ надъ оучителе свои,
ни же рабъ надъ господиномъ
своимъ. Доволѣетъ оуче
никоу, да будетъ ꙗко оучи-
тель его. И рабъ, ꙗко го-
сподь его. Аще господина
домоу веельзевоула нарекоша,

ЗА
Л҃З

ісо́лмнпа́че домашнѧѧ
є҆го̀; неоу҆ѣ́ѡнтесѧоу҆бо
и҆́хъ. и҆ чтоже бо є҆́сть
поісрове́но, є҆же не҃ѡ ісрѣ́
ет҆сѧ. и҆та́нно, є҆же
неоу҆вѣ́дѣнно бꙋ́детъ. є҆́
же глю҆ва́мъ въ тмѣ̀, ре-
цѣте въ свѣ́тѣ. и҆ є҆же
въ оу҆́шн слы́шнте, про-
повѣ́дѣте въ ісрѡ́вѣхъ.
и҆ не оу҆бо́йтесѧ ѿбива́ю
щихъ тѣ́ло, дш҃ꙋ же
немогꙋ́щихъ оу҆бити.
оу҆бо́йтеже сѧ па́че, мо
гꙋ́щаго и҆ дш҃ꙋ и҆ тѣ́ло
погꙋ́бити въ ге́єнъ-
нѣ. не двѣ̀ли пти́ци

цѣнитѣся єдіномꙋ асса
рію; и не єдина ѡ неѥ па
детъ на земли без ѡца
вашего. вамже и власи
главнїи всѣ изчтенни сꙋ.
не боитеся оубо, мнѡ
гѣхъ птицъ лꙋчши есте
вы. ісонецъ, чє. всѧ ісъ
на, а, всѣхъ стыхъ.
и пѧто, г, на.
єчє гдь своимъ оучи
кѡмъ, всѧ ісъ оубо и
же исповѣсть мѧ пред
чл҃ки, исповѣмъ єго и
азъ пре ѡцемъ моимъ
иже на небесѣхъ. а иже
ѡкержетсѧ мене пред чл҃ки,

зд
ли

М

Ѡвергꙋсѧ его назъ пред
ѡцемъ моимъ. Иже на
небесѣхъ. Превсѣмъ сты.
немите ꙗко пріидохъ
вовреши миръ на земли.
не пріидохъ бо въврещи ми
но мечь. пріидохъ бо ра-
лꙋити чл҃ка на ѡца своего
и дщере на матере свою, и
невѣстꙋ на свекрове свою.
и врази чл҃ка домашніи е.
Преп҃ѧ, чтивсѣмъ сты.
Иже любитъ
и сꙋбота, преводъ сдвн ісра.
еще гдь. Иже любитъ
ѡца или матере паче
мене, нѣсть мене до-
стоин

За л҃ѣ

стоинъ ꙗже любꙗ сна
или дщере паче мене, нѣ
мене достоинъ. ꙗже не
пріиметь крта своего, и
вслѣдъ мене грѧде, нѣ
мене достоинъ. Преиди
всѣмъ стымъ, взл, оф.
Тогда ѿвѣщавъ петръ.
обрѣтый дшꙋ свою, погꙋ
бить ю. аꙗже погꙋбить
дшꙋ свою мене ради, обрѧ
щеть ю. ꙗже ва пріемле
мене пріемлеть. ꙗже піе
млеть мене, пріемлеть
посла́вшаго мѧ. пріемлѧ
прка вонмѧ прче. мздꙋ
прчю пріиметъ. и піелѧ

46

пр҃ника въ имѧ праве҃нче,
мзду праведничю пріимѣ.
іиже аще напоитъ еди но-
го ѡмалы сихъ чашю сѹ-
ды воды, тоісмо вон
мѧ оучника. аминь глю
вамъ, непогѹбѣн мзду
свою. чтн пѧ. Ибыст
егда съвръшиіе, запов҃ѣ-
дѧ ѻбѣмана десѧте оу
ченісѡма своима, прѣи
дѣѡтѹду оучити и проповѣ-
дати въградѣхъ ихъ.
ісонецъ пѧ, недѣлѣ.
Іоаннъже слышавъ пне
д҃, не. Сеже и наобрѣте
чтныіѧ главы іоанна пр҃.
налѹ.

Въ время ѿно, слыша Зм
Іоаннъ въ оузылищи
дѣла хва, пославъ два
ѿоучениісъ своихъ, к
рече емꙋ. ты ли есѝ
градый, или иного чаемъ;
и ѿвѣщавъ іс рече имъ.
шедша возвѣстита іоан
нови, яже слышита и ви
дита. слѣпіи прозираю,
и хромѝи ходѧ. проказ
ніи очищаютсѧ, и глꙋсі
и слышатъ. мертвіи во
стаютъ, и нищіи благо
ствꙋютъ. и блаженъ е
иже аще несоблазнитсѧ о
мнѣ. тѣмаже и сходѧщ
ма,

М

начѧ ісъ народомъ глѧти
о іоаннѣ • чесо̀ изыдѡ
сте въ пустыню видѣти,
тростьлн вѣтромъ исколѣ
блемъ; но̀ чесо̀ изыдѡ
сте видѣти, человѣка ли
въ мѧгкыи ризы облъче-
на; се иже мѧгкаѧ носѧ-
щеи, въ домѡхъ царскихъ
суть • но̀ чесо̀ изыдѡсте
видѣти, пророка ли; ѥи
глю вамъ, и лиѡше проро-
ка • сеи бо е, о немже е
писано • се азъ посылаю
аггла моего предлицемъ
твоимъ, иже оуготовитъ
путь твои пред тобою • амн

глю вамъ • невѣста вѣрѡ
деныхъ женами болїи
іоанна крстла • мнїже
вѣцрствїи небѣмъ, болї
его есть • ѡдниже іоан
на крстла доселѣ, црствїе
небное нѹдитсѧ • и нѹжни
ци восхищаютъ е • всѣго
прцы и законъ, до іоан
на пророчесѡша • аще хѡ
щете прїѧти, тои есть и
лїѧ хотѧи прїити • имѣ
ѧи оуши слышати, да слы
шитъ • конецъ, пнелкѹ,
іоаннѹ • комѹже
вто, д, не •
Речѣ сдь, комѹ оуподоблю за
ма

ро сей • подобенъ єстъ
дѣтемъ, сѣдѧщимъ на
торжищихъ • и возгла-
шающимъ другѡ своѩ
и глющимъ • пѣсахѡ
вамъ, и не плѧсасте •
плачахомъ вамъ, и не
рыдасте • пріидеѡ іоан
ни ѧдый и не пїѧ, и глаго
лютъ бѣсъ имать • прїи
де сынъ чл҃ческїи ѧдый и
пїѧ, и глаголютъ, се чл҃к
ѧдца и винопїица • мы-
таремъ другъ и грѣшни-
кѡмъ • и оправдисѧ пре
мудрость ѡ чадъ своихъ:
Тогда [сре, д, нлн •] нача іс

Зм

Тъ время ѿно, начатъ
Іс поносити градовомъ,
в нихъже быша мнѡ-
жаншаѧ силы его, зане
не покаѧшасѧ.
Іконецъ втѡ. Горе те
бѣ хоразинъ. горе тебѣ
вифсаида. Аіс оаще в ти-
рѣ и сидонѣ были сиры
были бывшаѧ в васъ, дре-
вле оубо вокретнѣ и пепе
лѣ покаѧлисѧ быша. О
баче глю вамъ, тирꙋ и сидо-
нꙋ ѿ-радѣе будетъ въ
дь судный, неже вамъ.
и ты капернаоумъ, иже
до небесъ вознесшисѧ, до ада

М

снидешн. занѐ аще во
дѡмѣхъ быша силы бы-
лѝ, бывшая втебѣ, пе
были оубо быша до днеш
ня днѐ. обаче глаголю
вамъ, ꙗко земли содом
стѣй отраднѣе будетъ
въдень судный, неже те-
бѣ. кто̀ время ѿвѣща
ісреченѐ. исповѣдаютсѧ
ѿче гн небесѝ и земли, ꙗ
ко оутаилъесѝ сіѧ ѿпре-
мудрыхъ и разумныхъ,
и ѿкрылъесѝ та младен
цемъ. ѐи ѿче, ꙗко та-
ко бысть благоволеніе пре
тобою. конецъ сре. Вел

мнѣ чє, д, нлн • се
непрєпєны •
єчєтъ своимъ оучєнникомъ, за мг
вса мнѣ предана соуть
отцємъ моимъ • и нн
ікто же знаєтъ сна
то ікмо отца • и нн отца
ікто знаєтъ то ікмо снъ,
ієму же аще волитъ снъ
открыти • пріидѣте ко
мнѣ вси трꙋждающіися
обремєнєнїи, азъ покоі
ю вы • возмѣте иго моє на сє
бє, и наоучитєся отмєнє,
яко кротокъ єсмь, и смє
рєнъ сердцємъ, обрѧщєтє
покой дшамъ вашимъ •

М

ИГОБО МОЕ БЛГО, ИБРЕМА
МОЕ ЛЕГКО ЕСТЬ. ІКОНЕ
ЧЕ, ИПРПЕНЦІМЪ. ВТО
ВРЕМА ИДЕІС ПА, Д, НЕ.
СЕ, ИГЕ, КТ.
ЗА ЪВРЕМА ОНО, ВНИДЕ
МД ІС ВЕЧЕШТЫ СІСВОЗТЕСТ-
АНІА. ОУЧНЦЫЖЕ ЕГО
ВЗАЛКАША, ИНАЧА
ША ВОСТЕРЗАТИ
ІКЛАСЫ ІАСТИ. ФАРНСЕЕЖЕ
ВИДТЕВШЕ, РТЕША ЕМУ. СЕ
ОУЧНЦИ ТВОИ ТВОРА, ЕГО-
ЖЕ НЕДОСТОИТЪ ТВОРИТИ
ВЕЧЕШТЫ. ОНЖЕ РЕЧЕ И.
ПТЕСТЕЛИ ЧЛИ ЧТО СЪТВОРИ
ДВДЪ, ЕГДА ВЗАЛІКА САМЪ,

нєꙋшїи сни; ꙗкоже въ ни де
въ храмъ бжїи, и ꙋлѣты
преложенїꙗ снѣ, и яже недо-
стойно ємꙋ бѣ ꙗсти, ни
сꙋщи съни, то ꙗко ереѡ
єдинѣмъ; или нѣсте ли
ли въ законѣ, ꙗко ꙋбѡ
ты єщєнници въ цркви сꙋ-
бѡты сквернѧ, и не повин-
ни сꙋ; глюже ва ꙗко цер
кве болѣе єсть. аще бы сте
вѣдали что є мати хощꙋ,
а не жертвѣ, ни коли же
ꙋбо бы сте осꙋдали непо-
винны. гь бо єсть сꙋботѣ
сн чл҃ч҃ї. конє, пс҃.
сꙋ, д, на за, за, ks. и нѧ

Д, НАЗА. ЗА, ІЕ. И преше
ѿтуду, пріиде насомни-
ще ихъ. Пне, е, не.
ЗА ЪВРЕМА ѿНО, ПРІИДЕ
МЕ ІС НАСОНМИЩЕ ІЮДЕИ
ІСА СІСОЕ. И СЕ ЧЛІСЪ БѢ ТУ; РУ
ІСУ И МЫИ СУХУ. И ВЪПРО-
СИША ЕГО ГЛЮЩЕ,
АШЕ ДОСТОИТЪ ВСУ-
БѢ ЦѢЛИТИ; ДА НА НЬ ВО
ГЛЮТЪ. ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ.
КТО ЕСТЬ ѿВАСЪ ЧЛІСЪ,
И ЖЕ И МАТЬ ѿВЧА ЕДНО.
И АЩЕ ВПАДЕСА ВСУБѢ ѿТЫ
ВЪ ЯМУ, НЕ И МЕЛИ, И НАЗ
МЕТЪ; ІС ОМНОУБОЛШИЕ
ЧЛІСЪ ѿВЧАТЕ; ТѢМ ЖЕ

М

убо достоитъ в субѡты
добро творити. тогдѧ гла
голю, простри рꙋку твою.
и простре, и оутвердѣ сѧ
цѣла ꙗко другаѧ. Ісоне,
пне. Фарисеѣ же шедше
совѣтъ сотвѡриша на нь
ꙗко да его вто, е, нлн.
Въ времѧ ѡно, Совѣ
сотвориша фарисеѣ на
Іса ꙗко его погубѧ
Іс же разумѣвъ
ѡнде ѡтꙋдꙋ. И по нем
идѡша сꙋ, поржт хвѣ.
Въ времѧ ѡно, поісѣ
идѡша народи мнѡ
зи, інцѣли всѣхъ.

ЗА
MS

ЗА

ЗА

и запретѝ имъ дане на
вѣ его твори ѧтъ. преслѣ
пи кто. ꙗко да сбудѣ
ся речено е исаїемъ проро
комъ глюще мъ. Се о
троскъ мои его же изво
лихъ, возлюбленныи мо
и на нѣже благоволи душа моѧ.
положꙋ дхъ мои на немъ,
и судъ ꙗзыцемъ возвѣ
ститъ. не пререче тъ, ни
возопїетъ. ни же оуслы
шитъ кто на распꙋтїихъ
гласа его. тростиѥ сѣтсрꙋ
шены не преломи, и лена
вне мшаѧсѧ не оугаситъ,
дондеже изведе въ побѣдꙋ

сꙋдъ. и на имѧ его ѩзы-
цы оуповаютъ. ісонецъ
сꙋботѣ. чтн втоо. Тогда ісъ
приведѡша існе мꙋ бѣсну
юшасѧ слѣпа и нѣма, и
исцѣли его. ѩко слѣпомꙋ
и нѣмомꙋ глати и гладѧ-
ти. и дивлахусѧ вси народи
глюще, еда сей есть хс,
сн двдвъ. фарисеи же
слышавше, рѣша. сей не
изгонитъ бѣсы, токмо
ѡвеельзевꙋлѣ кнѧзи бѣ-
сѡвстѣмъ. вѣдый же іс
мысли ихъ, рече имъ.
всѧко царство радѣлше сеѧ
насѧ, запꙋстѣе. и всѧ

гра, или домъ, раздѣли
вынеся насѧ, не станетъ,
наше сатана сатанꙋ изго-
нитъ, насѧ раздѣлилсѧе,
какоо оубо станетъ царство
его; нашеасъ овеельзе
вꙋлѣ изгонюбѣсы, сиве
вашиокомъ изгонѧ:
сего радитїи вамъ бꙋдꙋт
судїѧ. ащелиже азъ о
дѣ бжїи изгонюбѣсы,
оубо постиже на ва царствїе
бжїе. или какомо жетъ
кто вити вдомъ крѣп
кого, не съсꙋды его расхити
ти, аще неперѣвѣсвѧжет
крѣпкого, итогда домъ

его расхититъ: Иже нѣ
сомною, сѹбота, и.
Сечѐгдь, Иже нѣсть за
сомною, намѧестъ, мз
Іиже несобирае сомно
ю растачаетъ: конецъ,
Кто: сего ради глю
вамъ. всѧ грѣхъ и хѹла,
ѡпѹстнесѧ человѣкомъ. а на
надхъ хѹла, неѡпѹститсѧ
человѣкомъ. Іиже аще рече
слово на сна человѣческаго, ѡ
пѹститсѧ емѹ. а иже рече
на дха ст҃го, неѡпѹстисѧ
емѹ, ни сей вѣкъ, ни
бѹдѹщій. или сотворите
дерево добро, и плодъ его добръ.

или сотворите древо зло,
и плодъ его золъ. ѿ плода
бо древо познано будетъ.
порождения ехидинова,
якоже можете добро глти,
зли суще? ѿ избытка бо
срдца, уста глаютъ. благій
чловѣкъ, ѿ благаго сокровищ-
ща, износитъ благая. и
лукавый чловѣкъ, ѿ лукава
го съкровища, износитъ
лукавая. глюжева, якоже
всякое слово праздно еже аще
речетъ чловѣкъ, воздадутъ ѿ нем
слово въ день судный. ѿ сло-
ве бо своемъ оправдишися, и
ѿ словесъ своихъ осудишися.

конецъ сѣ. Тогда ѿвѣща-
ша. сре, е, нлн.
Въ время ѿно, присту- За
пиша ісоісѣ нѣцїи ѿісти- ми
ниісъ и фарисеи глюще. ісг
оучителю, хоще ѿте-
безнаменїе видѣти.
Онже ѿвѣщавъ рече имъ.
родъ лукавъ и прелюбодѣи,
знаменїа ищет, и знаме-
нїе не дасѧ емꙋ, то мо зна-
менїе іоны пророка. ꙗко
же бо бѣ іона въ чревѣ іски-
товѣ три дни, и три нощи.
такоо бꙋдетъ и сынъ чл҃вчскїи
въ срцѣ земли, три дни, и
три нощи. Мꙋжїе ниневи-
стїи

М

въстанутъ насѹ ѥродомъ
симъ, и ѡсѹдатъ и, ꙗко
поꙗшасѧ проповѣдїю
іѡнинѣю. и се болѣ іѡны
здѣ. царица южьскаѧ въ
станетъ насѹ ѥродо симъ,
и ѡсѹдитъ и. ꙗко прїидѣ
ѡ кѡнецъ землѧ слышати
премрость соломонѣ.
и се болѣ соломона здѣ.
егдаже нечистыи дѹхъ изы
детъ ѡ чл҃ка, преходитъ
сквозѣ безводнаѧ мѣста,
ищѧ покоѧ, и не ѡбрѣтаетъ.
тогда речетъ, вовратѧсѧ въдо
мой, ѡ нюдѹже изыдо.
и пришедъ ѡбрѣщетъ прадѣ,

пометенъ и оукрашенъ.
тогда идетъ, и поиметъ
съ собою седмь инѣ духъ
лютѣйшихъ себе, и вшедше
живутъ тамъ. и будутъ послѣ
днѧ лѣсу тому, горше пе
рвыхъ. такоже будетъ и роду сему
лукавому. ісонецъ сре.
Єшеже емуглюще, чє, є, нє.
ъврємѧ ѡно, глюще за
ісу ісцарѡдо. се мтнє
иєратїѧ єго стоѧхувнѣ, мѣ
ищуще глатнємъ. рече
нѣкїй єму. се мтн тво
ѧ, иєратїѧ твоѧ,
внѣ стоѧхотѧще гла
титєбѣ. онѧже ѡвѣщавъ

рече ікъглющемꙋ емꙋ. кто
естъ мти моѧ, и кто сꙋ
братїѧ моѧ; и простеръ
рꙋкꙋ свою на оучениці своѧ
рече. се мти моѧ и братїа
моѧ. и ѧже бо аще сотворі
волю ѿца моего ѧже есть
на небесѣхъ, то братъ мо
и сестра, и мти ми есть.
въ дньѧ же то, и изшедъ іс
из дому, сѣдѧше при мо-
ри. и собраша сѧ іс немꙋ на-
род мнѡзи, ꙗко же емꙋ
въіходѧ въ лѣсти и сѣ-
сти, и все народ на морі сто-
ѧше. и глаѧ имъ притчами
мнѡго. конецъ че. глѧ

сѐ и҆зы́де пл҃ е҃ нлн.
еуѐ гдⷭ҇ь при́тчю сі́ю. сѐ
и҆зы́де сѣ́ѧй дасѣ́етъ.
и҆сѣ́ющꙋ є҆мꙋ̀. ѻ҆ва па-
дѡ́ша при́пꙋти. и҆ при-
дѡ́ша пти́цѧ, и҆ позо́ба
шаѧ̀. дрꙋга́ѧже падѡ́ша
на ка́мени́ны, и҆дѣ́же не и҆
мѣ́ѧше землѧ̀ мнѡ́ги,
на́бїе прозѧ́бѣша, зане̑
не и҆мѣ́ѧше глꙋбины̀ зелѧ̀.
сл҃нцꙋ восі́ѧвшꙋ, прекѧ-
нꙋ́ша. и҆ зане̑ не и҆мѣ́ѧхꙋ
коре́нїѧ, и҆ е҆схо́ша. дрꙋга́
ѧже падѡ́ша в҆ тє́рнїн. и҆
в҆зы́де тє́рнїе, и҆ подави̑ и҆хъ.
дрꙋга́ѧже падѡ́ша на землѝ

ЗА
Н
ІКД

М

добрѣй • идалꙋплоѡ
во оубо, сто̀ • ѡбоже, ше-
десѧтъ • ѡво, трѝдесѧтъ •
имѣѧй оуши слышати,
да̀ слышитъ • Ісоне, пѧ:
Ипристꙋпивше пне, ѕ, не:
За ѣвремѧ ѿно, пристꙋпи-
на, ше ісъ ісꙋ оучѧщи его̀, реко-
ша емꙋ • почто̀ притчами
глеши имъ; онѧже ѿвѣ-
щавъ, речѐ имъ • ꙗко
вамъ дано̀ е разꙋмѣти
тайны царствїа небнаго •
ѿнѣмѧже недано̀ есть • иѧ-
ко имать, дастъсѧ емꙋ, и
преизбꙋдетъ емꙋ • аиже не
имѧ, неже имѧ, вомесѧ
сꙋ, е наза, за, л. ине, е, за існ.

ѿнего. сего ради въпрічаглю имъ. ꙗко видѧще,
невидѧ. и слышаще, не
слышатъ и разумѣютъ.
исъбываетъсѧ в нихъ про-
рочество исаїино глаголющее.
Слухомъ оуслышите, и не
имате разумѣти. и зрѧ
ще оузрите, и не иматеви
дѣти. отолстѣ бо срдце лю-
дїи сїи, і оушима тѧжко слыша
ша, и ѡчи свои смѣжиша.
да некогда оузрѧ ѡчима, и
оушима оуслыша. и срдцемъ
разумѣютъ, и обратѧсѧ,
і исцѣлю ихъ. вашаже бла-
женаѧ ѡчеса, ꙗко видѧ.

ноушн вашн, ꙗко слышах.
аминь глю вамъ. ꙗко
мнѡзи праведни
цы вожделѣша видѣти ꙗ
видите, и не видѣша. и
слышати ꙗже слышите,
и не слышаша. вы же оуслы
шите притчю сѣющаго.
всякому слышашему слово
цртвїа, и не разумѣвающу,
приходитъ лукавый, и вохи-
щаетъ всѣянное въ срцы
его, се есть иже при пути
сѣянное. а на камени сѣ-
янное, се есть слышан сло-
во, и абїе съ радостїю прїе-
млетъ е, не имаже корене

всѣ̑ть, но времѧнен̑ъ ѥ̑сть.
бывшнѧѥ печалн̑ и̑ли гоне-
нїю словесѐ ради, а̑бїе съѣла
ѧетсѧ. а̑стѣѧнное вътер-
нїн, се ѥ̑сть слышан̑ слово,
и̑ печаль сего, и̑ле богатства,
подавлѧетъ слово, и̑ бе пло-
дабыва̑етъ. а̑стѣѧнное на
добрѣ̑ земл̑и, се ѥ̑сть слы-
шан̑ слово и̑ разꙋмѣвѧ. и̑
же ꙋ̑бо пло̑ приносѧ, и̑ тво̑
ритъ, ѻ̑во, сто̑. ѡ̑воѥ, ше
десѧ. ѻ̑во тридесѧтъ.
конецъ, пне̑. И̑ ꙋ притчю
преложи̑ и̑мъ глѧ. вто̑, ѕ̑,
и̑ли̑. Се̑ѥ, и̑ глѧшѧмъ. за
речетъ притчюсїю, ꙋ̑подобнеѧ и̑в

М

цр҃твїе нб҃ное, чл҃ку сѣвъ
шу доброе сѣма населѣ
своемъ. спѧщемѫже чл҃ѣ
прїиде врагъ его, и҆всѣѧ
плевелы посредѣ пшеница,
и҆ѡ҆и҆де. егдаже прозѧбе
трава, и҆плодъ сотворѝ, тогда
ѧвѝшѧ и҆плевелїе. прїше
шеже рабѝ господнѝна, рѣ-
шаемꙋ. гн҃, недоброе ли сѣ
мѧ сѣѧлъ еси на селѣ своем;
ѡ҆ісꙋсꙋ оубо и҆мѧ плевелы;
онѫже ѡ҆вѣщѧ речѐ. врагъ
чл҃ѣ се сотворѝ. рабѝ же ре-
шаемꙋ. хощеши ли оубо,
да ѿеше и҆плевелѧ; онѫже
речѐ имъ, нѣ. да не со гда во

сторгающе плевелы вместо
гнете купно сими пшени-
цу. оставите расти, обое
купно дожатвы. и во время
жатвы, реку жателемъ.
съберете первѣе плевелы,
и свяжите ихъ вѣнцы,
яко сожещи. а пшеницу
съберете в житницу мою.
конецъ вто. преступи агг
лому. и притчю прело-
жи имъ гл. се, с не.
ечегдь притчю сію. за
Подобно е царствіе небное, нг
зерну горушичну, еже
вземъ чл̃ісъ, всѣя на
селѣ своемъ, е малѣше

М

оубо єсть ѿвсѣхъ сѣмен.
єгдаже возрастетъ, болѣе
всѣхъ зелїй єстъ, и быва̑е
древо, ꙗко прїити птица
небнымъ, и вити̑ти навѣ
твѣхъ єго. и ину притчю гл
и имъ. подобно є цртвїе небно-
е ісвасу, и же вѣзѣшн жена,
съісры вмоучны сатѣх три,
дондеже въсіснеоша вса.
сїа вса глаіс въпритчахъ
нарѡдомъ, и безпритча
ничесоже глашеіснимъ,
ꙗко да сбудетса речено є
пророісомъ глюшнмъ. ѿ
верзу въпритчахъ оустамо
а, ѿрыігну сокровенаа

ѿложенїѧ мирꙋ. тогда
оставль нарѡды, прїйде
вдомъ ісꙋ. ісонецъ, сре-
чтѝ агглѡмъ. Ипристꙋ-
пиша, четвертое, ѕ, не.
Въ время ѡно, пришедшꙋ ісꙋ вдомъ, и при
ступиша ісемꙋ оучени-
цы его глюще. скажи
намъ притчю плевел
селны. онже ѿвѣщавъ,
рече имъ. всѣѧвый доброе
сѣмѧ, есть сынъ чл҃ческїи.
а село, есть миръ. доброе
же сѣмѧ, сїи сꙋть сынѡве
цртвїѧ. а плевели сꙋть,
сынове непрїѧзненїи. авра

зд

вскѣлвый нхъ, єсть дїа
волъ. ажатва, ісмчнна
вѣка єсть. ажателе, агг-
лнсуть. ꙗко же оубо собн-
раютъ плевелы, ногнем
сожизаютъ. ꙗко будет
въ скончанїе вѣка сего.
послетъ сн҃ъ чл҃ческїи,
аг҃глы своѧ. несъберутъ
ѿ царствїѧ его, всѧ собла
ны, нтворѧшаѧ безаконїе
ввръгутъ нхъ в пещь
огненую. ту будетъ плачь
нескрежетъ зубѡ. тогда
правнцы просвѣтатсѧ
ꙗко слнце въ царствїи ѿца
нхъ. имѣѧй оушн слыши
ти

да слышитъ ꙗкоже, чє,
нагглашмъ. Паки подо
бное пѧ, ѕ, нлн.
Сечєгдь притчюсїю
Подобное цртвїе небное
съкровищꙋ съкровенꙋ на
селѣ, єже ѡбрѣтъ чл҃ѣкъ
съкры, и ѿ радости єго
идетъ. и всѧ єлика имать
продає, и ꙗкꙋпꙋєтъ село то.
Паки, се ѡ, г, стмꙋдїо
нсїю арєѡпагитꙋ.
Сечєгдь притчꙋсїю, Подоб
но єсть цртвїе небное.
чл҃ѣкꙋ ꙗкꙋпцꙋ, ищꙋщꙋ добры
я бисеры. иже ѡбрѣтє
єдинъ мнѡго цѣнє бисє,

М

ше продає, все єлико имѧ
ше, и купи єго. Паки подо
бно єсть царствїе небное, небо
ду въврѫженꙋ в море. И
ѡ всѧкого рода собравшꙋ,
иже егда испълнисѧ, из
влекоша и на кра, и сѣдше
избраша добрыѧ в сосꙋды,
а злыѧ извръгоша вонъ.
Тако бꙋде въ сконча́нїе вѣ
ка. Изыдꙋтъ аггли, и ѡл
чѧ злыѧ ѡ среды правдныѧ,
и ввергꙋтъ и в пещь огненꙋ.
Тꙋ бꙋдетъ пла и скреже зꙋ
бомъ. Глаи имъ ѥ, разꙋмѣ
стели сіѧ вса; глаша емꙋ,
ѥи гн. Онѫже речеи имъ.

сего ради всѧ існіжнїи на-
оучивсѧ царствїю небному
подобенъ чл҃ку домовитому.
иже износитъ ѿ сокровищ
ща своего, новаѧ и ветхаѧ.
И бысть егда сконча іс
притчю сію, преиде ѿтуду
и прише въ ѿчествїе
свое, оучашеи. Пне, з, не.

Въ время ѡно, прїиде іс въ ѡчествїе свое, ноу чаше на рѡдн насѡнмн ѡнихъ. Іс не пѧ, и ст҃му. Сбу, ѕ, наза ѕа, лв. Инѧ, ѕа, ісѳ.

Ꙗко дивитисѧ имъ и глти.
Ѡкуду сему премрость сіѧ

м

ѝсилы: несенли ѥсть тек-
тоновъ сынъ; немѫтли ѥго
нарицаетсѧ маріамъ, и
братіѧ ѥго іакѡвъ, и ѡсиѡ
сїи, и симонъ, и іюда,
и сестры ѥго, невсѧли вна
сѹ; ѿсюду оубо семѹ сїѧвсѧ
и блажнѧхусѧ онемъ.
ісже речѐ имъ. нѣсть про
рокъ безчестн, токмо
въ ѿчествїи своемъ, и вдо-
мѹ своемъ. и не сотвори
тѹ силы мнѡги, за невѣ-
ство ихъ. ісонецъ пне.
вто̀ время оуслышавъ
вто̀, ѕ, не. сеже и на оуст
існове главы іоа: на оурни.

Въ время оно, слыша Ирод четвертовластник слухъ Іисовъ, рече отрокомъ своимъ. Се есть Іоанн креститель. Той въскресе от мертвыхъ, и сего ради силы дѣются онемъ. Ирод бо емъ Іоанна, связаго его и всади в темницу, ради жены Филиппа брата своего. Глаше бо ему Іоанн, недостоитъ тебѣ имѣти ея. И хотяше его убити, убояся народа. Зане яко пророка его имѣяху. Дни же бывшу роска

ЗА НЗ ІКЕ

Ѝродова плѧса дщѝ Ѝродїѧдина посредѣ. Ноугоди Ѝродови. тѣмъже нѣклѧтвою ѝзречѐ ѐй дати ѐгоже ѧще воспросить. ѻнаже наваждена матерїю своею, даждь мѝ речѐ здѣ наблюдѣ главу ѝоанна крестителѧ. ѝпечалѣнъ быть царь. ѝ клѧтвыже ради ѝ завозлежѧщихъ сѝмъ, повелѣ дати ѐй. ѝпослав оусѣкнѹ ѝоанна втемнѝ. ѝпринесѡша главу ѐго на блюдѣ, ѝдаша дѣвѝци, ѝшнесе матери своѐй. ѝпристѹпльше оученѝци ѐго,

взѧша тѣло его̀ и погребо
ша є̑ • и пришеше вокрестѝ
ша ісовѝ • и слышавъ іс ѿ
иде ѿтꙋдꙋ вісорабли вꙋ
стомѣсто єдинъ • и слы
шавше народи пѣшѝ ѿградѡвъ •
конецъ вто̑ іоꙋстѣ іс̑ове •
Ви́дѣше іс̑ видѣ не и •
ъ время ѡно видѣ
іс̑ мнѡгъ наро̑ и мл̑р
доваѡнихъ інецѣли
недꙋжныѧ ихъ • поз
дѣже бывшꙋ присꙋ
пишакнемꙋ оученицѝ его̀
глюще • пꙋсто єсть мѣсто
и ча оꙋже минꙋ • ѿпꙋстѝ

ѕа
пи
ісъ

народы, да шедше в весь
іс ꙋпл҃ть брашна себѣ. іс
же рече имъ. не требꙋютъ
ѿити, дадите имъ вы ꙗ
сти. ѿнеже глаша емꙋ.
не имамы здѣ, то іс мо пл
хлѣбъ, идѣже рыбѣ. онѣ
же рече, принесѣте ми и сѣ-
мо. и повелѣ народомъ
возлещи на траве, и прїе
пл҃ хлѣбы іѿ бѣ рыбѣ. воз
зрѣвъ на небо, бл҃ви. и пре
ломивъ, даде ученикомъ
хлѣбы. ученицѣ же народ
домъ. и ꙗдѣшѧ вси и на
сытишасѧ. и взѧша ѡбы
іси ꙋсерꙋ, двѧнадесѧте ко-

ша

исполнь. ꙗдꙋшнѧе бѣ
мꙋжїи ꙗісопатыемѧщъ.
равѣ жєнъ идѣтєй.
Набїе, ѧ҃ нлѧ. ѳ.
ъвремѧ ѡно, понꙋ
дн їс оучнїсн своѧ влѣсти
вісорабль, иварити єго
на ѡномъ полꙋ, доде
же ѿпꙋсти нарѡды.
ісонєцъ, нє, и. и ѿпꙋсти
нарѡды, взыде нагорꙋ єдин
помолитисѧ. поздѣе
бывшꙋ, єдинъ бѣ тꙋ. іко-
рабльже бѣ посредѣ морѧ
влѧсѧ волнамн. бѣ бо по-
тивє вѣтръ. вчетвєтꙋюѭ
стражꙋ нощи, идє існ ї҃с,

за нѧ

ісѯ

ходѧ помо́рю. и҆ видѣвше
его̀ ᲂу҆чѧ́щы помо́рю ходѧ
ща. смꙋтѝшасѧ, глю́ще.
ꙗ҆́ко призра́къ е҆́сть. и҆ ѿ
стра́ха воз ѡ҆пѝша. а҆бїе
же речѐ и҆мъ і҆с, гл҃ѧ. дерза̀
те, а҆́зъ е҆́смь, не боѝтесѧ.
ѿвѣща́въ же петръ, речѐ.
гн҃и, а҆́ще ты̀ е҆сѝ, повелѝ ми
прїѝти ѝ҆ сѣтѣ̀ по водамъ.
о҆́нже речѐ, прїѝди. ѝ҆злѣ́
и҆ сконрабла̀ петръ, ходѧ́ше
по водамъ, прїѝти ѝ҆ ісо́ісови.
видѧ же вѣтръ ісхѣ́поісъ,
ᲂу҆боѧ́сѧ. и҆ начѧ́е ᲂу҆топа́ти
возопѝ глѧ. гн҃и, спасѝ мѧ.
і҆абїе і҆с простръ рꙋ́ісꙋ, ѧ҆́тъ

его, и глаемꙋ. маловѣре
почто сѧ оусомнѣ; и вла-
шема и ма вісорабль, пре
ставѣтръ. сꙋщїиже вісо-
рабли пришеше, поіслони-
шасѧ емꙋ, глюще. вонести
нꙋбѧжїи снъесн. и пре шеше,
прїидоша въземлю гениса-
ретескꙋю. конецъ, нлн.
И познавше его мꙋжїе мѣ
ста того, послаша вовсю
страну тꙋ, сре, ѕ, не.
ЗА
ъвремѧ ѡно, Позна
шеісамꙋжїе землѧ ге
нисаретски. и принесѡ
шаіснемꙋ всѧболѧщаѧ,
и молѧхꙋ его, да томо

м

прикоснутся вѣсеріли́ю
ри́зѣ его̀. і҆ели́цы прико
снꙋ́шася, спасе́ни бы́ша.
і҆сн тогда̀ приступи́ша і҆сꙋ і҆со
вни, и҆же ѿ і҆ерусали́ма і҆сни́ж
ницѣ и҆ фарисе́е, глю́ще.
почто̀ ᲂу҆чени́цы твои̑ преступа́
ютъ преда́нїе ста́рецъ;
не ᲂу҆мыва́ютъ бо ру́цѣ свои̑,
егда̀ хлѣ́бъ ꙗ́дѧ. ѻ҆́нже ѿ
вѣща́въ речѐ и҆мъ. почто̀
и҆ вы преступа́ете за́повѣдь
бж҃їю за преда́нїе ва́ше; бг҃ъ
бо заповѣ́да глѧ. чти̑ ѿца̀
и҆ мт҃ре, і҆ и҆же ѕлословѧ́й ѿца̀
и҆ли̑ мт҃ре, сме́ртїю да ᲂу҆мре.
вы́же гле́те, и҆же а҆́ще рече

ѿцꙋ и҆лѝ матерѝ да. ежеа҆ще
ѿменѐ ползева́лсѧ еси̑. и
да не почте́тъ ѿца̀ свое́го, и҆
лѝ матере. и҆разори́сте за́по
вѣть бж҃їю, запреда́нїе ва́ше.
лицемѣ́ри, добрѣ̀ пророчѐко-
ва̀ о҆ва̀ и҆саі́ѧ гл҃ѧ. приближа-
ю́тсѧ мнѣ̀ лю́дїе сі́и, ꙋ
стѣ̀ свои́ми. и҆ ꙋстна́ми
чтꙋ́тъ мѧ, сердце̑ же и҆ дале́че
ѿстоитъ ѿменѐ, всꙋ́е же
чтꙋ́тъ мѧ, ꙋча́ще ꙋче́нїѧ
за́повѣди человѣ́ческаѧ. и҆ призва́
на́рѡди, речѐ и҆. слы́шите,
и҆разꙋмѣ́йте. не вхо́дѧщее въ ꙋ
ста̀, сквернѝ чл҃ка. но и҆сходѧ́
щее и҆ ꙋ, то̀ скверни́ чл҃ка.

М

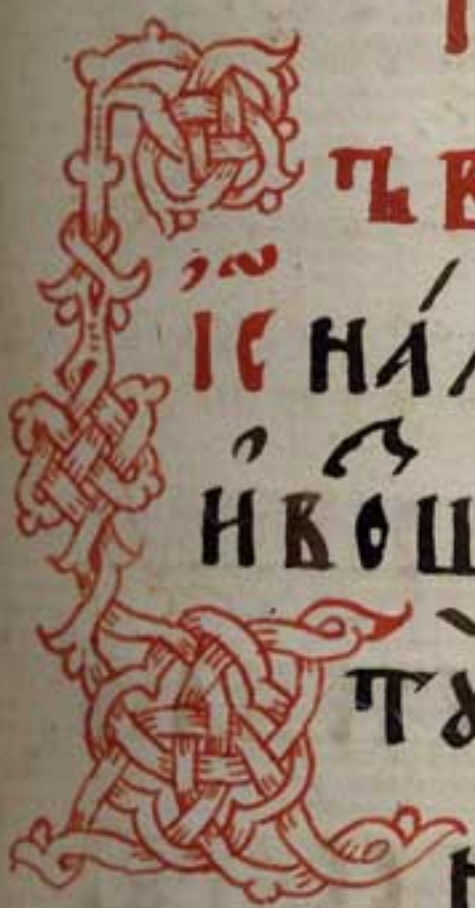
Іконе ср҃е: Тогда̀ прѣстꙋпль
ше, чє, з҃, нлн.
Зд҃ ѕд҃ Въ времѧ ѡ҃но, прѣстꙋл
Іс҃ъ і҃с҃ꙋ оучн҃ицѣ его̀, рѣша
емꙋ̀. вѣсѣли, ꙗко фа-
рисе́е слы́шавше сло́во
соблаѧ́нишасѧ. ѿнѧ
ѿвѣща́въ речѐ. всѧ́ са́ его̀
же не насади̇̀ ѿц҃ъ мо́й нбе
сны́й, и҃скорени́тсѧ. о̇ста́
вите́ и҃, во́ди сꙋ́ слѣпи́ слѣпи
це́мъ. слѣпе́цъ же а̇́ще слѣп
ца во́ди, ѡ̇ба въ ꙗ́мꙋ впаде
тасѧ. ѿвѣща́въ же пе́тръ,
речѐ е̇мꙋ̀. скажѝ на при́тчю
сі́ю. і҃с же речѐ и̇мъ. е̇дни́-
чели и̇ вы̀ бе́разꙋма е̇стѐ:

не оулн рамѣвáете, ꙗко
всѧко еже вхóдитъ во оу
стà, въчревó вмѣщаѥсѧ,
ꙗфедрóномъ нехóдитъ.
нехѡдѧщаѧже нз оустъ,
ѿсрща нехóдѧтъ, нтà
сквернѧтъ чл҃ка. ѡсрща
бо нехѡдѧ помышлéнїꙗ злà.
оубїйства, прелюбодѣѧнїѧ,
любодѣѧнїѧ. тàты, ѧже
скѣдителѣства, хулы. сїѧ
сѹ скверѧщаѧ чл҃ка. а е
неоумывéнамарѹкáма ꙗс
ти, несквернитъ чл҃ка:
ꙗкѡже ѡтѹдѹїс, ѡнде
нѧ зї:
въврéмѧ ѡно, внидеїс зѧ
зѣв

М

въ страны тирскія и сидѡ-
скія. Конець чє. И се
ісх жена хананеска ѿ предѣ-
лъ тѣ изшедши, возопи ки-
му глюще. Помилуй ма
ти, сн давидовъ, дщи моя
злѣ бѣснуется. Онѧже не
ѿвѣща ей словесе. И при-
ступльше оученицѣ его, мо
лѧхоу его глюще. Ѿпусти
ю, ꙗко вопіетъ въслѣдѣ на
онѧже ѿвѣщавъ рече. Не бѣ
посланъ, то єсмо ісѡвца
погибшимъ дому ізраилева.
Онаже пришедши поклони
сѧ емоу, глюще. Гн, помо
зи ми. Онѧже ѿвѣщавъ рече.

нѣсть добро ѿнѧти хлѣба
чадѡмъ и повръгши песѡ.
ѻнаже рече, ѥи ги, ибо и
пси ѧдѧ ѿ крѹпицъ падаю-
щи ѿ трапезы господїи
своихъ. тогда ѿвѣщаи іс,
рече ѥи. ѿ жено, велїа
вѣра твоѧ, бѹди тебѣ ꙗко
хощеши. и исцѣлѣ дщерь ѥѧ
ѿ того часа. ісонецъ не.
и прешедъ ѿтѹдѹ іс, прїиде
пѧ, з, не.



ѣ время ѿно, прїиде за
іс на море галїлейское. зг
и вошедъ на горѹ, сѣде л
тѹ. и приступиша къ
немѹ народи мнѡзи,

имꙋще съсобою хрѡмы,
слѣпы, нѣмы, бѣдни,
ї҆ны мнѡги. и҆ прѣвѣго
ша и҆хъ ісцѣлѧ и҆хъ. ꙗкоже на
рѡдомъ дивитисѧ, видѧ
ще нѣмыѧ глаголюща, бѣ
ныѧ здравы, хромыѧ хо-
дѧща, и҆слѣпыѧ видѧща,
и҆славѧхꙋ бга і҆и҆лева.
конецъ, пѧ. Ісже прѣвѣ
сꙋ, з҃, назади, за҃, лф. и
ілѧ, з҃. за҃, лг.

Сꙋбота, ф.

Зѧ
зѧ

Ꙗвремѧ ѡ҆но, призы
ї҆с ѹ҆чнїки своѧ, речѐ и҆мъ,
млрдꙋю о҆народѣ сѐмъ.

ꙗко оуже дни три пристѣдѧ
мнѣ, и не имутъ чесо ꙗ
сти. и ѿпустити ѩ не х
ша нехощу, да не ка́ко ѿ
слабѣютъ на пути. и гла
ша е́му оучници его. ѿку
ду намъ въ пустыни хлѣ
бы толики, ꙗко да насы
тятсѧ толикъ наро́дъ; и гла
ѧ́мъ ѥ. колико хлѣбы и
мате; ѿ нѧ́же рѣша, сем,
и мало рибицъ. и повелѣ на
рѡдомъ возлещи на земли.
и пріемъ седмъ хлѣбы, и ры
бы, хвалу воздавъ преломи,
и даетъ оученикомъ своимъ,
оучѧщѧ́ же на́рѡдомъ. ꙗ

М

дѡшавсѝ, и насытѝшася
и взѧша избытѝсѝ оукрꙋх
седмъ кошницъ исполнь.
ꙗдѝ же бѧше четырѝ ты
сꙋща мꙋжей, равѣ женъ
и дѣтей. и ѿпꙋстивъ на
рѡды. вниде вісорѧсль: и
пріиде въ предѣлы Магда
сіи. ісонецъ, сꙋ. И приступ
пиша існомꙋ, Пне, и, не.
Въ время ѡно, Приступ
пиша ісъ ісꙋ фарисеѣ иса
дꙋісеѣ, исꙋшающе прѡ
сиша его, знаменіе
съ небесе показати им.
Онѣже ѿвѣщавъ рече имъ.
Вечерꙋющꙋ глете, ведро:

Зѧ
зе

чермнѹ́ебоса нѣ́бо. и҆ ноу́тру
дне зима̀: чермнѹ́ебоса дра
селѹ́а нѣ́бо. лицемѣ́рн, ли-
цѐ оу́бѡ нѣ́бе оумѣ́ете ра́сѹ
да́ти, зна́менїа же вре́ме-
немъ немо́жете. ро́дъ лѹ-
ка́вый и҆ прелюбодѣ́йный
зна́менїа и҆щетъ: и҆ зна́ме-
нїе не да́ся емѹ̀. то́кмо зна́-
менїе і҆ѡ́ны про́рока. и҆ ѡ҆ста́л
и҆хъ ѿи́де. и҆ прише́ше ѹ҆че
ницѣ̀ его̀ на́онъ по́лъ, забы́
ша хлѣ́бы взя́ти:

і҆сже речѐ и҆, внемлѣ́
те вто́, и҆, не.
ре́чегъ свои́мъ ѹ҆чени́кѡ,
внемлѣ́те и҆блюдѣ́тесѧ

* и҆скѹ
си́ти

м

· ѿкваса фарисейска и садъ
дусейска · конецъ пне.

лв ѿнѧже помышлѧхꙋ въсе
бѣ глаголюще · ꙗко хлѣбы
невзѧхѡ · разꙋмѣвѧше ис
речѐ имъ · что мысленте
всебѣ мало вѣри, ꙗко хлѣ
бы невзѧсте; не оули разꙋ-
мѣете, ни же помните,
пѧ хлѣбы пѧти имъ тысѧ-
щамъ, и колико кошъ въ
зѧсте; или седмъ хлѣ-
бы четыре тысѧщамъ, и
колико кошниць взѧсте;
какко неразꙋмѣете, ꙗко
не ѿ хлѣбъ рѣкꙋ вни-
ти, но ѿкваса фарисейска
и садꙋкейска

тогда разумѣша, ꙗко не
речѐ хранитися ѿ кваса
хлѣбнаго, но ѿ ѹченїꙗ
фарисѣйска и садукѣска.
конецъ вто. Пришеже
ис, нїю, ꙗ. стымъ апо-
столѡ петру и павлу. на
литу: се и нашѡ ще цркви.
ъ время ѡно, пришѣ
ис- вострани кесарїꙗ фи- за
липпови, вопрошашеѹ лг
ченникѝ своꙗ, глꙗ. ко-
гомꙗ глютъ чл҃цы сѹ-
ща сна чл҃ческаго; ѡнѝже
рѣша. ѡвни ѹбо іоанна кре
стителꙗ, инїѝже илїю,
дрѹзїѝже іеремїю, или ѐна

М

Ѿпрорѡ. глаѧ имъ іс. вы-
же ісогомаглете быти:
ѿвѣщавѧе симонъ петр
рече. ты есн хс сн бгажи-
ваго. и ѿвѣщавъ іс рече
ему. блженъ есн симо-
не варъ іона. ꙗко плоть
и кровъ не ꙗвн тебѣ. но
ѡцъ мой иже на небесѣхъ.
іазже тебѣ глю. ꙗко ты
есн петръ. и на семъ камени
созиждꙋ цр҃ковъ мою.
и врата адова не оудолѣютъ
ен: ісопецъ, сщенію. и
дамъ ти ісключа цр҃тва небе-
го. іеже аще свѧжеши на
земли. бꙋде свѧзано на

небѣ. Ѥже аще радѣ шѣ-
ши на земли, будѣ радѣ-
шено на небѣсѣхъ. Ісонецъ,
апѡлѡмъ. Тогда,
сре, н, не.
Ѿъвремѧѡно, запрѣ- зд
ти Іс оучнікомъ своимъ, н
да никомуже рекутъ,
ꙗко сей єстъ Іс Хс.
Ѿтолѣ нача Іс ска-
зовати оучнікомъ своимъ,
ꙗко подобаетъ ему ити въ
Іерлимъ. И мнѡго постра-
дати ѿ старецъ, архіерей,
и книжникъ. И оубіену быти,
и третій день воста ти.
Петръ же нача прерѣщати

М

емꙋ тлѧ, млрдъ ты гн
не́мать быти тебѣ се.
О́нъже обра́щьсѧ, речѐ пе-
тро́ви. И́ди за мною сата
на, собланьмнѣ́ еси, ꙗко не
мы́слиши ꙗже сꙋ бжіѧ,
но человѣческаѧ. Тогда́ ісре
ꙋчѧ́щисѧ ꙋмъ своимъ.

чѣ, и, не.

За

Рече́ гдь своимъ ꙋчѧ́щи
сѧ ꙋмъ, а́ще кто хо́щетъ
по мнѣ́ и́ти, да ѿве́ржетъ
сѧ себѐ, и возмѣтъ ісрѣтъ
свой, и по мнѣ грѧдетъ.
Ісонѣ́ще бо. Ѩже бо а́ще
хо́щетъ дꙋшꙋ свою спсти, погꙋ
битъ ю. Ѩже а́ще погꙋби

дшꙋ своѥ мене ради, обрѧ-
щетъ ѥ. ꙗкѧ бо польза
чл҃ѣꙋ, аще мѵръ вѣ приѡ-
брѧщетъ, дшꙋ же своѥ ѡ
щетитъ; или что дастъ
чл҃ѣкъ измѣнꙋ за дшꙋ свою;
прїитѣ бо имать сн҃ъ чл҃чкїи
в҃ славѣ ѡца своего съ ѧгглы
своими. и тогда бо дастъ ко-
мꙋждо подѣѧнїе его. аминь
глю вамъ, ꙗкоесꙋ нѣцїи ѡ
здѣ стоѧщїи, иже не имꙋ
вкꙋсити смерти, дондеже
видѧ сн҃а чл҃ческаго грядꙋщ
въ цр҃твїи своемъ: ісоне
ч҃е. и по дне шестихъ,
напреѡбраѧжѣ гн҃е, на гор҃:

М

ЗА

ОЛ

Въ времѧ ѡно, поѧтъ іс
петра, іакова, іоана
брата его. и возведе ихъ
на гору высоку едину,
и преѡбразисѧ предъ ни
ми, и просвѣтисѧ ли-
це его ꙗко слнце. ризы же
его быша бѣлы ꙗко свѣтъ.
и се ꙗвистасѧ имъ моисей
и илиѧ сними глюща. ѡ
вѣщавъ же петръ, рече іс
ісови. гн, добро есть нам
здѣ быти. аще хощеши,
сътворимъ здѣ три стѣни,
тебѣ едину, и моисеови едину,
и іедину іліи. еще же ему
глюща, се ѡблакъ свѣте

осѣнѝ ѝхъ. ѝсетла ѝзѡ-
блака гла. сей ѥсть снъмо
возлюбленный, ѡнемже
благоволихъ, того послуша
те. ѝслышавше оученицѝ,
падѡша ницы, іоуѣѡмша
ся страхо. ѝприступль іс,
прикоснуся ѝхъ, ѝрече. во-
станете, небойтеся, воз
вешеже ѡчи свои, никого
же видѣша, токмо іса едѝ-
ного. ѝсъходящемъ ѝмъ
съгоры, заповѣда ѝмъ іс
гла. никомуже повѣдите
видѣнія, дондеже снъ
чл҃ческій ѝзмертвы въскре-
снетъ. конецъ преѡбра:

М

Ѝ вопросѝша его̀, па, ѝ, не.
За ѿ ъ время ѿно, вопросѝ
ша ісѧ оученицѝ его̀ глю
ще. что̀ оубо ісѝнни-
цѝ глютъ, ꙗко ѝлїѝ
ѝ подобаетъ прїѝти
прежде; ісже ѿвѣщавъ ре
ѝмъ. ѝлїѧ оубо прїѝдетъ
прежде, ѝоустроитъ всѧ.
глюже вамъ, ꙗко ѝлїѧ оу-
же прїѝде, ѝ не познаша его̀.
но̀ сотворѝша ѡ немъ, ели
ка восхотѣша. тако ѝ сынъ
человѣчѣскїѝ имать постра́дати ѿ
ни. тогда̀ разумѣша оученѝ
цѝ, ꙗко ѡ ѡаннѣ крстителѝ
ли речѐнмъ: Ѝ прѝшедше

имъ іс народу, приступи
кнему чл҃съ. Неделѧ, і.
въ время ѡно, чл҃съ
нѣсїи приступи іс҃ови
ісклонѧсѧ емꙋ и҆глѧ.
гн, помилꙋй сынамо-
его, ꙗко нанѡвы мѣ-
сѧца бѣсꙋетсѧ, и҆злѣ стра
детъ. мнѡжицею падаетъ
въ ѡгнь, и҆мнѡжицею въво
дꙋ. и҆приведѡ его ѹ҆чнікѡ
твоимъ, и҆не могоша его
и҆цѣлити. ѿвѣщавъже
іс҃ рече. ѡ҆роде невѣренъ,
и҆развращенъ, доколѣ бꙋдꙋ
вами. доколѣ трьплю вы;
приведѣте мне его сѣмо,

ЗА
ОБ
ЛЕ

м

изапрѣтнѣмꙋ ісꙋ, ізыдеи
знегоѥсѣсъ, ізцѣлѣ отро
ѡтогочаса : ісонѣ, пл.
сꙋ, н, нѣ. назадн, за, мз.
ннѣ, н, за, нн.

Тогда приступльше оучени
ци ісовѣ единомꙋ рѣша. по
что мы небомогохѡ изгна
ти его; ісже речеимъ. за
невѣрствіе ваше. амнѣбо
глю вамъ. аще имате вѣ
рꙋ ꙗко зерно горꙋшно, рече
те горѣсей, преидѣ ѡсюдꙋ
тамо, и преидетъ. ініи
же неневомо но бꙋдетъ ва
сеи же родъ не исходи, то
мо молтвою и постомъ.

б

живущиняже имъ вгалилеи,
рече имъ іс. предан имъ ма
быти сн чл҃ч҃ и, крущ чло-
вѣкомъ, и оубїютъ его, и тре
тїи дн воста не: ісоне не:
и скорѣи быша ѕѣло
Пришедшимъ же имъ въ
капернаоумъ, суббо. і.
въ время, приступи-
пиша прїемлющеи дн
драхма къ петрови, и рѣ-
ша. оучитель вашъ не
даетъ ли дн драхма:
гла: ей. и егда въ-
иде въ домъ, предварие
го іс, гла. что тебѣ мнѣ
симоне, царїе земнїи ѿ

ЗА ОГ
15

М

ісїн прїемлю, или ісїнсонъ,
ѡсвонхъли снѡвъ, или ѡ
чюжихъ; глаемꙋ петръ,
ѡчюжихъ. рече емꙋ іс. оу
бо свободни суть снове. но
да не собладнимъ ихъ. шед
вморе, вверзи оудицꙋ, ію
же прежде имеши рыбꙋ, ко
ми. и ѡвръзъ оуста ея, ѡ
брѧшеши статиръ. товзе
даждъ имъ за мѧ и за сѧ.
Бъ той ча, пне, ф, не.
Въ время ѡно приступи
ша оучници іс ісꙋ глюще.
кто оубо болїи е въ цртвїи
небнемъ; и призвавъ
ѡтроча, постави е

Зѧ
оѧ
лз

посредѣ нихъ, и рече. аминь
глю вамъ, аще не ѡбратитеся, и бꙋдете ꙗко дѣти,
не внидете въ цр҃тво нб҃ное.
и ꙗже бо ся смиритъ ꙗко ѡ
троча се, то есть болинъ въ
цр҃твіи нб҃нѣмъ. ꙗко же сꙋ.
і ꙗже аще пріиме ѻтрочата
ко во имѧ моє, мене пріе
мле. а ꙗже аще соблазнитъ
єдного малы сихъ вѣрꙋю-
щихъ вмѧ, оуне е емꙋ, да ѡ
вѣсѧ жерно ѡслскій на
выи єго, и потопе въ пꙋчи-
нѣ морстѣй. горе мирꙋ ѡ
соблазнъ, нꙋждасо єсть пріи
ти соблазно. обаче горе чл҃вꙋ

М

томꙋ, имѧже соблазнѣти
ходитъ. ащели рꙋка твоѧ
или нога твоѧ соблажнѧетъ тѧ, ѿсѣцаи ю, и вре-
зи ѿ себе. добрѣе ти єсть вити вживо хромо
или нѣгѣдꙋ. нежели двѣ
рꙋцѣ ідвѣ нозѣ имꙋщꙋ,
вверженꙋ быти во огнь вѣ
чнꙋи. іаще ѻко твоє соблаз-
нѧетъ тѧ, изми є, и вер
зи ѿ себе. добрѣе ти є
сѣдинѣмъ ѻкомъ вживо
вити, нежели двѣ ѻцѣ и
мꙋщꙋ, вверженꙋ быти въ
геенꙋ огненꙋю. Блюдѣте
пне, а, или, поищи сдха.

ечѐть. Блюдѣте, да
непрѣзрите единого ѿ-
малы сихъ. глюбовам
ꙗко аггли ихъ на небесѣх
выну видѧ лице ѿца
моего небнаго. пріидебо
сн чл҃чскій взыскати и спа
сти погибшаго. ісоне, пне
ѧ҃ми. что ся вамъ мнѣ;
аще будетъ нѣкоему чл҃ку
сто ѡвецъ. и заблудитъ
едина ѿ них, не ѿставили
девѧдесѧ и девѧ в гѡрахъ,
ише ищетъ заблудшее;
аще будетъ ѡбрѣсти ю, амн
глю вамъ. ꙗко радуетъся
ѡ ней паче, неже о девѧти

М

десятихъ ꙗдева незаблꙋ
шихъ. тако нѣсть волѧ
пре ѡ цемъ вашнмъ небы,
да не потибнетъ единъ ѿ
малыи сихъ. ашесогрѣ
шꙗ к тебѣ братъ твои,
иди и ѡбличи его между
собою, и тѣмъ единѣмъ.
аше тебе послꙋшаетъ, при
ѡбрѣлъ еси брата твоего.
ашели тебе непослꙋшаетъ,
поими съ собою паки единого
или два, да при оустѣхъ
двою или троихъ свѣдѣте
лїи, станетъ вскъ глъ.
ашеже непослꙋшаетъ ихъ,
повѣждъ цркви. ашеже

ѝ ц҃рковъ преслꙋшаѥ, бꙋди
тѝ ꙗкоже ꙗзычнѝ ѝмы-
тарь. ѧминьво

вто҃ ѕ҃ ѝлѝ.

ещѐ гдь своѝмъ оу
чѝникомъ, ѧмѝнь глю
вамъ, ѥлѝка аще сва
жете на земли, бꙋдꙋт
свѧзана на небеси. ѝ ѥли-
ка аще разрѣшите на земли,
бꙋдꙋтъ разрѣшена на небесѣ.
паки ѧмѝнь глю вамъ. ꙗ
ко аще два ѿ васъ согрѣшаета
на земли, о всѣкои вещи
ѥже аще проситъ, бꙋдетъ
ѝма ѿ ѻца моѥго ѝже на не-
бесѣ. ѝдѣ ѥсть два

ЗА
05

ꙗ҆лѝ трїе собра́ни во и҆мѧ̀ мо
є̀, ту̀ є҆́смь посре́дѣ и҆̀ ·
ісоне́цъ пнѣ̀ ст҃а́го дх҃а ·
Тогда̀ прїсту́пль ісѣ́му
пе́тръ речѐ · гдⷭ҇и, ісо́ль ісра́
ты а҆́ще согрѣ́шитъ вмѧ
бра́тъ мо̀, и҆ ѿпꙋ́щꙋ є҆мꙋ̀, до сє
дмі̀ ісра́тъ ли; гла є҆мꙋ̀ і҆с · не глю
тебѣ̀ до сє́дмъ ісра́тъ · но̀
до сє́дмъдесѧ̀ ісра́тъ сє́мн-
цею · пре, вто · Сего̀ ра́ди
не, аі ·

За ѻ҆ ѧ

Ре́чѐ тѹ̀ притчю сі́ю,
ꙋ҆подобнѧ́сѧ царство̀ие нб҃ное
чл҃ѣ́ѣ цр҃ю, и҆же въсхотѣ̀
ста́ зати́сѧ ѻ҆словесн съ-
ра́бы свои́ми · начѣ́шꙋ

ємꙋ ставатися, приведо-
ша ємꙋ єдиного должника
тмою талантъ. неимꙋщ
же ємꙋ воздати, повелѣ
и господь его продати, иже-
ну его. и чада, и все елика
имѣяше, и ѿдати. падъ
оубо рабъ той, іслаяшеся
ємꙋ гл҃. господи, потер-
пи на мнѣ, и все ти вда.
милостивъ же гь раба того,
прости его, и долгъ ѿпꙋ-
сти ємꙋ. изшедъ же рабъ той
обрѣте единого іслеврета
свои, иже бѣ долженъ ємꙋ,
сто пѣнѧ. іемъ его давлѧ-
ше, гл҃, ѿдаждь ми иже

М

мнѣ есѝ дожденъ. Па оубо
клевретъ его нанозѣ его,
молѧше его глѧ. потерпѝ
памѧтѣ, и всѧ вдамъ ти.
онѫже нехотѧше. но вѣдъ
вса дѝ его втемницѹ, дон
деже въздастъ должное.
видѣвшеже клевретѝ его
бывшаѧ, съжалѝша сѧ зѣ
ло. и пришеще сказашаго
сподинѹ своемѹ всѧ бывшаѧ.
тогда призва его господинъ
его, глаемѹ. рабе лѹкавыи
вѣ долгъ ѿпѹстѝ тебѣ, по
неже оумолѝмѧ. неподо-
башели и тебѣ помилова-
ти клевретѧ своего, ꙗко

ІАЗЪТА ПОМИЛОВА: И ПРО-
ГНѢВАСАТЬ ЕГО, ПРЕДА ЕГО
МУЧИТЕЛЕМЪ, ДОНДЕЖЕ БО
ДА ВЕСЬ ДОЛГЪ СВОЙ. ТАКО
И ѿЦЪ МОЙ НЕБЕСНЫЙ СОТВОРИ
ТЬ, АЩЕ НЕ ѿПУСТИТЕ КОГО
БРАТУ СВОЕМУ ѿ СЕРДЦЪ ВАШИ
ПРЕГРѢШЕНІЯ И: ІСОНЕ НЕ.
ЧТИ ВТО. И БЫСТЬ ЕГДА
СКОНЧА ІС СЛОВЕСА СІЯ, ПРЕ-
ДЕ ѿ ГАЛИЛЕА. И ПРІИДЕ ВЪ
ПРЕДѢЛЫ ІУДЕЙСКІЯ, ОБОН
ПОЛЪ ІОРДАНА. И ПОНЕ ИДѿ
ША НАРОДИ МНѿЗИ, ІИСЦѢ-
ЛИ ИХЪ ТУ. ПРЕСТУПИ,
ПАСИ ВТО. И ПРИСТУПИШѢ
ІСНЕМУ ФАРИСЕЕ, СУ, АІ.

М

Зд
он
м

Въ время оно, приступи
ша къ Іисусу фарисее
искушающе его, и гла
шаемъ. аще достоитъ
чловѣку пустити жену
свою повелѣніемъ вины.
Онѣже отвѣщавъ рече имъ.
не чтете ли, яко сотво-
рый испервѣ, мужескій
полъ и женскій сотворилъ
есть; и рече, сего ради оста
витъ чловѣкъ отца своего и
матерь, и прилѣпится къже-
нѣ своей, и будета оба во-
плоти едину. яко же ихъ
не ста два, но плоти едина.
еже убо Бъ съчета, чловѣкъ

данеразлучає. глашаємꙋ.
что оубо моисеи заповѣда,
дати книгꙋ распꙋнꙋю, и
ѿпꙋстити ю; глаи мъ.
ꙗко моисеи пожестосердїю
вашемꙋ, повелѣ вам пꙋсти
ти жены ваша. изначала
же не бы сть тако. глюже
вамъ, ꙗко иже аще пꙋсти
женꙋ свою, развѣ словесе
прелюбодѣйна. и оженитъ
сѧ иною, прелюбы творитъ.
и иже женѧ сѧ пꙋщеницею,
прелюбы дѣетъ. глаша
емꙋ оучєники его. аще тако
ева на чл҃ѣсꙋ съ женою, лꙋч
ше не женитисѧ. оиже

М

речѐнмъ • невсѝ вмѣщаю
словесѐ сего, но ѝмже дано
є • сꙋтьсо скопцѝ ѝже из
чрева матерѧ роднѝшасѧ
такѡ • несꙋ скопцѝ, ѝже ѝ
скопѝшасѧ ѿ чл҃ескъ • несꙋ
скопцѝ, ѝже ѝсказ҃нша
самѝ себѐ цр҃твїѧ ради не
го • могѝ вмѣстѝти, да
вмѣстѝтъ ⁘ ісоне сꙋбо.
чтѝ вто ⁘ Тогда прѝдѡ
ша ісемꙋ дѣтѝ, дарꙋцѣ
воложитъ нанѝ, ѝ помолѝ
сѧ • ѹченицѝ же запрѣтѝ
шанмъ • ісже речѐнмъ •
оставѝте дѣтѐй, ѝ не вобра
нѧнѝте ѝмъ прїѝтѝ ісомнѣ

таковыи бо есть царство небное.
небо на нихъ руцѣ, ѿиде
ѿтуду. Конецъ вто:
Не единъ нѣкій приступи
речеемуу. Нлѧ, ві.
Въ время ѿно, юноша за
нѣкій приступникъ ѥу ѡ
кланѧемуу иглаголѧ.
Учителю блгій, что ма
благо сотворю, да имѧ
животъ вѣчный:
Онже речеемуу. Что мѧ глѣ
ши блга, ниіто же блгъ,
то кмо единъ бъ. Ащели
хощеши вити воживотъ,
соблюди заповѣди. Глаемуу,
кіѧ; Іеже речеемуу. Еже неубіе
ши

М

непрелюбы сотворишн, не
оуїсрадешн, нелжесвѣдѣте
ствуєшн. чтѝ ѿца имѣре.
ивозлюбишн искренаго
своего ꙗкосамъ себѣ. гла
емꙋ ю́ноша. всѧ сїѧ сохра
нѝ ѿ ю́ности моеѧ. что
еще ї́еще недоконча́лъ;
речѣ емꙋ ї́с. а́ще хо́щеши съ
вершенъ быти, иди, прода
имѣнїе твое, и даждь ни
щимъ, і имѣти имаши
съкро́вище на небеси, и гра
вѣлѣдъ мене. слы́шавъ
же ю́ноша слово, ѿиде скор
бѧ. бѣѣ бо имѣѧ стѧжа́нїе
ѧ мно́га. і́ еже ре оучїнїсо

своимъ. Аминь глю вамъ,
ꙗко неоудобъ богатый въ-
идетъ въ цртвїе небное.
Паче же глю вамъ. ꙗко
оудобѣе єсть велбоудоу сквоз-
ѣ иглины оуши пройти,
неже богату въ цртвїе бжїе
въити. Слышавше же оу-
чники єго, дивлахоуся зѣ-
ло, глюще. Кто оубо мо-
жетъ спасенъ быти; воз-
зрѣвъ же ис, рече имъ. Ѡтлк
се невомножно є, ѿ бавеи
возможна: Конецъ, не.
чти не, вѣхъ сты.
Тогда ѿвѣщавъ петръ, ре-
че єму. се мы ѿставихом

М

всѧ, ꙗвъсѧтъ тебѣ ꙗдѡхо.
что оубо бꙋдетъ намъ;
ісѫ же рече ꙗмъ. аминь глю
вамъ. ꙗко вы шедшеи по-
мнѣ, въ паки бытіе; егда
сѧдетъ сынъ чл҃чскій на пре
столѣ славы своеѧ, сѧде
те ꙗвы надвою надесѧте
пр҃тѡлꙋ, сꙋдѧще ѡсѣмна
надесѧ ісолѣномꙋ ꙗлевѡ
ма. ꙗвсѧ ꙗже ѡставитъ
домъ, ꙗли братію, ꙗли се
стры. ꙗли ѡца, ꙗли ма-
тере, ꙗли жену, ꙗли чада,
ꙗли села, ꙗменꙗ моего ра-
ди, сторицею пріиметъ,
ꙗже живо вѣчныи наслѣдит

мнѡзнѧже бꙋдꙋтъ первни
послѣднїи • и послѣдни
первїи ◦ ісонецъ нлн вс҃ѣ
ст҃ыи. Подобно есть
сре, ф, нлн. Сеже и ст҃ыи
м҃ мꙋнисѡ:

Речѣ гь притчюсїю, оу
подобисѧ цр҃твїе нб҃ное
чл҃ѣꙋ домовитꙋ • ѩже и
зыде ісꙋпно оутро нѧ-
ти дѣлателѧ въ вино-
градъ свой • и совѣщавъ съ
дѣлатели попѣнѧзю на-
дань, посла ихъ въ вино гра-
свой • и изше въ третїи ча
видѣ и инѣ стоѧща на торжи
ши праздны, и тѣмъ рече •

За п҃ мв

ѝдѣте ѝвы въ виноградъ мо.
ѥже будетъ правда, да ва.
ѡнѧже ѝдѡша. паѥсѧже
ѝзшедъ въ шестыи, ѝде
ватыи ча, сотворѝ такѡ
де. въ единыи же надесѧ
те ча ѝзше, обрѣте другѝ
стоѧща праздны, ѝгла ѝм.
что здѣ стоѝте в день пра
дны; глаша ему. гаѥсо ни
ѥстоже на насѧ. ѝгла ѝмъ.
ѝдѣте ѝвы в виноград мой.
ѥже будетъ праведно, при
мете. вечеру же бывшу,
гла господинъ винограда
ѥ прѣставникоу своему. при
зовѝ дѣлателѧ, ѝдаѧ ѝ

мѕдꙋ, начѣ ѿ послѣднихъ
до первыи. и пришеше иже
въ единыи надесѧте часъ,
пріѧша по пѣнѧзю. пришѣ
шеже первїи, мнѧхꙋ вѧше
пріѧти. пріѧша и тїи по пѣ
нѧзю. пріемшеже роптаѧ
ѧ господина, глюще. ꙗко
сїи послѣднїи, единъ часъ
сотвориша, и равны намъ
сътворилъ еси, понесшимъ
тѧготꙋ дне и варъ. онже
ѿвѣщавъ, рече единомꙋ и
друже, не ѿбѣнѧꙋ тебѣ. не
по пѣнѧзюли совѣща сомно
ю, возмнѣвое, ідѣ. хо
щꙋже и семꙋ послѣднемꙋ

М

дати, ꙗкоже и тебѣ. и
ли не ѣсть ми лѣть сотво
рити еже хощу въ своих
ми. аще ѡко твоѐ лукаво
ва есть, ꙗко азъ благъ ее.
тако будꙋ послѣдній, пе
ви. и первіи послѣдни.
мнѡзи бо суть призвани, мало
же избранныхъ. ісонецъ,
срѣ, и мѧчениѡмъ.
И восходѧ чє, ф, не.
Зѧ въ времѧ ѡно, восхо
пѧ дѧ іс въ іерлимъ, пѧ
ть оба надесѧте оучениса
єдины напꙋ, и речє и
се восходимъ во іерлим.
и сынъ чл҃ч҃ескій предѧ

бꙋдетъ архїерѣѡмъ и кнї
никѡмъ, і҆ѡсꙋда ѥго на
смрть. и҆ предадѧтъ ѥго
ѧзыцѣмъ на поꙋганіе,
и҆ бїеніе, и҆ пропѧтїе. и
въ третїй дн҃ь воскрнетъ.
Тогда приступи к немꙋ ма
ти сн҃ꙋ зеведеовꙋ, съ сн҃ѡ
ма своима, кланѧющи
сѧ, и҆ просѧщи нѣчто ѿ
него. ѻ҆нѫже речѣ ѥй, чесо
хощеши; глаемꙋ. рцы,
дасѧдета сїѧ ѡ҆ба сна моѧ
ѥдинъ ѡ҆десноꙋю тебѣ, і҆ѥ
динъ ѻ҆шꙋю тебѣ, въ цр҃ствїи
и҆ твоемъ. ѿвѣщаѧже і҆с
речѣ. не вѣстасѧ чесо просита.

мг

М

можетали пити чашю, ю
же азъ имамъ пити; и
ли крещениемъ имже азъ
крещаюся, кр҃титися.
гласта ему, можемъ. и
глаи има. чашю оубо мою
испиета, и крещение, имже
азъ крещаюся, кр҃титася.
а еже сѣсти одесную мене,
и ѡшюю мене, не есть мое
дати. но имже оуготовася
ѡц҃а моего. и слышаше
десѧть, негодоваша ѡ
бою брату. іеже призвавъ
ихъ, рече. вѣсте яко кня
зи языкъ господствуюю ими,
и велиціи ѡбладаютъ ими.

нетаисо же бꙋдетъ въ васъ •
но ѩже аще хощетъ въ васъ
вашшин быти, да бꙋдет
вамъ слꙋга • ѩже аще
хощетъ въ васъ быти пе
вый, бꙋди вамъ раб • ꙗко
же сынъ чл҃ч҃скій не пріиде да
послꙋжатъ емꙋ, но послꙋ-
жити • и дати дш҃ꙋ свою и
избавленіе за мнѡгихъ •
конецъ чє • Ісходѧщꙋ
емꙋ

сꙋбота, кі •

въ времѧ ѡно, Исходѧ

шꙋ Ісовн ѡіерихона • по
немъ иде народъ мнѡ •
се два слѣпца сѣдѧ
ща при пꙋти, слышѧ
ша

за пв мд

ꙗко ісъ мимо ходи, възо-
писта глюща. помилуй
ны ги сне давдовъ. народже
запрѣти имꙗ даоумочи-
та. онаже паче вопїꙗста
глюща. помилуй ны ги сне
давдовъ. и ставъ ісъ, вогласнꙗ,
и рече. что хощета да сво-
рю вама; гласта емꙋ. ги, да
ѿверзꙋтсꙗ очи наю. млрдо
важе ісъ, прикоснꙋсꙗ очесе
ею. и абїе прозрѣша ею очи
и по немъ идоста: конецъ
сꙋ. Егда, вне цвѣнар:
ъвремꙗ ѿно, егда при
ближисꙗ ісъ іерлимꙋ, при
доша въ вифсфагїю къ
го

Зап
пг
ме

М

горѣ елеонстѣй. тогда
іс посла два оучника, гл҃а и
ма. идѣта въ веѧже прѧ-
мо вама. и абіе обрѧщета
ослѧцꙋ привязанꙋ, иже не-
бѧ не ю, и ѿрѣшивше при-
ведѣта мн. и аще вама кто
речетъ что. речета, ꙗко гъ
ею требꙋетъ, абіе же после
ѧ. се же въсе бысть. да сѣ
бꙋдетъ речено е прѡрѡкомъ
глющимъ. рцѣте дщери
сїѡнѣ. се царь твой грѧ-
де тебѣ кротокъ, сѣдѧ на ѡ
слѧцꙋ иже бѧ, сна ꙗрени-
ча. шедшаже оучника, и сѣ
творша ꙗко же повелѣ и ма

Іс. приведоста ѡслицꙋ и
жребѧ, и возложиша на на
ризы своѧ и въсѣде на на.
мисѡжаиши иже народи,
постилахꙋ ризы своѧ по пꙋ-
ти. дрꙋзїиже рѣзахꙋ вѣ
тви ѡдревъ, и постилахꙋ
по пꙋти. народиже преходѧ
щїи емꙋ, и въслѣствꙋющїи
звахꙋ глюще. ѡсанна сꙋ
дввꙋ. блвенъ градыи въи
маѧгне, ѡсанна въвышни
и вшешꙋемꙋ въ Іерлим, потр
сесѧ бе градъ, глѧ. Іс то есть
сеи. народиже глахꙋ. се есть
Іс прорѡ, иже ѡ назарета
галилеиска. преступи и

М

цвѣ: И вниде ісъ въ цр҃ко
па҃ ѳ нли.

Въ время ѡ҃но, вни҃де зл
ісъ въ цр҃ковъ бж҃ію, и пг
изгна всѧ продаюшы
ѧ и ікупуюшыѧ въ це
кви. И трапезы торжникѡ
и непроверже, и сѣдалища
продаюшихъ голубы. И гла.
писаное, домъ мой, домъ
молитвы нарече́тсѧ. выже
сотвористе ѥй вертепъ разо-
нико. И приступиша ісме-
му хромі и слѣпі въ це́р м҃ѕ
кви, и исцѣли и: престу
па҃, чтꙗ нли цвѣ. видѣ
шеже архіереѥ и книжници

чудеса яже сътвори, но
троки зовущыя въцрькви
иглющыя, ѡсанна сну
двду. неговаша, ирѣша
ему. слышишли что сіи
глютъ; Іс же речеи имъ:
еи нѣстели чли николиже
яко изоустъ младенецъ
исвершиси съвръшиеси хва:
Ісонецъ или цвѣ. чтиипл.
Ноставльи, изыде вонъ из гра-
да въ вифанію, и въ дворисл
тамо: Оутроуже возвраща
ся, Пие, і, или.
Зд. Пд. Мз.
Въ времяѡно, вовращъ
ся Іс въ гра, въ залиса. и
оусрѣвъ смоісовницу

М

єдинꙋ припꙋти, пріиде
ісъней. и ничтоже обрѣ
тѣ на нѣй, то ісмолитвіе
єдино. и гла ей, да не істо-
мꙋ отѣ́ бе плодъ бꙋдетъ въ
вѣки. и абіе исше смоісо-
ница. и видѣвше оучєнци
дивишася, глюще. ісако
абіе исше смоісовница.

конецъ, па. сꙋ, на
за, за, зд. и нла, на
задн зачало, нд. ѿвѣ-
щавъяже іс, речеи имъ. амн
глю вамъ. аще имате вѣ-
рꙋ, и не оусꙋмнитеся, нето
мо смоісовничное сътвори
те. но аще и горѣ сей речете,

дѣнгнѧсѧ, ѩвѣрзнѧсѧ въ
мо́ре, бꙋ́детъ. ѩвѣѧ ѣли-
ісаѧ́ аще въспро́сите въмо
литвѣ, вѣрꙋю́ще, пріи́ме-
те. ісонѣ́цъ пнѣ. и прищ
шꙋ́емꙋ въцр҃ісовъ, приступ-
и́ша існе́мꙋ оучѧ́щꙋ,

вто. і. не.

сѧ пе

Въвре́мѧ ѡ҆́но, оучѧ́щꙋ
і҆сꙋ. приступи́ша існе́м
хіере́е и҆старцѝ люстїи
глю́ще. ісо́ею вла́стїю
сіѧ творѝши; и҆ кто
ти да ѡ҆бласїю; ѡ҆вѣщаѧ
же і҆с, речѐ и҆мъ. вопрошꙋ
вы и҆ аз слово е҆дино. е҆же а҆
ще речете мнѣ, и҆ а҆ вѣреісꙋ

мн

коею ѿ власти́ю сі́я творю̀
крще́ніе і҆ѡа́нново, ѿ чл҃ка
бѣ, е҆ѵ҃ѳе́лиѧ, и҆ли̇̀ ѿ чл҃ка:
о҆ни́же помы́шлѧхꙋ въсе-
бѣ глю́ще. а҆́ще речемъ
съ нб҃е, речена, почто оу
бо не вѣровасте е҆мꙋ; а҆́ще
ли речемъ ѿ чл҃ка, бо́ѧсѧ
на́рода. вси бо и҆мꙋтъ і҆ѡа́-
на ꙗко про́рка. и҆ ѿвѣща́в-
ше і҆сꙋ̀ рѣ́ша, не вѣ́мы.
речѐ и҆мъ и҆то́ и҆, и҆ а҆зъ ва
глю, ко́ею вла́сти́ю сі́я тво-
рю. конецъ вто҃. Ѹ то̀же
сѧ ва́мъ мнѝ, сре҃, і҃, не҃.
Речѐ ѕ҃дь при́тчю сі́ю, чл҃ікъ
и҆мѣ́ѧ и҆ма́ше два̀ сна,

М

Мѣ Ѿпрѣше ісъпрѣвомꙋ рече.
чадо, ѿдн дне, дѣлан въ
винѣградѣ моемъ. Ѻнже ѿ
вѣщавъ рече, нехощꙋ. по-
слѣднѥже раскаѧвсѧ ѿде.
Ѿпрѣстꙋпль ісъдрꙋгомꙋ,
рече таісожде. Ѻнже ѿвѣ-
щавъ, рече. Азъ гн ѿдꙋ, и
не ѿде. Ісїн ѿобою сътво-
рѣ волю ѿчю. глашаемꙋ
первыи. глаи ісъ. Амѣн глю
вамъ, ꙗісомытаре и люб
дѣица варѧютъ тебѣ въца-
ствїи бжїи. Пріидеісъ ва
іоаннъ ісрѣтитель пꙋтемъ
правдѣнымъ, и не вѣровасте
емꙋ. Мытареже и любодѣ
ца

вѣровваша ѥмꙋ. выѩе вн
дѣвше нерадѣвшеся по-
слѣдн вѣровати ѥмꙋ.
конецъ сре. и инꙋ притчю
слышите. на гї.
се, и пръвомчн, стефанꙋ.
еже бѣ притчю сію,
чл҃вѣкъ нѣкіи бѣ домо-
витъ. и насади винो
гра, и оплото ѡгради е,
и ісікопа въ немъ точи-
ло, и созда столпъ. и въда
и дѣлателемъ, и ѡ иде.
егда же приближеся время
плѡдомъ, посла рабы своѧ
къ дѣлателемъ, прїѧти
плѡды его. и ѥмше дѣлате
ле

за пз н

М

рабѝ его̀, ѻ̀бого оу̀бо бѝша.
ѻ̀бого же, оу̀бѝша. ѻ̀бого-
же ісаменїемъ побѝша.
паки̑ посла̀ ѝны рабы̑ мно-
жа̀ѩ̀ша первы̑, ѝсъ̀творѝ-
ша ѝмъ та̀кожде. послѣ̀
дняже посла̀ісѝнмъ сна свѡ-
его̀, гл҃ѧ. оу̀срамѧ̀тесѧ сна
моего̀. дѣла̀теле же видѣ-
ше сна̑, рѣ̀ша въ себѣ̀. се
є̑ наслѣ̀дниісъ. прїидѣ̀те
оу̀бїемъ є̑го̀, и оу̀держѝ
достоѧ̀нїе є̑го̀. ѝ є̑мше
є̑го̀, ѝзведѡ̀ша вънѣ̀ ѝз
виногра̀да, ѝоу̀бѝша. єга
оу̀бо прїидетъ господѝнъ
виногра̀да, что̑ сътво̀рит

дѣлатемъ тѣмъ; глаша
емꙋ, ѕлы ѕлѣ погꙋбитъ их.
и винноградъ предастъ инѣмъ
дѣлателемъ, иже вꙋдадꙋтъ
емꙋ плодꙋ въ времена
своя. глаетъ им ісꙋ. нѣсте
личли николиже въ писа
нїихъ; камень, егоже не
владꙋще съдѣлаша, сїждꙋше,
сей бысть въ главꙋ ꙋгла.
ѿ гдѣ бысть, не дивна въ ѡ
чїю вашею. конець не.
нѣтмꙋ: Сегоръ, чє, і, нє.
еще гдь ісъ пришедшїи
ісшемꙋ іꙋдеѡмъ, глю
вамъ. яко ѿнметъ ся
ѿ вас царствїе бжїе, и дасть

ѕапи

М

ꙗзы́ісꙋ творѧщемꙋ плѡ-
дꙋ ѥго̀. и ѿпадꙋ на ка́ме-
ни сѐмъ, съісрꙋ́шитсѧ.
а на не́мѫже па́детъ, съітрїе-
тъ. и нелꙋ́шавше архїере́е, и
фарисе́е при́тча ѥго̀, разꙋ-
мѣ́ша ꙗко ѡ нихъ глаго́летъ. и
и́щꙋще ѥго̀ ꙗти, оубоѧ́ша
сѧ на́рѡда. понѐже ꙗко
прѡ́рка ѥго̀ и́мѣхꙋ. ісоне,
чє. и ѿвѣща́въіе, па́існ
речѐ и́мъ въ при́тча глѧ̀.

Глѧ, ді
ечѐтъ при́тчю сїю. оу
подобѝсѧ цр҃ствїе нб҃ное
чл҃ісꙋ цр҃ю, и́же съ́творѝ
браісн сн҃ꙋ своѐмꙋ. и пол̀

За пф на

рабы своѧ призвати звѧ
ныѧ на браки, и не хотѧ
ху прїити. паки посла и
ны рабы глѧ, рцѣте звѧ
нымъ, се обѣдъ мой оу
готовѧ. юнци мои и оупи
танныѧ и исолена, и всѧ
готова, прїидѣте на бра-
ки. ѿ нїже небрегше, ѿи
дѡша. ѻ̀въ оубо на селѡ
свое. ѻ̀въ же наꙗꙋплѧ сво-
ѧ. прѡчїи же ѥмше рабы
его, досадиша имъ, и оуби-
ша ихъ. и слышавъ царь то,
рагнѣвасѧ. и пославъ вой
сво, и погуби оубїица ѡны,
и грады и зажже. тогда глѧ

рабѡмъ своимъ. бра оубо
готовъ есть, званїи же не
быша достойни. идѣте
оубо на распутїи,
елицѣ аще ѡбрѧщете,
призовѣте на браки. и изъ
шедше рабы ѡни на распутїа,
собрашавѣ, елицѣ обрѣ-
тѡша злыѧ же и добрыѧ.
и испълнисѧ бра возлежа
щихъ. въшедъ же царь видѣти
болежащихъ, видѣ тамо чл҃ка
не ѡблачена въ одѣѧнїе
брачное, и глаемꙋ. друже,
как сѧ вниде сѣмо, не имый
одѣѧнїѧ брачна. онъ же оу
молча. тогда рече царь слугамъ.

свѧзавше ѥмꙋ рꙋцѣ и ногѣ,
вѣзмѣте ѥго, и вѣвѣрѣзѣ-
те вѣ тмꙋ кромѣшнꙋю. та-
мѡ бꙋдетъ плачь и скрежетъ
зꙋбомъ. мнѡгѣ звании,
маложе избранїи: конец
ни. Тогда шедше фарни-
сѣе, съвѣтъ прїѧша, Сꙋ, гї.
въ времѧ ѡно, Съвѣтъ
прїемꙋше фарисѣе на ѩ. За
ꙗко да ѡбличатъ ѥго въ
словѣ. и послаша
ученикꙋ своѧ
съ Иродїѧны, глю-
ще. оучителю, вѣмы ꙗко и
истинен еси, и пꙋть божїю
истинѣ оучиши, и не ра-
ши

ни̑ ѻ̑коможе • небо̑ зри̑ши
налнще̑ чл҃ѣѡмъ • рцн оу
бо на́мъ, что́ тнсѧ мнѣ:
достѡ́нно ли є̑ да́ти ісѣсо
ѣсарєви, и̑ли ни̑: разумѣ
же ісл҃ѹкавѣ́тво и̑, рече̑ • что̑
мѧ и̑скѹша́єте лицємѣ́рн:
показ́ите ми зла́тницѹ ісѣ
со́нѣю • ѻ̑нѣже принесо́ш
є̑мѹ пѣ́нѧзь • и̑гла и̑мъ,
чі́н ѡ̑бра́сен и̑ напнса́ніє:
гла́шаємѹ, ісѣсаревъ • тогда
гла и̑мъ • въздадѣ́те оу̑бѣѡ
ісѣсарева, ісѣсаревѣ • и̑ бѣ́ѧ
ѣ̑ • и̑слы́шавше дивѣ́ша
сѧ • и̑ ѡ̑ставльше є̑го ѿи
до́ша: ісонецъ, сѹбо́тѣ.

М

Въто́й же́дь приступи́ша
къне́му. Па҃, і҃, не҃.
Въврема ѡ́но, приступи- За
пи́ша къ і҃с҃у садуке́е, ча
и́же гл҃ютъ не́бы́ти въ ни҃
сре́нїю. и҆въпроси́ша его̀,
гл҃юще. ѹ҆чи́телю,
Моусе́й речѐ. а҆ще кто̀
ѹ҆мре́тъ не и҆мы́й ча҃, да по̀-
метъ бра́тъ его̀ жену̀ его̀,
и҆въскреси́тъ сѣ́мѧ бра́ту
свое́му. бѧ́ше же въ на҃ сем̾,
бра́тїй, и҆пе́рвый ѡ҆же́нѧ ѹ҆
мрѐ. и҆не и҆мы́й сѣ́мене, ѡ̀
ста́ви жену̀ свою̀ бра́ту свое́
му. та́коже же и҆вто́рый,
и҆тре́тїй, да́же до седма́го.

послѣдняже вѣсь оумре и
жена. въ воскресеніе оубо.
котораго ѿ седми бѹдетъ
жена; всѣхъ имѣша ю.
ѿвѣщаже іс, рече имъ.
прелщаетеся невѣдѹще
писанія, ни силы бжіа,
въ воскрешеніе бо, ни же-
нѧся, ни посягаю. но а
ко аггли бжіи на небеси сѹ.
о въ воскрешеніи же мртвыи,
не чтели ли реченнаго ва
мъ бгомъ, глюще мъ. азъ бъ
бъ авраамовъ, и бъ исаа
ковъ, и бъ іаковль. не
бъ, бгъ мртвыи, но бгъ
живыи. и слышаше народ,

дивлахуся ѡучєнїи єго.
конецъ, пѧ. Фарисєєже
слышавше ꙗко посрамѝ
садуисєѧ, събрашавъ
сѧ. ивъпросѝ єдинъ ѡнѝ
законоучитель: Сꙋбо
і, наза, за, ог. инл. за, ов.
нлѧ, єі:

Ѿъвремѧ ѡно, заꙗко
нисъ нѣсїи приступѝ
исъусꙋ искушаѧ єго иглѧ.
учителю, ꙗкѧ запокѣ
болшиє възаконѣ;
ісже речє емꙋ. Възлю-
бишиꙗ бга твоєго всѣмъ
срцемъ твоимъ. ивсєю
душєю твоєю. ивсєю мылїю

100

твоєю. сн҃ ѥсть пєрвамза-
повѣть. вторамже подобна
ѥн҃. возлюбиши неврєна
мамго своєго своєго ꙗко сам
себє. всїю ѡбою заповѣдї-
ю, ѥже законъ и пророцн внєм.
не Събранноже фарисєѡмъ
въпросн ихъ іс, глм. что
мнѣтъ ѡхѣ, чїи
ѥстъ сн҃ъ; глаша емꙋ, дв҃д.
глаимъ. ꙗко оубо дв҃дъ
дхомъ гаєго нарицаєтъ глм.
рєчєть гв҃н моємꙋ, сѣдн ѡ
десн҃ꙋю мєнє, дондєже по-
ложꙋ врагн твоѧ подножїє
ногама твонма. аще оубо
дв҃дъ нарицаєтъ єго гда,

М

ка́ко снѣ̑ъ е́мꙋ̀е. и҆ни́кто
же можа́ше ѿвѣща́ти е́мꙋ̀
словесе̑̀, ни́же смѣ́ѧ кто̀
ѿ того̀ дне̑̀ въпроси́ти его̀
кто́мꙋ. ісо́нецъ, не̑.
тогда̀ і҆с гла̑, сꙋбо́та ді.
въре́мѧ ѡ҆́но, гла̑ і҆с зл
ісъна́родомъ, и҆ оу҆чі́кѡ чг
свои́мъ, гл̑ѧ. на мо́ѷсе
вѣ сѣда́лищи. сѣдѧ́щі
існи́жники и҆ фарисе́е.
всѧ оу҆́бо е҆ли́ка а҆́ще
рекꙋ́тъ ва́мъ блюсти̑, соблю
да́йте и҆ твори́те, подѣ́лом
же́ не твори́те. глю́тъ бо
и҆ не твора́тъ. сказꙋ́ю бо
бремена тѧ́жка, и҆ не̑дѣ

носима, и възлагают на-
плеща чл҃ка. перестоже
своимъ нехотатъ двигн
тн҃и. всѧже дѣла своѧ
творатъ, да видимиеу-
дутъ чл҃ци. разширѧютъ
хранилища своѧ, и велича
ютъ въсерилїѧ ризъ своих.
любатъже прежде възлега-
нїѧ навечерѧ, и прежде сѣ-
данїѧ насѡнмищих, и цѣ-
лованїѧ на торѫжищих, и
звати неѧ ѿ чл҃къ, оучитлю
оучитлю. вы же не нарицай
тесѧ оучителе. єдинъбо
є вашъ оучитель х҃ъ, вси же
вы братїѧ єсте. и ѿца

не зовите себе на земли.
Единъ бо есть отъ вашъ
иже на небесѣ. и иже нарица
ся наставници, единъ бо
є наставникъ вашъ хс.
Болїи же въ вась, да будетъ
вамъ слуга. иже бо вознесе
ся смиритъся. и смирѧѧ
ся бъ несетъся. Ісоне, сѹ.
Горе жева, пне, аі, не.
Речетъ ісъ прише шнимъ
існе мѹ іюдешомъ, горе
жевамъ існиѫжници и
фарисее лицемѣри, ꙗко
снѣдаете домы вдовиц
ивиною далече молитвы тво-
рѧще. сего ради лишшее

М

пріймете осѹжденіе. горе
вамъ книжници и фарисе
е лицемѣри. ꙗко затво
ряете царствіе небное пред
ч лісн. вы бо не вхождите.
ни входящи оставляете
внити. горе вамъ книжни
ци и фарисеѣ лицемѣри.
ꙗко прехождите море и сѹш
е сотворити единого пришѣ
ца. и егда бѹдетъ. творите
его сына геенны. ехгѹбѣнѣ
шаго. горе вамъ вождели
пін. глющеи. иже аще кле
нетсѧ церісовію. ничесоже
е. аиже клене́тсѧ златом
церісовны. долженъ есть.

бꙋн нелѣпїн, ꙗкоѥго болѥ ѥсть,
златолн, или цр҃ꙗвн, ст҃ꙗ
шїꙗ злато; ꙗнїже аще ꙗкле-
нѣтсꙗ олтаремъ, ничесо-
же ѥсть. анїже ꙗкленѣтсꙗ
даро нїже верхꙋѥго, долже
ѥсть. бꙋн нелѣпїн, что бо
болѥ, дарълн, или олтаръ
ст҃ꙗндаръ; нїже оꙋбо ꙗкленѣ-
сꙗ олтаремъ, ꙗкленѣтсꙗ
нмъ, несꙋщнмъ верхꙋѥго.
нїже ꙗкленѣтсꙗ цр҃ковїю,
ꙗкленѣтсꙗ ѥю, нїже нвꙋщнм
внѣн. нꙗкленынесꙗ нѣсемъ,
ꙗкленѣтсꙗ прѣтло бж҃їнмъ,
нѣдꙗщїи нане. ꙗконецъ,
пне. . вт҃ѳ, ал҃, не.

ЗА ЧЕ

М

Е ЧЕ ГДЬ ІСЪПРИШЕШИМ
ІСНЕМУ ІЮДЕШОМЪ. ГОРЕВА
ІСНИЖНИЦИ И ФАРИСЕЕ ЛИ
ЦЕМѢРИ, ЯКО ОДЕСЛСТВУ
ЕТЕ МАТВУ, И КОПРЪ, И
ІСМИНЪ. И ОСТАВИСТЕ ВА
ШАЛ ЗАКОНУ, СУ, И МАТЬ,
И ВѢРУ. СІЛЖЕ ПОДОБАШЕ
ТВОРИТИ, И ОНѢ НЕОСТА-
ВЛАТИ. ВОЖДИ СЛѢПІИ,
ОЦѢЖДАЮЩЕИ ІСОМАРЫ,
ВЕЛБУДАЖЕ ПОЖИРАЮЩЕ. ГО-
РЕВА ІСНИЖНИЦИ И ФАРИСЕЕ
ЛИЦЕМѢРИ, ЯКО ОЧИЩАЕ
ТЕ ВНѢШНЕЕ СТІСЛЛНИЦИ
И БЛЮДУ, ВЪНУТРЪ ЮДУЖЕСУ
ПОЛНИ ХИЩЕНІЛ И НЕПРАДЫ.

фарисею слѣпыи. ѿчисти
преждѣ внутрѣнее стекля-
ницы и блюда, да будетъ и
внѣшнее ѥма чисто. горе
вамъ книжници и фари-
сеѥ лицемѣри, ꙗко подо-
битеся гробомъ повапленомъ,
ѥже внѣ юдоу оубо ꙗвляютъ
ся красны, вънутрѣ юдоуже
полни суть костей мертвыхъ,
и всякоѥ нечистоты. та-
ко и вы, внѣ юдоу оубо ꙗвля-
етеся чл҃ковомъ правдни, въ
нутрѣ юдоуже есте полни
лицемѣриѥ и безаконіѥ.
конецъ вто. Горе вамъ,
сре, ѧі, не. Се и прорѣкошмъ.

М

ЗА ЧЛ

Речѐ гдь ісъ прѣшешнѣмъ
ісмемꙋ іꙋдеѡмъ. Горе
ва ісмнѣницѣ и фарисеѣ
лицемѣрѣи, ꙗкѡ зѣждете
те грѡбѣ прѣрѡчесѣ.
ѡісрасѣте раісѣ првѣнѣ, и
глете. аще бѣхо бѣли во
дни ѡцъ нашихъ, небѣ
хомъ оубо ѡбѣщѣницѣ имъ
бѣли въ ісровѣ прѣрісъ. тѣ
же сами свѣдѣтелѣствꙋете
себѣ, ꙗко сѣнѣ ѡве єсте ѡ
бѣвшѣи прѣрѡісѣ. и вы испо
лните мѣрꙋ ѡцъ вашихъ.
змїа породенїа ехидова,
ісако оубѣжите ѡсꙋда ѡгнѧ
геенскаго. сего ради се азъ

послю ісъ ва прісн, и прем-
дры, и існижніісн. и ѿ ни
убіете, и распнете. и ѿ ни
біете на сѡнмищи ваши,
и и жденете ѿ града в града.
ꙗко да пріидетъ на вы вся-
ка кровъ правна, проливаемая на земли, ѿ крове а-
вела праведнаго, до крове за-
харіа сна варахіина, егоже
убисте между церковію и
ѿлтаремъ. аминь глюва
ꙗко ѿ пріидутъ вся сіа наро
сен. іерлимъ, іерли, изби-
вый пророкі, и каменіемъ
побивая посланныя к нему.
ко кра ты въ хотѣ събрати

ꙗ҆датвоѧ̀, ꙗ҆́коже събира
етъ ꙗ҆́коушъ птѧ́нца своѧ̀
подъ крилѣ, и҆ не въсхотѣсте:
се ѡ҆ставлѧ́ется вамъ домъ ва
ш҃ъ. глюбова, ꙗ҆́ко не и҆́мать
мене видѣти ѡ҆селѣ, до де
же речете, бл҃вен̑ъ грѧдый
въ и҆мѧ̀ гн҃е: ꙗ҆конецъ сре.
и҆ и҆зше ꙗ҆се, и҆дѧше ѡ҆ цр҃кве.
и҆ приступиша ꙗ҆ко́ мꙋ, сꙋ ев.

ꙁа ꙗ҆ ꙁ

ѩ҆ въ вре́мѧ ѡ҆́но, приступ
и́ша ꙗ҆ко́ мꙋ ꙋ҆чи́ще его̀,
показа́ти е҆мꙋ зда́нїѧ цер
ко́вна. ꙗ҆́же речѐ и҆м.
не ви́дите ли всѧ сїѧ
а҆ми́нь глю ва́мъ: не и҆́мать
ѡ҆ста́ти сѧ̀ ка́мень на ка́
мени,

еже неразорнитъеа. Сѣда-
шуже емꙋ, въстꙋпи ѩве
лисіи пѣ, налитꙋргіи.
въвреміа ѡно, сѣда- За
шꙋ ісвн на горѣ елеонѣ, чи
стѣи, приступиша існе из
мꙋ оучници наединѣ
глюще. Рци намъ ко-
гда сіа бꙋдꙋтъ, и что есть
знаменіе твоего пришествіа
и ісонча на вѣкꙋ; и ѿвѣща
ісъ, рече имъ. блюдѣте, да
ни кто же ва прелеститъ.
мнѡзи бо пріидꙋтъ въ имѧ
мое глюще, азъ есмь хс,
и мнѡги прелестѧ. оуслы
шатиже имате брани, и

и слышаніи бранемъ. зри
те неоужасайтеся. подо-
баетъ бо всѣмъ симъ быти. но нетогда єсть ісчи-
на. востанетъ бо языкъ на
языкъ. и царство на царство.
и будутъ глады и пагубы. и тру
сы по мѣстамъ. вся же сія
начало болѣзнемъ. тогда пре-
дадятъ вы въ скорби. и
убіютъ вы. и будете ненави
дими всѣми языки. и
мене ради. и тогда
съблазнятся мнозѣи. и дру
га предадутъ. и возненави
дятъ другъ друга. и мнозѣи
ложе пророцѣ возстанутъ и

прелестѧ мнѡгїѧ. ѿ злаго
множенїе беззаконїѧ, ѿ
сѧснетъ любы мнѡги.
Петѣ [чѣ, аі, нѣ] пѣвыіже
ечѣгдь своимъ оучїн
ісѡмъ, претръпѣвы
доконца, той спасетсѧ
ісонецъ сѣ. ѿпроповѣсѧ
сіе еуліе цртвїѧ, повсѣ
вселеннѣй, въсвѣдѣтел
ство всѣмъ ѧзыісѡмъ, ѿ
тогда прїидетъ ісончина.
Егда оубо оузрите мерзост
запустѣнїѧ, реченую да-
нїило пророко, стоѧщу на
мѣстѣ стѣ, ѿже чтетъ да-
разумѣетъ. тогда сущїи

ЗА
ЧА

въ іюдеи, да бѣгѣжатъ нагорѣ. и иже на кровѣ, да не-
сходитъ взати иже въ домꙋ его. и иже на селѣ,
да не възвратитъ ся въ па-
взати ризы своя. горѣ же не-
дѣ, и дѣющимъ въ тыи дни.
молитеся, да не будетъ бѣгѣ-
ство ваше зимѣ, ни въ сꙋбо-
тꙋ. бꙋдетъ бо тогда скорбь ве-
лїа, яко же не бѣ была ѿ на-
чала мирꙋ, доселѣ, ни же и
маетъ быти. аще не бы ша пе-
скратили ся дніе ѿны, не бы
оубо спасла ся всяка плоть.
за избранѣ ны же ради, пескра-
тѧ ся дніе ѿны. тогда аще

М

кто̀ рече̑ва, се̑ здѣ хс̑, и
ли о̑нде, не̑ имѣ́те вѣ́ры.
въста́нутъ бо лже хри̑сти и
лже̑ проро̑цѝ, и да́дѧ зна́
мені̑ѧ ве́лі̑ѧ и чю́деса̀, ꙗ̑ко
прелсти́ти а̑ще възмо́жно
и и̑збра́нныѧ. се̑ предерѣ́
ва. а̑ще у̑бо реку́ вамъ. се̑
въпусты́ни е̑, не и̑зыдѣ́те.
се̑ въ сокро́вищи, не и̑мѣ́те
вѣ́ры: ꙗ̑ко бо, пѧ, аі, не̑.
Зѧ
ре̑чѐ гдь свои́мъ у̑чѧ̑ни
ко̑мъ, ꙗ̑коже молні̑и
и̑сходитъ ѿ востока, и ꙗ̑
вляетсѧ до запада, та́ко
бу́де и̑ пришествіе сна
чл҃ча̑го. и дѣ̑ѧ̑ бо а̑ще бу́
де
108

трꙋ тамо съберꙋсѧ ѡрлы
ісонецъ, чє. Аѥіже поісо
бнїй тѣ, слнце помрѣ
існетъ, и луна не да свѣта
своего, и звѣзды спадꙋтъ
съ небесе, и силы небесныѧ покѣ
гнꙋсѧ. и тогда явисѧ зна-
менїе сна чл҃ча на небеси.
и тогда въсплачꙋтсѧ вси ісо-
лѣна земнаѧ. и ѹзрѧтъ
сна чл҃ча грѧдꙋща на ѡ
блацѣхъ небесѣхъ, съ силою и сла-
вою мнѡгою. и послетъ
ангелы своѧ, съ трꙋбны гла-
со веліе. и съберꙋ избраныѧ
его ѡ четыре вѣтръ, ѡ ісо
нецъ небесъ, до ісонецъ и.

М

ѿсмоіковнѝцаже наоучѝте-
ся притчѝ. Егда оуже вѣтвїа
ея будутъ млада, и листвїе
прозябнѐ, вѣдите ꙗко бли-
з жатва. Такожѝ и вы, егда
видите сїа вся, вѣдите
ꙗко близ есть при двері.

Преступи пѧ. Сѹ, ѕі.

Рече ѹченикомъ своимъ ѹчитель. За
Аминь глюва, не ми-
мо идетъ родъ сей, доиде
же вся сїа будутъ. Небо
и земля мимо идетъ,
словеса же моꙗ не мимо и
дѹ. Конецъ пѣнїемъ велїи.

Ѡдних же, въ четвертый и ве:
чер литоургїи.

ЗА
РВ
НН

Речѐ гдь свои оучнікѡ,
Одни̑ то́мъ нача́ть, ни
істо́же вѣ́сть. ни а́гглы
не̑ні̑и. то́кмо ѿцъ мо́й
е̑ди́нъ. ꙗ́коже бо бы́сть
во́дни но́евы, та́ко бꙋ́дет
и҆прише́ствїе сн̑а чл҃вчѧ́го.
ꙗ́коже бо бѧ́хꙋ въ дни пре́ж
де пото́па, ꙗ҆дꙋ́ще и҆пїю́ще.
женѧ́ще и҆посѧга́юще, до
него́же дне̑ вни́де но́е ві́ков
чє́гъ. и҆не оу вѣдѣ́ша, дон
де́же прїи́де вода̑, и҆ взѧ́тъ
всѣ̑хъ, та́ко бꙋ́де и҆прише́ствїе
сн̑а чл҃вчѧ́го. тогда̑ два бꙋ
де́та на селѣ̑, е̑ди́нъ поеле
сѧ, а҆дрꙋ́гїй ѿставлѧ́есѧ.

ті

двѣ мелющи въ жернова
єдина поемлетсѧ, и єдина
оставлѧетсѧ: чтн пѧ.
Бдите оубо, се, л. стому
григорїю великїѧ арменїѧ.
Речѣ гдь своимъ оучнїкомъ. За
Бдите оубо, ꙗко не вѣ- рг
сте вкїи часъ гдь вашъ при
идетъ. сеже вѣдите,
ꙗко аще бы вѣдалъ домо
владыка, вкою стражу та
прїидетъ, бдѣлъ бы оубо,
и не бы далъ подкопати храма
своего. сего ради и вы будѣ-
те готови. ꙗко вонже ча
не мнитѣ сн чл҃чкїи прїи
детъ: конецъ, суботѣ.

110

М

Сѹ, аі, наза, за. он. инл,
за, оз. апне, ві, не. пре
тѹпи, вма. за, в. ихамъ
держирѧ:

Кто̀ оубо є вѣрный рабъ и
мрый • єгоже поставитъ
господинъ єго̀ надомо свои.
єже дати имъ пищѹ въ
время; блаженъ рабъ той,
єгоже пришедъ господинъ єго̀
обрѧщетаісо творѧща •
аминь глюва, ꙗко на всѣм
имѣніємъ свои поставитъ
єго̀. ісонецъ стмѹ. аще
лиже речетъ злый рабъ той,
въ срци своємъ, ісо сиі господи
нъ мой пріитѝ, и начне

бити іслевретъ ты свои, ꙗсти
же и пити съ пѧницами.
пріиде господи рабꙋ того,
въдень воньже нечаеть, и въча
въньже не вѣсть, и проте
шетъ его полма, и ча его
съ неверными положить.
тꙋ будеть плачь и скрежеть зꙋбомъ.
ісонецъ пѧ. тогда, сꙋ, зі.
сеже нетъ и пръвомчнци
феісле. и иными мчнцамъ.
речеть ся притчю сїю
оуподобися цртвїе небно
е десѧти дѣвамъ, ꙗже
пріѧша свѣтилники свои,
и изыидоша въстрѣтеніе
женихꙋ. пѧже бѣ ѡни

зѧ
рд
нѣ

М

дрыі, ѝпѧ ѿрѡдѝвн. ѿро-
дѝвыѧже пріѐмѝше свѣтѝ-
нісн своѧ, невзѧше съ
собою ѐлеѧ. дрыѧже пі
ѧша ѐлеѝ всосѹдѣ, съсвѣ-
тѝлнісн своѝмн. ісснѧ-
шѹже женнхѹ, въздрѣмѝ
шасѧ всѧ ѝспахѹ. полѹно
шнѧже, въпльбысть. сѐ
женѝ градѐ, ѝсходѝте въ
срѣтѐніе ѐго. тогда въстѧ-
ше всѧ дѣвы тыи, ѝѹсра-
сѝша свѣтѝлнісн своѧ.
ѿрѡдѝвыѧ дрыѧмъ рѣшѧ,
дадѝте на ѿмасла вашего,
ꙗко свѣтѝлнцн нашн ѹгаса-
сѧѿ. ѿвѣщѧшѧ же дрыѧ

глюще, ѣда како недоста-
нетъ нанка. идѣте же па-
че къ продающимъ, и купите
себѣ. идуще же имъ
купити, пріиде женихъ.
и готовыя внидоша с нимъ
на брак, и затворены бы ш
двери. послѣдняе же пріидо-
ша и прочая дѣвы, глюще.
ги ги, отверзи намъ. онѣ же
отвѣщавъ рече имъ. аминь
глю вамъ, не вѣмъ вас. бди-
те оубо, яко не вѣсте дне
ни часа, вонже сынъ чл҃чскій
пріидетъ: конецъ сѹ. и
мѹченицамъ. и якожеко
нѧ, ѕі.

М

Зарѣ

Ѣче бо ѩко притчю сію
чл҃вѣкъ нѣкій ѿходѧ, при
зва своѧ своѧ рабы, и пре
дастъ имъ имѣніе своє.
Ѻвому оубо дастъ пѧть
талантъ, ѿвому же
два, и ѻвому же єдинъ,
комꙋждо противꙋ силѣ єго,
и ѿшедѣ абіє. Шеже пріємы
пѧть талантъ, дѣлавнихъ,
и сътвори другіи пѧть талант.
таꙗ сожде же и иже два, при
ѿберѣте и то и другаѧ два.
пріємы же єдинъ, ше ꙗко
па єго вземлю, и сръі
сребро господина своєго. по
мнѡѕѣ же времени, приде

господинъ раба тѣ, и ста-
за ся с ними ѡ словесѣ. и при-
ступль пѧ таланъ прїемы,
принесе другїѧ пѧ таланъ,
глѧ. гн, пѧть талантъми
еси предалъ, и се другїѧ пѧта-
лантъ приѡбрѣто ими.
речеже емꙋ господь его, добры
раве блгїй и вѣрный, ѡмалѣ
бы вѣре намнѡгими поста-
влю тѧ, вниди в радость гаспо-
ди твоѥ. и
приступльже и иже два тал-
та прїемый, рече. господи
два таланта ми еси предалъ,
се другаѧ два таланта при-
брѣто има. речеже емꙋ гь е,
добрый раве блгїй и вѣрный

М

ѡмалѣ мн быстъ вѣре, на
мнѡгнѣ поставлю. вни
дн въ радость гаго своего. при
ступльже и пріемыи єдинъ
талантъ рече. гн, вѣдахъ
та якоже то єси чл҃ість.
жнеши, идѣже не сѣлъ єси.
и не въбираеши, юдуже не раз
чилъ єси. и оубоявсѧ, шед
сы сры талантъ твой възе
мли, се имаши твое. ѡ
вѣщавъже господь єго, рече єму.
лукавыи рабе и лѣнивыи,
вѣдаше якоже ѧ жну идѣже не
сѣлъ, и не въбираю юдуже не
разсточихъ. подобаше оубо
тебѣ вдати сребромоетоѧ

нисо, и пришеадъ, къзла
бы свое съ лихвою. вомѣте
оубо ѿ него талантъ, и да
дите имѹщемѹ десѧ талантъ.
имѹщемѹ бо вездѣ дано бѹ-
де, и преобѹде. ѿ неимѹща-
гоже, и еже мнисѧ имѣѧ,
взѧто бѹдетъ ѿ него. и не
ключимаго раба, въверзѣте
въ тмѹ кромѣшнѹю. тѹ бѹ-
детъ плачъ и скрежетъ зѹ
бѡ. сїѧ глѧ въ гласи. имѣ
ѧй оуши слышати да слы-
шитъ. ꙗ конецъ, нлн:
Егда же, Нлѧ мѧпѹ.
Речѣ бо, Егда пріидетъ
сынъ чл҃ческїй въ славѣ своѣ, зл
рѕ

ꙁа

и вси стїи аггли сними. то-
гда сѧдетъ на прѣстолѣ славы своѥ.
и собѣрꙋтсѧ пред нимъ всѣ
языци. и ралꙋчитъ ихъ дрꙋ
гъ дрꙋга. ꙗко же пастырь ра
лꙋчаетъ овца ѿ козлищъ. и
поставитъ овца одесноую
себе. а козлища ошꙋюю. то
гда речетъ царь сꙋщимъ одесноую
его. Пріидѣте блаженїи
ѿца моего. наслѣдꙋйте оу
готованое вамъ царствїе. ѿ сложе
нїѧ мирꙋ. въ залїсаѣсѧ. и
дастеми ꙗсти. въ зжа-
дасѧ. и напостемсѧ. стра-
нинъ бѣхъ. и въведосте мене.
нагъ. и одѣсте мѧ. боле

и посѣтите мене. въ темни-
цѣ бѣхъ, и пріидосте къ мнѣ.
тогда отвѣщаютъ ему пра-
ведници глюще. гдѣ, и когда
тя видѣхомъ алчуща, и напи-
таахомъ; или жаждуща, и
напоихомъ; и когда же тя
видѣхомъ странна, и въ-
ведохомъ. или нага, и о-
дѣяхомъ. и когда же тя ви-
дѣхомъ болящя, или въ тем-
ници, и пріидохомъ к тебѣ;
и отвѣщавъ, речетъ имъ.
аминь глю вамъ, понеже есъ-
твористе единому си братіи
моихъ меншихъ, мнѣ съ твори-
сте. тогда речетъ и сущим ошую
его. идите отмене проклятіи,

въ огнь вѣчный, оуготованый дїаволу и ангелѡ его.
Възалїсаѣсѧ и не дастеми
ѧсти; возжадаѣсѧ, и не на-
поистеме не. страненъ бѣхъ,
и не вѣдосте мене. нагъ,
и не одѣсте мене. боле,
и в темници, и не посѣтисте мене. тогда ѡвѣщаю
емꙋ и тїи глюще. гн, ісо-
да тѧ видѣхомъ ѡалчюща, или
жаждꙋща, или странна,
или нага, или бона, или въ
темници, и не послꙋжихомъ ѡ
тебѣ; тогда ѡвѣщае и имъ
глѧ. аминь глюва. поне
несътвористе едномꙋ си

М

меньшн, нимѣсъ творите. ѩдꙋтъ сїи, въмꙋкꙋ вѣчнꙋю. провницѧже въ живо вѣчныи. ісонецъ

ѩлн масопꙋстной.

Ибысть егда скончаіе слоѵеса сіѧ, рече оучениѥмъ своимъ: Вѣстыи велїкїи чє, палтꙋрїи:

ечє гдь своимъ оучїѥмъ.

Вѣсте ꙗко подвою дню пасха бꙋде. и сынъ чл҃чїскїи преданъ бꙋде напропѧтїе.

ісонецъ, вто велїкомꙋ

Тогда събрашасѧ архїереє и книжници и старци людстїи, въ двор архїереовъ,

за р҃з

глемаго ісаїмфа • нєтъкъ-
щаша, да іса лестїю нмꙋ
ноубїютъ • глахꙋже, но не
въпразнїісъ, да не молва
бꙋде въ людє •

Ісꙋже,

вєрє, вє, нар •

Ѕ҃ рн

ꙁв

въ времѧ ѡно, ісꙋ бывшꙋ
въ вифанїи, въ домꙋ си
мона прокажєнаго •
приступи ісмємꙋ же-
на, стїсланицꙋ мѵра нмꙋ
щи многоцѣннаго, и въли
ваше на главꙋ єго въ злежа-
щꙋ • видѣвшеже оучєнїци
єго, негодоваша глюще • че
со ради гнєсє сїѧ бы; можа-
ше сє мѵро продано быти на

М

мнѡ́ѕѣ, и҆да́тисѧ ни́щи.
разꙋмѣ́вѧе і҆с, речѐ. что̀
тꙋжда́ете женꙋ; дѣ́ло бо
добро̀ сѐдѣла̀ ѻ҆мнѣ. всегда̀
бо ни́щи и҆ма́те съ собо́ю,
мене́же невсегда̀ и҆ма́те.
възлїѧ́вшисѧ сїѧ̀ мѵ̀ро се̑
на тѣ́ло моѐ, на погребе́нїе
мѧ̀ сътвори̑. а҆мнѝ глю
ва́мъ, и҆дѣ́же а҆́ще проповѣ-
да́но бꙋ́де є҆ѵ҆лїе сѐ въ все мі-
ръ, речетсѧ и҆є̀же сътвори̑
сїѧ̀ в҆па́мѧть є҆ѧ̀: Тогда̀ ше
є҆ди́нъ ѿ ѻ҆бою на́десѧте,
гла́емый і҆ꙋда̀ и҆скарїѡ́тскїй
къ а҆рхїереѡмъ, речѐ. что̀ мни
хо́щете да́ти, и҆ ѧ҆ ва̑ предамъ

ѥго. ѿнѩже поставиша е-
мꙋ тридесѧте сребрениⷯ. и
ѿтолѣ ѩскаше подобна вре
мене. да ѥго предаетъ.

конецъ великои срѣ.

ζг Въ первыи же дьнь опрѣсно
чныи. приступиша оучени
ци ісви глюще емꙋ. гдѣ хоще
ши оуготовлаети ѩсти па-
схꙋ. онѫже речѣ. идѣте въ
градъ ісъ онъ сици. и рцѣ-
те емꙋ. оучитель глетъ.
время мое близ есть. оуте
бе съ творю пасхꙋ съ оучени
моими. и сътвориша оу
чици. ѩко же повелѣ и іс.
и оуготовваша пасхꙋ. вечерꙋ

бывшу, възлежаше съ о
бѣмана десяте оучениѥма:
Пренди чє вели ѥмоу въіоа,
за, мд. вѣдынѩ же іє. и па
ки здѣ чти. И ѩдоущи им, зд
рече. Аминь глюва, ѩко
єдинъ ѡка предамъ. и єко
бяше ѕѣло. начаша глати
ємоу єдинъ коудо и. єда азъ
єсмь ти: онѩ же ѡбѣщавъ
рече. Омочивый съ мною
вєолило рукоу, то ѩ преда.
сынъ же чл҃чскїи идетъ, ѩко
єписано онемъ. горе же чло-
вѣкоу томоу, имѩ же сынъ чле-
скїи предасѧ. добро бы бы-
ло ємоу, ащесѧ не бы родиі

єі 118

М

чловѣ́ тон. ѿвѣща́ же ї҆ю́
да предаѧ́й є҆го̀, речѐ. є҆да̀ а
є҆́смь ра́ввн; гла є҆мꙋ̀, ты речѐ
І҆а́дꙋщнмъ же и҆, прїѐ ї҆с
хлѣ́бъ, и҆ бл҃ви́въ, преломи̑,
и҆даѧ́ше ѹ҆чнїе́мъ, и҆ речѐ.
прїи́мѣте, ї҆ѧ́дите, сѐ є҆сть
ло́мое̑. и҆ прїѐ чаш́ю, хвалꙋ
възда̀, да и҆́мъ, гла̀ѧ. пїи́те
ѿ не́ѧ вси̑. се́бо є҆ кро́мѡ̀
но́ваго ꙁавѣ́та, ї҆ѧ́же ꙁа мно́ѡ
гїѧ̑ и҆зліва́ема, въ ѿ ста́ле-
нїе грѣхѡ́въ. глю̑ же ва́мъ,
ї҆ко не и҆ма́ пи́ти ѿ нн҃ѣ ѿве-
го̀ пло́да ло́наго, до дне̑ того̀,
є҆гда̀ и҆ пїю̑ ва́мн но́во въ ца́р
ствїи ѿ ца̑ мое́го. и҆ въспѣ́ш

и҆зыдѡша въ гоѡ҆ елеѡ́скꙋ.
тогда̀ гла҃ имъ і҆с҃. вси вы
събладнитеся ѻ҆мнѣ въ нощь
сїю. писаноѥ. поражꙋ пас
тыра. и҆ разыдꙋтся ѻ҆вца
стада. по въскрсенїи же моемъ
вараю вы въ галилеи. ѻ҆вѣщ
ашѧ же петръ. речѐ емꙋ. а҆
ще и҆ вси събладнатся ѻ҆ тебѣ.
азъ нїколиже събладнюся.
речѐ же емꙋ і҆с҃. а҆мнь глю те
бѣ. ꙗко сїю нощь прежде
даже а҆лектоѡ не възгласитъ.
три краты ѻ҆верѫ́ешнеся ме
не. гла емꙋ петръ. а҆ще ми
е҆ ноумрѣти съ тобою. не ѻ҆вѣ
гꙋсѧ тебѐ. такоде и҆ вси ѹ҆чнци

рѣша. Тогда прїйде снм
ї҃с в вв҃е нарицаемую гефсим
ни. и гл҃а оучнїкомъ.
сѣдите тꙋ. дондеже шед
помолюся тамо. и поемъ
петра и ѡба сна зеведеова,
нача скрьбѣти и тꙋжити.
тогда гл҃а имъ ї҃с, прискорь
бна є҃ дша моя до смрти.
пождите здѣ, и бдите съ
мною. и преше мало, па-
де на лицѣ своемъ, млася
и гл҃я. ѻче мои, аще возмо
но є҃, да мимо идеть ѡ мене
чаша сїя. обаче не ꙗко же
азъ хощꙋ, но ꙗко же ты
стани здѣ паки, че вели,

и́поимѝ вл҃ꙋ́цѣ. ꙁа҃, рѯ҃.
а҆ви́жесѧ е҆мꙋ а҆́гг҃лъ сънбесѐ.
и҆паісн чтнздѣ. И҆прише
ісъоучнісѡ, и҆ѡбрѣтѐ
спѧща. и҆гла петро́ви. та́
коли не́мо́гѡсте е҆дино-
го́часа побдѣ́ти съмно́ю;
бдѝте и҆мл҃и́тесѧ, даневні́-
де́те бъна́па҃. дхъ бо бо́дръ,
пл҃о́же не́мощна. па́кн вто-
рѝцею ше, помолѝсѧ, гл҃ѧ.
о҆́че мо́й, а҆́ще не мо́жетъ
сі́ѧ ча́ша мнѝмо и҆тѝѡ ме́не,
а҆́ще не пі́ю е҆ѧ, бꙋ́ди во́лѧ
твоѧ̀. и҆прише о҆брѣтѐ и҆́хъ
па́кн спѧща, бѣ́ста бо и҆́мъ
о҆́чи о҆тѧготѣ́нѣ. и҆ о҆ста́ль

м

ихъ, ше паіси, помѧнеѧ
третицею, тожде слово
реісъ. тогда пріиде іісъ оу-
ченніісѡ своіи, ігла имъ.
спите прочее и почивайте.
се приближеѧ ся, и сінъ
чловѣчіи предаетсѧ в руціи
грѣшніісѡ. въстанѣте
идемъ. се приближеѧ се
даѧ мѧ. Еще ему глю
щу, се іюда єдинъ ѡ двою
надесѧте пріиде, и сіи на-
ромнѧтъ, съ ѡружіе и дре-
колми, ѡ архіереи и старе
люціи. предаѧ же єго,
даѧ имъ знаменіе, глѧ. єго
аще лобѧжу, тои єсть, имѣ
те

ѥго. наѥ҃е приступль іс҃ъ
і҃ѡвн, рече. радуисѧ раввн
и҃ѡблобыза ѥго. і҃сѫ рече
ѥму. дрѫже твори, на неѫ
ѥсѝ пришелъ. Тогда при-
ступльше, положиша ру
це на і҃са, и ѧша ѥго. и се
ѥдинъ ѿ сущихъ съ і҃со, про
стръ руку, и и҃звлече ножъ
свои, и оудари раба архїере
ова, и оурѣза ему оухо. то-
гда глаѥму і҃с. възврати
ножъ свои в мѣсто ѥго.
вси бо прїемшеи но, ножем
погибнутъ. или мнитисѧ
ѧко не могу нынѣ оумолити
ѡца моего, и и҃ставити ми

ꙗ

ваше или дванадесяте
легеѡна аггла: ꙗкоже
оубо събꙋдꙋся писанїꙗ
ꙗко таꙗко подобае быти:
втонь ча речеіе народѡмъ,
ꙗкѡ нарабонникали изы-
дѡсте съ ѡрꙋжїе идреісол-
мнꙗтимꙗ: повсꙗдни
прикасѣдѣ въцрїсви оучи,
инеꙗсте мене. сеже всеби
да събꙋдꙋся писанїꙗ прорѡ-
чесікаꙗ. Тогда оучинци вси
ѡставльше его бѣжаша.
вѡинняже, єѵ, г. сѣ стра.
ръвремꙗѡно. вѡинни
емше іса, ведѡша ісъіса-
їꙗфѣ архїереови, идѣже

книжници и старци събраша
ся. петръже идяше поне
и здалеча до двора архиереова.
и вше внутръ сѣдяше съ
слугами, видѣти исоучинꙋ.
архиереѥже и старци, и весь
сонмъ, и искахꙋ лжесвѣдѣ-
телства на іса, да іса да оубїѥ
ю ѥго, и не ѡбрѣтахꙋ. и
мнѡго лже свѣдѣтелѣ при-
стꙋпльше, не ѡбрѣтѣшꙋ.
послѣдняже приступивша
два лжесвѣдѣтеля, рѣста.
сей рече, могꙋ разорити цр҃ко
вїю, и тремь днемь създа-
тиѭ. и въста архїерей, рече
емꙋ. ничесо ѿжели не ѡвѣща
ваеши,

что сі́н на́та свѣ́дѣтелꙋ
ю; і҆же молча́ше. и҆ ѿвѣ-
ща́въ а҆рхїере́й, речѐ є҆мꙋ. за-
клина́ю та̑ бг҃омъ живы̑,
да̀ речѐши на́, а҆ще ты̀ є҆сѝ хс҃
сн҃ъ бж҃їй. гла̑ є҆мꙋ і҆с҃. ты̀ ре-
чѐ. о҆бачѐ глю̑ва̑. ѿселѣ̑ оу-
зрѝте сн҃а чл҃вчьскаго сѣдѧ́ща
одесны́ю си́лы, и҆ грѧдꙋ́ща на-
ѡ҆блацѣ̑ небе́сны̑. тогда̀ а҆рхї-
є҆ре́й раздра́ѕы свои̑ гла̑,
глаго́лꙋ гла. что̀ и҆ є҆щѐ тре-
бꙋ́є свѣдѣте́лїй; сѐ нн҃ѣ слы-
шасте хꙋлꙋ є҆го̀. что̀ сма̑-
ни́тъ; ѿнѧ́же ѿвѣща́-
ше рѣ́ша, повинє́нъ є҆сѝ смр҃ти.

М

тогда заплеваша лице его,
и паки бити емоу дѣяхоу, ѿ
вниже заланиту оударяюща,
глюще. прорцы намъ хрсте
кто е оударен тя; петръ
же внѣ сѣдяше въ дворѣ.
и приступи к немоу едина ра-
быни, глющи. и ты бѣ съ-
исомъ галилеискы. онъ же
ѿвръгъ се пред всѣми глѧ,
не вѣмъ что глеши. и изше-
шоуже емоу къ вратоу, оузрѣ
его друга, и глаи имъ тоу.
и сенѣ бѣ съ исомъ назарѣскоу.
и паки ѿвръгъ се с клѧтвою
ю, яко не знаю члка. пома-
лѣ же приступивше стоѧщѣ,

рѣша петрови. въистинꙋ
ты ѿ них еси. ибо бесѣда
твоя явѣта творитъ.
тогда начаротитися и сла
тися. ꙗко незнаючися.
и абіе пѣтелъ возгласи. и по-
мянꙋ петръ глаголъ іисовъ. рече
ный емꙋ. ꙗко преде даже
пѣтелъ невозгласи. три кра
ты ѿвержешися мене. и
изшедъ вонъ плакася горко.
ісонецъ. г мꙋ стрѣтномꙋ
оутроуже. впавеи. на. а. ча.
часъ
ріі
въ время ѿно. оутроу бы-
шꙋ* съвѣтъ сътвориша вси
архіереи и старцы людстіи
на іса. ꙗко оубити е.
впавели. иве. во ѿно*

м

ѝсвязавше ѥго̀ ведѡ́ша,
ѝпреда́ша ѥго̀ понтїйско-
му пила́ту ѝгемону. ісо,
чє, велѝ, налѝ. Тогда̀,
ѥ҆ѹлїе, є҆, ст҃ы стра̑тей,
ѣ҆вре́мѧѡ́но, ви́дѣвъ
і҆ꙋ́да предавы́й ѥго̀, ꙗ҆́ко
ѡ҆сꙋ́дѝша ѥго̀, раска́ѧвъ
сѧ, възвратѝ тридє-
сѧте сребре́нїѧ архї
є҆рє́ѡмъ ѝстарцє̑, гл҃ѧ. съ
грѣ́шѝ, предавъ ісо̑ непо-
вѝнꙋ. ѡ҆ни́же рѣ́ша, что̀
є҆ѧ́мъ, ты̀ ѹ҆зрѝшѝ. ѝпе
ве́ргъ сребре́нїѧ въ цр҃кви,
ѡ҆́де, ѝ҆ше ѹ҆давѝсѧ. архї
є҆рє́є же прїе́мше сребре́нїѧ,

ꙁа
раі
ꙁꙁ

рѣша. недостойно є вложи
ти и въісорвану, поне цѣни
іскове єсть. съвѣже сътво
ше, іскупиша имн село сісу-
делничє, впогребаніє стра
ны. тѣмже нарєчєсѧ село
іскове, досегодне. тогда съ
бысѧ речєное іеремїє прорісо
глюще. и пріѧша тридесѧ
те сребрєнніісъ, цѣну цѣне
наго. єго цѣниша ѿ сынъ
ілевъ, и дашаѧ на селѣ
сісудєлничи, ꙗко же сіказа
мнѣ гь. іс же ста пренгє-
мо но. и въпросн єго и гємо
глѧ. ты ли єси царь іюдєй
сісїи. іс же речє єму, ты гле
шиі.

М

Ѥгда на нь глахꙋ архїереѥ и
старци, ничесоже ѿвѣща
ваше. тогда гла ѥмꙋ пила.
неслышишили, колико
на тя свѣдѣтелствꙋютъ;
и не ѿвѣща ѥмꙋ ни единому
ꙋ глꙋ, ꙗко дивитися
игемонꙋ зѣло. навсѧже
праникъ ѡбычаѥ бѣ игемо-
нꙋ ѿпꙋщати ѥдиного на
дꙋ свѧна, ѥго хотахꙋ. и
махꙋже тогда свѧзана на-
рочита, глемаго варавва.
събраномъ же имъ, рече им
пилатъ. кого хощете ѿ
ѡ ѿпꙋщꙋ ва, варавꙋ или,
или иса глемаго ха; вѣдаше

бо ꙗко завистѝ ради предá
ша ѥго̀. сѣдѧщꙋже ѥмꙋ на
сꙋдищи, посла къ немꙋже
на ѥго̀, глюще. ничто же
тебѣ, и праведникꙋ томꙋ.
многобо пострада дне въ
снѣ ѥго̀ ради. архїереѥже и
старци, наоустиша народ,
да испросѧтъ вараввꙋ, ісаже
погꙋбѧтъ. ѡвѣщавше же и гі
монъ, речѐ имъ. кого хо
щете ѡ ѻбою ѡпꙋщꙋвамъ;
ѡни же рѣша, вараввꙋ. гла
ѥмъ пилатъ. что ꙋбо съ
творю ісꙋ глемомꙋ хꙋ; гла
ша ѥмꙋ вси, да распѧтъ бꙋде.
и гі́монѧже речѐ. кое ꙋбо зло

сътворѝ; ѿнѝже ѝзлѝха
къпїѧхꙋ глюще, дапропѧ
бꙋдетъ. видѣвѣже пилатъ,
ꙗко нѝчтоже оуспѣвѧетъ,
но паче молва бывѧетъ,
прїемъ водꙋ, оумыѧꙋщѣ пе
нарѡдомъ, гл҃ѧ. непови
ненъ ѣсмь ѿ кровѣ правнаго
сегѡ, вы оузрѝте. и ѿвѣщѧ
ше всѝ людїе, рѣша. кровь
ѥгѡ на нас, и на чадѣ нашѝ.
тогда ѿпꙋстѝ ѝмъ варавꙋ,
ісаже бѝвъ предастъ ѝмъ
даѥгѡ прѡпнꙋтъ: Тогда
вѡѝни ѝгемонови, прїѥше
ію, лѧ. въпоклонѣнїе чѣна
го древа.

М

ръвре́мѧ ѿно, поемше ісⷭ
наслѹ́дницѝ, събра́шаⷭ на всѐ
мнѡжествѡ̀ вѡ́инъ. и
съвлѣ́кше ѥ҆го̀, хлами́
дою червле́ною ѡ҆дѣѧ́
ша ѥ҆го̀. и҆съплѣ́тше вѣ́не
ѡ҆тръ́нїѧ, ѡ҆ложи́ша на
главѹ̀ ѥ҆го̀. и҆ тр҃ѡ вдесни́цѹ
ѥ҆го̀. и҆ поіслонше́сѧ на колѣ́
нѹ пре́нїмъ, ѹгаѧ́хусѧ ѥ҆мѹ̀,
глю́ще. радѹ́сѧ цр҃ю і҆ѹде́и
скїи. и҆ плю́нѹвше на́нь, при
ѧ́ша тр҃ѡ, и҆ ві́ѧхѹ по главѣ̀
ѥ҆го̀. и҆ ѥ҆гда̀ поѹгаша́сѧ ѥмѹ,
съвлекѡ́ша снѣ́го багрѧ́ни
цѹ, и҆ ѡ҆блекѡ́ша ѥ҆го̀ ѹ҆ри́зы
ѥ҆го̀, и҆ вѣдѡ́ша ѥ҆го̀ на распѧ
тїе.

исходѧщеѥже, обрѣтѡша
чл҃ка кѵринеѩска, и҆менем
симона. и҆семꙋ задѣша по
нести крⷭ҇тъ его̀. конецъ
емꙋ стрⷭ҇тномꙋ. и҆поклоне
нїю: И҆прише́дше, є҆ѵ҃лїе,
з҃ стыхъ стрⷭ҇тен:
ЗА
ръвремѧ ѡ҆но, Прише
ше вѡ́нни на мѣсто на
рцаемо голгоѳа, еже е
глемо кранїево мѣсто.
даша емꙋ пити оце
съжелчїю смѣшенъ. и҆ вкꙋ
нехотѧше пити. распе́ше
же его̀, радѣлиша ризы е҆,
вергше жре́бїѧ. и҆сѣдѧще
стрежахꙋ его̀ тꙋ. и҆ вложи
ша

127

верху главы его вину его на-
писану. сей е ісцръ іюдей
сіскій. тогда распаша сни
два разбойника, єдного
одесную, и єдного ѡ шу
юю. Прейди павелиcому,
вл, за, раі. єдинъже ѡо
стѣшеною. и паісн здѣ чіи.
Мимоходящеиже хулаху
его, поісвающе главами
своими, и глюще. разорѧ
и црісовъ, и тремн днми
съзидаѧ, спасисѧ. аще
сн єсн бжій, сниди съкре-
ста. таісожде же архіереє
ругающесѧ съісніісн и ста
ци и фарисеи, глахѹ. и иныѧ

спасѐ, себѐ ли немо́же спсти;
а́ще цр҃ъ і҆и҃лекъ е́сть, да
сни́детъ нн҃ѣ съкр҃та, нкѣ-
ру́емъ кнегѐ. ᲂу́повà на бà,
да и҆зба́витъ нн҃ѣ его̀, а́ще
хо́щетъ е҆мꙋ̀. речѐво ꙗ҆́ко
бж҃і҆й е҆́смь сн҃ъ. то́деже и҆ра
збѡ́йникꙑ распа́тамѧ сни,
поноша́ста е҆мꙋ̀. ѿ ше́стаго
ча́са, тма̀ бы́сть по всѣ́й зе-
мли̇̀, до ча́са девѧ́таго. ѻ҆
девѧ́томѫ́же часѣ̀, възопѝ
і҆с гла́сомъ ве́лїимъ, глѧ.
и҆лѝ и҆лѝ, лимасава́фѳа; е҆́же
е҆́сть, бж҃е мо́й бж҃е мо́й,
вѣ́сѣꙋю мѧ̀ е҆сѝ ѻ҆ста́вилъ;
нѣ́цїи же ѿтꙋ̀ стоѧ́щихъ

М

слышавше, глахꙋ, ꙗсо и
лїю глашае сеи. набїе те
єдинъ ѿ нихъ, и прїемъ
гꙋбꙋ, и исполнивже оцта,
и възнесе на тро, напаѧше
єго. прѡчїиже глахꙋ, о-
стави, давиди, аще прїи
детъ илїѧ спти єго. іс
же паисии възопивъ гласо
велїемъ, и испꙋсти дхъ.
и се завѣса црковнаѧ радра
сѧ надвое, съвышнаго кра-
ѧ до нижнаго. и земла по-
трѧсесѧ, и каменїе распа
десѧ, и гробови ѿверъзошѧ-
сѧ, и мнѡга тѣлеса оусѣ-
шихъ стыи въсташа. и и шеше

ѝзгрѡбъ повѣсѣ҇нїн ѥго̀,
вѝидѡша въ ст҃ый гра́дъ,
ѝ҆явѝшасѧ мнѡзѣмъ. съ
тѝнїсѣ̀же ѝ҆ѧ̀же снѝмъ сѣ-
гꙋ́щенїѧ, вѝдѣвше трꙋ́бъ,
ѝ҆бы́вшаѧ, ѹ҆боѧ́шасѧ ѕѣ
ло̀, глю́ще. вѣ́ѝстинꙋ бж҃їи
сн҃ъ бѣ̀, сїи̇̀: іконе́цъ, з҃ мꙋ
стр҃ѣ́номꙋ є҆ѵ҃лїю. пре̑дн̑,
пѧ̑вѣ, вѣ҇ї҇ѡ҇ѧ, з҃ѧ, х҃ѧ.
ї҇ꙋде́еже: ѝ҆пра́існ чтѝ здѣ.
Бѧ́хꙋже тꙋ̀ ѝ҆ѧ̀ны мнѡ́ги
ѝ҆здале́че зрѧ́ще, ѝ҆ѧ̀же ѝдѡ́
шѧ по҇ї҇ѣ҇ ѡ҆ѳалнле́ѧ, слꙋжа́
щеѥ̀мꙋ. ѝ҆ ѝ҆ихѫ̀же бѣ҇ ѝ҆ма́рїѧ
магдалѝнѝ, ѝ҆ма́рїѧ і҆ѧ́ко-
влѧ, ѝ҆ї҇ѡсїѝ мт҃ѝ. ѝ҆ мт҃ѝ

ꙁ҃н

сꙋ зеведеѡвꙋ. ісонѣ а҃ мꙋ
часꙋ. Поздѣ бывшꙋ, прі
де чліѣ бога ѿ арнмаѳеа,
именемъ іосифъ, иже
ѥ ѿ ѹчнеа ѹсіса. сей при-
ступль ісъ пилатꙋ, просѣ
тѣ тѣлесе ісова. тогда пила
повелѣ датѣ тѣло, и прїем
тѣло іосифъ, обвитъ е
плащеницею чистою, и по-
ложи е в новѣмъ своемъ
гробѣ, иже изсѣче в ісаме
ни. и вкъ скали камень вели
на двері гроба, и ѿиде.
бѣ же тꙋ марїа магдалини,
и другаа марїа, сѣдѧщи на
мо гробꙋ. ісонѣ, пѧ бе, бер.

Єуліе, ві. єтыі стрітеи.
се ивелісую сѧ наоутрии.

Въ оутрѣи же дни иже е
попѧцѣ, събрашасѧ хі
ереє и фарисеє іскъпила-
ту глюще, господи,
помѧнухомъ, ꙗко
льстецъ онъ рече єще сы и
живъ, потрієхъ дне въста-
ну. повели оубо оутвердити
гробъ, до третїѧго дне. да
не ка ко пришеще оучници єго,
нощїю оукрадоу єго, и рекоу
людемъ, въста ѿ мртвы.
и будє послѣдняѧ ле, гоша
первыѧ. речє же имъ пилатъ,
имате іскоустодію, идѣте

за ради

М

утвѣдите ꙗ҆коже кѣсте.
ѿнѧже шеше, утвѣдиша
гробъ, знаменавше ка-
мень съ стражею: іконе,
вї, стратномꙋ еуліїю, несꙋ,
вѣ на тронн. въ вечерѧе
всꙋботꙋ, велї, налнтꙋгїн.

въ вечеръ сꙋботнїй,
свитающе въ единꙋ ѡ сꙋвѣ,
пріїде маріѧ магдалинн.
и҆ дрꙋгаѧ маріѧ, видѣ
ти гробъ. и҆ се трꙋсъ бы
велїн. а҆гглъ бо гнѣвъ съше
снѣсе, приступль ѡвалн
камень ѿ дверїи гроба, и
сѣдѧше на не. бѣѧше зракъ
его ꙗ҆ко молнїи, и҆ одѣѧніе

ѥго̀ ѣ҆ѣ́ло ꙗ҆́ко снѣ́гъ. ѿ
страхаѧ́же ѥго̀ сътрѧсѡ́ша
сѧ стрегꙋ́щеи, и҆ бы́ша ꙗ҆-
ко мрътвы. ѿвѣща́же
а҆́гг҃лъ, речѐ жена́м. не бѡи
тесѧ бы. вѣ́мъ бо ꙗ҆́ко і҆и҃са
распѧ́таго и҆щете, нѣ́здѣ.
въста̀го ꙗ҆́коже речѐ. прі҆и҃-
дѣ́те, ви́дите мѣ́сто, и҆дѣ
же лежа̀ѣ. и҆ скоро́ ше́ше,
рцѣ́те ѹ҆чѧ́никомъ ѥго̀, ꙗ҆́ко
въста̀ ѿ мр҃твы. и҆ сѐ варѧ́-
е҆вы въгалиле́и, та́мо ѥго̀
ѹ҆зри́те. и҆ сѐ рѣ́ша. и҆ и҆ше́
ше скоро́ ѿ гробо́ва сътра́хо,
и҆ра́достїю ве́лїею, теко́стѣ
възвѣсти́ти ѹ҆чѧ́никомъ ѥго̀.

ꙗ҆кѡ и҆дѧ́ста възвѣстити
ѹ҆чѧ́нїкѡмъ є҆го̀, и҆ се і҆с срѣ
тѣ̀ѧ, гл҃ѧ. радꙋ́йтесѧ. ѡ҆
нѝже приступльше, ꙗ҆́стѣ
сѧ за́позѣ є҆го̀, и҆поклони́
стѣсѧ є҆мꙋ̀. тогда̀ гл҃а и҆̀ма
і҆с. не бѡ́йтесѧ, и҆дѣ́те въ-
звѣсти́те бра́тїи моеѝ, да
и҆дꙋ́тъ въ галилеѥ̀, и҆тꙋ
̀ма ви́дѧ. и҆дꙋ́щемаже и҆
ма, се̑ нѣ́кїи ѡ҆ісꙋстоді́ѧ
пріше́ше въгра́, възвѣсти́-
ша а҆рхїере́ѡ всѧ́бывшаѧ.
и҆ събера́вшесѧ състарцы,
съвѣ́тъ съ̀творѝша, сребре́-
ники довóльны да́ша вѡ́ и҆но
гл҃ю́ще. рцѣ́те, ꙗ҆́кѡ ѹ҆чѧ̀щи

ѥго нощїю пришеше, оу
крадѡша ѥго, наспаше.
наше сѥ оуслышано будетъ
оу игемона, мы оутолѧ ѥго,
и ва бепечаны сътворимъ.
ѡнѧже прїемше сребренники,
сътворѧша ꙗко же наоучени
быша. и промчеса слово сѥ
въ іюдеехъ, даже до сего дне.
Єдинїѩже, Єуаґлїе, въ скрѣ,
прѣвое.

Въ времѧ ѡно, єдинїн
надесѧте оучїнцї, идѡ
ша въ галилеѩ, въ гор
ѹ ѧ може повелѣ имъ іс. и
видѣвше ѥго, поклонїшасѧ ѥму. ѡви

оуєꙋмнѣшасѧ. и прїстꙋпл
ісъ, речеи имъ, глѧ. дамнсѧ
всѧкаѧ влѧ, на нбсѣ и на зе
млѣ. шедше наоучите всѧ
ѧзыкы, крстѧще и, въ и
мѧ ѡца и сна и стаго дха.
оучаще ихъ блюсти всѧ
елика заповѣдахъ вамъ. и
се азъ ва мнѣ есмь въ всѧ
дни до скончанїѧ вѣка,
амнь.

Конецъ, сꙋботѣ, велн,
на мꙋ въскрсномꙋ.
Конецъ еже ѡ матѳеѧ
стго еуліѧ.

Сѫщаꙗ ꙗ ꙗ ꙗ ꙗ

главы

Ѻ бѣснꙋющемсѧ. а҃
Ѻ тещи петрокѣ. ѯ҃ ѯ҃. в҃
и҃ ѯ҃ м҃. и҃. Ѻ и҃ещѣлѣвшии ѡ ра г҃
личныи недꙋ. ѯ҃ м҃. ѯ҃. ѯ҃. і҃.
Ѻ прокажѣнѣ. ѯ҃ м҃. ѕ҃. ѯ҃. кі. д҃
Ѻ разслабленѣ. ѯ҃ м҃. гі. и҃ е҃
ѯ҃. гі. въ іоаннѣ з҃
Ѻ левіи мытари. ѯ҃ м҃а. ді. ѕ҃
и҃ ѯ҃лꙋ. ді. Ѻ и҃мꙋщемсѧ ꙋхꙋрꙋ- з҃
ікꙋ. ѯ҃ м҃а. іса. ѯ҃лꙋ. еі.
Ѻ и҃збраніи кі апл҃ъ. ѯ҃ м҃ фі и҃
ѯ҃. ѕі.

ф О сѣмени притча. в҃м҃, і҃сд.
і в҃л҃, і҃св. О запрещше ѡ-
да. в҃м҃, аі. в҃лꙋщѣ, і҃сг.
аі О легеонѣ. в҃м҃, ві. в҃л҃, і҃сд.
ві О дщери архиннагогѡвѣ.
в҃м҃, еі. в҃лꙋщѣ, і҃се.
гі О ісроводоточивѣй. в҃м҃а, ѕі.
ді в҃лꙋ, і҃ѕ. О повелѣнїи апло-
в҃м҃а, фі. в҃лꙋщѣ, і҃з.
еі О іоаннѣ іродѣ. в҃м҃, і҃ѳ.
в҃лꙋщѣ, і҃з: ѡ полꙋ.
ѕі О платїи хлѣбѣ идвою рыбꙋ.
в҃м҃, і҃ѕ. в҃л҃, і҃и. въіоа, и.
зі О мостѣмъ ходенїи. в҃м҃,
і҃з. въіоаннѣ, ф.
иі О преступленїи заповѣди бж҃їа
фі в҃м҃, і҃и. О финикїсанынїи
в҃м҃, і҃ф.

ѕі

Ѻ гꙋгнивѣмъ, и҆глꙋсѣ. ІС
Ѻ семи хлѣбѣ. в҃ма, ла. ІСА
Ѻ ісвасѣ фарнеевѣ. в҃м, ІСВ
лв. влꙋ, мд. Ѻ слѣпцѣ ІСГ
Ѻ въпрошенїи ісесарїевѣ ІСД
в҃ма, лг. влꙋцѣ ІСѢ
Ѻ преображенїи ісвѣ. в҃м, ІСЕ
лд. влꙋцѣ, л.
Ѻ ѕлодѣюще мсѧ намѣсе ІСѕ
ца. в҃ма, ле. влꙋцѣ, ла.
Ѻ помышлѧющи, кто є ІСЗ
болїи. в҃м, лз. влꙋ, лв.
Ѻ вопрошши фарнеее ѻ҃ш ІСИ
пꙋщенїи женъ. в҃ма, м.
Ѻ въпрошше богатѣ ІСА. ІСѢ
в҃ма, ма. влꙋцѣ, зг.
Ѻ сынꙋ зеведеовꙋ. в҃ма, мг. л

ф Ѻ сѣмени прича. в҃м҃, і҃сд.
і҃ в҃л҃, і҃св. Ѻ запрѣщеніи ѡ-
да. в҃м҃, а҃і. в҃лꙋщѣ, і҃сг.
а҃і Ѻ легеѡнѣ. в҃м҃, в҃і. в҃л҃, і҃сд.
в҃і Ѻ дщери архиснагогѡвѣ.
в҃м҃, е҃і. в҃лꙋщѣ, і҃се.
г҃і Ѻ і҃сровоточивѣй. в҃м҃а, ѕ҃і.
д҃і в҃лꙋ, і҃ѕ. Ѻ повелѣніи апло-
в҃м҃а, ф҃і. в҃лꙋщѣ, і҃з.
е҃і Ѻ і҃ѡаннѣ і҃родѣ. в҃м҃, і҃се.
в҃лꙋщѣ, і҃з : ѡ полꙋ.
ѕ҃і Ѻ платѣ хлѣбѣ идвою рыбꙋ.
в҃м҃, і҃ѕ. в҃л҃, і҃н. въ і҃ѡа, н.
з҃і Ѻ мостѣмъ ходеніи. в҃м҃,
і҃з. въ і҃ѡаннѣ, ф҃.
и҃і Ѻ преступленіи заповѣди бж҃іа
ф҃і в҃м҃, і҃н. Ѻ финикіскиѣнинѣ
в҃м҃, і҃ф.

ѕ҃і

Ѻ гꙋгнинѣемъ, и҆глꙋсѣ. ік҃
Ѻ семи хлѣбѣ. в҃ ма҃, ла҃. іка҃
Ѻ іеваѳѣ фарнеѣ. в҃ м҃, ів҃
лв҃. в҃ л҃, мд҃. Ѻ слѣпцѣ. ікг҃
Ѻ въ прошеніи іесаріѣ. ікд҃
в҃ ма҃, лг҃. влꙋцѣ. ікѳ
Ѻ преображеніи іевѣ. в҃ м҃, ке
лд҃. в҃ влꙋцѣ, л҃.
Ѻ ѕлодѣюще мсѧ намѣсе ікѕ
ца. в҃ ма҃, ле. влꙋцѣ, ла҃.
Ѻ помышлѧюще, кто є҃ ікз
болїи. в҃ м҃, лз. влꙋ, лв.
Ѻ во прѡшще фарнеѣ ѻ҃ ікн
пꙋщеніи женъ. в҃ ма҃, м҃.
Ѻ въ прошше богатѣ іеа. ікѳ
в҃ ма҃, ма҃. влꙋцѣ, зг.
Ѻ сынꙋ зеведеовꙋ. в҃ ма҃, мг. л҃

лѧ ѻ вартимѣ́н слѣпѝцѣ. вм҃,
мд҃. влꙋцѣ, зд҃.
лв ѻ жребѧ́тн. вма҃, ме҃. вл҃,
зн҃. въ і҃оа́ннѣ, ді҃.
лг ѻ и҃зсо́хшеи смоісовни́цѣ.
лд вма҃, мз҃. ѻ непомнѣнїи
зла̀. ѻ въпрѡ́шшїи га҃ ї҃е
рїе҃хъ и҃сни́жницѣ, вма҃,
мн҃. влꙋцѣ, зѳ҃.
лѕ ѻ винограда̀ притча. вма҃,
н҃. влꙋцѣ, о҃.
лз ѻ въпрѡ́шшїи ле҃тивнѣ о҃
існи́сонѣ. вм҃, нв҃. вл҃ꙋ, оа҃.
лн ѻ садꙋ́кее. вм҃, нг҃. влꙋ, об҃.
лѳ ѻ і҃сни́жницѣ. вм҃, нд҃. вл҃, ле҃.
м҃ ѻ въпроше́нїи гн҃и. вма҃, не҃.
вл҃, ог҃.

Ѻ жєнѣ ꙗже двѣ цаꙗтѣ мл
въвергшєй. влꙋщѣ, ѻд.
Ѻ ісоночинѣ. в҃м, нз҃. вл҃, ѻє. мв
Ѻ дни ꙗчаєтѣ. в҃ма, пн҃. мг
Ѻ помазавшєй гѧ мѵромъ. мд
в҃м, зв. вл҃, іа. въіоа, ві.
Ѻ пасцѣ, в҃м, зг. влꙋ, ѻѕ. мє
Ѻ преданіи гн҃и. в҃м, зд. мѕ
Ѻ ѿметаніи петровѣ. в҃м, мз
зѕ. влꙋщѣ, ѻн.
Ѻ ꙗспрошєніи тѣлесѐ гн҃ѧ. мн
в҃м, зн. влꙋ, пв.
въіоа, ні.

Предисловіе, еже ѿ Марка, с Еуліа

Еже ѿ Марка стое Еуліе, подесѧти лѣтѣ два въне сенїа, списаноеы врѧмѣ ѣ оубо сен Марко петрꙋ оученѧже и послѣватель. Егоже и сна своего именꙋе петръ, духовнаго ꙗвѣ. ꙗко нарѧщашесѧ ІОа. а неуен же варнавѣ но и павлꙋ съ исходенъ. обаче оубо спе-тромъ пребываше множае и врѧмѣ сниѧмъ сын. мѡлиша оубо его, ѧже врѧмѣ вѣрнїн, нетолїю бепнсанїа

проповѣдати, но и написанї
є изложити тѣмъ ꙗ ѻхѣ
ісꙋпла. єдва оубо повинꙋ
сѧ спнсѧ петрꙋ же ѿ ісрове-
нобы ѿба. ꙗко маꙗко спн-
сѧ благовѣстїе. видѣ оубо
и и ѕвѣстковꙋ, ꙗко нестн-
но. таже єпа єго пославъ
єгꙋпе, и дѣже и проповѣда.
въ алеѯандрїи же царсовъ
съставн. и съполꙋдинѣй
страны всѣ проѣвѣти. є
же начертанїе єꙋлїа ꙗвѣве
но, и ничто и мы ни поісрове-
но. приѣлиже повсе маре
овн стичесен єꙋлнеть.
равѣ ꙗко маре поѯадѣши

и҆ ꙗ҆́сѡ ᲂу҆́бо ма҃ѳе́и ѥ҆́же по-
плоти рождє́нїе гн҃е, в҃на-
ча́лѣ помѧ́нае. се́ѧже ѿ
прѣ́сна нача҃ и҆ѡ҃анна. тѣ́м
же нѣ́цїи а҆́ще и҆ не́пытѣ
ше мнѧ́сѧ. сѝце ᲂу҆́бо нѣ-
сꙋю мы́сль рѣ́ша ѿ є҆ѵ҃ли-
стѣ и҆́же на хер҃ꙋвимѣ сѣ-
дѧ́щѣ. и҆́же четвероли́ны
писа́нїе гл҃е. предана́ четве-
ро ѿбра́но є҆ѵ҃лїе, є҆ди́нѣм
дх҃ꙋ съдержимо. ꙗ҆сѡ бо ᲂу҆
болѧ́ще рѣ́ша подо́ноль ꙋ. и҆
ноже чл҃ꙋ. и҆ но ѡ҆ѳлꙋ, и҆ и҆но
те́лцꙋ. сѝце і҆є҆ѵ҃лесїа́ тро по-
вѣ́дницꙋ. є҆ ᲂу҆́бо ѿ і҆ѡ҃анна
є҆ѵ҃лїе, и҆ ма́лѡ ᲂболѧ́ще. цр҃ко

болѣвъ ѧ҆вл҃чественно. ꙗ҆́ко
де ꙋ҆бо и҆ѡ҃а́ннъ, ѿ ц҃рі҃скаго
ѧ҆вл҃ческаго сѧ́на. бж҃ества
сло́вꙋ зача́тъ ре́ісъ. вна́ча
лѣ бѣ сло́во. а҆́ѥже ѿ ма́лѧ,
чл҃ісолѝчно. ѿ е҆́ѥже по́пло-
рожде́нїѧ ѥ҆вѧ́нгелїѧ сло-
вꙋ нача́. ѿ ма́рі҃сѧже, о҆́рлꙋ
прі҃сладаемо. ѿ про́рочества
бо нача́тъ і҆ѡа́ннова. про́ро-
ческаѧже блгть провѝтелнѧ
ѧ҆ вѝдѧщи, о҆ре́лъ е҆́сть.
рѣ́шабо о҆рла̀ о҆стро зрѝтел-
на бы́ти. ꙗ҆́коже не́дѝнъ
то́чїю ѿ ѝны ѫ҆ѥ҃ѡ́тныхъ,
къ слн҃цꙋ мощѝ къзира́ти
непомиза́ѧ. тѣ́лцꙋже подо-
но

ѥже ѿлꙋчи. тѣмже нѿ
сщенства захарїина нача.
ѿгрѣшѣхъ людскꙋ исадѧ-
шꙋ. и тѣлещъже бѣ жре
тогда ѻгрѣшѣхъ. начина
ѥ оубо марко еуалїе. ѿ предо
тева пребыванїѧ,
и показанїѧ.
слышноубо
что рече.
Начало еуалїѧ
ісхва:

EVA
MAR

Ѡ НАША СОБЕ БЛАГОЧЕСТИВО

ВА́НІЕ. НА́Д, ПРЕПРОСВѢ́Т.
СЕ И НА ГМЪ ЧА́, В НАВЕЧЕ́РІИ
ЕГО ЯВЛЕ́НІЯ.

НАЧА́ЛО ЕВ҃ЛІ́Я ІС ХВА
СНА ГЛАГО́ЛЯ, ЯКОЖЕ Е
ПИ́САНО ВЪ ПРОРО́ЧЕХ.
СЕ ПОСЫЛА́Ю АГГЛА МОЕ́
ГО ПРЕ ЛИЦЕ́МЪ ТВОИ́МЪ,

ЗА
А

М

Иже оуготовитъ путь твой
предтобою. глаголющаго въ пустынѣ. оуготовайте путь гдⷭ҇ь, правыи
творите стезѧ҃ его.
Бысть іѡаннъ крестѧ въ
пустынѣ, и проповѣдѧ
крщеніе покаѧніѧ въ ѡ
пущеніе грѣхѡвъ. и исхо
дѧше к немꙋ вси іꙋдеискаѧ страна, и іерлимлѧне,
и крщахꙋсѧ всѣ въ іорда-
ни отцѣ ѡнего, исповѣ-
дѧюще грѣхи своѧ. бѣѧше
іѡаннъ ѡблачен власы
велбꙋжды, и поѧсъ оусмъ
ѡчресл его, и ѧды акри
ды

и҆ме́ дни́вїн. и҆ проповѣда́-
ше глѧ, гра́де крѣплїи̑
менѐ въселѣ́дъ менѐ, е҆мꙋ-
же нѣ́смь достои́нъ пре-
кло́нсѧ разрѣ́шити ремѣ́-
сапѡгъ его̀. а҆зъ оу̑бо кре-
сти̑ вы̑ водѣ̀, то́ нѧ́ке кре́-
ститъ вы̑ дх҃омъ ст҃ымъ.

Ісонѣ́щъ, не. и҆ т҃мꙋча́сꙋ.
И҆ бы́сть въ ѡ҆нѣ́ дне. прїи̑-
де і҆с, Пне, вї, не. Се, и҆на
ѕ҃мъ часѣ̀, в҆ навечерїи̑ бг҃о
ꙗвле́нїѧ. и҆ на оу̑тренни
бг҃оꙗвле́нїѧ.

Въ вре́мѧ ѡ҆но, Прїи̑де
і҆с ѡ҆ назаре́та галиле́и
ска́го, и҆ крсти̑ ся ѡ҆ і҆ѡа́на

За
в

М

въ іорданѣ. и҆ абіе въсхо-
дѧ ѿ воды, видѣ разводѧ-
шасѧ небса, и҆ дхъ ꙗко го-
лꙋбъ сходѧщъ на нь. и҆ гла
бысть съ небсе. ты еси сн҃ъ
мой възлюбленный, оне
же благоволихъ. ісонецъ,
богоꙗвленію. наоутрии.
абіе дꙋ и҆зведе его въпꙋ
стыню. и҆ бѣше тꙋ въпустыи-
ни дніи, четыредесѧте,
и҆сꙋшаемъ сатаною. и҆ бѣ
съ звѣрми. и҆ англи служа-
емꙋ. по преданіи же іоанно
вѣ, пріиде іс въгалилею,
проповѣдаѧ еꙋліе цр҃твіѧ
бж҃іѧ, и҆ глѧ, ꙗко и҆спонисѧ

врема, и приближися ца
ствїе божїе. покаитеся и
вѣруите въ еуалїе: конець,
пне. и҆з҆мучасу. Ходяже
кто, ві не. ѕа
въ время оно, Ходя г
ІС при морѝ галилеѣстѣ
видѣ симона, и҆андрея
брата того симона.
въмѣтающа мре-
жа в море. бѣстабо рыба
ря. и҆ рече и҆мае. пріидѣ-
та въслѣдѣ мене, и҆ сътворю
ва быти ловца человѣкомъ.
и҆абїе оставльша мрежа
своя, поне́мъ и҆дошета. и҆
преше мало оттуду, оузрѣ

М

ІИ҃СОВА ЗЕВЕДЕ́ОВА, НІО҃А
НА БРА́ТА ЕГО̀. И҃ТА̀ВІСОРА
БЛЍ СТРОЖА́ЩА МРЕ́ЖА. И҃
А҃БІЕ ВЪЗВА̀Ѧ. И҃ ѿСТА́ВЛ
ША ѿ ЩА̀ СВОЕ́ГО ЗЕВЕДЕ́Ѧ ВЪ
ІСОРАБЛЍ СЪНАЕ́МНИІСИ, ПО-
НЕ́МЪ И҃ДѿСТА. И҃ ВНИ҃ДѿШ
ВЪ ІСА ПЕРНАОУ́МЪ. И҃ А҃БІЕ ВЪ-
СУБѿТЫ ВШЕ ВСО́НМНЩЕ,
ОУЧА́ШЕ, И҃ДИВЛА́ХУСѦ ѿОУ
ЧЕ́НІИ ЕГО̀. БѢѢ̀ ОУЧА̀И҃ХЪ,
И҃ІСОВЛА́НМЫІИ, И҃ НЕ И҃ІСО
ІСНИ́ЖНИЦИ. ІСОНЕ, ВТО.
И҃ БѢѢ ВЪСО́НМНЩИ И҃ЧЛІСЪ
СРЕ, ВІ НЕ.

ЗА Д

Ѣ ВРЕМЕ́ЖѦ ѿНО, ЧЛІСЪНТѢ-
ІСІИ БѢѢ ВСО́НМНЩИ ІИ҃ДЕ
СТѢ

бѣдꙋ́сѣ нечи́стѣ. и҆ възва̀
гла̀, ѡ҆ста́ви. что̀ на̑ и҆ те-
бѣ̀ і҆с назарѧни́не; прише-
е̑сѝ погꙋби́ти на̑. вѣ́мѣ тѧ
кто̀ е̑сѝ ст҃ы́й бж҃ій. и҆ за-
прѣщѝ е̑мꙋ і҆с гл҃ѧ, ᲂу҆мо́чѝ,
и҆зы́ди и҆з него́. и҆ сотрѧсе
е̑го̀ дꙋ́хъ нечи́стый. и҆ възопѝ
гла́сомъ вели́кимъ, и҆зы́-
де и҆з него́. и҆ ᲂу҆жасо́шасѧ
всѝ, ꙗ҆́ко стѧза́тисѧ и҆мъ
і҆с҃ѣ̀ѣ, глю́щемъ. что̀ е̑сть
сѐ. что̀ ᲂу҆че́ніе но́вое сѐ; ꙗ҆́
ко по ѡ҆бласти и҆дꙋхо́вомъ
нечи́стыи вели҃ и҆ послꙋша́ю е̑го̀.
И҆зы́деже слꙋ́хъ е̑го̀ а҆́бі́е въ всю
страну галилеѩ́скꙋю: і҆с҃ѡ, сре

Набїе изсонмища исходѧ
ще, пріидоша, чє, вї, не.
ъврємѧшно, пріидєїс.
ѣ домъ симонѡ, андрєо.
съ іакѡвомъ иоанномъ.
теща же симонова лежа
ше огнє жегома. набїе
глаша емꙋ онєи. и при
ступль, въдвиже ю емъ
зарꙋісꙋ єѧ. и оставиѩ ю огн
абїе, и служашє имъ. поз
дѣже бывшꙋ, єгда захо-
жаше слнце, приношахꙋ
ісцємꙋ всѧ недꙋгыѧ и бѣ-
сныѧ. и бѣ вєгра събраса
ісъ двєрємъ. и исцѣли мно
ги, ѩлѣ страдꙋщаѧ раличии
ми

мн недугн. ѝбѣсы мнѡ
гн ѝзгна, ѝнеѡставлѧше
глѧтн бѣсн, ꙗкоѡбѣдѧхꙋ
его хасꙋша. Ноутро но-
шн сꙋшн ѕѣло, въставъ н
зыде. ѝнде Сꙋ, в, по.
Въ времѧ ѡно, ѝде ѥсе
въпꙋсто мѣсто, ѝтꙋмо-
литвꙋ дѣѧше. ѥсоне, ѥе. За ѕ
ѝгнаша его симонъ
ѝнѫже снимъ. ѝобрѣ-
ше его, глаемꙋ, ꙗкоѡбсѣ
тебе ѝщꙋтъ. ѝглаймъ. ѝ
демъ въближнѧѧ весн ѝгра
ды. да ѝтꙋ проповѣмъ.
насѣбо ѝзыдо. ѝбѣ проповѣ-
дѧѧ насѡнмнщѣ ѝ, въвсе

м

галилеѧнъ. и҆ бѣсы и҆згонѧ.
д҃ и҆ прїидѣ къ немꙋ прокаженъ
молѧѧ его. и҆ на колѣнꙋ при-
падаѧ прѣ нимъ. и҆ глаѧ емꙋ,
ꙗко а҆ще хощеши, можеши мѧ
ѡ҆чистити. ꙗже мл҃дова́въ, простеръ рꙋку,
коснꙋ его, и҆ глаѧ емꙋ, хощꙋ,
ѡ҆чистисѧ. и҆ рекшꙋ емꙋ,
а҆бїе ѿиде ѿ него прокаже-
нїе, и҆ чистъ бысть. и҆ запрѣ
емꙋ, и҆ а҆бїе и҆згна его. и҆ гла-
емꙋ. блюди, никомꙋ ничесо-
жерци. но ше показѧисѧ
іереѥви. и҆ принеси за ѡ҆чи-
щенїе твое, ꙗже повелѣ мо-
сей, въ свѣдѣтелство и҆мъ.

ісоне, сѹ. Ѻнѫже изше, на
ча проповѣдати много, и
проносити слово. ꙗкоже
істомѹ немощи емѹ ꙗвѣ
въгра вити, новѣ въпѹ-
стѣхъ мѣстѣ сѣ. и прихо
дахѹ існемѹ ѿвсюдѹ: Ивни
деꙗсн вікапернаоумъ по-
дне. Не, в, по.

Въвремѧ ѿно: вниде зѧ
іс вікапернаоумъ подне. з.

Ислышаноби, ꙗкобдо-
мѹе. ꙗбіе събра-
шасѧ мнѡзи. ꙗко
істомѹ невъмѣшати-
сѧ и при двере. и глашеи
слово. и приидѡшаіснемѹ

м

носаще раслабленаѧ нла-
ми, носима четырми. и
немогущемъ приближити-
сѧ ісу немꙋ народа ради, ѡ
крыша покровъ, идѣже
бѣ. и проскопавше, свѣсе-
ша одръ, на неже раслабле-
ный лежаше. видѣвъ же ис
вѣрꙋ ихъ, гла раслабленомꙋ.
чадо, ѡпꙋщаютъ ти сѧ грѣ-
си твои. бѧхꙋ же нѣцїи ѿ
ісциницъ тꙋ сѣдѧще, и про-
мышлѧюще въ срцихъ своихъ.
что сей тако глетъ хꙋлы.
кто може ѡставлѧти грѣ-
хи, то ісмо единъ бъ. и абіе
разꙋмѣ ісъ дхомъ своимъ.

ꙗ҆́коꙗ҆́коті́н помышлѧ-
ю всеѣ̑, речѐ и҆̀мъ. что̀
сі́ѧ помышлѧ́ете въ срⷣцѣ̑
вашѝ. что̀ є҆ꙋ҆до́бѣе рещѝ
ра́слабленомꙋ, ѿпꙋща́ю
тисѧ грѣсѝ. и҆лѝ рещѝ къ
ста́ни и҆вомѝ ѡ҆дръ твоѝ,
и҆ходѝ. но да ꙋвѣ́сте, ꙗ҆́коо
вла́сть и҆ма́ сн҃ъ чл҃чі́и на
земли̇̀ ѿпꙋща́ти грѣхѝ.
гл҃а ра́слабленомꙋ, тебѣ̀
гл҃ю, въста́ни и҆вомѝ ѡ҆дръ
твоѝ, и҆ и҆дѝ вдо твоѝ. и҆
въста абіе и҆взе ѡ҆дръ, и҆
ѕы́де пре́ведѣ̑ми. ꙗ҆́коодивѝ-
тисѧ всѣ̑, и҆сла́вити бг҃а,
гл҃ю́ще. ꙗ҆́коо ни́коли та́коо

видѣхѡ: псоне, не. И низы
де паісіісмо́рю, и вѣ наро
ѩдѧше існе́мꙋ, и оучаше
и. и мимоградꙋ: сꙋ, г, по.
ъвре́мѧ ѡ́но, мимо
градꙋ ісъ, видѣ левіію ал
феѡ васѣдѧща на мытꙋ
ницѣ. и глаемꙋ, по мнѣ
гради. и въста, въслѣ
его иде. и бы возлежа
щꙋ емꙋ вдомꙋ е. и мнѡзи
мытари и грѣшници, воле
жаху съ ісо, и съоучіісе его.
бѧхꙋ бо мнѡзи. и по не ѩдо
ша. и ісіісніници и фарісее
видѣше е ѩдꙋща с мытари и
грѣшніісі, глаголꙋніісо е. что ѩ

смыр҃н и҃ грѣшники на и҃пїе.
и҃елышакъ ї҃е, глаи҃мъ. не
требуютъ здравїи врача, но
болѧщїи. не прїидо призва
ти праведники, но грѣшники
на покаѧнїе. ісоне, субѡ.
и҃елхꙋ пѧ, вї, не.
въ времѧ ѡ҃но, елхꙋ
ꙋченицѝ ї҃оанновы и҃
фарисе҃йстїи, постѧше
сѧ. и҃ прїидѡша и҃глаша
шаемꙋ. почто ꙋчени
цѝ ї҃оанновы и҃ фа
рисе҃йстїи постѧсѧ. а твои
ꙋченицѝ не постѧсѧ; и҃ речѐ
ї҃с. е҃да мѡгꙋ сн҃е брачнїи
дондеже жениѝ сн҃ими е҃сть,

м

поститися; ѥлиже со врем
е с собою имꙋ женьха, немо
гꙋ постити сѧ. прїидꙋже
дніе, ѥгда ѿиметь ся ѿ нѩже
ни, и тогда постѧсѧ в тыи дни.
и ниже то же прилоѫженїѧ пла
та не бѣлена, пришивѧетъ
ісъ ризѣ ветеѣ. ащеи ни,
вѣметъ ісконецъ ѥго новое
ѿ ветхаго, и горши дира бꙋ
детъ. и ниже то же вливѧе
вина нова въ мѣхи ветхи.
ащеи же ни, просади вино
новое мѣхи. и вино проліе
сѧ, и мѣхи погибнꙋтъ. но
вино ново въ мѣхи новы
вълїѧти. ісконецъ, пѧ.

Сꙋ, ві. вм, за, пв; ннѣ, ві
вма, за, оф. Нѣсі мимо
ходитн емꙋ, Сꙋ, а, по.
Ѕ ѣвремѧ ѡно, ндѧше за
іс вѣсꙋбѣѡтꙋі сіскозѣ і
сѣмнїѧ. ннаѧшаѧ оучє
ннцн єго, пꙋтворн-
ти, бѣстрѣзаю
ще ісласы. нфарнсеє глаѧ
емꙋ. вніждѣ что творѧтѣ
вѣсꙋбѣѡты, єже недостонї;
нтонї глашенмѣ. нѣсте-
лн ннісолнѧєчлн, что сѣ
творн двдѣ. єгда требова-
нїє нмѣ нвзалісаса, ннѧже
спнмѣ. ісаісо вниде вдом
бжїн, прнавїаѳарѣ архїерен.

м

Ѩхлѣбы преложенїꙗ снѣ.
Ѩже недостоꙗше ꙗсти,
токмо ѥреѡмъ. Ѩда несу-
шимъ сним; Ѩглаше н.
субота чл҃ка ради бы, а не
чл҃ка суботы ради. тѣже
гы есть снъ чл҃чскїи суботѣ.
Ѩвниде паки в сонмище.
Ѩбѣ тамо чл҃къ сухꙋ имы-
рꙋкꙋ. Ѩнаслѣдꙋхꙋ его, аще
в субѡты исцѣлѧ его,
да нѧ възглѧютъ. Ѩглаче-
вѣсꙋ сꙋхꙋ имꙋщемꙋ рꙋцѣ.
стаѧ посредѣ. Ѩглаѧ имъ.
достоѧлѧ в субѡты добротво
рити, ѩлѧ злотворити.
дшꙋ спти, ѩлѧ погꙋбити.

ѿнѝже мльчахꙋ. и҆ въ зрѣ-
нїи сътнѣвомъ. скрѣбѣ-
ѧ ѡ҆каменѣнїи срдцѣ и҆хъ.
глаголѧсꙋ, простри рꙋкꙋ тво-
ю. и҆ простре. и҆ ѡ҆ꙋтвръдисѧ
рꙋка его цѣла ꙗкѡ и҆ другаѧ.
ісонѣцъ сꙋ. И҆ и҆зшедше фа-
рисеѣ абїе съ и҆родїѧны въ
вѣтъ творѧшꙋ на нь

Пне, гі, не.

Въ время ѡ҆но, съвѣ-
сътворѝша фарисеѣ на
ісꙋса съ и҆родїѧны, какѡ
его погꙋбѧтъ. іс
же ѿиде съ оученїи
своими къ морю. и҆
мнѡгъ народъ ѿ галилеѧ

За
ві

поне иде, ѿ іюдеѧ, и
ѿ іерлима, ѿ ідоумеѧ,
и нетѣ ѻ ного полꙋ іордана.
и ѿ тира и сидона множе-
ство мнѡго. слышавше
елика творѧше, и пріидѡ
ша к немꙋ. и рече оученикѡ
своимъ, да корабль бꙋдетъ
оу него, народа ради. да не
стꙋжаютъ емꙋ. мнѡги
бо исцѣли. ꙗко же напада
тиемъ, да емꙋ прикоснꙋ-
сѧ, елицѣи имѣѧхꙋ раны.
и дꙋси нечистіи егда видѧ-
хꙋ его, припадахꙋ к немꙋ.
и звахꙋ глюще, ꙗко ты еси
сынъ божіи. и много пеща
ше

М

имъ, да не ꙗвлена его съ-
творятъ. Іс конецъ пне.
Ихзыде, вто, гі, не.
Въ время оно, вꙁыде за
іс на гору. и призва и ві
же хотяше самъ. и прій
доша ісему. и сътво-
ри дванадесяте, да
будутъ сним. и да
посылаеи ихъ проповѣдати.
имѣти власть, цѣлити
недуги, и изгонити бѣсы.
и нарече симону имя, петръ.
и іꙗкова зебедеова. и іоа
на брата іꙗковля. и наре-
че и ма имена, въанергесъ.
еже е, сынъ громова. и андрея.

и филиппа. и варѳоломея.
и матѳея. и ѳомꙋ. и іакова
ва алфеова. и ѳаддеа. и
симона ѩананита. и іꙋдꙋ
искариѡтскаго. иже и
предаегѡ. Конецъ втѡ.
Приидѡша. Сре. гі. не.
За гі
Въ время ѡно. Приде
іс вдомъ. и събрася
паки народъ. ꙗко немощи
имъ. ни хлѣба ꙗсти.
и слышавше иже бл-
ꙗхꙋ ѹ него. изыдоша дер-
жꙋтъ его. глахꙋбо. ꙗко
неистовъ есть. и книжници
иже ѡ іерлима низшедше.
глахꙋ. ꙗко веелзевꙋлъ имꙋ.

И҆ꙗко ѡ҆кнѧѕн бѣсо стѣ,
и҆згонѧ бѣсы. и҆призвавъ
и҆хъ, въпритчѧ глаше и҆мъ.
ꙗко можетъ сатана, сатанꙋ
и҆згонити; а҆ще царство на
сѧ радѣлитсѧ, немо́жетъ
царство стати то̀. а҆ще до
насѧ радѣлитсѧ, немо́жетъ
стати домъ то̀и. а҆ще са-
тана̀ въста̀ насѧ самъ, и҆
радѣлисѧ, немо́жетъ стати,
но̀ ꙗко не́цъ и҆ма̀. ни ꙗко́же
можетъ съсꙋды ꙗкрѣпꙗкаго,
вше вдомъ его̀ рахити,
а҆ще непе́рвѣе ꙗкрѣпꙗкаго свѧ
жетъ. и҆тогда̀ домъ его̀ ра
хитѝ: ꙗко́не, сре: ѹе, гі, не.

Речетъ, Аминь глюка,
ꙗко всѧ ѡпꙋстѧсѧ съ
грѣшенїѧ снѡмъ чл҃ч҃ск,
и҆хꙋленїѧ є҆лиса а҆ще въ
схꙋлѧ. а҆ѩже въсхꙋлитъ
на дх҃ъ ст҃ыи, не и҆мать ѡ
пꙋщенїѧ вѣкꙋ. но повинне
є вѣчномꙋ сꙋдꙋ. занеглахꙋ,
дꙋхъ нечистъ и҆ма. прїидѡша
оубо мт҃и и҆ братїѧ є҆го. и
внѣ стоѧще, послаша існе
мꙋ зовꙋще є҆го. и҆сѣдѧше
народъ ѡ немъ. рѣшаже є҆мꙋ.
се мт҃и твоѧ и҆ братїѧ твоѧ,
и҆ сестры твоѧ, внѣ и҆щꙋтъ
тебе. и҆ ѡвѣщѧвъ глѧ: кто
є мт҃и моѧ, и҆ли братїѧ моѧ.

нѣгладакъ окрестъ себе
сѣдящаѧ, гла. сѐмтнмоѧ
братїѧ моѧ. нѫжебо аще
сътворитъ волю бжїю, сей
бра мой, и сестра моѧ, и
мтнмне: конецъ че.
Апостолъ начатъ, Пѧ, гі, не.
Въвремѧ оно, начаѧ іс
оучити при морѣ. и събра
сѧ кънему народъ мнѡгъ.
ꙗко же самому влѣ
шу въ корабль, сѣдѣти
въ морѣ. и все народъ при морѣ
на земли бѣше. и оучѧше и
притчами много, и глѧше и
въ оученїи свое. слышите.
Се изыде сѣѧй сѣѧти. и бы

Егда сѣяше. ово, падѐ на
пѹти. и прїидѡша птицы,
и позобаша ѥ. другоеже па-
дѐ на камени, идѣже ней
мѣяше земля многи.
и абїе прозябѐ. занѐ ней
мѣяше глубины земныя.
слнцѹже въсїявшѹ, пнева-
дѐ. и занѐ неимяше ісорене,
изсъше. и другое падѐ въте-
нїи. и взыде тернїе, и по-
давѝѥ, и плода неда. и дру-
гое падѐ на земли добрѣ,
и даяше пло, въсходящъ
и растѹщъ. и приплодова-
ше на три десѧ, и на шедесѧ,
и на сто. и глаше, и мѣѧи

оуши слышати, да слышитъ.

Ісонецъ пѧ. Сѹ, гі. вмѧ, сѧ, ч. Ннѣ, гі. вмѧ, сѧ, пѣ.

Егдаже бы єдинъ, въпросиша єго нѧже бѧхѹ снимъ съ ѡбѣтѧнадесѧте,

Пнѣ, ді, нѣ.

Въвремѧ ѡно, Пристѹпиша оученицѣ Іисѹсѹ наєдинѣ, и въпросиша єго, ѡпритчи. и глаше имъ. вамъ єсть дано вѣдати таинѣ цр҃ствїѧ бж҃їѧ. ѡнѣмже внѣшнїи, въпритчѧ всѧ бываю. да видѧще видѧ, и не оузрѧ. и слышаще слыша, и не оуразѹмѣю.

Сѧ
51

м

да некогда ѡбрататсѧ, и
ѡставатсѧ имъ грѣси.
игла имъ, невѣстели при-
часеѧ; ісаіко веѧ притча
разумѣете; сѣѧн, слово
сѣетъ. сіиже суть иже напу
ти идѣже сѣетсѧ слово.
и егда оуслышатъ, абіе
пріиде сатана, и ѡ нметъ
слово сѣѧнное въ срци ихъ.
и сіи суть таікожде иже на-
каменны семіи. иже ега
оуслыша слово, абіе съра
стію пріемлю е. и не имѧ
корениѧ в себѣ, но вре́мени
суть. таже бывши печали,
или гонениію словесе ради,

аѣіе съѣбланаюсѧ. асінсꙋ
нѧже ѿтерніїн сѣемїн. слы-
шащенсло́во, и҆ печали вѣ-
ка сегѡ̀, и҆ лестѣ богатства. и҆
ѻ҆прѡчїи пѡхотїїн входа-
ще, подаклаютъ сло́во,
и҆ безплодно бывае. и҆сінсꙋ
нѧже на землѝ добрѣ сѣѧ
нїїн. и҆ѧже слы́ша сло́во и҆
пріемлю. и҆ плодствꙋю, на
тридесѧ, и҆ на шестьдесѧ, и҆
на сто. и҆ глашеннмъ. ѥда̀
свѣтлѧннісъ прихо́дитъ,
да̀ поспꙋдо положа ѥго̀, и҆
ли подрѡ́; недали̑ на свѣ-
щницѣ положенъ бꙋдетъ; нѣ-
бо тайно, ѥже не ѧвитсѧ.

нѝ бы́сть потае́но, но̀ да
прїи́детъ въ явле́нїе. а
ще и҆сто̀ и҆ма́ оу́шн слы́ша
ти, да̀ слы́шн: ісоне̑, пне̑.
И҆ гла́ше и҆мъ, вто̑, ді̑, не̑.
зі̑ е҆ч҃е̑ть свои́мъ оу́чнісѡ
зі̑ блюдѣ́те что̀ слы́шите.
вн҆ю́же мѣ́ру мѣ́рите,
воз мѣ́рится ва̑, и҆ прило
жи́тся ва́мъ слы́шащи.
и҆ я҆́же бо а҆́ще и҆ма̑, да̑ся
е҆мꙋ̀. а҆ и҆́же не и҆ма̑, и҆ е҆́же
и҆ма̑, ѡ҆и҆́мется ѡ҆ него̀. и҆
гла́ше. та́ко є҆́сть ца́рствїе бж҃їе.
я҆́ко чл҃къ вмѣ́та є҆сѣ́мѧ
землю̀. и҆ спи̑, и҆ воста́є,
но̀щїю и҆ днїю, и҆ сѣ́мѧ про

заѣлетъ. и растетъ, ꙗко
не вѣсть онъ. вси бо зе-
мля плодитъ, преде траву,
потомъ ісла. таже и испо-
нѧетъ пшеницу въісла
сѧ. егда же съзрѣетъ пло,
абіе послетъ серпъ, ꙗко
наста жатва. и глаше, че-
сому уподобимъ царствіе
божіе, или коей притчи при-
ложимъ е; ꙗко зерно гору-
шично. еже егда вѣсѣѧно
будетъ в земли, мнѣе всѣ
сѣмянъ есть земныи. и егда
всѣѧно будетъ, възрасте,
и будетъ болѣе всѣ зелій. и
сътворитъ вѣтвы велиѧ, ꙗко

М

мощи̑ посѣ́нїю его̀, пти́-
цѧ небе́сными витати́ти. и та-
ісовѣ́ми притчами мно́-
гами глаше и̑мъ сло́во, ꙗ̑ко
мо́жахꙋ слы́шати. без при-
чаже, не глаше и̑мъ сло́ве.
о̑собѣ же ꙋ̑ченїісѡ̑ свои́мъ
сїса́ше вся̑. ісонѣ, вто.
И̑ глаго́ла и̑мъ. вто́й дѣ́нь ве́черꙋ
бы́вшꙋ. сре̑ді, не.

Сѧ ні і

Ве́черъ свои̑ ꙋ̑ченїісѡмъ.
пре́йдемъ на о̑нъ по́лъ.
и̑ ѿпꙋ́щше на́рѡды, поѧ́-
ша его̀, ꙗ̑ко бѣ́ вїсорабли.
и̑ и̑ні́ же ісѡрабли бѧ́хꙋсѣ-
ними. и̑ бы бꙋ́рѧ вѣ́тренаѧ
вели́ка. вѡ́лны же бїѧ́ше

сѧ

кораблѣ, ꙗко оуже погру-
жатися емꙋ. и҆ бѣ самъ
на кормѣ на главницѣ
спа. и҆ възбꙋдиша его,
и҆глаша емꙋ. оучителю,
не радиши ꙗко погибаемъ;
и҆ въставъ запрети вѣтрꙋ.
и҆ рече морю, молчи, преста-
ни. и҆ оулеже вѣтръ, и҆ бы
тишина велїа. и҆ рече и҆мъ
что тако страшливи есте,
какo не и҆мате вѣрꙋ. и҆ оубо-
ашася страхомъ велїимъ.
и҆глахꙋ другъ къ другꙋ. кто
оубо сей есть, ꙗко и҆ вѣтръ
и҆ море послꙋшаютъ его:
конецъ средѣ: и҆ прїидоша

ЗА ДІ АІ

ЧЕ, ДІ, НЕ.

Въ время ѡно, пріиде
Іс на онъ полъ мора,
въ страну гадаринеискую.
Излѣзшу емꙋ некора-
бла, абіе срѣте его
ѡ гробъ ималъ, вдꙋсѣ
нечистѣ. иже жилище и
маше въ гробѣ. и ни ве-
ригами никто же можаше
его связати. зане емꙋ
многажды пꙋты и ножи
желѣзны связанꙋ сꙋща,
и растерзатися ѡ него иже
желѣзны, и пꙋтомъ съкрꙋ-
шатися. и никто же можа-
ше его ѹмꙋчити. и вы нꙋ
нощь и дань, въ гробѣ и въ гѡ
ра

м

ѣ. въпїѧ и҆толисїѧ сѧ ісаме
нїемъ. оу҆зрѣвъше і҆сса и҆здале
че, тече и҆поклонисѧ ємꙋ.
и҆възопи гласомъ велїимъ,
рече. что мнѣ и҆ тебѣ і҆сусе
сн҃е бг҃а вышнѧго; заклинаю
тѧ бг҃омъ, немꙋчи мене.
глѧшебо ємꙋ. и҆зыди дше
нечистыи ѡ҆ч҃лїка. и҆въпроша
ше его, что тебе и҆мѧ; и҆ѡ
вѣщѧ глѧ, легеонъ и҆мѧ
мнѣ, ꙗко мнѡзи есмы.
и҆молиша его много, дане
послѣ и҆ вонѣ страны. бѣѧше
тꙋ при горѣ, стадо свиное ве
лїе пасомо. и҆молиша его вси
бѣси глюще, послиши насъ ви
нїѧ.

да вня вниде. и повелѣн
абіе іс. и низшедоуси не
чистіи, вниидоша въ свѝ
ніи. и оустремися стадо
по брегоу въ море. бѣхоуже
ѩко двѣ тысящи. и оутопа
хоу въ морѣ. пасоущеи же
свиніи, бѣжаша. и въ зв-
стиша въ градѣ и въселѣ. и
изыдоша видѣти, что е
бывшее. и пріидоша къ
іісови. и видѣша бѣсноватаго
шагоса, сѣдаща и облъче
на, и смысляща, имѣша-
го легеѡ, и оубоѡшася. по-
вѣдаша же видѣвшеи, іако
бы бѣсному, и о свиніи.

м

и начаша молити его, ѿ
ити ѿпредѣ и. иклѣзшу
ему вісорабль. молѧше его
бѣсновавынесѧ, да бы быль
сним. іеже недаетъ ему.
но рече ему. иди вдо твои
іскътвоимъ. и къзвѣсти и,
елика сътвори и помили
лова тѧ. и иде, и начѧ проповѣдати вдесѧти градѣ, елика сътвори ему іс. и вси дивлѧхусѧ: іс онѣцъ, чѣ.
И прешедшу ісу вісорабли на
іс на ѿнъ полъ, събрасѧ
наро мнѡгъ онемъ, и бѣ
при морі. и се пріиде
Пато, ді, не.

Зѧ ІЗ ві

Въ времѧ оно, Прїиде къ Іисꙋ
Єдинъ ѿ архисина
гогъ, имене Іаиръ. ивни
дѣвъ єго, паде при но
гꙋ єго. и молѧше єго
много глѧ, ꙗко дщи моѧ
накончинѣ єсть. да при шеи
възложиши на ню рꙋцѣ,
ꙗко да спасесѧ и жива бꙋде.
и идѣ с ним: И понемъ

Пне, єі, не.

Зѧ ІСА ГІ

Въ времѧ оно, Поістѣ
и дахꙋ народи много, и
оугнѣтахꙋ єго. Пре, пл.
и жена нѣкаѧ сꙋщи
в точеніи кръвє, лѣт
дванадесѧте. и много по

м

страдавши ѿ многѡврачевъ,
и издавши своѧ вса, ни
единоѧ пользы обрѣтши.
но паче вторшее пришед
ши. слышавши ѻ ісѣ,
пришеши в народѣ съзади.
прикоснувсѧ ризѣ его. гла-
шебо, ꙗко аще прикосну-
сѧ ризѣ его, спсена бꙋду.
и абїе изсѧкнꙋ источни
кровеѥ. и разумѣ тѣло,
ꙗко исцѣлѣ ѿ раны. и абїе
ісъ, разумѣ в себѣ силꙋ изше-
шꙋю ѿ него. и ѡбрашсѧ
в народѣ, глше. кто при-
коснꙋсѧ ризѣ моѝ. и глахꙋ
емꙋ ѹчѝцѝ его. видѝши

на́ро оу́гнѣта́ющѝ та́, и́гле́
ши и҆сто́са прикосну́мнѣ;
но́ бѣгла́даше ви́дѣти съ
творѧ́шую се̑. же́нѧже оу́бо-
ѧ́вшисѧ и́трепе́шꙋши,
вѣ́дѧщи е́же бы́сть е́й.
прі́йде, и́ припадѐ к нему́,
и́ речѐ ему̀ всю и́стини́ну.
о́нѧже речѐ е́й. дщѝ, вѣ́ра
твоѧ̀ спасе́тѧ. и҆дѝ в мі́ръ,
и҆ бꙋ́ди цѣ́ла ѿра́ны твое́ѧ.
ісконе́цъ, пне̑. е́ще е́мꙋ глю-
щꙋ. чтѝ пѧ̑. и҆ прі́йдѡ-
ша ѿарха́ синагѡ́ги. глю
ще. ꙗ҆́ісодщѝ твоѧ̀ оу́мре,
что̀ е́ще дви́жеши оу́чителѧ.
і҆сѧ́же а҆́бїе слы́шѧ сло́во гле́-
мое,

М

гла архисинагогови. небо
сл. тоисмо вѣрꙋй. и не о-
стави посебѣ ни єдинаго
ити. тоисмо петра. и іа-
кова. и іоанна брата іа-
кова. и приидеѣ до архи-
синагогѡ. и видѣ молꙋ.
плачꙋщеисл. и іскрнчаще
много. и вше. глаи имъ.
что молвите и плачетесл.
отроковица не оумерла.
но спитъ. и ругахусл емꙋ.
онже изгнавъ всѧ. пой-
ѿ ѿца отроковица и мтре.
и иже бѧхꙋ сними. вниде
идѣже бѣ отроковица лежа-
щи. и емъ за рꙋкꙋ отрокови-
цꙋ.

М

глаѥ҃н. талѳакꙋмн. ѥже
ѥсть сказаемо. дѣвнце.
тебѣ глю въстани. и҆ бі҃е
въста двца. и҆ хождаше.
бѣѣ бо лѣтъ два надесѧте.
и҆ ꙋжасошасѧ ꙋжасомъ ве-
лі҃имъ. и҆ запрѣти и҆мъ
мнѡго. данистоже ꙋвѣ-
сего. и҆ рече дадите ѥ҃й ꙗсти.
И҆ и҆зыде ѿтꙋдꙋ. и҆ прі҃иде
въ то҃, е҃і, не҃.

сѧ
ісв

Въ времѧ оно, Прі҃иде іс
въ ѿчествіе своѥ. и҆ поне-
и҆дѡша ꙋчнцы ѥго҃. і҃ѳ-
нецъ, пѧ҃. и҆ бывшꙋ
суботѣ. начѧ насомни-
ти ꙋчити. и҆ мнѡзы сли

сꙋ, ді. вм, сѧ, чг. и҆не, вм. сѧ, пѧ

слышащей дивлахуся
глюще, ѿкуду сему сія,
и что премѣрость дана
ему, и силы таковы ру-
кама его бываю. несе ли
есть тектонъ, сынъ мріи,
братъ же іаковъ, иосіи и
іюдѣ, и симонъ; и несесѣ ли
ли его здѣ сестры на; и блаж
нахуся ѿне. глаше и іс.
іаконѣ есть прорісъ безчести,
токмо въ ѿчествіи своемъ,
и въ ѿроцѣхъ, и в домѣ своемъ.
и не можаше ту, ни еди-
ною силы сотворити. то
мо мало недужны въ зло
рѣцѣ, и исцѣли. и дивляше
ся

ꙗ҃ ІСГ ДІ

М

заневѣрствіе ихъ. необхо-
даше вѣсн ѡ ісрѣ оучà:
И призвà ср҃е, еі҃, не҃:
ъврѣмѧ ѿно, призвàв
іс ѡба надесѧте. и начà
и посылàти, двà двà, и
даѧше имъ власть на
дꙋхи нечистими.
ісонецъ вто҃:
И заповѣдà
имъ, да ничесоже вомꙋт
напꙋть, то ісмо жезлъ є҃
динъ. ни пиры. ни хлѣ
ба ни припоѧсѣ мѣди.
но ѡбꙋвени веадàлїѧ. и
не ѡблачитесѧ вдвѣ ризѣ
и глаше имъ. и идѣже аще
вниидете вдомъ, тꙋ пребы
вàйте,

ва́йте, донде́же и҆зы́дете
ѿтꙋ́дꙋ. и҆ е҆ли́цнѧ́ше не
прїи҆́мꙋтъ вы, ни́же посл-
ша́ютъ ва́. и҆сходѧ́ще
ѿтꙋ́дꙋ, ѿтрѧсѣ́те пра́х
и҆́же по ногамѝ ва́шими
въ свѣдѣ́тельство и҆мъ. а
мнѣ гл҃ва, ѡ҆ра́дѣте бꙋ-
де содѡ́мо и҆ гомѡ́ро въ дѣнь
сꙋ́дный, не́же гра́дꙋ то́мꙋ.
и҆ и҆зше́ше, проповѣда́хꙋ
да покая́ютсѧ. и҆ бѣ́сы мнѡ́
ги и҆згонѧ́хꙋ, и҆ма́захꙋ ма́-
сло мнѡ́ги недꙋ́жны, и҆
цѣлѣ́вахꙋ. ісоне, сре.
И҆ ᲂу҆слы́ша царь и҆ро́.
а҆вгꙋ ісѯ. на ᲂу҆спѣ́ніе

Прѣтїи Недѣлї.

Въ время оно. Слыша
Ирод царъ слꙋ Іисовъ.
Іакѣ бо бы имѧ его. и
глаше, іако Іоаннъ
крстѧй ѿмртвыхъ
въста. и сего ради силы
дѣютсѧ о немъ. и иніи гла
хꙋ, іако Илїѧ е. и иніи же
глахꙋ, іако пророкъ е, или іа
ко єдинъ ѿ пророкъ. Слыша
же Ирод, рече. іако єго же
азъ оусѣкнꙋ Іоанна, то
е. то въста ѿмртвыхъ.
то бо Ирод пославъ, іатъ
Іоанна, и свѧза єго в те
мници, Иродїѧды ради же
ны Филиппа брата своего,

М

ꙗко ѡ женѣ сѥи. глаше
бо іоаннъ ироду. недостоі
и тебѣ имѣти жену фи
липа брата твоего. иро-
діаже гнѣвашесѧ на нь,
и хоташе его оубити, и не-
можаше. и ироу боѧшесѧ
іѡанна. вѣдыи его мужа
праведна и ста, и съблюдаше
его, и послушаи его мнѡга
творѧше, и въсладо его по-
слушаше. и приклюшусѧ
дни потребну, егда иродъ
рѧжеству своему вечерю во
рѧше, и тысѧщникѡмъ
и старѣишина галилеискаа.
и вшедши дщери тоѧ иродѧды,

+ кнзе свои

и плѧсаѧшн, и оугодѧшн и
родови, и въ ѕлежѧщнмъ
снимъ. рече двица, про
си оумене еже аще хоще
ши, и дамъ ти. и клѧтсѧ
ен, ꙗко аще попросиши
оумене дати и до половѧ
ѧ моего. она же изшедши
рече матери своей, чесо по-
шю. она же рече, главу ї оа-
на крстлѧ. и въшедши абіе
съ тщаніемъ къ царю, по-
си, глюши. хощю, да ми да-
си на него наблюдѣ, главу
ї оанна крстлѧ. и прискорбе
бы царь. клѧтвы же ради,
и за возлежѧщи сними, не

М

восхотѣ ѿрещися ѥѧ. и абїе
пославъ царъ спекꙋлатора,
повелѣ принести главꙋ его.
Онѫже шедъ, оусѣкнꙋ его въте-
мницѣ. и принесе главꙋ е
наблюдѣ, и дадѣ дѣвици.
и дѣвица даю материскоѥ-
й. и слышавше оучници
его. прїидѡша и взѧша
трꙋпъ его, и положиша
его въгробѣ: И събраша-
сѧ чє, єі, нє.

Въ времѧ ѡно, събра-
шасѧ апостолисъ ісꙋ, и въ-
звѣстиша емꙋ всѧ, и е
лика сътвориша и на
оучиша. Ісоне оусѣно:

За ісе

и рече имъ. пріидѣте вы
сами въ пустомѣсто єдин
ни, и почіните мало. бѣх у-
бо приходящеи, и ѿходящеи
мнѡзи, и ни ꙗсти
имъ бѣ коли. и идѡша
въ пустомѣсто ісораблемъ
єдини. и видѣша и иду-
ща, и познаша и мнѡзи.
и пѣши ѿ всѣх градѡ сти-
цахуся тамо. и превар ѿ
ни и сидѡшася іс немуи. и
ѿше видѣ іс народ мнѡгъ,
и милѡдова ѡ нихъ. занеже бѣ
ꙗко ѡвца не имуще пастыи
ра. и начаꙗ ихъ оучити мнѡ
51 го. и оужеча се мнѡгу

м

бывшу. приступльше
ісемоу оученицѝ его, глаша.
ꙗко пусто естъ мѣсто.
ноуже часъ минѡ. ѿпусти
и, да шедше въ ѡкрестныи
селѣхъ и веси, ісупа себѣ
хлѣбы. не имоуть бо чесо ꙗсти.
онѣже ѿвѣщавъ, рече имъ.
дадите имъ вы ꙗсти. и
глаша емоу. да шедше ісупи
двѣма стомаи пѣнѧ хлѣ-
бы, и дами имъ ꙗсти.
онѣже рече имъ, ісолико хлѣ
бы имате; идѣте и видѣ
те. ноувѣдѣвше, глаша.
пѧ хлѣбъ, и двѣ рыбѣ.
и повелѣ имъ посадити всѧ

настѡды настѡды натра-
вѣ зелѣнѣ. и въслегѡша
налѣхи налѣхи. посто и
попатидесѧ. и пріемъ
пѧть хлѣбъ идвѣ рыбѣ,
коретвъ на небо, блви и пре-
ломи хлѣбы. и даѧше оучe-
никѡмъ своимъ, да прела-
гаю преними. и обѣ рыбѣ
раздѣли всѣмъ. и ѧдѡша
вси, и насытишасѧ. и взѧ-
ша оучеру хи, двѣнадесѧте
кѡша исполнь, и ѿ рыбъ.
бѧшеже ѧдши хлѣбы, пѧ-
тьисѧщъ мужей: Набіе по
нуди, Пѧ, еі, не.

Въ времѧ ѡно, Понуди іс

м

оучінісн свои вінити вісорабл,
ивари́ти его́ нашо́но полу
ісъвнфсандѣ, дондеже сам
ѿпустить нарсоды. ісоне,
че. ишреісеи имъ, иде
вгору помолитися. ивече-
рубывшу, бѣ корабль посре-
дѣ моря, исамъ единъ на-
земли. ивидѣ и страждуща
вплавании. бѣ бо вѣтръ про
тивенъ имъ. иочетвертѣ 31
стражи нощнѣи, прїиде
ки́мъ по́морю ходя, ихотя
шеминути и. ѿниже видѣ-
ше его́ ходяща по́морю, мня-
ху призраісъ быти. ивъзо-
пиша. вси бо его́ видѣша,

немутнишася. наѥгїе гласні-
ми. речѐ имъ, дерзайте.
азъ єсмь, не боитеся. и вні-
де існ имъ в ісорабль, и оуле-
же вѣтръ. и ѕѣло изліха
в себѣ оужасахуся и дивля
хуся. неразумѣшаго ухлѣ
бѣ. бѣбо сердцем ісамене
но. и прешеше, пріидоша
в землю геннисаретѣскую.
ісонецъ пл. сѵ, єі, вм, за,
чс. и не, єі. вм. за, чв.
и тѣнеташа. и нешеше некого
рабля, абїе познашеє. пне ѕі
за
кз
ъ времяшо, изше пне
шуісвн нескорабля, по
знашаєгомуюжїе зеля

м҃

тѣннисаретѣскѣи. ѡбѣтѣше
всю страну тѹ, начаша на
одрѣхъ приносити ѥѧ лѧша
ѧ, ідѣже слышахѹ ѩко тѹ
є҃. ѩможе аще кхождаше
вѣсѣи, или вѡграды, или се
ла, нараспѹтїи полагахѹ
недѹжныѧ. и молахѹ ѥго,
да понѣ въсѣкрилїю ризы ѥго
прикоснѹтсѧ. ѥлицѣ аще
прикасахѹсѧ ѥмѹ, спасахѹсѧ.
и събраша сѧ къ немѹ фарисеѣ.
и нѣцїи ѡкнижникъ, при-
шедше ѿ іерлима и видѣвъ
шеѣсїѧ ѡ оученикъ ѥго,
нечистыми рѹками, сирѣ
ѣ. ѩдѹщїи хлѣ
бы,

ругахуся. фарисеевъ и всѣ
іюдеи, аще не трьюще оу
мыю руцѣ, не ѣдѧть, де
жаще преданїѧ старець.
и ѿ торжища аще не поіс у
плюсѧ, не ѣдѧть. и ина
мнѡга суть ѧже пріѧша де-
жати. погруженїѧ стѣлѧ-
нїцамъ, и чванномъ, и со
тлѡмъ, и ѡдрѡмъ.

Потомѣже въпрашаху єго

вто, зі, не.

За існ ні

Въ времѧ ѡно, въпраша-
хуіса фарисеє и кнѧжни-
ци. почто оучїци твои
не хождѧ по преданїю
старець. но неоумовенами

ѹісамн ꙗдѧ хлѣбъ; ѻнѫже
ѿвѣщавъ речѐ имъ. ꙗко
добрѣ пророчествова исаїѧ
ѡ вас лицемѣрѣ. ꙗкоже є
писано. сїи людїе устна
мнмѧ чтꙋ, срдце же далѐ
че ѿстоѝ ѿмене. всꙋе же
чтꙋмѧ, оучаще оученїѧ
заповѣди чл҃чскѧ. ѻставль
шеѥ заповѣдь бж҃їю, держи
тѐ преданїѧ чл҃чскаѧ: ꙗкоже
пнѣ. ісцѣщенїѧ чванѡмъ
нестѣсланицамъ. и ина по
добна таковѧ мнѡга твори
тѐ. и глѧшеи имъ. добрѣ
ѡмѣтаѥте заповѣдь бж҃їю.
да преданїева ше съблюдете.

ꙗ҃

моисеѣ бо рече. чти ѿца
твоего и матерь твою.
и иже злословитъ ѿца и
ли матере, смертїю да оу
мретъ. вы же глете, аще
рече чл҃ѣкъ ѿцꙋ или мате
ри, корванъ, ѥже ѥ даръ,
иже аще ползевалъ ѥси
ѿ мене. и не кстомꙋ ѿста-
влете его, ничесо же съ-
творити ѿцꙋ своемꙋ или
матери своеи, преступаю
ще слово бж҃їе преданїемъ
вашимъ, ѥже предасте. и подо-
бна таковаа мнѡга твори-
те. И призвавъ, Сре, ѕі, не.
За ікѳ Съвремаѡно, Призваіс

М

бе народъ глашенъ. послушай
теменевсѣ и разумѣйте.
ничесоже еже внѣ юдуліса,
входимо вонь, ежеможе
осквернитнего. но нехо-
дящаѧ ѿнего, та сускве-
нѧщаѧ ліса. аще кто и
мать оуши слышатнадаслы-
шитъ: ісонецъ, кто.
Негда внидевдомъ ѿна-
рода, въпрошахуего оуче
ницинего о притчи. иглаи,
таісоли ивы неразумливи
есте; неразумѣстели, ꙗ-
ісовсе еже извнѣ входимое
въліса, неможе ѿскверни-
тинего; ꙗко невходиемѣ

ръсрце, норъчреко, нафе-
дрономъ исходитъ, истре-
бляѧ всѧ брашна. глаще
же, ꙗко исходѧщее ѿ чл҃ка,
то сквернитъ чл҃ка. изъ
оутръ юдоко срца чл҃ка, по
мышленїѧ зла исходѧтъ.
прелюбодѣѧнїѧ, любодѣѧ.
нїѧ, оубїйства, татьбы,
лихоимъства, ѿбиды. лу
ꙗкавствїѧ, ле. студодѣѧнїѧ,
ѻ́ꙗсо лукаво. хула, гордыни.
безоумство. всѧсїѧ злаѧ,
изъ оутръ исходѧ, и скверъ
нѧтъ чл҃ка. И ѿтоудоу въ
ставъ, иде

ѕ҃ л҃ Бъвремѧ ѿно, Прїиде ї҃с

М

въпредѣлы тирскиѥ сидонскиѥ. ІСОНЕ, СРЕ. ѩвше вдо
ниѥсогоже хотѧшедабы его
чѧлъ, ѩнеможе оутаитисѧ. слышавшиѥго жена
онемъ, ѥгаже дщи ѩмѧшедоу нечистъ, пришедши
припадѣ ісѩ ѡтамѧ его. же
нѧже бѣѣ ѥлиниска, сирофи
ниѥса родомъ. ѩмолѧше его,
да бѣсѧ ѩзѧжеѥ ѩздщере ѥѧ.
ісѧже речѣ ѥи. оставѩ, да пе
бѣе насытѧтсѧ чѧда. нѣсе
бо добро ѡѧти хлѣба чѧдомъ,
ѩповрещи песомъ. онѧже
ѡвѣщавши глѧѥмоу. ѥи гѩ.
ѩбо ѩпси, потрѧпезою ѧдѧ,

ѿ ісрꙋпи҃ дѣтей. и҆ речѐ ей.
засіе слово, и҆дѝ. и҆зы́деть
и҆з ѣ҆дще́ре твоеѧ. и҆ ѿше́ши
вдо́мъ свой, обрѣтѐ бѣ́сѣ
и҆зше́дшъ, и҆дще́ре лежа́
щꙋ на ѡ҆дрѣ. ісоне, чє. и҆ па́
існ и҆зше, сꙋбо́та, д. по.
ѣ҆вре́мѧ ѡ҆но, и҆сы́де іс
ѡ предѣ́лъ тѝрскъ и҆ сидѡ́ск,
прїи҆де на мо́ре галилѐ
ско, между предѣ́лы
декапо́лски. и҆ приведо́ша
існе́мꙋ глꙋ́ха и҆ тꙋгнива. и҆ мо
лѧ́хꙋ его, да воложи́ на нь рꙋ
ісꙋ. и҆ поемъ его ѿ народа
е҆ди́ного. вложѝ пе́рсты сво
ѧ въ ꙋ҆́ши его. и҆ плю́нꙋвъ,

ѕа
лѧ

м҃

косну҆ ѥго̀ въ ꙋ҆ши̑ и҆ •
възрѣ̑въ на небо, въздо
хну҆ • и҆глаѥмꙋ • ѥффаѳа
ѥже ѥ҆сть, разрѣзи сѧ • и
а҆бїе разрѣзо̑стасѧ слꙋха
ѥго̀ • и҆ разрѣшисѧ ю҆за ꙗзы-
ка ѥго̀, и҆глаше право • и҆за-
претѝ и҆мъ, да̀ никомꙋже
повѣдѧ • ѥ҆лико же и҆ то̑и
запрѣщаше, па̑че и҆зли̑ха
проповѣдахꙋ • и҆ преизли̑ха
дивлѧхꙋсѧ глю̑ще, добрѣ
все̑ творитъ • и҆глꙋхїѧ тво-
ритъ слы̑шати • и҆ нѣмы-
ѧ҆глаати : конецъ сꙋ҆ :
стыѧдни̑, пѧ҃, ѕі҃, не҃. за
Въ времѧ ѡ҆но, ѕѣломнѡ лв҃
гꙋ

ка

народꙋ сꙋщꙋ. и не имꙋще
чесо ꙗсти. призва іс оучє
ники своѧ. глаѧ имъ. ми
лосрьдꙋю о народѣ. ꙗко
оуже три дни пребѣдѧть
мнѣ. и не имꙋ чесо ꙗсти.
аще ѿпꙋщꙋ ихъ не ꙗдща
ѹ домы своѧ. ѿслабѣю
на пꙋти. мнѡзи бо ѿ ни
издалече пришли сꙋ. и ѿ
вѣщаша емꙋ оучници его.
ѿкꙋдꙋ си въ смоѧ е істо
здѣ насытити хлѣба в пꙋ-
стыни. и въпроси и. іколи-
ко имате хлѣбы. ѿ ниже
рѣша. седмь. и повелѣ на-
родꙋ възлещи на земли.

м

и҆прїе́мъ седмъ хлѣбы,
хвалꙋ въздавъ, преломи.
и҆даѧше оу҆чнїкомъ своимъ,
да предлагаютъ. и҆ преложиша
по народомъ. и҆ и҆мѧхꙋ рыбъ
мало. и҆ сїѧ бл҃вивъ, рече
преложити и҆ тыѧ. ꙗдоша
и҆насытиша сѧ, и҆ взѧша и҆
збытїи оу҆серꙋ, седмъ ісо́ни.
бѧхꙋже ꙗдшеи, ꙗко четы-
ре тысѧщи. и҆ ѿпꙋстиі. и҆
абїе влѣзъ въ корабль съ оу҆че-
никїи своими, прїиде въ стра-
ны далманꙋфанскїи. ісо́не
пѧ. сꙋбо, ѕі. вмч, за, ра.
и҆нѧ, ѕі. вмча, за, ре.
пне, зі, не. и҆ шѝ вмча напре-

за мн, внелѧ лꙋчнѧ.
и изыдѡша пне, гі, не.
лꙋчнѧ чнелѧ.
ꙗ ъвремѧ ѡно, и ꙗыдѡ
лг ша фарнеен. и начаша
ставатнесѧ снимъ, ищꙋ-
ще ѿ него знамениѧ снесе,
искꙋшающе его. и въ
дхнꙋвъ дхомъ своим,
гла. что родсен знамениѧ
ищеть. амнь глю вамъ.
аще дастъсѧ родꙋ семꙋ
знамение. и ѡставль ихъ
влѣ паісн вісорабль, и иде
на онъ по. и забыша оучe-
ници его взѧти хлѣбы. и
равѣ единаго хлѣба, неимѧ

М

ссобою вікорабли̑ • и преща-
ше и҆мъ гл҃а, зрите • блю-
дѣтеся ѿ ікваса фарисе-
иска, и ѿ ікваса и҆родова • и
помышляхꙋ другъ ісъ дрꙋ-
гꙋглюще, ꙗко хлѣбы не и҆-
мамы • и҆разꙋмѣвъ ісъ, гла
и҆мъ • что̑ помышляете,
ꙗко хлѣбы не и҆мате • не ѹ̑-
ли чюете, ни же̑ разꙋмѣе
те; е҆ще ли ѡ҆каменено срце
ваше и҆мате • очи и҆мꙋще,
не видите • ѹ̑ши и҆мꙋще
не слышите • и҆ не ѡ҆мни
тели е҆гда̑ пѧ̑ хлѣбы преломи
ѥ̑ в пѧть тысѧщъ, ісоли-
ко, ісѡшъ и҆ сполнь ѹ̑ісрꙋ

172

прїѧсте: глаша емꙋ, два-
надесѧте. егдаже седмъ
вчетыронтысѧща, исолн-
ісо ісѡшницъ неполненї
ѧ оуісрꙋ взѧсте: ѡнѧже
рѣша, седмъ. игла имъ,
ісаісо неразꙋмѣете: ісоне,
пне. и прїиде, вто, гі, не:
ѡмѧ, вълꙋчнѡ число:
зѧ ъвремѧ ѡно, прїиде іс
лд въвифсандꙋ. и приведоша
ісг ісемꙋ слѣпа, и мл̾ѧ
хꙋ его да его ісоснетъ.
и емъ зарꙋісꙋ слѣпаго, и
зведе его вонъ извесн. и
плюнꙋвъ на ѡчи его, и во-
зложꙋ рꙋцѣ на нь, въпроша-
ше

м

его, аще что видитъ. и
возрѣвъ глаше. вижу чл҃ки
ꙗко дрѣвїе ходѧще. потоже
паки воложи руцѣ на очи
его. и сътворивъ его прозрѣ-
ти, ноу творнеѧ, ноузрѣ
свѣтло все. и посла его вдо
его, гл҃ѧ. ни вѣ вниди. ни
повѣждь кому вѣси: ко.
кто. и҆сцѣ, сꙋ, е, по:
ъ время оно, и҆сцѣ і҆с ЗА
ноучници его, вѣси і҆сеса- ЛЕ
рїѧ филипповы. и напу-
ти вопрашаше оучники
своѧ, глѧ имъ. ꙗкоже ꙗ҆ко
глютъ чл҃ци быти. ѡни-
же ѡбѣщаша. і҆ѡ҃анна крⷭ҇тлѧ,

инїи илїю. дрꙋгїинже
єдинаго ѿпрїсѣ. итонгм
имъ. выже ісогомаглепте
быти. ѿвѣщаже петръ,
глаемꙋ. тыеснхе: Иза
прѣти имъ, сре. гі, не.

За 15

ъвремаѿно. запрѣ-
ти ісоучїісомъсвои,
данїісомꙋже глютъ оне.
инача оучити и. ꙗко
подобае снꙋчлїісомꙋ,
много пострѣти, ни
сісошенꙋбыти ѿстарецъ,
архїерен ісинжни. ноу
бїенꙋбыти, итретїи день
въсїснꙋти: ісоне, сꙋ:
Инеобинꙋмсѧ словоглаше

М

и прїемъ его петръ, нача
претитн ему. онже ѡбра
ся, и къ зрѣкъ на оучнкен
своя. запрѣти петрови
глѧ. иди за мною сатана.
гѧко не мыслиши гѧже суть
божїѧ, но гѧже человѣчѧ. и
призвавъ народы съ оучени
кы своими, речѐ имъ:
Не, г, по. се и къ сихмоа.
речѐть. Иже хощетъ
помнѣти ити, да ѿвръжетъ
ся себе. и къ зметъ кръ
стъ свой, и помнѣтъ грѧдетъ.
іконе, сре. Иже бо аще
хощетъ душу свою спти, погу
битъ ю. а иже погубитъ душу

за
лз

своѥ̀ менѐ ра́ди не́лїѧ
то́й спасетъ ю̀. ꙗ́кѡ бо по-
зачлїсѹ, а́ще прїѡбрѧ́ще
мїръ вѣ́, и҆ѡ̀ щетѝ дѹ́шѹ
свою̀, и҆лѝ что̀ да́ члї́къ и҆з-
мѣ́нѹ на́дѹшї свое́й. и҆ѧ́же
бо а́ще посты́дѧтсѧ менѐ,
и҆ мо́й слове́, вро́дѣ се́мъ пе-
любодѣ́йнѣмъ и҆ грѣ́шнѣ,
и҆ сн҃ъ чл҃ч҃е́й посты́дѧтсѧ
его̀, є҆гда̀ прїи҆дѐ въ сла́вѣ
ѡ҆ца̀ своего̀ съ а҆́гг҃лы ст҃ы́ми.
и҆ гла́шеѥмъ. а́мнь глю
ва́мъ, ꙗ҆́кѡ сѹ́ нѣцїи̑ ѡ҆ стѡ-
ѧ́щїи, и҆ѧ́же не и҆мѹ́ вкѹ-
си́ти сме́рти, до́ндеѧже ви́дѧ
цр҃ствїе бж҃їе прїше́шее вси́лѣ.

м

ісоме, не. и въсхилѧ: и по
шести дні, напрешѩра
наоутрии
ъвремѧ ѿно, полѧтъ за
іс петра, и іакова, и ли
іоанна. и въведе на ісе
гору высоку особъ
едины. и преѡбра-
снѧ пред ними. и ризы его бы ша
блещашесѧ, бѣлы ѕѣло
ако снѣгъ, ацѣхже не-
може бѣлилникъ оубѣли
ти на земли. и явисѧ имъ
илиѧ съ моисеомъ. и бѣ
ста съ іісомъ глюща. и ѿ
вѣща петръ, глаісови. ра-
ви, доброе на здѣ быти.

ісв

175

не̑ѣтворѝ ісрѡвнѝтрѝ, те
бѣ̑ ѥ̑дѝнъ, и̑ моисе̑ѡвнѝ ѥ̑дѝ,
и̑ и̑лїѝ ѥ̑дѝнъ. невѣ̑дѧше
бо что̀ рещѝ. бѧ̑хꙋбо при-
стра̑шни. и̑бы ѡ̑блѧ̑ ѡ̑сѣ-
нѧ̑нѫхъ. и̑ прїѝде гла̑ и̑з
ѡ̑блака. се̑ ѥ̑сѣнъ мо̑ въ
зле̑бле̑нный, того̀ послꙋ-
ша̑йте. и̑ внезапꙋ въ̑рѣвъ
ше, і̑стомꙋ ни̑ісо̑гоже ви̑дѣ-
ша, то̑ісмоїса ѥ̑дѝного съ-
собо̑ю. ѿходѧщемѫже и̑мъ-
ѿгоры̀, запрѣтѝ и̑мъ, да̀
ни̑ісо̑мꙋже повѣ̑дѧ ѩже ви-
дѣ̑ша, то̑ісмо ѥ̑гда̀ сѣнъ чло-
ве̑ческїѝ и̑з мертвы̑хъ въ
ѡ̑сре̑нетъ: ісо̑не, пресвѣ̑ра:

м

Ѝсло́во оу҆держа́шаѐсѐ҆ѣ.
чє, гі, нє. ѿма, вл.
ѣвре́мѧ ѿно, ѹ҆держа́-
шаѐсѐ҆ѣ оу҆чѝцѝ. сло́во
ї҆со́во, ста́зающесѧ.
что̀ є҆́сть є҆же и҆змє́р
тѣ҆ вѣ҆ѣскрѣ́нути. и҆ вѣ҆
праша́хѹ є҆го̀ глю́ще, ꙗ҆́ко
глю́тѣ ї҆сѝѧ́нѝцѝ, ꙗ҆́ко
и҆лїѝ̀ подобає прїѝ́ти пре́де;
о҆́нѣже ѿвѣща́вѣ речѐ и҆м.
и҆лїѧ̀ оу҆́бо прїѝ́де пре́де, оу҆
стро́ѝтѣ всѧ̀. и҆ ꙗ҆́ко є҆́сть
пи́сано о҆ѐ҆ѣ чл҃ѣстѣ́мѣ,
да̀ мнѡ́го постра́ждє, и҆ оу҆
ни́чѝжє́нѣ бѹ́детѣ. но̀ глю̀
ва́мѣ, ꙗ҆́ко и҆лїѧ̀ прїѝ́де,

не̑ творѧ́ша є̑мꙋ є̑лѧ́ка
хѡтѣ́ша, ꙗ̑коже є̑пи́сано
ѡ҆не́мъ. и҆прише̑ і҆сꙋ̀ чни
і҆сѡ̀, ви́дѣ на́ро мнѡ̀ѡ҆ни.
и҆сплѧ́кнѧсѧ ста́зѧющесѧ
сѧ́ми. на́бїе бе̑ на́ро ви́дѣ
є̑го̀, ꙋ҆жасе́сѧ. и҆прикꙋ
ше, цѣлова́хꙋ є̑го̀. и҆въпо
сѧ̀ і҆сплѧ́кнѧсѧ, что̀ ста́за-
стесѧ і҆сеебѣ̀: і҆соне́цъ, чє.
И҆ѡ҆вѣща́въ є̑ди́нъ ѡ҆на́ро-
да, речѐ. не̑, д҃, по̑.

ѕ҃а̑ въ вре́мѧ ѡ҆но̑, чл҃і́съ нѣ
м҃ і҆сїи̑ прїи̑де і҆съ і҆со̑ви, і҆сла́нѧ
і҆с҃ ѧсле́мꙋ и҆гла̑. ꙋ҆чи̑тѧю
приведо̑ сѧ̑ мое́го і҆сте
бѣ̀, и҆мꙋ́щъ дꙋ́ хѣ́мъ.

м

и идѣже коли́ждо и҆ме́е его̀,
ра́бнваеѐго̀. и҆ пѣны тѣ-
щитъ, и҆скрежеще зꙋбы
свои́ми, и҆ ѡ҆цѣпѣнѣва́е.
и҆ рѣ́ оу҆чѧ́нікомъ твои́мъ,
да и҆ждену́ его̀, и҆ не во́змо-
го́ша. ѻ҆́нже ѿвѣща̀ е҆мꙋ,
гла. ѿроде не вѣ́ренъ, до-
коли́ вѣ́ва́бꙋдꙋ; доко́лѣ
тръпплю̀ вы̀; приведѣ́те е҆
сѣмнѣ̀. и҆ приведѡ́ша его̀
існе́мꙋ. и҆ вни́дѣ къ его̀ а҆́бїе
дꙋ, сѣтрѧсе его̀. и҆ па́ назе-
мливалѧ́шесѧ, пѣ́ны тѣ-
ща̀. и҆ въпросѝ ѿща̀ его̀. ісо-
ли́ коли́ко лѣ́тъ е҆, ѿне́лѣже се̑
бы́сть е҆мꙋ; ѻ҆́нже речѐ, и҆

дѣтска. и мнѡгады въ
огнь ввержѐ его, и ввѡды,
да погубѧтъ его. но аще
что можеши помоѕи на,
мл҃ардовавъ она. ісже речѐ
ему. ежеаще что можеш
вѣровати, всѧ бо можна вѣ-
рующему. и абїе възопи
ѡц҃ъ отрочате, съ слезами
глаше. вѣрую ти, по
мози моему невѣрїю. ви-
дѣвше ісъ, яко сходитсѧ
народ, запрѣти дусѣ нечи-
стому, глаемѹ. душенѣ-
мый и глухїи, азъ ти по-
велѣваю, изыди из него,
и істо мѹ невниди в него.

М

ѝ ѫвъзопѝвъ, ѝмнѡ́го прꙋ-
жа́вѧ, ѝзы́де. ѝвы ꙗ҆́ко-
мрѣ́тъ, ꙗ҆́коже мнѡ́зѣ
гла́ти. ꙗ҆́ко ꙋмрѣ̀. і҆же
є҆́мъ є҆го̀ ца́рꙋю, вѡ́дви-
же є҆го̀, ѝвъ́ста. ѝвѣ́шꙋ-
є҆мꙋ̀ вдо́мъ, ꙋ҆чѧ́щи є҆го̀
въпроша́хꙋ є҆го̀ є҆ди́ного.
ꙗ҆́ко мы̀ невозмогохомъ ѝ
згна́ти є҆го̀; ѝречє̀нмъ, сѐ
ро̀ ничѝмѫже мо́жетъ ѝзы́ти,
то́і смо̀ млѣ́твою ѝпо́стомъ.
ѝѡ́тꙋ́дꙋ ѝзше́дше, ѝдѧ́хꙋ
і҆ско́зѣ галилеѧ̀. ѝнехотѧ̀
ше да̀ і҆сто̀ ꙋвѣ́сть. ꙋчѧ́-
ще́го ꙋчѧ́щесѧ, ѝгла́шенъ.
ꙗ҆́ко сѝнъ чл҃ч҃і҆и, предаѣ́тꙋде

врꙋцѣ члꙋтѣ, ноуеїю его.
ноуеїенъ быкъ, въ третїй
дн҃ь въскрснетъ: ісонѣ, нѣ.
ѡнѧже неразꙋмѣвахꙋ
гла, ноѧхꙋсѧ его въпро
сити. Нпрїинде, пѧ
тї, нѣ. сеже нїгнатїю его
носцꙋ:
ЗА
МА
ъвремѧ ѡно, прїидеісн
оучнцнего вкапернаоу,
нвдомꙋ быкъ, въпроша-
ше н. что напꙋти
всебѣ помышлѧете;
ѡнѧже молчахꙋ. дрꙋісъ
дрꙋгꙋго стѧзаашасѧ напꙋ
ти, істо е болїй; нсѣ прн-
гласн обанадете, нгла нмъ,
ІСЗ

М

аще кто хощет старѣйшь быти. да будетъ всѣмъ меншій,
и всѣмъ слуга. и пріимъ
отроча, и поставивъ посре-
дѣ них. и обьемъ его, речеи.
иже аще единого такових
отрочатъ пріиметъ въ и
мя мое, мене пріемлетъ.
и иже мене пріемлетъ, не
мене пріемлетъ, но послаша
го мя. отвѣща ему іоаннъ,
гля. учителю, видѣхомъ
нѣкоего имене твоимъ и
згоняшаѧ бѣсы, иже не хо-
дитъ по на, и воспрещахомъ
ему, яко не послѣдуетъ на.
іс же рече, не браните ему.

истоже бо е иже сътво-
рить силу о имени мое,
и воможе въсхощетъ злосло-
вити ма. иже бо нѣсть
на вы - пова есть. иже бо
аще напои вы чашу воды
въ имѧ мое, ꙗко хвн есте.
аминь глю вамъ, непогу-
бить мзды своеѧ: ко не-
пѧ, нетму. и иже, су, гі.
влу, за, од. и не, гі, влу,
за, ча. пне, ді, не
влу, ѡ ма. ма, з.
ꙁа мв
ечеть, иже аще събла-
нить единого ѡмалыи си
вѣрующи в ма, добрѣе
е ему паче, аще обѣлежи

м

ісамень жрѣновный овый
его, ввержен будетъ
вморе. нашесъблажна-
етъ рꙋка твоя, ѿсѣцѝ
ю. добрѣе тебѣ єдниса
вживо внити, неже обѣ
рꙋщѣ имꙋщꙋ внити въте-
єнꙋ, въогнь неоугасаю
щїй. идеже червъ и неоу
мираєт, и огнь неоугасає
наше нога твоя съблазнає
тъ, ѿсѣцѝ ю. добрѣе ти
єсть внити вживо хромꙋ.
неже двѣ нозѣ имꙋщꙋ
ввержену быти въгеєнꙋ,
въогнь неоугасающїй. и-
дѣже червъ и неоумираєтъ,

ѻ҆гнь неоу҆гасаѥ. ѧ҆ще ѻ҆
ісоуствоѥ събланѧетъ тѧ,
и҆стісни є҆. добрѣ ти єсть
съ єдинѣмъ ѻ҆ісомъ вни-
ти въ цр҃ствїе бж҃їе. неже
двѣ ѻ҆цѣ и҆мѹщѧ, въ вєже-
нѹ быти въ гєєнѹ ѻ҆гнєнѹю.
и҆дѣже чєвъ и неоу҆мираєть,
ѻ҆гнь неоу҆гасаѥ. всѧко, ѻ-
гнємъ ѻ҆солитсѧ. и҆ всѧ-
іса жертва солїю ѻ҆солитсѧ.
добро соль. ѧ҆ще же со несла-
на бѹдѣ, чимъ ѻ҆солитсѧ;
и҆мѣйте со собѣ. и҆ мир
и҆мѣйте между собою. и
ѿтѹдѹ въста-. пре́йде въ-
предѣлы и҆юдєисїѧ, ѻ҆бо

М

по іорда́на. и҆сплѣ́дѡшася
па́ки на́роди і҆сре́мꙋ. и҆ на́-
ко ѡ҆бы́чай и҆мѣ́ѧ, па́ки
оу҆ча́ше и҆. ꙗ҆коже, пѣ́не.
И҆ приступльше фарисе́е,
въпрошаша є҆го̀. ꙗ҆ко ді́не.
Въ время ѡ҆но, приступ- Зл
пи́ша фарисе́е, въпро- мг
саша́ сѧ. а҆́ще достои́т існ
мꙋ́жꙋ жено́ пꙋсти́ти;
и҆скꙋша́ющеє є҆го̀.
О҆нъ же ѿвѣща́въ,
речѐ и҆мъ. что̀ва заповѣ́
да̀ мои́сеи; ѿ нѧже ерѣ́ша
моисе́и повелѣ́ істи́гꙋ ра-
спꙋ́снꙋю напи́сати, и҆ пꙋсти́-
ти. и҆ ѿвѣща́ ісꙋ, речѐ и҆.

пожесто сѣдїю вашему на
писава заповѣсїю • ѿза
чалаже създанїѧ, мужа
нѫженѹ, сътворилъ ѧ ѥсть
бъ • сего ради оставитъ
чл҃ѣкъ ѿца своего и матере,
и прилѣпитсѧ ісѫенѣ своѥ,
и бѹдета оба въплъ ѥдинѹ.
тѣмѫже оужѐ нѣста два,
но плъ ѥдина • ѥже оубо
бъ съчета, чл҃ѣкъ да не раз
лѹчае • и бѹдомѹ паки оучє-
ници его ѡсе въпросиша
его, и глагола имъ: Иже
сре, ді, не.
ЗА МД ечетъ, Иже аще пѹститъ
женѹ свою, и ожєнитсѧ

ѝ

ѝною, прелюбы творитъ
на́ню. На́ше жена пусти
мужа, и посягне за иного
прелюбы творитъ: Ісонеѥ
кто. И приношахꙋ Іс не-
мꙋ дѣти, да коснетсѧ ихъ.
ѹченицѧже прещѧ приноѡ-
носѧщимъ. видѣвъже Іс
негодова и рече имъ. ѡста́-
вите дѣтїи приходити къ-
мнѣ, и не брани́те имъ.
тащѣ бо е́сть цр҃твїе бж҃їе.
а́мнь глюва. ѧже а́ще не-
прїи́ме цр҃твїѧ бж҃їѧ ꙗко о́-
троча, не и́мать вни́ти вне.
и обѣе ихъ, възлорꙋщѣ на ни,
бл҃вл҃ѧше и: Ісонецъ, сре.

Зл
ме
ісф

Ѝнеходѧщꙋ ѥмꙋ, чѣ, дї, не.
зъбремѧѡно, нехода
щꙋ ї҃совн напꙋ, прнтѣісъ
нѣісїн ѝпоісло́сѧ наісолѣ
нꙋ ѥмꙋ, въпрашаше
его. оучнтелю блгїн,
что сътворю, да жнво
вѣчныи наслѣствꙋю. іс
же речѐ ѥмꙋ. что мѧ глши
блга; нїсто же блгъ, то
мо єдинъ бъ. заповѣдн
вѣсн. непрелюбы сотвори-
шн. неоубїешн. неоуісра-
дн. неляже свѣдѣтєствꙋн.
необнѧдн. чтн ѡца твоего
ѝ матере. онъ же ѡвѣща,
речѐ ѥмꙋ. оучтлю, сїѧ всѧ

ісв

М

съхранѝ ѿ ю҆ности моеѧ.
і҆сѫже въ҆зрѣвъ на нь, въ
злюбѝ его, и҆речѐ ему. Єдѝ-
ного ѐси недоі҆сочта. И҆дѝ,
єлика и҆маши продаждь,
и҆даждь нищѝ, и҆ и҆мѣти
и҆маши сокровище на небеси.
и҆ пріи҆дѝ и҆ходѝ въслѣд мене
взе крс҃ е҆. Онъже дрѧхлъ бы
ѻ҆ловѣсѝ, ѿ и҆де сі҆собѧ. Бѣ
бо и҆мѣѧ стѧжанїѧ мнѡга.
и҆ въ҆зрѣ҆ і҆е, гла оу҆чнісѡм
своимъ: Како, пѧ, ді, не.
Речѐ гдь, Како неоу҆добъ
и҆мѹщей богаство, въ
цртвїе бж҃їе вни́дѹ. оу҆
ченицѝ оу҆жасѧсѧ ѿ ловѣсе

ЗА
MS

кг

183

ѥго. ѥже паисѝ ѿвѣщавъ
гла имъ. чада, исаісо неоу
добъ оуповающи на богатъ-
ство, въцрьствіе бжіе вни-
ти. оудобѣе бо є велбѹдѫ
сквозѣ иглинѣ оуши про-
ти. неже богатѹ въцрьствіе
бжіе вити. ѿнѫже изли-
ха дивлахѹся, глюще кее-
бѣ, то ѥсто можє спнъ бы
ти; възрѣвъѩе на ни іс,
гла. ѿ чл҃ісъ невомножно,
но не ѿ бг҃а. всѣмъ бо възмо-
сѹть ѿ бг҃а: ісо не, чє:
Начѧ же петръ глати емѹ.
се мы ѿставихо всѣ, и въ
слѣдъ тебѣ идошо. ѿвѣща-
же

М

ІС, РЕЧЕ. АМИНЬ ГЛЮ ВАМЪ
ННІСТОЖЕ ЕСТЬ, НЯЖЕ ѿСТА
ВИЛЪ ЕДОМЪ, ИЛИ БРАТІЮ,
ИЛИ СЕСТРЫ, ИЛИ ѿЦА, И
ЛИ МАТЕРЕ, ИЛИ ЖЕНУ, И
ЛИ ЧАДА, ИЛИ СЕЛА, МЕНЕ РА
ДИ ЕВЛІА РАДИ. АЩЕ НЕПРІИ
МЕТЪ СТОРИЩЕЮ, НИНѢ ВЪ
ВРЕМЯ СЕ, ДОМѿВЪ, И БРА-
ТІЮ, И СЕСТРЪ, И ѿЦА, И
МТРЕ, И ЧА, И СЕЛЪ, ПОИЗ
ГНАНІИ. И ВЪ ВѢКЪ ГРЯДУЩІИ,
ЖИВО ВѢЧНЫИ. МНѾЗИ ЖЕ
БУДУ ПЕРВІИ, ПОСЛѢДНИ. И
ПОСЛѢДНІИ, ПЕРВИ. БЯХУ ЖЕ
НА ПУТИ ВЪСХОДЯЩЕ ВЪ ІЕРЛИ,
И ВѢ ВАРЯЯ ІС, И ОУЖАСАХУСЯ,

184

Ивъселѣ идꙋщеѥ ѡ ахꙋсл:
ісонецъ пл. ипоеп аісн.
сꙋ, ді. влꙋ. сл, пл. и не
ді, влꙋ. сл, чг.
Не, е, по. сіи не, еі, чте
слвлꙋцѣ. авма число
зі, нлн.
За мз
Въврема ѡно, полтъ іе.
Оба надесяте, начаи имъ
глати, яже хотахꙋ емꙋ
быти. ѧісо се въсходи
въіерлимъ. и не предъ чло-
вечесіи предадꙋдеѧ архіере
ѡ и іс книжніісѡ, и осꙋдѧ
его на смерть, и предадѧт
его ѧзыісѡ, и поругаютеѧ
емꙋ, и оплѧвѧ его, и оплю
ю

М

его, и оусїютъ его, и въ тре
тїй дн҃ь въсїкрнетъ. и пре
и́мъ прїидѡ́ста, и ꙗ́ко,
и ї҃ѡа́ннъ, сна зеведеова,
глю́ша. оучи́телю, хо́щемъ
да еже а́ще проси́мъ, сътво-
ри́ши на́ма. онъ же речѐ и́м
ма, что̀ хо́щета да сътво-
рю̀ва́ма; она́же рѣ́ста е́мѡ.
да дадѣ на, да е́динъ одѣ́ну
ю тебѐ, и е́динъ ошꙋ́ю
тебѐ, сѧ́дем въ сла́вѣ тво
е́й. і҃сже речѐ и́ма, не вѣ́ста
сѧ чесо̀ про́сита. мо́жета-
ли пи́ти ча́шю ю҆́же а҆́пїю,
и҆ крѣще́нїе и҆́мѧже а҆́ кр҃ща́юсѧ
кр҃ти́тисѧ. о҆на́же рѣ́ста

емꙋ, можеть. ꙗже речѐ
нма. чашю оубо юже азъ
пію, испіета. крещеніе
имже азъ крещаюсѧ, кре
ститасѧ. аеже сѣсти ѡ
десную мене, ношꙋю,
нѣсть мнѣ дати, но имъ
оуготованое. нелышаше
десѧ, начаша недовати, о
іакѡвѣ іоаннѣ. ꙗже при
звавъ и, глаиꙋмъ. вѣсте
іако мнѧщеисѧ владати
ґазыісн, сѫдолѣваю имъ.
ивелицїи и обладаю ими.
нетакѡ же будеть въва. но и
же аще хощеть ва
быти, да будеть ва слуга.

ѝ ѝже аще хощеть въ вабыти
старѣй, да будетъ всѣмъ
рабъ. ѝбо сынъ чл҃чь, не при
де да послужатъ ему, но
да послужи, и дати душу
свою ѝзбавленіе за мнѡгіи:
конецъ, нлн. Ѝ прїидѡша
въ ієрихонъ. ѝ ѝсходѧщу
ему, пне, еі, не. вл҃ мн.
въ времѧсѡно, исходѧ
щу ѿ ієрихона, ѝ оу
ченикѡмъ его, ѝ наро
ду мнѡгу. сынъ ти
меовъ, вартимей
слѣпый, сѣдѧше
при пути просѧ. ѝ слышавъ
ѝсоусъ назарѧнинъ, начатъ

ЗА МН ЛА

звати и глати. сѣдѣвъ
іс помилуй мѧ. и прещѧ
ему мнѡзи. да оумлъчи.
онъже мнѡжае паче зва-
ше. сѣдѣвъ помилуй
мѧ. и ставъ іс. рече его
възгласити. и възгласи
ша слѣпца. глюще ему.
дерзай. въстани. зоветъ ѧ.
онъже ѡвръгъ ризы своѧ.
въставъ пріиде іс къ іс. и
ѡвѣщавъ гла ему іс. что
хощеши да сътворю тебѣ.
слѣпый же гла ему. оучите
лю. да прозрю. іс же рече
ему. иди. вѣра твоѧ спсе
тѧ. и абіе прозрѣ. и поіде

м҃

ѝдѐ въ пꙋ́ть: ісоне пне.
Нѐсда̀ приближа́шасѧ
въіерли́мъ пне, ні, не.

мѧ пꙋ.

Ѿ ѣвре́мѧ ѡ҆́но, приближа́
жисѧ ісъ въіерли́мъ, и҆
прїи́де въ вѝ҃ѳсфагі́ю
и҆ вѝ҃ѳа́нїю, ісъ гора̀ѣ
є҆леѡ́нстѣи, посла̀
два̀ ѿ ꙋ҆чени́къ свои́хъ, и҆гла
ѧ́мъ. и҆дѣ́та въ вѣ́ ѩже є҆сть
пре́мо ва́ма. и҆ а҆́бїе вхо́дѧ-
ща вню̀, ѡ҆брѧ́щета жре́бѧ
привѧ́зано, на не́же ни́кто-
же ѿ чл҃ѣ́къ всѣ́де, ѿрѣ́ш
ша є҆ приведѣ́та. а҆́ще
кто̀ ва́ма ре́че, что̀ тво́рита

ѕа҃
мѧ
лв

се: рцѣта, ꙗкоѥ ть требꙋе
е, и абїе послѣ е стѣмо. и
достаже, и обрѣтоста жре-
бѧ привѧзано придвéрѣх,
внѣ нараспꙋтїн. и ѿрѣшї
ста е. и нѣцїн ѿстолѧшї
тꙋ. глахꙋ имѧ. что дѣета
ѿрѣшѧюща жребѧ; она
жерѣста имъ, ꙗкоже за
повѣда имѧ ісъ, и оставиш
ѧ. и приведоста жребѧ ісъ
ісвн, и въложиша на не
ризы своѧ, и вседе на не.
мнѡзи же ризы своѧ послѧ
ша попꙋти. дрꙋзїи же ваїѧ
рѣзахꙋ ѿ древїѧ, и постилѧ
ѧ попꙋти. и преходѧщей

м

ивъ слѣ градущей, въпїа
хꙋ глюще. осана, блвен
градыи въ имѧ гне. блве
но градущее цртво въ и
мѧ гне, ѡ ца нш го дврь.
осанна въ вышнихъ: и
вто, еі, не. авма. сі.

въ время ѡно, вниде
въ іерлимъ іс и въ црко.
и съгладавъ вся. поз
дѣ оуже сꙋщꙋ часꙋ,
изыде въ вифанїю,
съ обѣма надесѧте: іконе
пне. и на оутрїѧ изшеше
имъ ѡ вифанїѧ, взалїса.
и видѣвъ смоковницꙋ из
далече имꙋщꙋ листвїе,

зА
и

лг

пріиде, аще оубо что обрѣ
щетъ на неи. и пришедъ
исней, ничесоже обрѣ
те, то ісмо листвіе. не оу
бо бѣ время смоісвамъ.
и ѿвѣщавъ іс, рече ей.
да не істо мꙋ ѿ тебе вкісн
ніісто же плода енѣ есть.
и слышахꙋ оученицы его.
и пріидѡша паісн въ іер
лимъ. и вше іс въ црісов
нача изгонити продаю
щаѧ и ісꙋпꙋющаѧ въ црк
ви. и трапезы тръжниісѡ,
и сѣдалища продающихъ
голꙋби, и не проврѣже. и не
даѧше да істо мимо несе

и

сѣсѧ сіскво́зѣ цр҃ікѵ. ноу́ча-
шеглѧ и҆́мъ. ѣ҆ли пи́са-
но, ꙗ҆́ко хра́мъ мои҆, хра-
мл҃тѣ нарече́сѧ всѣ́мъ
ꙗ҆зы́ко́мъ; вы́же сѧ творѧ́-
сте его́ вертѣ́ ра́бѡ́ннікѡ.
и҆ слы́шаша кнѧжницы на-
хїере́е, и҆ іса́хꙋ, ꙗ҆́ко его́ по-
гꙋ́бѧ. бѡѧ́хꙋбосѧ его́, ꙗ҆́ко
бе́ нарѡ́ дивлѧ́шесѧ ѡ҆ꙋ́-
ченїи его́. и҆ ꙗ҆́ко по́здѣ
бы́сть, и҆ехожда́ше вонъ
и҆з̾ гра́да. и҆ ѹ҆тро́ ми́мо хо-
дѧ́ше, ви́дѣша смоі́ковницꙋ
и҆з̾сохшꙋ и҆ісоре́нїѧ. и҆ въ
спомѧ́нꙋвъ петръ, гла́ему.
равві, ви́дъ смоі́ковницꙋ

юже прослꙗ, оусше. ихѡ
вѣщавъ іс глаголемъ:

Сре, еі, нлн.

Речѣ ꙋченикомъ своимъ ꙋчениковъ,
Имѣйте вѣрꙋ божїю. аминь
глю вамъ, ꙗко иже а-
ще речетъ горѣ сей двигни-
сѧ и ввержисѧ в море, и
не арамысленъ въ срдци своемъ,
но вѣрꙋетъ ꙗко еже глаго-
лываетъ. будетъ емꙋ еже
аще речетъ. Конецъ, кто.
сего ради глю вамъ. вся
елика аще молѧщесѧ прѡ-
сите, вѣрꙋйте ꙗко пріемле-
те, и будетъ вамъ. Егда стоите
молѧщесѧ, ѡпꙋщаите

За на, Ад

М

Аще что имате на кого.
да и ѿщъ ваш иже есть
на небесех, ѿпуститъ вамъ
съгрѣшенія ваша. аще
ли вы не ѿпущаете, ни
ѿщъ ваш иже е на небесѣхъ
ѿпустить ваша съгрѣшенія
вашихъ: ісоне, сре.
И пріидоша паки, че, еі, не.
въ время оно, пріиде іе
въ іерлимъ, и въ цркви
ходящу ему, пріидо-
ша к нему, архіереє,
и книжници и стар-
ци, и глаша ему. ісое
ю ѻбластію сія твориши;
и кто ти ѻбласію дасть,

За
нв
ле

дасіа творіши. ісже ѿ
вѣщавъ, рече имъ. въ
прошꙋвы на слово єдино,
и ѿвѣщаи темъ, и реісꙋ
вамъ ісоєю властію сіа
творю. крещеніе іѡанново
съ небесе, или ѿ члікъ:
ѿвѣщаи темъ. и мышл
ꙗꙋ всебѣ глюще: аще рече,
съ небесе: рече, почто оубѣѡ
невѣровасте емꙋ; но аще
речемъ, ѿ члікъ: боѧхꙋся
людеи, всѣбо имѣѧхꙋ іѡ
анна ꙗко въистиннꙋ про
рокъ. и ѿвѣщавше глахꙋ
ісви, невѣми. и ѿвѣщав
іс, глаи имъ. и аз глюва

ісоєю ѿ бластїю сїѧтво
рю : ісонєщъ , чє . Ннача
нмъ въпритчѧ глати
Пѧ , єі , нє .
Ѕ ечє тдь притчю сїю . ЗѦ
вниногра насадѝчлїєсъ , НГ
нѝоградѝ ѿплотѡ , нѝ ЛѢ
сїсопа точилѡ , нсъзда
стлъпъ , нпреда єго дѣлате-
лемъ , нѿѝде . нпосла ісъ-
тѧжателє въврємѧ , раба ,
да ѿтѧжатє прїѝметъ
ѿплода вниограда . ѿнѝ
ємше єго , бѝша , нпо-
слаша тощъ . нпаки по
слаіснимъ другїѝ рабъ , нѝ
того камєнїємъ бѝвше ,

прѡбнѝ ща глаѧ ѹемꙋ, и по
слаша бесѣстенъ. и паси
и ного посла, и того ѹби
ша. и мнѡги ины, ѡвы
ѹбо бїюще, ѡвы ѹбивка-
юще. еще ѹбо единого
сна имѣѣ возлюбленаго сво-
его, посла и того исн послѣ
дн, гл. иако ѹсрамѧтсѧ
сна моего. ѡнѝ же тлѧѧ
тели, рѣша ксебѣ. иако се
е наслѣдникъ, прїидѣ
те ѹбїемъ его, и наше бꙋ-
де наслѣдствїе. и емше е
ѹбиша и изврѣгоша его
вонъ извиноградa. что ѹ
бо сдѣтворитъ винограда;

м҃

прїидетъ и҆погꙋбитъ дѧжа-
телѧ, и҆дастъ винноградъ
и҆нѣмъ. ни писанїѧ ли се-
го чли єсте; і҆сами єгоже
пекрадꙋ сътворишѧ зиждꙋ-
щїи, сей бысть въглавоу
оуглꙋ. ѿтабы сѝ, нѣсть
дивна въѡчїю нашею.
и҆скахꙋ єго҆ ѧти, но оубоѧ-
шасѧ народа. разꙋмѣша
бо, ѧко і҆сїи притчю рече.
но оставлше єго, ѿидоша.

конецъ пѧ. сꙋ, єі, л҃.
за, пд. и҆ниѧ, єі, вл҃. за,
чд. и҆послаша і҆сїи немꙋ
пне, ѕі, не.
Въврємѧ ѿно, послаша

за
нд

ісъ ісу нѣкіїѧ ѿ фарнеєн,
іоаннъ, да єго обль
лз статъ слово. ѿ нїже пи
шеше, глашаємꙋ. оучте
лю, вѣмы ꙗко истинен
єси, и не радиши ни о ком
же. не зриши бо на лице
чл҃ѣ ѿ, но въ истинꙋ пꙋ-
ть бж҃їю оучиши. достоѝ
ли ісинъ сонъ ісесаревѣ
дати, или ни; дамы ли,
или недамы; онъ же вѣ-
дый ихъ лицемѣрїе, рече
имъ. что мѧ искꙋшаєте;
принесѣте ми пѣнѧ дав-
дꙋ. ѿ нїже принесоша. и
глаи, чїи ѿбразъ сїи, и на-

М҃

писаніе: ѿнеже рѣша
емꙋ, кесаревъ. неѿвѣща
іс, рече имъ. въздадите
кесарева, кесареви. и бѫжїа
ви. и чꙋдишасѧ ѻнемъ.
конѣ, пнѣ. [сꙋ, зі, вмѧ.
за, ѥд. инл, зі, вмѧ, за, зв.
апнѣ ні нѣ. ищи влꙋ, за, і.
ѩтамо дръжи радъ]
И пріидѡша садꙋкеє кенемꙋ
вто, ві, нѣ.

Въ время ѡно, пріидѡ за
ша садꙋкеє кеъісꙋ, иже не
глютъ въскрснїю небы- ли
ти. и въпрошаша
его глюще. оучите
лю, моисеи написа намъ,

гдѣ́ко а҆́ще ѥ҆ко́мꙋ бра́тъ ᲂу҆-
мрѣ̀, и҆ ѡ҆ста́витъ жено̀,
а҆ча̀ не ѡ҆ста́ви. да̀ поѧ́тъ
бра́тъ є҆го̀ жено̀ є҆го̀, и҆ вскре-
сѝтъ сѣ́мѧ бра́тꙋ сво-
є́мꙋ. седмъ бра́тїи бѣ̑. и҆
пе́рвый поѧ̀ жено̀, и҆ ᲂу҆мн-
ра́ѧ не ѡ҆ста́ви сѣ́мене. и҆
вторы́й поѧ̀ ю̀, и҆ ᲂу҆мрѐ, и҆
ни̑то́ ѡ҆ста́ви сѣ́мене.
и҆ тре́тїй та́коже. и҆ поѧ̀-
шаѧ ю̀ седмь, и҆ не ѡ҆ста́ви
ша сѣ́мене. послѣ́дняѧ же
всѣ̑, ᲂу҆мрѐ и҆ жена̀. въ во-
скресѣ́нїе є҆гда̀ въ воскрѣ̑,
ѥ҆ко́торомꙋ и҆ бꙋ́де жена̀;
семъ бо и҆мѣ́шаѧ ю̀ жено̀.

М

Ѿвѣщавъ ІС, речеѥмъ.
не сего радили прелщае-
тесѧ, невѣдуще писанїѧ
ни силы бжїѧ; егда бо
измртвыи въскрснуть, ни
женѧтсѧ, ни посѧгаю.
носѧть ꙗко аггли на небесѣ.
Ѡмртвыже ꙗко въстаю,
нѣсте ли чли въ книгахъ
моисеовѣ, приснѣ ꙗко
речеемуѣ, глѧ: аз
бъ авраамовъ, и бъ исаа-
ковъ, и бъ ꙗковль, не
бъ мртвыи, но бъ живы.
вы убо мнѡзи прельща-
етесѧ. ісонецъ вто.
Ѿ приступль, Сре, si, не.

ЗА҃ ВЪ ВРЕМА ѿНО ПРИСТꙋПИ
НЗ ІСЪ І҃С҃ ЄДИНЪ ѿ ІСНИЖНИ.
ЛѢ СЛЫШАВЪ И СТАЗАЮЩАСА.
И ВИДѢВЪ ꙗКО ДОБРѢ
ѿВѢЩА ИМЪ, ВЪПРО
СИ ЕГО. ІСА Е ПЕРВА ВСѢХ ЗА-
ПОВѢДІИ. ІСЖЕ ѿВѢЩАЕМꙋ.
ꙗКО ПЕРВѢЙШИ ВСѢХ ЗАПОВѢ-
ДІИ, СЛЫШИ ІИЛЮ, ГЬ БЪ БА,
ГЬ ЕДИНЪ ЕСТЬ. И ВЪЗЛЮБИ
ШИ ГА БА ТВОЕГО ВСѢМ СРЦЕМ
ТВОИМ, И ВСЕЮ ДШЕЮ ТВОЕЮ,
И ВСѢМЪ ОУМОМ ТВОИМ, И ВСЕЮ
ІСРѢПОСТІЮ ТВОЕЮ. СІА Е
ПЕРВА ЗАПОВѢДЬ. И ВТОРАА
ПОДОБНА ЕЙ. ВЪЗЛЮБИШИ
БЛИЖНАГО СВОЕГО ꙗКО САМЕ

М҃

болши сею инаа заповѣди.
и рече емꙋ книжникъ. до-
брѣ оучителю, истинꙋ
рече. ꙗко единъ есть, и
нѣсть инъ развѣ его. не-
желюбити его всѣмъ срцемъ,
и всѣмъ разꙋмомъ, и всею
душею, и всею крѣпостію.
нежелюбити ближнаго
ꙗко себе. болѣе всѣхъ сожже-
ніи и жертвъ. іеже видѣ,
ꙗко смыслено ѿвѣща, ре-
че емꙋ, недалече еси ѿ ца-
ствія божія. и ни кто же
смѣаше его істомꙋ въпро-
сити. и ѿвѣщавъ іс, гла- М҃
ше, оучаа въ цркви, іакоо

глаютъ існіжніцы, ꙗко
хе єстъ снъ давъ: тонко
давъ речє дхомъ стымъ.
глагъ гвн моємꙋ, сѣдн
ѡдесꙋю мене, дондеже
положꙋ врагы твоѧ подно-
жіє ногамъ твоима. сам
оубо давъ глетъ єго га, и
ѡісꙋдꙋ снъ ємꙋ єсть; имно
нарѡ послꙋшаше єго въ
сладость: конецъ средѣ.
Иглаше имъ въоучєніи сво-
ємъ. чє, ѕі, нє.
Зане чєгъ свонмъ оучиніісѡ.
Блюдѣтеся ѡ існіжніи,
хотѧщіи въѡдѣаніи хо-
дити. ицѣлованіѧ на

М

торжищи, и преде стѣда-
нїꙗ насонмищи, и перво
възлеженїꙗ навечерѣхъ,
поꙗдающе домы вдовѣ.
и непщеванїемъ далече
молꙗщеся. сїи пріимꙋ
лишше осꙋждение. и сѣ
іе прꙗмо съкровищномꙋ
хранилищꙋ, и срꙗше іакоже
наро меще мѣ въ съкровѣ
ное хранилище. и мнѡзи
богатїи въметахꙋ многа.
и пришедши едина вдовица
оубога, въ вѣ же лепті дѣ
дѣ, ежее іе содрантъ. и
призвавꙋ оученіе свое, речеи
амінь глюва, іако вдовица

ма

196

сїꙗ оубогаꙗ, мнѡжаѥ въ-
сѣ въвѣрѧе вмѣтающїи
всѣꙗ ісровнѡе хранилїще.
всѣго ѡнзбытїꙗ своего
въвръгоша. сїѧже ѡлни-
шенїꙗ своего, всѧ ѥлнїꙗ
имѣѧше вѣрѧе всѣ житїе
своѥ. ісонещъ чѣ. и нехо-
дѧщꙋ емꙋ, пѧ, ѕі, не.
за нн
ѣвремѧ ѡно, и сходѧ
щꙋ ісвн ѡ црїкве, глаѥ
мꙋ ѡ оучїнїкъ его. оучи-
телю, виждь ісаїсово ка-
менїе, и ісаїсова зданїꙗ.
и ѡвѣщавъ ис, рече
емꙋ. видиши ли сїѧ вели-
ка зданїꙗ; не имать остати

М҃

здѣ камень на камени,
иже не разорится. И сѣдя мѣ
шоуемоу на горѣ елеонстѣй
прямо цркви, въпрашаѭ
его единого, петръ, и іакѡ,
іоаннъ, андреи. рцѝ
намъ, когда сія бѫдѫтъ;
и іже бѫде знамение, егда
имѫтъ вся сія скончати
ся; іеже ѿвѣщавъ имъ,
нача глати. блюдѣтеся,
да не кто ва прельститъ.
мнѡзи бо пріидѫтъ во и
мя мое глюще, яко азъ
есмь. и мнѡги прелстятъ.
егда же оуслышите брани,
и слышаніа бранемъ, не

197

оужасантеся. подобает
бо быти, но не оу кончина.
въстанетъ бо ѩзыкъ на
ѩзыкъ, и царство на царство.
и будꙋ трꙋсы по мѣстамъ,
и будꙋ глады и матежи
начало болѣнемъ сѧ. и коне,
пѧ: Блюдѣтежеся
сꙋ, ѕі, влꙋ, за, пѧ. и не,
ѕі, влꙋ, за, пѧ.
мі, Пне, зі, не. влꙋцѣ. ѡ ма.
сѧ Речѣ бо своимъ оученикомъ,
нѧ Блюдѣтеся вы сами. пре
дадѧ бо вы въ сонмища,
и на собѡрища бїени бꙋ
дете. и пред воеводами
и царѣ ведени бꙋдете мене

М

ра́ди, въскѣдни́тѣ ѥ́ство и҆.
и҆ въвѣ́хъ ꙗ҆зы́цѣ, подо-
ба́етъ пре́жде проповѣда́-
тисѧ є҆ѵ҆лі́ю. є҆гда́же по
ведꙋ́тъ вы предаю́ще,
не пре́жде пещѣ́тесѧ, ꙗ҆̀ко
възгле́те. ни̑ поꙋча́ите
тесѧ. но є҆́же а҆́ще да́сѧ
ва в҆то́и ча́съ, се̑ гла́ите. не
вы̑ бо бꙋ́дете глаго́лющеи, но
дх҃ъ ст҃ы́и. предаѥ́тъ бра́тъ
бра́та на̑смрть, и҆ ѡ҆́цъ ча́.
и҆ въста́нꙋ ча́да на ро́ди́те-
лѧ, и҆ ѹ҆бі́ю и҆. и҆ бꙋ́дете не́-
навидимі всѣ́ми и҆́мени мо-
е́го ра́ди. претерпѣ́вый же
до ко́нца, се̑ сп҃се́ бꙋ́детъ.

Коне, пне. Егдаже
вто, зі, не.
Зѣ
Зѣ
Ечѣ гь своимъ оучнісѡ,
Егда оузрите мрѣзо
запустѣніе, речено
ю даніиломъ пророко,
стоѧщу идѣже неподо
бае. чтыи да разумѣетъ.
тогда сущіи въ іюдеи, да
бѣжатъ на горы. и иже
на кровѣ, да не слазі въ до,
ни да вниде взати чесо
ѿ дому своего. и иже на-
селѣ сыи, да не вовратитсѧ
въ спѧ, взати ризу свою.
горе же: непраадными и
дѡѧщіи въ тыи дни. мли те
жесѧ.

м

данебудетъ бѣгство ваше
зимѣ. будубо дни тіи
скорбъ, ꙗко ва небыть
такова ѿ начала създаніи
ю, еже създа бъ донмѣ,
инебуде. аще небы гдь
прекратилъ дніи. небы
оубо спаслася всꙗка пло.
поизбранны ради иже и
збра, прекрати дни. то
гда аще кто речетъ вамъ.
се здѣ хс, или се онде, не
имѣте вѣры. въстанутъ
бо лже христи, и лже про
рѡци, и дадѧ знаменіѧ
и чюдеса, еже прелестити
аще возможно, и избраны

л.

выже блюдѣтеся, сѐ пре-
дерѣ вамъ вся: Іконецъ,
вто: Но сѣ, зі, не.
ꙁа ечѐ гдь своимъ оучнікомъ.
ѕа втыи дни посікорѣбн
тон, слнце помрѣіснетъ,
и луна не дастъ свѣта сво-
его. и звѣзды будꙋ снесе
спадающе. и силы яже
на небесѣхъ, подвижꙋся.
и тогда оузрѧ сна чл҃чскаго
грѧдꙋща на ѡблацѣхъ, съ
силою и славою мнѡгою.
и тогда после аггелы своѧ,
и съберетъ избранныѧ
своѧ ѿ четыре вѣтръ, ѿ
ісонца земли до ісонца небꙋ.

М

ѿсмоковницаже наоучи-
тесѧ притчи. егда оуже
вѣтвїе еѧ будетъ младо,
и израстаетъ листвїе, вѣди
те ꙗко близе жатва. та-
ко и вы, егда сїѧ видите
бывающа, вѣдите ꙗко
близ есть при дверех. аминь
глю вамъ, ꙗко не имать
прейти родъ сей, дондеже всѧ
сїѧ будут. ѹе, зі, не.

Ечерь своимъ оучникомъ

Небо и земля прейдетъ, ѕ҃а
словеса же моѧ не прейдут. зк҃в

Ісонещъ сре. Одних же мг҃
томъ или очасѣ, никто-
же вѣсть, ни аггли иже су

нанесѣ, нѝ сѝнъ, то́кмо
ѿ ѿцъ. блюдѣ́те, бдѝте,
и молѝтеся. невѣ́сте бо
і҆когда̀ вре́мя бꙋ́де. ꙗ҆́ко
чл҃ѣ́къ ѿ хо́дѧ, ѡ҆ста́вль
до́мъ свои́, и҆ да́въ ра́бо
свои́мъ вла́сть, і҆ко́мꙋ
до дѣ́ло своѐ. и҆ вратарю по-
ве́лѣ, да̀ бдѝтъ. бдѝте
ꙋ҆́бо, невѣ́сте бо і҆когда̀ гдⷭ҇ь
до́мꙋ прїи́детъ. ве́черъ и҆
ли̇ полꙋно́щи, и҆ли̇ вѣпѣ́ло-
гла́шенїе, и҆ли̇ ᲂу҆тро́. да не
при́ше внеза́пꙋ, обрѧ́ще
вы спѧ́ща. а҆ ꙗ҆̀же ва̀ глю̀,
всѣ́мъ глю̀, бдѝте. сѣ́же
па́сха и҆ ѿпрѣ́сноцѝ, подво́
ю

М

дніѥ. и҆ и҆сказа҃хꙋ а҆рхїерє́є и҆
кнѧжницѣ, ꙗ҆кѡ є҆го̀ ле-
стїѥ є҆мꙋщє ѹ҆бїѥ. глаго́лꙋѧще,
но не въ пра́дникъ, є҆да ꙗ-
кѡ мо́лва бꙋ́детъ лю́дскаѧ.
конє́цъ, чє. Не сꙋ́щꙋ є҆мꙋ.
Пѧ, зі, не.

Въ вре́мѧ ѿно, сꙋ́щꙋ і҆сꙋ
въ вифа́нїи, въ домꙋ
си́мона прокажє́наго.
въ́лежа́щꙋ є҆мꙋ.
прїи́де жена̀, и҆мꙋ-
щи а҆лава́стръ мѵра на́рда-
го пистїсїѧ многоцѣ́н-
ны. и҆ съѥсрꙋ́щꙋ а҆лава́стръ,
въ́ливаше є҆мꙋ на главꙋ.
бѧ́хꙋ же нѣцїи негодꙋ́юще

Зѧ
зг
мд

всѣмъ, и глюще. къ что
гнѣвльсіа мѵрнаасѣ;
можашесе се предано бы-
ти ваше трїисотъ пѣ-
на, и дати неа нищимъ.
и прещахѹ его. ісже рече,
оставите еа, что еи
трѹды даете; добродѣло
съдѣла ѡмнѣ. всегда бо
нищаа имате с собою.
егда хощете, можете и
добротворити. мене же
невсегда имате. еже имѣ
сіа, сътвори. преварн
помазати ми тѣло на по-
гребеніе. амінь глю вам,
идѣже аще проповѣсе ся

М

Єуліе сѐ въвсемъ мирѣ
неже сътворисіа, глано
бѫде впамѧть еѧ: ісоне,
пѧ. сѫбо, зі, блѫцѣ.
за, рг. нне, зі. вл. зача
ѳ: пне, ні, не. мѧпх.
нщи назади. за, мѳ:
вто, ні, не.

ъ времѧ ѡно, ні ѭда
искаріотскій єдинъ
ѡбою надесѧте, иде
ісъархїереѡ, да пре
да его имъ. ѡниже
слышавше, въ радова-
шасѧ. и обѣщаша емꙋ
сребренніси дати. и иска
ше іса іко єго вподобно вре
мѧ

201

за
ѕд

202

мѣ предастъ. и въ первыи дѣнь
опрѣсноисъ, егда пасхꙋ
жрѧхꙋ, глашаемꙋ оучє-
ницѣ его. гдѣ хошеши,
шеше оуготоваемъ да ѧ-
си пасхꙋ; и посла два ѿ оу
чѧниисъ своих, и гла имъ.
идѣте въ градъ, и срѧщє ва
ѧлисъ, въсисꙋдѣлницѣ во
дꙋ носѧ, понемъ идѣта.
и идѣже аще вниде, рцѣ
та господинꙋ домꙋ, ꙗко
оучитє глѧтъ, гдѣ є вита-
ница, идѣже пасхꙋ съ оу-
чѧниси моими снѣмъ; и
тои вама показаже горни
цꙋ велїю постланꙋ готовꙋ.

м

тꙋ оуготѡвꙗнта на. и҆зы
дѡста оучениса его, и҆ прїи
дѡста въгра, и҆ѡбрѣтоша
ꙗко речеⷭ҇ и҆ма. и҆ оуго
товаста пасхꙋ. и҆ вечерꙋ
бывшꙋ, прїиде съ ѡбѣма
надесѧте. и҆ возлежа́щем
и҆мъ и҆ ꙗдꙋщемъ, речеⷭ҇е.
а҆мнь глю вамъ, ꙗко едн
ѡ вас предамѧ, ꙗдый съ
мною. ѡ и҆ниже начаша
скрьбѣти, и҆ глати емꙋ
единъ по единомꙋ. еда а҆
и҆ дрꙋгїи, еда а҆зъ, ѻ и҆же
ѡвѣщавъ, речеⷭ҇и имъ. едн
ѡ ѻ ѡбою надесѧте, ѻмочѐ
сомною вселило. сн҆ъ оубо

чл҃вчскій. ідетъ ꙗко же
єсть писано о не. горе же
чл҃вку тому. имже сынъ
чл҃вчскій предастъся. до-
брѣе было бы єму. аще
не бы родился чл҃вкъ той.
и ꙗдущемъ имъ. пріемъ
іс хлѣбъ. и бл҃вивъ преломи
и. и даетъ имъ. и рече.
пріимѣте ꙗдите. се єсть
тѣло мое. и пріимъ чашю
хвалу въздавъ. даде имъ.
и пиша сѡ не мвси. и рече и.
се є кровь моа новаго за-
вѣта. за мнѡги и излива-
ема. аминь же глю вам.
ꙗко истому не имать пити

м

ѿплода лонаго додѣто
го, егда е пїю ново въ
цр҃твїи бж҃їи. и въ спѣв
ше, и зыдѡша вгорꙋ еле-
онскꙋю. и гла имъіе.
ꙗко вси съблазнитеся ѡ-
мнѣ вношсїю. писано
бо есть, поражꙋ пастыі-
ра, и разыдꙋтся ѡвца.
но потомъ егда въсерꙋ,
варѧю вы вгалилеи. пе-
же рече емꙋ. аще вси съ-
блазнѧтся, но не азъ. и
глаемꙋіе, амнь глюте-
бѣ, ꙗко ты дне вношсъ
сїю, прежде даже втори-
цею пѣтель не въ з гласи,

три ісраты ѿвръгѣшися
мене. ѻпже множае
глашеніе. ащемнѣсть
стобою оумрѣти, неѿ
вергуся тебе. таісоже и
всѣ глахоу. и пріидѡша
ввѣ, єнѧже имѧ геѳсиманіи.
и гла оучнісѡ своихъ.
сѣдите здѣ дондеже шеи
помолюся. и поѧтъ петра,
и іакова, и іанна,
с собою. и нача оужасати
и тоужити. и гла имъ, при
скорбна єсть душа моѧ до смерти.
бодѣте здѣ и бдите.
и прешедъ мало, паде на
земли. и мл҃ѧшесѧ, да

М

аще возможное, дамнимо
идетъ ѿ него часа. и глаше,
авва ѿче, вся възможна
на тебѣ, мимо несѝ
ѿ мене чашю сію. но не
еже азъ хощю, но еже ты.
и пріиде и обрѣте и спящa.
и глаголаше петрови. симо-
не спиши ли; не возможе
единого часа побдѣти.
бдите и молитеся, да не
внидете в напасть. духъ бо
бодръ, плоть же немощна.
и паки ще помолися, то
де слово рекъ. и възвращ
ся, обрѣте и паки спящa.
бяху бо очеса имъ

тагота на. и не имѣахꙋ
что быша емꙋ ѿвѣщати.
и пріиде третицею. и гла
ѧ имъ. (и гла ѧ имъ). спите
прочее и почивайте. при
спѣ конецъ. пріиде ча.
се предаетсѧ сынъ чл҃вчскій
в рꙋцѣ грѣшникомъ.
въстанѣте идемъ. се пре
даѧ мѧ приближисѧ.
конецъ вто. Набіе еще
емꙋ глюща. Сре, ни, не.
мѧ пꙋ.

За ѣ

ъ время ѿно, глюща
ісꙋ ісъ оучникомъ своихъ.
пріиде іꙋда единъ сы
ѿ обою надесѧте. и

м

снимъ наро мнѡ, съ ѡ
ружїемъ и дреколмн, ѿ
архїерей и книжникъ и ста
рецъ. даже предаи его,
знаменїе имъ гла. егоже
аще лобзаю, то есть, и
мѣте его, и ведѣте его съ
хранно. и пришед, абїе при
ступль к немꙋ, гла емꙋ.
равви равви, и ѡблобыза
его. ѡ иже возложиша
руцѣ свои на нь, и ꙗша е
го. единъ же ѿ ѥ ѥ ѿ
стоꙗщи и извлеѥ ножъ,
оудари раба архїереова, и
оурѣза емꙋ оухо. и ѿвѣ
щавъ ѥ, рече имъ. ꙗко

наразбо́йнїкали ѝзыдѡ-
сте съ ѻ́рꙋжїе ѝ дрєко́лми
ѧтнмѧ; повсѧ́дни бѣхъ
при ѩ́ въцрїкви оучѧ, ѝне-
ѧсте мене. но дасъбꙋдꙋ
сѧ пнсанїѧ. ѝ ѡ́ставлше
его́ всѝ, бѣжа́ша. ѝ є́дин
нѣ́кто ю́ноша ѝде́ поне,
ѻ́дѣѧнъ въ плащеницꙋ по-
на́гꙋ, ѝѧ́ша того́ ю́ношꙋ,
ѻ́нѫже ѻ́ста́вль плащенѝ-
цꙋ, на́гъ бѣжа́ ѿ нѝ. ѝ бе-
дѡ́ша ісѧ ісъ архїереовѝ.
ѝ сѝ ѝ дѡ́шасѧ ісѣмꙋ всѝ
архїерєе, ѝ ісѝ ѝ ѝцѝ, ѝ ста-
цѝ. ѝ петръ ѝ здалече въслѣ-
его́ ѝде́, до внꙋтръ въ дво

м҃

архїереовъ. и҆ бѣѣ сѣдѧ
съ слугами и҆ грѣѧсѧ при
свѣщи. архїерее же и҆ бе
сѣмъ, и҆скахꙋ на і҆са
свѣдѣтелства, да оу҆мер-
твѧтъ его, и҆ не ѡ҆брѣтѣ-
хꙋ. мнѡзѣи бо лѫже свѣдѣ-
телствовахꙋ на нь, и҆ рав-
на свѣдѣтелствїѧ не бѧ
хꙋ. и҆ нѣцїи въставше,
лѫже свѣдѣтелствовахꙋ на
глюще. ꙗ҆ко мы слышахо
его глюща, ꙗ҆ко ѹ҆ръразо-
рю цр҃ковъ сїю рꙋко творе-
нꙋю, и҆ тремѝ дньми, и҆нꙋ
нерꙋкотворенꙋ съзѝждꙋ.
и҆ ни та ꙗ҆ко равно бѣ свѣдѣте
ство

ихъ. и въставъ архїерей
посредѣ, въпросиса гл҃а,
не ѿвѣщаваеши ли ничє
соже, что сіи на тя свѣ-
дѣтелствуютъ; оуже
молчаше, и ничесоже ѿ-
вѣщеваше. паки архїе
рей въпроси его, и гл҃а ему.
ты ли еси хс҃, сн҃ъ бл҃вєнаго;
їеже рече, азъ есмь. и оу
зрите сн҃а чл҃вчьскаго, одесну-
ю сѣдѧща силы, и грѧду-
ща съ ѡблаки небесными.
архїерей же раздра ризы
своѧ, гл҃а. что еще тре-
буе свѣдѣтелей; слышаа-
сте хулу. что васѧ мнит;

м

ѡ нижевсѣ ѡсѹдишаѥго
быти повинна смрти. и
начаша нѣцїи плювати
на нь. и прикрывати лице
ѥго. и мѹчити ѥго. и гла
ти ѥмѹ. прорцѣ. и слѹги
поланитома ѥго бїахѹ.
несѹщѹ петрови къ двор҃ѣ
низѹ. прїиде ѥдина ѡра
бынь архїерѣовѣхъ. и ви
дѣвши петра грѣющасѧ.
къзрѣвши на нь гла. и
ты бѣ съ назарѧнинмо ісомъ
бѣ. ѡнѧже ѿвержесѧ. гла.
не вѣдѣ ни свѣмъ что ты
глеши. и изыде во напре
дворїе. и алекторъ вогласи.

м҃з

208

и҆ра҃бінн видѣвши є҆го̀
паісн, нача глаѳти престо
ѧщнмъ. і҆исо҃сѣ ѡ҃нн҃х
є҆. ѻ҆нѫже паісн ѡ҃меташе-
сѧ. и҆помалѣ паісн єстоѧ-
щен глахꙋ петрови. къ н
єстнꙋ ѡ҃нн є҆сн. и҆бо галн-
леѧнинъ є҆сн, и҆ бѣсѣда
твоѧ̀ подобнтсѧ. ѻ҆нѫже
начатъ ротнтнсѧ и҆сла-
тнсѧ, і҆исо҃ невѣмъ чл҃ка
сего̀, є҆го̀же вы глєте. и҆
второе алєкторъ възгла-
сн̀. и҆помѧнꙋ петръ глъ,
є҆же речѐ є҆мꙋ і҆с. і҆исо҃ пре-
де даже пѣтелъ невогласн
два̀ кра̀ты, ѡ҃връже шнє

М

менѐ трѝ ісра́ты. и҆ начѐй
пласа́шеся: На́бїе наоу́
трїѧ, Ѹ҆е, ні, не. мѧ́пу:
ѣврема ѡ҆но. Съкѣ́
сѫтворѝша а҆рхїере́е съ
ста́рцѝ и҆існи́жнїісѝ
и҆вѣ́сь сѣ́нмъ.
свѧза́вше і҆са, ведо-
ша его̀ пила́ту.
Коне́цъ сре̑: и҆въпросѝ
его̀ пила́тъ. ты̀ ли є҆сѝ
цр҃ъ і҆ю́дє́йскїй; о҆нъ же
ѿвѣща́въ, речѐ є҆му. ты̀
глє́шѝ. и҆гла́хꙋ на́нь а҆рхїе-
є҆мнѡ́го. пила́же паки̑
въпросѝ его̀ гл҃ѧ. не ѿвѣ-
щава́єшѝ ли ничесо́же;

За
ѯѕ

вн́ѧждѣ ісолн́ісо на́тѧ свѣ-
дѣтелствꙋ́ютъ. ісѧже
істо́мꙋ ничесо́же ѡ́вѣ-
щѧ, ꙗ́ко дн́вн́тнеѧ пнла́-
тꙋ. навсѧ́ісъѧже пра́дн́н,
ѡ́пꙋщѧ́шенмъ е́дн́ного
свѧ́нѧ, его́же прошѧ́хꙋ.
бѣ́ѧже нарнщаемыи варав
ва съ ѡ́вн́існ своимн
свѧзанъ, нѧже въ ісро́вѣ
оубїісотворн́ша. нвъ зо-
пнвъ нарѡ, нача просн́ти,
ꙗ́ісо́ѧже всегда́ творѧ́шенм.
пнла́тъѧже ѡ́вѣщѧ́ нмъ,
глѧ. хо́щетелн пꙋщꙋва
црѧ ію́дѣнска; вѣдѧшебо
ꙗ́ісо за́вн́сти ра́ѣда́шае

м҃

архїерѣе • архїерѣеже по
манꙋша народꙋ, да паче
варавꙋ пꙋститъ имъ •
пилатъ же ѿвѣща паки,
речеи имъ • что оубо хощете
сътворю, егоже глете
царѧ іꙋдейска; ѿнѧже па
ки къзопиша глюще, по-
пни его • пилатъ же глаше
имъ • что бо зло сътвори;
ѿнѧже излиха въпїахꙋ,
пропни его • пилатъ же
хотѧ паръждꙋ хотѣнїе съ-
творити, пꙋсти и варавꙋ •
и преда іса бивъ, да распъ-
нꙋтъ его : конецъ, чє •
вѡинѧже ведѡша его

внутрѣ двора̀, є҆ѵлїе,
ѕ҃, ст҃ыхъ ст҃рѣтѣй непре-
ступно. се нна҃г, часѣ не
преступно.

ѕ҃а҃ ѕ҃з҃

ѣ҃ ѣвремѧ ѡ҆но, ѣ҆ѡ н-
ны ведѡша і҆са надво
і҆саїа фиинъ, є҆же є҆сть
преторъ. и҆съзва
шавсѧ̀ ѹ҆пиру, и҆ѡ
блеѥѡша є҆го̀ въ пурпра
ду. и҆ въложиша на нь тъ
плетше тернов вѣнець.
и҆ начаша цѣловати є҆го̀,
и҆глати, радуѧсѧ царю і҆ю
деисїи. и҆ біѧхѹ є҆го̀ по-
главѣ тростїю, и҆ плюва-
ѧ̀ нань. и҆ прегибающе і҆колѣ-
на,

М

послана ѧ хоуса ѥмꙋ. и ѥгда
поругашасѧ ѥмꙋ, съвлекоша
снего препрѧдꙋ, и ѡблекѡша ѥго ризы своѧ. и
и҆зведѡша ѥго, да
прѡпнꙋтъ ѥго. и҆задѣ-
ша мимо ходѧщꙋ нѣкое
мꙋ симонꙋ кирнеѥю, грѧ
дꙋщꙋ ѿселѧ, ѡцꙋ алеѯан-
дровꙋ и҆рꙋфовꙋ, да возме
кр҃тъ ѥго: пѧ, ні, не.

мѧсопꙋныѧ.

ѣ҆ врѣмѧ ѡно, вѡнны
поемшеѩсѧ, ведѡша
да ѥго распнꙋтъ.
и҆ приведѡшаѥго на
голгѳфꙋ мѣсто.

За
зн

ѥ҆же ѥ҆сть сїсазаемо лобное
мѣсто. Преступи пѧ.
и҆дахꙋемꙋ пити, ѥ҆сми
нисмѣно вино. о҆нѧже не
пріѧтъ. и҆распе́ншеи ѥ҆го,
раздѣлиша ризы ѥ҆го,
метающе жре́бїѧ о҆нѧ,
істо что кометъ: чти пѧ.
бѣѧже ча третїи, и҆пропа́
ша ѥ҆го. Пре́паси пѧ.
И҆сѣ написанїе вины ѥ҆го
напи́сано, цр҃ъ і҆ꙋде́исїсъ.
и҆сїимъ распѧша два раз
бо́инїса, ѥ҆диного ѡ҆деснꙋю,
и҆ ѥ҆диного о҆шꙋю
ѥ҆го. и҆сбы́стьсѧ писанїе,
ѥ҆же гл҃тъ. и҆ съ безаконы

ми

м҃

вмѣнѧѧ. и҆мимоходѧ-
щеи, хвлѧхꙋ ѥгѡ поѥнва-
юще главамн своимн, и
глюще, ѹа, разорѧѧи
црковъ, и҆ тремѝ дньмн
съзиждѧѧ, спасеѧ самъ
не и҆ниждѝ сѣсрѣта. таѥ же
и҆рхїереѥ ругающесѧ дрꙋ-
ѥ ѣ дрꙋгꙋ сѣсн нѫжнѥн гл҃ѵ.
и҆ны спасѐ, себе ли не можѥ
спастѝ. х҃е, ц҃ръ и҆ и҆левъ,
да сниждетъ нынѣ сѣсрѣта.
давидимъ и҆ вѣрꙋ и҆мемъ
ѥмꙋ: ѥсонешѣ ѕмꙋеѵлїю,
стрѣтномꙋ. и҆ пропѧтаѧ
сними поношаста ѥмꙋ.
чтѝ пѧ. бывшꙋѭе часꙋ

шестомꙋ, тма бы повсе
земли, до часа девятаго.
и вча девятыи, възопи
іс гласомъ веліемъ, гл.
елои елои, лимасавахѳа
ни. еже есказаемо, бже
бже мои, къто ма оста-
ви; и нѣцїи ѡстоящихъ,
слышавше глахꙋ, се илїю
гласи. теисже единъ, и на
полни гꙋбꙋ ѡцта, и ко зло
натрость, напаше его,
гл. оставите давидим,
аще прїидетъ илїа сна
ти его. іеже пꙋщь гласъ
велїи, и ѿдше. и завѣса
црковнаа раздрася на

м҃

двое, свыше донняже. вн
дѣвъяже сотниѥсъ стоѧ
прѧмо ѥмꙋ, ꙗко тако во-
зопивъ ѩздше, рече. къ
истиннꙋ чл҃ѥсъ сей, сн҃ъ
бж҃ѩ. бѧхꙋяже ѩжены,
ѩздалече зрѧще. внняже
бѣ мрїѧ магдалыни, и
мрїѧ іꙗкова малаго, ѩосїи
мтери, и саломїи. ꙗже и
егда бѣ вгалилеи, ходѧ
поемъ, и служѧхѧ ѥмꙋ, и
ѩныи мнѡгїѧ, ꙗже взы-
дѡшѧ сн҃ѩмъ въ іерлимъ.
ісо не пѧ, мѧпꙋ. и гмꙋчѧ.
сꙋ, мѧпꙋ. вл҃. за, ре. и
не мѧпꙋ. мѧ. сѧ, ре.

213

ноуже посадѣ бывшу по-
неже бѣ пилатово, еже есть
іисоусотѣ. Євлїе, і, стыи
стратеи. се, нне, г, попа
мироносица.

ЗА МН

Въ времѧ оно. Пріиде
іосифъ, иже ѿ арімаѳеа, благообразенъ съ
вѣтниісъ. иже и тои
бѣ чаѧ царствіѧ божїа.
дерзнувъ вниде
къ пилату, и просиѣ тѣло
іисово. пилатъ же дивнеѧ,
аще оуже оумре. и призва
сотниіса, въпроси его,
аще оуже оумре. и оувѣдѣ
ѿ сотниіса, даст тѣло

іосифовы. и҆сꙋпи плаще-
ницꙋ, и҆снемъ его, обвы
плащеницею, и҆положи
его въгробъ, и҆же бѣ и҆з
сѣченъ ѿ камене. и҆прі-
валъ камень на дверїи гро-
бꙋ. мрїа же магдалины
и҆ мрїа іосіева, зрѧстѣ
гдѣ его полагахꙋ. іконе,
їмꙋ, страстномꙋ: и҆ мн-
нꙋвши ѥ҆ѵ, в, въсіерно.
ѣвремѧѡно, мнꙋ
шн сꙋботѣ, мрїа ма
гдалыни, и҆ мрїа іакѡ
вла, и҆саломїи, іеꙋ-
пиша ароматы, да
пріидѣше помажꙋтъ іса.

и҆ѕѣло̀ заоу҆тра въ единꙋ
ѡ҆сꙋбѡ́тъ, прїидѡ́ша на-
гро. въсїѧ́вшꙋ сл҃нцꙋ. и҆глахꙋ
і҆сеевѣ, і҆сто̀ ѡ҆ва́лн на́м
і҆ка́мень ѡ҆двє́рїи гро́ва;
и҆възрѣ́вше видѣ́ша и҆ѡ́со-
ѡ҆ва́ленъ бѣ і҆ка́мень. бѣ
бо вє́лїи ѕѣло̀. и҆влѣ́зше
въгро́бъ, видѣ́ша ю҆но́шꙋ
сѣдѧ́ща вдє́сн҃ѣи, ѻ҆дѣ́ян
въ ѻ҆деѧ́ждꙋ бѣ́лꙋ, и҆оу҆жа
со́шасѧ. ѻ҆́нѧже гла́ нѧмъ,
не оу҆жаса́нтесѧ. і҆са и҆ще
те назарѧ́нина, пропѧта́-
го. въста̀, и҆ѣ́сть здѣ̀.
сѐ мѣ́сто и҆дѣ́же положи́-
ша є҆го̀. но̀ и҆дѣ́те, рцѣ́те

ученицѣмъ его и петрови,
яко варѧевы въгалилеи.
тамо его видите, яко же
речевамъ. и изшедше
бѣжаша отгроба. имѧ
ше же и трепет моужѧсѧ.
и никомоуже ничесоже рѣ-
ша, боѧхоубосѧ. іконе́цъ
вмоу въскрѣномоу, и мноро-
ношенцамъ. въскресъже
сѹлїе, г, въскрѣно.
въ времѧ оно, въскресъ
іс. заоутра в первоую сѹ-
боту, явисѧ прежде
мрїи магдалыни, и
зне́ѧже изгна седмь
бѣсовъ. онаже шедши,
се инаго вънесенїѧ хва

За
оа

възвѣстѝ сѝмъ бы́шѝ,
плачꙋ́щѝ сѧ ѝрыда́ющѝ.
ѝ ѿнѝ слы́шавше, ꙗ́ко
жѝ е́стъ, ѝвѝдѣ́нъ бы
ѿнеѧ̀, не ꙗ́шавѣ́ры. по-
сѝже двѣма̀ ѿнѝ гра́дꙋ
щема, ꙗ́вѝсѧ ѝмѣ́мъ ѿ
бразо̀, ѝдꙋ́щема насело̀.
ѝта̀шедша възвѣстѝсѧ
прѡ́чѝ, ѝнѣ тѣ́ма вѣ́ры
ꙗ́ша. послѣ́дѝже възле
жа́ше ѝ, є́дѝномꙋ на́де
сѧте. ꙗ́вѝсѧ, ѝпоносѝ не
вѣ́рствїю ѝ, ѝже сто седї
ю, ꙗ́ко вѝдѣ́вшѝмъ е́го̀
въста́вша, не ꙗ́шавѣ́ры.
ѝречѐѝмъ. ше́ше въмѝ

вѣсн, проповѣдите ѥвлїе
всѣй твари. ѩже вѣрꙋ и креще
ніи спасеть ся, спнъ бꙋдетъ.
а ѩже не имѣ вѣры, осꙋдѣ
бꙋдетъ. знамєнїа же
вѣровавшимъ, сїа послѣ-
дꙋютъ. и именемъ моѥмъ
бѣсы ѩждетъ. ѩзыки
глаголютъ новы. змїѧ
возмꙋтъ. аще что смер-
тно піютъ, невредѣ ихъ.
на недꙋжныѧ рꙋки возло-
жатъ, и здрави бꙋдутъ.
гдь же оубо поглаголанїи є
існ имъ, вознесесѧ на
небо, и сѣдѣ одесную бга.
они же изшедше, по повѣ-
даша

всюду. гꙋпоспѣшествꙋ
ющꙋ, и҆слово оу҆твержа
ющꙋ, послѣдствꙋющи
ми знамеми
а҆ми.

Коне҄ц, гмꙋ, є҆ѵлїю къ
сїрѡномꙋ. и҆възнесенїю.
є҆же ѡ҆мариса сто҃е є҆ѵлїе,
и҆здасѧ. полѣтѣ
десѧти хва
възнесе
нїѧ.

Сѧ ѥже такнесѧто сꙋдїи

ГЛАВЫ.

Онапнсанїи. а҃
Острегꙋщїи пастырѣхъ. в҃
Осимеонѣ. г҃
Аннѣ пророчицѣ. д҃
Бысше глѣ къ іоаннꙋ. вм҃, г҃. е҃
Въпрошшїи іоанна. ѕ҃
Исцѣлꙋшенїи слепцелевѣ. з҃
Имꙋщїе дꙋбѣсе. вм҃, а҃. и҃
Тещи петровѣ. вм҃ а҃, и҃. ѳ҃
Вм҃ а҃, в҃. Исцѣлѣщїи ѡ
ралчны недꙋ. вм҃, ѳ. вм҃, г҃. і҃

217

ѧі Ѡ ловитвѣ рыбъ.
ві Ѡ прокаженѣмъ. вм҃а, ѕ.
гі вм҃а, д. Ѡ раслабленнѣ
вм҃, гі. вм҃, є. въіоа, з.
ді Ѡ левїн мытарѝ. вм҃, ді.
єі вм҃, ѕ. Ѡ имѹщемсѹ ѹрѹ-
ісѹ. вм҃а, іса. вм҃, з.
ѕі Ѡ избранїи апльстѣ. вм҃.
зі ѳі. вм҃, и. Ѡ блаженыхъ
ні вм҃, є. Ѡ сотнищѣ. вм҃, з.
ѳі въіоа, ѕ. Ѡ сынѣ вдовичѣ.
ік Ѡ посланы ѡіоана. вм҃. ік.
іса Ѡ помазаще гамиро. вм҃,
зк. вм҃, мд. въіѡа, ві.
ікв Ѡ прича стѣющаго. вм҃, ікд.
ікг вм҃, ѳ. Ѡ запрѣщенїи мо-
рю и вѣтрѡ. вм҃, аі. вм҃, і.

О легеонѣ. вм҃, ві. вм҃, аі. ісд
О дше архїснаготовѣ. вм҃, ісе
ві. вм҃, ві. О ісроточивѣи ісѕ
вм҃, ѕі. вма, гі.
О посланїи ѡвою надеся ісз
те. вм҃, фі. вма,ді.
О пати хлѣбѣ надвою рыбу існ
вм҃, ісѕ. вм҃, ѕі. іѡа, н.
О гнїи въпрошенїи. вм҃, лг. ісф
вм҃, ісд. О преѡбраженїи л
іе хвѣ. вм҃, лд. вм҃, ісе.
О стѣснюющемсѧ нанѡвы ла
мща. вма, ле. вма, ісѕ.
О помышлѧющїи кто болї лв
є. вма, лз. вма, ісз.
О неполѣнѣ въслѣдовати лг
вма, і. О ѩвленїи, о. лд.

2.18

лє ѻвъпрошше законницѣ.
вм҃, нд. вма҃, лф҃.
л҃ѕ ѻвпашемъ врачєвѡнии
л҃з існ. ѻмарѳѣ, нмарїн.
л҃и ѻмлтвѣ.
л҃ѳ ѻнмꙋще бѣса глꙋха. вм҃ іса.
м҃ ѻвъзопивше гласо ѡнаро-
ма да. ѻпросѧшн знаме-
нїѧ. вма҃, ісг.
м҃в ѻфарисєи чвавше іса.
м҃г ѻѡісаѧнїи заісѡнии.
м҃д ѻісказѣ фарисєистѣ. вм҃,
ме лв҃. вм҃, ісв. ѻхотѧщем
радѣлитн имѣнїе.
м҃ѕ ѻбогатє ємꙋ оꙋгобзнєѧнїа.
м҃з ѻгалилєи, нн бꙋвєнлоамѣ.
м҃и ѻнмꙋщедꙋ недꙋжєнъ.

ѻ прнча. км, іс. км, ф. м҃ф
ѻ въпроше ащемало спасѧ н҃
емы: ѻ решн іскн продара. н҃а
ѻ водно трудовнтѣмъ. н҃в
ѻ нелюбнтн пєво волеганїа. н҃г
ѻ звані҃ны навечерѧ. км, на. н҃д
ѻ столпѣ притча. н҃е
ѻ сто ѡвєцъ притча. н҃ѕ
ѻ шєще настрану далєче. н҃з
ѻ приставнщѣ неправєнѣ. н҃и
ѻ богатѣмъ ѻлазари. н҃ѳ
ѻ десѧтн проісажєны. ѯ҃
ѻ судїн неправеднѣмъ. ѯ҃а
ѻ мытари ѻфарисєи. ѯ҃в
ѻ въпроше богатѣ іса. ѯ҃г
км, мѧ. км, іф. ѯ҃д
ѻ слѣпцѣ. км, мд. км, ла. ѯ҃е

ѕе ѕ҃ ѕз ѕи ѕі ѕф ѡ ѡа ѡв ѡг ѡд ѡе ѡѕ

О҃ЗАІСХЕН.
О҃ѠШЕДШЕ ПІЛАТИ СЕБѢ ЦРКІЕ.
О҃ПРІЕШИ ДЕСЛ МНА.
О҃ЖРЕБЛТИ. ВМ҃, МЕ. ВМ.
ЛВ. ІѠА, ДІ.
О҃ВЪПРОШШИ ГА, АРХІЕРЕЕ
И СТАРЦѢ. ВМ. МИ. ВМ, ЛЕ
О҃ВИНОГРАДѢ ПОНЧА. ВМ, И
ВМ, Лѕ. О҃ВЪПРОШАЮЩИ
ІСИСА ОА. ВМ, НВ. ВМ, ЛЗ.
О҃САДХІСЕО. ВМ. НГ. ВМ, ЛИ.
О҃ВОПРОШЕНІИ ГНИ ІСФАРНЕЕО.
ВМ, НЕ. ВМ, М.
О҃ВДОВИЦѢ Е ДВОЮ ПѢНЛѕЮ
ВМ, МА. О҃ІСОНЧИНѢ КЪ
ПРОШЕНІЕ. ВМ, НЗ. ВМ, МВ.
О҃ПАЦѢ. ВМ, ѕГ. ВМ. МЕ.

о ѕтѧзаю́щнѧ істо̀ болїи̑. ѻ҃з
вм҃, лз҃. вм҃, ісз҃.
о н҃спрошенїи сатанинѣ. ѻ҃н
о ѹ҃ниженїи ѻ҃родовѣ. ѻ҃ѳ
о плачꙋ́щнѧ жена̑ п҃
о поісѧ́вшеесѧ разбо̀нницѣ. па
о н҃спрошенїи телесе гнѧ. п҃к
вм҃. зн҃. вм҃, мн҃. іоа҃, ні.
о ісле́опѣ. п҃г

ПРЕДСЛОВІЕ

ЕЖЕ ѿ ЛꙋКИ С҃ ЕѸЛІѦ.

Лꙋка бж҃тве́нный. а҃тіо́хїѧнинъ ꙋ́бо бѣ ро́до, вра́же хи́тростїю. и внѣ́шнѣи премꙋ́дрости мнѡ́. не то́чїюже, но̀

іеврейское наказаніе и
звѣщъ доконца. въіерусалим пріше, егда гь на
оучаше. ꙗкоже нѣціи ре
коша. и тогобыти ѡсе
мидесяти апл. и ѡ
мертвыі въставшу хвн
срѣсти еіслеопою. въне-
шужесятви. и павлу вѣ-
ровашу, быти сѫшествке
на, и послѣдователя то
му глю павлу. и оубо съ
писавъ еуліе сѫвсаіскм
и звѣство. ꙗкоже неса
мое то начало его ѡвꙗ
вляе, по пяти надесяти
лѣтѣ хва вѫзнесеніꙗ.

пишеже ісѳеофилу снісли-
тніку сущу нісказю. Є
бо державный, наіскаѧзѣ
игемонѣ глашеса. и па-
вел речѐ, ікъ игемону фи-
сту. державный фисте.
и веаісъ чаісъ бголюбивы
державу настрами въсп
ємъ. ѳеофилъ є держа
ный. сирѣчь бголюбецъ,
иже и достоинъ є понести-
нѣ слышати стго єуліа.
тридесатолѣтенъ оубо сы
гь ісрѣтиса. понеже то и
възрастъ, съвръшеный
внемъ чаісъ є. или неісу-
сенъ, или неісусенъ.

родословнѣго тогомѧ, и
въ ѹпѧ маѳеи. ꙗко да
ꙗвѣ ꙗко нѧженнѣ родивы
сѧ поплоти, ѿка єсть.
видъ оубо родословїе, ꙗ-
ко сѫвръшаесѧ нава. и
ꙗко да оувѣми, ꙗко все
нѧже посредѣ ѿца, ꙗ єгоуво
веде, не ѿвєтворитъ.
сего ра въплътисѧ. и ма
жєнно рєщи. невѣровашє
сѧ рѧтвотгне, понєже без-
сѣмєно бысть чл҃ъ, ѿдо
ни въсходи ꙗ ꙗдамоу нкъ-
бо. точїю негла на, аще
невѣроуєши, ꙗко вторы
адамъ бы бесѣмене. въ

сѫще. хотѧ оубо ꙗвити блгодѣнїи, ꙗко и иногда
бесѣмене.

зыдн мн оумо ісправъвому
адаму, нѡбращешн того
бесѣ мене бывша ѡба, н
почее неневѣрун. нщуже
нѣцїн, ісако оубо маѳеи,
іосифа іакова глеть быти
сна, лукїа нлїн. невомно-
же тогоже двема ѡцема
быти сна. глѧ оубо ісеему,
ісо іаковъ нлїн єдино
матерна брата. нногоже
ннного ѡца. оумеръ оубо
нлїн безчаденъ, приведъ
жену его іаковъ, дѣто во-
рнѡнеѧ. нтако глетсѧ
іосифъ іаковль сынъ сп
поестеству, нлїн позако
ну

ꙗкоѡ оубо єстество того ро
ди по истинѣ и по єстꙋ
почее сꙋ того є. или же
по закоⷭ̀ꙋ точїюⷭ̀ сꙋ.
ибо закоⷭ̀ повелѣваше, аще
кто оумре бе чаде, сем женꙋ
сꙋ пражатнем братꙋ его.
и ѿ него родшеесѧ, мни
мосꙋше оумеща аще и по
єстествꙋ живаⷭ̀ы. тѣже
добрѣ благвѣнницѧ глю, и не
сꙋ потивлаюсѧ. маѳеи оубо
єстественаго ѿца іосифова
въсписꙋє. лиса и по закоⷭ̀ꙋ
ѿца єго вмѣнѧє, сирѣ и или
ꙗкоⷭ̀ да ꙗвѧ ѿбон, ꙗкоⷭ̀ сего
ра роднесѧть. ꙗкоⷭ̀ да єстество
и закоⷭ̀ ѿстꙋ.

кѣ

Ѹ҆спѣ́ніе

ва́нїе. На рожество̀ чє́
наго прѣ́тча ні́сѣтлаѥ̀а.
на́ нощїн, за҃, а҃.

онѐже ᲂу҆бо мнѡ́
зн начѧ́ша чини́-
ти по́вѣсть, ѡ҆
и҆звѣ́ствова́нны
вна́вѣ́шехъ • ꙗ҆́ко
же преда́ша на́,

223

иже испрѣва самовидцѝ
и слуги бывшеи словесѝ.
изволися и мнѣ послѣ-
довавшу вышевсѣ испы-
тно. по рѧду писати те
бѣ. державныи феофи-
ле. да разумѣеши ѿнѝ
же научилсѧ еси словесе
утвержениѥ. сѥ. кг.

Назачатиѥ іоанѥ крстла.

За в ъ времѧ ѿно. Бысть
въ дни ирода царѧ іудеи-
ска. іереи нѣкіи имѧ-
ше захариѧ. ѿ дневныѧ
чреды авиаинѧ. и жена
его. ѿ дщерій аароновѣ
и имѧ еи елисаве. бѣста

Ѹ

праведна оба пред богомъ,
ходѧща въ всѣ заповѣди
и оправданїи гнѣвъ бе
порочна. и не бѣ имѧ ча-
да, понеже елисавет бѣ
неплоды. и оба зѧмате
рѣвша въ дни своихъ бѣ
ста. бысть же служѧщоу
емоу в чинѣ чреды своеѧ пре
богомъ, по обычаю сщен
ничества. ісключисѧ емоу
посадити в ще въ цркоуъ
гню. и вси множество
людїи бѣ молѧщоуѧсѧ вонѣ
в годъ фимїама. явиже
емоу аггелъ гнь, стоѧ одесноу
ю олтарѧ кадилнаго. и

смутися Захарїя видѣ,
и страх нападе на нь. Рече
же ему аггелъ. Не бои
ся Захарїя, зане услы
шана бысть молитва твоя.
И жена твоя, и жена твоя
Елисавет родитъ сына тебѣ,
и нарече ши имя ему Іоа,
и будетъ тебѣ радо и весе-
лїе, и мнѡзи о рожествѣ
его възрадуются. Буде
бо велїи предъ Гмъ. И вина
и сикера не имать пити. И
дха ста исплнится еще
из чрева матре своея. И мнѡ
ги ѡсвѡвъ Ізраилевъ обрати
къ Гу Бу и. И той предидет

пренимъ, дхомъ неилою
иліиною. обратити сща
щемъ начада, и прощти-
ныя кмрости прекныхъ,
оуготовати гкн люди сво-
верошены. и рече захарія
къ агглу. по чесому разумѣ
ю се; азъ бо есмь старъ.
и жена моя за матерѣшн
вождение свои. и ѿвѣщавъ
агглъ рече ему. азъ есмь
гавріилъ престоя и пре бго,
и посланъ есмь глатиісте-
ти, и белговѣстити тебѣ сія.
и се будеши молча и немогіи
проглати, до него же дне бу-
доу сія, за не неверова сло
весемъ

мои, яже сбудутся въврє-
мя свое. и бѣшаа людїе
ждуще захарїю, и чюдѧ
сѧ ісоснѧщу емꙋ въцрїс-
ви. и сїдѣше, немоѧкаше
глаголати ісинмъ. и разꙋмѣ-
ша ꙗко видѣнїе видѣ въ
црїсви. и то бѣ помаваѧ
имъ, и пребываше нѣмъ.
и бысть ꙗко исплънишѧ-
сѧ днїе службы его, и де
вдомъ свои. Посѣ же дне
зачатъ елисавеѳ жена его,
и таѧшесѧ мца пѧ
наговѣщенїе на рождїи.
За г
Въ дне ѡнѣ, зачатъ
елисавеѳ жена захарїи
на, и таѧшесѧ мца пѧ

глюще, ꙗко тако мнѣ съ-
творѝ гь вѡдни, внѧже
призрѣ ѿꙗти поношеніе
моѐ въ чл҃цѣхъ: ісонецъ
зачатію іоанну. прѣпѹ-
пѝ рѧ҃ствѹ іоанну.
Въ мцѣ же шестыи, по-
сланъ бы ѧгглъ гаврїилъ
ѿ бга, въ градъ галилеискїи,
емѹже имѧ назаретъ,
къ дѣвѣ обрѹченѣи мѹже-
ви, емѹже имѧ іосифъ,
ѿ домѹ дв҃ва, и имѧ дв҃ѣ
маріамъ. и вшедъ ѧгглъ,
рече. радѹйсѧ ѡбрадованѝ
наѧ, гь с тобою, блгословены
вѫжена. она же видѣвши,

смутися ѡ словесѣ его.
и помышляше, каково
бꙋдетъ цѣлованіе се. и рече
аггелъ ей. не бои ся маріа,
обрѣте бо благоть ѿ бга.
и се зачнеши въ чревѣ, и
родиши сна, и нарече ши и
мѧ емꙋ іс. сей бꙋдетъ ве-
лій, и сынъ вышнаго наре-
чется. и дастъ емꙋ гь бъ
престолъ давда ѿца его. и въ
царствѣ домꙋ іаковли
въ вѣки, и царствію его не
бꙋдетъ конца. речеже ма-
ріа къ аггелꙋ. какобꙋде се
и дѣже мꙋжа не знаю; и ѿ-
вѣщавъ аггелъ рече ей, дхъ

стыи найдетъ на та, и
сила вышнаго осѣнитъ
та. тѣмже и рождаемое
сто, наречется сынъ божїи.
и се елисавет южнїса твоя,
и та зача сна въ старости
своей. и сїи мцъ шестыи
есть ей, нарицаемѣй не
плоды. яко не возможе
ѡба вся глъ. рече же мрїа
се раба гня, бꙋди мнѣ по глꙋ
твоемꙋ. и ѿиде ѿ нея
аггелъ. ісонецъ благовѣщенїе,
на ѵ: Въстаашнюю же марїа
въ дни тыи. На благовѣщенїе
на ѵ ни. Сеї же на ни праздниси пр тыя бци.

ζл҃ д҃

Въ дни оны, въсташи
Маріамъ, и де вгсѡрнѧ
сътщаніе, въ гра Іюдовъ.
И вниде вдо҃ Захарїн,
и цѣлова Елисавет.
И бы ꙗко оуслыша Ели-
саве цѣлованіе Маріино,
възыграсѧ младене въ чревѣ
еѧ. И исплънисѧ дха ст҃а
Елисаве, и възопи гласѡ
веліе, и рече. Блвенаты
вжена, и блве плод чревѣ твое.
И ѿкоуду мнѣ се, да пріидѣ
мти гѧ моеѧ ко мнѣ. Се бо ꙗко
бы гласъ цѣлованіѧ твое, въ оу
шїю моею, възыграсѧ мла-
дене радостно въ чревѣ моемъ.

и блаже́на вѣровавшїѧ
ꙗко будетъ съвершенїе
гла́нымъ е́й ѿгⷭ҇а. и ре́че
ма́рїамъ. Велѝчитъ дша
моѧ гⷭ҇а, и възра́довасѧ
дхъ мо́й ѡ бⷭ҇ѣ спⷭ҇ѣ моѥ.
ꙗко призрѣ на смире́нїе
рабы своѥѧ. се́бо ѿнѣ
блжа́тъ мѧ вси ро́ди. ꙗко
сътворѝ мнѣ велїе сⷭ҇ны,
и ст҇о и имѧ е́го. преступ
ꙗ
щи. и милть е́го ро́дъ и ро́дъ
боѧщисѧ е́го. Сътво
ри держа́ву мы́шцею свое́
ю, расточѝ го́рдыѧ мы́сли
срⷣцанихъ. низложѝ сⷭ҇ны
ѧ съпретлъ, и въне́се смире́
ныѧ

алчꙋщаѧ исплъни блгъ,
и богатѧщаѧсѧ ѿпꙋсти
тщà. въспріѧтъ ілѧ
отроіса своего, помѧнꙋ
ти млти, ꙗкоже глà ісъ
ѿцемъ нашѝ, авраамꙋ
и сѣмени его до вѣка.
чтиѥщи. пребыѩже ма-
ріѧмъ снею ꙗкоторѝ мца,
и възвратисѧ въдомъ
свой. ісонѣщъ ѥщи. чти
рожествꙋ ісꙋ: Єлисаве-
тиѩже исплъниса время
родити ѥй, и родиса. и
слышаша ѡкрестъ жиꙋ
щей іоꙋжнісѣ. ꙗко въ
звеличѣ гь млть свою

снею, и радовахусѧ снею.
и бысть въ осмый дань,
пріидоша обрѣзати о
троча, и нарицаху є имѧ
емъ ѡца его захарію.
и ѡвѣщавши мти его, ре-
че. ни, но да наречетсѧ іоан.
и рѣша къ ней. яко ни сто-
же єсть в родствѣ твоемъ,
иже нарицаетъсѧ имени
тѣмъ. и помаваху ѡцу
его, єже бы хотѣлъ
нарещи є. и испросивъ дщи-
цу. напреса глѧ, іоаннъ
будетъ имѧ ему. и чюдѧ
сѧ вси. ѡкрѣзошасѧ
оуста его абіе, и язы его.

и глаше слава бга. небы
навѣстра жвущи ѻ
іерꙋтꙣ и. и въ всеи странѣ
іюдеистѣи повѣдаеми
бахꙋ всеи гли сіи. и поло-
жиша всеи слышавшеи
въ срци свое глюще, что
оубо ѿ троча се бꙋдетъ.
и рꙋка гнѧ бѣ с нимъ. и
захарїѧ ѿца его, и исплъ-
нисѧ дха ста, и пророчество-
ва глѧ. славенъ гь бгъ и
зраилеѣ. ꙗко посѣти и и сѣ
твори и избавленїе людем
своимъ. преступ, ро іѡа.
и вознѧ же рогъ спнїа на
вдому давдѣ отроіка своего.

гласоже гла оуста̀ ст҃ыѧ ст҃ыхъ
сѹщи҃и ѿ вѣка прорѣсть ѥго̀.
спнїе ѿ врагъ нашихъ, и и
зрѹсѝ всѣхъ ненавидѧ
щихъ на̀. сътворити милость
съ ѿцы нашими, и помѧ-
нѹти завѣтъ ст҃ыи свои.
клѧтвѹ ѥюже клѧсѧ ісъ-
аврамѹ ѿцѹ нашемѹ.
дати намъ безстра̀ха изрѹ-
сѝ врагъ нашихъ избавлѧше
сѧ. служити ѥмѹ прпбнїе,
и правдою пред нимъ всѧ
дни живота̀ нашего. чтѝ
рожє ї҃оа. и ты ѻтроча̀ по-
рѹсть вышнѧго наречѐши
сѧ. предидеши бо предлице

гнимъ оуготовати пути
его. Преступи ро іоа.
дати разумъ спнїа люде
его. въ оуставлєнїе грѣх
нихъ. Милостїа ра милости ба
шго. вниже посѣти е на
восто свыше. просвѣти
ти въ тмѣ и сѣни смертнѣ
сѣдящаа. направити но
ги наша на пути мирен.
Чти ро іоа. Отрочаже ра
сташе и крѣплашеся дхо.
и бѣ въ пустынѣ. до дне
явленїа своего ісраилю.
Ісонецъ ро іоа. Бысть же
водинтыи. в навечерїи
рождества хва. и на г. часѣ.

Зачало

Ѿ дне ѿнѣхъ, изы-
де повелѣніе ѿ кесаря
августа, написати всю
вселенную. се напи-
саніе первое бысть.
владѧшу сирїею, исиріїю.
и ѿидѧхѹ вси написатисѧ
кождо въ свои гра. взыде-
же и҆осифъ ѿ галилеѧ,
изграда назарета, въ іюде-
ю въ гра двдвъ, иже нарица-
емаѧ вифлеемъ. за не бы іи
емѹ ѿ дому и҆ ѿчества да
видова, написатисѧ съ
мріїею обрученою емѹ же-
ною сѹщею непраздною.
бысть же еда бысть тѹ,

непщолнишасѧ дніе родѝ
ти ѥи. и родѝсѧ свое́го
пръвенца. и повитъ его̀.
и положѝ его̀ въ ꙗслехъ.
занѐ не бѣ̀ и́ма̀ мѣ́ста въ
к обѝтели. и пастырїе бѣ́-
ху въ то́ѩже стра́нѣ бдѧ́ще.
и стрегу́ще стра́жу но́щну-
ю о́ста́дѣ своемъ. и се а́ггелъ
гнь ста̀ви́хъ. и сла́ва гнѧ
о́сїѧ и́хъ. и оу́бѡѧ́шасѧ
стра́хомъ ве́лїемъ. и рече
и́мъ а́ггелъ. не бѡ́итесѧ.
се́бо бл҃говѣ́ствую ва́ра́до
ве́лїю. ꙗ̀же бу́де всѣ́мъ
лю́де. ꙗ̀ісо родѝсѧ ва́мъ
дне́ сп҃ас҃ъ. и́же ѐсть. въ

градѣ давдовѣ. и се ва знаменїе обрѧщете младенѣ
повитъ лежѧщъ въ ꙗслѣ.
и внезапꙋ бысть съ аггло
мнѡжество вѡнꙋ небныхъ
хвалѧщꙋ ба, глюще.
Слава въ вышнихъ бꙋ, и на зе-
мли мꙋ, въ чл҃щѣхъ благоволе-
нїе. и бысть ꙗко ѿидѡ-
ша ѿ нихъ на небо аггли. и
чл҃щи пастарїе рѣша другъ
къ другꙋ, пре́ндемъ дови-
флеема, и видимъ глъ сей
бывшїй, иже бысь сказана.
и пріидѡша поспѣшьше
сѧ. и ѡбрѣтоша марїѧ
же и іосифа, и младенѣ

лежа́щъ въ ꙗ҆слѣхъ. видѣ-
шеже, сказа́ша ѻ҆глѣ гла́
нѣмъ и҆́мъ ѿ ѻ҆трочати
се́мъ. и҆ вси слы́шавшеи
дивѝшася ѿгла́нны ѿ
па́стырїи и҆сн҃имъ. ма́рїа
же съблюда́ше ~~вся~~ вса́ глы
сїꙗ, слага́юши въ срци
своемъ. И҆ възвратѝша
наѡ́бро́ѣзанїе гн҃е, на ѕ҃.
въ время ѡ҆́но, възвра-
ти́шася па́стырїе, слави
ще и҆ хвалѧ́ще бг҃а ѡ҆ всѣхъ,
ꙗ҆же слы́шаша и҆ ви́дѣ-
ша, ꙗ҆коже гла́но бы
и҆сн҃и. Ісонѣ́цъ навечерїю
рж҃ства хв҃а. и҆ г҃, ча́сꙋ

Негда̀ исплѣнишасѧ и
дніи, да обрѣжѹ его.
и нарекѡша имѧ емѹ іс,
нареченное ѧ҆гг҃лѡмъ пре
де даже не зачасѧ въ чрѣвѣ.

преступи ѡбрѣзаніе.

Негда̀ исплѣнишасѧ дніе
очищенїѧ ею по законѹ
моисеовѹ. Възнесѡста
его̀ Насрѣтн҃е на лнтѹ.

Въ времѧ ѡно, вонесѡ
ста родителѧ ѻтроча̀
іса въ іерлимъ, поставн-
ти его̀ пред гмъ. ꙗко
е писано въ законѣ
гн҃и, ꙗко всѧ младенецъ
мѹжескаго полѹ, раверзаѧ

лѡжесна̀, сто гвн нарече-
тсѧ. и҆ є҆же да́ти жертвꙋ, поречє́нномꙋ въ законѣ гн҃и, два горлꙋ́ши
и҆ли̇ два̀ пте́нца голꙋбинѣ.
и҆ сѐ, Насретє́ніе гн҃е на ꙋ҆р.
и҆ напа́мѧ сн҃ меона бг҃о
пріѧ́мца.

ꙁа и҆

ѿ вре́мѧ ѻ҆́но, бѣ̀ чл҃ вѣ
ѥрлимѣ, є҆мꙋ́же и҆
мѧ̀ сі̇меонъ. и҆ чл҃ сей
праведенъ и҆ бл҃гочести-
вѧ, ча́ѧ ꙋ҆тѣ́хи и҆зра́иле
вы. и҆ дх҃ъ бѣ̀ ст҃ъ на немъ.
и҆ бѣ̀ є҆мꙋ ѻ҆бѣща́нно дх҃ѡ
ст҃ымъ не видѣти смерти,
пре де да́же не ви́дѣ хра гн҃ѧ.

и пріиде дхомъ къ царѣвомъ.
и егда введоста родителѧ
отрочаіса, сътворити
и ма по обычаю законо-
му о немъ, и той пріемъ
его на руцѣ своею, и бл҃виса,
и рече. нынѣ ѿпущаеши
раба твоего влсо, по глѧ
твоему с миро. ꙗко видѣ-
стѣ очи мои спасеніе твое,
еже еси оуготовалъ прелѧ
цемъ всѣмъ людіи. свѣтъ въ
ѡкровеніе ꙗзыкомъ, и
славу людіи твои израилѧ.

конецъ срѣтенію наоутрѣ.

Нѣкіи іосифъ, имѣти его,
чюдѧшасѧ ѿ глаголемыхъ о не.

и҆ бѣ̀ ѧ҆ сѝмеѡ́нъ, и҆речѐ
ісмр҃ї́н мт҃рѝ є҆го̀. се̑ ле-
жи́тъ се́й нападе́нїе и҆ на
воста́нїе мнѡ́гимъ въ и҆
зра́и҆лѣ, и҆ вѡ́знаменїе пе-
рѣ́каемо. и҆ тебѣ̀ же самѡ̀
дш҃ѹ про́йдетъ ѻ҆ру́жїе.
ꙗ҆́кѡ ѹ҆бо да ѿкры́ютсѧ ѿ
мнѡ́гихъ сердецъ помышле́нїѧ.
Д Бѣ̀ ѧ҆́нна проро́чица,
дщѝ фанꙋи́лева ѿ колѣ́-
на а҆сѝрова. сѝ зама́те
рѣ́вшѝ во́дѣ мнѡ́зѣхъ,
жи́вшѝ смѹ́жѣ седмь лѣ̑т
ѿ дѣ́вства своего̀. и҆ та̀
вдова̀ ꙗ҆́колѣ ѻ҆́смьдесѧ
и҆ четы́рѝ, ꙗ҆̀же не ѿходѧ
ше

ѿщрїсве, постомъ и молитвами служащи дѣнь и нощь. и та вѣтоу чаа приставши, исповѣдашеся гвѣи, и глаше оне вѣстѣмъ чающи избавленїа въ іерлимѣ. ісоне ѣтму.

и тако сісоучашася вся позаісонугнїю, въвратиша ся вѣ галилеѣю, въ градъ свои назаретъ. начи ѡвертѣзанїю. отрочаже расташе и крѣпляшеся дхомъ, исплъняяся премудрости, и благодѣть божїа бѣ на немъ. ісонецъ срѣтенїю. на лиѣ

навсѧко лѣто въіерлим
въпраздникъ пасхи. нега
бысть двою надесѧте лѣ
ту, въсходѧще имъ въ
іерлимъ, по обычаю пра
дниса, исшедшемъ
дни, и възвращающесѧ
имъ, оста отроча іс въ
іерлимѣ. и не разумѣше іо
сифъ, и мти его. мнѣвъ
шаже его въдружинѣ сущ,
прендошадне пу. и иска
ста его въ срѣдницѣ и
бзнаемы. и не обрѣтша
его, възвратистасѧ въіе
росалим, бзыскающа его.
и бы по трїе дне, обрѣтоша

его въ цркви, сѣдѧща по-
средѣ оучителей, и полуша-
юща и, и вопрашающа и.
оужасахоуѫсѧ вси послуша-
юще его, оразумѣ ѩ о
вѣтѣ его. и видѣвша его
дивнета, и к немоу мти его
рече. чадо, что сътвори на
тако; се щъ твой и азъ,
болѧща исцаховѣ тебе. и
рече к ними. что ꙗко исца-
ста мене; невѣсте ли ꙗко
вѣ ꙗ щамоего достои
быти ми; и та не разоумѣ-
ста гла, иже гла им. и сни-
десним, и прїиде въ назаре.
и бѣ повинуѫсѧ им. и мти

236

ѥго̀ съблюдаше вся глы сіа
въ срцы ское. ніс преспѣ
ваше премрость ю нъзъ
расто, и блгтію ѡбта и
чліѥ. ісонецъ ѡбрѣза.
въпатоеже, вь навечеріе
бгоявленіа.

ъпатое надесате лѣ
то блчства тиверіа ісеса-
ра, обладающу понті
сіскому пилату, іюде-
ею. и четверто вла
ствующу галилеею, ироду.
филиппуже брату его̀ че-
тверто властвующу, и ти-
ріею, и трахонитіскоу страно
ю. и ланіаніію, авиланіею

четвертовластвѹющѹ.
прнархїерен анне исаїа
фѣ. Бысть глъ бжїи ісъ
іоаннѹ захарїинѹ снѹ впѹ
стынн. и прїиде въвсю
страну іордане скѹю, попо-
вѣдаѧ ісрщенїе покаанїѧ
въоставленїе грѣхѡвъ.
гаісоже есть писано въісаи-
зѣ слѡве исаїѧ пророка глю
ща. гла въпїющаго въпѹ-
стынн. оуготоваите пѹть
гнь, правы творите стезѧ
его. всѧка дебрь испонн-
сѧ, и всѧка гора и холмъ
смирите сѧ. и бѹдѹт стро-
понаѧ въправаѧ. и острїи

вѣрꙋтѝ гла́ісѝ. ѝ ꙋ́зрѝтѣ
всѧ́ка пло́ сп҃се́нїе бж҃їе.
гла́шеже ѝсхѡдѧ́щѝ на́рѡ-
домъ крѣ́тѝтсѧ ѿ него̀.
поро́дѣнїѧ е҆хѝ́днова, істо̀
сказа̀ ва бѣжа́ті ѿгрѧдꙋ́ще
го гнѣ́ва; сътворѝте ꙋ҆́бо
пл҃ѡ́ды достѡ́ѝны покаѧ-
нїѧ. ѝненачѝна́ѝте гла́тѝ
всебѣ̀ ѿ ѿца ѝ҆́мамы а҆враа́
ма. глюбова, ꙗ҆́ко мо́жет
бг҃ъ ѿісаменїѧ сего̀, въз-
двѝгнꙋтѝ ча́да а҆враа́мꙋ.
ꙋ҆́же бо ѝ҆сѝ́сѝра прѝсо́ренѝ
дре́ва лежѝ. всѧ́ко ꙋ҆́бо дре́-
во нетворѧ́щее пло́да добра̀,
посѣ́каетсѧ ѝ҆ въ ѻ҆́гнь въ

метаєтсѧ. Ѩвъпрашахꙋ ѕ
єго наршдн глюще, что
оубо сѡтворимъ; ѿвѣща
же гла имъ. имѣѧй двѣ
ризѣ, да подастъ неимꙋ
щемꙋ. имѣѧй брашна,
да сходе да твори. Пріидѡ
ша и мытаре кр҃титисѧ
ѿнего, и рѣша кнемꙋ. оу
чителю, что сътворимъ;
онже речѐ книмъ. ничто
же болѣ ѿповелѣннаго ва
твѡрите. въпрашахꙋже
єго и вѡнни глюще, и мы
что сътвѡри; и речѐ кни.
никогоже обидите, нѡ
клеветавайте. и довѡни

бꙋдѣте ѡбрѡсн вашнм.
чающемъже люде, и по
мышляющемъ вѣмъ
въ срцы свои ѡіоаннъ.
ѐда то ѐсть хс. ѡвѣща-
ваше іоаннъ вѣмъ, гл.
азъ оубо водою крщаю вы.
градеже крѣпліи мене,
ѐмꙋже нѣсмь достоинъ
ѡрѣшити ремень сапогꙋ
ѐго, то вы крститъ дхомъ
стымъ, огнемъ. ѐмꙋ-
же лопата врꙋ ѐго, и по
требитъ гꙋмно свое, и съ
бере пшеницꙋ вжитницꙋ
свою, плѣвыяже сожжетъ
огне нагасающи. мнѡга

оубо и҆ и҆на оутѣшаѧ бл҃го
вѣствоваше людемъ ·
Іконе́щъ навечерїю бг҃оѧвле
нїѧ. Ѩ҆ро́же четвертовла-
нїстъ ѡ҆блича́е ѿ него̀,
Пне҃, а҃, но́ваголе́та.
Въ время ѻ҆но, ѩ҆ро́ че
тверто́вла́стнїстъ о҆бли-
ча́емъ ѿ ї҆ѡа́нна о҆ї҆ро́дїа
дѣ жено̀ бра́та своего́,
и҆ ѿ всѣ́хъ ѩ҆же сотво-
рѝ зла́ѧ ѩ҆ро́. Приложѝ
и҆ се́ навсѣ́ми, и҆ затворѝ
ї҆ѡа́нна въ темни́цѣ ·
Бы́стьже є҆гда̀ і҆ср҃ти́шасѧ
всѝ лю́дїе · и҆ і҆и҃сꙋ і҆ср҃щъшꙋ
сѧ и҆мла́щꙋсѧ, ѿверзе́сѧ

Зач҃ї

небо, и сниде дх҃ъ ст҃ый
тѣлесным образо на іс҃о
голубь на нь. и гла снбсе
бысть гла. ты есн сн҃ъ
мой възлюбленный, о
тебѣ благоволи. конець
пне. и то нѣ іс. в то́ікъ
а, не.

за
ал

Въ время оно, бѣ іс
на ісо лѣтомъ тридесѧ
начинаѧ, сын ісомнн,
сн҃ъ іосифовъ, илиє.
матѳанов, левінн.
мелхінинъ, ианнаевъ. но
сифовъ, маттаѳіевъ.
амосовъ, наоумовъ. еслн
мовъ, наггеовъ. моаѳо,

маттаѳіевъ. семеіевъ,
іосифовъ. іюдинъ, іо
анановъ. рисаевъ, зоро-
вавелевъ. салаѳіилевъ,
нирієвъ. мелхіевъ, аддїе.
косамовъ, елмодамовъ.
ировъ, іосіевъ. еліезеро,
іоримовъ. маттаѳатовъ,
левіинъ. сїмеоновъ, ію
динъ. іосифовъ, іоана
мовъ. еліакімовъ, ме-
леаевъ. маинановъ, ма
таѳаевъ. наѳанои, дїдовъ.
іессеовъ, овидовъ. кіръ
зовъ, салмоновъ. наассо-
новъ, аминодавовъ. арамо,
іорамовъ. іесромовъ,

фаресо. іюдинъ, іаковл.
исаакъ, авраамовъ. фар-
рановъ, нахоръ. серуховъ,
рагавовъ. фалековъ, евер-
ровъ. салановъ, іканнано.
арфаксадовъ, симо. ное,
ламеховъ. мафусалевъ,
еноховъ. наредовъ, мале
леилловъ. іканнано, еносо.
сифовъ, адамовъ. бжїи.
Ісже исплъни дха ста къ
звратися, сре, а, не.
Заві
ъвремаоно, възвра
тися іс исплъни дха
ста ѡіордана, и веда
шеся дхомъ въ пусты-
ню. іконецъ вто.

дні́й четырьдесѧте и҆скѹ-
шаемъ ѿдіа́вола. и҆ не-
ничесо́же въ дни́ты и҆
скончавшесѧ и҆мъ, послѣ-
ди взаліса. и҆ рече ему діа-
волъ. а҆ще сынъ є҆сі бжіи,
рцѝ камени сему да бѹде
хлѣбъ. и҆ ѿвѣща і҆с і҆сему
гл҃ѧ. писано є҆, ꙗко не ѿхлѣ-
бѣ є҆ди́номъ живъ бѹдетъ
чл҃ѣсѣ, но ѿвсѧкомѹ гл҃ѣ бі҃и.
и҆ възведе є҆го діа́волъ на го
рѹ высокѹ, показа є҆мѹ всѧ
цр҃твіа вселе́нныꙗ, въ часѣ
вре́менѣ. и҆ рече є҆мѹ діа́во.
тебѣ да бла́сію всю, и҆ сла́ву
х҃ѹ, ꙗко мнѣ предана є҆сть.

и҆емꙋже а҆ще хощꙋ, да ю҆
ты оу҆бо а҆ще поклонишися
предомною, бꙋдꙋ тебѣ всѧ.
и҆ ѿвѣщавъ рече емꙋ і҆с. и҆
дѝ за мною сатана. писа-
ное. поклонишися гдⷭ҇ꙋ бг҃ꙋ
твоемꙋ, и҆ томꙋ є҆дномꙋ
послꙋжиши. и҆ веде є҆го въ
і҆ерлимъ, и҆ поставѝ є҆го на
крилѣ цр҃ковнѣмъ, и҆ рече
емꙋ. а҆ще сн҃ъ є҆сѝ бж҃ій,
верзися ѿсюдꙋ долꙋ. писа-
но є҆сть, ꙗко а҆гг҃ломъ своимъ
заповѣсть ѡ҆ тебѣ сохра-
нити тѧ. и҆ на рꙋцѣ возмꙋ
тѧ, да не когда претісне-
ши ѡ҆ камень ногꙋ твою.

и҆ѡвѣща і҆с речѐ є҆мꙋ. ꙗ҆ко
речено є҆сть, не и҆сꙋсн́ишн
гаѣ твоего. и҆сконча все
и҆сꙋшеніе діа́вол, ѡ҆и҆де
ѡ҆него доврем́ене. и҆въз
вратисѧ і҆с, в силѣ дх҃овнѣ
в галилею. и҆вѣсть и҆зыде
повсе́ и҆ страна́ѣ ѻ҆не́мъ. и
то́и ѹ҆ча́ше насѡ́нмищи
и҆ славимъ всѣми. Ісонє
сре. и҆ прі́и҆де, чє, а҃, нє.
се нсє, а҃, новомꙋлѣтꙋ.
Въврем́ѧ ѻ҆но, прі́и҆де
і҆с в назаре́тъ, и҆дѣже бѣ
въспита́нъ. и҆ вни́де по
ѻ҆бычаю своемъ въ
дн҃ь сꙋбо́тнꙋі во́мище.

ѝвоста̀ честѝ. ѝдаша ѥмꙋ
існ҃гꙋ ѝса̀ѩ прѣ҃ра. ѝраз
гнꙋвъ існ҃гꙋ, ѡбрѣте мѣ
сто, ѝдѣже бѣ напи̑сано.
дх҃ъ гн҃ь на мнѣ, ѥгоже
ра̑ди помаза̑ мѧ. бл҃говѣ
сти̑ти ни̑щимъ послаѧ.
ѝсцѣлѝти съсѣрꙋше̑нымѧ
сердцемъ. проповѣда̑ти
плѣне̑нымъ ѡ҃пꙋще̑ніе,
ѝслѣпы̑мъ прозрѣ̑ніе.
ѡ҃пꙋсти̑ти съсѣрꙋше̑нны
ѧ въ ѡ҃ра̑дꙋ, проповѣда̑
ти лѣ̑то гн҃е прі̑ѧтно. ѝ
съгнꙋвъ існ҃гꙋ, ѡ҃давъ
слꙋзѣ, сѣдѣ. ѝвсѣмъ
вси̑ѩ ѝ҃ни бѣхꙋ зра̑
ше

нань. Иначатъ глати
Іс҃нимъ. Ꙗко днесь сбысѧ
писаніе се въ оушію вашю
ю. Ивсѣ свѣдѣтелствовах
ѥму. Идивлахусѧ
пѧ, а, не. Сеже ипрѣісу
Илїн

Ѿ, дивлѧсѧ нарѡ
ѡселѡвесѣхъ благти
изходѧщи изоустъ е.
Іс҃онещъ че. Иново
мудѣту. Иглахꙋ.
несеиланесть сиъ Іѡ
сифовъ; Ирече Іс҃нимъ.
всѧко речетеми притчю
сію; врачю исцѣлисѧ са.
елика слышахѡ бышаѧ

вїсапенаоумѣ, сътворѝ
и҆здѣ въ ѿчествїи своемъ.
речеже. а҆мнь глю ва.
ꙗко нїкоторыи прѡрокъ,
прїѧтенъ е҆сть въ ѿческїи
своемъ. поистиннѣже
глю ва, мнѡги вдѡвица
бѣша въ дни и҆лїины въ
и҆зраили. е҆гда заключи-
сѧ небо три лѣта, и҆ мца
шесть. ꙗко бысть гладъ
великїсъ по всей земли, и
нїкоеди ѿ них не посла бысть
и҆лїѧ, то́кмо въ сарепту
сидонскую ісѧженѣ вдо
вицѣ. и҆ мнѡзи прѡка
жени бѣху прїелисеи прѡ-
цѣ

въ низрѧнли. и не единѫже
ѿ них очистисѧ. токмо
неемѧнъ сирїѧнинъ. и испо
нишасѧ вси ꙗрости всоно-
мищи слышавше сїѧ. и
въстѧвше. изгнѧша его во
изградѧ. и вѣдѡша его
доверхꙋ горы. на неюже гра
ди ихъ созданъ бѣѧше. дабы
ша его низринꙋли. онѫже
проше посредѣ и идѧше.

конецъ пѧ. нетомꙋ.

и сниде. ѕꙋбота. а҃.

въ времѧ ѡно. сниде

ї҃с въ капернаѹмъ. гра-

да галилеискаго. и бѣѣ

ѹчѧ ихъ въ ꙋбѡты.

ѕа҃ ві

ноужасахуся ѡ оученіи
его, и ісо съвластію бѣ
н слово его. и всонмиши
бѣчлісъ, и мы и духъ
бѣса нечиста, и възопи
гласомъ велїемъ гл,
остави. что на и тебѣ
іесе назарѧнине. пришѣ
еси погубити на. вѣ тѧ
іесто еси, стыи бжїи. и
запрети емꙋ іс, гл. пре-
молчи, и изыди из него.
и повергъ его бѣсъ посредѣ,
и изыде из него, и ни іса ісоже
вреди въ его. и бѣ оужа на
всѣхъ, и стѧсахуся друг
іс другу глюще, что слово

се: Іисо власті́ю не́лою
велитъ нечисты́м дх҃ом҃ъ,
и҆зхо́дѧтъ: ІСОНЕ, СХ҃.
И҆сходѧ́ше гла́ о҆не въ
всѧ́ко мѣ́сто страны.
въставѧ́ше и҆з со́нмища,
вни́де вдомъ сѝмоновъ.

ПНЕ, В҃, НЕ.

Ѕл҃а

ъ вре́мѧ ѡ҆но, вни́де
і҆с вдо́мъ сѝмоновъ, и҆
и҆сходѧ́ше гла́ о҆не́мъ
въ всѧ́ко мѣ́сто страны

51

те́щаже сѝмонова,
бѣ одержи́ма о҆гне́
ве́лїемъ. и҆ мѡлѝша его
ѡ҆не́й. и҆ста́въ на не́ю,
запрѣ́ти о҆гню, и҆ о҆ста́ви ю.

абіе въставши, служаше
і имъ. заходящуже слнцу,
вси елици имѣахꙋ ѿ
лащаѧ недꙋги различны-
ми, привѡждахꙋ ихъ
ісꙋсꙋ. онѫже на единомꙋ
ісоегождоуи, рꙋщѣ къзло,
исцѣлѧше и. изхождаа
хꙋѫже и бѣси ѿмиѡгъ,
въпіюще и глюще, ꙗко
ты еси хс снъ бжіи. и за
прѣщаѧ, не даѧше имъ
глати, ꙗко вѣдѧхꙋ хрта
самого сꙋща. бывшꙋѫже
дни, изшедъ иде въ пꙋсто
мѣсто. и народи исыскахꙋ
его. и пріидѡша до него,

ѝдержахꙋсѧ ѥгѡ̀, данебы
ѿшелъ ѿнихъ. ѻ҆нѫже ре-
чеѥнимъ. ꙗ҆кѡ ѝдрꙋгимъ
градовѡмъ блговѣстити
ми подобаетъ цр҃твїе бж҃їе,
ꙗ҆кѡ насѐ посланъ ѥсмь.
ѝбѣ проповѣдаѧ насѡ҃ми-
ѡ҃ѝ галилеѝскѝ: ісонѣцъ
пнѣ. Бѣстьѣже належа-
щꙋемꙋ народꙋ, дабы ща
слышали словѡ бж҃їе. ѝтѡ̀
бѣ стоѧ̀, нѣ, а҃.

ѢВРЕМѦ ѿНО, СТОѦ-
ШЕ І҃С ПРІ҃ЕЗЕРѢ ГЕННСА-
РЕТСТѢ. ИВИДѢ ДВА ІСО-
РАБЛѢ СТОѦЩА ПРІ҃Е
ЗЕРѢ. РЫБАРІ҃ЕЖЕ

ЗА
ЗІ
ЛІ

ѿшедше ѿнею, платѧ-
хꙋ мреѫжа. влѣзѫже въ
единъ ѿіскораблю, иже
бѣ симоновъ. молѝ его
ѿ землѧ ѿступити
мало. и сѣдъ оучаше ніско
рабрѧ нарѡдѝ. ꙗ́коже пе
стагла, речѐ іс симонꙋ.
поступѝ въ глꙋбинꙋ, и вве-
ргѝте мреѫжа ваша въ лови-
твꙋ. и ѿвѣщавъ симонъ,
речѐ емꙋ. наставниче, ѻ
бнощъ всю трꙋждьшеся,
ничесоже ꙗ́хѡ. поглꙋже
твоемꙋ, ввергꙋ мреѫжꙋ. и
се съткворше, ꙗ́ша мнѡ-
жество рыбъ мнѡго.

протерзашежеся мрежаи,
и помаѹша причастникоу
иже бѣхѹ въдрѹзѣмъ ісо
рабли, да пришедше помо-
гѹтъ имъ. и пріидѡша,
и испѡлниша оба ісѡра-
бля, ꙗко погрѹжатися
има. видѣвше же симонъ
петръ, припадѣ ісѡ колѣно-
ма ісовома, гля. изыди
ѡ мене, ꙗко мѹ грѣшенъ
есмь гн. оужасо ѡдержа-
ше его, и всѣ сѹщаи с нимъ,
оловитвѣ рыбъ ꙗже ꙗша.
такожде же и ꙗкова іоанна,
сна зеведеова, ꙗже бѣ-
ста ѡбѣщника симонови.

ѝ речѐ ісъ сѝмонꙋ ісъ небо́й
сѧ. ѿселѣ бꙋдешн чл҃існ
ловѧ̀. ѝ ѝзвлеісше ѻ҆бѧ
ісорабла̀ на́землю, ѻ҆стѧ́ль-
ше всѧ̀, въселѣ є҆го̀ ѝдѡ́-
шѧ: ісоне́цъ нѧ́н. ѝ бы
є҆гда̀ кто̀, в҃, нѧ́н.

ꙁа ні ві

ѿвре́мѧ ѻ҆́но, бѣ ісво
е́дѝномъ ѿгра́дѡвъ.
ѝсе̑мꙋ ѝспо́лнь проісаже́
нїѧ. ѝвѝдѣвъ ісѧ, па
ни́цъ молѧ́сѧ є҆мꙋ
глѧ. гн҃и, а҆́ще хо́щеши,
мо́жеши мѧ ѻ҆чи́стити.
ѝпростѐръ рꙋку ісоснꙋ є҆го̀ ре́къ.
хо́щꙋ, ѻ҆чи́стисѧ. ѝ ѧ҆́бїе
проіка́за ѿнде ѿнего̀, ѝ то̀

заповѣда ѥмꙋ ннісомꙋже
повѣдати. но ѡ҆ше, показни-
сѧ ієреѡвн. и҆приннесн ѡ҆о-
чищенїн своемъ, ꙗкоже
повелѣ моисїн, въсвидѣ-
тельство и҆мъ. прохожда-
шеже паче слово о҆немъ.
и҆схождахꙋсѧ нарѡдн мнѡ-
зн, слышати и҆цѣлитисѧ
ѡ҆него, ѡ҆недꙋгъ своихъ.
то и҆же бѣ ѡ҆ходѧ в҆пꙋсты-
ню и҆молѧсѧ. ісоне бто.
и҆бѣ и҆сть въ ѥдинъ ѡ҆дн и҆
и҆то и҆бѣ оучѧ, сѧ҃ѹ, в҆.
бѣ времѧ ѡ҆но, бѣ оучѧ зѧ
ї҆с, и҆бѣ сѣдѧше фари фі
сеє и҆законоучителїе.

ꙗже бѣхꙋ пришлѝ ѿвсѧ
ісїѧ весѝ галилеѝскїѧ
и҆ іꙋдеѝскїѧ и҆ і҆ерлѝскїѧ.
и҆сѝла гнѧ бѣ и҆сцѣлѧю-
гі шнѝ. И҆ сѐ мꙋжїе носѧ
ще на ѡдрѣ чл҃ка, ꙗже бѣ
разслабленъ. и҆ и҆скахꙋ вн
сти его̀, и҆ положити пре
ни. и҆ не ѡбрѣтѣ ꙗшеꙗкꙋдѣ
внести его̀ народа ради. въ
злѣзше на хра, сквозѣ сквꙋ-
делы низвѣсиша его̀ съ ѻ
дро насредꙋ пред ісꙋса. и҆ видѣ
вѣрꙋ и҆, речѐ ємꙋ. чл҃че, ѡста-
влѧютсѧ тебѣ грѣси твои.
и҆ начаша помышлѧти кни
жници и҆ фарисеѥ, глюще.

кто есть сей, иже глетъ
хулы; кто может оста-
влати грѣхи; то кмо единъ
бъ; разумѣвяе ісъ, помы-
шленія и. ѿвѣщавъ рече
книмъ. что помышляете въ сердцыхъ вашихъ; что
есть оудобѣе рещи, остав-
ляютъ тебѣ грѣси твои,
или рещи, въстани и ходи;
но да оувѣете, яко власть
имать сынъ чл҃чскій на земли
ѿпоущати грѣхи, рече раслаблѣнному. тебѣ глю, въ-
стани, и къзми одръ тво,
и иди вдомъ свой. и абіе въ-
ставъ при нимъ, вземъ

на не́же лежа́ше, и҆дѐ вдо
свои́, сла́вѧ бг҃а. и҆ ѹ҆ѫ́ка́сѣ
прїѧ́тѣ всѧ, и҆ сла́влѧхꙋ
бг҃а. и҆ и҆спо́лнѝшасѧ стра-
ха глю́ще, ꙗ҆́кѡ ви́дѣхѡ
преслѧ́внаѧ дне̑: іконе, сꙋ
и҆ посе́мъ и҆зы́де сꙋ, г҃.

за ї҃с дї

пъвре́мѧ ѡ҆́но, преходѧ̀
і҃с и҆ ѹ҆зрѣ́ мытарѧ, име-
не́ левїю, сѣдѧ́ща на мы-
тни́цѣ. и҆ речѐ е҆мꙋ, и҆дѝ
по мнѣ. и҆ ѡ҆ста́вль
всѧ. и҆ въста́ въслѣ́д
его̀ и҆дѐ. и҆ сотвори́ ве́ще
ве́лїе левїи̑ е҆мꙋ вдомꙋ
свое́. и҆ бѣ на́рѡ мытаре́й
мно́гъ, и҆ и҆́нѣхъ, и҆же бѧ

снимъ вѡзлежаше. и҆ прѣ-
тахѹ існоѧнци на нь, и҆
фарисеѣ ісъоучнисѡ его,
глюще. почто смытари
и҆ грѣшници ѧсте и҆ пїете.
и҆ѡвѣщавъіе, речеісним.
не требѹю здравїи врача, но
болѧщїи. не прїидо призва-
ти праведны, но грѣшныѧ на
покаѧнїе: ісконецъ сѹ.

Ѻ и҆ноѧже рѣша існе мѹ

Сре, ѿ, не.

въ время оно, приступ-
и҆ша фарисеѣе ісъісѹ глю-
ще, почто оучнци іоа-
нови постѧтсѧ часто,
и҆ молитвы творѧтъ.

паісоѧде ѻ фарисеѣстїи,
ѧ твои ꙗдѧть и пїютъ.
ѻ нѧже рече існнмъ. ѣда
мѡжете сыны брачныѧ
дондеже жениꙗ сниме е
сотворити поститисѧ.
прїидѹтъ же днїе, егда ѿ
ꙗтъ бѹде ѿ нихъ
и тогда постѧсѧ в тыи дни.
глѧше же и притчю існнм.
ꙗко никто же приставле
нїѧ ризы новы приставлѧ
е на ризѹ ветхѹ. ашелиже
ни, и новѹю раздере, и ветх
ѣи несогласѹе еже ѿ нова
го. и никто же вливаетъ
вина нова в мѣхи ветхи.

Ащелиже ни, растрѣгнетъ
новое вино мѣхи. и само
излїетъсѧ, и мѣхи погі
бнутъ. но вино новое
вмѣхи новы вливати,
и обое съблюдетъсѧ. и ни
ктоже пиѥ ветхое, абїе
хощетъ новому. глетъ бо
ветхое лучше єсть. ісоне
средѣ. Бысть в суботу
второпервую, и ти єму
Соуботѡ. д.
ъвремѧшѡно, хожда
ше ісъ в суботу. сквозѣ
сѣѧнїѧ. и въсторгахꙋ
оучїнци єго ісласы,
и ѧдахꙋ състираю
ще

За ісв

рукамн. нѣщїнже ѿфа-
рнсей рѣшаймъ. что твори-
ритє, єгоже недостоитъ
творити в субѡты; ѿѡ
вѣщавъ їс, речє існиимъ.
нилн сего чли єсте, єже
сътворн давдъ. єгда взал
іса самъ, и иже снимъ
сущїн. іса ко вниде вдом
божїй, и хлѣбы прелшоже-
нїм вземъ, и ѧсть. и да
и сущнимъ сни. иже недо-
стоѧше ѧсти, то ікмо є
диннѣмъ іереѡмъ; и гла
шеймъ. ѧко гь єсть сн
члчісїй суботѣ. бы єстже
и въ другую суботу, вни-

ємꙋ вѣсо́нмище, ноучи́ти.
И҆ бѣ́тꙋчлісѣ. и҆ рꙋка ємꙋ ѣ҆
де́сномѧ бѣ́сꙋха. назнра́хꙋ-
же існиѫ́щи и҆ фарисе́е.
а҆́ще вѣ́ꙋбо́тꙋ и҆сцѣ́литъ,
да о҆брѧ́шꙋтъ ре́чь на́нь.
ѿ и҆́же вѣ́дѧше помы́шле
ніѧ и҆. и҆ рече́ чл҃ісꙋ и҆мꙋ́щемꙋ
сꙋ́хꙋ рꙋ́ісꙋ. въста́ни, и҆ста́-
ни посре́дѣ. о҆́ и҆же въста́,
ста. рече́же и҆с існи́мъ. во-
прошꙋ́ вы, что̀ досто́итъ
вѣ́ꙋбѡ́ты, добро̀ твори́ти,
и҆ли̇ ѕло̀ твори́ти. дꙋ́шꙋ
спасти̇, и҆ли̇ погꙋби́ти;
ѿ и҆́же ꙋмѡлча́ша. и҆ вѣ́-
зрѣвъ на всѧ́ѩ, речѐ ємꙋ.

прострѝ рꙋцꙋ твою. ѻ́нже
сътворѝ таꙗсо. ѝ ѹ҆твѣдѝ
сѧ рꙋца̀ ѥго̀ здра́ва ꙗ҆коуб
га́ѧ. ІКОНЕЦЪ СꙋБО́ТѢ.
ѡ҆нѝже ѝспѡлнѝшасѧ
безꙋмі́ѧ, ѝгла́хꙋ дрꙋгъ
ісъдрꙋгꙋ, что̀ бы́ша съво-
рѝли ісовѝ. Бы́же въдни̇
ты́н, ѝзы́де, чє҃, к҃, не҃.
ЗА ІЕГ
Въре́мѧ ѡ҆но, ѝзы́де
ІЕ҃ вгорꙋ помо́лѝтисѧ,
ѝ҆ѣ̀ ѻ҆бно́щъ къмо́лѣѣ
бж҃ї́н. ѝегда̀ бы́дѣ,
призва̀ ѹ҆чѝ́ісѝ своѧ.
ѝ҆ ѝзбра̀ ѡ҆нѝ, два̀ на́десѧ-
ТІ
те, ѝхже ѝапо́лы нарече.
сѝмона, ѥго́же ѝменова̀

ла

петра̀ и҆ андреѧ брата̀ ѥго̀.
і҆ѧкова, и҆ і҆ѡанна. филі҃
па, и҆ варѳоломеѧ. матѳ
еѧ, и҆ ѳомꙋ. і҆ѧкова
а҆лѳеова, и҆ симона нарі҃
цаемаго зилота. і҆ѹдꙋ
і҆ѧковлѧ, и҆ і҆ѹдꙋ и҆скарі҃о
тскаго, и҆же и҆ ѩ҆ предате
и҆ще сими, ста пѧ,
ѩ҆, не. Сеже и҆прѣпѣны.
ѣ҆ вре́мѧ ѻ҆но, ста̀ і҆с
намѣстѣ равнѣ, и҆ на
родъ ѹ҆ченикъ ѥго, и҆
мнѡжество мнѡго
людїи҆, ѿ всеѧ̀ і҆ѹде
ѧ и҆ і҆ерлима, и҆ поморїѧ
тирска и҆ сидонска, и҆же

за
ісд

пріидѡша послꙋшати
єго. и исцѣлитися ѿ не-
дꙋгъ своихъ, и страдꙋщеи
ѿ дꙋхъ нечистыи. и исцѣлѧ-
хꙋсѧ. и вси народъ искаше
прикасатися емꙋ, ꙗко
сила ѿ него исходѧше,
и исцѣлѧше всѣхъ. ꙗко не
ꙋче. и то ꙗвѣ вѣдꙋ очи сво
и наꙋчаꙗ сѧ своѧ, гла-
31 ше. блажени нищіи дꙋхомъ
ꙗко ваше єсть цр҃ствіе бж҃іе.
блажени алчꙋщеи нынѣ,
ꙗко насытитесѧ. блаже
ни плачꙋщеи нынѣ, ꙗко
вселꙋзѣетесѧ. блажени
бꙋдете, єгда вселꙋзненавидѧ-

вачлцн. и егда ралучаѥ
вы, и понѡсѧ, и пронесꙋ
имѧ ваше ꙗко зло, сна
члчесѣго ради. вѡзра-
дꙋйтесѧ вто и дн. и вѣ
зыграите. себѣ мзда ва
ша мнѡга на небеси: ѣко
не пѧ, и прѣбены. посим
бо творѧхꙋ прѣсѡ ѡцы
и. обача сꙋбо, в, на
зади. за, ді. ине, напре
за, ѣѕ: пне, г, не.
еуеѳь ісъ пришедши
ісемꙋ іюдеомъ. горе
вамъ богаты, ꙗко ѡсто
ите оутѣшенїѧ вашего.
горе вамъ насыщенїи нинѣ,

За
ісе

ꙗко възалчете. горе вамъ
смѣющимся нынѣ, ꙗко
възрыдаете и въсплачете.
горе егда добрѣ реꙗютъ
ва вси чл҃цы. посимъ бо
творѧхꙋ лѫже пророкомъ
ѡц҃ы ихъ. но вамъ глю
слышащи. любите враги
ваша. добро творите не
навидѧщимъ ва. бл҃ви
те ꙗленꙋющаѧ вы. и мли
тесѧ за творѧщи вамъ
обидꙋ. бїющемꙋ тѧ вла
нитꙋ, подаѫдъ и другꙋю.
и ѿ взимающа ти ри
зꙋ, и срачицꙋ не вобрани.
всѧкомꙋ же просѧщемꙋ

оу тебѣ, дай. и҆ѿъ взимá-
ющаго твоѧ не и҆скаѧ.
ісонéщѣ, пнѣ. и҆ ꙗ҆коже
не, в
ечѣгѣ, ꙗ҆коже хѡще
те да твѡрѧ ва чл҃ѡве
ци, и҆ вы твѡрите и҆мъ
та́коѫде. и҆ аще люби-
те любѧщаѧ вы, ка́ѧ ва
блгть єсть. и҆бо и҆грѣшни
ци, любѧщаѧ и҆ любѧ.
аще блго твѡрите блго
твѡрѧщи имъ ва, ка́ѧ ва
блгть є. и҆бо и҆грѣшници
то де твѡрѧ. аще взаи
даєте, ѿ нѥже чаєте вѡ
спріѧти, ка́ѧ ва блгть є.

ѕѧ
ісѕ

ѝбо ѝгрѣшницы грѣшни
ісѡмъ взаимъ даваютъ,
да ѡспріимꙋ равнаѧ. О
баче любите врагѝ ваша.
ѝблаготворите. ѝвзаи
дайте, ничесоже чающе.
ѝбꙋдетъ мзда ваша мнѡ-
га. ѝбꙋдете сынѡве вы́на
го. ꙗкоже тонѝ благъ є, на без
благодѣтныѧ ѝ злыѧ. бꙋдѣ
те оубо милосердѝ, ꙗкоже ѝ
отецъ милостивъ єсть. ісонѣ,
не. ѝнесꙋдите, вто, г, не.
За ечетъ, несꙋдите, ѝне
ісз сꙋдитъ ва. ѝнеосꙋжа
те, да не осꙋжени бꙋдете.
ѡпꙋщайте, ѝѡпꙋстѧ

вамъ. даите ѿдасѧ ва
мѣру добру натїсану, и
потрѧсену и преливаюшу
сѧ, дадѧ налоно ваше.
тоюбо мѣрою ежеже мѣ-
рите, вомѣрите сѧ вамъ.
речѐ же притчю имъ. еда
може слѣпець слѣпца
водити. необали въ яму
впадетаса; нѣсть оучи-
ниѣсъ на оучителе своим.
съвершенъже вса будет,
аіко же оучитель его.
что же видиши сѫчець,
иже е въ очеси брата твое,
бервна же еже е въ очеси твое
не чюеши, или іко може
шн

решѝ брáтꙋ своемꙋ • брá-
те, ѻ҆стáви, дáй҆змꙋ сꙋчѐ,
ѝже ѥ҆́сть въ ѻ҆чесѝ твоемъ.
самъ сꙋщаго въ ѻ҆чесѝ сво-
емъ бервнà невидѧ • лице-
мѣ́ре, и҆змѝ пéрвѣе бервнѡ̀
и҆з ѻ҆чесѐ твоегѡ, и҆ тогдà
прозрѝши и҆зѧ́ти сꙋчещъ
и҆з ѻ҆чесѐ брáта твоегѡ • нѣ-
бо дрéво добрѡ̀, творѧ̀ плѡдà
злà • и҆ ѝже дрéво злѡ̀, тво-
рѧ̀ плѡдà добрà • вслѧ́ісо бо
дрéво, ѿ плѡда своегѡ познà-
ѥ́сѧ • не ѿтерні́ѧ бо чешꙋ
смѡ́ісви, нѝ ѿ ісꙋпины
ѥ́млютъ грѡ́здїѧ • блгї́и
чл҃ісъ, ѿ блгáгѡ соісрóвища

срца своего, износит благое.
Злый человѣкъ, ѿ злаго съ
кровища срца своего, изно-
ситъ злое. ѿ избытка
бо срца, глаголетъ оуста его.
Ісонеѣщъ кто. Чтоже мя
сре, г, не.
Речетъ ж, что мя зовете
те, ги ги, и не творите
яже глю; всякъ грядый
ко мнѣ, и слышай слове
са моя, и творя я, сказа
вамъ, кому подобенъ.
Подобенъ е человѣку зиждущ
храмину, иже ископа и
оуглубе, и положи основа-
ніе на камени. на коненію

За
існ

бывшꙋ, припадѐ рѣсѣ
храмнѣ тѡ́й, и҆немо́-
же поісолѣ́ватѝ є҆ѧ̀, ѡ҆
снова́на бо́ѣ на ісамени.
слышавы и҆ѧ̀же и҆несѫ́тко
рѣвыи, подо́бенъ є҆́сть
чл҃ѣꙋ сѫ́здавшꙋ хра́мнꙋ
на земли безѡ́снова́нїѧ.
є҆и҆ѧ̀же припадѐ рѣсѣ, на́бїе
падесѧ. и҆ бы́сть ра́дрꙋше-
нїе хра́мны тоѧ̀, ве́лїе.
є҆гда́же ісо́нча ве́ѧ гла́ны ско
ѧ҆ вѫслꙋ́хи лю́де. вни́де
вїсаперна́оумъ. ісо не ерѣ.

Сꙋбо́та, є҃.

за ісѫ

ѣ҆вре́мѧ ѡ҆́но, вни́де і҆с
вїсаперна́оумъ.

сотнинісѹже нѣісоемѹ ра ні
болѧзлѣ, хотѧше оумре-
ти, иже бѣ ємѹ честенъ.
слышавъже оісѣ, посла
існемѹ старца іюдейсіѩ.
мѡлѧ єго, ꙗко да пріидѣ
спсетъ раба єго. ѡнѝже
пріидѣше ісѣ ісови, млѧ
хѹ єго тощно, глюще. ꙗ-
ко достоинъ є, єже аще
дасѝ ємѹ. любитъ бо ꙗзы
нашъ, и сонмище то й
създа на. ісже и дѧше
сними. єще же ємѹ неда
лече сѹщѹ ѡ храмины, по
слаісне ємѹ сѹтинѝ дрѹги,
глѧ ємѹ. гн, недвижисѧ

нѣсмь бо достоинъ, да
подъ кровъ мой внидеши.
тѣмже ни себе достойна
сътворихъ прійти къ тебѣ.
но рци словомъ, и исцѣлѣе
отрокъ мой. и бо и азъ
чловѣкъ есмь подвластьскою
оучиненъ. имѣя подъ собою
воины, и глаю сему, и
иди, и идетъ. и другому
пріиди, и пріидетъ. и ра
бу моему, сътвори се, и
сотворитъ. слышавъ же
сія іс, чюдися ему. и о
бращься, идущему поне
народу, рече. глаю вамъ,
ни въ израили толикѣ

обретто. и възвращше
ся послании, обретошася
болящаго раба исцѣлѣвъ
ща: конець субботѣ.
Ибы посемъ, идаше
не, г.
въремя оно, идаше
Іс въ град, нарицаемыи
наин. и с ним идахоу ученици
его мнози, и народъ
мнозъ. и ко приближа-
ся Іс въ врата града, и се
изношаше оумершаго, сына единъ-
нороднаго матери своеѧ. и та
бѣ вдова, и народъ града
мнозъ с нею, и видѣвъ ю мило-
сердова о неи. и рече ей,

259

неплачи. и пристуꙋпль ісꙋ-
снꙋсѧ въ одръ, носѧщї-
нѧже сташа. и рече, юно-
ше, тебѣ глю, въстани.
и сѣде мртвый, и нача
глати. и даѥ его мтри его.
прїѧже стравсѧ. и селаѧ
хꙋбаглюща. ꙗко перовеа
лїи въставна. и ꙗко посѣ-
тѣ бъ людїи своѩ. ісꙋ, ѧлн.
И изыде слꙋх сѥ по всѣ ію
дѣи оне, чѣ, г, не. Сѣ и
къ ѥ обрѣте главы іоанр.
ꙁа ѩ ѩ ѣ ѣ ѣ

оучнцы его ѡкрѣсѣхъ.
И призвавъ два нѣкыа ѿ ІС
оученикъ своихъ іоаннъ,
посла іс҃ъ і҃с҃ оуглѧ. ты ли
еси грѧдый, или иного
чаемъ; пришедшаже къ немоу
мужа, рѣста. іоаннъ
крстль посла на ктебѣ глѧ.
ты ли еси грѧдый, или и
ного чаемъ. кто ночѧ, и
сцѣли мнѡги ѿ недоугъ,
ранъ, и дх҃ злы. и мнѡ
гимъ слѣпымъ даровѧ
прозрѣніе. и ѿвѣщавъ
іс҃ рече имѧ. шедша кѣ
ститаіоаннх, ꙗже видѣ
ста и слышаіа. ꙗко слѣпіи

прозираю. хромінхо
дѧ. прокаженіи очи
щаютсѧ. глусіи слышѧ.
мертвіи воставаю. нищіи
благовѣствуютъ. и блѧже
есть иже аще несоблазни
сѧ о мнѣ. ѡше шемаже
оученикомъ іоанновомъ
ма, начатъ глатіи къ народомъ о іоаннѣ. чесо и
зыдосте в пустыню видѣ
ти; тростъ вѣтромъ колѣ-
блемъ; но чесо изыдосте
видѣти; чл҃ка ал в мѧгкіи
ризы одѣѧна; се иже въ
одежи славнѣи, и пищи
сущей, въ царѣвіи суть. но

лв

чесо̀ и҆зыдѡ́сте видѣ́ти:
прѡ́рка̀ли є҆ и҆ глаго̀лахомъ,
и҆ли́ше прѡ́рока. сѐ и҆ бо є҆́сть,
о҆не́мже пи́сано є҆́сть. сѐ
а҆́зъ посла̀ а҆́гла моего̀
пре́ліщемъ твои́мъ, и҆
ѹ҆стро́итъ пѹ́ть твои́ пред
тобою. глаго́лютъ бо́лахомъ, бо́-
лїи крѡ́ждены жена́ми
прѡ́рокъ и҆ѡа́ннъ и҆спрета́лъ, ни
кто́же є҆. мнѝ́же въ царѣ́
вїи бж҃їи, бо́лїй є҆го̀ є҆́сть:
и҆ всѐ лю́дїе слы́шавше, и҆
мытарїе, ѡ҆правди́ша бга,
крещ́шеся и҆ѡа́ннѡ крще́нїе.
вомъ. фарисе́е же и҆ зако́ни
ники, съвѣ́тъ бж҃їй ѿве-
то́ша

бесѣ. неискрѣшѣшесѧ ѿне
го: конецъ, чє, ІОАНУ.
Речєжєтъ, комꙋ оубо
пѧ, г, нє.
ЗА Єчєтъ, комꙋ оуподобю
ЛВ часи родасєго. нікомꙋ
сꙋть подобни; подсѡбни
сꙋ ѡтрѡчищє сѣдѧщи
натѡржищи, и прогла-
шающе дрꙋгъ дрꙋга, и
глюще. писахѡмъ ва,
и не плѧсасте. рыдахѡм
вамъ, и не плакасте. при
дє ІОАННЪ ісрѣть, ни
хлѣба ѧдый, ни вина пі
ѧ, и глєтє, бѣсъ имѧ. при
дє сынъ чаѧсій ѧдый и піѧ,

иглете, сеи чл҃ѣкъ ꙗ҆ща и
вино пїѧ҆ща, дрꙋ мытаре
и грѣшникомъ. и ѡ҆правда
дѣсѧ премрость ѡ҆чаѧ сво-
и вѣсѣ: ісонецъ, пѧ.

молѧшеѧ его̀ сꙋбота
г, назѧ, зѧ, к҃. и не, г.
назѧдн, зѧ, л҃: пне, дне.
сеѧ же и ст҃ѣи мч҃нцѣ ев
ѳимїи.

ѣ҆ вре мѧ ѡ҆но, молѧ зѧ
шеѧсѧ нѣкїи ѡ҆фарн лг
сеи, дабы ꙗ҆лъ снимъ.
и вше вдо фарнеѡ,
въ злеѧ же. и сеѧ жена ка
въ градѣ, ꙗ҆же бѣ грѣшни
ца. и ѹ҆видѣвши ꙗ҆ко

въ́зле́житъ въ храмѣ фарисе́овъ, принесши
а҆лава́стръ мира. и҆ста́вши при ногу его̀ съзади,
пла́чющися, нача̑ ѹмы-
ва́ти ноѕѣ его̀ слеза́ми.
и҆ власы̀ главы̀ своеѧ̀ отира́ше. и҆ облобыза́ше но-
ѕѣ его̀, и҆ ма́заше мѵ́ро.
видѣвъ же фарисе́й възва́-
вый его̀, рече въ себѣ, гл҃ѧ.
се́й а҆ще бы бы̀ про́рокъ,
вѣдалъ бы кто̀ и҆ какова̀ же
на̀ прикасаѥ́сѧ ѥ́мъ, ꙗко
грѣ́шница ѥ́сть. и҆ ѿвѣща̑-
и҆с, речѐ къ нему̀. симоне, и҆
ма́ти имѣ́ что̀ рещи. о҆же

речѐ. оучителю рцѝ. ісѫ
речѐ. два длъжника бѣ
ста заимодавцѹ нѣкоему,
єдинъ бѣ должень пѧтїю
сотъ динарїи, другїи же
пѧтьюдесѧтъ. неимѹще
маже имѧ вѡздати, ѡбѣ
маѡда. ісоторыи оубо єю
рцѝ паче възлюбитъ єго;
ѡбѣщавъ же симо, речѐ.
мню ісоемѹ же вѧше ѡ
да. онъ же речѐ ємѹ, право
сѹдилъ єси. и ѡбрашеѧ
ісѫ женѣ, симонови речѐ.
видиши сію женѹ; вниде
вдомъ твои, воды на нозѣ
моѝ не да. сїѧ же слезами

облїа҆мѝ нѡзѣ. и҆власы
главы своеѧ ѻ҆трыи. лоб-
занїа҆мѝ недастъ. сїѧ
же ѿ нелѭбве вѣдѡ, не
преста ѻ҆блобызамѝ нѡ
зѣ. масло главы моеѧ не-
помаза. сїѧже мѵромъ
помазамѝ нозѣ. е҆гѡже
ради глютѝ, ѿпꙋщаюсѧ
грѣсѣ еѧ мнѡзѣ, ꙗко
възлюбѝ мнѡго. а҆е҆мꙋ
мало ѿставлѧесѧ, мен
шелюбѝ. речеѧе ѝ. ѿпꙋ
щаюсѧ тебѣ грѣсѣ. и҆ на
чаша вѡлежащеѝ сѝмъ,
глатѝ вѣсебѣ. ꙗсто е, ѝже
и҆грѣхѝ ѿпꙋщае; речеѧе

ісѫенѣ; вѣратвоѧ сп҃сетѧ,
ѝдѝ вмиръ. ісонѣ пнѣ.
ѝстѣн. ѝбысть посемъ
ѝтоѝ прохождаше,
кто, д, нѣ.
въвремѧ оно, проходаше ісс
сквозѣ грады ѝ
кесн. пропѡвѣдуѧ ѝ
благовѣствуѧ цр҃твїе
бж҃їе, ѝ ѡбанадесѧ
те сѝнмъ, ѝжены нѣ
кїѧ, ѝжебѣхѹ ѝсцѣлены
ѡдѹхѡвъ злыхъ ѝнедугъ.
мр҃їѧ нарицаемаѧ магда
лины, ѝзнеѧже бѣсѡвъ
седмъ ѝзыде. ѝоанна
жена хѹзанѧ, пнетанника

за
лд

Ѿ родова. Ѿ сусана, і ѿ ны
мнѡгы. Ѩже служахꙋ
ємꙋ ѿ имѣнїй своѩ:
ісонєцъ ктѡ. разꙋмѣва
ющꙋю народꙋ мнѡгꙋ.
ѩ ѡ кєтѣ градѡкъ градꙋщи
кнємꙋ, речє притча:

Нє. д.

Речє притчю сїю.

Зл. Лє. Ісв.

Изыде сѣѧ сѣѧти сѣ
мене своєго. Нєгда сѣ-
ѧше. Ѡво падє при пꙋти,
и попранобысть, и пти
ца нєбныѧ посѡбаша
ѥ. Ѧдрꙋгое падє на сѧме
ни, и прозѧбъ ꙋсше, за
нє нємѣѧше благи.

и дрꙋгое паде посредѣ тер
нїꙗ, и възрасте трънїе,
подави е. дрꙋгое же паде
на землю блазѣ. и прозѧбе
ше, сътвори плодъ сторицеѥ
ю. сїꙗ глѧ въгласи, имѣ
ѩ оуши слышати, да слы
шитъ. къпрошаѧ же его
оучїнцї его, глюще. что
есть притча сїꙗ: онѫже
рече. вамъ дано бѣ да ти та
ны цр҃твїꙗ бж҃їꙗ, прочї
же въ притча. да видѧще
не видѧтъ. и слышаще,
не разꙋмѣю. ежесїꙗ при
ча, сѣмѧ е слово бж҃їе.
а онѫже при пꙋти ѥ ꙋслыша
щїи

потомѧже прихождїаво
нвземлѣ слово ѡ срца нхъ
дане вѣровавше спасѹтсѧ.
анѧже наісамени. нѧже
егда оуслышатъ. сърадо
стїю прїемлѣ слово. несїн
ісорене неимѹ. нѧже въвре
мѧ вѣрѹю. нвъвремѧ на-
пасти ѡпадаютъ. анѧже
втрънїн падшее. сїн сѹ
слышавшеи. нѡпечали.
небогатѣства. нсластьми
житенїсими ходѧще.
пѡдавлѧютсѧ. ннесъве
шаютъ плода. анѧже на
добрѣи земли. сїн сѹть.
нѧже добры срце нблагим

слышавше слово, дръжа.
и плодотворѧ въ трьпѣніи.
сіѧ глѧ, вогласи. имѣѧи
оуши слышати, да слышитъ.

Конець ілн. Ніже
оубо, субота, ѕ. сеже
нетъ анитъ.

Ечетъ, ніже свѣ
тилника вѫжетъ, поісро
ваетъ его сѣсоудо, или
подъ одръ полагаетъ, но
на свѣщнїи вологаетъ,
да вхождѧщеи видѧ свѣ
тѣ. нѣсть бо тайно, еже не
явлено будетъ. ни же оуто
ено, еже не познаетсѧ, и въ
явленіе пріидѣ. блюдѣтесѧ

За л5

оубо какво слышите. иже
бо имать, дастъся емꙋ.
и иже аще не имать, и еже
мнится имѣти, възме-
ся ѿнего. пріидѡша же
къ немꙋ, мти и братіа е-
и не можахꙋ бесѣдовати
къ немꙋ народа ради. и вѣ-
вѣстиша емꙋ глюще. ма-
ти твоа и братіа твоа,
внѣ стоѧ, видѣти та
хотаще. онъ же ѿвѣщавъ
рече къ нимъ. мти моа и
братіа моа, сіи есть
слышащеи слово бжіе,
и творѧще е. ꙗко не, сꙋ.
Ибы въ єдинѡ дни, и тои

влѣзе, сре, д҃не.
Въ время ѡно, влѣіе ѕ҃а
въ корабль, ноученицѝ лѕ
его, речѐ існнмъ.
Прендемъ на онъ по езера, іс҃г
и пондѡша. идѹще
же имъ, оуспе. и
сниде бѹрѧ вѣтрена въ езе
ро. и скончеваахусѧ и вѣдѣ
ѣхѹ. и приступльше къ
двигошаго, глюще. на
ставниче, наставниче, по
гибае. онѣже въставъ, за
прѣтѝ вѣтру, и волнѣнію
вѡдномѹ. и оулегоста,
и бы тишина. речеже имъ.
гдѣ е вѣраваша; оубоѧше
жесѧ

чюдѧшасѧ, глѧюще другꙋ
ісъ другꙋ. істо оубосе не,
ꙗкѡ ѩкѣ тре ѡ повелѣва-
етъ, ѩкодѣ, ѩпослꙋша-
ютъ его. ісонецъ сре.
Ѩпреидѡша въстранꙋ
гадарѧнскꙋ, ѩже е обон
полъ галилеѧ. ѩзшешꙋ
же емꙋ на землю, не, ѕ.
ѕа ли ісд
Въреме ѡно, пришеше
шꙋ ісовѣ въстранꙋ га
дарѧнскꙋ, срѣте егомꙋ
нѣкіи ѿ града. ѩже
мѧше бѣсы ѡлѣтъ
мнѡги. ѩкрѣзꙋ не
ѡблачѧшесѧ. ѩкъ храмѣ
не жѩкѣше, но въ гробѣ.

оусрѣвъѩе ісаа, и възопи,
припадѣ існемоу. и гласомъ
веліемъ речѣ. что мнѣ и
тебѣ іисе сне бга вышнаго;
молютисѧ, немоучи мене.
повелѣ оубо духови нечисто
моу изыти ѿ чл҃ка. ѿ мнѡ
болѣтъ късхищаше его.
и казахоу его оузы желѣзны
и пути, стрегоуще его.
и растръзаѧ оузы, гони
быкаше бѣсомъ сіскозѣ
пустыіна. въпросиѧе его
іс, гл҃ѧ. что ти есть имѧ;
онѧже речѣ. легеѡнъ, гасо
бѣсен мнѡзи вниидѡша въ.
и молахоу его, да не повели

имъ вѣдну ити. ꙗже
ту стадо свинеи мнѡго
пасомо вторѣ. и молѧхꙋ
его, да повелитъ и въ ты
вини. и повелѣ и. из
шеше же бѣси ѡ чл҃ка, вни
дѡша в свинїѧ. и ꙋзрѣ
мнѧ стадо побрегꙋ въ е
зеро, и и стѡпе. видѣвше
же пасꙋщеи бывшее, бѣ
жаша. и въ звѣстиша въ
градѣ и в селѣ. и изыдѡша
же видѣти бывшее, и прїи
дѡша къ ісꙋ. и обрѣто
ша чл҃ка сѣдѧща, и зне го
же бѣси изыдѡша, обол
чена и смысляща при нногꙋ

ісоу, ноубоѧшасѧ. къз
вѣстишаже имъ видѣше,
ікако спасесѧ бѣсноваві.
имѧ его вє народ страны
гадаринскіѧ, ѿитѝ ѿнѝ,
ꙗко страхомъ веліемъ ѿ
держимиі бѣхѹ. онъже
влѣзъ вісорабль, къзвра-
тисѧ. молѧшежесѧ емѹ
мѹжъ, изнегоже изыдѡ
шабѣсн, дабы снимъ быі
ѿпѹстиже его іс, глѧ. въ
вратисѧ вдо свои. ипокѣ
даи єлиса сътворѝ бъ.
ииде повсемѹ градѹ, пропо
вѣдаѧ єлиса сътворѝ емѹ
іс. Конецъ недели.

Бысть же егда къ кратнѣ
ѥ, пріатъ его народъ
бѣхоу бо вси чающе его. и
се пріиде мужь. Не, з҃.

Въ время оно, чаісъ
нѣкіи приступи іс҃ъ іс҃у
емуже имя наиръ, и то
іс҃ ісмаѧсь сонмищу бѣ.
и пад прногу іс҃ову, мо
лаше его внити вдо
ску. ꙗко дщи единорона
бѣ ему, ꙗко лѣтъ двоюна
десяте, и та оумираше.
егда же идаше, народы
оугнѣтахоу его. и жена су
щи вточеніи кровє ѡдвою
надесятелѣту, ꙗ врачє

Зѧ
ІѦ
ІѢ
ІѢ

ѿдавши все имѣніе, и
невозможе ни ѡ҆ единаго
исцѣлѣти. и прристꙋпль
ши сзади ісоснꙋсѧ ісраѧ
ри его, набіе ста то ісрѣ
веѧ. и рече іе, істо есть
ісоснꙋвый мнѣ; ѡ҆мѣ
тающемѧ веѣмъ. ре
че петръ, и ѩже сни. на
ставниче, народи ѡ҆дръ
жатъ тѧ и гнетꙋтъ. и гле
ши істо есть ісоснꙋвый
мнѣ; іеже рече. прісоснꙋ
сѧ мнѣ ніісто, азбо чꙋ
силꙋ ѿшедшꙋю ѿ мене.
видѣвшиѧ же жена, ꙗко
неоутаисѧ, трепещꙋщи

пріиде, и пашн пренимъ,
за нюже вину приносоуче
ему, повѣда ему превеще
ми люми, и ꙗко исцелѣ
аще. Онѣже речеи, дерза
дши, вѣра твоя спасе тя
и дни ми. Еще ему глюшу,
пріиде нѣкіи ѿ архисинаго
га гля ему. ꙗко оумре дши
твоя, недвижи оучителя.
Іеже слышавъ, ѿвѣщаеми
гля. Не боися, токмо вѣ
ри, и спасена будеши. Прише
же вдомъ, не оставиноу
единого внити, токмо
петра іоанна и іꙗкова, и
ѿца отроковица и матре.

пласа́хꙋ же сѧ вси̑ и҆ рыда́ю
ѧ̀, о҆́нже рече̑. не пла́чите-
сѧ, не ᲂу҆мре̑го, но спи́тъ.
и҆ рꙋга́хꙋсѧ е҆мꙋ, вѣ́дѧще
ꙗ҆́ко ᲂу҆мре̑. о҆́нже и҆згна́
во́нъ вѣ́ѣ, не́мъ за́рꙋꙗ
ѧ̀, възгласи̑ глѧ. о҆тро́ко-
ви́ще въста́ни. и҆ възврати
сѧ дꙋ́хъ ѧ̀, и҆ въсѣре́се а҆́гг҃ие.
и҆ повелѣ́ дати ѥ҆́ ꙗ҆́сти. и҆
дивѝстасѧ родѝтелѧ ѧ̀.
о҆́нже повелѣ́ и҆́мꙋ, ни́ко
мꙋ́же повѣ́дати бы́вшее.
ісонѣ́цъ не҃. съзва́вже
сꙋ҃, з҃. ѥ҆ѐ и҆на́болѧ́щнми. за
ръвре́мѧ ѡ҆́но, съзва́ ісꙋ҃ м҃
во́ꙗ на́десѧте, да́стъ и҆ кз

силу и власть на всѣ бѣсы,
и недуги цѣлити. и послати
проповѣдати царствіе божіе,
и исцѣлити болящая.
и речеисним. ничесоже
возмѣте на путь. ни жезла.
ни пиры. ни хлѣба. ни сре-
бра. ни подвѣма ризама
имѣти. и ваконяже до вниде-
те, тую пребывайте. и оттуду
изыдите. и елицы
аще не пріемлю ва, и исходя-
ще от града того, и прах от-
нюдь ваших отрясѣте,
въсвѣдѣтелство на на. и
грядяще, прохождая
сквозѣ весь, благовѣствующе,

инѣцѣлѧющеесѧ. ісонѣ,
сѹботѣ: слышѧже
чѣ, д҃, нѣ. сѣже инаоутро
ро притчи.

Въвремѧ ѡно, слышѧ
иродъ четвертовлѧнніе,
бывающаѧ ѡнегоесѧ,
инедоумѣвашесѧ.
занѣ глѣмоеть ѡнѣ-
ісихъ, ꙗко іоаннъ
въстаѣ ѡмертвы. ѡинѣх
же, ꙗко илїѧ ꙗвисѧ.
ѡдругиже, ꙗко пророкъ є-
динъ ѡдревнихъ сїрѣе.
иречѣ иродъ. іоанна азъ
оусѣкнухъ. істоже есѣ,
ѡнемѧже азъ слышуꙗко
вѧ,

и не сѧ́ше видѣти его̀. и
возвра́щшесѧ апли, по
вѣда́ша ѥмꙋ ѥли́са сътво
ри́ша. и пѡнмъ и́хъ, ѿ
и́де ѥди́нъ на мѣ́сто пꙋ́то,
гра́да нарица́емаго вифса
и́да. наро́дняже разꙋмѣ́в
ше, поне́мъ идѡ́ша. и пїе
и́мъ, глѧ́ше и́мъ ѻ̀ цр҃твїи
бж҃їи. и̇ требꙋ́ющаѧ и̇ сцѣ
ле́нїѧ, цѣлѧ́ше. ісонѣ́цъ,
чє. и̇ пр҃ѣтꙋ ї҃ѡа́нна. дн҃ь
же на́ча преісланѧ́тисѧ
Прїстꙋ́плѧ́шеже, пѧ, д҃, не.
ѕа мв існ
ѣ̀ вре́мѧ ѿно, прїстꙋ
пи́ша ісъ ї҃сꙋ ѻ̀ ба на́десѧ
те, реісѡ́ша ѥмꙋ. ѿпꙋ
стн

народ, дашеше къ окрены-
л вѣсн несела, витаютъ, и
ѡбрѧщѹтъ брашно, ꙗко
сдѣ пѹстѣ мѣстѣ есмы.
речеже існ имъ, дадите и
вы ꙗсти. ѡнѧже рѣша,
нѣсть оу насъ ваше, то мо
пѧть хлѣбъ, и рыбы двѣ.
аще оубо нешеешемы, ісѹ-
пимъ въ вѣсь людне ісѧ бра
на. бѣхѹ бо мѹжіи ꙗко пѧ
тысѧщъ. речеже ісъ оучє-
ніи своимъ, посади-
те ихъ наісѹпы попатнде
сѧ. и сътворишатако, и
посадишаи всѧ. пріимже
пѧть хлѣбъ и обѣ рыбѣ,

къ срѣвъ на небо, блвн ихъ
исломи, идаше оучени
ісомъ, преложити народ.
ідоша избывшаѧ
имъ оуісроухи, ісоша два
надесѧте. Сх, д, наза
за, ісв. инѧ, д, наза
за, ле. Ибы егда,
пне, е, не.

За мг. ісф

Въвремѧ оно, бысть
егда іе молѧшесѧ един
сним бѣхоу оучници
ісо нещъ, пѧ. ибопро
си ихъ глѧ. ісогоѧ
глютъ нарсоди быти; о
ниже ѿвѣщавше, рѣша.
іоанна ісрѣтлѧ. иніже,

и҆лїю. дрꙋзїѧже, ꙗкѡ
пророкъ нѣкїй ѿдревнїй
въскрсѐ. речеѧже и҆мъ. вы
же кого̀ мѧ глетѣ быти;
ѿвѣщавъ же петръ, рече.
хвалѧїѧ. ѻ҆нѧже запрѣщ
и҆мъ, повелѣ нисомꙋже
глати сего̀. рекъ, ꙗко по-
добае сꙋчлчїскомꙋ мнѣнїю
пострѣти, и҆ и҆скꙋшенꙋ бы
ти ѿ старѣщъ, и҆архїерѣй
и҆ книжникъ. и҆ ѹбїенꙋ бы-
ти, и҆ третїй дн҃ь въстати

Конецъ пнѣ.

Глашеже ісъ вѣмъ, вто
е҆, и҆лїи. сеже и҆ѡбразꙋ
и҆ночесскомꙋ.

ѕа
мд

Речѐ гдь, аще кто хо́щетъ
помнѣ́ти, да ѿве́ржетъ
ся себѐ, и вѣ́зметъ кр҃тъ
свой, и послѣ́дуетъ мн҃.
Иже бо а́ще хо́щетъ дш҃у
свою сп҃ти, погу́битъ ю̀.
А и́же бо погу́битъ дш҃у сво-
ю̀ менѐ ра́ди, се́й сп҃сетъ ю̀.
Что бо ползу́етъ чл҃вѣкъ, ѻ҆б-
ѡ҆брѣ́тетъ ми́ръ вс҃ь, себе́ же
погубивъ, и́ли ѿтщетѝ;
И́же бо а́ще постыди́тся
менѐ, и мои́хъ слѡ́ве, се-
го̀ сн҃ъ чл҃вѣ́ческій постыди́тъ,
є҆гда̀ пріи́детъ во сла́вѣ ско-
є́й, и ѿчі́й, и ст҃ы а҆́гг҃лъ.
Глаго́ле ба҃. Истини́ну ре́ю

нѣцїи ѿ ѕдѣстѡ́щихъ,
и҆же не и҆́мꙋтъ вкꙋсити
смерти, до́ндеже ви́дѧтъ
цр҃ствїе бж҃їе: ісоне҃ вто҃.
Ѿ сїе́ть же послѡвестѣ сн҃
на́ содни́й о́смь. и҆ поемъ
Напрещ҃бреженїе на ѹ҆́трени.
ꙗ҆ко́ вре́мѧ ѿ но́, пѡе́м
і҃с петра̀, и҆ і҃ѡа́нна, и҆
і҃а́кова. взы́де на горꙋ̀
помолѝтисѧ. и҆ бы҃
егда̀ молѧ́шесѧ,
видѣ́нїе лица̀ его̀,
и҆ и҆но. и҆ ѡ҆дѣѧ́нїе его̀, бѣ́
ло блистаѧ́сѧ. и҆ се̑ мꙋ́жа
два̀ сни́мъ гл҃ю́ща, и҆же
бѣ́ста мѡисе́й и҆ и҆лїѧ̀.

За ме л҃

ꙗ҆́вльшасѧ въ славѣ, гла
стаже и҆сх҃ъ є҆го̀, и҆же хо
тѧше сконча́ти въ і҆ерли
мѣ. пе́тръ же и҆зо́щаѧ
сни́мъ, бѣ́ху ѡ҆тѧгче́нни
сно̀. ѹ҆бꙋ́ждъшеѧсѧ,
ви́дѣша сла́вꙋ є҆го̀, и҆ ѡ҆ба
мꙋ́жа стѡ́щаснѝ. и҆ бы
є҆гда̀ ра́лꙋчи́стасѧ ѿ него̀,
речѐ пе́тръ і҆сꙋ̀ і҆сꙋ, наста́
нче, до́бро є҆ на́здѣ бы́ти.
и҆ сꙋтворимъ стѣ́нн три,
є҆ди́нꙋ тебѣ̀, и҆ є҆ди́нꙋ мои
сеови, и҆ є҆ди́нꙋ и҆лі́и̑, не
вѣ́дый є҆́же гл҃ше. се́же
є҆мꙋ̀ гл҃ющꙋ, бы ѿ́блакъ
и҆ ѿстѣ́нн и҆, ѹ҆боѧ́шаѧсѧ

вшеше имъ въ облакъ,
и гла бысть из облака,
гл҃а. се есть сн҃ъ мой въ-
злюбленный, того послу-
шайте. и еда бы гла, о
бретеся ис единъ. и ти
умолчаша, и никомуже
възвѣстиша въ ты дни
ничесоша ѿ тѣ яже видѣ
ша. ісонець преѡбра.
Быже въ прочии дни, съ
шедшемъ имъ, Сѹ, н.
ъ время ѡно, съшед
шуісови съ горы, срѣте
его народ мнѡгъ. и се
му из народа възопи

Зл҃
мѕ
лл҃а

гла. оучителю, молютъ-
ся, призри на сна моего,
ꙗко єдїнородєнъ мнѣ єсть.
и сєдꙋхъ ємлєтъ єго, и
внезапꙋ въпїєтъ, и прꙋ-
жаєтсѧ стєнами, и єдва
ѡходитъ ѡ него съѥрꙋща-
ѧ єго. и молѣсѧ оучєнїєм ѡ
твонмъ, да и жаждєтъ є.
и нєвомогѡща. ѡвѣща-
же ѥ, речє. ѿроде невѣр-
ныи и развращєнъ. доко
лѣ бꙋдꙋ въ ва, и трьпплю
вы; приведи мнѣ сна твое
стємо. єщеже градꙋщꙋ
ємꙋ, повръже єго бѣсъ
и сътрѧсє. запрєтїже ѥ

дѹховн нечистомѹ, и и
сцѣли отрока. и вдастъ
его ѿцѹ его. и вслахѹ-
жеся вси величїи бжїи.
конецъ суботѣ. Вслѣм
же чюдящемся ѿвстѣхъ
яже творяше ісъ. рече ісъ
оученикомъ своимъ.

Сре, е, не.

Рече ісъ своимъ оучїнїкомъ

Влѧжитеѣ вы вѹ ѹши
ваши слѧвесаа сїя. сн
бо чл҃вчїи имать преда-
тися в рѹцѣ чл҃вчестѣ.
ѿнѧже неразѹмѣша гла
сего, бѣ бо прїисровенъ ѿ
нн, дане ѿшѹтѧ его.

лв

не ѡ́ахꙋсѧ въпрѡсѝти
ѡ́тлѣ́семъ. внѝдеже по-
мышле́нїе вни̑, ꙗ̑кѡ ѝхъ
вѧщїи̑ бы́ лъ. ї̑же вѣ
дыи̑ пѡмышле́нїе ср̑цъ
и̑, прїе́мъ ѻ́тро́ча посла
вн̑е ѻ́ ѹ̑себе, ѝречѐнмъ. и
а̑ще прїи̑метъ ѻ́тро́ча се
въ и̑мѧ моѐ, мене прїе́ле.
и̑ и̑же а̑ще мене прїе́млетъ,
прїе́млетъ послА́вшаго мѧ.
и̑же бо ме́ншїи̑ въ ва́, сей
е̑стъ вели́ꙗ. ѿвѣща́же
ї̑ѡа́ннъ, речѐ. ѹ̑е, е̑, не.

ꙁа мн ѣ̑ въ время ѡ̑но, прїсту́пи
ꙗ̑ ї̑сꙋ ї̑ѡа́ннъ е̑ди́нъ ѿ ѹ̑чени́ꙗ
его̀, ѝречѐемꙋ. наста́в-

нче, видѣхѡ нѣсі своего
ѡ имени твоемъ, изгѡ-
нѧша бѣсы. и възбрани-
хѡмъ емѹ, ꙗко въселѣ-
не ходитъ с нами. и рече
емѹ іс, не бранитє. иже
бо нѣсть на вы, по ва єсть.
ісонецъ, средѣ. Бысть же
єгда сі сѡнчавахѹсѧ дніе
въсхожденіїю єго. єуліе
стмѹ оубрѹсѹ.

Въ время ѡно, бысть за
єгда сі сончавахѹсѧ дніе
въсхожденіїю ісовѹ. и
то и оутвердѝ лице
своє ити въіерлим.
и посла вѣстники сн

прелщелнще свои. и изше
ше, вниидоша въ селѣ самарѣ
ѩнѣ, ꙗко да оуготовѧтъ
емꙋ. и не пріѧша его,
ꙗко лице его бѣ градыи
въіерлимъ. видѣвша же
оученика его іꙗковъ и о
анъ, рѣста. гн, хощеши
ли речемъ, да огнь сни
детъ съ небесе, и потребитъ
ихъ, ꙗко же и илїа сътво
ри; обращьжесѧ запрѣ
ти и ма, и рече. не вѣста
кого духа еста вы. сынъ бо
чл҃ч҃скїи не пріиде душъ
чл҃ч҃ескѣи погꙋбити, но
спасти. и идоша въ иꙋде.

ісонѣ, чѣ. преступнѝ оу
брѹсѹ, на за, нѣ.
Бысть же идѹще имъ
сѹбота, ф.
пѣвремлѧ́но, идѹ
шѹісѣ́ и попѹти, рече
нѣкій ісемѹ. идѹ по
тебѣ ꙗможе аще
идеши гн. и рече
емѹ іс. лиси ꙗзвины и
мѹтъ, и пти́ца небныꙗ
гнѣзда. сн҃ъ же человѣ
ческій, не имать гдѣ гла
вѹ поклонити. рече же
къ другомѹ. ходи въслѣ
мене. онѣ же рече. гн, по
вели ми шеши преждe

За
мѣ

погребестѝ ѿца моего.
речеже емꙋ ісъ. оставѝ
мертвыѧ погребестѝ сво-
ѧ мертвъца. тыѩже шед
възвѣщаѝ царствїе бжїе.
речеже ѝдрꙋгїѝ, ѝдꙋ поте
бѣгѝ, прежде же повелѝ
мѝ ѿвѣщатѝ мнѣ, ѝ
же сꙋть вдомꙋ моемъ.
речеже ісъ емꙋ ісъ. ѝнїсто
възлобрꙋсꙋ своѭ нарало,
ѝзрѧ въспѧ, оꙋправленъ
естъ въ царствїѝ бжїѝ. ісъ
сꙋботѣ. Посѣѩ ѧвѝть
пѧ, е, не. Се ѝаплѡ.
Въ времѧ ѡно, ѧвльсѧ
ѝ ѝнѣхъ седмъдесѧтъ.

за
н

и҆посла҆ и҆ подвѣма҆ прѣлю-
цемъ своимъ, въвсѧкїи
гра҆ и҆ мѣсто, ꙗ҆мо же хо-
тѧше самъ и҆ти. глаше
же къ нимъ, жатва оубо
мнѡга, дѣлателїи же
мало. молитесѧ оубо го
сподинꙋ жатвѣ, да и҆зве
детъ дѣлателѧ на жатвꙋ
свою. и҆дѣте, се аз҃ъ по
сылаю вы ꙗ҆ко а҆гнца
посредѣ волкѡвъ. не но
сите блага лища, ни пи-
ры, ни сапоги, и҆ никого-
же на пꙋти цѣлꙋите. во
же а҆ще до вниде, первѣе
глите, миръ домꙋ семꙋ.

Аще оубо будетъ сынъ
мира, почіетъ на немъ
миръ вашъ. Ащеля же
ни, ісвамъ възвратитъ
ся. Въ томже домоу пре
бывайте, ѣдоуще и пію
ще ѣже соу оу нихъ. Достой
нъ бо есть дѣлатель ме
зды своеѧ. Не прехождай
те из дома въ дом. И вонже
аще градъ вхождаете, и пріе
млютъ вы, ѣдите прела
гаемаѧ вамъ. И исцѣлѧ
те недоужныѧ и же соуть не,
и глите имъ. Приближисѧ
на вы цр҃твіе бж҃іе. Вонже
аще градъ вхождаете, и не

пріемлю ва, ꙗ҆ко шеше на
распутія его, рцѣте. и
пра прилѣпшій на ѡграда вашего, ѡтрѧсаемъ
вамъ. обаче сѐ вѣдите
ꙗ҆ко приближѧсѧ на вы
цр҃твіе бж҃іе. глю вамъ,
ꙗ҆ко содѡмлѧно вдньто,
ѡраднѣе будѣ, нежеград
томꙋ. горе тебѣ хоразн.
горе тебѣ вифсаида. ꙗ҆ко
а҆ще втирѣ не сдонѣ бы
ша силы были бывшаѧ
вваю, древле оубо въкреди
ши и пепелѣ сѣдѧше пѡ
каѧлисѧ быша. обаче ти
рꙋ и сидонꙋ ѡраднѣе будѣ

насꙋдѣ, неже вама. И
ты капернаоуме донесъ
възнесыися, даже до ада
низведешися: ісо, пл.
сꙋ, е, за, ісꙋ, и не, за,
нг. Сеже обще апл҃ѡ.
наглѡмъ.
За на
Еуегдь своимъ оучни
ісѡ. Слꙋшаи ва, ме-
не слꙋшае. И ѡмѣта-
ва, мене ѡмѣтае
ся. ѡмѣтаи же ся ме
не, ѡмѣтаеся послаша-
го мѧ. възвратишаеся
семъдесѧ с радостїю глю
ще. гн, и бѣси покоривꙋю
ся намъ ѡ имени твоем.

речеже имъ. видѣхъ са-
тану ꙗко молнїю с небесе
спадша. Субота, і.
Речеть своимъ оучe- За
никомъ. Се даю
ва власть, наступати
на змїю и на скорпїю,
и на всю силу вражїю.
и ничесоже ва вреди.
обаче о семъ не радуите
ся, ꙗко духи вамъ пови-
нуются. радуите же ся
ꙗко имена ваша написа-
на су на небесѣхъ. в то ча
възрадовася духомъ іс,
и рече. исповѣдаюте ся
оче, ги небесе и земли,

ꙗко оутаилъ еси сія ѿ
премꙋдрыхъ и разꙋмныхъ,
и ѿкрылъ еси та младе-
цемъ. Ей ѿче, ꙗко та
ко бысть благоволеніе пре
тобою. Конецъ аплѡ.
Наглѡмъ. Несꙋ. Чтн
оубꙋдсꙋ. Сеже непрѣстаны.
Обратившеся ісъ оученикомъ
рече. Пне. ѕ, не, се непрп.
За не
Рече ѥгда своимъ оученикомъ
всѧ мнѣ предана быша
ѿ ѻца моего. И никто-
же вѣсть кто есть сн̃ъ,
то ѥсмо ѿцъ. И кто е
ѿцъ, то ѥсмо сн̃ъ; и
ѥмꙋже аще хощетъ сн̃ъ

ѿкрыти. и обращеемсѧ къ
оучениковомъ единъ рече.
блажени очи видѧщеи ꙗ
видите. глюбова. ꙗко
мнѡзи пророцѣ и цр҃е
въсхотѣша видѣти. ꙗвы
видите. и не видѣша. и
слышати ꙗже слышите.
и не слышаша: конець
пне. ноуброусу. и прпбны.
Не зако́нникъ нѣкїи къ
ста. не. и.

Въ времѧ ѡно. сꙗко
никъ нѣкїи приступи
и искуша
его и глѧ. оучите
лю что сътворикъ

за
ни,
ле

животъ вѣчный наслѣ-
дую; онѣже речѣ ісѣ ему.
вѣзаконѣ что писано е҆сть,
какѡ чтеши. онѣже ѿ
вѣщавъ речѣ. въ злоби-
щи гаѣ твоего ѿ всего
срца твоего, и ѿ всеѧ ду-
ша твоеѧ, и всею ісрѣпо-
стію твоею, и всѣмъ помы-
шленіемъ твоимъ. и
ближняго своего ꙗко са-
себе. речѣ же ему. право
ѿвѣща, се сътвори, и
живъ будеши. онѣже хо-
тѧ оправдити себѧ самъ,
речѣ ісъ ісу. и кто е҆сть ближ-
ній мой; ѿвѣщавѧ же іс,

речѐ. чл҃ѣкъ нѣкій сходѧ
ше ѿ і҆ерѹсалима въ і҆ерихѡ.
и҆ въ разбѡйники впадѐ.
и҆же съблекѣше ѥгѡ, и҆ на
ны възлѡжѧше ѿ и҆дѡ-
ша, ѡставльше ѥле жи-
ва сѹща. послѹчаюже
сѧ ѡ҆ нѣкій сходѧ-
ше пѹтемъ тѣмъ, и҆ видѣ
ѥгѡ, мимо и҆де. такоѫде
же и҆ левитъ быкъ на томъ
мѣстѣ, прише и҆ видѣвъ,
мимо и҆де. самарѧнинъ же
нѣкѣсто градый, пріиде на-
негѡ, и҆ видѣвъ ѥгѡ, мило-
срьдова. и҆ приступль,
обвѧзѧ сторѹпы ѥгѡ, въ

зливаѧ масло и вино
всадивъже его на своѩ сѩ
приведе его в гостинїцꙋ
и прилѣжа емъ. и наоу
трїѧ и з ше, и земъ два
сребренника, дастъ гости
нику. и рече емꙋ прилѣ
жи емъ. и еже аще при и
дивеши, азъ егда въвра
щꙋсѧ въздамъ ти. кто
оубо отъ трїе, ближенїи
мнитъ ти сѧ быти, в паше
мꙋ въ рабоиницѣ; онѧже
рече, сътворивый мило
сими мъ. рече же емꙋ ис
и ди и ты твори та сѩ де.
исонецъ, нлн. Бысть же

ходѧщимъ имъ, исамъ
вниде Єуліе навсѧ пра
дніи сцѣ:
ѣвремѧ оно, вниде зл҃
Іс въвесь нѣкіюю. же- пд
наже нѣкіисаѧ именем
марфа пріѧтъ єго
вдомъ свои. неесть
єи єсть нарицаемаѧ мріѧ
ѧже несѣдши при ногу іс
ву, слышаше слово єго.
марфаже молвѧше ѿ
мнѡзѣ служесть. сташи-
же рече. гн, небрежеши
ли, ѧко сестра моѧ єдин-
ноумѧ оставити служити
рци оубо єи, да ми поможе. л҃ѕ

ѿвѣщавъ же ісъ, рече є.
марѳа марѳа печешися
и молвиши о мнозѣ.
єдиноже єсть напотребь.
мариіа же благую часть избра,
яже не ѿимется ѿнея.

преєщи, на за, ни.

Не бысть внегда быти єму
втоѿ, ѕ, не.

За не

въ время ѿно, бысть
въ внегда быти ісвн на
мѣстѣ нѣкоемъ мля
щуся. и яко пре
ста, рече нѣкій ѿ
оученикъ єго існе
му. ги, наоучи ны мли
тися, якоже и іоаннъ

наоучѝ оучѝсѧ своѧ, рече-
же ѝмъ. Егда молитесѧ
глѧте: Ѻче нашъ ѝже
на небесѣхъ. да ст҃итсѧ ѝ
мѧ твое. да прїидѣ цр҃ствїе
твое. да бꙋдѣ волѧ твоѧ
ꙗко на небеси ѝ на земли.
хлѣбъ нашъ насꙋщныи
подавай на на всѧкъ день.
ѝ ѡставѝ на грѣхѝ наша.
ꙗко ѝ сами ѡставлѧемъ
всѧкомꙋ длъжникꙋ на-
шемꙋ. ѝ не введѝ на въ ѝ
скꙋшенїе, но ѝзбавѝ на
ѡлꙋкаваго. ѝ рече ѥмꙋ
ѥто ѡва ѝмѧ дрꙋга, ѝ ѝде
ѥмꙋ полꙋнощи. ѝ рече

286

ємꙋ. дрꙋже, дадъмн
взаимъ три хлѣбы. по-
неже другъ прїйде спꙋтн
ікъ мнѣ, и не имамъ что
предложити ємꙋ. и тои
изъ ютръ юдꙋ ѿвѣща
речетъ. не творими трꙋ-
ды, оуже двери затворени
сꙋть, и дѣти мои со мно
ю наложи сꙋть, и не мо
гꙋ въставъ дати тебѣ.
глюже вамъ, аще и не да
ємꙋ въставъ, зане есть
другъ ємꙋ. но забе оче-
ство его въста, да ємꙋ
елиса требꙋетъ: и азъ
вамъ глю: сре, ѕ, не.

ЗА НЗ

ечетъ свои оучениѥмъ
прѡсите, и дастъ сѧ
ва. ищите, и ѡбрѧщѣ
те. тѡлцѣте, и ѿвер
зетъ сѧ вамъ. всѧкъ
просѧи, пріемлетъ. и ищѧ,
обрѣтаетъ. и толкѹще
мѹ, ѿверзетъ сѧ. ІСОНЕ,
ВТО. Котораго же ка
ѡ́ща вѣспроситъ сынъ хлѣ
ба, еда камень подастъ
емѹ; или рыбы, еда вмѣ
сто рыбы змїю подастъ
емѹ; или аще проситъ
ѧ́йца, еда подастъ емѹ скор
пїю; аще оубо вы зли сѹ
ще, оумѣете даѧнїѧ блга

даѧти чадомъ вашимъ
коли́ми паче ѡ҆цъ ѥже съ-
нбсѣ да дхъ стъ прошед-
шимъ ѹ҆ него: ісонѣ, срѣ.
нбѣ чѣ, ѕ, нѣ.

за нѣ

ѣвремаѧ́но, бѣ ісъ,
изгонѧ бѣса, и҆ то́й
бѣ нѣмъ. бы́же бѣсу
и҆зше́шу, прогла нѣмы.
и҆ дивишасѧ на́рѡди.

лѣ

нѣцїѥже ѡ҆ ни́хъ
рѣ́ша. ѻ҆ве є҆лзеву-
лъ існа́ѕъ бѣсѡ́вѣтѣмъ,
и҆згѡ́нитъ бѣсы. дру-
зїѥже и҆сцѣлѧ́юще, зна́
менїѧ ѡ҆ него и҆сца́хѹ съ
нбсѣ. ѻ҆ѥже вѣ́ды и҆ пѡ

мышлєнїѧ ихъ, речє н.
всѧко цр҃тво само въсе-
бѣ раздѣлѧѧсѧ запꙋ-
етъ. домъ надо, пада
етъ. ѧще же сатана са
себѣ раздѣлисѧ, ꙗко
ста не цр҃тво его; ꙗко же
глете, ѻбеелзевꙋлѣ из
гонѧѧщамѧ бѣсы. ѧще а
ѻбеелзевꙋлѣ изгонѧю бѣ-
сы, сн҃ове ваши ѿкомъ
изгѡнѧтъ; сего ра ди
бꙋдꙋтъ вамъ сꙋдїѧ. ѧще
лиже ѻ перстѣ бж҃їи изго
нѧю бѣсы, оубо пѡстиже
на ва цр҃тво бж҃їе. егда
крѣпкїи въоруживсѧ

хранитъ свои двори, восми-
реніи сꙋ имѣніи его.
Егдаже крѣпльи его на-
шедъ побѣдитъ его, все
орꙋжіе его възметъ нане-
же оуповаше, и сорыи его
раздаетъ. Пѣ, ѕ, не.

За ни

Еще, и же нѣсть съ
мною, на мѧ есть. и и
же несобираеи съ мною,
расточаетъ. Конещъ че.
Егдаже нечистыи дꙋхъ
изыдетъ ѿ чл҃ка, пре-
ходитъ сквозѣ безводнаѧ
мѣста, ищѧ покоѧ. и не
обрѣтаѧ, глетъ. възвра-
щꙋсѧ въ домъ мой ѿнюдꙋ

изыдо. и прише, обрѧ-
щетъ и помѣтенъ и оукра-
шенъ. тогда идетъ и поѝ
метъ седмъ другихъ дꙋ-
хѡвъ, горшихъ себе. и
вшеше живꙋтꙋ. и быва-
послѣднѧѧ чл҃ꙋ томꙋ
горша прѣвыѣ: ісонѣ, пѧ.
чтѝ вѡ. Бысть же єгда
глаше сїѧ, въздвигши
нѣкаѧ жена гла ѿ народа,
речѐ емꙋ. блаженочрево
носившее тѧ, и сосца ꙗ
єси ссалъ. онѧ же речѐ. тѣ-
же оубо блаженни слыша-
щеи слово бж҃їе и хранѧще
є: ісонѣцъ вѡ. Нарѡдо

же събираюшимсѧ, на
чатъ Сѹбота, ѕ, назѧ,
зѧ, лѕ. Ѡнѣ, ѕ, назадн.
зѧ, лн. Пнѣ, з, нѣ.
Зѧ ѣврѣмѧѡно, нарѡдо
нѧ събираюшимсѧ, начат
мѧ Іс глати. Ро сѣнлѹісаѣ,
знамениѧ ищетъ.
Ѡ знамениѣ недасѧ
ѣмѹ, то ісмо знамениѣ
іѡны прѡрка, ꙗко же бо бы
іѡна знамениѣ ниневитѣ,
ꙗко бѹде ѥсть чл҃ч҃ескѣи ро
дѹ семѹ. Цр҃ца ю҃жскаѧ
въстанетъ насѹ смѹжи
рода сего, ѡсѹдѧ ѥ, ꙗко
прїиде ѡ҃ісонецъ земл҃ѧ,

слышати премудрость соло-
мо́нову. не̑ се̑ мнѡ́ѧ́е со-
ломо́на здѣ̑. мужїе ни-
невни́тестїи, въстанутъ
на сѹ́дъ с ро́домъ си́мъ, но̑
сѹ́дятъ и̑, ꙗ̑ко покаѧ-
шасѧ про́повѣдїю но̑ни-
ною. не̑ се̑ мнѡ́ѧ́е но̑ны
здѣ̑. ни́кто́же бо свѣти-
ника вѫ́ет, въ сокро́вѣ
полага́етъ, ни по спѹдо̑.
но̑ на свѣти́лникъ, да вхо-
дѧщеи свѣтъ видятъ.
ꙗ̑коже́ щъ, пне̑. вто̑, з̑, не̑.
ечѐть, Свѣти́ник
тѣлѹ е̑сть о̑ко. е̑гда оу̑
бо о̑ко твое̑ про́сто бѹде̑,

всѐ тѣ́ло твоѐ свѣ́тло бꙋ-
детъ. є҆гда́же лꙋча́во бꙋ
детъ, и҆ тѣ́ло твоѐ тѣ́но.
блюди ᲂу҆́бо є҆да свѣ́тъ и҆
же в҆ тебѣ̀, тма є҆́сть. а҆
ще́бо тѣ́ло твоѐ всѐ свѣ́-
тло, не и҆́мый и҆ѣ́сїѧ ча́-
сти тѣ́мны, бꙋ́детъ свѣ́-
тло всѐ. ꙗ҆́ко ко є҆гда свѣ́-
тилникъ блистаніе́мъ
просвѣща́етъ тѧ. є҆гда́-
мѣ же гла́ше. молѧ́ше его̀
фарисе́й и҆ѣ́сїй, да ᲂ҆бѣ́-
дꙋетъ ᲂу҆ него̀. в҆шѣ́же вѣ
зле́же. фарисе́й же ви́дѣ
дивѝсѧ, ꙗ҆́ко не прежде
і҆ерꙋ́тисѧ пе́рвѣе ᲂ҆бѣ́да.

речеже гдь існе́му. нн҃ѣ вы
фарнсе́е, внѣ́шнее стісла-
ни́ци и҆блюду ѡ҆чища́ете.
внутренееже ва́ше, по́лно
грабле́ніи е҆сть и҆лукава́стка,
безу́мніи. не́ижели сътво-
ри вн҃ѣшнее, и҆внутренее
сътворилъ е҆сть; о҆ба́чекъ
сущи дадите милостыню, и҆
се всѧ чиста вамъ будꙋ.
ісонецъ кто. но горе ва
сре, з, не.
сучетъ ісприше́шнимъ
існе́му и҆ю́де́ѡмъ. горе
вамъ фарнсе́ѡмъ. ꙗ҆ко
о҆десѧтствꙋете ѡмѧ-
твы и҆пига́на, и҆всѧкаго

зл
зл

зелїꙗ. имимо хождите
сѹ, и любве божїꙗ. сїꙗже
подобаше сътворити, и
ѡнѣхъ неѡставлꙗти.
горе вамъ фарисеѡмъ.
ꙗко любите пресѣданїꙗ
насѡнмищѣхъ, и цѣло-
ванїꙗ на тѹржищѣхъ.
горе вамъ існиѫцы и
фарисее лицемѣри. ꙗко
есте ꙗко гробы невѣдо
ми, и чл҃цы ходꙗщеи ве
хѹ невѣдѧтъ. ѡвѣщаѧже
мѣ ісїи ѡ законѣ, рече е
мѹ. оучителю, сїꙗгла
и надосаждаеши. онъже
рече. и вамъ законїсто

мг

горе. ꙗко наклада́ете на
чл҃ки бремена̀ неоудобь но-
сима. и сами єдинѣмъ
пе́рстомъ ва́шимъ непри-
косаєте бре́менемъ: ісонѣ
сре. Горе ва́мъ чє, з, нє.
єчє̀ гь ісъ пришє́дшимъ
існе́мꙋ і҆ꙋде́ѡмъ. Го́ре
ва́мъ існи́жницѝ и҆фари-
сє́є, ꙗко зи́ждете гро́ѡ
бы пра҃ві҆ъ, ѡ҆ цы́же вꙋ и҆
зби́ша и҆. оу́бо свѣдѣтел́
ствꙋєте и҆ съблаговолитѐ
дѣлѡ ѡ҆ цъ ва́ши. ꙗкѡ
ті́и оу́бо и҆зби́ша и҆. вы́же
зи́дете и҆ гро́ѡбы. сего̀ ра̀
и҆ пре мро́ бж҃ї́а речѐ. послю̀

ЗА
ЗВ

вни прѣсн напалы. и ѿни
оубиютъ и нѧжденꙋ. да
взыщетсѧ ісрѣвь всѣхъ про-
рѡкъ, проливаемаѧ ѿ-
сложенїѧ мирꙋ, ѿ рода се-
го. ѿ ісрове авелѧ, до ісро
ве захарїѧ, погубшаго ме
дꙋ олтаре и храмо. ей глю
вамъ, взыщетсѧ ѿ рода
сего. горе вамъ зако́нїсто.
ѩко взѧсте іслю разꙋмѣ-
нїѧ. сами не вниндѡсте,
и вхождѧщи възбранѧсте.
глюще ѥмꙋ сїѧ існи.
начаша існиѧжници и фа
рисеѣ, бѣдѣ гнѣватисѧ
на нь. и престати его ѿ

мнѡзѣ лающе его, ищѹ
ще оуловити нѣчто ѿ оу
его, да напь възглютъ.
ѿнихже събравшемсѧ
тмамъ народа, ꙗко по ѿ
пирати дрѹгъ дрѹга, нача
гласти оучениѥсомъ своимъ
первѣе. Внемлите себѣ ѿ ѡ҃д
ѡѥсваса фарнеѥнѥска, еже
есть лицемѣриѥ. ѥсоне, ѵе.
Ничтожебо пѧ, з҃, не.
Сеже нетмѹ георгию нар.
Ечеть, ничтоже покро
вено есть, еже не ѿѥрыѥ
тесѧ. ѩтайно, еже не
разѹмѣетесѧ. зане елѥ
ка въ тмѣ рѣсте, въ свѣтъ

з҃а
з҃г

оуслышитеся. и еже іс҃ъ
оухоу глаете въ храмѣ. по-
повѣсться на сроувѣхъ.
глю же вамъ другоу свои.
неоубоитеся оубивающихъ
тѣло. и потомъ не-
могоущихъ лишше что съ-
творити. сказоую же вам
кого оубоитеся. оубоитеся
имоущаго власть по оубіи
ніи. въ вреши въ адъ. ого
генноую. ей глю ва того
оубоитеся. не пали пти
цѣ ни ся пѣ на земадвѣ.
и ніедина ни нѣсть за
бвена предъ богомъ. но и вла-
си главы вашеа. вси изо-

чтени сѹть. неоуѣсѡйтеся
оубо, мнѡзѣ птицъ оуи
шн естѣвы: Глюжева
Ноемврїа, ѕ. Стомѹ палѹ
исповѣднїсѹ.

Сечѣгдь, всякїсъ иже
аще исповѣстьмѧ
пречлїсн, исмъ члвчїскїи
исповѣсть его предъ-
аггелы бжїими. аѡ
вергїисѧ мене пречлїсн,
ѡвръженъ бѹдетъ предъ
аггелы бжїими. ивсякїсъ
иже речетъ слово на сна
члвчїскаго, оставитсѧ емѹ.
анастаго дха хѹлившомѹ,
неѡставитсѧ. егдаже

приведꙋвы насобѣ́ѡрища
и҆вла́сти и҆вла́чества. непе
цѣ́тесѧ, ꙗ́ко и҆лѝ что̀
ѡ҆вѣща́ете, и҆лѝ что̀ рече́-
те. ст҃ыи бо дх҃ъ наꙋ́читъ
вы вто́ н҃ча, ꙗ҆́же подобае
рещи̇: Ꙗне́цъ, пѧ, и҆ сѧ.
Суббо́та, з҃, на за́ди, за҃, м҃.
и҆не, з҃. на за́ди, за҃, лѳ.
Рече́же, пне, и҆, не.

За҃ ѕе҃ ме҃

Въ вре́мѧ ѡ҆́но, ꙋ҆ча́щꙋ
і҆сꙋ, речѐ є҆мꙋ ѩ҆ки́и ѡ҆
на́рода. ꙋ҆чи́телю, рци
бра́тꙋ моемꙋ, раздѣ-
ли́ти съ мно́ю досто-
я́ніе. ѻ҆́нѧже речѐ є҆мꙋ.
чл҃че, кто̀мѧ поста́ви мѧ

или дѣлителя навами.
Речеже існ. Блюдѣте и
хранитеся ѿ лихоимства,
ꙗко не ѿ избытка комꙋ
животъ его есть, ѿ имѣ-
ніа его. ⁘ Преступи, пне.
Речеже притчю існ имъ
гла ⁘ Не. ⁘
Речегдь притчю сію. За
Чл҃ку нѣкоему богатꙋ
оуговезися нива, и мы
шлаше в себѣ гла. что
сътворю, ꙗко не имам
гдѣ събрати плодѡвъ
мои. и рече, се сътворю.
Разорю житница моа, и
болша съзижду. и съберꙋ

295

ТꙋБѢ ЖИТА МОѦ И БЛГА
ѦМОѦ. И РЕКꙋ ДШИ МОЕИ.
ДШЕ, И МАШИ МНѠГА БЛГА. ЛЕ
ЖАША НАЛѢТА МНѠГА,
ПОЧИВАИ, ꙗ ЖДЪ, ПИИ ВЕСЕ
ЛИСѦ. РЕЧЕ ЖЕ ЕМꙋ БГЪ. БЕ
ЗꙋМНЕ, ВСЕЮ НОЩЪ ДШꙋ
ТВОЮ ИСТѦЖꙋ ѠТТЕБЕ. А
ꙗ ЖЕ ОУГОТОВА, ЧСОМꙋ БꙋДꙋ.
ТАЧСО СЪБИРАѦИ СЕБѢ, А НЕ
ВЪ БА БОГАТѢѦ. ЗЧСОНЕ, НЕ.
РЕЧЕ ЖЕ ЧСЪ ОУЧНЧСѠМЪ СВОИ.
ЧТИ ПНЕ. ЗЕГО РАДИ ГЛЮ
ВАМЪ, НЕ ПЕЦѢТЕСЯ ДШЕ
ЮВАШЕЮ, ЧТО ꙗСТЕ. НИ
ТѢЛО, ВЪ ЧТО ѠБЛЕЧЕТЕ-
СЯ. ДША БОЛШИ ЕСТ ПИЩА,

ѝ тѣло одежда. смотри
те вранъ, ꙗко не сѣютъ,
ни жнутъ. ѝ мже нѣсть
съкровища, ни житница,
и бъ питаетъ ѝ. колми
паче вы єсте лучши пти;
ихже ѡ ва пеисінсл, мо-
жетъ приложити възра-
сту своему лакто єдинъ.
аще оубо ни мала чесо мѡ
жете, что о прочихъ пече-
тесл. смотрите крины
како растутъ, не трудждаюсл,
ни прядꙋ. глюже вамъ,
ꙗко ни соломонъ въ всей сла-
вѣ своей облечесл ꙗко є
динъ ѡси. аще же траву

насельѣ дне сущу, ноутеѣ
впещъ вмещему бгъ та-
ісо одѣетъ, ісолмнпаче
ва маловѣри. ивы неищи-
те что ѧсте, или что пие
те, инебоносите сѧ. вѣ
бо сихъ, ѧзыци мира сего
ищутъ. вашъ же ѡцъ
вѣсть, ѧісо требуете сихъ.
обаче ищите цртвїѧ бжїѧ,
исїѧ вса прилѡжатсѧ ва.

Ісонеч, пне. Сх, аі.

Сл҃ Зл҃

Рече гдь. Небоисѧ малое
стадо, ѧісо благоизволи
ѡцъ вашъ дати вацрво.
продадите имѣнїѧ вша,
и дадите млтнѧ. сътворѝ
те

себѣ блага́лища невѣтша́-
юща. съкро́вище неѡ́сѣ-
дѣемо на небесѣ́хъ. и҆дѣже
тать не приближа́ется,
ни мо́ль растлѣва́е. и҆дѣже
бо е́сть съкро́вище ва́ше,
ту̀ и҆ сердце ва́ше бу́детъ. да
бу́дутъ чресла̀ ва́ша препо-
ясана́, и҆ свѣти́льницы го-
ря́ще. и҆ вы̀ подо́бни чло-
ве́ѡмъ чаю́щемъ го́спо-
да своего́, и҆когда̀ възвратѝ
ся ѡ҆ бра́ѥтъ. да при́дѣшу
и҆ то́лкну́вшу, а҆бі́е ѡ҆ткры́ю
е҆му̀. блаже́ни ра́бѝ ті́и,
и҆хже при́дѣтъ обрѧ́щетъ
бдѧ́ща. а҆мі́нь глю́ ва́мъ,

ꙗко преполшетсѧ и посѧ-
дитъ ихъ. и мнѣ послꙋ-
житъ имъ. аще пріи-
детъ въ вторꙋю стражꙋ.
любо въ третію стражꙋ
пріидетъ. и обрѧщетъ ни
тако. блаженеи сꙋ рабѣ тіи
сеже вѣдите. ꙗко аще бы
вѣдалъ господинъ храми-
ны. в кій чѧ часъ пріидетъ.
бдѣлъ оубо бы. и не бы да
поскопати домꙋ своего.
и вы оубо будѣте готові.
ꙗко вонѧже чѧ не мните
сн҃ъ чл҃чскій пріидетъ. ісо
сꙋ. речеже емꙋ петръ. гі
іс҃ нам҃ъ ли притчю сію гле-
шн.

ѝлѝ къ всѣмъ речѐ гдь
вто҃, н҃, не҃.
ечегдь, Кто̀ оубо есть
вѣрный строитель ѝлѹ-
дрьи҃. Его̀же поставѝ
господинъ начелѧдїю
своею, дѧти въврема-
житомѣренїе. Блѧжен
рабъ той, его̀ прише то̀ по
его̀, обрѧще творѧща та-
ко. Истинѣ глю вамъ,
ꙗко на всѣмъ имѣнїемъ
своимъ поставѝ его̀. Аще
лиже речѐ рабъ то̀й въ срдци
свое. Коснѝ господи мой
прїитѝ. Ѝначе бити рабы
ѝ рабыня. Ꙗстиже ѝпитѝ

ноупнватнсѧ. пріидетъ
господинъ раба того въ
дн҃ь вонже нечаѥ, и҃ часа во
же невѣсть. и҃ протешетъ
его, и҃ часть его съ невѣр
ными положитъ. тоже
рабъ вѣдѣвый волю госпо-
дина своего, и҃ неоуготова,
ни сътворивъ по волѣ его,
біенъ будетъ мнѡго. не
вѣдѣвыѩже, сътворивъ же
достойнаѧ рана, біенъ
будетъ мало: всѧкомꙋ
же

Сре, н҃, не.

за

ечетъ. всѧкомꙋ емꙋже
дано бꙋде мнѡго, мнѡ
го взыщетсѧ ѿ него.

и҆ємꙋже предаша мнѡжа
ше, мнѡжа и҆ше просѧ
ѿнего. ісонецъ кто.
Огнѧ пріидѡ въ крещи
на землю, и҆что хощꙋ, а
ще оуже възгорѣсѧ. іскре-
щеніеже и҆ма іскрѣтитисѧ,
и҆каісо оудержꙋсѧ дондеже
сікончаютсѧ. мнителн
аісо мира пріидѡ дати на
землю; ни глюка, но ра
дѣленіѧ. бꙋдꙋко ѡселѣ
пѧть въ єдино домꙋ радѣ-
лены. тріе надва, и҆два
на три. радѣлитсѧ ѡцъ
насна, и҆сынъ на ѡца. ма-
ти на дщере, и҆дщи на матре.

свѣсры на невѣсту свою.
и невѣста на свѣсро свою.
глашаже и нарѡдо. егда
оузрите ѡселаісъ въ ходѧ
ѡ запада. абіе глете ту-
чагрѧдетъ. и бывае таіко.
и егда югъ вѣющъ. глете
зно будетъ. и бываетъ.
лицемѣри. лице небу изе
мли вѣсте и исоушати.
времене же сего. іка іко не
и исоушаете. что же но се-
бѣ не судите праведное.
егда бо градеши съ супоста-
іко своим къ іскнѧзю. на
пути даждъ дѣланіе из
быти ѡ него. дане іка іко

привлече тебѣ іс҃ѹдїн, и҆сѹ-
дїа̀та продасть слѹзѣ,
и҆слѹга̀ всадїта в҆темни́цѹ
глю тебѣ, не и҆зы́деши
ѿтѹ́дѹ, до и҆де́же и҆посла̀ѣ-
нюю мѣ́дницѹ въ́здасѝ:
конецъ ере̑.

Прїидѡ́ша
же нѣцїи̑ вто̀ вре́ма
че̑, и҆ не̑.

Въ́время ѡ҆́но, прїидѡ́
ша нѣцїи̑ і҆сѹсо́ви, по-
вѣда́юще е́мѹ о҆галиле́и,
и҆хже кро̀ пила́тъ
смѣсѝ съ жертвами
ни̑. и҆ ѿвѣща́въ
і҆с҃ рече̑ и҆мъ. мни́тели ра̑ісо
галилеѧне сїи̑ грѣшнѣ́ши,

ЗА ѾМ҃З

паче всѣ галилеѧнъ бѧхꙋ,
ꙗко тако постра́даша:
ни глю вамъ. но аще не
покаетесѧ, всѝ такоже
погибнете. или ѡнѝ ѡс
надесѧте, на нѝжеѧде
столпъ силоамскїй, и по
бѝ ѝ. мнѝтели ꙗкоже тїи
должнѣйшѝ бѧхꙋ, паче
всѣ жѝвꙋщїи въ іерлимѣ
ни глю вамъ. но аще не по
каетесѧ, всѝ такоже погѝ
бнете. глаше же сїю прѝ
чю. смоковницꙋ ѝмѧше
нѣкїи въ винограде своемъ
всажденꙋ. и прїидѐ ищѧ
плода на неѝ, и не обрѣте.

речеже ісвинарѣвн. сетре-
тїелѣто, ѿнелиже при
хождѹ, ищѧ плода насмо-
ковницѣ сеи, и не обрѣтѧ
ю. посѣщи ю оубо, всѣ-
ю землю оупражнѧетъ:
онже ѿвѣщавъ рече емѹ.
господи, ѿстави ю и сеѧ-
то. дондеже окопаю ѿ
крестъ еѧ, и посыплю гно-
емъ. аще оубо сътвори
пло. аще ли же ни, въгрѧ
дѹщее посѣчеши ю: ісоне
чє. бѧхѹже оучѧ не, і.
ъ времѧ ѿно, бѣ оучѧ за
існа единомъ ѿсомнѡ оа
всѹботѹ. и се жена бѣ ли

ли

имꙋщи дꙋ недꙋже, лѣт
осмьнадесѧ. и бѣше слѧ-
ка. и немогꙋщи сѧ въсклѧ-
нити ѡ нїю. видѣвъ же ю
ісъ, прїгласи и речеи. же-
но ѡпꙋщена еси ѡ недꙋга
твоего. и възложи на нїю
рꙋцѣ, и абїе простресѧ, и
славлѧше бга. ѡвѣщаѩ
же старѣйшина сънорꙋ,
негодꙋѧ, зане в сꙋботꙋ и
сцѣлѧ ю ісъ. глаше нарѡ-
дꙋ. шесть днїи есть, вни-
же достоитъ дѣлати.
втыи оубо прихѡдѧше цѣ-
лїтесѧ, а не въ дь сꙋбот-
ныи. ѡвѣщаѩ же оубо емꙋ

гь, и҆ речѐ. ѧ҆нцемѣ́ре, ꙗ҆ко
до ва вс҃ѹбо́тѹ не ѿрѣ́шаѥ
ѧ҆н своего вола̀, и҆лѝ ѻ҆сла̀
ѿ ѧ҆слїѝ, и҆ вскѐ напаѧ́етъ;
сїю́же дщерѣ̀ а҆враа́млю сѹ-
щѹ, ю҆́же свѧза̀ сатана̀, се
ѻ҆смоенадесѧтелѣ́то. не
достоѧ́шели ра́рѣшитисѧ
є҆ѝ ѿю́зы сеѧ̀ въ дн҃ь сѹбо
ны́ѝ; и҆сѝ є҆мѹ глаго́лющѹ,
стыдѧ́хѹсѧ всѝ прѿтїлѧ
ющисѧ є҆мѹ. и҆ всѝ лю́дїе
радовахѹсѧ, ѿ всѣ́хъ сла́вны
бывающихъ ѿ него́: ꙗ҆ко
не. Глаше же сѹ, кі.
Сеже и҆сѹ, прѣ́ѧтѣлѣ хвы́м.
Речѐ гь притчю сїю, ꙗ҆кѡмѹ

мѣ подобно есть цр҃твїе бж҃їе
нїсому оуподоблю є. по
добно есть зерну горꙋчꙋ.
еже прїемъ чл҃ісъ, въвер
же въ врътоградъ свой, и въ
зрасте, и бысть древо велїе
и птица небныꙗ вселиша
сѧ в вѣтвїе его. паки ре.
ісому оуподоблю цр҃твїе бж҃їе:
подобно есть ісвасу. еже
прїемши жена, сълсры въ
мꙋцѣ сата три, донде же
въсыснесе все. и прохождаше
сісвозѣ грады и вѣси, оучѧ.
и шествїе творѧ въ іерꙋ
н салимъ. рече же имъ сїи
емꙋ. гн, аще мало есть

спасающїисѧ; ѻ́нѫже речѐ
і҃сн҃мъ, подвизаитесѧ
вн҃итѣ сквозѣ тѣсна́ѧ вра-
та. ꙗ́ко мнѡ́зи глю вам
взыщутъ внитѣ, и не во
мѡгутъ. ѿнелѫже въста́-
нетъ домꙋ влка, и затво
ритъ двери. и начнете внѣ
стоѧти, и ѹдарѧти въ две-
ри, глюще. гн҃и гн҃и ѿверзи
намъ. и ѿвѣщавъ речетъ
вамъ, не вѣдѣ ва ѿкꙋду
есте. тогда начнете глати.
ꙗдѡхомъ пред тобою и пи-
хомъ, и на распꙋтїихъ на-
шихъ ѹчилъеси. и рече, глю
вамъ, не вѣмъ ва ѿкꙋду

єсте, ѿступите ѿмене
всѧдѣлателїе неправдѣ.
тꙋ бꙋдетъ плачъ и скреже
зꙋбѡмъ. єгда оꙋзрите
авраама, и исаака, и ї-
кова, и всѣ прїки въца
ствїи бжїи, вѧже изгонии
мы вонъ. и прїидꙋ ѿвъ
стокъ, и западъ, и сѣве
ра, и юга, и възлѧгꙋтъ
въцрствїи бжїи: конеч
ꙋкѡтамъ: и се сꙋтъ по
слѣднїи, и же бꙋдꙋ прѣвїи.
и сꙋть прѣвїи, и же бꙋдꙋт
послѣднїи: ѿтонднь
приступиша, пѧ, и, не.
ѿ зл ог
ѿ времѧ ѿ, приꙋпиша

кнїгѹ нѣцїн ѿ фарнеєй на
глюше ємѹ. изыдн индн
ѿсюдѹ, ꙗко ирод хоще
тѧ оубити. иречє имъ,
ѩ шєшерцѣте лисѹ томѹ.
се изгонюбѣсы. инсцѣ-
лєнїѧ творю дне ноутрѣ,
ивтретїй сісончаю. оба-
чє подобаємн дне, ноутрѣ,
ивъблнжнїн ити. ꙗко
невомѡжное пророкѹ по-
гибнѹти кромѣ іерлима.
іерѹсалимъ іерѹсалимъ
избивыи прорісн, нісаме-
нїємъ побивѧ посланы
ѧ кнемѹ. ко краты въсхо-
тѣх събрати чада твоѧ,

ꙗкоже кокошъ гнѣздо
своѐ покрылѣ. и не въсхо-
тѣсте: се ѡставлѧе вам
домъ вашъ пꙋ. глюже
вамъ, ꙗко не имате ме
не видѣти, дондеже прїи
детъ, єгда речете. блвенъ
градыи въ имѧ гнѣ: ко-
нещъ пѧ. и быстъ єгда
видѣти ємꙋ, сꙋ, и, назѧ.
зѧ, мѕ. и не, и, назади.
зѧ. нг. сꙋ, гі.
ѕл ѣ ѣ ѣ

человѣкъ нѣкій имы кѡ
дный трꙋ, бѣ пренимъ.
и҆ѡвѣщавъ ісъ, рече ісъ за-
ісѡннікомъ и҆ фарисеѡ
глѧ. а҆ще достоитъ всꙋ-
ботꙋ цѣлити: ѡ҆нѧже
ᲂу҆мѡлчаша. и҆ пріемъ и҆
цѣли его, и҆ ѡ҆пꙋсти. и҆
ѡвѣщавъ існицамъ рече. істо
тораго ѡвꙋ а҆ оселъ, и҆ли во,
вестꙋденецъ (впаденецъ) въ
падетъ. и҆ не абіе ли не то
гнетъ его вдень сꙋботный:
и҆ не вомѡгоша ѡвѣщати
емꙋ ісемъ. глаше же ісъ — нг
званнымъ притчю, обде
жа ісаісо пресѣданіѧ ненеѧ,

305

глѧ існ́нмъ. ѥгда̀ зва́нъ
бꙋ́деши існ́мъ набра́ісъ,
несѧ́ди напре́днѣмъ мѣ
стѣ. ѥда̀ істо̀ честнѣ́е пе
бѐ бꙋ́де зва́нны. и҆ прише
дѧ́ же тебѣ̀ звавы́й но́ного,
речетъ, ты̀ дадъ семꙋ̀ мѣ
сто. и҆ тогда̀ на́чнеши съ
стꙋ́домъ послѣ́днее мѣ
сто держа́ти, но̀ ѥгда̀ зва
бꙋ́деши, ше сѧ́ди напосл̾
нѣмъ мѣ́стѣ, да ѥгда̀
прі́идетъ звавы́й тѧ, ре
чети, дрꙋ́же. посѧ́ди вы́
ше. тогда̀ бꙋ́детъ ти сла
ва прѣзва́нными стобо́ю.
ꙗ҆ко всѣ́мъ бо́носѧсѧ, смирѝ
сѧ.

и҆смирѧ́йсѧ, възнесе́тъ
сѧ: ісонѣ́щъ, є҃ѹ. Глѧшеѧ
и҆ пнѣ́, ѳ, нѣ́.

Въ вре́мѧ ѡ҆́но, вни́де за
і҆с вдо нѣ́ісоѥго існа́ѕа ое
фарисе́йска вдь сѹбѡ́т
ныи снѣ́сти хлѣ́бъ.
и҆ глѧ́ше ісъзва́вше
мѹ є҆го̀. є҆гда̀ сотво
ри́ши о҆́бѣдъ, и҆лѝ вечерю,
не зовѝ дрѹ́гъ свои́, ни бра́-
тїѧ твоѧ̀, ни сро́дникъ твои́,
ни сѡсѣ́дъ бѡга́тыи. є҆да̀
коли̑ и҆тїи̑ тѧ̀ тѧ́сѡжде въ
зѡвѹ́, и҆ бѹ́дети въда́нїе.
но є҆гда̀ творѝши пи́ръ,
зовѝ ни́щаѧ. маломѡ́щи,

хромыя, слѣпыя. и
блаженъ будеши, ꙗко не-
имутъ что воздати. въ
даст бо ся ти въ воскре-
шеніе праведныи. Слыша
же нѣкій отъ возлежащихъ
симъ сія, рече ему. Бла-
женъ иже снѣсть обѣдъ
въ царствіи божіи: ісонецъ,
пне. Онъ же рече ему
не, аі. Се же и вне праз-
ЗА ОЗ НА рече притчю сію. Чл҃ісъ
нѣкій сотвори вечерю ве-
лію, и звавъ мнози. и по-
сла раба своя въ час вечери,
рещи звани. градѣте
ꙗко уже готова суть всѣ.

и начаша вскупѣ ѡренцати
сѧ вси. первый рече ему.
Село Іоуп҃ и имѧ нуждѧ,
изыти и видѣти е. молю
тисѧ, имѣи мѧ ѡ рече-
на. и другій рече. суп ругъ
волшовный купи пѧть, и
граду исіусити и. молю
тѧ, имѣи мѧ ѡ рече на.
и другій рече. жену пѧ,
и сего ради не могу прійти.
и пришедъ рабъ той, повѣда
господину своему сіѧ. то-
гда рагнѣвавсѧ домоуволіса,
рече рабу своему. изыди и сіс-
ро на распутіѧ и стоуги
града, и нищаѧ, и бѣдныѧ,

нелѣпыꙗ, нехрѡмыꙗ, къ
ведѝ сѣмо. и речѐ рабъ. го
споди, бысть ꙗко же пове
лѣ. и ещѐ мѣсто ѥсть.
и речѐ господинъ ѩ рабу. и
зыди на пути и халуги, и
оуседи внити, да напол
нитсꙗ домъ мой. глю бо
вамъ, ꙗко ни ѥдинъ му
жій тѣхъ званыи, вкуситъ
моѧ вечерꙗ. мнѡзи бо су
званіи, мало же избраныи.
ѩ конецъ, не. и дахусѧ,
вто, ѳ, не.
ѣ
03
ъ времѧѡно, и дахусѧ съ
іисомъ. нарѡди мнѡзи.
и ѡбрашѐсѧ речѐ ѩ ним.

аще ѥсто градѣ ѥсть мнѣ,
и не възненавидѣ ѡца своѥ,
и матерь, и жену, и чѧда, и бра-
тїю, и сестры, еще же и
душу свою, не можѣ мои
быти оучениѥсь. и иже не
носи крьста своѥго и вьслѣдѣ
мене градѣ, не можѣ мои
быти оучениѥсь. ѥсто бо не
ѡбѣ хотѧи столпъ създа-
ти, не предѣли сѣ разъчте
имѣниѥ, аще имѧ ѥже є
на совръшениѥ. да не когда
положитъ ѡснованиѥ, и
не бо можетъ съвръшити,
вси видѧщеи начѧ ругѧ-
тисѧ ємуглѧюще. гѧко се

чл҃ѣкъ начѧ҃ зда́ти ? и҆не́мꙋ
же съвръ́шити. и҆ли ѥ҆сі҃н
ц҃рь и҆ды́й ѥ҆сь и҆номꙋ ц҃рю
сни́тисѧ снимъ набра́н
не сѣ́ли пре́де съвѣ́щаваѥ
а́ще сі́лѣ є҆́сть срѣ́стисѧ
съ десѧ́тїю ти́сѧщь. гра
дꙋ́щаго съ двѣма десѧ́ма
ты́сѧщама на́нь; а́ще ли
ни. є҆ще далече є҆мꙋ сꙋ́щꙋ.
моле́нїе посла́. мо́лисѧ
ѡ҆смире́нїи. та́ко ᲂу҆́бо
всѧ́ ѡ҆ва́. и҆же не ѡ҆ре́чесѧ
всего́ своего́ и҆мѣ́нїѧ. не
мо́же быти мо́й ᲂу҆́чникъ.
до́брое соль. а́ще же со ᲂу҆бꙋ
ѧетъ. чѣ́мъ ᲂ҆соли́тсѧ.

ли

ни̑ вѹзмли̑, ни̑ въгно́и
требѹетъ, во́нъ и̑зсы́плю
ю̑. и̑мѣ́й ѹ̑ши слыша́
ти, да слы́шитъ: ісонѣ,
кто̑: Бѣ́хѹ же приближа́-
ющеся ему̑ вси
сре̑, ф̑, не̑.
въ время̑ шо̑но, бѣ́хѹ
приближа́ющеся і̑сви
вси̑ мытарі̑е и̑ грѣ́шни
ци послѹша́ти его̑.
и̑роптахѹ фарисе́е и̑
кни́жници глю́ще.
а̑ко сей грѣ́шники пріе́ле
и̑сни́ми а̑стъ. речеже і̑сви
при́тчю сі́ю, гл̑ѧ. кі̑й чл̑къ
ѡ̑ва и̑мы́й сто̑ ѡ̑вецъ.

за он

ны

и погꙋбль єдинꙋ ѿ нихъ,
не ѿставитъ ли девѧдесѧ
ѩдевѧ в пꙋстыни, и иде
въслѣд погибшаго донде
же обрѧщетъ ю: и обрѣтъ,
възлагаетъ на рамѣ своѩ
радꙋѧсѧ. и пришедъ домꙋ,
съзываетъ дрꙋги и ѿсѣ
ды, глѧгѧ имъ. радꙋйтесѧ
съмною, ꙗко обрѣтохъ
овцꙋ мою погибшꙋю. глю
ка, ꙗко тако радо бꙋдетъ
на небеси, о единомъ грѣш
ницѣ ісающемсѧ, нежели
о девѧдесѧти и девѧ
праведникъ, иже не требꙋютъ
покаѧнїѧ. или ісѧжеи

имѹщи десѧ драмъ. аще
погѹбѝ драхмѹ єдинѹ, не
вѫзжегаетъ свѣтилника.
и помететъ храминѹ, и ищетъ
прилѣжно дондеже обрѧ-
щетъ; и обрѣтъши, сѡ-
зываетъ другинѧ и сѣсѣ-
дыглѧющи. радѹйтесѧ съ-
мнѡю, ꙗко ѡбрѣтѡхъ
драмѹ погибшѹю. таꙗко
глюка, радо бываетъ прѣлгла-
гѧ, ѡ єдиномъ грѣшивѣ-
щѣисѧющемсѧ: ісонє, сре.
речеже не, зі. ѡблѹнѣ.
речетъ притчю сїю. чл҃ісъ
нѣкїи имѣ два сна. и
речѐ ю нѣкїи ѿ ѥю ѡцѹ. и з҃

ѿче, даждь мн достоѧнꙋ-
ю часть имѣнїѧ. и радѣ-
ли и ма имѣнїе. и не по-
мнѡзѣ дне събра все
мнїи сн҃ъ, ѿиде на стра-
нꙋ далече. и тꙋ расточи
имѣнїе свое, живы блꙋ-
но. и зжившꙋже емꙋ все,
бысть гла крѣпо на стра-
нѣ тои, и тои началнша-
тисѧ. и ше, прилѣписѧ
единомꙋ ѿжитель тоѧ
страны. и посла его на се
лѧ своѧ пасти свинїѧ. и
желаше насытити чрево
свое, ѿрѡжецъ ꙗже ꙗдѧ-
хꙋ свинїꙗ, и никто же

дадѧше ємꙋ. всегеже прих-
ше, рече. ісолнісо наємнн
ісѡ ѡца моего избывають
хлѣбы, азже гладо гнѣлю.
въставъ идꙋ ісъ ѡцꙋ моемꙋ,
и рекꙋ ємꙋ. ѡче, съгрѣшихъ на небо и пред тобою,
ноужє нѣсмь достоинъ
нарещисѧ сынъ твой, сътво-
римѧ ѧ ісо єдиного ѡнаємнисъ твой. и въставъ
иде ісъ ѡцꙋ своемꙋ. єще
ємꙋ далече сꙋщꙋ, оузрѣ єго
ѡцъ єго, и милъ ємꙋ бы.
и теісъ, нападе на выю єго,
и облобыза єго. рече ємꙋ
сынъ. ѡче, съгрѣшихъ

на небо и пред тобою. и ꙋже
не есмь достоинъ нарещи
ся сынъ твой. речеже ѡц҃ъ
ісраилѣвомъ своимъ. и зне-
сете одеждꙋ первꙋю. и
ѡблецѣте его. и дадите
перьстень нарꙋсꙋ его. и
сапѡги на нозѣ. и приве-
ше телець ꙋпитѣнный.
заколите. и ꙗдше весели
ся. ꙗко сынъ мой сей.
мертвъ бѣ и ѡживе. и и
гибелъ бѣ и ѡбрѣтеся.
и начаша веселитися. бѣ
же сынъ его старѣи. насе-
лѣ. и ꙗко градый приближи
ся ісдомꙋ. слышаше
пїе

ѝ

ѝлисѝ. ѝпрѝзва єдѝно-
го ѿ ѻтроісъ, въпраша-
ше. что̀ оубо сїѧ сꙋ. ѻнъ
же речѐ емꙋ, ꙗко братъ
твоѝ прїѝде ѝзакла ѿцъ
твоѝ телецъ оупитѣнѝ,
ꙗко здрава его̀ прїѧтъ.
разгнѣвѧжесѧ ѝнехотѧ-
шеѝти. ѿцъ же его̀
ѝзше, молѧше его̀. ѻнъ
же ѿвѣщавъ речѐ ѿцꙋ. се
толѝко лѣтъ работаю те-
бѣ, ѝнѝколѝже заповѣ-
ди твоѧ преступѝ. ѝмнѣ
ѝнѝколѝже далъ еси̇ ко злѧ-
те, да съ другѝ своѝми въ
веселѝлсѧ бы. єгда же

сн҃ъ твой сей, изъ ѧды
твоѐ имѣніе съблюдѣнща
ми, прийде, заколѧ ѥмꙋ.
телецъ питомыи: ѻнѫже
речѐ ѥмꙋ. чадо, ты всегда
съмною ѥси. и всѧ моѧ
твоѧ сꙋ. възвеселити-
жесѧ и възрадовати подо-
баше, ꙗко братъ твой сей,
мертвъ бѣ ѿ ноживе, и из
гнилъ бѣ ѿобрѣтесѧ:

конецъ, не. Глашеже
ісъ оученіемъ своимъ.

чѣ. ф, не.

Заповѣдь притчю сію. чліцѣ
ни сіи бѣ бога. ѩже и
мѧше пристаꙗніеѧ,

и҆то́н ѻ҆клеветанъ бы́сть
і҆сн҃ему, ꙗ҆́ко расточа́етъ
и҆мѣ́ніе є҆го̀. и҆прегласи́ѹ
є҆го̀, рече є҆мꙋ. что̀ се̑ слы́-
шꙋ ѻ҆тебѣ̀. въздаѧ́ждь ѿ-
вѣ́тъ ѿпреставле́ніи до
мо́внѣмъ. не̑мо́жеши
бо і҆стомꙋ̀ до́мꙋ строи́ти.
рече̑же в себѣ̀ пре́ставнїи
до́мꙋ, что̀ сътворю̀, ꙗ҆́ко
гдⷭ҇ь мо́и ѿе̑млетъ строе́ніе
до́мꙋ ѿ ме́не. і҆спа́ти не-
могꙋ. проси́ти стыдꙋ́сѧ.
разꙋмѣ̀ что̀ сътворю̀. да̀
є҆гда̀ ѿставле́нъ бꙋ́дꙋ ѿ
строе́нїѧ до́мꙋ, прїи́мꙋтъ
мѧ вдѡ́мы свои̑. и҆ прика-

Єдиного ісогодо дожник
господина своего, глаше
прѣвому. ісолнцѣмъ до
женъ єси господину моеѥ
му; онѫже рече, сто мѣр
масла. и рече ему, прїи
ми писанїе твое, и сѣдъ
скоро напиши пѧдесѧ.
потомъ же рече другому.
ты же ісолнцѣмъ дожен
єси; онѫже рече сто мѣ пше-
ница. и гла ему, прїими
писанїе твое, и напиши
осмьдесѧ. и похвали сдь
дому строителѧ неправна,
ꙗко мрѣ сътвори. ꙗко
сн҃ѡ вѣка сего, мрѣ ши

паче снѡвъ свѣта вродѣ
своемъ суть. Азъ вамъ глю,
сътворите себѣ другиѡ
мамоны неправды. да
егда ѡсѣдѣете, пріимꙋ
вы въ вѣчныя кровы:
конецъ чте: Субота, дї.
Рече гдь, Вѣрный въ
малѣ, и въ мнѡзѣ
вѣренъ есть. и непра-
ведный въ малѣ, и въ
мнѡзѣ неправеденъ е.
аще оубо въ неправеднѣмъ
имѣнїи вѣрни не бысте,
истиннѣмъ кто вам
вѣру имѣетъ. аще вѣру-
жемъ вѣрни не бысте,

За па

ваше ꙗко то вамъ дасть
ниꙗ же раб мо же дв-
ма господина ма работати
любо единого възненави-
дитъ. а другаго возлюбит.
или единаго держитсѧ.
одрꙋзѣемъ же нерадити
начнетъ. не можете бꙋ
работати имамонѣ. слы-
шахꙋ же сіѧ всѧ ифарисеи
сребролюбци сꙋще рꙋгахꙋ
сѧ емꙋ. и рече имъ:

Пѧ. ф. не.

зѧ пв

Рече ꙗко прѣшедшимъ
ісꙋ немꙋ іꙋдеомъ. вы
есте оправдающеи себе
пред лісі. бъ же вѣсть

сеща ваша, ꙗко еже есть
вѣчлщѣхъ высоко, мезо
есть предъ бгомъ: іконе.
суботе: Законъ и прро-
ци до іоанна. Ѿтолѣ
цр҃твіе бж҃іе благовѣствуе
ся. и всѧ вне нудитъся.
оудобѣе же есть небу и зелн
преити, неже ѕ҃акона едн-
ои чертѣ погибнути. всѧ
пущаѧи жену свою и при-
водѧ иную, прелюбыдѣе
и жениѧся пущеною ѿ
мужа, прелюбы творі.
пре, пѧ. чл҃ікъ же, не, е.
Речесь притчю сію, чл҃ікъ
нѣкій бѣ ѡца, и обла-

чашеся в порфиру и виссо,
веселяся на всякдни свѣ-
тло. Нищъ же бѣ нѣкто
имене Лазаръ, иже ле-
жаше при вратѣ его гно-
инъ, желаше насытити
тися от крупиць падаю-
щихъ от трапезы богатаго.
но и пси приходяше, облизо-
ваху гноиа его. Бысть же
умрети нищему, и несе-
ни быти ангелы на лоно А-
враамле. Умреже и богатый,
и погребоша его. И въ адѣ
въ ве очи свои сы и въмуки,
узрѣ Авраама и здалеча,
и Лазаря на лонѣ его. И

то́й къгла́шъ, речѐ. ѿче
а҆враа́ме, помл҃ѹ́ма, и҆
послѝ ла́зара, да о҆мѡ́чи
коне́цъ пръ́ста своего́ къ-
водѣ, и҆ ѹ҆стѹ́дитъ ꙗ҆зы́
мои́, ꙗ҆́костра́дѹ въпла́ме-
ни сѐмъ. речѐже а҆враа́мъ.
ча́до, помѧни́ ꙗ҆́ко въспрїѧ́
е҆сѝ бла́гаѧ твоѧ̀ вѣ́ѧнїи твоѣ́мъ, и҆ла́зарь та́ко
де зла́ѧ. нн҃ѣже здѣ ѹ҆
тѣша́ется, ты́же стра́де
ши. и҆ на всѣ́мнѣ сѝмнѣ, ме
дѹна́мнѣ и҆ва́мнѣ, про́пасть
вели́ка ѹ҆твердѝсѧ. ꙗ҆́ко
да хотѧ́щїи прѣ́йти ѿсю
дѹ къ ва́мъ, невозмо́гѹ.

нѝ ѝже ѿтꙋ́дꙋ і҆сна́мъ
прехѡдѧ́. речѐже. молю
тѧ ᲂу҆́бо ѿче, да после́шн
ѐгѡ̀ вдо́ ѿ ѿца моего́. и҆ма́
бо пѧ́ бра́тїѧ, ꙗ҆́кѡ да за
свѣдѣтелствꙋетъ и҆́мъ,
да не и҆дꙋ́тъ і҆ни́мъ, прїидꙋ́ на мѣ́
сто сѐ мꙋ́чное. глаѐмꙋ а҆вра
а́мъ. и҆́мꙋ мѡисе́ѧ и҆ проро́
і҆сн, да послꙋша́ютъ и҆́хъ.
ѻ҆́нъже речѐ, нѝ ѿче а҆враа́
ме. но а҆́ще і҆сто̀ ѿ мертвы́
и҆дꙋтъ і҆ни́мъ, поі҆сѧ́ю сѧ
речѐже ѐмꙋ. а҆́ще мѡисе́ѧ
и҆ проро́ві҆сн не послꙋша́ютъ,
нѝ а҆́ще і҆сто̀ ѿ мертвы́хъ
въсе́рнетъ. не и҆́мꙋтъ вѣры.

конецъ, не, чтн, пѧ.

Речеже ісъ оучениковомъ своимъ.
невозможно е непріити
соблазномъ. горе же егоже
ради приходи. оумете ему
бы лобы, аще жерновъ осел
скіи облежалы обы него.
и въ морѣ, неже
да съ бланитъ малы сихъ
единого: сх, еі.

Речетъ, внемлите се
брѣ. аще съгрѣшитъ істе-
брѣ братвои, запрѣти
ему. и аще покаеса, о
стави ему. и аще седмь
щи на дьнь съгрѣшитъ
істе брѣ, и седмьщи на дьнь

за пд

м 317

обратитъся, гл҃ѧ, исаю-
сѧ, оставнемꙋ: ісопе,
пѧ. сꙋ, ф҃, наза, ѕа, мѳ.
ннѣ, ф҃, ѕа, ѯѕ. и҆реісѡша
а҆пѧнгвн. прилоѫ́ѫ на вѣ-
рꙋ. речеѫ́ѫгѣ. а҆ще бы сте и
мѣли вѣрꙋ ꙗ҆ко зе горꙋно,
глали бы сте оубо ꙗ҆годнѣи-
нѣсеи. въстрѣтъгнесѧ и҆вса
дисѧ в҆мо́ре, и҆послꙋшала-
бы ва. ісоторыи ѫ́ѫ ѡ҆ва,
раб҃ъ и҆мѣѧ орѡщъ, и҆ли
пасꙋ, и҆ѫ́ѫ пришешꙋ емꙋ сѫ-
села, рече абіе, минꙋ воз
лѧзи. но пере́ѫ́ѫ ли емꙋ,
оуготовай что вечерѧю. и҆
препоѧсаѧсѧ, слꙋѫ́ѫ́ми.

донде́же и҆́мъ и҆пі́ю. и҆по
то́мъ и҆́си и҆пі́ешиты.
є҆да́ и҆́мать хвалу̀. раву̀
тому̀, и҆́ко сътворѝ повеле-
лѣ́нная, немню̀. та́ко
и҆ вы̀, є҆гда сътворите всѧ
повеле́нная вамъ, глѝте,
и҆́ко рабѝ неключи́ми є҆
смы̀. и҆́ко є҆́же до́лжни бѣ-
хомъ сътворѝти, сътво
рихомъ. ісоне́цъ, сѹ҃.
Не́ысть и҆дѹ́щѹ є҆мѹ̀ въ і҆е-
рѹсалѝмъ. и҆ то́и проходѧ-
ше ме́жду самарі́ею и҆га-
лилеѥ́ю: входѧ́щѹже є҆
мѹ̀, не҃. ві҃.
Въ́ врем҃ѧ ѡ҆́но, входѧ́щѹ за пе

ꙁ҃

ІСВИ ВНѢІСУЮВЕ, СРѢТѢША ЕГО ДЕСЯТЬ ПРОІСАЖЕ-
НЫІ МУЖЕЙ. ИЖЕ СТАША
ИЗДАЛЕЧЕ. ИТІИ ВЪЗНЕ-
СОША ГЛА ГЛЮЩЕ, ІСЕ НА-
СТАВНИЧЕ, ПОМИЛУЙ НЫ.
ИВИДѢВЪ, РЕЧЕ ИМЪ. ШЕД
ШЕ ПОІСАЖИТЕСЯ СВЩЕННІСО.
И БЫСТЬ ИДУЩЕ ИМЪ, ОЧИ-
СТИШАСЯ. ЕДИНЪЖЕ ѿНИ
ВИДѢВЪ ЯКО ИСЦѢЛѢ, ВЪ
ВРАТИСЯ СОГЛАСО ВЕЛІЕМЪ
СЛАВЯ БА. И ПАДЕ НИЦЪ ПИ-
НОГУ ЕГО, ХВАЛУ ЕМУ. И ТО
БѢ САМАРЯНИНЪ. ѿВѢ-
ЩАВЪ ІС, РЕЧЕ. НЕ ДЕСЯТИ ѿ
ЧИСТИШАСЯ, ДА ДЕВЯТЬ

гдѣ: ꙗкоже неѡбрѣтѡша-
ѧ ѿвраща́шеся дати сла-
вꙋ бг҃ꙋ. тоꙗсмо и҆ноплеменни-
ꙗ сеи҆. и҆ речеемꙋ. въ-
ста́въ и҆ди, вѣра твоѧ спа-
се тѧ: ꙗко нецѣнѣ. въ-
прошенъ же бы́въ

Пнѣ, і҃, нѣ.

ѣ вре́мѧ ѡ҆но, въпро- зѧ
шенъ бы́сть і҆с ѿ фарн- пѣ
сеи҆. ꙗкогда прїи́детъ
цр҃ствїе бж҃їе. ѿвѣ-
щавъ и҆мъ, рече. не
прїи́детъ цр҃ствїе бж҃їе съ-
съблюде́нїемъ. и҆ ни́же ре-
ꙗтꙋ, се здѣ и҆ли ѻ҆ нѣ. се-
бо цр҃ствїе бж҃їе, внꙋтрь ка

єсть. речеже іс҃ъ оучнікомъ
своимъ. пріидутъ дніе
егда вожделѣєте єдиного
дне сн҃а чл҃чскаго видѣти.
и не оузрите. и ре іс҃ъ вамъ
сѣздѣ; сѣ ондѣ. не изы-
дѣте, ни пожелѣте. ꙗко
во молнїи блистающи
ся ѿ по небесы, на подъ
небесѣ свѣтитъся, тако
будетъ сн҃ъ чл҃чскїи в дни свои.
прежде же подобаетъ емоу по-
страдати, и испытанему бы-
ти ѿ рода сего: ісонѣщь,
пне. ꙗко же вто, і, не.
За пз Речеѓдь, ꙗко же бысть
в ѡдни ноевы, такоже
де

ѝвѣдне сна чл҃ча. ѧдѧ
хѹ, пїѧхѹ, женѧхѹсѧ,
посѧгахѹ. до негоже дне
вниде ное вісовчегѣ. и
прїиде потопъ, ѝпогѹбѝ
всѧ. тасожде ѝ ѧсоже
бысть вѡ дни лотовы,
ѧдѧхѹ, пїѧхѹ, ісѹповахѹ,
продѧѧхѹ, сѧждахѹ, зда
хѹ. вонже дн҃ь ѝзыде ло
ѝсодѡмлянъ. ѡдожди
ісамы горѧша ѝ ѡгнь съ
небесе, ѝпогѹбѝ всѧ. пото
мѹже бѹдетъ ѝвдн҃ь, кон
жесн҃ъ чл҃чсїи ѧвитсѧ.
в тонднь ѝже бѹде на кро
вѣ. ѝсъсѹдѝ его вдомѹ,

данесла́зитъ взѧ́ти и҆́хъ.
и҆́же насели́тъ, та́кожде
данеобрати́тесѧ въспѧ.
помина́йте жены̀ ло́товы.
и҆́же а҆́ще взы́щетъ дꙋ́шꙋ свою̀
спасти̑, погꙋ́бетъ ю̀. а҆ и҆
же а҆́ще погꙋ́бетъ ю̀, живетъ
ю̀. глю́ва, бꙋ́дꙋтъ но́щи бꙋ-
дета два на ѻ҆́дрѣ є҆ди́номъ,
є҆ди́нъ поемлетсѧ, а҆дрꙋ-
гі́й ѻ҆ставлѧ́есѧ. бꙋ́дета
двѣ бі́сꙋпѣ мелю́щи. є҆ди́-
на поемлесѧ, а҆дрꙋга́ѧ ѻ҆
ставлѧ́есѧ. два бꙋ́дета
насели́тѣ, є҆ди́нъ поемлесѧ
а҆дрꙋгі́й ѻ҆ставлѧ́етъсѧ,
и҆ ѿвѣща́вше гла́ша є҆мꙋ̀,

гдѣ гн. Ѻнѧже речѐ имъ, и
дѣже тѣло, тамо съберꙋ
сѧ и орлѝ: Ісонѣ, вто.
глашеже и притчю існи́м
ка́ко подобаѥ всегда́ мли́-
тисѧ, и не стꙋжа́тисѧ,
глѧ: Сꙋ, ѕі.

Речѐ гь при́тчю сі́ю, Зѧ
Судїѧ бѣ нѣкїи въ нѣ- пн
ісоемъ гра́дѣ. ба не бо- зв
сѧ, и чл҃ѣкъ не срамлѧ-
сѧ. вдова́же нѣкаѧ
бѣ въ гра́дѣ то́мъ, и при-
ходѧ́ше існе́мꙋ, глю́щи.
ѿмсти̑ мене ѿ ѡ҆ѣпрѫ́ни-
ка моего́. и не хотѧ́ше на
до́лзѣ вре́мени. послѣ́ди

речѐ к҆ себѣ̑ ѧ҆́ще и҆ б҃а не бо-
ю́сѧ, и҆ чл҃вѣ́къ не срамлѧ́-
ю сѧ. но зане̑ твори́тъ мн҃и
тр҃ꙋ́ды вдови́ца сі́ѧ: да̑
ѿмщꙋ̀ є҆мꙋ̀, да не ѿ конца̑
прихо́дѧщи засто́и мене.
речѐже гдⷭ҇ь. слы́шите что̀
судїи̑ непра́вдѣ глⷭ҇тъ. бг҃ъ
же не и҆ма́ли сътвори́ти
ѿмще́нїе и҆збра́нны̑и свои̑,
вѣпїю́щи и҆ сн҃е́мꙋ дн҃ь и҆ но́
щь. да̑лъготерпи̑ ѿни̑; глю́ва,
ѧ҆́ко сътвори̑ ѿмще́нїе и҆
всско́рѣ. и҆коне̑ сꙋ́: ѡ҆бѧ́снъ
чл҃вѣ́ческїй прише́дъ, ѡ҆
бо ѡбрѧ́щели и҆ вѣ́ру на
земли̑; речѐже и҆ сѫдꙋ́ги

оуповающимъ сѧ въ своѥю
ꙗко сѹ первници, ноуничи
жающи прочи, причастиѥ.

О мытари и фари.

Еще притчю сїю,
Чл҃ка два вниде во ставъ
цр҃ковъ помолитисѧ,
ѥдинъ фарисеи, а дрѹ-
гїи мытарь. фарисеи
же ставъ, си ще въ себѣ мо-
лѧшесѧ. бе хвалѹ тебѣ
воздаю, ꙗко не ѥсмь ꙗко жѣ
прочїи чл҃ци, хищници,
неправници, прелюбодѣе,
или ꙗко же сеи мытарь.
пощѹсѧ два краты въ сѣмо-
тѹ, десѧтинѹ даю всего

За пф

Зк

ѢЛИ́СО ПРИТАЯ́ХУ. МЫТА́
ЯЖЕ И҆ЗДАЛЕ́ЧЕ СТОЯ̀, И҆ НЕХО
ТА́ШЕ И҆ НЍ ОЧІ́Ю ВЪЗВЕСТЍ
НА НЕ́БО, НО БІЯ́ШЕ ПЕ́РСИ
СВОЯ̀. ГЛЯ. БЖЕ МЛТИВЪ
БУ́ДИ МНѢ ГРѢ́ШНИКУ.
ГЛЮ ВА́МЪ, ІА́КО СНИ́ДЕ СЕ́И
О҆ПРАВДА́НЪ ВЪ ДО́М СВО́Й, ПА́
ЧЕ О҆́НОГО. ІА́КО ВСЯ̀ ВО́НОСЯ̀,
СМИРИ́ТСЯ. СМИРЯ́Я̀Я̀
СЕБЀ, ВЪЗНЕСЕ́СЯ. ІСО. НЕ.

ПРИНОША́ХУ ЖЕ І҆СНЕ́МУ
СРЕ, І, НЕ.

ЗА Ї ВРЕ́МЯ ѿНО, ПРИНОША́Х
І҆СЪ І҆С҃У, И҆ МЛАДЕ́НЦА, ДА̀Й
КОСНЕТЕ́СЯ. ВИ́ДѢВШЕ
ЖЕ ВУЧЕ́НИЦИ, ЗАПРѢТИ́
ША

имъ. ѥже призваихъ,
гла. ѡставите дѣтемъ прих-
одити ко мнѣ, и не бра-
ните имъ. таковыихъ бо є
царствіе божіе. аминь бо
глюва. иже аще не пріи-
метъ царствія божія ꙗко
ѡтроча, не имать вити
вне. Преступи сре и въ
просиѥго онѣ іси існатлꙗ.

Въ время ѡно. чл҃ісъ за
нѣкій приступи іс҃ꙋ, ча
исꙋшаѧ ѥго, гл҃ѧ. оу
чителю блгій, что
сътворивъ, животъ
вѣчный наслѣдꙋю.
Речеже ѥмꙋ, іс҃. что мѧ
нѣ, гі.

глѣшнѣ блга. нністо блгъ,
то́ісмо є҆ди́нъ бъ. за́по-
вѣди вѣ́сн. непрелю́бы
творѝ, неоу́бі́и, неоу́кра-
дѝ, неляже свѣдѣтє́ствꙋй.
чтѝ ѡ҆ца твоє́го, и҆ма́те
ре твою̀. о҆́нѧже речѐ, всѧ
сі́ѧ съхранѝ ѡ҆ ю҆ности
моє́ѧ. слы́шавъ же сі́ѧ
і҆с, речѐ є҆мꙋ. є҆щѐ є҆ди́но-
го недосточа́ѣсѝ. всѧ є҆
ліка и҆́маши продаждъ,
и҆ра́дай ни́щѝ, и҆ и҆мѣ́ти
и҆́маши съкро́вище на
нє́сѝ, и҆ гряди въслѣ́ме
не. о҆́нъ же слы́шавъ сіе,
прискрѣ́бенъ бы. бѣ́ѣ́о

бога ѕѣло. видѣвъше его
іс прискорѣбна бывша, ре-
ка ісо неоудобѣ имѹщеи
богатство въцр҃твіе бж҃іе
внидѹтъ. оудобѣе бо є
велбѹдѹ сіскозѣ иглинѣ
оуши пройти, неже бога-
тѹ въцр҃твіе бж҃іе внити.
чтѝ, сре. Рѣшаже слы-
шавшеи. то істо може
спнъ быти. онже речѐ,
невъ можна ѿ чл҃ісъ,
възможна сѹ ѿ бга.
ісонецъ, не. речеже петръ
сѐ мы ѿставихо всѧ, и по
тебѣ идѡхо. онже речѐи
амінь глюка, ꙗко ни істо

глѣшнѣ блга. нністо блгъ,
то́ісмо є́дннъ бъ. за́по-
вѣди вѣ́сн. непрелю́бы
творѝ, неоу́бі́и, неоу́ісра-
дѝ, неляже свѣдѣтє́ствуй.
чтѝ ѿца твоє́го, и мате
ре твою. о́ня́же речѐ, всѧ
сі́ѧ съхранѝ ѿ ю́ности
моє́ѧ. слы́шавъ же сі́ѧ
і҃с, речѐ є́мꙋ. є́щѐ є́дно-
го недостоѝчалѐ́сѝ. всѧ є́
ліка и́маши продаждъ,
и раздаѝ нищѝ, и и́мѣти
и́маши съкро́вище на
нѣсѝ, и гряди въслѣ́ме
не. о́нъ же слы́шавъ сіе,
прискръбенъ бы. бѣ́ше

бога ѕѣло. видѣже его
іе прелестрѣбна бывша, ре.
іка іко неоудобъ имѹщеи
богаство въцр҃твіе бж҃іе
внидѹтъ. оудобѣе бо є
велбѹдѹ сіскозѣ иглинѣ
оуши пройти, неже бога-
тѹ въцр҃твіе бж҃іе внити.
чтн҃, сре҃. Рѣшаже слы-
шавшеи. то істо може
спнъ быти. онже рече,
невъ можна ѿ чліскъ,
възможна сѹ ѿ бга.
іконецъ, не҃. речеже петръ
се мы ѿставихо всѧ, и по
тебѣ идохо. онже речеи
амінь глюка, іако ни істо

ѣ́сть и҆́же ѡ҆ста́вить до,
и҆ли̑ родителѧ, и҆ли̑ бра́-
тїю, и҆ли̑ сестры, и҆ли̑ жѧ
ну, и҆ли̑ ча́да, цр҃твїѧ бг҃а
бг҃ї́ѧ, и҆́же не прїи҆́мет
мно́жицею въ вре́мѧ се,
и҆ въ вѣ́къ грѧду́щїй жи-
во҃ вѣ́чный. Ісоне́цъ сре,
Поемѧ́же чє҃, і҃, не҃.
Ѕа чв҃ въ вре́мѧ ѡ҆́но, поеіс
ѡ҆ба на́десѧте, речѐ існ҃.
се въсхо́димъ въіер҃лим.
и҆ сконча́ютсѧ всѧ пса-
лмѧ про рѡ́існ ѡ҆сн҃ѣ
чл҃вѣ҃. предадѧ́тсѧ
его̀ ꙗ҆зы́цѣмъ, и҆ поругаю́сѧ
ему̀, и҆ оуі҃сѡ́рѧтъ его̀,

м҃

ѡплюю ѥго. ѥнѣже
оубїютъ ѥго, ѥнтретїй
дѣнь късѣкрѣнетъ. ѥтїн
ничесоже ѡсѣ разумѣ-
ша. ѥнѣ глъ сѣй съсѣкровѣ-
ѡнѣ, ѥнеразумѣвахѹ гле
мы: ісонѣцъ, чє. Быже,
ѥгда приближѧшасѧ
не, дї.

Въврѣмѧ ѡно, ѥгда при
ближѧсѧ ісъ въіерихонъ. зѧ чг,
слѣпѣцъ нѣкїи сѣдѧ-
ше при пѹтѣ просѧ.
Слышавъже народъ зд
мимоходѧщь, въпраша
ше что оубо ѥсть сѥ. повѣ-
дашаже ѥмѹ, ꙗко ісъ

назарѧнинъ мимо ходи.
и възопи глѧ. ісе сне давъ
помилуи мѧ. и преидꙋ
щеи, прещахꙋ емꙋ дабꙋ
молчитъ. онѫже паче
мнѡѫ ѫе вопіѧше. сне
давъ помилуи мѧ. ста
ѫе іс, повелѣ привести
его іс себѣ. приближꙋѫе
сѧ емꙋ іс немꙋ, въпроси
его глѧ. что хощеши да-
ти ти сътворю. онѫже рече.
гн, да прозрю. іс ѫе рече м.
прозри, вѣра твоѧ спасе тѧ.
и абіе прозрѣ. и въслѣдѣ его
идѧше, славѧѧ бга. и вси
люді видѣвше, вдаша

хвалѹбви: ісонецъ, не.
Нѹше прохождаше не, ей.
ъ время ѡно, прїиде
ісъ въіерихонъ. неемѹ
нарицаемыи заісхеи,
и сеи бѣ старѣи мыта
ремъ, и то и бѣ бога.
и и ісаше видѣти
ісаісто єсть, и немоѧаше
ѡ народа, ꙗко ворастом
малъ бѣ. и преди те волѣ
зе на ꙗгодичину, давиди,
ꙗко тудѣ хотѧше минѹти.
и ꙗко прїиде на мѣсто, въ
зрѣвъ ісъ, видѣвъ его, и
речеі ему. заісхее, поща
сѧ слѣзи. днесь во домѹ

за
ца.
зе

твоемъ подобаетъ мн
быти. и потщася слѣзе,
и пріятъ его радуяся. и
видѣвше всѣ, роптахꙋ
глюще, яко ісъ грѣшнꙋ
мꙋжꙋ вниде вкитати. ста
же заісхей, речѣ ісꙋ. се
полъ имѣніе моего гн да
нищимъ. аще ісого чимъ
обидѣ, възвращꙋ четве-
рицею. речѣ же ісемꙋ іс.
яко днесь спсеніе домꙋ се-
мꙋ бысть. занѣ и сей снъ
авраамль есть. пріиде бо
снъ человѣ, взыскати и
спти погибшаго. ісо, не.
Слышащи же имъ сія

прилѣ речѐ притчю. занѐ
близъ ѥмꙋ быти іерали
ма. и мнѧхꙋ ꙗко абіе
цр҃тво бж҃іе хощетъ ꙗвити
тисѧ. и речѐ оубо.

Пѧ҃, і҃, не.

ечѐть притчюсію.

Чл҃вѣкъ нѣкій добра ро
да, и дѐ настранꙋ далече
пріѧти себѣ цр҃тво, и
възвратитисѧ. при
звавѣ же десѧть рабъ
своихъ, дастъ имъ десѧ
мнасъ, и речѐ іс҃нимъ.
іс҃ꙋплю дѣ҃ите дондеже
пріидꙋ. и граждане ѥго
ненавидѧхꙋ ѥго. и посла
ша

молитвꙋ къ селѣ его, глю
ще. нехощемъ семꙋ да
царствꙋетъ на нами. и
бысть егда възвратися
пріимъ царство, рече при
гласити рабы тіи, имѧ
дасть сребро, да оувѣсть
колико кꙋплю сꙋть сътво-
рили. пріиде же прьвыи,
глѧ. гн, мнасъ твоѧ,
приде ла десѧ мнасъ. и
рече емꙋ. благіи рабе добро-
брыи, ꙗко ѡмалѣ вѣрен
бы, бꙋди ѡбластьи имѣ
ѧ надесѧтію градѡвъ.
и пріиде вторыи, глѧ.
господи, мнасъ твоѧ

сътворѝ пѧ мнасъ. речѐ
же и҆томꙋ, и҆ты бꙋди
на пѧтїю градѡвъ. и҆ дрꙋ
гїи прїиде глѧ. господи,
се мнасъ твоѧ ю҆яже и҆
мѣхъ положенꙋ въ оубрꙋсѣ.
бо ѧ боѧсѧ тебе, ꙗко чл҃къ
ꙗръ есѝ. взе́млеши е҆го
не положѝ, и҆ жнеши е҆го
же не сѣѧлъ. глаѧ е҆мꙋ.
ѿ оустъ твоихъ сꙋждꙋ тѝ лꙋ
кавыи рабе. вѣдѧше ꙗ
ко ѧзъ чл҃къ ꙗръ е҆смь, взе
млю е҆го же не положикъ,
и҆ жнꙋ е҆го же не сѣѧлъ. и
почто не дадѧстъ моего сре
бра ꙗкꙋпцемъ. на прише

ѥлꙗхвою и ста залъ быѥ.
и предстоѧщи рече. къз
мѣте ѿ него мнасъ. и
даднте имꙋщемꙋ десѧт
мнасъ. и рѣша ѥмꙋ.
гн. имать десѧ мнасъ.
глю бо вамъ. ꙗко всѧкомꙋ
имꙋщемꙋ дастъсѧ.
а ѿ неимꙋщаго. и ѥже и
мать. ѿ имѣтсѧ ѿ него.
обаче врагѝ моѧ ѿпы. и
же не хотѣвшаѧ мнѣ да-
ц҃ръ быхъ быль на ними.
приведѣте сѣмо. и несѣ
цѣте предо мною. и сіѧ
рекъ. идѧше предѝ въ
сходѧ въіерлѝ. ісоне, пѧ.

сѹ, і, назади. за, на ѿ
полѹ. и не, і, назади, за,
оа. и бысть ꙗко приближ-
ѧсѧ. пне, сы.

ѣ время ѿно, ꙗко за
приближѧсѧ іс въ и
ерусалимъ. ꙗко ѹ
ѳагїю и вифанїю, ѕн
іс гор҃ѣ нарицаемѣй
елеѡнъ. посла
два оучениꙗ своꙗ
глѧ, идѣте въ прѧмую
ве, ию же входѧща
ѡбрѣщета жребѧ привѧ
зано. на неже никто же
никоглѧже ѿчлѣ сѣдѣ.
ѿрѣшша е приведѣта.
аще кто вас что въпрашае,

почто ѿрѣшаета, сице
рцѣта емꙋ. ꙗсогъ его
требꙋетъ. шедшаже по
сланнаѧ, обрѣтоста
ꙗсоже рече имꙗ. ѿрѣ
шающемаже имꙗ жре
бѧ, рекоша господїе
его сими. что ѿрѣ-
шаета жребѧ; ѿнаже ре
коста, ꙗсогъ его требꙋ-
етъ. и приведоста еслъсо
ви. и възвратгше ризы сво-
ѧ на жребѧ, всадиша ісꙋ.
идꙋщꙋже емꙋ, постилаꙋ
ризы своѧ по пꙋти. При-
ближающꙋсѧ емꙋ

Пне, аі, не.

ъ вре́мѧ ѿно, прѣбли за
жа́ющусѧ і҃сови оу́же чз
а҃бїе ісъпнсхожде́нїю
горѣ є҆леѡ́стѣй, нача́-
ша вс҃е мнѡжество
оу́ченнїсъ ра́дующе
сѧ, хвалѧ́ти бг҃а гла́сомъ
ве́лїемъ, ѻ҆вѣ́сѣ сі́лѧ ꙗ҆же
видѣ́ша, глю́ще. бл҃вѐнъ
гра́дый цр҃ъ въ и҃мѧ гн҃е.
мі́ръ на́нбсѣ, и҆сла́ва въ
вы́шнихъ. и҆нѣ́цыи фарі-
сє́и ѿ на́рѡда, рѣ́ша і҃сне-
му. оу́чи́телю, запрѣ́ти
оу́ченнїсѡ сво́имъ. и҆ѿ
вѣща́ ре́чѐ и҆мъ. глю́ва,
а҆́ще сі́и оу́молчатъ,

ісаменіе вѣзвопіетъ
преступи пне, сы. наза-
рн. Пріидеждь опрѣ-
сноікъ. Іаісо пренебрегнѫ-
сѧ видѣвъ тра, плаіса-
сѧ онемъ, глѧ. Іаісо а-
щебы разумѣлъ ѩ ты въ
дь сентвон, еже ісъ м-
реніютвоему. ѩнѣже съ
ісрысѧ ѡочіютвоею. Іа
ісо пріидутъ дніе на тѧ.
ѩ ѡбложатъ вразѧ твои
острогъ отебѣ, ѩ ѡбъѩ-
мутѧ всюду. ѩ разбіютъ
тѧ, ѩ чада твоѧ в тебѣ.
ѩ не ѡставѧтъ ісамен на
ісамени в тебѣ, понеже

ѩ ѡбыдутѧ

неразумѣ времене посѣ-
щенїа твоего. ісонецъ
пне, аі мѹ. Ившедъ
вто, аі, не.
ЗА
ЧИ
Ісвръ времѧ ѿно, вниде
Ісвръ щрісвъ, начатъ
изгонити продающа
ѧ внеи нісѹпѹюща
ѧ, глаимъ. писа
но есть, домъ мои, до
мѧтвы есть. выѧ же сътво
ристе его пещерѹ разѡнни
комъ. и бѣ оучѧ повсѧдни
къ щрісви. архїереѥ же и
книжници, исісахѹ его
погѹбити, и старѣишни-
ны люде. и не ѡбрѣтахѹ

что̀ сѫтвори̑ѧ ѥмꙋ. людїе
всѣ дръжахꙋсѧ ѥго̀
послꙋшающе ѥго̀. ісо не
кто̑. Н̑ бы́сть въ ѥдинъ
ѡ̑дни́й ѡ̑нѣхъ. оучашꙋ
ѥмꙋ

За чѧ

Сре. ді, не.
въ время ѡ̑но, оучашꙋ
ісꙋ люди въ цр҃ькви,
и̑ бл҃говѣствꙋющꙋ.
Прїидѡ̑ша сщ҃е́нници
и̑ кнѧжники съста
ци, и̑ рѣшаі існе́мꙋ
глю̑ще. рцы̑ на́мъ, ісое́ю
ѡ̑ бласті́ю сі́ѧ твори̑ши,
и̑ли̑ кто̀ е̑сть да́вый тебѣ̀
власть сі́ю. ѡ̑вѣщаѧ же
речѐ ісмнимъ. въпросꙋ

вы на єдиного словесе,
и рцѣте ми. крщеніе іоа-
ново, съ небесе ли бѣ, или
ѿ чл҃ъ. ѿ ниже помы-
шляхѹ іс҃ е бѣ глюще.
аще ко аще реч҃е съ небесе, реч҃е.
почто оубо не вѣровасте
емѹ. аще ли же реч҃е ѿ чл҃ъ,
всѣ люді҃е каменіе побіютъ
ны. извѣстно бо бѣ іоа-
нъ, яко пр҃ерокъ бѣ. и ѿ
вѣщаша, не вѣми ѿкѹ-
дѹ. и іс҃ реч҃е имъ. и азъ
глю вамъ, ко ею ѻбласті҃ю
сія творю. іс҃ не, ср҃е.
Начаже іс҃ люде глати при
чю сію. ч҃е, аі҃, не.

ЗА

ОЗ

Речетъ притчю сію.
чл҃ісъ нѣкій насадивно
градъ, и вдастъ его дѣла
телемъ. и ѿиде на лѣта
многа. и въ время по
сла ісдѣлателе рабъ.
да ѿ плода виноградa да
дѹ ему. дѣлателиже би
шеего, послашатошъ.
и приложи послати другій
рабъ. ѿниже и того би
ше, и досажъше ему,
послашатошъ. и прило-
жи послати третій. ѿ
ниже и того оуязвльше,
изгнашa. речеже господи
нъ винограда. что.

ма

сѧтворю; послю сна моє-
го възлюбленнаго. ѣда
ꙗко сего видѣвше, оусра-
мѧтсѧ. видѣвшеже
ѥго дѣлателе, мышлѧ
хѹ ісеб҃ѣ глюще. сей єсть
наслѣдниѥ, пріидѣте
оубіемъ ѥго, да нашеѥ бѹ
детъ достоѧніе. и изве-
ше ѥго вонъ изъ винограда,
оубиша. что оубо сѧтвори
имъ господинъ винограда
да; пріидетъ и погѹбитъ
дѣлателѧсіѧ, и вдастъ
виноградъ инѣмъ. слыша
шеже реꙗшѧ. даеобѹде.
онѧже възрѣвъ на ни,

речѐ. что̀ оу̑бо писано есѐ,
і҆ка́мень ѥго̀же не брегѡ́ша
зи́ждꙋщеи̑, се̑ бы́сть въ
главꙋ ꙋгла̀. всѧ́къ пады̑
на і҆ка́мень то̑, сѣкрꙋ́шїи
сѧ. а҆на́немъже падетъ,
сѣтрѣ́етъ ѥго̀. і҆соне̑ ча̑.
И҆взыска́ша а҆рхїере́е и҆
кни́жники, въложи́-
ти на́нь рꙋ́цѣ въ то́и ча́с,
но̑ ѧ҃і҃ не̑.

Зѧ̑ра

ѩ҆ко̑ въ ѩ҆ко̑ ѡ҆но̑, взыска́
ша а҆рхїере́е и҆ ста́рцы, въ
ложи́ти рꙋ́цѣ на і҆са,
но̑ оу̑боѧ́шасѧ на́рода.
разꙋмѣ́ша бо ꙗ҆ко-
і҆ны́мъ при́тчю сїю

речѐ. и҆ съблюдѣше, посла-
шаѧ ѧлаѧтелѧ. творѧще
себѣ праведнїи сн быти.
дай мѹтъ ѥго̀ въ словесн,
въ ѥже предати ѥго̀ нача-
ствѹ и҆ ѡ҆власти и҆ гемо-
новн. и҆ въпросиша ѥго̀
глюще. ѹ҆чителю, вѣмы
ꙗко правоглѣши и҆ ѹ҆чиш,
и҆ не ѧлаща̀ зриши. но̀
въ и҆стинѹ пѹти бж҃їю
ѹ҆чиши. достѡ́нъ ли
намъ кесареви да дамъ
ти, и҆ли ни; разѹмѣѧ же
и҆ лѹкавьство, речѐ сн им.
что̀ мѧ и҆скѹшаете; по-
кажите ми цатѹ, чїи

чїн имать обра и напи-
сапіе. ѿвѣщавшеже
ресѡша. ісесаревъ. он
же речѐ имъ въздади
те оубо яже ісесарева.
ісесареви. и яже божїа
ви. и немогоша зазрѣ
ти гла его прелюдми. и
дивишася ѡвѣтѣ его,
оумолчаша: ісоне пѧ.
Приступишаже, Субо
аі, назади. за, зз. и не.
аі, назади. за, оѕ.
Пне, ві, не.
Въвремѧ ѡно, приступи-
шаісъісу нѣцїи ѿсѣ-
дуісей, глюшей къ

зѧ
рв
ок

сѣрсе́нїю не́бы́ти. въпра-
ша́хꙋ его̀ глю́ще. оучи́те-
лю, мои́сеи напи́са на́м.
а́ще кому̀ брать оумре́тъ,
и́мы́й жену̀. и то́й без
ча́денъ оумре́тъ, да бра́
его̀ по́и́метъ жену̀, и въ-
ста́витъ сѣ́мѧ брату̀
свое́мꙋ. се́дмь оубо брать-
ѣ. и пе́рвы́й поѧ́тъ же
ну̀, оумрѐ бе́ча́денъ. и по
ѧ́тъ вто́ры́и жену̀, и то̀
оумрѐ бе́ча́денъ. и тре́тїи
поѧ́тъ ю̀. та́ко же́ и
вси̑ се́дмь, и не ѡ́ста́ви
ша ча́, но оумрѡ́ша. послѣ-
де же всѣ́хъ, оумрѐ и жена̀.

въ воскресѣніе оубо, кого-
торого ихъ будетъ жена,
седмьго имѣшаю жену.
и ѿвѣщавъ речѣ имъ іс.
снѡве вѣка сего, женѧ
сѧ и поѧгаютъ. а сподо-
шенисѧ вѣкомъ оулучи
ти, и въ воскресеніе еже ѿ
мертвыи, ни женѧсѧ ни
поѧгаютъ. ни оумрети
бо кто мѹ мѡгѹтъ. равни
бо сѹть аггелѡ. и сынѡве
сѹть божіи, въ воскресенїѧ
снѡве сѹще. а ꙗко же въ
стаютъ мертвїи, и мои-
сей сказа при кѹпинѣ.
ꙗко же глетъ, господа бога авраа-
лѧ,

нбѣ исаіскова, нбта нѧ
іскоѧ. бѣже нѣмертвы,
но живы. всебо тому
живуть. ѿвѣщавше
женѣцїн ѿісниісъ, ре-
кѡша. оучителю добрѣ
речѐ. істому же несмѣѧ
хоу его вѣпросити ничесо-
же. речеже існимъ. іса-
іскоглютъ ха снадвдва бы-
ти; самбо двдъ глетъ вѣ-
існизѣ ѱаломѣ сѣдѣй.
речѐ гь гвн моему, сѣдѣ
одесноую мене, до ндеже
положу врагѣ твоѧ по по
жїе ногама твонма. да-
вн оубога его нарицае,

ꙗкáко сѝнъ є҆. ꙗконє҆, пн.
Слышáщемѧже вєтѣмъ
людѣмъ рєчѐ оу҆ченꙗкô
свонмъ. Сꙋбôта, зі.
За рг
Рєчѐ гдⷭ҇ь свонмъ оу҆чꙗ
ꙗсѡмъ. Внемлѣтє себѣ
ѡ҆ꙗснѧжнꙗсѣ, хотѧ
щѝ ходѝти въ ѡ҆дєѧждѧ.
и҆лю́бѧщѝ цѣлованїѧ
на торѧжищѝ, и҆ прєсѣ-
дáнїѧ насонмищѝ, и҆
прєдє званїѧ навєчєрѧ.
и҆жє снѣдáю дѡмы вдо
вѝцъ. и҆ванно́ю далє́чє
мѡлѧтсѧ. сі́н прїѝмꙋ
лѝшше ѡ҆сꙋждє́нїє, къз
зрѣвѧжє вѝдѣ вмѣтáю
щѧѧ,

въ храмъ наѣдѧшїи имѣ
нїѧ, дары своѧ богатыѧ.
видѣвъже инѣїскую вдовицу оубогу, вмѣтающу
ту двѣ лепте, речѣ.
истинну глю вамъ,
ꙗко вдовица сїѧ оубогаѧ,
множае всѣхъ въвръже.
всѣ бо сїи, изобилїꙗ
своего вбрѣгоша вдары
бг҃ни. сїѧже ѡлищенїѧ
своего, всѣ житїе ежеимѣ
вбрѣже: ісонецъ сѹ.
инѣїсѡ имъ сре, кі, не.
въ времѧ ѡнѡ, нѣїсо
имъ глющемъ ѡ црїскѣи,
ꙗко ісаменїе дѡбро

ѕа
рд

Иерусалимы оуврашена, ре.
сїа яже видите, прїи
дутъ дніе, вна же не о-
станетъ ісамень на іса-
менн, иже не разорися.
оє Въпрошаше же его, глю-
ще. оучителю, когда оу
бо сіа будутъ. и что есть
знаменїе, егда хотятъ
сіа быти. Пре средѣ.
Онже рече, Сѹ мапѹ.
за Рече ѣ. блюдѣте, дане-
рє прелщени бѹдете. мнѡ
зи бо прїидѹ въ имамо,
глюще. яко азъ есмь.
и время приближися.
не изыдѣте оубо въ слѣ

и҆. є҆гда́же оу҆слы́шите
бра́ни и҆ нестроє́нїѧ, не҆ѹ-
бѡ́итесѧ. подобаетъ бо
сѝмъ бы́ти пре́жде, но
не оу҆ а҆́бїе ко́нчина. пре
ст҃ѹ. чтѝ сре҃. тогда̀ гла
ше́мъ. въста́нетъ бо
ѧ҆зы́къ на ѧ҆зы́къ. и҆ ца́
ство на царство. трѹ́сѧже
ве́лїи по мѣ́стамъ, и҆
гла́ди, и҆ па́гѹбы бѹ́дѹтъ.
страхова́нїѧже и҆з на́ме-
нїѧ ве́лїѧ сънесѐ бѹ́дѹтъ.
пре сре҃. Преждеже сихъ
всѣ́хъ, кто҃, кі҃, не҃. се
и҆мѹ́нісѡ.
Речѐ гь свои́мъ оу҆чі́сѧ

338

внемлѣте ѿчлїсѣ, къ
злѡѭатѣ навы рꙋїсн
скоѧ. и ѩждеѩꙋ, преда-
юще насѡнмнща и те-
мница. ведѡмн ісѣ ще
и влїсамъ, и мене моего
ради. прилꙋчѭесѧ ва
бѣсвѣдителство. поло-
жите ꙋбо насрцы вашн,
не преде поꙋчатнсѧ ѿвѣ
щавати. азъ бо дамъ ва
ꙋста и премрость, е ѭ
не възмѡгꙋтъ противн-
тнсѧ, или ѿвѣщати,
всн противлѧющесѧ
ва. предаѩѭе бꙋдете
и родители и братїею и ро
до,

и҆ дрꙋгі. и҆ ноу҆мрѣтъ ва҃ ѿ
васъ. не бꙋдете ненавидимі
ѿ всѣхъ имене моего
ради. и҆ ѩ҆ла главы вашеѧ
не погибнетъ. въ трѣпеніи
вашемъ, стѧжите дша
ваша. ісонецъ вто҃. чтиі
ре҃. Егда же оу҆зрите ѿ
стоимъ іерꙋсалимъ ѡ҆ѿ,
тогда разꙋмѣете, ꙗ҆ко
приближисѧ запꙋстѣ
ніе емꙋ. тогда сꙋщіи въ
іꙋдеи, да бѣгаю вгѡры. и
иже посредѣ его, да и҆сходѧ
тъ. и҆ иже въ страна,
да не входѧ вонь. ꙗ҆ко
дніе ѿмщенію сіи сꙋть.

ꙗко неплѣнитнеѧ всемꙋ
писанномꙋ. горѣже и
мꙋщи къ оутрость, идоѧ
щимъ вчьи дни. бꙋде
бо бѣда велїѧ на земли,
и гнѣвъ на люде си. и па
дꙋтъ въ ѡстрїи меча. и
плѣнени бꙋдꙋ въ всѧ ꙗзы
ки. и ерлимъ бꙋдетъ по
пираемъ ꙗзыки, доде
же сконча́ютсѧ времена
ꙗзыкъ. конецъ сре. чи
сꙋ. и бꙋдꙋтъ знамениѧ
въ слнци и лꙋнѣ и звѣзда,
и на земли тꙋга ꙗзыкѡ.
ѡ нечаѧнїѧ шꙋма морско
го и възмꙋщенїѧ, и зды-

хаю́щемъ чл҃ѣ҃ѡ҃, ѡ҃стра-
ха́нчаа́нїѧ гра́дꙋщїи на-
вселе́нную. сі́лы бо небны
ѧ подвигнꙋтсѧ. и́ тогда
ꙋ́зрѧтъ сна́чалꙋ́ка, грѧ-
дꙋ́ща на ѡ҃блацѣ҃ съ си́лою
и҆сла́вою мно́гою. пре҃е сѹ́.
Начина́ющеѧ же сн бы́ва́ти
ч҃е, в҃і, не҃.
Ечѐ гл҃ свои́ ꙋ҆чени́кѡ҃, за
въсклони́тесѧ и҆ въ́здви- р҃з
гни́те главы́ ва́ша, за-
непрегбнѧ́ѧсѧ и҆збале́-
нїе ва́ше. и҆ рече́ при́чю
и҆́мъ. ви́дите смоковни-
ницꙋ и҆всѧ́ дре́ва. е҆гда́ по-
шиба́ютъсѧ, ꙋ҆же видѧ́-
ще

самн. вѣсте, ꙗко блн
жатва есть. тако нвы,
егда оузрите сіѧ быва ю
ща, вѣдите ꙗко близъ
есть цртвіе бжіе. амн
глю вамъ, ꙗко не имат
преити родсен, дондеже
всѧ сіѧ бꙋдꙋтъ. чтн, сꙋ,
нбо и земла мимо иде,
а словеса моѧ не имꙋтъ
преити. ісонецъ, чє.
Бъ не мнѣте же себѣ, да
не когда отѧгчаютъ срдца
ваша, объѧденіем
и піанствомъ, и печаль
мн житейскимн. и нан
детъ на вы внезапꙋ день

мв

той. ꙗко се бо пріидетъ
навсѧ жиꙋщаѧ на лицѣ
всеѧ земли. бдите
оубо навсѧко время мо-
лѧщесѧ, да сподобꙋбите-
сѧ оубѣжати всѣх сихъ хотѧ-
щихъ быти, и стати пред
сномъ чл҃вчскимъ. ісонѣ
сꙋ. Бѣже пѧ, ві, не.
ъ время ѡно, бѣ ісъ
ходне въ цріскви оуча,
нощїюже исходѧ, къ-
дворѧшесѧ вгорѣ на-
рицаемѣй елеонъ.
и всѣ людїе изъ оу
тра приходѧхꙋ ісꙋемꙋ
къ црісовъ, послꙋшати е.

ѻ҃ѕ приближашеѧсѧ праз
днисъ опрѣснѡ, глемыи
пасха. и҆исаахꙋ архїерее
и҆ книжници, ісаѡвы
ша оубити его, боѧхꙋ
бо сѧ людіи. вниде же
сатана въ ю҆дꙋ нарицае
маго и҆скарїѡтъ, сꙋща
ѡ҃чнела ѡбою надесѧте.
и҆ше гла архїереѡмъ и҆ въ
евѡдамъ, ісаѡ его преда
ти имъ. и҆ въ зрадовашасѧ,
и҆ съвѣщаша емꙋ сребре-
ники дати, и҆ и҆сповѣда.
и҆ и҆скаше подобна времѧ-
не, да предаѧ его имъ бе на-
рода: чтꙋ пѣне, сы.

Пріидеже дн҃ь опрѣснокъ,
нѣже подобноубѣ врѣмѧ
жрѣти пасхꙋ. и посла пе-
тра и҃ѡанна, рекъ. шед-
ша оуготованта на пасхꙋ
даѧмы. ісонецъ, пѧ.
сꙋ, ві, наза. за, ов. ине,
ві, наза. за, пе.
ѡселѣ да ведо. ꙗко пне
ивто, иере, иче, ипѧ, благо
вѣствꙋе ма. асꙋ, ине, лꙋ.
апне, гі, не, възвратисѧ
вма, наза, лс.] онаже
рекоста емꙋ. гдѣ хоще-
ши оуготѡваемъ; онже
речеи имъ. се въсходѧще
ма вама въгра, срѧщеві

чл҃ѣкъ, вскꙋдѣлнѩцѣ во-
дꙋносѧ, понемъ ѩдѣта
вдомъ коньже вхо́дитъ.
ѩрцѣта домꙋ владыцѣ.
глетъ тебѣ оучитель. сѧ
ѣсть обитель, ѩдѣже па-
схꙋ съ оучнисѧ мои мнѣ.
ѩ то ѩ вама показѧетъ гоѩ-
цꙋвелїю постланꙋ, тꙋ ѹгото-
тѡвайта. шедшаже, ѡ
брѣтѡста ꙗкоже речѐ ѩма,
ѩ ѹготѡвастa пасхꙋ. ѩ
егда бысть ча, възлежѐ,
ѩ ѡба надесѧте апла сѩ.
ѩ речѐ ісѩѩмъ. желанїем
въжелѣ сїю пасхꙋ ꙗсти
свами, прежде даже не-

пріимꙋ мꙋ. глюбо вамъ
ꙗко ѿселѣ неима ꙗсти
ѿнего, дондеже сіѡнча
ютсѧ въцртвіи бжіи. и
пріимъ чашю, хвалꙋбо
давъ, рече. пріимѣте се,
и раздѣлите себѣ. глюбо
вамъ, ꙗко неимамъ пи
ти ѿплода лонаго, дон
деже цртвіе бжіе пріиде.
и пріимъ хлѣбъ, хвалꙋ
бъздавъ преломи, и да
и ми, глѧ. се есть тѣло
моє єже завы даємо. се
творите в моє въспомн
аніе. такождеже и чашю
повечери, глѧ. сіѧ чаша

новый завѣтъ моею кро
вію, яже за вы проливаеся. обаче се руца предаю
щаго мѧ, съ мною есть на трапезѣ. и сынъ оубо
чл҃ческій, ідетъ по реченному. обаче горе чл҃ку
тому, имже предастъ ся. и тіи начаша искати
вкеѣ, ісотоворыи оубо ѿ
ни хотѧи се сътворити.
оз быстьже и прѧвних,
ісіи мнитсѧ и быти бо-
лій. онъже рече имъ.
царіе языцѣ господствую
ютъ имъ. и ѡбладающе
ими, благіе нарицаю
сѧ.

выѩе нетаѩсо. но болїи
ва, да бꙋдетъ ꙗко мнїи
нетарѣи, ꙗко слꙋжаи.
ктого болїи, възлежа
ли, или слꙋжаи, нево-
злежали ли; азъ же посре-
дѣ ва есмь, ꙗко слꙋжаи.
выѩе есте пребывше съ
мною в напастѣ моихъ.
и азъ завѣщаваю вамъ,
ꙗко же завѣща ми ѿць
мои царство. да ꙗсте и пїе-
те на трапезѣ моеи въца-
ствїи моемъ. и сѧдете
на престолѣхъ, судѧще ѻбѣ-
ма надесѧте ісолѣнѡма
ілевома. речеже гдь.

Симоне Симоне, се сата-
на просить ва, да вы ѿ-
ѣлъ ꙗко пшеницу. Азъ
же молихъ ся ѻ тебѣ, да не
ѻскудѣеть вѣра твоя.
И ты нѣкогда обратися,
оутвердѝ братїю твою.
Онѣже рече емꙋ. Гн, с тобо-
ю готовъ есмь, и въ темни-
цꙋ и въ смерть ити. Онъ
рече. Глюти Петре, не воз-
гласить пѣтель дне, дон-
деже три ѿрекеши ся мене не вѣдѣти. И
рече имъ. Егда послахъ вы
безъ влагалища, и не имѣхъ,
и не сапогъ, еда что лише

ни

бысте; ѿ нѧже рѣша
нечесоже. речеже имъ.
но нѣ ѩже имать влага
лище, давъзметъ, та
коже имѣхъ. а ѩже не
имать, дапродастъ ри
зуѩ свою, нісупнитъ ножъ.
глюбовамъ, ꙗко еще пи
саное се, подобаетъ дасіко
члетсѧ ѻмнѣ. еже, несъ
безаконными вмѣнисе.
ꙗко еже ѻмнѣ, кончину
имать. ѿ нѧже рѣша.
ги, се ножа здѣ два. он
же рече имъ, доволно есть.
Изшедъ вторыи.
Въвремѧ оно, изше іс,

ѝдѐ по ѡбычаю вгорꙋ ѐле-
ѻнскꙋю. понемѫже ѝдѡ
ша оучѝцѝ ѐгѡ̀. конецъ,
пѣсны. бывѣ же памѧтѣ,
речѐ ѝмъ, молѝтеса, да
не вѣнѝдете вѣ напасть. ѝса
ѿстꙋпѝ ѿнѝ, ꙗ҆кѡ веѧ́ще
ѝ҆ѣмъ ка́мени. ѝ҆ по ѡсло́
ѡлѣнѣ, молѧ́шеса гл҃ѧ.
ѿче, а҆́ще волѝши мѝмо
нестѝ ча́шю сѝю ѿме́не.
ѻ҆ба́че не мо́ѧ во́лѧ, но тво
ѧ̀ да бꙋ́детъ. престꙋпѝ
ктѡ̀. чтѝче, вели́комꙋ.
Ꙗ҆ви́же ѐмꙋ а҆́гг҃лъ сѧ не
бесѐ, ѹ҆крѣпля́ѧ ѐгѡ̀.
ѝ҆ бы́въ вѣ подви́зѣ, пилѣ
пѣе

молѧшесѧ. бысть же по
его, ꙗко каплѧ кровеиса-
плющи на землю. и въ
ставъ ѿ молитвы. пре, ще,
бе. вмѧ. за, ри. приде
къ оученикомъ. чти вто.
и прише къ оученикомъ, о
брѣте ихъ спѧща ѿ печа-
ли. и рече имъ. что спите,
въставше молитесѧ,
да не внидете в напасть.
еще же ему глюща, се на-
ро, и нарицаемыи іюда
единъ ѿ оубою надесѧте,
идѧще пред ними. и при
ступи іисусови цѣловати
его. себо бѣ знамениеданъ.

ѥго́же а҆ще лобѧ́ѹ, то́не.
і҆сѫ́ речѐ ѥмꙋ̀. і҆ꙋ́до, лоза́-
нїемъ ли сна̀ чл҃вчїскаго пре-
даѥ́ши; видѣ́вшеѩ же и҆же
бѣ́хꙋ о҆не́мъ бы́ваемое,
ѕрѣ́ша ѥмꙋ̀. гн҃, а҆ще оꙋда́-
римъ ножѥ́; и҆оꙋда́ри ѥдн҃
ѩ҆ї҆сїи҃ ѡ҆нѝ а҆рхїере́ѡ ра-
ба̀. и҆оꙋрѣ́за ѥмꙋ̀ оꙋ́хо десно-
е. ѡ҆вѣща́вѧе же і҆с҃, речѐ.
о҆ста́вите до сего̀. и҆ісо́снꙋ
въ оꙋ́хо ѥго̀, и҆сцѣ́ли ѥго̀.
рече же і҆с҃ къ прише́шѩмъ
на́нь а҆рхїере́ѡмъ, и҆ко ѥко ѡ-
дамъ цр҃ісо́вны, и҆ста́щем.
ꙗ҆́ко на разбо́йника и҆зы-
дѡ́сте, съ ѡ҆ружїе и҆ дрѥко́-
ми

ꙗ҆тнмѧ; повсѧднѝ сꙋщ
мѝ свамѝ въ цр҃ькви, не
прострóсте рꙋкѝ на мѧ.
но сѐ ѥ҆сть ваша годѝна и҆
область темнаѧ. ѥ҆мше-
же ѥ҆гѡ̀, ведѡ́ша. и҆ вве
дѡ́ша ѥ҆гѡ̀ въ домъ а҆рхїере
овъ. петръ же въслѣдъ
и҆дѧше и҆здалеча. въгнѣ-
щемъ же ѻ҆гнь посредѣ
двора̀, и҆ вѣсꙋпѣ сѣдѧщи
и҆мъ, сѣдѧше петръ по-
средѣ и҆. ѹ҆зрѣвшнѧ же ѥ҆гѡ̀
рабы́ни нѣкаѧ сѣдѧща
при свѣтѣ. и҆ възрѣвши
на нѧ, речѐ. и҆ сей снѝмъ.
ѻ҆нѧ же ѿвръгѧ́сѧ ѥ҆гѡ̀, глѧ.

же́но не знаю̀ е҆го̀. и҆по-
ма́лѣ дрꙋгі́и вн́дѣвъ е҆го̀,
речѐ. и҆ты̀ ѿ ни́хъ е҆сѝ. пе́тръ
же речѐ. чл҃че, нѣ́смь.
и҆ми́мо ше́шꙋ и҆и҃со часꙋ
е҆ди́номꙋ. и҆́ны нѣ́сіи кр҃
пла́щеса, гла. въ и҆стѝ-
нꙋ, и҆се́и сни́мъ бѣ. и҆ бѣ
галилеѧни́нъ е҆́сть. речѐ
пе́тръ. чл҃че, невѣ́мъ е҆
гле́шн. и҆ а҆́бі е҆щѐ гл҃ющꙋ
е҆мꙋ̀, въ́зглас҆и пѣ́тел҃ъ.
и҆ обра́щсѧ гдь возрѣ́ на-
пе́тра̀. и҆помѧнꙋ пе́тръ
сло́во гдⷭ҇е, и҆и҃со же речѐ е҆мꙋ,
и҆и҃со пре́жде да́же пѣ́тел҃ъ
не́ко гласитъ, ѿ вр҃ъже́

шнсѧ менѐ трнісра́ты.
и҆зше вонъ, пласа́сѧго
ісо. и҆мꙋ́жїе дръжа́щен
і҆са, ругахꙋсѧ ємꙋ бїюще.
и҆заісрывше єго̀, бїѧхꙋ
єго̀ полицꙋ. и҆въпрашахꙋ
єго̀, глюще. прорцѝ, і҆сто̀
єсть оꙋдарєнтѧ. и҆ина
многа хꙋлѧще глахꙋ на́нꙋ.
и҆ісобысть дн҃ь, събраша-
сѧ старцѝ людстїѝ, и҆ архїє
рєє и҆сниѫжницѝ. и҆ведѡ-
ша єго̀ на сонмь свои, глю-
ще. а҆ще ты єсѝ х҃с, рцѝ на.
речєѫ є҆мъ. а҆ще ва реісꙋ,
не и҆мєте вѣры. а҆ще же и
въпрошꙋвы, не ѿвѣщаєте.

мн, ни ѿпꙋстите. ѿсе-
лѣ бꙋдетъ снъ чл҃чскій сѣ
дѧй одесноую силы бж҃іа.
рѣшаже вси. тыи оꙋбо
єсн снъ бж҃ій; онѧже іс҃ъ
ни рече. вы глете, ꙗко сꙋ
єсмь. они же рѣша. что
єще требꙋемъ свѣдѣтель
ства; самі бо слышахомъ
ѿ оꙋстъ єго. и вѣсташе
все множество ихъ.
Ведѡша єго іс҃пилатꙋ.
іс҃онецъ, в то, сы. нача
шаже вч҃е, сы пꙋ.
За рі
Въ время ѡно, ведѡша
іса архіереє ніс҃ниѧжніцы
и старцы и люстіні іс҃пилꙋ.

мг

начаша на нь вадити, глю
ще. сего ѡбрѣтохо разъ
вращающа ꙗзыкъ наш,
и възбраняющаго кесареви
дань дати, глюща себе
ха царь быти. пилатъ же
въпросивъ его гла. ты ли
еси царь іюдеѡ. онъ же
ѡвѣщавъ рече ему. ты
глеши. пилатъ же рече
къ архїереѡ и народу. ни
коеже обрѣтаю вины
въ лицѣ семъ. ѡ ниже крѣ-
плахуся глюще. ꙗко разъ
вращаетъ люди, оуча по
всей іюдеи, начеи ѿ га-
лилеа до здѣ. пилатъ же

слышавъ галилею, къпро-
си. аще чтисъ галилеянинъ
есть. и разумѣвъ ꙗко
ѿ области иродовы есть,
послаѥго ісъ иродꙋ. сꙋщꙋ
и томꙋ въіерлимѣ въ тыи
дни. и прожде видѣіса, ра
бысть ѕѣло. бѣѣ бо желꙗ
ѿ многа времени видѣти
ѥго, зане слышаше мнѡ-
га ѻнемъ. и надѣꙗшеся
знамениѥ нѣкое видѣти
ѿ него бываемо. въпроша-
шеже ѥго словесы многи.
ѻнѣже ничесоже ѿвѣща-
ваше емꙋ. стоꙗхꙋже фіе-
рее и книжници, прилѣпно

ва́дѧще на́нь • оу҆сорни́къ
же є҆го̀ и҆́родъ съ̑ѣ҆ѡ́н ско-
и҆́ми, и҆поруга́ѧсѧ, о҆бо́к
є҆го̀ ѿри́зѹ свѣ́тлѹ, въ̑вра-
ти̑ є҆го̀ і҆с҃пила́тѹ • бѣ́ста
же сѝ дрѹга, и҆́роже и҆пи
ла́тъ вто́й дн҃ь с҆со́бою •
пре́жде бо бѣ́ста вра́жду
и҆мѹ́ща ме́жду съ̑бо́ю •
пила́тъ же съ̑зва̀ а҆рхїере́ѧ
и҆ і҆спѧ́зѧ и҆ лю́ди, ре́че̑ і҆сн҃и •
приведо́стемѝ ч҃лка сего̀,
ꙗ҆́коразвраща́ющаѧ лю́ди •
и҆ се̑ а҆́зъ пре̑ва́ми и҆спѧ́за,
ни̑ є҆ди́но ѧ҆́же ѡ҆брѣта́ю
въ̑ чл҃ѣ се́мъ вини̑, ꙗ҆́же
на́нь ва́дите • но̀ ни и҆́ро

послабо его існемꙋ. не
ничто же достойно сме
ти сътворено есть оне.
поіказа оубо его ѡпꙋщꙋ.
нꙋждꙋже имаше навсѧ
праднисн, ѡпꙋщати
имъ единого. възопи
шаже вси наръ глюще,
възми сего, ѡпꙋстиже
намъ варавву. иже бѣ
занѣіскꙋю іскрамолꙋ бы шꙋ
ю въградѣ оубіиство,
въвръжен въ темницꙋ.
паісиже пилатъ възгласи,
хотѧ ѡпꙋстити іса. ѡ
ниже възглашахꙋ глюще,
распни распни его. оже

ѯ
N

тре́тѝцею речѐ ісиꙗ. что̀
бо зло̀ сѫтвори́ сей; ни́ще-
со́же досто́йна смр҃ти
обрѣто́ѡ́ не́. поꙗ́завъ
ꙋ́бо его̀ ѿпꙋщꙋ́. ѡ́ни́
же прилежа́хꙋ гла́сы вели́
ісиꙗ. просѧ́ще его̀ нара-
спѧ́тїе. но́ꙋстоѧ́хꙋ гла́си
ихъ. нархїереи́стїи. пи-
ла́тѫже посꙋди́ бы́ти про-
ше́нїю. ѿпꙋстѝ́же и-
же за ісра́молꙋ но́ꙋбїи́ство
всаде́нного вѣ́темни́цꙋ.
его́же проша́хꙋ. і҆саже пре-
да́въ во́ли и҆. и҆ ісо пове-
дѡ́ша его̀. е҆ма́ше сѝмо
на и҆ѣ́сѡ его ісерни́ѧ грѧ́-
ша

съсела̀, възложѝша на
ісрⷭ҇тъ нóсити поіеⷭ҇ • и
дѧ́шеже въсл҇ѣ̀ ѥго̀ нарѡ
мнѡ́гъ людїи̇, и҆жѐны
и҆же и҆плаісахꙋсѧ и҆ рьдѧ
ѥго̀ • ѻ҆бра́щѧесѧ ісꙋ́мъ,
ісъ, речѐ • дщерѧ ієрⷭ҇лимскꙋ
не плачитесѧ ѻ҆мнѣ̀ • о
бачѐ себѐ плачите, и҆ чадъ
ва́ши • ꙗ҆́кѡ сѐ дніе грѧдꙋ
тѧ́же реⷣꙋ • блаже́ны не
плоды, и҆ ѹ҆тробы ꙗ҆̀же
не рѡ́дѝша, и҆ сосцы и҆же
не до́ѝша • тогда̀ на́чнꙋ
глаго́ти гѡ́ра, падѣ́те на
ны • и҆ хѡ́лмо, покры́те
ны • занѐ а҆́ще ве́ꙋровѣ

древѣ сіѧ творѧ, вѣсть
что̀ бѹдетъ. Бедѧхѹже
Єѵлїе, н҃. ст҃ыі стрѣтен.
Въ времѧ ѡ҃но, бедѧ
хѹ съ і҃сомъ, нна
два злодѣѧ снимъ
оуенти. Негда̀ прїн
дѡша намѣсто
нарицаемое лобное, тѹ
распѧша его̀. И злодѣѧ
ѻ҃бого оубо ѻ҃десную, а҃ дру-
гаго ѻ҃шѹю. Іеже глаше.
ѡ҃че, ѡ҃ пѹсти̇ ѝмъ, не
вѣдѧтъ бо что̀ творѧтъ.
Прѣ, ѹ҃е, сы҃. Радѣлѧюще
же ризѣ его̀, метахѹ жре-
бїѧ. И стоѧхѹ людїе зрѧ
Се ѝна ѕ҃ ч҃а пѧ бе. ще

зд҃
рѧі

ругахуѧжесѧ и҆сна҃зн сні
ми, глюще. и҆ныѧ спсе
да спсетъ и҆ себе. а҆ще то
єсть хс, бж҃ій и҆збранный.
ругахуѧжесѧ ємꙋ и҆ воїни
ни прнеступающе, но це
прнадѣющеємꙋ, и҆ глахꙋ.
а҆ще ты єси црь і҆удейскъ,
спсі сѧ самъ. бѣѧже и҆на
писаніе напсано на нн,
писмены єлліньскими,
и҆римскими, и҆ євреєски-
ми, се єсть црь і҆удейскь.
чтн, пѧ, велікомꙋ вечерꙋ.
Єдиньѣже ѡ҆бѣшеною
злодѣю, хꙋлѧшеѥго, глѧ.
а҆ще ты єси хс, спсі себе

и помрачче слнце. и завѣ
са царісовна раздрася
посредѣ. и възглашъ
гласомъ велїемъ іс, ре.
ѿче, вручѣ твои преда
ю дхъ мои. и сіа реісъ,
и здше. видѣвже сотни
бывшее, прославиба, гла.
вънистинучлісъ сей, пра
веденъбѣ. и вси пришѣ
шей народи напозоръ
сей, видяше бывающая.
бїюще перси своя, вовра
шахуся. столхуже вси
знаемїи его и здалече.
и жены спослѣдствовашася
ему ѿ галилеа, зряше

сн҃. ісонѣ, и҆мꙋ стр҃тно
мꙋ. и҆ ѕ҃мꙋ ча́сꙋ. И҆ сѐ пк
мꙋ́жъ и҆́менемъ і҆ѡ́сиф,
совѣ́тникъ сы́н. мꙋ́ж
бл҃гъ и҆ пра́вдникъ. се́й не бѣ
пристаа́лъ съвѣ́тꙋ и҆ дѣ
лꙋ и҆, ѿ а҆рима́фе́ѧ гра́да
і҆ꙋде́йскаго. и҆ѫ́ше ча́ѧше
и҆то́й ц҃рⷭ҇твїѧ бж҃їѧ. се́й
приступи́ іспила́тꙋ, про
си́ тѣ́ло і҆и҃сово, и҆сне́мъ є҆̀
ѡ҆бви́тъ плащени́цею, и҆
положѝ є҆̀ въ гро́бѣ и҆зсѣ
ченѣ. въ не́мъ же не бѣ ни
кто́же ни́когда́же положе́.
и҆дѣ̀ бѣ пѧто́. и҆ꙋбо́та
свита́ше. въслѣ́дъ же

шешаѧ жены, ꙗже бѣ
хꙋ пришли снимъ ѿгаа-
лиѥа, видѣша гробъ.
и ꙗко положено бы тѣло
его. возвратившеѧсѧ,
оуготовваша аромата и
миро. и в суботу оубо
оумолчаша по заповѣди.

Конець чє сыромꙋ.
сꙋ. сыпꙋ. км, за, ѕі.
инє, сыпꙋ. кма, за, зі.

Въ єдинꙋ же єулїе д въсс.
ЗА РКІ
ръ кремаѡно. въ єдинꙋ
ѡ субѡтъ. ѕѣло ра-
но прїидѡша на гробъ.
носѧще ꙗже оугото
ваша аромата.

ѝдрꙋгїѧ снимн. ѻбрѣ
тѡшаже ісамень ѿва-
лєнъ ѿгробѣ. ѝвшедше
не ѻбрѣтѡша тѣлесе гѧ
ісѧ. ѝбыть недомыслѧ-
щимсѧ ѝмъ ѻсемъ. нее
мꙋжа два стѧта внн, вбрн
зѧблещѧщѧсѧ. престра-
шнамъже бывшнмъ н,
ѝпоклонѡшнмъ лица
на землю, рекѡста ісвн.
что ѝщете живаго съме
твымн; нѣсть здѣ, но
въста. помѧнѣте ѩісо-
же глѧвамъ ещѐ сы́ нвга-
лелен, глѧ. ѩісо подобаѥ
сн̃ꙋ чл҃ѣсомꙋ, преданꙋ

бы́ти вѣ́рꙋющѣ чл҃ісѣ гро҃ѣ
нисѣ. и҆проповѣ́тꙋ бы́ти.
и҆ тре́тїй дн҃ь въсїсре́сенꙋ
ти. и҆помѧнꙋ́ша глаго́лы его̀.
и҆ възвраща́шесѧ ѿ гро́ба.
възвѣщѣ́тиша всѣ́мъ сїѧ́ е҆дн-
номꙋ надесѧ́те, и҆ вѣ́мъ
прѡ́чнимъ. бѧ́ше же ма
гдалы́ни мрїѧ̀, и҆ і҆ѡа́на,
и҆ мрїѧ̀ і҆а́кѡвлѧ, и҆ прѡ
чѧ сни́ми. ꙗ҆́же глаго́хꙋ
ісъ а҆пⷭ҇лѡмъ сїѧ̀. и҆ ꙗ҆́ви
шасѧ пре́нними ꙗ҆́коляѝ
гл҃ и҆, и҆ невѣ́ровахꙋ и҆мъ.
Пе́тръ же вто́, свѣ́л, не.
Се, и҆въісре́но, е҆.
Зарї҃ Въ́времѧ ѡ҆́но, Пе́тръ

въставъ, течѐ ісогробу.
и прихитісѣ, видѣ ризы
єдины лежаща, и ѿ
де ксебѣ дивлѧсѧ бывше
му. ісонецъ дму, въсісрѣ.
и сѣдва ѡпихъ бѣста и
дѹшавтонѫ жедѣнь, ввеѡ
стоѧщу стадїи шедесѧ
ѡіерлима. єнѫже имѧ
ємма оусъ. и та бесѣдо-
васта ісебѣ, овѣсѣ сѧ при-
ключшихсѧ. и бы бесѣдѹ
юще ма и ма, и се въ вопраша-
юще масѧ, и са мъ ісе при-
блѫжисѧ, и дѧше сѧ има.
очѫ же єю держаѣтѣсѧ,
да єго ѐ непознаєта. речѐ же

ісиима. что сꙋ словеса
сія, ѿнѣже спазаетасѧ
ісеѣ ѥдꙋша, неста дра
пг хла; ѿвѣщавъже ѥдинъ,
емꙋже имѧ ісеѡпа, ре
чеіснемꙋ. тыи ли ѥдинъ
пришлецъ ѥси въіерлим.
и не оувѣдѣ бывшихъ внем
въ дни сіи; и рече имѧ. ісі
и; ѿнѧже рѣста емꙋ.
ѩже ѿісѣ назарѧнинъ.
иже бы мꙋжъ прорісъ силе
дѣломъ и словомъ пред
богомъ, и всѣми людми.
какѡ предаша его архіе
ре и іисназни нашіи на ѡсꙋ-
деніе смрти, и распѧша

мд

ѥго̀ · мы́же надѣ́ахѡ
ся, ꙗ҆́ко се́й е҆́сть хотѧ̀
и҆зба́вити і҆и҃лѧ · но и҆ на
всѣ́ми си́ми, тре́тїй сѐ
дн҃ь и҆ма́ть дне́, ѡ҆ не́ли-
же сі́ѧ бы́ша · но̀ и҆же́ны
мѣ́сїѧ ѡ҆на́ ѹ҆жаса́ша
ны, бы́вшаѧ ра́но ѹ҆гро́
ба · и҆ не ѡ҆брѣ́тше тѣ́ла сѐ
ѥго̀, прїи҆дѡ́ша глю́ще ·
и҆ꙗ҆вле́нїе а҆́гглъ ви́дѣша,
и҆же глю́тъ ѥго̀ жи́ва · и
и҆дѡ́ша мѣ́щїи ѡ҆на́ і҆съ-
гро́бꙋ, и҆ ѡ҆брѣ́тѡ́ша та́-
ко, ꙗ҆́коже и҆же́ны рѣ́ша,
самѡ́гоже не ви́дѣша ·
и҆ то́й речѐ і҆ки҃ · ѡ҆ несмы
сле́
мѐ

слѣпаѧ и҆сцѣлѧѧ сердцем,
ѥже вѣровати ѡ҆вѣсть гла
гла́ша, пе́рци. несїѧли
подобаше постр҃ти х҃ꙋ,
и҆ вни́ти въ сла́вꙋ свою; и҆
начен҃ъ ѡ҆ моисеѧ, и҆ ѡ҆
вѣсть пе́рісъ, сіказа́ше и҆
ма ѡ҆вѣсть пи́сані҃и ꙗ҆ ѡ҆не.
и҆ приближа́шасѧ вѣ́сь,
вию́же и҆дѧ́ста. и҆ то и҆
творѧ́шесѧ далеча́ше
и҆ти. и҆ ꙋжда́ста его глю
ша, о҆блѧзи сна́ма. ꙗ҆ко
і҆ве́черꙋ е҆сть, и҆ преі҆слони
сѧ е҆дн҃ь. и҆ вни́де сни́ма
о҆блещи. и҆ бы́сть ꙗ҆ко въ
зле́же сни́ма, и҆ прі҆и́мъ

хлѣбъ, блвн҃. и҆преломн҃
дѧше и҆ма. ѡ҆нѣмаже
ѡ҆вр҃зостѣсѧ ѻ҆чи, и҆по
знаста его̀. и҆тѡ́й невн҃
дн҃ы и҆ма. и҆реко́стасѧ
себѣ. несрѣ́щелн на́ю горѧ̀
ѣ҆вна́ю, е҆гда̀ гла́ше на́
ма на пꙋ́ти. и҆ ꙗ҆́ко сказо́
ваше на́ма пса́нїѧ; и҆
въста́вша вто́й ча́, въз
вратѝстасѧ въ і҆ерлимъ.
и҆ ѡ҆брѣто́стасѧ въ воскꙋпле́
ны е҆ди́наго на́десѧте, и҆
и҆же бѧ́хꙋ сни́ми, гл҃ю́щи.
ꙗ҆́ко въ и҆стини́ꙋ въста̀ гдⷭ҇ь.
и҆ ꙗ҆ви́сѧ сѝмонꙋ. и҆ та̀ повѣ
да́ста ꙗ҆̀же бы́ша на пꙋ́ти.

и҆ѧ҆́со познаѧ́сѧ и҆́ма въ пре
ломле́нїи хлѣба: ісонеще
е҆́мꙋ, въ сїсре́сное: сїѧ
же и҆́мъ глаю́ще, и҆сѧ ис
та̀ посре́дѣ и҆́хъ,

Є҆ѵлїе, ѕ, въ сїсре.

Се́же и҆ на литꙋ́ргїи въ зне.
въ времѧ ѡ҆́но, въ сїсрѣсъ
ісѡ́мрѣтвы. и҆ста̀ посре
дѣ ѹ҆чнїсъ свои́, и҆ гла
и҆́мъ. мнѣ́ва. ѹ҆бо́лѣ
шежесѧ и҆ престра́ш
ни бывше, мнѧхꙋ
дхъ видѧще. и҆ рече и҆́мъ.
что̀ смꙋщени е́стѐ, и҆ по то̀
помышле́нїѧ вхо́дѧтъ
въ сердца̀ ва́ша; ви́дите рꙋ
цѣ

За ради

мои и҆ноѕѣ мои, ꙗ҆кѡсе
а҆зъ е҆смь. ѡ҆сѧжнѣмѧ
и҆видѣте. ꙗ҆кѡдхъ, пло-
ти и҆кѡсти не и҆мать, ꙗ҆
коже мене видѣте и҆мѹ-
ща. и҆ се рекъ, показа и҆м
рѹцѣ и҆ нозѣ. е҆ще же неко-
рѹющемъ и҆мъ ѿ радости
и҆ чюдѧщемъсѧ, рече и҆мъ.
и҆мате ли что сѣ нѣ поздѣ;
ѡ҆ни же даша емѹ рыбы
печены часть, и҆ ѿ пчелъ
сотъ. и҆ вземъ пре и҆ми
ꙗ҆стъ. рече же и҆мъ. си
сѹть слѡвеса ꙗ҆ глахъ ꙗ҆ва,
е҆ще сы и҆ сами. ꙗ҆кѡ подо-
бает сѧ сѧ кончатисѧ всѣм

написаны, вѣзаконѣ мо
сеовѣ и прерѣцѣхъ, и ѱалъ
мѣ о мнѣ. тогда ѿвезе
и имъ оумъ разумѣти пи-
сания. и рече имъ. ꙗко
тако писано есть. и тако
подобаше пострѣти хв, и
въскресноути ѿ мртвыихъ
третїи день. и проповѣда-
тися въ имѧ его, покаѧ-
нїю, и ѿпоущенїю грѣхѡ,
въ всѣ ꙗзыцѣ, начеше
ѿ іерлима. выѧже естесв-
дителїе симъ. и се азъ
послю обѣтованїе ѿца
моего на вы. выѧже сладѣ-
те въ градѣ іерлимьстѣ,

дондеже облечетеся силою свыше. Изведе же и вонъ
довидания. И въздвигъ
руцѣ свои, и благословивъ
ихъ. И бысть егда благословляше
ихъ, отступи отъ нихъ. И въ-
зносяшеся на небо, и тіи
поклонишася ему. И
възвратишася въ іерлимъ,
съ радостію великою.
И бяху выну въ цркви
хвалящеся и благ-
ословяще бга. Аминь.

Конецъ еже от лукина святаго
еуліа. Издася полѣте
пятинадесятихъ хвалебно
несеніа.

Ѥже ѡ шестнадцатаго ѥуаггелїа главы

а ѡбра́щ҃ть бы́вше вїса́нага.
б ѡ́згнанны и҆з ц҃рькве.
г ѡ́нисходи́мъ.
д ѡ вопрошенїи ѡ ѡ҆чищенїи.
е ѡ самарѧни́ни.
ѕ ѡ ц҃рькви мꙋ́жи.
з ѡ́ мꙋ́щелѧ ли҆ ѣ҆ внедꙋ́ть
и ѡ́ пѧтѝ ходѣ́ть. вмч҃а, ік҃ѕ.
вмч҃а, ѕі. вла́дꙋщ҃ть, ік҃и.
ѳ ѡ́ мо́рестѣмъ хожде́нїи.
вмч҃а, ік҃з. вмч҃а, зі

ѻ рожденнѣмъ слѣпцѣ ї
ѻ лазарѣ аї
ѻ помазавшеѩ гаа мироо вї
вма, зк. вм, мд. влѹ,
ка. ѻ нїже рече іюда. гї
ѻ ѻ слати. вм, ме. вма. дї
лв. влѹцѣ, зн.
ѻ пришедшїи еллинѣ. єї
ѻ умыванїи. ѕї
ѻ ученїи. зї
ѻ неисцѣленїи тѣлесегнѧ. иї
вма, зн. вмацѣ, мн.
влѹцѣ, пв.

361

Предисловіе еже ѿ ѿ на ст҃аго еуліа.

Иже дх҃а сила вне́мощи
съвръшаетъ. ꙗко же
пи́сано е́сть и҆вѣ́руемъ.
вне́мощняже, не тѣлесе
то́чїю, но оу́бо и҆сло́ва и
премꙋ́дрости на́ꙗзыцѣ
лежа́ща. и҆ се ꙗвѣ ѿмнѡ-
гѝ оу́бо и҆ны. па́чеже ѿи
же о҆ве́лісомъ бг҃ословѣ
и҆ве́рѧтѣ хв҃ѣ бл҃гда́тїю зри-
мѣмъ. се и҆ бо рыбарѧ ѡ
ца бѣ. тꙋ́же хи́тро ѡче-
ісꙋю проходѧ. не то́чїю не
наоу́ченъ бѣ і҆ю́деісаго
і҆е҆лли́ісаго наіса́занїѧ,

но і҆ѡ҃ню бе҃сѣнняже. ꙗ҆кѡже
и҆бѧ҃ве҃нный лꙋка вдѣмѧ҃ній
свѣдѣтелствꙋе ѡ҆не҃. и҆бо
ѡ҃чество его̀ хꙋдо и҆ненаро
чито. ꙗ҆ко село̀ бы́ти несло-
ве́сныѧ, но̀ рыбаслѣ́ѧ хи-
тростѝ. вн҃ѣ сандабо се҃ и҆несѐ.
но ѡ҆ба́че сѝщевый неѣ́сѣнного
о҆чі́и, ненарочи́тый, и҆ни-
что́же и҆мый слова́щее.
вн҃дѣ ісоеѐго ꙋ҆лꙋчѝ дха. ꙗ҆ко
ꙗ҆ни е҆ди҃н ѡ҆ны́ тріе е҆ꙋ́лѝ,
пе́вое на́ наꙋ́чи, сі́ѧ сен ко
гремѣ̀. поне́же о҆нѣ ꙋ҆пра-
ѧ́ющнеѧ ѡ҆тѣле́сны хвѣ.
и҆ни что́же о҆преко̀чнѣмъ
его̀ бы́тіи ꙗ҆сне́йше и҆ѡ҆вь

ꙗвленїѥ нше рєісшнмъ
потребаѥть данеісогда нѣ-
цїн долѣ плѣжꙋщеѩ, ѩни
что же высоіко разꙋмѣти
могꙋщеѩ, въ нєпщꙋю ха
тогда прѣвѣчє вбытїє прїѩ
ти. єгда ѡмрїѧ роднсѧ,
ѧ непрєвѣчно ѡщаѧ роднти-
сѧ. єже всѧісо постраданѩ
павель самосасїсїн. сего
ради, велнісїн іоаннъ ого
нѣмъ рождєнїн воспрїєле.
ноубо нняже въплощєнїє сло-
ва невъспомѧнꙋто оставн.
речебо. нсловоплоть ы.
ꙗісоже нѣцїн рѣша. ꙗісо
мшлнша єго правосланїн,

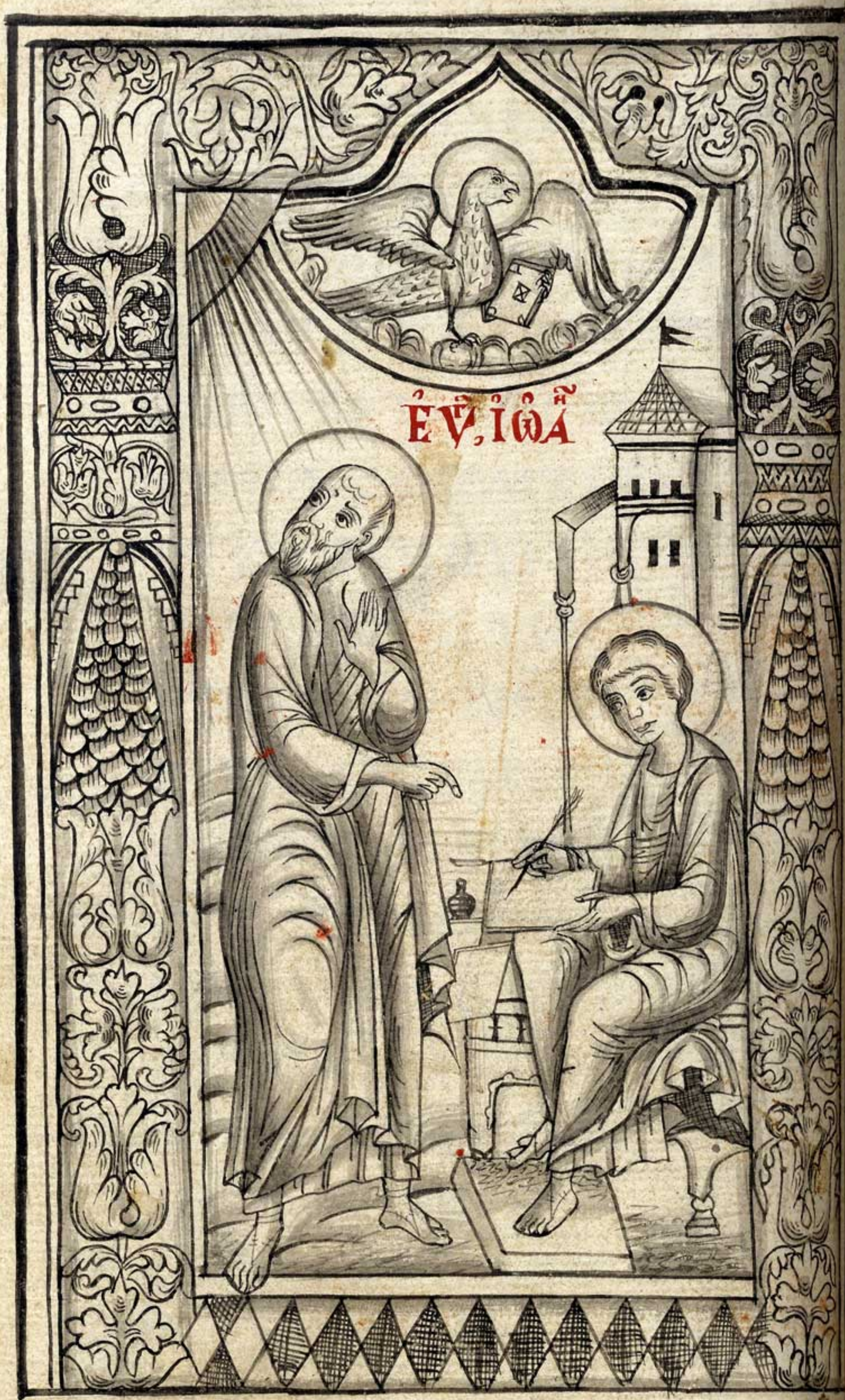
написати тѣмъ огнѣм
родениѥ. ꙗкоже ꙗвльшися
сѧ нѣкіи еретикѡ водне
ѡнѣ, предающи чл҃ка про-
ставити ꙗ. егдаже глет
сѧ ѥстьи. ꙗ ѥ҃ны ѥулнетъ
проче. подвитнесѧ тамо
еже ѡвсе истиныѩ повѣ
сти. посѣдняже ꙗкоздра
во имѹщи, ничтоже ꙗко
блгти рекше апл҃ѡ. ꙗ
не ꙗсно рѣша ѡни, или
съвръшенѣ оставиша.
сіѧже семѹ распрострѣти
и҃ зꙗснити. и приложи-
ти свои блговѣстіе. еже
спнса впамѣ островѣ,

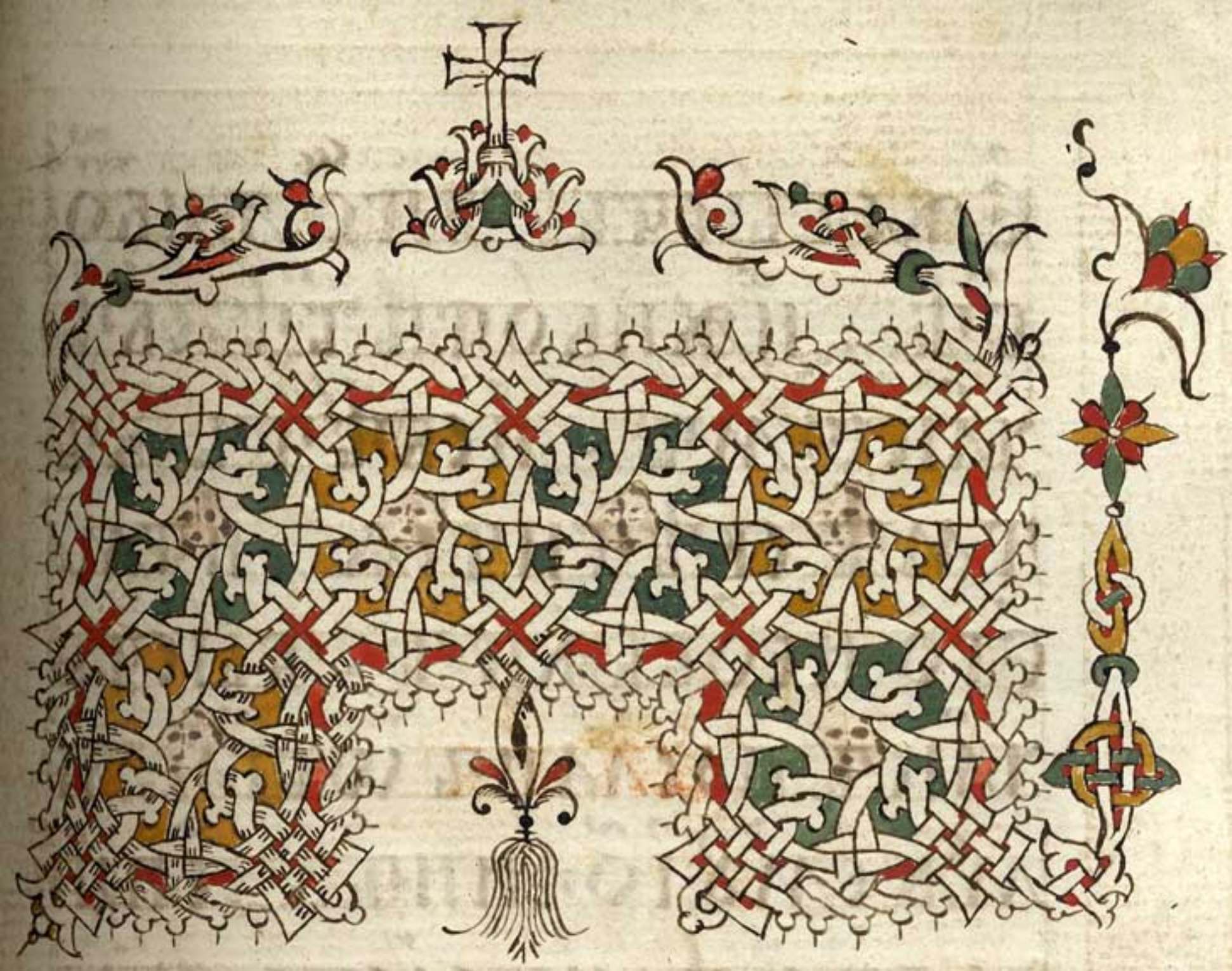
заточенъ пребыва, по
тридесяти и двою лѣтъ
хва възнесенїа. любля-
шеесѧ паче всѣх оученик
іоаннъ гмъ. іисо прос
же и іеротоісъ и елгонра
нѣнїи. и іисочи срцем,
сирѣчь дѣвственнїсъ. его
ради даровании въвѣренъ
бы. невидимми многи
ми тайнствы насладився.
блаженно речѐ чтїи срцем,
іисотїи ба оузрѧ. бѣже
оубо иеронїсъ тви. и іса-
іс: слышии. иосифъ и
прочтѣи обручнїсъ, имѧ
ше ѿпервыѧ жены дѣтей,

седмъ. четыри мужескі
полъ, и три женесескъ.
мареѳа, есѳирь, и соломію.
сеа убо соломіи, сынъ бѣ
іоаннъ сей. обрѣтается
убогъ отецъ емꙋ сынъ. по-
неже бо щъ гвн іосифъ.
сего же и іосифа дщи соло-
міа, сестра убогвн сіа
вмѣнается. тѣмже
и сеа сынъ іоаннъ, сестри
чищъ гвн. неподобно
же власнь имена мтри
же его, и самомꙋ еуни-
стꙋ рагнꙋти. и вомти
убо соломіа нарицаемаа,
толікꙋ еса мнаа. іѡаѧ

благть ѐѧ. даврѣ оубо всѧ
ка душа, ꙗко ꙗ мирнаꙗ
чл҃ѡмъ, и подшн ѡ стра-
стей, мт҃ри бывае бж҃тве
ныѧ благти. смотрѧже
и нѣчто ю нѣ҃ше слꙋчив
шеесѧ, о семъ сто ѐꙋлѝ-
стѣ. то҃чїюбо сей три ма-
тери ꙗвлѧетсѧ и мыи.
ѐстественꙋю, соломїю.
и гро҃, сиѣбо гро҃мо ѐꙋаль-
скаго ради велеглаcїѧ.
бщꙋ, себо речѐ мт҃ри твоѧ.
и поне҃жесїѧ сице и мꙋт.
даначне҃же и гло҃ ра҃гнꙋтїе.
вначалѣ бѣ
слово;

ме


ΕΥΙΩΑ



Ѡ҆ІѡАННѢ БГОСЛОВЕНИЕ

ВНАЧАЛѢ БѢ СЛОВО,
И СЛОВО БѢ І҆СЪ БГУ, И БГЪ
БѢ СЛОВО. СЕ БѢ И҆ СКО-
НИ І҆СЪ БГУ. ВСЯ ТѢМЪ
БЫША, И БЕЗ НЕГО
НИЧТОЖЕ БЫСТЬ,

ВЪ С НВЕ, НЕ, ПА, НАМЪ. М҃ѕ

366

ѥ҆́же бы́сть · в҆ то҆́ жив҃о
т҃ъ , и҆ жив҃о́тъ бѣ҆ свѣ
та҃ чл҃ѣ҃ѡмъ · и҆ свѣ́тъ въ
тмѣ свѣ́титъ , и҆ тма̀
є҆го̀ не ѡ҆бѣ́ятъ · бы́сть
чл҃ѣ҃къ посла́нъ ѿ бг҃а , и҆
мѧ̀ є҆мꙋ̀ і҆ѡа́ннъ · сѐ прїи҆
де въ свѣдѣ́тельство , да
свѣдѣтельствꙋ́етъ ѿ свѣ
та , да̀ всѝ вѣ́рꙋютъ є҆мꙋ.
не бѣ҆ то́й свѣ́тъ , но̀ да
свѣдѣтельствꙋ́етъ ѿ
свѣ́та · бѣ҆ свѣ́тъ и҆́стинный ,
и҆̀же просвѣща́етъ вся́ка-
го чл҃ѣ҃ка гра́дꙋщаго в҆ ми́ръ.
в҆ ми́рѣ бѣ҆ и҆ ми́ръ то́й бы́ ,
и҆ ми́ръ є҆го не по́на · въ сво̀
л҃

менѐ бѣ. и҆ѿ и҆сполненїа
ѥго̀, мы вси҆ пріѧхо̀, и
блгть вѡ блгть. ꙗ҆ко за ѡ҆ко,
мѡисеѡ̀ данъ бысть. бла-
годать же и҆ и҆стина, і҆с х҃ъ
бысть. ісонецъ пасцѣ.
Пне скѣлнн.

Зѧ̑ к

Га, ни́ктоже ви́-
дѣ ни сдѣ́же. Єди́-
нороди́ны сн҃ъ, сы́й вло́-
нѣ ѡ҆ц҃а, то́й и҆спо-
вѣда̀. и҆ се̑ є҆́сть свѣ-
дѣтельство і҆оа́но
во. Є҆гда̀ посла́ша жидо́ве
ѡ҆ і҆ерли́ма і҆ере́и и҆ левиты,
да вѣ́ръ прѡ́сѧ ѥго̀, ты і҆сто
є҆сѝ. и҆ и҆спові́да̀, и҆ не ѡ

връжеся. и не покѣда,
ꙗко нѣсмь достоинъ хс. и въпро-
сиша его. что оубо, илїа
ли еси ты; и гла, нѣсмь.
пророкъ ли еси; и ѿвѣща,
ни. рѣшаже ему. кто
еси, да ѿвѣтъ дамы по
славшиимъ ны. что глеши
о себѣ само; рече. азъ гла
въпїющаго въ пустынѣ.
исправите путь гнь. ꙗко
рече исаїа пророкъ. и посла-
нїи бѣхоу ѿ фарисеи. и въ
просиша его, и рѣшаемоу.
что оубо крещаеши, аще
ты нѣси хс. ни илїа, ни
пророкъ; ѿвѣщаи іоаннъ,

гл҃ • А҆ крещаю водою, по
средѣ же ва стоитъ, егоже
вы не вѣсте • то́й есть грѧ-
дый по мнѣ, и҆же предо-
мною бысть • емуже нѣ
азъ достоинъ, да ѿрѣ-
шу ремень сапогу его • сі҃ѧ
въ вн҃ ѳаварѣ бысѧ, обо по
іордана • и҆дѣже бѣ іоаннъ
крща҃ѧ: ісонецъ пнѣ.
в то҃, свѣ, не • и҆щи влу, ѕ҃а,
рг҃і • Въ оутрѣи же, видѣ
іоаннъ, на заоутрїа просвѣ:
ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ
ѣ ѣ ѣ

сѣнѣ єсть, ѻнемѫже азъ рѣ.
помнѣ грѧдетъ мѹ, нѫже
предомною бысть, ꙗко
прѣвѣе мене бѣ. и азъ не
вѣдѣ єго. но да явитсѧ
ꙗвлн. сего ради прїидохъ
азъ вводѣ крстѧ. и свѣдѣ-
тельствова ꙗѡаннъ, гл.
ꙗко видѣ дхъ сходѧщь ꙗ
ко голѹбь с небесе, и пребы
на не. и азъ не вѣдѣ єго.
но посла мѧ крстити
водою, той мнѣ рече. на-
него же оузриши дхъ схо-
дѧщъ, и пребыва́ющь на
не, той єсть крстѧй дхомъ стымъ.
и азъ видѣ и свѣдѣтєльствова,

ꙗкоже сей есть сн҃ъ бж҃їй.

Конецъ ї҃оанну. Въ оуть

рѣ́ниже паисїи, ср҃ѣ, свѣ

тлыꙗ не. сеже и҃ стому

а҃пл҃у андрею.

За а҃ Въ́ре́мꙗ ѡ҃но, стоꙗше

ї҃оаннъ, и҃ ѡ оучєнїи єго

два. и оузрѣвъ ї҃са грядꙋ-

ща, гла. се а҃гнєц бж҃їй.

и҃слышаста єго оба

оуча оучїса глюща,

и҃ поїсѣ и҃ доста. обрѣщь

же сеꙗ ї҃с, и҃ видѣ ꙗ҃ посѣдѣ

ндꙋща, гла и҃ма. чесо и҃ще

та; она же рѣ́ста емꙋ.

раввї, еже глетсꙗ сказае

емо оучїтелю, гдѣ живе-

шї;

ИГЛА ИМА, ПРІИДѢТА ИВИ-
ДИТА. ПРІИДОСТАЖЕ ИВИ-
ДѢСТА ГДѢ ЖИВАШЕ. И ОУ
НЕГО ПРЕБЫСТАДЕ ТОИ.
БѢЖЕ ЧА ІАКО ДЕСАТЫИ.
БѢЖЕ АНДРЕИ БРА СИМОНА
ПЕТРА, ЕДИНЪ ОУ ОБОЮ СЛЫ-
ШАВШЕЮ ОУ ІОАННА, И ПОНЕ-
ШЕДШЕЮ. ОБРѢТЕ СЕИ ПРЕ
ДЕБРАТА СВОЕГО СИМОНА, И
ГЛАЕМУ. ОБРѢТОХОМЕСІЮ,
ЕЖЕ ЕСКАЗАЕМО, ХС. И ПРИ-
ВЕДЕ ЕГО ІСЪІСВИ. ВОЗРѢЖЕ
НАНЫІС, РЕЧЕ. ТЫ ЕСИ СИМО
НЪ ІОАННИНЪ, ТЫ НАРЕЧЕ-
ШИСА ІСИФА, ЕЖЕ ЕСКАЗАЕ
СА ПЕТРЪ. СЪ ОУТРѢИЖЕ

Не, а, по.

Зане

въсхотѣ

ѣ

ѣ

ІОА

ІС НАѳАНАИЛА ГРАДУША-
ІСЪ СЕБѢ, И ГЛА ОНЕ. СЕИ ВЪ
И СТИННУ И ИЛЬТАНИНЪ,
В НЕМЖЕ ЛЕСТИ НѢСТЬ.
ГЛА ЕМУ НАѳАНАИЛЪ. ІСА-
КОМА ЗНАЕШИ; ОТВѢЩА
ІС, И РЕЧЕ ЕМУ. ПРЕЖДЕДА
ЖЕ НЕВОГЛАСИ ТЕБЕ ФИЛИП,
СУЩА ПОСМОІСОВИНЦЕЮ ВИ
ДѢТИ. ОТВѢЩА НАѳАНАИЛ,
И ГЛА ЕМУ. РАВВИ, ТЫ ЕСИ
СИНЪ БЖІИ, ТЫ ЕСИ ЦРЬ И
ЗРАИЛЕВЪ. ОТВѢЩА ІС, И-
РЕЧЕ ЕМУ. ЗАНЕ РѢХЪ ТИ,
ІАКО ВИДѢХ ТЯ ПОСМОІСОВИ
ЦЕЮ. ВѢРУЕШИ, БОЛША
СИ ОУЗРИШИ. И ГЛА ЕМУ.

аминь аминь глю вамъ
ѿселѣ оузрите небо ѿве-
сто, нагглан бжїа въсхо-
дѧща, и низходѧща на
сна чл҃ча. ісонецъ, сѣ,
и нлн, и филипу. и въ
третїй дн҃ь, пне, в, нлн.
зА ЗА ЗА З

еже аще глетъ вамъ, съ
творите. бѣхуже ту водо-
носы каменни шесть, ле-
жаще по очищению іудей-
ску, въмѣстяще подвѣ
ма или трие мѣрамъ. гла
голетъ іс, напълните водо-
носы воды. и напълни-
ша и хъ до верха. и глаго
почерпете нынѣ, и прине
сете архитриклиновви.
и принесоша. ꙗко же къ
кусу архитриклинъ вина
бывшаго воды, и не вѣ
даше откуду есть. слуги
же вѣдаху почерпшеи воду.
приглаше женьха архитри-
клин,

ѝгла ѥмꙋ. вѣсѣчлѣсѣ
предоброе вино полагае,
ѝегда оупїютѣѧ, тогда
хꙋждьшее. тыѩже соблю-
де доброе вино доселѣ. се
сѫтворѝ начатоѥсѣ знаме-
нїемъїс, вїсанѣ галилеѝ
стѣѝ. ѝѧвѝ славꙋ свою,
ѝвѣрова шавонъ оучѝцѝ
его: ісонецъ пѣе. Посе
снѝде пасвѣтлѝ.

Зѣ ѣвремѧшѡно, снѝде
ісвїсаперѝаоумъ, сам
ѝмѣтѝ его, ѝвратїѧ его,
ѝоучѝцѝ его. ѝтꙋнѣ
мнѡгѝдни пребыша.
К ѝелиѣ пахаїюдеска

и҆ изыде въ і҆ерлимъ і҆с. и҆
обрѣте въ цр҃кви продаю
щаѧ ѡ҆вца и҆ волы и҆ голу-
бы. и҆ пѣнѧ нисѧ сѣдѧ-
щаѧ. и҆ сътворивъ бичь ѡ҆кръ-
вїи. всѣ изгна из цр҃кве.
ѡ҆вца и҆ волы. и҆ торжни-
ца разсыпа. пѣнѧзѧ. и҆
дски ѡ҆преврѣже. и҆ продаю-
щимъ голуби. рече. во-
мѣте сїѧ ѡ҆сюду. и҆ не тво-
рите домꙋ ѡ҆ца моего.
домꙋ ісꙋплѣнаго. помѧ-
нꙋшаѧже ѹ҆чнцѝ его. ꙗко
писано есть. жало домꙋ
твоего снѣдѧ. ѡ҆вѣщаѧ-
шаѧже і҆ꙋдее. и҆ не вѣшаемꙋ.

ісое знамение явлешин
намъ, ꙗко сїа творишин
ѡвѣщаїе, речеи имъ. ра-
зорите црїсовъ сїю, и тре
ми днми въздвигнуѭ.
рѣшаже іудеє, четыреде-
сѧть и шестїю лѣ създа-
на бысть црїсвъ сїа. и ты-
ли тремн днми водви-
нешнїю. онже глаше о
црїсви тѣла своего. єгда
оубо въста ѡмертвы, по
мѧнуша оучнци его, ꙗко
се глаше. и вѣровашапи-
санїю, и словесн еже рече
ше. конецъ пѧ. сѹ, свѣ
напре. за, аі. и не домина

ІОА

напреди. за, ѯе. пне,
в, нлн. назади, за, ѕ.

Єгда же бѣ въіерлимѣ,
въ праздникъ пасхи. мно-
зи вѣровваша въ имѧ єго,
видѧще знамениѧ єго
аже творѧше. саже іс,
не вѣдѧше себе въвѣру ихъ,
имже са вѣдѧше всѣ. и
ако не требоваше да іесто
свѣдѣтелство ѹ человѣцѣ.
самбо вѣдѧше что бѣ въ
человѣцѣ. бѣ же чл҃ісъ
чє свѣ, нлн.

въ время оно, чл҃ісъ ζа
нѣкіи бѣ ѡфарисеи и
никодим имѧ єму г

існа жидовскій. сей прій-
де ісъ нощію, и рече
ему. раввн, вѣмъ яко
ѿ бга пришелъ еси оучте.
и никто же бо може знаме-
нія сія творити, яже ты
твориши, аще не будетъ
съ нимъ. ѿвѣщаіе, и
рече ему. аминь аминь глю
тебѣ. аще не кто родитъ
ся свыше, не може видѣ
ти царствія божія. глаіе не-
му никодимъ. ісаіе мо-
жетъ чл҃вкъ родити ся ста
сы и; еда може второе
вити въ оутробу матре сво
я, и родити ся; ѿвѣща

ІОА

ІЕ. АМИНЬ АМИНЬ ГЛЮ ТЕ-
БѢ. АЩЕ КТО НЕ РОДИТСЯ
ВОДОЮ И ДХО, НЕМОЖЕТЪ
ВНИТИ ВЪ ЦРТВІЕ БЖІЕ. РО-
ДЕННОЕ ѿ ПЛЪТИ, ПЛЪТЬ
ЕСТЬ. И РОДЕННОЕ ѿ ДХА, ДХЪ
ЕСТЬ. НЕ ДИВИСЯ ГЛАГОРЪ
ТИ, ПОДОБАЕ ВАМЪ РОДИТИ
СЯ СВЫШЕ. ДХЪ, ИДѢЖЕ
ХОЩЕТЪ, ДЫШЕ. И ГЛАСЪ ЕГО
СЛЫШИШИ, НО НЕВѢСИ ѿ
КУДУ ПРИХОДИТЪ, И КАМО
ИДЕТЪ. ТАКОЕ ВСЯЧЕСКИ РО-
ДЕННЫИ ѿ ДХА. ѿВѢЩА
НИКОДИ, И РЕЧЕЕМУ. КАКО
МОГУ СІЯ БЫТИ; ѿВѢЩА
ІЕ, И РЕЧЕЕМУ. ТЫ ЕСИ УЧИТЕ

ІНЛЕКЪ, НЕНИЛИ НЕКТЕСИ:
АМИНЬ АМИНЬ ГЛЮ ТЕБѢ,
ЯКО ЕЖЕ ВѢМЫ, ГЛЕМЪ.
И ЕЖЕ ВИДѢХОМЪ, СВѢ-
ДѢТЕЛЬСТВУЕМЪ, И НЕ ВѢ
ДѢТЕЛЕСТВА НАШЕГО НЕПРІЕ
МЛЕТЕ. АШЕ ЗЕМНАЯ РЕКО
ВАМЪ, И НЕ ВѢРУЕТЕ. КАКО
АШЕ РЕКУ ВАМЪ НЕБЕСНАЯ
ВѢРУЕТЕ: И, НЛА, ПРЕ
ВОДВИЖЕНІЕМЪ.

СА ЕЧЕГЪ, И НІКТО ЖЕ ВЗЫ-
ДЕ НА НЕБО, ТОКМО СЪШЕ-
ДЫЙ СЪ НЕБЕСЕ. СЫНЪ ЧЛВѢКІ,
СЫЙ НА НЕБЕСИ. И ЯКО ЖЕ
МОИСЕЙ ВОНЕСЕ ЗМІЮ ВПУ
СТЫНИ. ТАКО ПОДОБАЕ

вонестнѣмъ сꙋчлꙋісомꙋ.
давсѧісъ кѣрꙋмъ вонь, не
погнѣнетъ. но имѧ жи-
вотъ вѣчныи: ісонѣ чѣ.
Таісобо вто, в, нлн.
Речѣть. таісо возлюбѣ
бъ миръ, таісо не ѧ сво-
его єдинороднаго далъ
єсть. давсѧ кѣрꙋмъ во
непогнѣнетъ. но имѧ
животъ вѣчныи. не
послѣ бъ сна своего вмн,
дасꙋдитъ мировн. но да
спсетсѧ имъ миръ: ісонѣ,
нѣ. преводвиженїемъ:
кѣрꙋмъ вонь, не бꙋдетъ
осꙋжденъ. а не вѣрꙋмъ,

оуже осѹдѣнъ есть, ꙗко
неверова въ имѧ единого
рожнаго сна бжїа. сеи же есть
сѹ, ꙗко свѣт пріиде въ мі.
и возлюбиша чл҃ци паче тмѹ,
неже свѣтъ. бѣша бо и
дѣла зла, всѧко бо дѣлаи
злаѧ, ненавидитъ свѣ
та. и не приходитъ къ свѣтѹ,
да не обличатсѧ дѣла его,
ꙗко лѹкава сѹть. творѧ
же истинѹ, грѧдетъ къ
свѣтѹ. да ꙗвлѧтсѧ дѣла е,
ꙗко обзѣ сѹ сдѣлана.
ісонецъ вто. Посиже
сре, в, не. напреди. за, еі.
сѹ, свѣтлыѧ нлн.

ІОА

ЗА

ЛІ

Въ время оно прїи
де ісъ ноучїци его въ
іудейскую землю. и тꙋ
живаше сними, и
крещаше. бѣше же
іоаннъ крестаѧ въ
енонѣ, близь салима,
ꙗко воды многи бѣхꙋтꙋ.
и приходахꙋ, и крещахꙋсѧ.
неоубо бѣ еще вседенъ въ тем-
ницꙋ іоаннъ. бысть же сѧ
за прїе ноучениѥ іоанно
ѥ съ іꙋдеи о очищенїи.
и прїидоша къ іоаннꙋ,
и рекошаемꙋ. раввн, и
же бѣ съ тобою обонъ пол
іордана, емꙋже ты свѣ-

Д

дѣ

дѣтелствова, сесен исре
щается, и всенградꙋтъ
исне́мꙋ. ѿвѣща ї҃ѡа́ннъ,
и҆ речѐ. не мо́жетъ чл҃вѣкъ
прїи҆ма́ти ничесо́же, а҆-
ще не бꙋ́детъ да́но є҆мꙋ́ сы
не́сѐ. вы са́ми мнѣ свѣ
дѣтелствꙋ́ете, ꙗ҆ко рѣхъ,
нѣ́смь а҆́зъ хс҃ъ. но ꙗ҆́ко по́слан
є҆́смь пре́ннимъ. и҆мѣ́я
невѣ́стꙋ, жени́ є҆́сть. а҆
дрꙋ́жени хо́въ стоя́ и҆ по-
слꙋша́я є҆го́, ра́достїю ра́-
дꙋ́ется гла́са жени́хо́въ,
сі́я ᲂу҆́бо ра́дость моя́ испо-
ни́ся. ѻ҆́номꙋ подобаетъ
расти, мнѣ́ же мали́ти.

градынь свыше, на вселенн
ѣсть. сынь ѿ земла ѣсть,
нѿ земла глть. грады
снбсе, надовселенн ѣсть.
неже видѣ неслыша, се
свѣдтелствуетъ. невѣ-
дѣтелства его ни кто же
пріемлетъ. пріемый его
свѣдѣтелство, вѣрова,
ѧко бъ истиненъ ѣсть.
конецъ сѹ. его ж бо по-
слалъ бъ, глы бжіѧ глетъ.
не вмѣрѹ бо бъ даеда ха.
ѿц бо любитъ сна, и всѧда
врѹцѣ его. вѣрѹѧй в сна
имать живо вѣчный.
аже не вѣрѹе в сна, не оу

зрѝтѣ. жнвота̀, но̀гнѣ
бж҃їи пребыва на нѐмъ.
Єгда̀ оу̀бо разумѣ̀ іс҃ ꙗ҆́ко оу
слы́шаша фарисе́е ꙗ҆́ко іс҃
мно́жа́йша оу҆чѝнкнтво-
рнтъ и҆ креща́е, не́же і҆о́а.
і҆с҃же са̀ не креща́ше, но̀ оу
чѝцн его̀. Оста́ви і҆ю́дею,
и҆ и҆дѐ па́ки въ галилею. По
добаше же ѐмꙋ̀ проити̇
сквозѣ самарїю̀. Прїи́де
оу̀бо
Не̑, є̑, попацѣ. о
самарѧ́нынн.
ЗА
КІ
ъ̀ вре́мѧ ѡ҆но̀, прїи́де
і҆с҃ въ̀ гра̀ самарїнскі,
гле́мый сиха̀, бли
ве́сн ю̀же да́стъ

ІАКОВЪ НОСНОУ СНУ СВОЕ-
МУ. ЕЖЕТУ ИСТОЧНИСЪ
ІАКОВЛЬ. ІЕЖЕ ТРУДЕМЪ ѿ
ПУТИ, СѢДАШЕ ТАКО НА И
СТОЧНИЦѢ. ЕЖЕ ІАКОВА
ШЕСТЫЙ. ПРІИДЕ ЖЕНА ѿ
САМАРІЯ ПОЧЕРПАТИ ВОДУ.
ГЛАГОЛЕТ ІС. ДАЖДЬ МИ ПИТИ.
УЧЕНИЦИ БО ЕГО ѿШЕДШЕ БѢХУ
ВЪ ГРАДЪ ЕДА ЕДАШИ ХЛѢБА. ГЛА
ГОЛЕТ ЖЕНА САМАРЯНЫНЯ. КА-
КО ТЫ ЖИДОВИНЪ СЫЙ, ѿ
МЕНЕ ПИТИ ПРОСИШИ, ЖЕНЫ
САМАРЯНЫНИ СУЩЕЙ; НЕ И
КАСАЮТЬСЯ ЖИДОВЕ САМА-
РЯНѢ. ѿВѢЩАЕТ, И РЕЧЕТ.
АЩЕБЫ ВѢДАЛА ДАРЪ БЖІЙ.

Е

ѝсто єсть глаѧти, дад
ми пити, ты бы просѝ-
ла оу него, ѝ далъ ти бы во-
дꙋ живꙋ. глаеми жена.
гн, нѝ почерпала ѝмаши,
ѝ стꙋдене нещь єсть глꙋбок.
ѿкꙋду оубо ѝмаши водꙋ
живꙋ; єда ты болѝ єси
ѿца нашего ꙗкова. ѝже
даст намъ стꙋдене нещь
сѐ. ѝ то ѝз него пить,
ѝ сѝновє єго, ѝ скотѝ єго;
ѿвѣщаꙗс, ѝ рече єм. вся
пїѧ ѝ ѿводы сеѧ, вѫжаде
сѧ паки. а ѝже пїєть ѿ
воды ю же азъ да ємꙋ, не
вѫжаждесѧ въ вѣки. но

водѧ ѩже азъ емꙋ дамъ,
бꙋдетъ въ немъ источникъ
воды текꙋщѧ въ животъ
вѣчный. глаше немꙋ же-
на. гн даждь мн сїю во-
дꙋ, да не жаждꙋ, ни прихо
дꙋ сѣмо почерпати. гла
ше ис. иди прихвати мꙋжа
своего, и пріиди сѣмо. ѿ
вѣщѧ жена, и рече емꙋ. не
имамъ мꙋжа. глаше ис.
добрѣ рече ꙗко мꙋжа не и-
мамъ. пѧть бо мꙋжей имѣ-
лаеси. и нынѣ егоже имѧ-
ши, не твои мꙋ. сей истин
ꙋ рекла еси. глаше емꙋ жена.
гн, вижꙋ ꙗко пророкъ еси ты.

ѿцы нашѝ вгорѣсе́й по
слѡ́нишася ѝ вы глаго́ле,
ꙗ́ко въіеръ́лимѣ є́стьмѣ
сто, ѝдѣ́же сла́нѧтнѧ
подобаетъ. гла є́ніе. же
но, вѣ́рꙋмѝ ѝмѝ. ꙗ́ко
грѧде́тъча, є́гда ѝ вгоро-
рѣсе́й, ѝ вѣіеръ́лимѣ
поіслѡ́нитесѧ ѿцꙋ. вы
сла́нѧетесѧ є́гоже невѣ
сте. мы сла́нѧесѧ є́гоже
вѣ́мѝ, ꙗ́ко спасе́ніе ѿіꙋ
де́нє є́сть. но грѧде́ча, ѝ
нѣ є́сть. є́гда ѝ́стѝнніи
поіслѡ́нницѝ, поіслѡ́нѧ
сѧ ѿцꙋ дꙋ́хомъ ѝ ѝ́стѝно
ю. ѝ́бо ѿцъ, таковѣ́хъ

ѝщетъ посланѧющихъ
сѧ емꙋ. дхъ ѥ бгъ, нѝѧ
кланѧетъсѧ емꙋ, дхомъ
истинною достоитъ
кланѧтисѧ. глаемꙋ
жена. вѣмъ, ꙗко мессїа
прїидетъ, глемыи хс.
егда тои прїидетъ, во
вѣститъ на всѧ. глаеи ис.
азъ есмь глѧи стобою. и
тогда прїидѡша оучници
его, и чюдахꙋсѧ ꙗко съ
женою глаше. никто же
бо рече, чесо ищеши, или
что глеши ѕнею; остави
же водо но свои жена, и
иде въ гра, и гла чл҃ѣсѡмъ.

пріидѣте, и видите чл҃ка,
иже речемъ вам. Елиса
сътворн. Едатонъ есть
х҃с; изыдошаже изгра-
да, и грядахоу с нимъ.
Мегдоуже снмъ, млахоу
его оучници его, глюще.
Равви, ядъ. Онже речен.
Азъ брашно имамъ ясти,
егоже вы не вѣсте. Глахоу
же оучници к себѣ. Едакто
принесе емоу ясти; глаи
іс. Мое брашное, да сотво-
рю волю послашагома, и
съвръшоу дѣло его. Не вы
ли глете. Ясно еще четы
рн мѣсяцы соу, и жатва

м҃ѕ

пріидетъ; сеглюва́мъ,
коведѣте очи вашѝ, и вѝ
дите нивы, ꙗко бѣлы
суть, іжа́твѣ оуже. и
жнѧ́й, мзду пріемлетъ,
и собираетъ плодъ живот
вѣчный. да сѣѧ́й и жнѧ́й
радуется. и жнѧ́й. о семъ
бо слово есть истинное,
ꙗко инъ есть сѣѧ́й, и инъ
есть жнѧ́й. азъ послахъ
вы жа́ти, идѣже вы не
трудистеся. ини трудѝ-
шася, и вы в труды вниде
сте. ѿ гра́да же того, мно
зи вѣровашя в онь ѿ сама-
рѧнъ, за слово же жены свѣ
дѣ

382

дѣтелствующи, ꙗ҆́соре
мнѣ всѧ ѥ҆лика сътворѝ.
ѥ҆гда́же прїѝдѡ́ша ꙗ҆сꙋ́
самарѧ́не, молѧ́хꙋ ѥ҆го̀
да бы пребы́лъ ꙋ҆ ни́хъ.
и҆ пребы́стьꙋ ꙋ҆ два дни.
и҆ мнѡ́го па́че вѣ́ровѧша
за сло́во ѥ҆го̀. же ѣ́же гла́
хꙋ, ꙗ҆́со не истомꙋ за тво-
ю бесѣ́дꙋ вѣ́ꙋемъ, са́ми
бо слы́шахѡ. и҆ вѣ́мы,
ꙗ҆́со сѐ и҆́стинꙋ ѥ҆́сть вънїстинꙋ
спасъ ми́рꙋ хе. ꙗ҆́коже, и҆лн.
По двою́ же дню, и҆зы́де
ѿтꙋ́дꙋ, и҆ и҆дѐ въ галилѐю.
са́мъ бо ꙗ҆́с свѣдѣтелствова.
ꙗ҆́со пророкъ въ своемъ ѿчестїи,

чести неимать. Егда
же пріиде вгалилею, при-
ѧша его галилеѧне. всѧ
видѣвше, ꙗже сътвори
въіерусалимѣ въпразни.
ѩтіи бо пріидоша въпра
дниісъ. пріиде же паісі
іс вісану галилеису,
ідѣже сътвори коду
вино: И, пне, г, нѧи.

Въвремѧ оно, бѣ
ѩтісіи царевъ мужъ, За
его же сынъ болѧше віка- гі
перна оумѣ. сей слыша 5
ꙗко іс пріиде ѿ іюде-
ѧ вгалилею, иде
к немु, и молѧше его,

дасн идетъ и исцѣлѣ сна
его. хотѧшеѥго оумрѣ
ти. речѐ оубо ѥ іс емꙋ.
ѧще знамені и чюдесъ
не видите. не имате вѣ
ровати. глаг емꙋ цре
мꙋ. гн. сниде предедаѧ
не оумретъ отрочѧ мое.
глаемꙋ іс. иде. сн твоѧ
живъ єсть. и вѣровавъ чло-
вѣ словесѣ еже речѐ емꙋ іс.
и идѧше. абіе же вхо-
дѧщꙋ емꙋ. се раби его
срѣтошѧ его. и ковѣстѣ
шѧ емꙋ глюще. гаіе сн
твои живъ єсть. въпра
шѧше оубо. ѡ ни чѧ. въ

которій легчае емꙋ бы.
нрѣша емꙋ. ꙗко вчера
вчасѣдмый, оставнего
огнь. разꙋмѣяже ѿщъ,
ꙗко тонкѣчá, вонже
речеемꙋіе, ꙗко снъ тво
жикъ есть. нкѣрова са
нкѣ домъ его. сѣ паісн
второе знаменіе сꙋтво
ріе, пріше ѿ іюдеѧ
вталилею: ісонецъ пне.
Посніже бѣ праднісꙋ ію
денсісій, не, д, ораслаѧ.
ъвремѧ ѿно, кзы
деіе въіерлимъ. є
же въіерлимѣ наовчій
ісꙋпѣли. ꙗглетеѧ

ѯ ѧ
ді

Єврейскии видѣзда. пять
притвор имущи. в тѣх
слежаще множество
болящих, хромы, сухи,
чающих движенія водѣ.
Ангелъ бо гнь навсякое лѣ
то сходаше в купѣль, и
вмущаше воду. и иже
прьвѣе влазаше по возмо-
щении водѣ, здравъ бы-
ваше, ꙗцѣмже недугом
одрьжим бываше. бѣѧ
ту нѣкий чл҃вѣкъ, тридесѧ
те осмь лѣтъ имы
в недузѣ своемъ. сего видѣ
іслежаща, и разумѣвъ,
ꙗко многа лѣта оужѐ

э слѣпы

з

имѧше внедꙋзѣ, тлаемꙋ.
хощеши ли цѣлъ быти.
ѿвѣщаемꙋ недꙋжный
ѥи ти. чл҃са неимамъ,
да егда въмꙋтѣсѧ вода,
вврѣжетъ мѧ вісꙋпель.
егдаже прихождꙋаѧзъ, и
преждеменѣ слазѣ. тла
емꙋ ісъ. въстани. въми
ѡдръ твои, и ходи. и абіе
здравъ бысть чл҃съ. и взе
одръ свои, и хождаше.
бѣѧше же сꙋбота втои дн҃ь.
глахꙋѧше жидове и ісцѣ-
лѣвшемꙋ. сꙋбота ѥсть,
и не достои ти взѧти одра
своего. онѧже ѿвѣщаи.

и҆же ма҆ сѧ̀ творѝ цѣ́ла,
то́й мнѣ̀ речѐ. возми
о҆дръ̀ тво́й, и҆ходѝ. къ по
сѝщаѧ̀ е҆го̀, і҆сто̀ е҆́сть
чл҃ісъ ре́сі́й ти, возми
о҆дръ̀ тво́й и҆ходѝ; нещѣ
лѣ̀ вы и҆же не вѣ́дѧше і҆сто̀
е҆́сть. і҆ бо оу҆сло́ньсѧ, на
родꙋ сꙋ́щꙋ на мѣ́сті. по
то́мѧже о҆брѣ́те е҆го̀ і҆с въ
цр҃ісви, и҆ речѐ е҆мꙋ. се здра
вы́сть, і҆стомꙋ не съгрѣ
шаѝ, да не го́рѣ ти что бꙋ
детъ. и҆ де́же чл҃ісъ, и҆ по
вѣ̀да і҆ю́деѡ, ꙗ҆ко і҆с е҆́сть
и҆же ма҆ сѧ̀ творѝ цѣ́ла.
і҆сто́нецъ не. и҆ сего̀ ра̀ди гонѧ̀ хꙋ

ісаіюдеє, и ісаіе его оубити, зане сіи творяше в суботу. іеже ѡвѣщеваше имъ:

Сре, в, не.

Се и мертвы

речеть іс ъ пришеши за

іс не му іюдеѡ. Сѡцъ ей

мой доселѣ дѣлаетъ, и азъ дѣлаю. сего ради паче и исахху его іюдеє оубити, ꙗко не токмо разраша суботу, но и ѡца своего глаше ба, равенъся творя бгу. ѡвѣщаяже іс, и рече имъ. аминь амин глю вамъ, не може сынъ творити о себѣ ничесоже,

аще не еже видѣ ѡца тво-
ряща. ꙗже бо ѻнъ тво-
ритъ, сія и сынъ таꙗсде
творитъ. ѡцъ бо любѣ
сна. и всѧ показꙋе емꙋ
ꙗже сѧ творѣ, и болша си
показѧе емꙋ дѣла, да вы
чюдитесѧ. ꙗко же бо ѡц
въскрешаѥ мртвыѧ и жи-
витъ, такоже и сынъ ихже
хощѣ живи. ѡцъ бо не
сꙋдитъ никомꙋже, но
сꙋвѣдастъ сынꙋ. да всѣ
чтꙋ сна, ꙗко же чтꙋтъ
ѡца. аи ꙗже не чтѣ сна, не
чтетъ ѡца пославшаго
его: чѣ, в, не. се и мртвы

ІѲА҃

ЕУѢ҃ГЬ ІСЪ ПРИШЕ́ДШИ҃ ЗА҃
ІСНЕ́МУ ІЮДЕ́ѲМЪ. А҆МИ҃Н҃ 51
А҆МИ́НЬ ГЛЮ ВА́МЪ. ГДА
ІСО СЛУША́Я И҃ СЛОВЕСѢ́МО-
ЕГО, И҃ ВѢ́РУЯ И҃ ПОСЛА́В
ШЕМУ́ МЯ, И҃МА́Я ЖИВО́
ВѢ́ЧНЫЙ. И҃ НА СУ́Д НЕ ПРІ҃ИДЕ́,
НО ПРЕИ҃ДЕ́ Ѿ СМЕРТИ В ЖИ-
ВО. І КОНЕ́ЦЪ СРѢ́Ч. А҆МИ́НЬ
А҆МИ́НЬ ГЛЮ ВА́МЪ. ГДА́ СО
ГРЯДЕ́ТЪ ЧА́С, И҃ НЫ́ѢѢ ЕСТЬ,
ЕГДА́ МРТВІ́И ОУСЛЫ́ШАТ
ГЛА́С СЫНА БЖІ́Я. И҃ ОУСЛЫ́ША
ШЕ́И, ОЖИВО́У. ГДА́ СО ЖЕ БО
ѾЦЪ И҃МА́Я ЖИВО В СЕБѢ́,
ТА́КО ДА́СТЪ И҃ СНУ И҃ ЖИВО
И҃МѢ́ТИ В СЕБѢ́. И҃ ОБЛАС

387

дастъ емꙋ исꙋ творити.
ꙗко сѫщъ чл҃чъ есть, неди
витеса семꙋ. ꙗко граде
ча, ꙗко же вси сꙋщеи къ
грѡбѣ, оуслышатъ гласа
бж҃іа. и изыдꙋтъ сътворѡ
шеи блага, въ воскресе
ніе жиꙋтꙋ. а сътворѡше
зла, въ воскресеніе сꙋ
дꙋ. не могꙋ азъ ѡ себѣ
творити ничесоже.

пл҃, в, нл҃н.

за

сі

ечерь, іс҃ъ пришедшимꙋ іс҃ꙋ и ꙋдеѡмъ. ꙗко

же слышꙋ, сꙋдꙋ. и сꙋ
мой правъ есть. ꙗко не
ищꙋ волѧ моѧ, но волѧ

послА́вшаго мѧ̀ ѿца:
ісонѣ́щѣ. и҆мѣ́ющымъ.
А҆́ще а҆́зъ свѣдѣтѣ́ствую
о҆мнѣ̀. свѣдѣтелѐство
моѐ нѣ́сть и҆стини́но. и҆
є҆ свѣдѣтелѐствую̀ о҆мнѣ.
и҆ко́мъ ꙗ҆́ко и҆стини́но є҆́сть
свѣдѣтелство. є҆́же свѣ
дѣтелѐствуе о҆мнѣ̀. вы
послА́сте ісъ і҆ѡа́нну. и҆
свѣдѣтелѐствова̀ о҆и҆́сти
нѣ. а҆́зѫ же не ѿ чл҃ісаскѣ
дѣтелѐства пріе́млю. но
сі҃ѧ глю. да вы спасе́ни бꙋ
дете. о҆нъ бѣ свѣтилни
горѧ̀ и҆ свѣтѧ̀. вы́ѩже хо
тѣ́сте ко́радовати сѧ вꙋ́а

свѣтѣнїѧ его. азъ же и
мамъ свѣдѣтелство бо
лей ѡанновa. дѣла бо яѧ
даетъ мнѣ ѡц҃ъ да сове
шꙋѧ. та дѣла яѧже азъ
творю, свѣдѣтелствꙋютъ
о мнѣ, яко ѡц҃ъ мѧ по
ла. и посла сынмѧ ѡц҃ъ,
то свѣдѣтелствова о мнѣ.
ни гласа его никогда же слы
шасте. ни видѣнїѧ его
видѣсте. и слово его не
имате пребывающа въ
вас. его же то посла, се
мꙋ вы вѣрꙋ не емлете. и
испытайте писанїѧ, яко
вы мните въ ни имѣти

ІОА

живо́тъ вѣ́чный, и҆ та́сѧ
свѣдѣтѣ́ствꙋющаѧ о҆мнѣ.
и҆ не хо́щете прїи́ти ко мнѣ,
да живо́тъ и҆мѣ́те. сла́-
вы ѿ чл҃ѣ́къ не прїе́млю. но
разꙋмѣ́ѣ вы, ꙗ҆́ко любве
бж҃їѧ не и҆́мѣете в себѣ. а҆́
прїидо́ въ и҆́мѧ ѿца моего,
и҆ не прїе́млете мене. а҆́ще
и҆нъ прїи́детъ въ и҆́мѧ своѥ,
того прїе́млете. ꙗ҆́ко вы
мѡ́жете вѣ́ровати, сла́-
вы дрꙋгъ ѿ дрꙋга прїе́млю
ще. и҆ сла́вꙋ ꙗ҆̀же ѿ є҆ди́на-
го ба не и҆щете. не мни́те
ꙗ҆́ко а҆́зъ на́выреѩ ко ѿцꙋ.
є҆́сть, и҆̀же на́выглѧ, мѡ́сей,

на ньже вы оуповаете. а
ще бо бысте вѣровали мо
сеови, вѣровали бысте и
мнѣ оубо, о мнѣ бо то пи
сА. а ще ли того писа-
нїемъ не вѣруете, ісаіа
моимъ глаголомъ вѣрх имѣ-
те; посемуже, нашоуть
полъ морѧ галилеѧ тиве-
рїадскїи, и по не идѧше
на ро мнѡгъ. ꙗко видѣ-
хꙋ знамениѧ его, ꙗже
творѧше на недꙋжныхъ.
конецъ пѧ. бѣ же ꙗдѧ
горꙋ іс, и тꙋ сѣдѧше съ оу
чениѥмъ своими. бѣ же бли
паха, праздникъ жидовскїи.

мн

ІОА

СХ, Б, НАПРЕ, ЗА, ФІ, ИНЕ,
Г МИРОНОСИЦЪ, ѿМА, ЗА
ХФ. ПНЕ, Г, НЕ, НАЗА, ХА
ТІ. ИВТО, Г, НЕ, НАПРЕ. ЗА
К: ВЪЗКЕ ОУБО ІС ОЧИ.

СРЕ, Е, НЕ.

ЗА

ВЪВРЕМА ѿНО, КЪХВЕ
ІС ОЧИ. ИВИДѢША ІЕЛИ
МНѿ НАРО ГРАДЕТЪ
ІСНЕМУ, ГЛАІСЪ
ФИЛИППУ. ЧИМЪ
ІСУПИХЛѢБЫ, ДА
ЙДАСІИ; СЕЖЕ ГЛАШЕ
ИСКУШАЯ ЕГО. САБОВѢДА
ШЕ, ЧТО ХОЩЕСЪТВОРИТИ.
ѿВѢЩАЕМУ ФИЛИППЪ,
ДВѢМА СТОМА ПѢНАЗЬ

ЗА
НІ
Н

МФ

хлѣбы недовлѣю имъ,
даисо ждо и мало что при
метъ, глаемꙋ единъ ѿ
оучениисъ его, андреа
братъ симона петра. е
ѿтрочищъ здѣ единъ,
иже имать пять хлѣбъ ячме
ны, и два рыбѣ. но си
что сꙋ вселиисо; речеже ие.
сътворите чловѣи возлещи,
бѣ же трава мнѡга на мѣ
стѣ. возлеже оубо мꙋже
число яко пятьи сящъ.
приятьяже хлѣбы ие. и хва
лꙋ въздавъ, пода оучениисо,
оучѧщиже волежащим,
таисо де и ѿ рыбꙋ елниисо

ІОА

хотѧхꙋ. ꙗкоⷭ насытѝ-
шасѧ, глаѹчнікѡм
своѝмъ. съберѝте ѝбы
ісѝ ѹкрꙋ, данепогѝбне
ннѝ что́же. събра́шаже,
ѝнѝспѡлнѝша два̀надесѧ
текѡша ѹсрꙋ, ѿпѧтѝ
хлѣбъ ѩчмѐнны, ѝже
ѝзбыша ѩдѧшнымъ:
чл҃цѝже вѝдѣвше

Сꙋ, К, ПОПА:

ѣврѐмѧ ѿно, вѝдѣвше чл҃цѝ знамѐнїе, є҆
сътворѝ ісъ, гла
хꙋ. ꙗкоⷭ сенѐстьвъ-
ѝстѝнꙋ прѐісъ,
грѧдыѝ въмѝ: ісонѐ срѣ.

ζα
ιβ

Іеже разумѣвъ, Іисо хо
тѧтъ прити, да воспи-
тѧтъ его, и сътворѧ его
цра, ѿиде паки в гору
единъ. Іисо подъ вы с,
сниде ѡ ша оучнци его на
море. и вльѣзѡша в ісора
бль, и идѧхѹ на ѡнъ по
морѧ в ісаперна оумъ. и
тма аще бѣ быть, и не оу
бѣ пришелъ іс к нимъ іс.
море вѣтрѹ велію дыха-
юща, водви заше. треб
ше же Іисо стадіи двадесѧть и пѧть, или тридесѧте. оузрѣша іса ходѧ-
ща по морю, и вли ісора

бля

бывша. оубѡѧшасѧ.
ѻнѫже глаголемъ. а есмь.
небѡтесѧ. хотѧхꙋже
пріѧти его вісорабль. на
бісорабльбысть назелѝ.
внѭже идахꙋ. къоутрѣѭ
наро нѫже стоѧше обонъ
полъ море. видѣвъ іисо
ісорабле иного небѣѣ тꙋ.
то кмо единъ тоѝ. вонже
вниде ѡша оучѧнци его.
ніисо невниде съоучѧісѧ
своимъ ісвісорабль. но едѝ
ни оучѧци его ѿидѡша. ѝ
ини пріидѡша ісорабліѝ
ѿ тиверіады. близѣ места.
идѣже ѣдѡша хлѣбы.

хвалу въздавшеи гвн. ега
же видѣша народи. ꙗко
іса небы есть ту. и моучи
его. влѣзоша сами вко
рабла. и пріидоша вкса
пернаоумъ. ищуще іса.
и обрѣтоша его обонъ
полъ моря. рѣша ему.
равви. когда здѣ бы есть.
ѿвѣща им іс. и рече.
амиь амиь глюбамъ.
ищете мене. не ꙗко видѣ
сте знамениіе. но ꙗко ꙗли
есте хлѣбы. и насытисте-
ся. кто. г. не.
ꙗ іс Рече ѥгы исоприщешиіспему
іюдеѡмъ. Дѣлайте не

брашно гнѣлющее. небра
но пребывающее вѣчно-
тѣ вѣчнѣмъ. ежесть
чл҃ісїнва да. себо ѡзнаме-
ісонецъ субо тѣ. (на бъ.
рѣшаже існе́му. что сътво
рнмъ. да дѣлаемъ дѣла
бжїа; ѡвѣщаіс. и рече
нмъ. се есть дѣло бжїе
да вѣруете вѣтонѝ. его же по
сла онъ. рѣшаже ему.
ісое суботы творишн зна-
менїе. давнднмъ и вѣру
и мѣете вѣ. что дѣлаешн.
ѡцы наши ѩдѡша ман
ну в пустынїи. ѩ ісоже есть
писано. хлѣбъ съ небесе да

имъ ꙗсти. речѐ оубо им
іс. аминь аминь глюка.
не мои сїи даваахлѣбъ съ
небесе, но ѿцъ мои даст
ваахлѣба истиннаго съ
небесе. хлѣбъ бо божїи есть,
сходѧи съ небесе, и даѧи
живот миру: ісо кто.
рѣша оубо іс немꙋ. гн все-
гда дадъ намъ хлѣбъ сей.
речѐ же имъ іс: сре, г,
не. сеже и мертвыи.
речѐ бы іс прише шимъ
іс немꙋ іюдеѡмъ. азъ
есмь хлѣбъ животныи.
градыи іс ѡмнѣ, не имꙋ
взалꙗсатися. и вѣрꙋѧи

за
гла

вмѧ, неимѧ вѫждати
сѧ нисогдаже. норѣхъ
вамъ, ꙗко ивидѣсте мѧ,
ивевѣруете. все ежеда
мнѣ ѿцъ, ісомнѣ прїи
детъ. игрѧдꙋщаго ісомнѣ,
неиѫденꙋ вонъ. ꙗко сни
до сънесе, недатворю во
лю моѥ, но волю послаб
шаго мѧ ѿца. сеѫе е во
лѧ пославшаго мѧ ѿца,
да все еже дамн, непогꙋ
блю ѿ него, но въ ісскрешꙋ
е въ послѣдниї днь: ісонѣ
сре, и мртвыи. Сеже есть
речѣ, г, не. за
речѣ ісъ пришешимъ ісв

існ҃ємꙋ і҆ꙋдє́ѡмъ. сѐ є҆
вола посла́вшаго мѧ, да
вемъ ісъ вндѧ и҆ сна, и҆ вѣ́рꙋ
ѧ вне́го, и҆ма жнво́тъ
вѣ́чный, и҆ въскре́шꙋ его
а҆зъ вкпослѣ́дні и҆ндь. ро
та́хꙋ ꙋ҆́бо і҆ꙋде́е ѡ҆не. ꙗко
ре́че, а҆зъ є҆смь хлѣ́бъ сше
дый ѿ нбсе. и҆ глахꙋ, несе
ли є҆ ісъ, сн҃ъ и҆ѡ́сифовъ.
є҆мꙋже мы знаемъ ѡ҆ца
и҆ мт҃ре; ісаісо ꙋ҆́бо глетъ
сен, ꙗко сн҃ъ нбсе сни́до
ѡ҆вѣщѧ ꙋ҆́бо і҆с, и҆ рече и҆м
не ропщи́те ме́дꙋ собою.
ни́істо́же мо́же при́ити
ісомнѣ, а҆́ще не ѡ҆ц҃ъ по

славынїмѧ привлечеѥго,
нѧзъ въскрешꙋѥго въпо
слѣднїй дьнь. ѩ҃ко пе, че.
ѥсть писано въпрѣщѣхъ
нѣꙋдꙋтъ всѣ ѹченїи бг҃ꙋ.
всѧ слышавый ѡ҃ца нна
вы, прїидетъ ко мнѣ.
не ꙗко ѡ҃ца видѣлъ ѥсть то,
то ѩко сынъ ѡ҃ца, сїи видѣ
ѡ҃ца. амнь амнь глю
вамъ. вѣрꙋѧй въмѧ, и
мать живота вѣчнаго
пл, г, не. сеѥ ѩвлено
мꙋ.
ечѣ ты къ пришедшимъ за
ѩнемꙋ ꙗюдеѡмъ, азъ ѩ҃ко
ѥсмь хлѣбъ животный

ѿцы вашѝ ꙗдѡша манꙋ
нꙋ въ пꙋстынѝ, и ѹмрѣшѡ ша
сѐ ѥсть хлѣбъ сходѧй съ
нбсе. да аще ѥсть ѿ него
ꙗстъ, не ѹмрѣ. азъ ѥсмь
хлѣбъ животный, иже съ
шедый съ нбсе. аще ѥсть
снѣсть ѿ хлѣба сего, жи
вꙋдетъ въ вѣкъ. и хлѣбъ ѥго же
азъ дамъ, плоть моѧ ѥсть. ю же а
дамъ за живо мира. прѧхꙋ
жесѧ между собою жидо
вѣ глюще. какѡ можетъ сей
на дати плоть свою ꙗсти.
рече же имъ іс. амѝ амѝ
глюю вамъ. аще не снѣсте пло
ти сна чл҃ча сѧго, ни піете

ісрѣвѝ ѥго̀, живота̀ неѝ
мате всеѣ̀. ꙗдыѝ моѥ̀
плѣть, и҆пїѧ̀ѝ моѥ̀ ісро̀,
и҆мѧ̀ жи҆во̀ вѣ́чныѝ. и҆
воскре́шꙋ ѥго̀ в҆ послѣ́днїѝ
дѣ́нь. ісо́не́цъ пѧ̀.
сꙋ, г҃, напреди. ꙁа, нв.
и҆не, д, назади. за, дї.
пло́бо моѧ̀, и҆сти́но є҆
бра́шно. и҆ісрѣ́вѣ моѧ̀,
и҆сти́но є҆пи́во.
пне, д, не.
ечѐть, ісъ прише́шѝ
існе́мꙋ ї҆ю́де́шомъ, ꙗ҆дыѝ
моѥ̀ плѣть, и҆пїѧ̀ѝ мо-
ѥ̀ ісро̀, вѣ́мѣ пре́бы-
ва́етъ, и҆ ѧ҆зѣ́ вне́мъ.

ꙁа
ісд

ꙗкоже послалъ мѧ живый
ѿцъ, и азъ живу ѿца ра.
ди ꙗдый мѧ, и то и живъ
будетъ мене ради. сей є
хлѣбъ сошедый с небесе
не ꙗкоже ꙗдоша ѿцы
ваши манну, и умроша.
ꙗдый хлѣбъ сей, живъ
будетъ въ вѣки. сі рече
на соборищи оучѧ в капе-
наоумѣ. мнѡзи оубо
слышавше ѿ оучениꙗ его
рѣша: жестоко є слово
се, и кто може его послу
шати. вѣдый же іс все-
бѣ, ꙗко ропщу ѡ семъ
оученици его. речен. сели

вы блаженитъ. аще оубо
оузрите сначалчіскаго въ
сходѧща, идѣже бѣше пре
де. дхъ єсть иже ѡжилѧ
єтъ, плѣть неползуетъ
ничто же. глы ꙗже азъ
глахъ ва, дхъ су, и живо су.
но суть ѡкаснѣщіи,
иже невѣрую. вѣдѧше бо
исконніи, іже суть невѣру
юще, іже єсть предаѧ
его; иглаше, сего ради
рѣ вамъ. ꙗко никто же
можетъ прійти ко мнѣ,
аще не будетъ ему дано
ѿца моего. ѿ сего мнѡ
зи ѡ оучениихъ его идѡша

всѣ. ѩ ѩ істомꙋ нехо́дащ
сѧ́нимъ. речеѧ́же ї҆е ѻ҆бѣ́ма
на́десѧте. є҆да́ ѩ҆́вы хо́щете
ѩ҆ти. ѿвѣща ѹ҆́бо є҆мꙋ
сѝмѡ петръ. гдⷭ҇и. і҆сꙋсо
мꙋ ѩ҆де́мъ. глы́ ѫ҆́ко та
вѣ́чнаго и҆́маши. и҆ мы
вѣ́ровахомъ. и҆ позна́хо
ѩ҆́ко ты є҆сѝ хе҆ сн҃ъ бж҃ива
го. ісо́не пѣ́не. ѿвѣща
и҆́мъ. не а҆лива́ два на́де
сѧте и҆збра́. и҆ є҆ди́нъ ѿ
ва д҃і҃аволъ є҆. глаше́же
и҆ю́дꙋ сѝмѡнова и҆скарі
ѡ́та. се́ бо хотѧ́ше пре
да́ти є҆го̀. є҆ди́нъ сы́нъ ѿ
ѻ҆бою на́десѧте. и҆ хо́дащ

ІОА

В ТО, Д, НЕ.

ЗА ІКЕ

Ѣ КРЕМА ѾНО, ХОДА
ШЕ ІС ПОСЛѢ ВГАЛИЛЕИ.
НЕХОТѢАШЕ БО ВЪ ІЮДЕ
И ХОДИТИ, ІАКО ИСКА
ХУ ЕГО ІЮДЕИ ОУБИТИ.
БѢЖЕ БЛИ ПРАДНИ
ІЮДЕЙСКІИ, ПОЧЕ
ІЕ СѢТИ. РѢШАЖЕ КНЕМУ
БРАТІѢ ЕГО. ПРЕИДИ ѾСЮ
ДУ, И ИДИ ВЪ ІЮДЕЮ, ДА И ОУ
ЧЕНИЦИ ТВОИ ВИДѢ ДѢЛА ТВО
А ІАЖЕ ТВОРИШИ. НИКТО
ЖЕ БО ВТАЙНѢ НИЧЕСОЖЕ
ТВОРИ, И ИЩЕСА ІАВѢ БЫ
ТИ. АЩЕСІѢ ТВОРИШИ, ІА
ВИ СЕБЕ МИРОВИ. НИ БРАТІѢ

И

бо его̀ кѣ́роваХ ꙋ́ кнего̀. гла
ꙋ́бо и҆мѣ́ѣ ісꙋ̀. вре́мѧ моѐ не
ꙋ̀ прїи҆де, вре́мѧже вѣ́ше
всегда̀ гото́во е҆́сть. немо
жетъ ми́ръ ненавидѣ́ти
ва̀, мене́же ненави̑. гаісо
а҆́зъ сквѣ́дтелѣ́ствꙋю ѡ҆́не,
гаісодѣ́ла его̀ сла̀ сꙋ̀. вы
взы́щете вѣ́ пра́здниѣ сѐ.
а҆́зъ не взы́щꙋ вѣ́ праздни
сѐ, гаісо вре́мѧ моѐ не ꙋ̀ и҆спо-
ни́сѧ. сі́ѧ ре́ісъ и҆, ѡ҆ста
вѣ́ галиле́и. е҆гда̀ же взыдо-
ша бра̀тїѧ его̀ в праздни́к,
то́гда и҆ са́мъ взыде, не̑
вѣ́, но гаісо та́и. ѧ҆ко же
же и҆ска́хꙋ его̀ в праздни

и глахꙋ. сдѣ єсть онъ. и
ропотъ многъ въ онемъ
въ народѣ. ѡвіи глахꙋ,
ꙗко благъ єсть. иніи же
глахꙋ ни, но льститъ на
роды. ни сѡ торіи же ꙋбо
ꙗвѣ глашеѡ не, страхаꙗ
іꙋдейскаго. ісо не вто.
А ціеже, во преполовленіе
праздника, срѣ, д, нлн.
въ преполовленіе, н, цы.

Въ преполовленіе пѧде зѧ
сѧтницѧ. взыде іс ісъ
въ црісовъ, и поучаше. и
дивлѧхꙋсѧ іꙋдеє глюще.
ꙗко сей існги кѣ
не оучнесѧ; ѡвѣщѧ

оубо имъ іе, ирече. моеоу
ченіе, нѣсть моє, но по-
славшаго мѧ. аще іесто,
хощетъ волю єго твори
ти, разумѣетъ оучінїи,
кое ѡба єстъ, или азъ
осебѣ глю. глѧй ѡсебѣ,
славы своеѧ ищетъ. ан
щай славы послашаго єго,
сей истинен єсть, и нѣ не
правды внемъ. не мои сей
ли даетъ вамъ законъ;
и ниі сто же ѡба творі за-
кона. что мене ищете оу
бити; ѡвѣща иарѡ ре-
че; бѣсъ ли имаши; іесто
тебе ище оубити; ѡвѣща

ІЕ, ІЕРЕЧЕН. ЄДИНО ДѢЛО СЪ
ТВОРЯ, ІЕВЕЙДИВИТЕСЯ.
СЕГО РАДИ НЕМОЙСЕЙ ДАСТЪ
ВАМЪ ОБРѢЗАНІЕ. НЕ ІАКО
ѿ МОЙСЕЯ ЄСТЬ, НО ѿ ОЦЪ
ІЕВЕЙСКОТУ ѿБРѢЗАЕТЕ ЧІСА.
АЩЕ ѿБРѢЗАНІЕ ПРІЕМЛЕ-
ЧІСЪ ВЕЙСКОТУ, ДА НЕ РАЗО
РИТСЯ ЗАКОНЪ МОЙСЕОВЪ,
НА МЯ ЛИ ГНѢВАЕТЕСЯ, ІАКО
ВСЕГО ЧІСА ЗДРАВА СЪТВОРИ
ВЕЙСКОТУ; НЕСУДИТЕ НАЛИ-
ЦА, НО ПРАВЕДЕН СУДИТЕ.
ГЛАХУ ОУБО НѢЦІИ ѿ ІЕРЛИ
МЛЯНЪ. НЕСЕНЛИ ЄСТЬ ЕГО
ЖЕ ІЩУТЪ ОУБИТИ: ІЕСЕ НЕ-
ОБИНУЯСЯ ГЛАТЪ, ІНИЧЕСО

ѥмꙋ неглютъ. ѥдаісаіко
разꙋмѣша кнѧзи, ꙗко
сей ѥстъ хс; посеговѣмы
ѿ ісꙋдꙋ ѥсть. хсяже, ѥгда
пріидетъ, ниістоже вѣ
ѿ ісꙋдꙋ бꙋдетъ. бо ка оубо
въцрісви оучаіе, игла. и
мене вѣсте, и вѣсте ѿ ісꙋ-
дꙋ ѥсмь. и посеѣ не прїи
до, но ѥсть истинѣ посла-
вый мѧ, ѥгоже вы не вѣсте.
азъ вѣмъ ѥго, ꙗко ѿ не-
го ѥсмь, и то мѧ посла.
и ісахꙋже даи мꙋтъ ѥго. и
ниістоже воложи на нь рꙋ-
існ, ꙗко не оу ѥще пришелъ
часъ ѥго: ісонецъ сѣ.

чє, д, не, напреди. за, ісф.
Мнѡзнѧже ѿнарѡда вѣ
ровашавнего, и глахꙋ.
ꙗкоже єгда пріидє, єдабо
шазнамєніѧ сътворитъ,
ꙗже сєи творитъ. слышаша
шафарисєє народ ропщꙋщꙋ
ѻнємъ сіѧ. и послашафа
рисєє и архїєрєє слꙋги, да и
мꙋтъ єго. рєчєже іс. єщє
мало врємѧ сбамн єсмь,
и идꙋ іспославшємꙋмѧ.
поищетємєнє, и нєобрѧщє
тє. и ідѣже єсмь азъ, вы
нємѡжетє пріити. рѣшаа
же и юдєє іс себѣ. ісамосєи
хощетъ ити, ꙗкомы нє

обращемъ его; едва вра
стѧніе еллинское хощетъ
итъ, и оучити еллины,
что есть се слово, еже ре-
че. взыщете мене и не обо
брѧщете. и идѣже есмь
азъ, вы не можете прїи
ти. в по [не, и.] слѣдних
ъ послѣдїи дьнь пра
зд. 1 ѕ
дника, стоѧше ісъ, и
звашеглѧ. аще кто
жаждетъ, да прїидетъ
ко мнѣ, и пїетъ.
вѣрѹѧй вмѧ, ꙗко-
же рече писанїе, рѣки
шѹ реки его истекутъ воды
живы. се же рече о дусѣ, его

хотѧхꙋ пріимати вѣрꙋю
щеи въ имѧ его. неꙋбо
ѣ дхъ стыи, ꙗко іс неꙋ
ѣ прославленъ. мнѡзи
же ѿ народа слышавше
слово, глахꙋ. сеи єсть вои
стинꙋ пророкъ. дрꙋзи глѧ,
сеи єсть хс. ѿвини же глахꙋ,
єда ѿ галилеѧ хс приходи;
не писаніе ли рече, ꙗко ѿ
сѣмене давдова, и ѿ вифлеѧ
ема селища веси, ꙗдѣже бѣ
давдъ, хс приидетъ; распрѧ
же бысть в народѣ его ради.
нѣцеи же ѿ них хотѧхꙋ ꙗ
ти его, но никто же возло
жи на ня рꙋцѣ. приидѡша

же слꙋги ісъ архїерє́ѡмъ
и фарисє́ѡмъ, и ре҆ш҆ш҆ан
тїи. почто̀ неприкѣдо́сте
є҆го̀. ѿвѣща́ша слꙋги.
ни́кѡ́ли же та́ко є҆́сть гла́
лїсъ, та́ко сє́и ꙋ҆чи́лїсъ. ѿ
вѣща́ша ꙋ҆́бо и҆̀мъ фари-
сє́є, є҆да̀ и҆ вы̀ прелщє́ни бы-
сте; є҆да̀ кто̀ ѿ ко́гѡ вѣро-
ва́ вонь, и҆ли̇̀ ѿ фарисє́и;
но на́родъ сє́й и҆̀же не вѣ́сть
за́кона, проклѧ́ти сꙋ́ть.
глаго́ли ко̀ни́мъ існи́мъ,
и҆̀же прише́дый и҆ існе́мꙋ но-
ще́ю, є҆ди́нъ сы́й ѿ ни́х.
є҆да̀ за́кѡ́нъ сꙋ́дитъ чл҃ѣ́ѡ,
а҆́ще не слы́шитъ ѿ не́го пре́де,

и разумѣетъ что творѧ:
ѿвѣщаша и реко ша ему.
еда и ты ѿ галилеѧ еси:
испытаи и видѣ, ꙗко про
рокъ ѿ галилеѧ не приходитъ. пре, не, и, напре.
и иде ко ждо домъ свой. и ісѹ
иде въ гору елеонскѹ. заѹ
траже паки пріиде въ цр҃ковь,
и вси люди идѧхѹ к немѹ,
и сѣдъ оучашеихъ:
се, аі, ст҃ен ѳеодоръ.

Въ времѧ ѿно, приве
доша къ ісѹсѹ жену
ціи фарисеѣ, жену въ пре
любодѣѧніи ꙗтѹ.
и поставишаю посредѣ,

ꙗ
існ

глашаемꙋ. оучителю,
сїа жена, ꙗта есть нѣ
впрелюбодѣаніи. взаісо-
нѣже намъ моисеи пове-
лѣ таісовыа іса́мепїем
побивати. ты же что гле
ши; сеже рѣша исꙋшаю
щее го, да бы шанмѣли
что глати на нь. іеже до-
лꙋ преіслонсѧ, перстомъ
писаше на земли, неслага
ѧ́мъ. ꙗісоже прилѣжа-
хꙋ въпрашающе его, въскꙋ
нисѧ речеісниимъ. иже е
бегрѣха ва, преде безн
іса́мень на ню. и пакы до
лꙋ преіслонь, писаше на

земли. ѿ нижѐ слышаше, несовѣстію ѡбличаемы, несходахꙋ єдинъ по єдиномꙋ. начєнши ѿ старєцъ допѡслѣдних. но ста єдинъ іс, нѧ посрєдѣ сꙋщи. въсложе-сѧ іс, ни єдинаго видѣ, точію жєнꙋ, рєчє єй. гдѣ сꙋть нѧ єваждарнаꙗ, ни іс нѧ єли тєбє ѡсꙋдиⷭ. она жє рєчє. ни іс то жєгѡ. рєчє жє єй іс. ни ѧзъ тєбє. осꙋждаю. иди, и ѿселѣ іс томꙋ не съгрѣшаи.

конєцъ єтꙋімъ жєнамъ.

чти, нє, н. Пакнжєніє

ре́чѐ, гл҃ѧ. ч҃е, д҃, нлн.
за҃ е҃чегѣ ісъпрншѣшнм
ісх҃ існе́мꙋ і҆ꙋде́ѡ. а҆зъ є҆с
свѣ́тъ ми́рꙋ. ходѧ́й по-
мнѣ̀, не̑ ймать ходи-
тнвъ тмѣ, но и҆мать
свѣ́тъ жнвотный: ісо не
не, н҃. рѣ́шаѧ же є҆мꙋ фа
рисе́е. ты̀ ѡ̆ себѣ̀ са́ свѣ-
дѣтелствꙋеши, свѣдѣте
ство твое̑ не̑ и҆стинно. ѡ
вѣщаі́с ре́чѐ и҆мъ. а҆ше а҆
свѣдѣтелствꙋю ѡ҆ себѣ̀, и҆
стинное свѣдѣтелство
мое̑. ꙗ҆́ісовѣ́мъ ѿ ісꙋ́дꙋ
прі́и҆дѡ, и҆ісамо и҆дꙋ. вы́же
не вѣ́сте ѿ ісꙋ́дꙋ прихо́дꙋ,

ꙗ҆ісамо грѧдꙋ. вы поплѡ
тнесꙋдите. а҆зъ несꙋдꙋ
ннісомꙋже. ꙗ҆ще сꙋдꙋ а҆
сꙋмѡ истинен ѥсть.
ꙗ҆ісо ѥдинъ нѣсмь, но а҆зъ
и҆пославый мѧ ѿцъ. и҆ за-
ісонѣ ѥже ваше писано ѥсть.
ꙗ҆ісо двою чліса свѣдѣтел
ство истинно ѥсть. а҆зъ
ѥсмь свѣдѣтелствꙋѧй
ѡ мнѣ самомъ, и҆ свѣдѣ-
телствꙋѥ ѡ мнѣ посла вый
мѧ ѿцъ. глахꙋже ѥмꙋ,
гдѣ ѥсть ѿцъ твой; ѿвѣ
щаіе. ни мене вѣсте, ни
ѿца моего. а҆ще бы сте мѧ
вѣдали, и҆ ѿца моѥ вѣдали

быстѐ. сїи глы глаѧ ѿга
зофилаѧсїи, оучавъщеѧсѧ.
и ни ѥстоже не ѩ ѥго ѩко
не оуѣ ѣть пришеча ѥго.
конецъ чѣ. Речеже имъ
паѧсиѥ, пѧ, д, не. се
не ѹ поводвиженїи.
зѧ ѣ ечѣ ѣ ѥсъ пришеши
л ѥ не мѹ іюдеѡ. азъ
иду, и взыщете мене,
и въ грѣсѣ ваше оумрете.
ѩ можеазъ иду, вы
не можете прїити.
глахѹ оубо іюдее. ѣдасѧ
оубїетъ; ѩко глетъ. ѩ
можеазъ иду, вы не мо-
жете прїити. и речеимъ,

и

вы ѿ нижнихъ естѐ, азъ
ѿ вышнихъ есмь. вы ѿ ми-
ра сего̀ естѐ, азъ не есмь
ѿ мира сего̀. рѣхъ оубо
вамъ, ꙗко умрете въ
грѣсѣхъ вашихъ. аще бо не
имете вѣры, ꙗко азъ есмь,
умрете въ грѣсѣхъ вашихъ.
глахѹ же емѹ, ты кто
еси; и речѐ имъ іс. начало,
ꙗко и глюю вам. ꙗко много
имѧ ѿ вас глати и судити,
но посылаѧ мѧ истинен есть. и ꙗже
слышах ѿ него, сіѧ глю
въ мирѣ. не разѹмѣша оу
бо ꙗко ѿца и глаше. речеже

на

имѣѥте. егда вознесете сна
чала сего, тогда разумѣете
яко азъ есмь. и ѿ себе ни
чесоже не творю, но яко
же наоучи мѧ ѿць мои,
сіа глю. и посла вы мѧ,
со мною есть. не остави
мене единого ѿць, яко
азъ оугодна ѧ ему всегда
творю. си ему глю шоумно
зи вѣровавшѧ в него: ісонеще
пѧ, и соу, поводвижении.
глашеже іс, соу, д.
ЗА ЛА
еще гь ісъ вѣровавшим
іс не ему іюдеѡмъ. аще
вы пребудете въ словеси моемъ, въ истину

ІѡА҃

оучѧщи моѝ бꙋдете, и раз
мѣете и҆́стинꙋ, и҆ и҆стин
на свободи́тъ вы. ѿвѣ
ща́ша и҆рѣ́шаемꙋ. сѣ́мѧ
а҆враа́мле є҆смы̀, и҆ никого́
мꙋ́же работа́хѡ никогда́
же. ІСА́ІСОТЫ глє́ши, ꙗ҆́ко
свобо́дни бꙋ́дете; ѿвѣща̀
и҆мъ ІС. а҆́мнь а҆́мнь глю
ва́мъ, ꙗ҆́ко всѧ́къ творѧ̀й грѣ́
ра́бъ є҆́сть грѣхꙋ̀. ра́бъ же не
пребыва́є вдомꙋ̀ въ вѣ́ки,
сн҃ъ пребыва́є въ вѣ́ки.
а҆́ще ᲂу҆́бо сн҃ъ вы свободи́тъ,
истинꙋ свобо́дни бꙋ́дете.
вѣ ꙗ҆́ко сѣ́мѧ а҆враа́мле є҆сте,
но̀ и҆́щете менѐ ᲂу҆би́ти, ꙗ҆́ко

407

слово моѐ не вмѣщаѥтсѧ
въ вы. азъ ѥже видѣхъ
оу ѿца моего, глю. и вы
оубо ѥже видѣсте оу ѿца
вашего, творитѐ. ѿвѣ-
щаша и рѣша ѥму. ѿць
нашъ, авраамъ ѥсть. гла
и имъ ис. аще чада авраамѧ
бысте былѝ, дѣла авраа-
мѧ бысте творилѝ. нынѣ
же ищете мене оубити,
человѣка, ѥже истину ва гла,
гаѧ ѥже слышаⷭ ѿ ба. сего авра
амъ не сътворилъ. вы
творитѐ дѣла ѿца вашего.
рѣшаѧ же ѥму. мы ѿлю-
бодѣѧнїѧ не смы рожь-

ІОА

денн, єдиного ѿца имамы бо: Речеже имъ іс.

Пне, є, плн.

Речѐ іс҃ъ прѝшедшимъ ісмемꙋ іꙋдеѡмъ. Аще бъ ѡца вашего были, любили бы сте оубо мене. Азъ бо ѿ бга исшедъ и пріидо. Іс҃ конецъ сꙋ не, є, ищи назади за, ві. не ѡ себѣ бо пріидо, но то мѧ посла. Почто бесѣды моеѧ не разꙋмѣете. Яко не можете слышати словесѐ моего. Вы ѡца вашего діѧвола єсте, и пѡхоти ѡца вашего хощете

Зѧ лв

творити. Онъ ѹ ліс҃ова оуче-
ніе ц҃аре҃ва ісі҃ова, ивъ истин-
ѣ не ѣстонъ, ꙗ ісі҃ова ѣстинꙑ
ꙗвнемъ, єсда глѧтъ лѫ-
ѿ свои глѧтъ, ꙗ ісі҃ова лѫ-
е, ѿ отецъ лѫи; ѧже за-
не истинꙑ ꙗвглю, невѣрꙋе
те мнѣ. Істо ѿ ка ѿбли-
чаемѧ ѹгрѣсѣ; ѧ ѿщелни
стинꙋглю, почтовꙑ невѣ
рꙋете мнѣ; ѧже е ѿ ка,
глꙑ бж҃іѧ послꙋшае. сего
ради вꙑ непослꙋшаете,
ꙗ ісі҃ова ѿ ка не єсте. ѿвѣща-
шаѧ же іꙋдеє, ѹрѣшаемꙋ.
недобрѣ ли мꙑ глемъ.
ꙗ ісі҃ова самарѧнинъ єси ты,

не имаши. ѿвѣщаіе
азъ бесѣда не имамъ почтꙋ
ѿца моего. и вы не чтете
мене. азъ же не ищꙋ
славы моеѧ. есть ищѧ
и судѧ. ВТО, Е, НЛН.
Ечетъ ісъ пришедшимꙋ ЗА
ісꙋ емꙋ іꙋдеѡмъ. амн ЛГ
амнь глю вамъ. аще
іс то слово мое съблюде
смрти не имать видѣти
вѣки. ісонецъ, пне.
рѣша оубо емꙋ жидове.
нынѣ разꙋмѣхомъ. ꙗко
бѣсъ имаши. авраамъ оу-
мре. и пророци. и ты глши.
аще іс то слово мое съблюде

смрти не имѧ вісꙋсніти
въ кѣсн. Єдаты болїи
єсі ѡца нашего аврама,
иже оумре; и пророци
оумрѣша; ісогосѧ
самъ ты твориши; ѡ
кѣщаіс, ащеа славлю
сѧ самъ, слава моѧ ни
чесоже єсть. Єсть ѡцъ
мой славлѧи мѧ, єгоже
вы глєте ꙗко бъ нашъ.
и не познасте єго, аже
вѣмъ єго. аще реісꙋ
ꙗко не вѣмъ єго, бꙋдꙋ
подобенъ вало. но вѣмь
єго, и слово єго съблюда
ю. аврам ѡцъ вашъ, ра

бы бы́лъ, да бы видѣлъ
дн҃ь мо́й. и видѣ и ра-
дова́сѧ. рѣ́шаже і҆ю́дєє
існ҃е́му, пѧтидесѧ́ лѣ́т
не ещѐ имаши, и а҆враама
ли є҆сѝ видѣлъ; речє́же и҆
і҆с҃. а҆мн҃ь а҆мн҃ь глю́ва,
прє́жде да́же а҆враа́мъ не
бы́сть, а҆́зъ є҆́смь. ѹ҆зѧ́-
шаже ісаме́ніе, да бе́гутъ
на́нь. і҆́же сѫ́ісрыісѧ, и҆з-
ы́де и҆з̾ цр҃і́кве, прошедъ
посрѣ́дѣ и҆́, и҆мн҃мо хода
шета́ісо. конє́цъ, кто́.
и҆мн҃мо и҆ды́й, сре́, е́, не́.
и҆щѝ наза́ди, за́, ні.
не́, ѕ, ѻ҆слѣпцѣ.

смрти не имѧ вісꙋсити
въ ѣсн. ѣда ты болїи
ѣсн ѡца нашего авраа
ма, иже оумре; и прро
ци оумрѣша; ісогосѧ
самъ ты творишн; ѡ
вѣщаіс, ашеа славлю
сѧ самъ, слава моѧ ни
чесоже єсть. єсть ѡцъ
мой славлѧи мѧ, єгоже
вы глєте ꙗко бъ нашъ.
и не познасте єго, аже
вѣмъ єго. аще реісꙋ
ꙗко не вѣмъ єго, бꙋдꙋ
подобенъ вало. но вѣм
єго, и слово єго съблюда
ю. авраа ѡцъ вашъ, ра

бы бы́лъ, да бы видѣлъ
дѣ́нь мо́й. и видѣ и ра-
до́ва́сѧ. рѣ́шаѧ же і҆ю́дє є҆
і҆сне́мꙋ, пѧтидє́сѧтѣ́т
не́тꙋ и҆ма́ши, а҆вра́ама
ли є҆сѝ видѣлъ; ре́чє́же и҆
і҆с. а҆ми́нь а҆ми́нь глю́ва,
пре́жде да́же а҆вра́амъ пе
бы́ть, а҆́зъ є҆́смь. ѹ҆зѧ-
шаже сѧ ме́нїе, да ве́гꙋп
на́нь. і҆́же сѫ́ры́сѧ, и҆ и҆
зы́де и҆з̾ цр҃кве, прошедъ
посре́дѣ и҆, и҆ми́мо хо́да
ше та́сѧ. конецъ, кто́.
и҆ми́мо и҆ды́й, сре́, е́, не́.
и҆щѝ наза́ди, за́, ні.
не́, ѕ, о҆слѣпцѣ.

ЗА ЛД

ъвремѧ ѿно, мимо
идыи ісъ видѣ чл҃ка
слѣпа ѿ рожества. и
въпросиша его оучн
ци его, глюще. рав
ви, кто съгрѣши.
сеи ли, или родители ѧ-
го, да слѣпъ роди сѧ; ѿ
вѣщаі ісъ. ни сеи съгрѣши,
ни родители ѧго. но да ѧ
вѧсѧ дѣла бжіѧ на нем.
мнѣ подобае дѣлати дѣла-
послѧвшаго мѧ, донде же
дни есть. приидеть но,
егда ни кто же можеть
дѣлати. егда въ мирѣ ес,
свѣтъ есмь мирꙋ. сіѧ реекъ,

плюну на землю, и сѣ
твори брѣніе ѿ плюновѣ
нія, и помаза очи брѣніе
слѣпому. и рече ему. и
ди умыеся. и сшедъ и умы
стѣ, еже сказаеся пола,
и дѣеже и умыся, и прїи
де видѣ. сосѣдняе, и и
же бѣхоу видѣли его пре
де, яко слѣпъ бѣ, глахоу.
не сей ли есть седѣй и просѣ;
овїи глахоу, яко сей есть.
и иніи же глахоу, яко подо
бенъ ему есть. онѣ же глаг,
яко азъ есмь. глахоу же
ему. какоти несѣ ѿкрѣзо-
стѣ очи. ѿвѣща ѿ нѣ

и҆ речѐ. чл҃ѣ нарица́емꙋ
і҆с҃, бре́нїе сѫ́творѝ, и҆ по
маза ѡ҆́чи моѝ, и҆ речѐ и҆м.
и҆дѝте ѹ҆мы́йтеся. ѡ҆ше́дше ѹ҆
мы́вѣся прозрѣ́. рѣ́шаѧ
ѥмꙋ. і҆сто́то ѥ҆́сть: гла
нетѣ́мъ. ведѡ́шаѧ ѥ҆го̀
і҆с҃ фарисе́ѡ, и҆́же бѣ̀ и҆ ногѧ
слѣ́пъ. бѣ̀ же сꙋбо́та, є҆
гда̀ сѫ́творѝ бре́нїе і҆с҃, и҆ ѡ҆
бразѐ ѥмꙋ ѡ҆́чи. па́ки же
къпрѡша́хꙋ ѥ҆го̀ и҆ фарисе́е,
і҆ка́ко прозрѣ́. ѻ҆́нъ же речѐ
и҆мъ. бре́нїе положѝ
мнѣ на ѡ҆́чи. и҆ ѹ҆мы́сѧ,
и҆ вни́ждꙋ. гла́хꙋ ѡ҆ фарисе́

нѣцїи. нѣсе́й ѡ҆ба́члісѣ,
ꙗ҆́ко субо́ту нехранитѣ.
ѻ҆́вїи глаго́ху, ꙗ҆́ко мо́же
чл҃вѣкъ грѣ́шенъ, сѝ́цева
зна́менїѧ творѝти. и҆
ра́спрѧ бѣ́ѣ вни҃. глаго́ху оу́-
бо слѣ́пцꙋ па́ки. ты что̀
гле́ши ѻ҆не́мъ, ꙗ҆́ко ѿве́
зѐ ѻ҆́чи твои̑. ѻ҆́нъ же речѐ
ꙗ҆́ко пре́ро́къ е҆́сть. не ꙗ҆́ша
оу́бо вѣ́ры і҆ꙋ҆де́е ѻ҆не́мъ,
ꙗ҆́ко слѣ́пъ бы́лъ и҆ прозрѣ́,
до́ндеже во́гласи́ша ро́-
ди́телѧ того̀ прозрѣ́шаго.
и҆ въпроси́шаѧ глаю́ще.
се́й ли е҆́сѝ сы́нъ ва́ш. е҆го́же
вы глаго́лете ꙗ҆́ко слѣ́пъ роди́сѧ.

ꙗко оубо не видѣть;
ѿ вѣшастаже и ма родѣ-
тела его не вѣста. вѣмы
ꙗко сей есть сынъ наю,
и ꙗко слѣпъ роднсѧ. ꙗко
ісоже не видѣть, невѣ-
мы. или істо ѿкрѣзе е
му очи, мы невѣмы.
самъ вострадꙗ ма, самого
въпросите, са ѿ себѣ да
глетъ. си реісоста родѣ
тела его, ꙗкоборѧстаѧ
жидо. оужебосѧ бѧхꙋ
сложили жидове, даа ше
исто его исповѣдꙗ, ѿлꙋ-
чен сонмища да бꙋдет.
сего ра родѣтела его реісо
та,

ꙗко вораетъ имꙗ, само-
го копрѡсите. въ ѕласи-
шаже вторицею чліса и
же бѣ слѣпъ, и рѣша ему,
дадъ славу бгу. мы вѣ
мы, ꙗко члісъ сей грѣше
есть. ѿвѣща же онъ, и
рече. аще грѣшни есть,
не вѣде. единоѥ вѣ, ꙗко
слѣпъ бѣ, и нѣ же вижу.
рѣша же ему паки. что сѣ
твори тебѣ, іса ко ѿвръ-
зе очи твои; ѿвѣща им.
рекоѡ ва оуже и не слышасте.
что паки хощете слыша-
ти. еда и вы оучищи его
хощете быти; ѿпиже

оуісорнішаетъ, и҆ рѣша
емꙋ. ты оучен҆и҆ еси тогѡ.
мы же моисеовы есмы
оучн҆ци. мы вѣмы ꙗ҆ко
моисеовн глаголъ. сегѡ же
не вѣмы ѿ кꙋдꙋе. ѿвѣ
щавлісѧ, и҆ речен҆ имъ. ѡ
семъ бо дивное, ꙗ҆ко вы не
вѣсте ѿ кꙋдꙋе, и҆ ѿвезе
очи мои. вѣмы же ꙗ҆ко
грѣшніи сн бг҃ъ не послꙋша
етъ. но а҆ще кто бг҃ѡчтен
есть, и҆ волю его творитъ.
того послꙋшаетъ. ѿвѣщаютъ
слышано, ꙗ҆ко кто ѿверзе
зе очи слѣпꙋ рожденꙋ.
а҆ще не бы былъ сей ѿ бг҃а,

на

немо́гл҃ъ бы творѝти ни-
чесо́же. ѿвѣща́ша и҆рѣ-
ша є҆мꙋ. къгро́бѣ сѣ́хъ ты
родѝлсѧ є҆сѝ бе́. и҆ ты ли
ны оу҆чѝши; и҆ и҆зна́ша
є҆го̀ вонъ. оу҆слы́шаіе, на-
ко и҆згна́ша є҆го̀ вонъ. и҆
обрѣтѐ є҆го̀, речѐ є҆мꙋ. ты
вѣ́рꙋеши ли въ сн҃а бж҃Іѧ;
ѿвѣща̀ ѻ҆нъ и҆речѐ. и҆
кто̀ є҆сѝ гдⷭ҇и, да вѣ́рꙋю въ него;
речѐ же є҆мꙋ і҆с҃. и҆ видѣ́лъ
є҆го̀ є҆сѝ, и҆ глаго́лѧй ст҃обою,
то́й є҆́сть. ѻ҆нѫ же речѐ, вѣ́-
рꙋю гдⷭ҇и. и҆ поклони́сѧ є҆мꙋ.
конѣ́цъ, не. и҆ речѐ і҆с҃.
чє, є, нлн.

ѕ҃а лѣ

Речѐ гдь ісо прѣшедшимъ
існе́мꙋ і҆ю́деѡмъ. На
сꙋ́дъ а҆́зъ вмѝръ сей прі
до҃. да невидѧщей
видѧ. и҆ видѧщей слѣ-
пѣ́ꙋдꙋтъ. и҆ слы́шаша
ѿ фарисе́й сі́ѧ сꙋ́щїи сни,
и҆ рѣ́шаемꙋ. е҆да̀ и҆ мы слѣ-
пѣ́емы; речѐ и҆м ісꙋ. а҆́
ще бы́сте слѣ́пи бы́ли,
не бы́сте и҆мѣ́ли грѣха̀.
но ѩ҆́же гле́те ꙗ҆́ко видѧ,
и҆ грѣ́хъ ва́шъ пребыва́етъ.

Наꙋ҃. Злаꙋ́стꙋ, и҆спле́мъ.
Се́же и҆ цр҃ю ісо и҆ста́нтинꙋ,
и҆ палитꙋ́ргіи.

зѧ҃а Речѐ гдь ісо прѣшедшимъ

ІОА

існе́мꙋ ІЮДЕ́Ѡ. А҆МИ́НЬ
А҆МИ́НЬ ГЛЮВА́МЪ, НЕВХО-
ДѧЙ ДВЕ́РМИ ВЪ ДВО́ѦЧІ,
НО ПРЕЛАЗѦ И҆ИꙋДѢ, ТО́Й
ТА́ТЬ Е́СТЬ И҆ РАЗБОЙНИ́К.
А҆ВХОДѧЙ ДВЕ́РМИ, ПА́СТЫ
Е́СТЬ Ѡ҆ВЦА́МЪ. СЕМꙋ ДВЕ́
РНІЕ́Ѡ҆ВРЪЗА́ЕТЪ, И҆ Ѡ҆ВЦА
ГЛА́ЕГО ЕЛЫ́ШАТЪ. И҆ СВОѦ
Ѡ҆ВЦА ГЛАША́ЕТЪ ПО И҆МЕ-
НИ, И҆ И҆З ГО́НИТЪ И҆. И҆ЕГДА
СВОѦ Ѡ҆ВЦА И҆ЗГОНИ́ТЪ И҆, ПРЕД
И҆МИ ХО́ДИТ, И҆ Ѡ҆ВЦА ПОНЕ
И҆ДꙋТЪ, ЯКО ВѢДѧТ ГЛА́ЕГО.
ПОЧЮЖЕ́МЪ ЖЕ НЕ И҆ДꙋТЪ,
НО БѢЖА́Т Ѡ҆ НЕ́ГО, ЯКО НЕ
ЗНА́ЮТЪ ЧЮЖА́ГО ГЛА́СА.

сію притчю речѐ имъ ісъ.
ѿ нѧже неразꙋмѣша.
что̀ бѧше ꙗже глаше и.
речѐже паки имъ ісъ. аминь
аминь глю вамъ. ꙗко
азъ єсмь дверь ѿвцамъ.
вси єлико̀ прїидѣ предѣ
менѐ. татїе сꙋть и разбо̀
ники. но не послꙋшаше и
ѿвцѧ̀: єꙋлїе обще стле.
нꙋтрꙋ. сеѧже и златоꙋ
налꙋргїи.

зѧ лѕ

речѐ ѿ ісꙋ прищедшимъ
існе́мꙋ ї҆ꙋдеѡ̀, азъ єсмь
дверь. мною аще істо̀
внидетъ, спасе́сѧ, и
внидетъ и изыдетъ,

ѝпа́житъ ѻ҆бра́щетъ.
ісоне́цъ чє҃. ѝцр҃ю ісонѝста́-
тѝну, ѝера́рхомъ, наѹ́ръ.
та́ть непри́ходитъ, раз
вѣ да ѹ҆кра́детъ ѝ ѹ҆бїе
ѝ погѹ́битъ. а҆́зъ прїѝдѐ,
да́жнѣ ѝ҆́мѹтъ, ѝ҆ли́шше
ѝ҆́мѹтъ. а҆́зъ є҆́смь па́стырь
до́брый. па́стырь до́брый,
дѹ́шѹ свою̀ полага́етъ за
ѡ҆вца̀. а҆на́емнїй ѝ҆́же нѣ
па́стырь, є҆мѹ́же не є҆сѹ ѡ҆ца̀
свои̑, ви́дѝ во́лка грѧдѹ
ща, ѝ҆ ѡ҆ставля́етъ ѡ҆ца̀
ѝ҆бѣга́е. ѝ҆ во́лкъ расхи́тѝ
ѝ, ѝ҆ распѹ́дѝ ѡ҆вца̀. а҆на́е-
нїѝ бѣ́жѝ, ꙗ҆́ко на́емнїй

ѥ҆стъ, и҆нерадѝ ѿ ѿца́хъ.
а҆́зъ є҆́смь па́стырь до́брыи,
и҆зна́ю моѧ̀, и҆зна́ю мѧ̀
моѧ̀. ꙗ҆́коже зна́етъ мѧ̀
ѿ ц҃ъ, и҆ а҆́зъ зна́ю ѿца,
и҆ дш҃ѹ мою̀ полага́ю за ѡ
ца. и҆ и҆ны ѻ҆вца̀ и҆мамъ,
ꙗ҆̀же не сѹ̀ ѿ двора̀ сего.
и҆ты̀ѧ мѝ подобаетъ при-
вести. и҆ гла́мъ моѝ ᲂу҆слы̀,
и҆ бѹ́дѹтъ є҆ди́но ста́до, и҆ є҆
ди́нъ па́стырь. ісо не стле.
пѧ, є҆, не.
за лз
є҆ч҃ѣ̀ ісъ прише́шнмъ
існе́мѹ і҆ю́деѡ. Сегора̀
мѧ ѿ ц҃ъ лю́битъ, ꙗ҆́ко
а҆́зъ дш҃ѹ мою̀ полага́ю,

дапаісн пріимꙋю. нікто-
же комею ѿмене, но а
полагаю ю ѻсебѣ. ѻбла
дма положити ю, но ѻбла
дма паісн пріѧти ю.
сію заповѣдь пріѧ ѿ ѿца мо-
его. распрѧже паісн къі-
юдеѣ, заслоѵеса сіѧ бы.
глахꙋже мнѡзи ѿ них,
бѣ дма, не ѣсто ѣстъ,
что его послꙋшаете. ѻнїи
глахꙋ, сі н глн, нѣсꙋ бѣ-
снꙋющагося, еда можѣ
бѣ слѣпомꙋ ѻчи ѿвезїи;
Бы́шаже тогда: Наоеще
Ѻ пїецрїеви.
Бъвремаѻно, бы́ша

обновлениѧ въ іеслимѣ,
изимаѣтъ. и хождашеѩ
въ црькви, въ прнтворѣ
соломони. обьдѡшаѧ
его іюдее, и глахоу емоу.
доколѣ дша наша взеле-
ши; аще ты еси хс, рци
намъ необнихомсѧ. ѡ-
вѣщаѧ имъ іс, рѣва, и не-
вѣрѹете. дѣла аже азъ
творю ѡ имени ѡца мо-
его, та свѣдѣтелствоу-
ютъ ѡ мнѣ. но вы не вѣрѹете.
нѣсте бо ѡ овемъ моихъ, ꙗко
жерѣхъ ва: сѹ, е.

ѕл Речеть іс въ прнше шнимъ,
лн Іс не мѹ іюдеѡ. овца

моѧ гласамоего слꙋшаю,
азъ знаю ѧ, и помнѣ
градꙋ, азъ живоу кѣ
ны ѧ дамъ имъ. Ісоне,
пѧ, и осщенію. и не по-
гнетꙋ вовісн, и невосхи-
титъ ѧ никто же. Ѡрꙋісн моеѧ.
Ѡцъ мои ѧже дамнѣ,
болїи всѣхъ есть, и никто-
же може всхитити ихъ
Ѡрꙋісн Ѡца моего. азъ
и Ѡцъ, едино есвѣ.
взѧшаже ісаменїе паки
іꙋдее, да побїю его. Ѡвѣ-
щаѧ имъ іс. мнѡга добра
дѣла явихъ ва Ѡца моего,
за кое ѧ дѣло ісаменїе

мѣ́щете на́ма. ѿвѣща́-
ша е́мꙋ і҆ꙋдеє глю́ще. ѻ҆до́-
брѣдѣ́лѣ ісаменїе неме́-
ще на́та, но ѻ҆хꙋ́лѣ. на і҆со
ты чл҃ісъ сы́нъ, творѧ́щи
себѣ́ бг҃а. ѿвѣща́ннмъ і҆с.
нѣ́сть ли пи́сано въ за́ко-
нѣ ва́ше. а҆зъ рѣ́хъ, бг҃ѡ́зи
є҆сте; а҆́ще ѿ ны́ рече бг҃ѡ́ти,
і҆съ и҆ѧ́же сло́во бж҃їе бы́,
и҆ не мо́жетъ разорѧ́тисѧ пи-
са́нїе. є҆го ѿ ѻ҆ц҃а свѧ́ти,
и҆ посла́ въ мі́ръ. вы глаго́ете,
на і҆со хꙋ́лꙋ глаго́лѧ, за не рѣ́хъ
сн҃ъ бж҃їй є҆смь; а҆́ще не
творю̀ дѣла̀ ѿ ѻ҆ц҃а моего,
не и҆мѣ́йте мнѣ̀ вѣ́ры. а҆́ще

лн творю, аще и мнѣ не вѣ
руєте, дѣлѡ моих вѣруй
те. да разумѣєте и вѣруй
єте, ꙗко в мнѣ ѿ ѿца.
и азъ в нем. ІСО НЕ, СХ.
Ісаіа ѿ ѹсопаіи ꙗти
его. НЕ, Ѕ. ищи наза
за, лд: СЕ ІАНУАРІѦ, ВІ.
въ времѧ ѡно, ісаіа
іюдеѣ ꙗтніса, и ізы
де ѡрѹісъ. и идеаіи
нао нъ полъ иорда
на, на мѣсто идѣже
бѣ іоаннъ преде
ісрта, и пребысть. и мно
зи пріидѡша ісемѹ, и
глахѹ. ꙗко іѡаннъ ѹбо

знамениѧ не сътвори
ни единого. всѧже елика
рече іоаннъ о семъ, истина
на бѣ. и мнѡзи вѣровах
ѧ в него ту: ісоне, іаноу
арїѧ, вї. сѹ, ѕ, по, ла
зарева.

ѕа
лѣ
аї

ъ время ѿно, бѣ нѣ
кто болѧ лазарь ѿ вифа
нїѧ, ѿ веси марїины
и марѳы сестры еѧ. бѣ
же марїѧ помазавъ
шїѧ гамиро, и отер
ши нѡзѣ его власы
своими, еѧже бра лазарь
болѧше. послаастѣ оубо
сестрѣ іс не мѹ глюще. гн,

се ѥ то же любиши, болитъ.
слышавъ же іс, рече. сія
болѣзнь, не єсть ісъ смє
ти, но ѡ славѣ божїи,
да прославитсѧ сынъ божі
єѧ ради. любляше же іс
марѳу, и сестру єѧ, и ла
зарѧ. єгда же оуслыша
и іко болитъ, тогда пребысть
на неже бѣ мѣстѣ, два
дни. потомъ же глаголаше ученикомъ,
иде въ іюдею паки. глаша
єму оученици. равви, нынѣ
искаху тебе іудеє каменїе побити
іюдеє, и паки ли идеши
тамо; ѡвѣщаіс, не да ли
ли надесѧте часа єстъ во

дне: аще ѥсто ходи в дне
не потѩснетсѧ, ꙗко свѣ
мира сего видитъ. аще
ѥсто ходитъ в нощи, по
ѩснетсѧ, ꙗко нѣ свѣта
в немъ. сїѧ рече, и по сем
глаголемъ. лазарь нашъ
оуспе, но идꙋ да збоужꙋ
его. рѣшаже оученицѣ
ги, аще оуспе, спасенъ бꙋ-
детъ. рече же ѩ, о смерти
его. ѡнѧже мнѣша,
ꙗко ѡ оуспении сна глетъ.
тогда речеи имъ ѩ не ѡбѣ-
нꙋѧсѧ, лазарь оумре, и
радꙋюсѧ вашегѡ, да вѣруете
ꙗко не бѣхъ тамо, но иде

кнемꙋ. речеже ѳома тле
мый близнецъ оучникѡ
идемъ и мы, даоумрем
с нимъ. пришедже іс,
обрѣте его четыри дни
оуже имꙋша въгробѣ.
бѣже видѣніи бли іерли
ма, иако стадіи пѧнаде
сѧть. имнѡзи ѿ іюде
бѧхꙋ пришли к марѳѣ и
маріи, даоутѣшатъ ихъ
о братѣ ею. марѳа же ега
оуслыша иако іс грѧдетъ,
срѣте его. мріѧ же дома
сѣдѧше. речеже марѳа
къ ісꙋ. ѳи, аще бы здѣ бы
не бы брамои оумерлъ.

но и нынѣ вѣмъ, ꙗко ели
ка аще прошиши ѿ бга,
дастъ тебѣ бъ. глаеть ис.
въскрснетъ братъ твой.
глаеть ему марфа. вѣмъ ꙗко
въскрснетъ въ воскресе щ
ніе въ послѣдній день. рече-
же ему іс. азъ есмь въскре
шеніе и жизнь. вѣрꙋеши ма,
аще и оумре, оживе. и
всякъ живыи, и вѣрꙋя
въ мѧ, не оумре въ вѣкъ. и
емлеши вѣрꙋеши ему. глаеть
ему. ей гн, азъ вѣровахъ,
ꙗко ты еси хс сынъ бжій,
иже въ миръ грѧдый. и сіи
реісши, и де и призвасе

мрїю сестрѣ своюта́й ре́
шн. оучи́тель прише́лъ
е́сть, и҆глаша́етъ. о҆на́ж
е҆́ко оуслы́ша, воста́ ско́
ро и҆ и҆де́ к нему́. не оу́же бо
бѣ прише́лъ і҆с в весь, но
бѣ на мѣ́стѣ, и҆дѣ́же срѣ-
те его́ ма́рфа. і҆ю́деѣ же оу́бо
су́щей с нею в домѣ́, и҆ оу́тѣ-
шающе ю҆. видѣ́вше мрїю
е҆́ко ско́ро въста́ и҆ и҆зы́де,
поне́й и҆дѧ́ша глю́ще, е҆́
ко и҆де́ на гро́бъ, да пла́четъ
та́мо. мрїа е҆́ко прїи́де и҆
дѣ́же бѣ і҆с, видѣ́вши его́,
паде́ е́му на но́гу, глю́щи
е́му. гдⷭ҇и, а҆́ще бы бѣ́здѣ,

небы оумерлъ мой брат.
ісже ѩісовидѣ ю плачю-
щуся, и прешешася сне-
ю иудеѧ плачющася, за-
претѣ и дхъ. и комутися
ся, и рече. гдѣ положисте
его. глашаемъ. гн, прїи
ди и видѣ. прослезися іс
глахъ убо жидове, видѣ
ѩісо любляше его. нѣцїи
же ѡ нїи рѣша. не можа-
шели сей ѡкрѣзыи очи
слѣпому, сътворити да
и сей не оумре; ісже паки
претѧ въ себѣ прїиде къ
гробу. бѣ же пещера, и ка-
мень лежаше на не. гла

ІС. ВОЗМѢТЕ КАМЕНЬ.
ГЛА ЕМУ СЕСТРА ОУМЕШАГО
ГН, ОУЖЕ СМЕРДНТЪ ЧЕТВЕ
РОДНЕВЕНЪ БО ЕСТЬ. ГЛАЕТ
ІС. НЕРѢЛНТ, ЯКО АЩЕ
ВѢРУЕШН, ОУЗРНШН СЛАВУ
БЖІЮ; ВЗАШАЖЕ КАМЕН,
ИДѢЖЕБѢ ОУМЕРЫЙ ЛЕЖА.
ІЕЖЕ ВОЗВЕ ОЧИ ГОРѢ, И РЕ-
ЧЕ. ѿЧЕ, ХВАЛУ ТЕБѢ ВОДАЮ,
ЯКО ОУСЛЫШАМА. АЗЪ ЖЕ
ВѢДѢ, ЯКО ВСЕГДА МА ПО-
СЛУШАЕШИ. НО НАРОДА РАДИ
СТОЯЩАГО ѿКРѢТЪ РѢ. ДА
ВѢРУ ИМУ, ЯКО ТЫ МА ПО
СЛА. И СІА РЕ, ГЛАСО ВЕЛИКИ
ВОЗВА. ЛАЗАРЕ ГРАДИ ВО.

и҆ изыде оумерый. обла-
рꙋса́ма и҆ нога́ма оуіеро-
е. и҆ лице̑ е҆го̀ оубрꙋсо̀ обла
зано. гла҃ и҆мъіе. разрѣ-
шите е҆го̀. и҆ ѡ҆ставите и҆-
ти. мнѡ́зи бо ѿ і҆ꙋде́и
прише́дъ і҆сцѣлѣ́ и҆ видѣ-
ше ꙗ҆же сътворѝ і҆с. ѩ҆ко
ва́ша ко́нь. ісоне сꙋ лаза-
нѣ́щіи ꙗ҆же ѿ нихъ и҆дѡ́ша
і҆сфарнеѡ́. и҆ ре і҆сѡ́ша и҆м
ꙗ҆же сътворѝ і҆с. Събра́ша
оубо а҆рхіере́е и҆ фарнсе́е со́м
пне. ѕ. не.
Зѣ мѣ
ѩ҆ко ѣ҆ре́мѧ ѡ҆но, събра́шасѧ
а҆рхіере́е и҆ фарнсе́е на і҆ера.
и҆ гла́хꙋ. что̀ сътворѝ

ꙗ҆́коучлѧ́тъсе́й мнѡ́газна́-
меніѧ̀ творитъ. а҆́ще о҆
ста́вимъ є҆го̀ та́ко, вси
вѣ́рꙋютъ в̾ него̀. и҆ прїи-
дꙋтъ римлѧ́не, и҆ вско́мꙋ
мѣ́сто и҆ ꙗ҆зы́къ на́шъ.
є҆ди́нъ же мѣ́сто ѿ ни́хъ
каіа́фа, а҆рхїере́й сы́й лѣ-
тꙋто̀мꙋ, речѐ и҆мъ. вы не
вѣ́сте ничесо́же, ни по-
мышлѧ́ете. ꙗ҆́ко ꙋ҆ не є҆ на
да є҆ди́нъ чл҃вкъ ꙋ҆мре́тъ
за лю́ди, а҆ не вскѐ ꙗ҆зы́ поги-
бнетъ. сегѡ̀же ѿ себѣ не-
речѐ, но̀ а҆рхїере́й сы́й лѣтꙋ
то̀мꙋ, пророчѐ, ꙗ҆́ко хотѧ́-
ше і҆с҃ ꙋ҆мре́ти за лю́ди,

и не то́смо за лю́ди, но
да и ча́да бж҃їѧ ра́тѡ чена
ѧ съберѣ въ є̑ди́но. ѿто-
го́же днѐ, съвѣща́шадо
у́бїютъ є̑го̀. і҆сѫ же і҆сто-
му́ не явѣ хожда́ше въ і҆ю
де́е. но и́де ѿ ту́ду въ страна
пустынѧ, въ є̑фре
нарица́емы и҆ гра́. и҆ ту́ хо
да́ше съ оу́чениси свои́ми.
бѣ же бли́з па́сха і҆ю́дє́ска.
и҆ взыдо́ша мно́зи въ і҆е
ру́салимъ ѿ страны́ пре
де па́схи, да ѡ́чистѧтсѧ.
и҆ и҆ска́хꙋ оу́бо і҆са, и҆ гла́ѕ і҆сте
бѣ въ цр҃ькви стоѧ́ще. что̀
мнѣ сѧ ва, ꙗ҆ко не не́мали

прїити въ праздни; даша
оубо архїерее и фарисее за
повѣдь, да аще єсто ошу-
титъ єго гдѣ бѹде, повѣ-
даи да имѹтъ єго. Пне
ісоне Ісже, предешедѣи
днїи пасхи, прїиде
вне, цвѣ, налитѹргїи.

Грѣ, жде шестихъ за
днїи пасхи, прїи ма
деїс въ вифанїю.
Идѣже бѣ Лазаръ
оумерый, єго же
въскреси ѡмрѣ-
твы. Сътворѧшаже ємѹ
вечерю тѹ, и марѳа служаше.
Лазаръ же єдинъ бѣ ѡ возлежа вї
щихъ

снимъ. мрїѧже прїѣшн
литру мира нарда пистн
існ многоцѣнны. помѧ
за нѡзѣ ісовѣ. нотрѐ
власы своими нѡзѣ ѐго
храмина же исплѣнисѧ
ѡвонѧ мастн благовонны
гі ѧ. глѧже єдинъ ѡ оучє
ниісъ ѐго, іюда симонѡ
исарѡтскїи, иже хотѧ-
ше ѐго предати. чесо ради
миросѐ непродано бы на
тресто пѣнѧ, и дано ни-
щи. сеѧже речѐ, не ѧко ѡ
нищи печашесѧ, но ѧко
тать бѣ. и ісовчеѧже имѣ-
ѧше, и вмѣтаемаѧ но

шаше. речеже іс. недѣ́ и
те ѐ҆ѧ̀, да ѹ҆́дь погребе́нїа
моего съблюде ѐ. нищаѧ
бо всегда̀ и҆́мате съ собою
мене́же, невсегда̀ и҆́мате.
разумѣ́же на́ро мнѡ́ѡ і҆ю
де́и ꙗ҆́ко тꙋ́е, и҆прїи́дѡша.
не і҆са ра́ди то́і смо, но да и҆
ла́зара ви́дѧ, е҆го́же воскре
сѝ ѡ҆ мертвы̑. совѣща́ша
же а҆рхїере́е, да и҆ла́зарѧ оу
бїютъ. ꙗ҆́ко мнѡ́зи ѐ҆то
ра́ди и҆дѧ́хꙋ ѡ҆ і҆ю́деи, и҆ вѣ
рова́ѹ въ і҆са. въ оу́тре́нѣ же
дь на́ро мно́ прише́дый
в праздни́съ, слы́шавше
ꙗ҆́ко і҆с гра́де въ і҆ерли́мъ,

прїѧша ваїе ѿ фиинїѥ,
и҆ и҆зыдѡша въ срѣтѣніе
ємꙋ, и҆звахꙋ глюще. ѡса
на, блвенъ грѧдый въ и҆
ѧ҃і ѧгнѣ цр҃ъ і҆и҃левъ. ѡ
брѣтъ же ѥсе ѡслѧ, вседе
нанѣ. ꙗкоже єсть писано.
небѡ сѧдѧщи сїѡнѧ, се
цр҃ъ твои грѧдетъ. сѣдѧ
нѧ жребѧтѧ ѡслѧ. сїѧже
неразꙋмꙋмѣша ѹ҆чєнїцї
єго преде. но єгда пролѧ-
внсѧ ѥсе, тогда помѧнꙋша,
ꙗкоже сїѧ бы ша ѡнемъ пи-
сана, и҆ сїѧ сътворїша
ємꙋ. свѣдѣтєствоваше
же народ, и҆же бѣ преде

снимъ, егда лазаря воз
гласи ѿ гроба, и въскреси
его ѿ мертвыи. сего ради
и срѣте его народъ, яко слы-
шаша его сіе сотворша
знаменіе: ісонещъ, нещкъ.
фарисеѣ же рѣша вѣсѣ, ѕ, не.
ъ время ѿно, сокѣсоко
рища фарисеѣ наіса, и рѣ
ша ісеѣ себѣ. видите яко
ниса же полза есть;
се мир по не идетъ.
бѣ же нѣкіи елли
ни ѿ вшедшіи, да поклѡ-
нѧтся въ праздникъ. сіи оу
бо приступиша ісфилипу,
иже бѣ ѿ вифсаиды галилеѣ
сіѧ.

ЗА МЕ

ЕІ

и҆молѧ́хꙋ є҆го̀ гл҃ю́ще. гн҃,
хѡ́щемъ і҆с҃а ви́дѣти.
прїи́де фїлїппъ, и҆ гл҃а
а҆ндреѡ́ви. и҆ па́ки а҆ндре҃
и҆ фїлїппъ гл҃а́ста і҆с҃ви.
і҆сѫ̀же ѿвѣща̀ и҆ма гл҃ѧ.
прїи́деча́, да прослави́тъ
сн҃ъ чл҃вѣ́ї. ⁘ сто́мꙋ а҆пⷭ҇лꙋ
ПОЛИКА́РПꙋ.
ꙁа҃ ре́чѐ гс҃ь, а҆ми́нь а҆ми́нь
глю̀ва́мъ. а҆́ще зе́рно
пшени́чно па̀ на земли̇̀
не оу҆мре́тъ, то̀ є҆ди́но
пребыва́етъ. а҆́ще ли оу҆
мре́тъ, мно̀го плодъ сѧ
тво́ритъ. ВПОКЛОНЕ-
НІЕ ЧС҃НОМꙋ ДРЕ́Вꙋ. СЕ́ЖЕ

ИВЪ ОБРАЗЪ МНИХ.
РЕЧЕТЪ СВОИМЪ УЧНІСОМ. ЗА

ЛЮБЯЙ ДШУ СВОЮ, ПО
ГУБИТЬ Ю. И НЕНАВИДЯЙ ДШУ
СВОЮ В МИРѢ СЕ, В ЖИ
ВОТЪ ВѢЧНѢМЪ СЪ
ХРАНИТЬ Ю. АЩЕ ІСТО МНѢ
СЛУЖИТЪ, МНѢ ДА ПОСЛѢ
ДУЕТЪ. И ИДѢЖЕ ЕСМЬ
АЗЪ, ТУ И СЛУГА МОЙ БУДЕ.
И АЩЕ ІСТО МНѢ СЛУЖИТЬ,
ПОЧТЕТЪ ЕГО ОЦЪ МОЙ.
НЫНѢ ДША МОЯ ВОМУТИ
СЯ, И ЧТО РЕЮ. ОУЕ, СПА
СИ МЯ ОУ ЧАСА СЕГО; НО СЕ
ГО РАДИ ПРІИДОХ НА ЧАСЕ.
НАУТРИНИ, НАВОДВИ, ІСРТА

ЗА

Сѧеть, Ѻ҃че, прослА-
вѝ имѧ твоѐ. прїидѐ-
жеглА сѧ небесѐ. и прослА
вѝ, и пАки прославлю.
народѡже стоѧ́й слы́ша,
глАхꙋ. грО́мы. и нїи
глАхꙋ, АгглѢ глаѐмꙋ.
ѾвѣщА́ѥ и речѐ. не мене
рА́ди глАсе́ и бы́сть, но на-
рода рА́ди. нынѣ сꙋ́дъ е́сть ми-
рꙋ семꙋ. нынѣ и́сна мира
сего̀, и́згнА́ бꙋ́де во́нъ.
и́ аще А́зъ во́ несе́нъ бꙋ́дꙋ
Ѿ землѧ̀, всѧ привлекꙋ
и́ сѧ̀ къ себѣ̀. сеѧ́ же глА́ше, на
знаменꙋ́ѧ и́ своѐю сме́рти́ю
хотѧ́ше ᲂу́мрѣти. Ѿвѣ-
ща

ємꙋ народ. мы слышахо
ѿ закона, ꙗко хс пребы-
ває вѣкы. ꙗко ты глши
възнестися подобаєть
сн҃ꙋ чл҃чскомꙋ. кто єсть сей сн҃ъ
чл҃чскій; речеже имъ іс.
еще маловрема свѣтъ
въ ва єсть. ходите дон-
деже свѣт имате, да тма
ва не имѣть. и ходѧ вот
мѣ, не вѣсть камо иде.
сре, ѕ, не.
речѣ ꙗ копрнщеши ꙗко не- за
мꙋ іюдеѡмъ. дондеже мг
свѣтъ имате, вѣрꙋте
въ свѣтъ, да сн҃ѡ свѣта
бꙋдете. конецъ кто,

ѝполнісаꙗ. ѝкъѡбраз
мнѝ, ѝісрꙋ. сі́ꙗгла
ісъ, ѝѡше сѫісрыісѧ ѡнѝ,
толнісазна́менїѧ сѫтво
шꙋ є҆мꙋпре́нни́мн, нектѣ
рѡвахꙋвнего. дасбꙋдесѧ
сло́во ѝсаїѧпрѣісѧ, є҆жере
чѐ. гн, істо̀вѣрова слꙋхꙋ
на́шемꙋ. ѝмы́шцагнѧ,
ісомꙋѡісрыісѧ. сего̀ра́дн
неможѧ вѣ́ровати. ѝ҆ісо
паісн речѐ ѝсаїѧ. ѻ҆слѣпѝ
ѻ҆чн ѝхъ, ѝѻісамепнлъе
срца ѝхъ. даневидѧ ѻ҆чн
ма, ѝнразꙋмѣютъ срце,
ѝѡбратѧсѧ, ѝѝсцѣлю́н.
сїѧ речѐ ѝсаїѧ, є҆гда̀ видѣ

нг

славꙋ ѥго̀, и҆гла ѻ҆нѣмъ.
ѻ҆бачеѹ҃бо и҆ѿ існ҃ѧ, мнѡ
знаменовашаѧ ѥго. но̀ фа-
рисѣи ра́ди не и҆спѡвѣдо-
ва́хꙋ. да не и҆з̾сѡнмнѡ
и҆зг̾на́ни бꙋдꙋ. вънезлюби-
ша бо па́че сла́вꙋ чл҃вѣчꙋю,
неже сла́вꙋ бж҃їю. і҆же вова̀
и҆ре́чѣ. вѣ́рꙋѧ и҆ вмѧ, не вѣ-
рꙋетъ вмѧ, но̀ впосла́ша-
гомѧ. и҆ видѧ и҆мѧ, видѧ
посла́вшагомѧ. а҆́зъ свѣ-
вмі́ръ пріі҆до̀, да всѧкъ
вѣрꙋѧ вмѧ, въ тмѣ не-
пребꙋдетъ. а҆́ще кто̀ ѹ҆
слы́шитъ гл҃ы моѧ и҆ не вѣрꙋ-
етъ, а҆́зъ не сꙋдꙋемꙋ. не пріі҆до̀

бо дасѹ ждѹ мирови, но
дасспасѹ миръ: ісоне сре.
чѐ, ѕ, не. влѹцѣ. ся, рді.
нпѧ, напре. за, мз.
ѿмѣтаѧй сѧ мене, и не
пріемлѧй глъ мои, имѧ
сѹдѧщаго емѹ. слово еже
глахъ, то сѹдитъ емѹ въпо
слѣдній дьнь. ꙗ ісоа ѻ себѣ
не глахъ, но пославыи мѧ
ѿцъ, то ми дѣ заповѣдь
дастъ, что реісѹ, и что бо
глю. и вѣмъ ꙗ ісо заповѣдь
его, живо вѣчный есть.
ꙗже оубо азъ глю, ꙗ ісоже
речѐ ми ѿцъ, та ісо творю. Преждеже, вче велн:

ІОА҃

ЄѵА҃, А҃, НАМЫКЕНІЕ.

ВЪ ВРЕМЯ ѿНО, ПРЕЖДЕ ПРА-
ЗДНИКА ПАСЦѢ, ВѢДЫ ІС, ꙗКО ПРІИДЕ ЕМУ ЧА,
ДА ПРЕИДЕТ ѿ МІРА СЕГО ІСТЪѿЩУ. ВО
ЛЮБЛЬ СВОЮ СУЩАЯ
В МІРѢ, ДО КОНЦА ВОЛЮБИ
Я. И ВЕЧЕРИ БЫВШИ, ДІЯ
ВОЛУ УЖЕ ВЛОЖИВШУ ВЪ
СРЦЕ ІУДѢ СИМОНОВУ ИСКА-
РІОТСКОМУ ДА ЕГО ПРЕДА.

ЗА МД 51

ЧТИ, ЧЕ, ВЕ. НА ЛИТУРГІИ.

ВѢДЫИ ІС, ꙗКО ВСЯ ДАСТ
ЕМУ ѿЦЪ В РУЦѢ. И ꙗКО
ѿ БА ИЗЫДЕ, И К БУ ГРАДЕ.
ВЪ СТАВЪ СВЕЧЕРА, И ПОЛОЖИ

рнзы. ѝпрїемъ лентїо,
препоѧсаса. потомже
влїѧ воду въ оумыва́ннѝ-
цу, ѝнача оумыва́ти но-
ги оученнїсѡмъ, ѝоти
ра́ти лентїемъ, ѝмѧже бѣ
препоѧса́нъ. прїидеже къ
сѝмону петрѹ, ѝглаемѹ то:
ги, ты ли мои оумыеши
нѡзѣ; ѿвѣщаїе, ѝрече
емѹ. еже аз творю, ты
не вѣси нынѣ, разумѣеши
же посѣ. глаемѹ петръ,
не оумыеши ногѹ моею
въвѣки. ѿвѣщаїе емѹ.
аще не оумыю тебе, нѣ
маши части со мною. гла

ємꙋ симонъ петръ. гн҃.
не ѡ҆зѣ мои то єсмо. но
и҆ꙋщѣ и҆ главꙋ. глаємꙋ іе.
и҆змовенный не требꙋетъ.
то єсмо ѡ҆зѣ оумыти.
єстьбо вечистъ. и҆ вы чи-
сти єстѐ. но не всѝ. вѣдѧ
шебо предаѧющаго єго. сего
ради речѐ. ꙗ҆ко не всѝ чисти
єстѐ. ІСОНЕЦЪ А҃ Мꙋ, ЄѲЛ҃,
ОУМЫВЕННОМꙋ: Є҆гдаже
оумы ѡ҆ги и҆хъ.
ЄѲЛ҃ІЕ, В҃, ПО ОУМЫВЕНІИ.
ЪВРЕМѦ ѲНО, ЄГДА ОУ
МЫІЕ ѡ҆ЗѢ ОУЧНІСѲ,
ПРІѦТЬ РИЗЫ СВОѦ, ВО
ЛЕГЪ ПАІСИ. РЕЧЕИ.

ЗА МЕ

вѣстели что̀ сътворихъ
вамъ; вы глашаете мѧ
оучителѧ и гдⷭ҇а. и добрѣ
глете, есмь бо. аще оубо
азъ оумыи ваши ногѣ
гь и оучитель, и вы дол
жни естѐ другъ другоу оу
мывати ногѣ. образо
да вамъ. да и ꙗко же азъ
сътворихъ вамъ, и вы тво
рите. амини амини глю
вамъ, нѣсть раб болїи
господа своего, ни посла
ннїи болїи пославшаго
его̀. аще сїѧ вѣсте, бла
жени естѐ аще творитѐѧ.
ꙗко нецъ, вмоу, пооумыве.

преиꙗн, чє, вє, кма҃. ꙁа, рн.
ѡпо́лꙋ. и҆ ꙗдꙋ́щемъ и҆мъ.
не ѡвєщ҃ваглю. а҆зъ бо вкѣ,
и҆хже и҆ꙁбра. но̀ да испо́л-
нїе сбꙋдетсѧ. ꙗдый и҆ съ
мною хлѣбъ, въздвиже
на́мѧ пѧтꙋ свою. ѡ҆сѣлѣ
глю ва, прежде да́же не бꙋ-
детъ, да є҆гда бꙋдє, вѣрꙋ
и҆мєте ꙗко а҆зъ є҆смь.
а҆мнь а҆мнь глю вамъ,
пріемлѧй а҆ще кого̀ по̀лю,
мене пріемлетъ. а҆ пріе-
млѧй мене, пріемлетъ
пославшаго мѧ. сі́ѧ рєкъ
і҆с, комꙋтисѧ дꙋхомъ. и҆
свѣдѣтельствова, и҆ рече.

аминь аминь глю вамъ,
ꙗко єдинъ ѿ ва предамъ мѧ.
съзнрахꙋ же сѧ междꙋ
собою оучєнци, недоꙋмѣ-
ющесѧ ѿ комъ глетъ.
бѣ же єдинъ ѿ оучєниць
єго возлежа на лонѣ ісвѣ,
єго же люблѧше іс. помa-
нꙋ же семꙋ симонъ петръ,
въпросити. кто оубо єсть,
ѿ нємже глетъ; напаже
то ѿ напєрсніцы, глаємъ.
гн, кто єсть; ѿвѣщаіс,
то ѿ єсть, ємꙋ же азъ ѡ
мочивъ хлѣбъ подамъ.
и ѡмочь хлѣбъ, да іюдѣ
симоновꙋ искариѡтскꙋ

мꙋ.

и́похлѣ́бѣ, тогда̀ вни́де
во́нь сатана̀. гла́ оу́бо е́мꙋ̀
і҃с. е́же творѝши, сътво-
рѝ скоро. сегѡ̀же ни́сто́-
же разꙋмѣ̀ ѿ болежа́щихъ,
і҃чесомꙋ̀ речѐ е́мꙋ. и҆ѣ́щїи
мнѧ́хꙋ, поне́же і҃совѣ́же
и҆мѧ́ше і҃ꙋда, ꙗ҆́ко глаго́лѣ
е́мꙋ̀ і҃с, і҃сꙋпѝ е́же трѣбꙋ́емъ
на пра́дни́къ, и҆лѝ ни́щи-
да ни́ что да. прїи́мъ же
ѡ҆́нъ хлѣ́бъ, а҆́бїе и҆зы́де.
бѣ же но́щь. є҆гда̀ и҆зы́-
де. гла́ і҃с. є҆ѵ҃, а҆, с҃ стра.
є҆ѵ҃ѣ́лїе свѧ́то ѹ҆чѝтелѡмъ. за
Ни́нѣ просла́вѣсѧ сн҃ъ
чл҃вчї́й, и҆ бг҃ъ просла́вѣсѧ

ѻ не. аще бъ прославися
ѻ не, не бъ прославитъ е.
к себѣ, на бїе прославнѣго
чада, еще скамн мало
есмь. взыщете мене.
на ісорѣ іюдєѡ. гдѣ ісо амо-
же азъ идꙋ, вы не можете
прїити, и вамъ глю
нѣ. заповѣдь новую даю
ва, да любите другъ друга,
гдѣ ісо же въ злюбивы, да и
вы любите себе. ѻсе разꙋ-
мѣю вси, гдѣ ісо мои оучени
цы есте, аще любо имате
между собою. глаемꙋ си
монъ петръ. гн, ісамо иде-
ши; ѿвѣщаемꙋ іс. гдѣ мо
же

ІОА

АЗЪ ИДУ, НЕМОЖЕШИ ИТИ
ПОМНИ ИТИ, ПОСЛѢДНЯЖЕ
ПОМНИ ИДЕШИ. ГЛАЕМУ
ПЕТРЪ. ГИ, ПОЧТО НЕМО-
ГУ ПОТЕБѢ ИТИ, НЕ ДУШУ
МОЮ ЗА ТА ПОЛОЖУ. ОУБѢ
ШАЕМУ ІС. ДУШУ ЛИ ТВОЮ ЗА-
МА ПОЛОЖИШИ; АМИНЬ
АМИНЬ ГЛЮ ТЕБѢ, НЕ ВОГЛА-
СИТЪ АЛЕКТОРЪ, ДОНДЕЖЕ
ОУВЕЖЕШИСА МЕНЕ ТРИЖДЫ.

ПА, S, НЕ.

ЕЧЕТЪ СВОИМЪ ОУЧЕНИКОМ.

ДА НЕСМУЩАЕТСА СРЕЦЕ
ВАШЕ. ВѢРУЙТЕ ВЪ БА,
И ВЪ МА ВѢРУЙТЕ. ВЪ ДОМУ
ОУЦА МОЕГО ОУБИТЕЛИ

ЗА
МЗ

мнѡгнесꙋть. аще ли же
ни. реслѣ бы ка, идꙋ оу
готовати мѣсто ва. наше
оу готовалю мѣсто вамъ,
паки пріидꙋ, и поимꙋ вы
к себѣ. да идѣже есмь
азъ, и вы бꙋдете. и амо
же азъ идꙋ, вѣсте, и пꙋ
вѣсте. глаемꙋ дома. гн,
не вѣмы куда идеши, и
как можѣ пꙋть вѣдѣ
ти. глаемꙋ ис. азъ есмь
пꙋть, и истина, и жив
ни. никто же пріидеть къ оцꙋ,
то кромѣ мною. аще мене
бы сте знали, и ѡца мо-
его знали бы сте оꙋбо. и

ІОА

ѿ сеѐ познаѐте ѐго̀ и
видѣ́ете ѐго̀. глаѐмꙋ фи-
липпъ. гн҃и посѧжѝ на
ѿца̀ и ѝдовлѣ́ет намъ.
глаѐмꙋ ѩ҃с. толи́со вре́мѧ
сва́мнѣ ѐсмь, и не позна̀
менѐ фили́ппе; видѣ́вый
менѐ, видѣ́ ѿца̀. и ѩ҃са́со
ты̀ глѐши, посѧжѝ на́мъ
ѿца̀; не вѣ́ерꙋеши ли ѩ҃со
а́зъ въ ѿцѣ̀, и ѿцъ въ
мнѣ̀ ѐсть; сꙋ, ѕ҃.

ечѐ ѿ своѝ ꙋчѝниѩ̀.

Глы̀ ѩ҃же а́зъ глю̀ва,
ѻ себѣ̀ не глю̀. ѿцъ же
вомнѣ̀ пребыва́ѧ, то́и
творитъ дѣ́ла. вѣ́ерꙋете

зѧ
мн

мнѣ. ꙗкоѧ҆зъ къ ѿ҃ца
и҆ ѿ҃ца къ комнѣ: ісоне, пѧ
а҆ще лнѧ же ни, за та дѣла
кѣ ру и҆мѣ тѣ ми. а҆ми нь
а҆ми нь глаѭ ка. кѣ ру ѧ и
бмѧ, дѣла ꙗ҆же а҆ творю,
и҆ то и҆ сътворѧ, и҆ болша
и сотворѧ. ꙗкоѧ҆зъ ісъ
ѿ҃ца моемꙋ градꙋ. и҆ еже
а҆ще что просите ѿ҃ца ѿ
и҆мени моѥ, то сътворю,
да прославитсѧ ѿ҃ца въ сынѣ.
и҆ а҆ще чесо прошете въ имѧ
моѥ, а҆зъ сътворю, а҆ще лю
бите мѧ, за повѣди моѧ
съблюдете. и҆ а҆ оумолю
ѿ҃ца, и҆ и҆ного утѣшителѧ

дꙗ вамъ, дабꙋде свами
вѣки, дхъ истинный.
егоже миръ не можетъ пріи
ѧти, ꙗко не видитъ его, ни
знаетъ его. вы знаете его,
ꙗко вами пребываетъ, и вами бꙋ
де. не ѡставлю васъ сиры,
пріидꙋ къ вамъ. еще мало. и
миръ истомꙋ не видитъ мене.
вы же видите мѧ. ꙗко азъ
живꙋ, и вы живи бꙋдете.
въ тои день разꙋмѣете вы,
ꙗко азъ въ ѡцѣ моемъ, и вы
въ мнѣ, и азъ въ васъ.

Стомꙋ апⷭ҃лꙋ іꙋдѣ.
Речетъ своимъ оучеником.
Имѣѧй заповѣди моѧ,

и сѣблюдаѧ, то не есть
любаѧ мѧ. а любаѧ мѧ
възлюблен будеть ѿ ѿца мѡ
моимъ. и азъ възлюблю
его, и явлюсѧ емꙋ самъ.
Ісонещъсꙋ: Не, ѕ, ищи
напреди, за, нѕ. Глаеемꙋ
Іюда несіарнотскій. ти,
и что бы, іако на хоще
ши явитисѧ, а не мірꙋ
ви. ѿвѣщаіе, и рече емꙋ.
аще істо любитъ мѧ,
слово моѐ сѣблюде. и ѿца
мой возлюбитъ его. и існе
мꙋ пріидемъ, и обитѣ
ѹ него сѣтворимъ. не лю-
бѧи мѧ, словесъ моихъ

не

несоблюдаетъ. и слово
еже слышасте, не есть
мое, но пославшаго мѧ
ѿца: ісонецъ іюдѣ апл.
Сіѧ глахъ вамъ, васи.
утѣшитель же дхъ стыи,
его же послетъ ѿцъ вои-
мѧ моемъ, то вы наоучи
всему. и ихъ спомянетъ
вамъ вся ѧже рѣхъ вамъ.
миръ оставлѧю вамъ.
миръ мои даю ва, не ѧко
же миръ дае, азъ даю
вамъ: пне, з, не.
ечетъ своимъ оучінісѡ.
Да не смущаетсѧ срце
ваше ни оустрашаетъ.

слышасте ꙗко азъ рѣвꙗ.
идꙋ и пріидꙋ к вꙗ. аще бы
сте любилиⷭ, возрадо-
валисѧ бысте оубо. ꙗко
рѣ идꙋ къ ѿцꙋ. ꙗко ѿцъ
мой болій мене єсть. и
нынѣ рѣвꙗ, предадѧже не
бꙋдетъ. да егда бꙋдетъ,
вѣрꙋ имѣте. істомꙋ немно
го глю вамъ. грѧдетъ бо
сего мира кнѧ, и въ мнѣ
не имѧ ничесоже. но да раз-
зумѣетъ миръ, ꙗко лю
блю ѿца. и ꙗко же запо-
вѣда мнѣ ѿцъ, тако
творю. востанѣте идем
ѿсюдꙋ. Сентеврія, в.

ІОА҃

ЗА҃ Н

ечѐть свои оучѧнїкомъ.

Азъ є҆смь лозѧ̀ истїн-
нѧѧ. и҆ отъ ѡ҆цъ мо́й дѣ-
лѧ́тель є҆. всѧ́кꙋ ро́згꙋ
ѡ҆мнѣ̀ нетворѧ́шꙋю
пло́да, и҆змѣ́ю. и҆ всѧ́-
кꙋ творѧ́шꙋю пло́, ѡ҆трѣбѣ-
ю̀. да̀ мно́жѧ́йшїй пло́дъ
принесе́. оу҆жѐ вы чи́сти є҆стѐ,
за сло́во є҆́же гла́хъ вамъ.
бꙋ́дѣте во мнѣ̀, и҆ а҆́зъ въ ва́.
и҆ко́же ро́за не мо́же пло́да
сътворѝти ѡ҆ себѣ̀, а҆́ще
не бꙋ́детъ на лозѣ̀. та́ко
и҆ вы̀, а҆́ще въ мнѣ̀ непребꙋ́-
дете. а҆́зъ є҆́смь лоза̀, вы ѧ҆
ро́дїе. и҆ и҆́же бꙋ́де во мнѣ̀,

и҆ аз҃ъ вне҃, то и҆ сътворѝ
пло́дъ мно́гъ. ꙗ҆́коже бе́мене
не мо́жете творѝти ничесо́же.
а҆́ще и҆сто̀ въ мнѣ не-
пребу́де, и҆звръ́жетъ сѧ во́.
ꙗ҆́коже ро́га, и҆ и҆сше́тъ.
и҆ сънѣ́бираю̀ю, и҆ въ ѻ҆́гнь вмѣ-
таю̀, и҆ сгараѥ́тъ. а҆́ще пребу́-
дете во мнѣ̀, и҆ гл҃ мои̇ въ
ва́ пребу́дꙋ. є҆мꙋ́же а҆́ще
хо́щете, проси́те и҆ бꙋ́де
ва́мъ: ісоне҃, пне҃, и҆стомꙋ.
ѻ҆семъ прославѧ́ѧ ѡ҆цъ
мо́й, да пло́дъ мно́гъ сотво-
ри́те, и҆ бꙋ́дете мои̇ ѹ҆чени-
ци. маїѧ, а҃і.
ꙁа на ре́чѐтъ свои́мъ ѹ҆ченикомъ

ІѲА҃

Ꙗкоже въ любви мѧщъ
ѧ҃ съ возлюбиꙗ вѧ. бѹдѣ-
те в любви моеи. ѧ҃ще за-
повѣди моѧ сблюдете,
пребѹдете в любви моеи.
Ꙗкоже ѧ҃ съ заповѣди ѿца
моего соблюдо, и пребыва-
ю в него любви. сиѧ глава.
да радость моѧ въ вѧ будет,
и радость ваша исполнит
сѧ. сиесть заповѣдь моѧ,
да любите другъ друга, ꙗ҃
коже возлюбих вы. болша
сеѧ любве никто же имать,
да кто душѹ свою положи
за другиѧ своѧ. вы друзи
мои есте, ѧ҃ще творите

Єлиса азъ заповѣдаю ва
не істо мꙋ ва глю рабы •
ꙗко рабъ, невѣсть что
творитъ господь его • ва
же рекох другы • ꙗко всѧ
ꙗже слышах ѿ ѻца моего,
сказах вамъ • не вы мене
избрасте, но азъ избрахъ
ва и положих, да вы идѣте,
и плодъ принесете • и плодъ ва
пребꙋде • да его же аще про-
сите ѿ ѻца въ имѧ мое,
дастъ ва: ісонецъ сꙋмꙋ.

Заи в

Сꙋ, г, попасщѣ • се им:
течѣть свои оучениісомъ

Си заповѣдаю ва, да люби-
те дрꙋг друга • аще мир ва

ненавидитъ, вѣдите ꙗко
мене прежде ва во ненави-
дѣ. аще ѿ мира бысте бы-
ли, миръ оубо свое любилъ
бы. ꙗкоже ѿ мира нѣсте,
но аз избрахъ вы ѿ мира. сего
ради ненавидитъ ва миръ.
помнѧте слово, ежеазъ
рѣхъ вамъ, нѣсть рабъ бо-
лїи гдⷭ҇а своего. аще мене и
гнаша, и ва нѧждетъ.
аще слово мое съблюдоша,
и ваше соблюдоутъ. но сїѧ
всѧ творѧтъ вамъ зане
мое, ꙗко не вѣдѧ послав-
шаго мѧ. аще не бѣхъ прих-
шелъ и глалъ имъ, грѣха

небыша имѣли. иже
вины неимꙋ ѡгрѣсѣ свое.
ненавидѧи мене. и ѿца
моего ненавидѣ. ашедѣ
небы сътворилъ вни. ихъ
же инъ пистоже сътво-
ри. грѣха небыша имѣли.
иже видѣша. и ѥко не
навидѣша мене. и ѿца
моего. но да събꙋдетсѧ
слово писаное въ законѣ.
ꙗко възненавидѣша мѧ
тꙋне. егда же пріиде утѣ
шитель. егоже азъ послю
ва ѿца. духъ истины.
иже ѿца исходитъ. то
свѣдѣтелствꙋетъ ѡмнѣ.

ІОА

ИВЫЯЖЕ СВѢДѢТЕЛЕСТВУЕТЕ,
ЯКО НЕКОИ СОМНОЮ ЕСТЕ.
СІЯ ГЛАХЪ ВА, ДА НЕСОБЛАЗ
НИТЕ. ѿ СОМНИШѢ ИЖДЕ-
НУ ВЫ. НО ПРІИДЕТЪ ЧАСЪ,
ВТО, З, НЛН.
ЕЧЕГЪ СВОИМЪ ОУЧЕНІКОМ, ЗА
ПРІИДЕ ЧА, ДА ВСЯ ИЖЕ ОУ НГ
БІЕТЪ ВЫ, МНИТЪ СЯ СЛУ
ЖУ ПРИНОСИТИ БГУ: ІСОНЕ,
СУ, ИМУЩІСѢМЪ. НЕІЯ
СЪТВОРЯТЪ, ЯКО НЕ
ПОНАША ѿЦА, ни МЕНЕ.
НО СІЯ ГЛАХЪ ВА, ДА ЕГДА ПРІИ
ДЕ ЧА, ПОМНИТЕ СЕ, ЯКО
АЗЪ РЕКЕ ВА. СИЖЕ ВА ИСПОЧ
ВА НЕРЕКЕ, ЯКО СВА МНЕ ГЕХ.

нѣже идꙋ ісъ послаѧшемꙋ
мѧ. истиностоже ѿвѣ въ
прошаѥ мене исамо идѣ-
ши; но ꙗко сіѧ глаѧ вам,
сіѥ бреи исполни серца ва-
ша. но азъ истинꙋ вамъ
глю. оу не єсть вѣ, да азъ
идꙋ. ащебо не идꙋ азъ,
оутѣшитѣ не пріидѣ къ вѣ.
ащели идꙋ, послю его
ісъ вамъ. и пришѣ онъ, о
блачитъ мира, о грѣсѣ,
и о правдѣ, и о сꙋдѣ. о грѣ-
сѣ оубо, ꙗко не вѣрꙋю въ мѧ.
о правдѣ же, ꙗко ісъ ѿцꙋ
моемꙋ идꙋ, и ісъ томꙋ не ви
дите мене. о сꙋдѣ же, ꙗко

існа҆ѕь мира сего̀ ѻ҆сѹ́де-
быть. є҆щѐ мно́го и҆ма҃
гла́тиваа҃. но̀ немѡ́же те
носи́ти нн҃ѣ. є҆гда́же пріи҃-
детъ ѻ҆́нъ дх҃ъ и҆́стини́ны,
наста́витъ вы̀ на всѧ́ісꙋ и҆-
стинꙋ: ісоне́щъ, кто̀.
Не ѿ себѣ̀ бо гла́ти и҆ма҃.
но̀ є҆ли́ка а҆́ще ᲂу҆слы́шитъ,
гла́ти и҆мать. и҆грѧдꙋ́ща-
ѧ҆ бꙋ́дꙋщаа҃. ѻ҆́нъ мѧ
просла́витъ, ꙗ҆́ко ѿ моего̀
пріи҃метъ, и҆ возвѣщ́ аа҃.

Сре҃, ѕ҃, не҃.

Ечѐ гдь свои́мъ ᲂу҆чі́ісѡ. зѧ҃ нд҃

Всѧ є҆ли́ка и҆ма҃ ѿ̑ць
моѧ̀ є҆́сть. сего̀ ра҃ рѣ́хъ.

ꙗко ѿ мене прїиметь, и
възвѣстить вамъ. вмалѣ,
и ѥстомꙋ невидите мене.
и паки вмалѣ, и оузрите-
ма. ꙗко идꙋ ѿ ѿца.
рѣшаже ѿ оучениѥ его
ѥсть. что ѥсть сѥ ~~ѥже гл~~
ѥже глѣть намъ. вмалѣ,
и невидите мене. и паки
вмалѣ, и оузрите ма. и
ꙗко азъ идꙋ ѿ ѿца. гла
хꙋ оубо, что сѥ ѥсть, ѥже
глѣть вмалѣ. не вѣмы
что глѣть. разꙋмѣѥ ѥсь,
ꙗко хотѧхꙋ ѥго въпрашати,
и речѣ имъ. о сѣлисѧ
сѧете ся междꙋ собою. ꙗко

рѣ къ мало҃ѣ, и не видите
мене. и паки къ мало҃ѣ, и
оузрите мѧ. амінь амі
глю вамъ, ꙗко вы плачете-
тесѧ и възрыдаєте вы,
а міръ вострадоуетсѧ. вы же
печали бодете. но печаль
ваша, въ радость бодетъ.
жена єгда раждаетъ, скорбь
имать, ꙗко пріиде го єѧ.
єгда же родить отроча, істо-
му не помнить скорбі за ра-
дость, ꙗко родисѧ чл҃ісъ
въ міръ. и вы же печь имате
оубо нинѣ. паки же оузрю
вы, и вострадоуетсѧ сердце ваше.
и радость ваша никто

вкозметъ ѿка. ꙗкто ѻ
дѣнь, мене невопрѡсите
ничесоже: чє, з, нлн.
За не сечегъ своимъ оучнкѡ.
Амнь амнь глюка,
ꙗко елнка аще чесо прѡ-
сите ѿоца въ имѧ моє,
дастъ вамъ. ісоте сре.
доселѣ непрѡсисте ничє-
соже въ имѧ моє. прѡ-
сите. и пріимѣте. да ра-
до ваша исполнена бꙋде.
сіѧ въ притчѧ глахъ вам.
но пріидетъ ча, егда істо
мꙋ въ притчѧ неглюка,
но ꙗвѣ ѿца вовѣщꙋ
вамъ. ꙗкто ѻ дѣнь въ имѧ

моѐ вѣсепрошенїте. и не
глю вамъ, ꙗко аще что оумо-
лю ѿца ѿ ва. сабо ѿца
любитъ вы, ꙗко вы ко люби-
сте мене, и вѣровасте.
ꙗко азъ ѿ ба исшедо. и
зшедо ѿца, и пріидо
в мїръ. и паки оставлꙗ-
ю мїръ, и идꙋ ісъ ѿца.
глашаемꙋ оученїкомъ его. се
нынѣ необинꙋꙗ глеши,
а притчꙋ ни ісоеже не гле-
ши. нынѣ вѣмы ꙗко вѣ
сивсѧ, и не требꙋеши да-
істо тебѣ прошае. о семъ
вѣрꙋемъ, ꙗко ѿ ба исшеи
еси. ѿвѣщаи имъ ісъ, нынѣ ли

вѣруєте; сегражде ча, ины
нѣ пріиде, да разыдетеся
кождо въ своя, имене един-
наго оставите. и нѣсм
еди нъ, яко ощъ сомно-
ю єсть. сіа глава вамъ, да
въ мнѣ миръ имате:
іоне чє. въ мирѣ сіе ощбни
будете. но дерзайте, яко
азъ победихъ миръ:
Сіа глаіе. и вознесе
не, з, стыи ощъ, иже въ
нисен.
За ръ время ово, ко вѣдъ іс
нѣ очи свои на небо и рече.
ще, пріиде ча, про-
слави сна своего, да

ИСНЪ ТВОЙ ПРОСЛАВИТА.
ІИСОЖЕ ДАЛЪЕСИ ЕМУ ВЛА
ВСЯ ІСОЖ ПЛОТИ. ДА ВСЯКО
ЕЖЕ ДАЕМУ ЕСИ, ДАСТЬ И
ЖИВОТ ВѢЧНЫЙ. СЕ ЕСТЬ
ЖИВОТ ВѢЧНЫЙ, ДА ЗНАЮТ
ТЕБЕ ЕДИНОГО ИСТИННАГО
БА, И ЕГОЖЕ ПОСЛАІСХА. АЗ
ПРОСЛАВИТА НА ЗЕМЛИ. ДѢ-
ЛО СЪВРЪШИ, ЕДА ЕСИ МИ ДѢ
ДАСЪ ТВОРЮ. И НЫНѢ ПОСЛАВИ
МА ТЫ ОТЧЕ, У ТЕБЕ САМО-
ГО, СЛАВОЮ ЮЖ ИМѢХЪ У ТЕ
БЕ ПРЕЖДЕ МИРЪ НЕБЫСТЬ.
ЯВИ ИМА ТВОЕ ЧЛОВѢКОМЪ.
ИЖЕ ДАЛЪЕСИ МИ ОТ МИ
РА, ТВОИ БѢША, И МИ И

далъ еси, и слово твое съ
хранѧша. и не разумѣ
шѧ ꙗко всѧ елиꙗ далъ
еси мнѣ, ѿ тебе суть.
ꙗко глы и хже далъ еси
мнѣ, да имъ. и тіи прі
ѧша, и разумѣшавъ и
стинну, ꙗко ѿ тебе изы
до. и вѣровашѧ ꙗко ты
мѧ посла. азъ о сих молю.
не ѡ всемъ мирѣ молю, но
ѡ тѣхъ и хже даеси мнѣ,
ꙗко твои суть. и моѧ всѧ,
твоѧ суть. и твоѧ моѧ
и прослависѧ вмн. и ѥсто
му не есмь въ мирѣ. и
сіи въ мирѣ суть, и азъ

ІОА

істебѣ градꙋ. ѿуе сѣ
съблюдѧи къ имѧ твое.
ихже далъеси мнѣ. да
бꙋдꙋтъ едино ꙗко же и
мы. егда бѣ сими къ-
миръ. азъ съблюда ихъ
въ имѧ твое. ихже далъ
еси мнѣ. съхранихъ. ни
істоже ѿ нихъ погибе.
то ісмо сынъ погибелныи.
да сбꙋдетсѧ писаніе. ны
нѣ істебѣ градꙋ. и сіѧ
глю в мирѣ. да имꙋтъ ра-
дость мою. испълнену
в себѣ. ісонецъ. не. азъ
дахъ имъ слово твое. и мир
возненавидѣ и. ꙗко нѣсꙋ

ѿмира. ꙗкоже на ѿми
ра нѣсмь. немолю давоз
мешн҃и ѿмира, но да сво-
блюдеши и ѿ непріѧтни.
ѿмира нѣсѹ, ꙗкоже на
ѿмира нѣсмь. свѧти и
въ истинѹ твою. и слово
твое истина єсть:

Ꙗкоже мене, пѧ, з҃, не.
Зѣ ѣ҃ ѣ҃ ѣ҃

то́исмо, но̀ и҆ ѡ҆кѣ́рꙋющїи
ѧ҆ловесѐи ра́ди вꙋ́мѧ. да̀ вѣ̀
є҆ди́но сꙋ́ть. ꙗ҆́коже ты̀
ѡ҆́чѥ въ мнѣ̀, и҆ а҆́зъ вѣ́-
ѣ. да и҆ти́н вꙋ́ на є҆ди́но бꙋ́-
дꙋтъ. да̀ и҆ мі́ръ вѣ́рꙋ и҆́мѥ,
ꙗ҆́коже ты̀ мѧ посла̀. и҆ а҆́зъ
сла́вꙋ ю҆̀ѥ же да́лѥси мнѣ̀, да̀
и҆́мъ. да бꙋ́дꙋ є҆ди́но, ꙗ҆́ко-
же мы̀ є҆ди́но є҆́смы. а҆́зъ
ви́ни, и҆ ты̀ во мнѣ̀. да бꙋ́дꙋ
съвръше́нни въ є҆ди́но. и҆
да разꙋ́мѣетъ мі́ръ, ꙗ҆́коже ты̀
мѧ посла̀. и҆ возлюби́лъ и҆
є҆сі̀, ꙗ҆́коже менѐ возлюбі́
є҆сі̀. ѡ҆́чѥ, и҆ ѩ҆́же да́лъ є҆сі̀
мнѣ̀, хощꙋ̀ да и҆дѣ̀ѥ же є҆́смь

азъ, ѝтїи бꙋдꙋ сомнѡю,
давидѧтъ слабꙋмою, ю
далъ есѝ мнѣ. гаісо волю
билъ мѧ есѝ предесложе-
нїѧ мира. ѿче првнїи,
ѝмнѣтъ тебѣ непозна, а
жетѧ позна. ѝсїи позна-
ша, ѝісотꙋ мѧ посла. ѝ
сказа ѝмъ ѝмѧ твое, ѝ
сказѫꙋ. далюбы ею же
мѧ есѝ возлюбилъ, вни
бꙋдетъ, ѝавнѝ. ісонѣщъ
пѧ: сꙋ, з, не, напреди.
сѧ, ѯз. ѝне, ѝ. назади.
сѧ, ісз. ѝпне, ѝ, вмѧ.
зѧ, ое. ѝвто, вмѧ. зѧ, і.
ѝтамодержиреѧ. Ѝсїѧ

Іоа

реісъ іс, изыде, Єулїсъ,
стыхъ стрѣтѣ.
Въврема ѡно, изыде за
іс съ оучїнїсн своими, ни
наонъ полъ потока
іседръска, идѣже
бѣ врътогра, вѣже
вниде самъ, оучїнїцї его.
Конецъ, а мѹ, стрѣтномѹ.
Вѣдѧше же іюда предаи
его мѣсто, ꙗко мнѡжи-
цею събираше сѧ іс тѹ,
съ оучїнїсн своими. іюда-
же прїемъ спирѹ, и ѿ архїе
рей и фарисей слѹги, прїи
де тамо съ свѣтилы и свѣ-
шами и оружїи. іс же

вѣдый вся грядущая на
изшедше речеи имъ. кого ищете
ответаша ему. иса на
зарянина. глаи имъ іс.
азъ есмь. стояше же
іюда иже предаяше его.
с ними. да яко же речеи.
азъ есмь. идоша въспя.
и падоша на землю. паки
же въпроси и іс. кого ищете
они же рѣша. іса назо-
рея. ответаіс. рѣвам.
яко азъ есмь. аще оубо мене
ищете. оставите сих ити.
да сбудется слово еже речеи.
яко ихже далъ еси мнѣ.
не погубих от них никого же.

сѝмонъ же петръ имы́й
но ѝзвлече его. ѝоудари
архїереова раба, ѝоурѣ-
зае̑мꙋ оу́хо десное. бѣ же
имѧ̀ рабꙋ, малхъ. рече
ѥ̑ ісъ петрови, вонзѝ ножъ
вножни́цꙋ. чашꙋ ю̑же да
мнѣ̑ ѿ̑ца, не ѝмѧ̑ли пи-
ти е̑ѧ̀; спи́раже, ѝтысѧ̑
ниісъ, ѝслꙋги ѝюдѣ́йскїѧ,
ѝ̑шаісѧ, ѝсвѧзаша его,
ѝведѡ́ша его̀ ісоа́ннѣ пе́р-
вѣе. бѣ бо̀ тесть каїа́фѣ,
ѝже бѣ архїере́й лѣтꙋ то-
мꙋ. бѣ же каїа́фа да́вый
совѣ́тъ ѝюдѣ́ѡ. ꙗ̑ко оу́ не
е̑сть е̑ди́номꙋ чл̑ісꙋ оумрѣ́ти

ЗАЛЮ. ПОІСѢЖЕ ИДАШЕ
СИМОНЪ ПЕТРЪ, И ДРУГІЙ
ОУЧЕНИКЪ. ОУЧЕНИКЪЖЕ
ТОЙ, БѢ ЗНАЕ АРХІЕРЕОВИ.
И ВНИДЕ СОІСОМЪ ВЪ ДВОРЪ
АРХІЕРЕОВЪ. ПЕТРОЪЖЕ СТОЛ-
ШЕ ПРИ ДВЕРЕХ ВНѢ. ИЗЫДЕ
ОУБО ОУЧЕНИКЪ ТОЙ, И ЖЕ БѢ
ЗНАЕМЪ АРХІЕРЕОВИ, И РЕЧЕ
ДВЕРНИЦѢ, И ВВЕДЕ ПЕТРА.
ГЛАЖЕ РАБА ДВЕРНИЦА ПЕТРО-
ВИ. ЕДА И ТЫ ОУЧЕНИКЪ ЕСИ
ЧЛКА СЕГО; ГЛАГОЛЕТЪ, НѢСМЬ.
СТОЯХУ ЖЕ РАБИ И СЛУГИ ОГНЬ
СЪТВОРОШЕ, ЯКО ЗИМА БѢ,
И ГРѢЯХУСЯ; БѢ ЖЕ С НИМИ
ПЕТРЪ СТОЯ И ГРѢЯСЯ.

ІОА

архїерє́й же въпросѝ ісꙋ
ѿ оученїцѣхъ є҆го̀, и҆ оученїи
є҆го̀. ѿвѣща є҆мꙋ̀ ісъ. азъ
не ѻ҆бнꙋ́ꙗ гла́ мирꙋ. а҆́зъ
всегда̀ оучи́ насѡ́нмищїи,
и҆ въ цр҃кви, и҆дѣ́же всѝ
лю́дїе снемлю́тсѧ. и҆ та́й
не гла́ ничесо́же. что̀ мѧ
въпроша́ешїи; въпросѝ
слы́шавшїи, что̀ глахъ и҆.
се̑ сі́и вѣ́дѧ ꙗ҆́же рѣ́хъ а҆́зъ.
сі́ѧже ре́сшꙋ є҆мꙋ̀, є҆ди́нъ
ѿ пре́стоѧщїи слꙋ́, ѹ҆да́ри
бла́нитꙋ ісꙋ, ре́хъ, та́ко
ли ѿвѣща́ваеши архїере́
ѡ҆́ви; ѿвѣща̀ є҆мꙋ̀ ісъ. а҆́ще
зѣ̀ гла́, свѣ́дѣтельствꙋй ѡ҆ зѣ̀.

+ сѐ нв҃ч҃а, вве пм҃. непрестꙋ́но.

А́ще ли до́брѣ, что̀ мѧ
бїѣ́ши; посла́же ѐго̀ а҆́нна
сказа́на і҆сꙋсаїа́фѣ а҆рхїе
ре́ови. ѣ҆́же си́монъ
пе́тръ сто̀ѧ и҆́грѣ ѧ҆́сѧ. рѣ́-
ша же ѐмꙋ̀. ѐда̀ и҆́ты ѿ
ꙋ҆чи́шасѣ ѐго̀ ѐси̑; о҆́ни же ѿве́
жесѧ, и҆ре́чѐ, нѣ́смь. гла
ѐди́нъ ѿра́бъ а҆рхїере́овъ,
ю҆́жнїка сы́нъ, ѐмꙋ́же пе́тръ
ꙋ҆рѣ́за ꙋ҆́хо. не́ли ѐ҆ти̑ ѧ҆́ки́-
дѣ въ вѣ́ръ то́ гра́дѣ сни́мъ;
па́сн ꙋ҆́бо пе́тръ ѿвръ̀же́сѧ,
и҆́бїе пѣ́тель во̀гласи̑.
Ведѡ́ша же, є҆ѵ҃лїе, д҃,
сты̑ стра̑стей.
Въ вре́мѧ ѡ҆́но, ведѡ́ша

+ зд҃ н҃а

ІОА

ІСА ѿ КАІАФЫ КЪ ПРЕТОРЪ.
БѣЖЕ ОУТРО. И ТІИ НЕ ВНИ-
ДѾША В ПРЕТО, ДА НЕ ѾСКВЕ-
НАТСѧ, НО ДА ѢДѧТ ПАХУ.
ІСОНЕЦЪ, В МУСТРАНОМУ:
И ЗЫДЕ ЖЕ ПИЛАТ ІСНИ КОНЪ,
И РЕЧЕ. ІСУЮ РѢЧЪ ПРИНОСИ-
ТЕ НА ЧЛІКА СЕГО. ѾКРѢША-
ША И РѢШАЕМУ. АЩЕ НЕ-
БЫ БЫЛЪ СЕИ ЗЛОДѢИ, НЕ
БЫХ ѾВ ПРЕДАЛ И ЕГО ТЕБѢ.
РЕЧЕ ЖЕ И МЪ ПИЛАТ. ПОИМѢ-
ТЕ ЕГО ВЫ, И ПОЗАКОНУВА-
ШЕМУ СУДИТЕ ЕМУ. РѢША-
ЖЕ ЕМУ ІУДЕЕ. НА ПЕДОСТО-
И ОУБИТИ НИКОГОЖЕ. ДА
СЛОВО ІСВО СБУДЕСѧ ЕЖЕ

речѐ. назнаменꙋѧ ісоєю
смертїю хотѧше оумре
ти. вниде же паси пила
въпреторъ. и гласнїса.
и речѐ ємꙋ. ты ли єси царь
іюдєискыи: ѿвѣщаємꙋ
іс. о себѣ ли ты глеши. и
ли инїи тебѣ реісѡша о
мнѣ. ѿвѣща пилатъ.
єда азъ жидовинъ єсмь:
ро тво и архїереє предаша
тѧ мнѣ. что єси сътво
рилъ: ѿвѣщаіс. царство
моє. не єсть ѿ мира сего.
аще ѿ мира сего было бы
царство моє. слꙋги мои оу
бо подвизалисѧ бы ша:

да не предан бꙑ бꙑлъ іу-
дє́ѡмъ. и нѣ же цр҃тво
моє, нѣ сть ѿ сюдꙋ. рече-
ємꙋ пила. оу́бо цр҃ъ ли єси
ты; ѿвѣща іс. ты глє́
ши, ꙗ́ко цр҃ъ є́смь а́зъ.
а́зъ на се родꙗ́хъ. и на се
прі́идо в̾ мі́ръ, да свѣ-
дѣтелствꙋю и́стинꙋ. и
всѧ́ ꙗже є́сть ѿ и́стины,
послꙋшаю гла́са моє́го.
гла ємꙋ пила. что є́сть
и́стина. и се ре, па́ки
и́зыде іс҃ъ іудє́ѡ, и́глан.
а́зъ пнє́дꙗ́ноѧвины о
брѣтаю вни́. є́сть же ѡ́бы-
чаи́ вамъ, да є́диного ва
ѿпꙋщꙋ на па́хꙋ. хо́щєлноу́бо

дашѧ пꙋщꙋвашѧ црⷭ҇ю іꙋдеѩ. въ зо
пѝшаѧе вси глꙋще, не-
сего, поклараввꙋ. ѥже
варавва разбоѩникъ.
тогда ꙋбо пилатъ
іса, и бичеѥ. и ѡвѡнисъ-
плетше вѣнецъ ѡтрꙋ-
нїѧ, възложѝша емꙋ
на главꙋ. и ѡврѝзꙋ багрѧницꙋ
ѡблекѡша ѥго. и глахꙋ,
радꙋисѧ црю іꙋдейскїи.
и бїѧхꙋ ѥго поланитома.
и зыдеѧе паки во пилат
и глаголѧ, се изводꙋ ѥго
вамъ вонъ. да разꙋмѣете
яко винѣ. ни єдиноѧ вины
обрѣтаю. и зыдеѧе вонъ,

посѧтрѣнонѡвенъ вѣнець
и багрѧну ризу. и гла и
се чл҃къ. егдаже видѣш
его архїерее и слуги, къзо-
пиша глюще: Распни распни его.
Мца, се, ді.
Наводвиженїе чтнаго
ісрта, налитургїи.
Въремѧ ѡно, совѣт
соткорниша архїерее и да
цы на іса, іасодаоувїю
его. и приведѡша его
іспилату глюще, во
ми вомн распни его.
гла имъ пила. поимѣ-
те его вы и распнѣте. аз
бо не ѡбрѣтаю въ не вины.

За

ѿвѣщашаѥмꙋ ІЮдѣе. мы
законъ имамы, и по за-
конꙋ нашемꙋ, длъженъ
єсть оумрети, ꙗко себѣ
сна бжіа сътвори. єга
же слышавшаѩ сіе слово,
паче оубоѧсѧ. и вниде
въпретоупаісн. и глаіеви.
ѿ іскꙋдꙋ єси ты. іеже ѿвѣ-
та не даетъ емꙋ. глаже
емꙋ пила. мнѣ ли не гле
ши; не вѣси ли ꙗко власть
имаѧ распѧти тѧ, и власть
имаѧ пꙋстити тѧ; ѿвѣ
щаіе. не имаши власти
ни єдиноѧ на мнѣ, аще
не бы ти дано свыше.

ІОА

преступи, ісрту. сего ра
предавый мѧ тебѣ, бо-
лѣи грѣхъ имать. ѿ сего
исаше пилатъ пустити
ти его. іюдеи же въпіѧ
ху глюще, аще сего пусти
ши, не си другъ ісарев.
всѧкъ иже царѧ себе
творѧи, противисѧ ісе
сарю. чти, ісрту. Пила
же слышавъ се слово, и
зведе вонъ іса. и седе
на судищи, на мѣстѣ глѣ
мѣмъ литостротонъ,
евреиски же гавада. бѣ
же пасто пасхѣ. часъ же ѩ
ко шестыи. и гла іюдеѡ,

сецръ вашъ. ѿнѧже во-
пїахꙋ, возмѝ бо мѝ ра
спѧнѝ ѥго. гла ѝ пилатъ.
цр҃ѧлѝ вашего распнꙋ;
ѿвѣщаша архїерѣе. нѣ
мамы цр҃ѧ, то ѥсмо кѣса
рѧ. тогдаже предастъ ѥго
ѝмъ да распнетсѧ: ѩсоне,
дмꙋстрастномꙋ. поѥм
шеѧже ѩса, ѝведѡша. ѝ
носѧ ѩсрѣтъ свои, ѝзыде
въ глемое лобное мѣсто.
ѥже глетсѧ ѥврѣѝсѝ, го
гоѳа, ѝдѣже пропѧшаѥто.
ѝсѝнмъ ѝнадва, сюдꙋ ѝ
сюдꙋ. посредѣ же ѩса. на
писаѧ же ѝтѝтла пилатъ,

ІОА

и положи на кресті. бѣ же
написано. ІС назарѧнинъ,
царь іюдейскій. сего же
титла мнѡзи чтоша ѿ
іюдей, ꙗко близь бѣ мѣсто
града, идѣше ся пропѧша
іса. и бѣ написано, еврей
ски, гречески, римски.
преісрꙋ. Глахꙋ же пила
тꙋ архіереє іюдейстіи.
не пиши царь іюдейскій.
но ꙗко самъ рече, царь єс
іюдейскій. ѿвѣща пила.
еже писа, писа. вѡ нинѧ
егда прѡпѧша іса, пріѧ
ша ризы его. и сотвориш
четыри части, ісомꙋ ждо

воинꙋ часть, ихитонъ.
бѣже хитонъ нешвенъ,
свыше нетканъ вѣ. рѣ
шаже ісеевѣ. непредере
его, но метнемъ жребіи
онемъ, ісомꙋ бꙋде. да
сбꙋдетсѧ писаніе глюще.
раздѣлиша ризы моѧ се
бѣ, и о матнемъ моей
меташа жребіи. вои ни
же оубо сіѧ сотвориша.
чтн ісрⷭ̃тꙋ. Стоѧхꙋже
еꙋліе, ѳ, сты страстен.
сеже исеⷭ̃тѣ, ісꙋ. имаіѧ
и, іоа богословꙋ, на лнⷭ̃тій.
Ѕа Ѣвремѧ оно, стоѧхꙋ
ѕа при ісⷭ̃тѣ ісовѣ, мтн

ѥгѡ̀, и҆сестра̀ мт҃ре ѥгѡ̀,
мрїѧ ісле́опова, и҆ мрїѧ
магдалы́ни. ї҆же ви́дѣ
мт҃ре, и҆ ѹ҆ченика̀ стоѧ́щ,
ѥго́же люблѧ́ше, тлама́-
тери своеѩ̀. же́но сѐ сн҃ъ
твоѩ̀. потомъ же гл҃а ѹ҆че-
ни́ку, сѐ мт҃и твоѧ̀. и҆
ѿ того̀ ча́са поѧ́тъ ю̀ ѹ҆че-
ни́къ въ своѧ̀си. преступ
пи бг҃ословꙋ напре́. се́и е
ѹ҆ченикъ. посе́мъ вѣ́ды
ї҆с, ꙗ҆́ко всѧ ѹ҆жѐ сврше́ни
шасѧ. преступ̀и і҆с҃ пꙋ.
да̀ сбꙋ́детсѧ пса́нїе, гл҃а
жа́ждꙋ. съсꙋ́де стоѧ́ше
по́лнъ ѹ҆́цта. ѿ ни́же и҆спо́-
ни́вше

ни́вше гꙋ́бꙋ ѻ҆́цта, и҆на
тро́сть во́зни́зше, при-
дѣ́ша ісо ѹ҆́стѡ̀ є҆го̀, є҆гда̀
прі́ѧтъ ѻ҆ц҃етъ і҆с҃, рече.
съвершѝшасѧ: чтⷭ҇н і҆сх҃.
и҆преісло́нь гла҃, предадѣ́хъ.
зде чтⷭ҇н, пѧ, велі́сомꙋ
ве́че. І҆ю́деѥже, поне́же
пѧ́тѡ бѣ, да не ѡ҆ста́нꙋтъ
на кре́стѣ тѣлеса̀ в̾ сꙋбо́тꙋ.
бѣ бо ве́лі́съ дн҃ь то̀ѧ сꙋ-
бо́ты, мѡлѝша пила́та,
да пре́бі́ю гѡ́ленні, и҆ вн҃ъ
зма́ꙋтъ. прі́и҆дѡ́шаѥже
во́ини. и҆ пре́ръвомꙋ ѹ҆́бо
пребѝша го́ленні, и҆ дрꙋго́
мꙋ распѧ́томꙋ сні́мъ.

на ІСА҃ же пришеше, ꙗко
видѣша его оуже оумеша,
непребиша емꙋ голеніи,
но единъ ѡ҃воинъ ісопіе
ребра емꙋ прободе. и абіе
изыде ісрокъ ивода. и видѣвый
свѣдѣтелствова. и истин
но есть свѣдѣтелство его.
ісонецъ ісрѣтꙋ. и то и вѣ
ꙗко истинꙋ глетъ, да вы
вѣрꙋете. бысть бо сіа,
да сбꙋдетсѧ писаніе, ісо
несокрꙋшитсѧ ѡ него. и па
існ другое писаніе глетъ.
возрѧнаѧть егоже пробо
доша: ісонецъ, ф҃мꙋ, ст҃а
номꙋ. и ф҃мꙋчасꙋ. апа҃,

вѣ, вобратнѣл, вмѧ. За
рг. блхуѧжетꙋ нѧжены.
Посн҃ѧже, єуліе, аі сты
страстен.

За ѣвремѧшоно. молнпн
к лата іосифъ, нѧже ѡарн-
ні мафеѧ, сынꙋ оучнісъісо,
потаенъѧже страха
ради іюденска, да
бо метъ тѣлоісво. и пове-
лѣ пилатъ. прїидеѧже,
и взѧтъ тѣлоісво. прїи
деѧже и нікодн, пришеды
іс ісвн нощїю преде, но-
сѧ смѣшенїе змѣрено
налоно, ꙗко литръ сто.
прїѧстаѧже тѣло ісво, и

ІОА҃

обкнста є рнзамн сѣаро-
маты. ꙗкоже обычаи є
іюдєѡ погребати. єгѣже
намѣстѣ ідѣже распѧ
сѧ. вертъ. ивъвертѣ
гробъ новъ, вне мѫже ни
коли же ни кто же положе
ен. ту оубо пѧтка ради
іюдєйска, ꙗко бли бѧше
гробъ, положиста ісѧ.
конецъ, аі, стѣтному.
въ єдину же єуліе, з҃.
въскресено.

ъвремѧ ѡно, въ єдин
ну ѡ суботъ, мріѧ
магдалыни пріиде за
оутра, єще сущи

тмѣ, нагробъ. и҆вн́дѣ
камень вз҃ѧ ѿ гробѧ.
течѐ оу҆бо, и҆прїи҆де і҆сн
монꙋ петрꙋ, и҆ і҆сѣдрꙋгꙋ
мꙋ оу҆чн҃ікꙋ, є҆гѡже лю-
блѧше і҆с, и҆гла н҃ма. взѧ-
шѧгѧ ѿ гробѧ, и҆ не вѣмъ
гдѣ положиша є҆гѡ̀. и҆зы
деже петръ, и҆ дрꙋгїи҆ оу҆че
нн҃ікъ. и҆ и҆дѧста і҆ѡ гробꙋ.
течѧ ста же ѿ ба вік҃ꙋпѣ. и҆
дрꙋгїи҆ оу҆чн҃ікъ, течѐ ско-
рѣе петра̀, и҆прїи҆де преде
і҆ѡ гробꙋ. и҆ прини҆, вн́дѣ
ризы лежѧ̀щѧ, ѡ҆бачѐ не
вн́де. прїи҆де же симѡ́н
петръ, въслѣ̀дѣ є҆гѡ̀, и҆ вни́
де

въгробъ, и҆вн́дѣ ри́зы
є҆ди́ны лежа́ща. и҆ сꙋда́рь
и҆же бѣ на главѣ є҆го̀, не
ри́зами лежа́щѣ, но о҆
со́бѣ свитъ на є҆ди́номѣ.
тогда̀ ᲂу҆́бо вни́де и҆ дрꙋгі́й
ᲂу҆чени́къ, прише́дый пре
де гробꙋ, и҆ вни́дѣ и҆ вѣ-
рова. не ᲂу҆́бо вѣ́дѣхꙋ пса-
нїѧ, ꙗ҆́коже подобаетъ и҆ме́
ти ѩ҆́мꙋ въсто́ргнꙋти. и҆ до́-
стаѧ́же па́ки и҆сеѩ̀ ᲂу҆чени́ка.
ісонє́цъ, ѕ҃, въсїре́номꙋ.
мрїѧ́же, є҆в҃, н҃, въсїре.
въврема́ѧ ѡ҆́но. мрїѧ̀ ѕа҃
стоѧ́ше ᲂу҆гро́ба, вни́дѣ ѕа҃.
пла́чꙋщи. ꙗ҆́коплака
шесѧ,

шеся. прини́че въгро́бъ.
и҆ вни́дѣ два а҆́гг҃ла в҆ бѣ́лѣ
ри́захъ сѣдѧ́ща. є҆ди́ного
ѹ҆главы̀. и҆ є҆ди́ного ѹ҆но́-
гꙋ. и҆дѣ́же бѣ́ лежа́ло
тѣ́ло і҆с҃во. и҆гл҃ста є҆́й
о҆на̀. же́но, что̀ пла́чеш
сѧ; гл҃а и҆́мъ. і҆и҃сово взѧ́-
ша гг҃а моего́, и҆ не вѣ́мъ
гдѣ положи́ша є҆го̀. и҆
сі҃ѧ ре́кши, о҆брати́сѧ въ-
спѧ́тъ, и҆ вни́дѣ і҆с҃а стоѧ́-
ща. и҆ не вѣ́дѧше і҆и҃сово
є҆сть. гл҃а є҆́й і҆с҃. же́но, что̀
пла́чеши, і҆сто̀ и҆щеши;
о҆на́же мнѧ́щи і҆и҃сово ре
то́ гра́дає, гл҃а є҆мꙋ.

господи, аще ты еси взялъ
его, повѣжди ми, гдѣ
еси положилъ его, и азъ
возму его. глаеніе. мріе.
она же обращшися, гла
ему. раввуни еже глетъся
оучителю. глаеніе. не при-
касаися мнѣ, не убо
взыдохъ ко отцу моему. и
ди же к братіи моей, и
рци имъ. въсхождю къ
отцу моему, и отцу вше
му. и богу моему, и богу ва
шему. пріиде же мріа
магдалыни, повѣдающи
оученикомъ, яко видѣ
га, и сія рече ему: ісоне,

ѝмꙋ воскрѣномꙋ: Сꙋщꙋ
же поздѣ, єѵлїе, ф, въ
сѣдно. сеже ѝстмꙋ апл
домъ. ѝвнѣ, антипа.
ѝвнѣ, свѣтлꙋю, вечеръ.
ѝнаоутрѣнѣ, н.

ꙋщꙋ поздѣ въ дѣнь той
въ єдинꙋ ѿсꙋботъ.
ѝдверемъ затворено,
ѝдѣже бѣхꙋ оучѣнїцѣ
єго сѡбранѣ страха ради
їꙋдєйска. прїидєїе, ѝ
ста посредѣ, ѝгла ѝмъ.
мирѣ въвамъ. ѝсе рєїсъ,
показа ѝмъ рꙋцѣ ѝ нозѣ
ѝребра своѧ. возрадовашѧ
жесѧ оучѣнїцѣ, видѣвщ

ѝн

гл҃ • рече́же и҆мъ і҆с пасн •
мѝръ вамъ • ꙗ҆́коже по-
сла мѧ ѿ ц҃ъ, и҆ аз҃ъ посы
ла́ю вы • и҆ се рекъ, дꙋхꙋ
и҆гла и҆мъ • пріи́мѣте
дх҃ъ ст҃ъ • и҆мѧже ѿпꙋсти-
те грѣхѝ, ѿпꙋстѧтсѧ и҆
и҆мѧже держите держа́тсѧ:
ісонѣ́щъ, на҃р, н҃ • ѳома́же
е҆ди́нъ ѿ ѻ҆́бою на́десѧте
гле́мый близне́щъ; не бѣ
тꙋ сни́ми, егда́ пріи́де і҆с •
гла́хꙋже е҆мꙋ дрꙋзі́и ꙋче-
ницѝ, ви́дѣхо гг҃а • о҆́нѧже
рече и҆мъ • а҆́ще не вни́жꙋ па-
рꙋ́сꙋ его̀ ꙗ҆зві́ гвоздѝнꙋ,
и҆ вложꙋ пе́рста моего въ

ꙗ҆ зѣ выгвоꙗ҆нныꙗ, и҆вло-
жꙋ рꙋцѣ моѭ в҆ ребра ѥ҆го,
не и҆мꙋ вѣры. ісонѣ, вѣ,
нѣ, вечеръ. и҆ по днехъ
ѡ҆ семи, паки бѣхꙋ внꙋ-
ѹ҆чꙋнищѣ, и҆ фома с ними.
прихдеіс, двереемъ заво-
рено. и҆ста посредѣ, и҆ре-
мирꙑ ва. поѩ тогда фомѣ.
принеси перстъ твои сѣ-
мо, и҆ вижь рꙋцѣ моѩ.
и҆ принеси рꙋку твою, и҆вло-
жи в ребра моѧ. и҆ не бꙋди
невѣренъ, но вѣренъ. и
ѡ҆вѣща фома, и҆ рече ѥмꙋ.
гь мои и҆ бъ мои. глаѥмꙋ
іс. ꙗ҆ко видѣвъ мѧ, вѣровъ.

ІОА

блаженіи невидѣвшеи,
и вѣровавше. многаже
и иная знаменія сотво-
рилъ іс, преоучениіи своими.
яже не суть писана вси-
гасихъ. сіи же писана
быша, да вѣруете яко іс
есть хс сынъ божіи. и да вѣ-
рующе живота имѣете во
имѧ его: ісонецъ, антиі
па. и ѳму, въ сирѣномъ
напѣлу. Посе явися паки
ІЕ Евлаіе, і, въ сирѣно.
въ время оно. явися
ІЕ оучениномъ своимъ
въ ставъ омертвыхъ,
на мори тиверіадѣстѣ.

гавнѧжесѧ сице. бѧхꙋвъ-
ісꙋпъ симонъ петръ, и
фома нарицаемыи бли
нецъ, и нѳанаилъ, и бѣ
ѿ кана галилеискїѧ.
и сна зеведеова, и и наѡ
оучениісъ его два. глѧ и
симонъ петръ, идꙋ рыбы
ловити. глѧшаемꙋ, иде
и мы стобою. изыдѡша
же и вскѣдѡша абїе в ісо
рабль. и в тꙋ нощь, не и
шаниче со же. оутрꙋ же бы-
шꙋ, ста іс при брезѣ. не-
познашаже оучници ꙗко іс
іс есть. глаже и мъ іс. дѣ-
ти, еда что снѣдно имате;

ѿвѣщашаемꙋ, нн҃. ѻн҃
же речеⷭ҇нмъ. вверѣте
мреѫꙋ ѡдесную страну
ісорабля, и҃ѡбрѧшете.
вверѡшѧ, и҃істомꙋ не
можѧ привлещи ѥѧ, ѿ
мнѡжества рыбъ. тлѧ
же оучениісъ тои҃, егоже
любѧше ісъ, петрови.
гь ѥсть. симонъ же петръ
слышавъ, ꙗко гь ѥсть,
ѥпендитѡ препоѧсасѧ.
бѣѣ бо нагъ, и҃ввръжесѧ
вморе. адрꙋзїи оучници
ісорабльцѣ прїидѡша. не-
бѣшабо далече ѿземлѧ
но ꙗко двѣстѣ латѣ.

влекꙋще мрежꙋ рыбъ.
ꙗкоже излѣзоша на
землю, видѣша огнь
лежащъ, и рыба на не
лежащꙋ, и хлѣбъ. и гл҃
и ѧ҃мъ ї҃с. принесѣте ѿ рыб
ꙗже ꙗсте нынѣ. влѣзе
симонъ петръ, извле-
че мрежꙋ на землю, по
нꙋ велиꙗ рыбъ, сто и
пѧдесѧть три. и толикꙋ
сꙋщꙋ, не протожесѧ мре-
жа. гл҃ а҃ ѧ҃мъ ї҃с. пріидѣ
те обѣдꙋите. ни ѣдинъ же
смѣѧше ѿ оучникъ и сѧ-
затнѣго, ты кто еси, вѣ-
дѧще ꙗко гь е. пріидеже

ІС҃, И҆ПРІ́ѦТЪ ХЛѢБЪ, И҆ДА́
И҆МЪ, И҆ РЫБУ ТА́КОЖДЕ.
СЀ ОУ҆Ж̀Е ТРЕ́ТІЕ Ѧ҆ВИ́СѦ ІС҃
ОУЧНІКѼОМЪ СВОИ҃, ВЪСТА́
ѿ МЕРТВЫ҃. ІКОНЕЦЪ, І҃М,
ВЪСКРЕ́НОМУ. Є҆ГДА́ЖЕ О҆
БѢ́ДОВАША, ГЛА҃ СИ́МОНУ
ПЕТРУ І҃С. Є҆У҃, А҃І, ВЪСКР:
И҆ВСУ, И҆, НАМ҃РЧІИ. И҆ НА ПА́
ГОСЛО́ВУ, НА ОУТРЕ́НЕ, ЗІ.
ПРЕ́МѦѿНО, Ѧ҆ВИ́СѦ ЗА
І҃С ОУЧНІКѼОМЪ СВОИ́МЪ
ВЪСТА́ВЪ ѿ МЕРТВЫ҃. И҆
ГЛА҃ СИ́МОНУ ПЕТРУ̀. СИ-
МОНЕ І҃ОА҃ННИ҃ЛЮ
БИ́ЩНИ МѦ ПА́ЧЕ
СИ; ГЛА҃ Є҆МУ̀. Є҆ЩЕ,
ТЫ̀ ВѢ́СИ Ѧ҆КО ЛЮБЛЮ ТѦ.

глаемꙋ, пасѝ агнцамоѧ.
глаемꙋ паѝсн второе.
сѝмоне іѡ҃ннъ любѝ
шилиѧ; глаемꙋ. е҃
гн, ты всѣсн таісолюбл
таѧ. глаемꙋ. пасѝ ѡ҃ца
моѧ. глаемꙋ третїе.
сѝмоне іѡ҃ннъ любѝш
лиѧ. ѡ сісобѣ́ѧ́ же петр,
таісо рече емꙋ третїе, лю
бѝшилиѧ. и҆ глаемꙋ.
гн, ты всѣ́ѧ́ вѣсн. ты вѣ
сн таісолюблю таѧ. глаемꙋ
і҃с. пасѝ ѡ҃вцамоѧ. а҆мѝн
а҆мѝнь глю тебѣ. єгда
бѣѧ́ю́нъ, поѧсѧ́шесѧ са,
и҆ходѧ́шн тамо хотѧ́ше.

ІОА

егда же състарѣешися,
и въздѣжеши рѫцѣ твои,
и инъта поѧше, и веде
ѩ може нехощеши. се
рече, назнаменѫѧ кое
ю смертію прославити бга.
и сіа реекъ, глаемѫ, иди
помнѣ. обращъжеся
петръ, видѣ оучениса,
егоже люблѧше іс, вослѣ
идѫща, иже и возлежѣ
на вечери на пересне его, и
рече. ги, кто естъ преда
ѧи тѧ; сего видѣвъ петръ,
глаіеови. ги, сеи же что;
глаемѫ іс. ащехощѫ да
тои пребываеть, доде же

пріидꙋ, что ѥстесѣ:
ты помнѣ гладн. Ѩзы-
деже слово сѥ къбратїю,
ꙗко оучинѥсѣ тои не оу
мретъ. Ѩ не речѥ ѥмꙋ ѥс,
ꙗко не оумрѣтъ. Поаще
хощꙋ томꙋ пребывати
доидеже пріидꙋ, что ѥсъ
тебѣ; Чтѥ, Богословꙋ на
литꙋргїѩ. Сѥи ѥсть оу
чинѥсъ, свѣдѣтельствꙋ
ѧи ѡсѩ, ѩже ѩ написа
сѧ. Ѩвѣмъ ꙗко истѩ
но ѥ свѣдѣтельство ѥго.
сꙋтѣже ѩ на мнѡга, ꙗ
сътворѩ ѥс, ꙗже аще по
ѥдиномꙋ писанавыва ю,

ІОА҃

ПНЕАМО́МУ МНѢ ВСЕМУ
МІ́РУ ВМѢСТИТИ
ПИ́ШЕМЫ ІСНИ
А҃МИНЬ

Коне́цъ, всѣ́мъ. и҃ а҃і,
· въсі҃ро́мꙋ. и҃
бгоСло́вꙋ
Є҆же ѿ І҃ОА́ННА ст҃о́е бл҃го
вѣствова́нїе, и҆зда́сѧ по
лѣ́тѣхъ, л҃в. х҃ва
възнесе́нїѧ:

Сегѡ недѣлѧ

дóлжно ѥ́сть чести ѥ҆ѵ҆лїе.
недѣлѧмъ всегѡ лѣта.
Въ сѵ́тѹю велѝкѹю ѧ҆́лю па́-
схи. на литѹ́ргїи, про̑, гл҃, н҃.
Се́й дѣнь ѩ҆́же сдѣ́лѧ гдⷭ҇ь во
радѹемсѧ и҆ ѡ҆веселѧемсѧ во.
ст҃и, И҆спо́вѣ́дѧйтесѧ гдⷭ҇ви
ѩ҆́ко бл҃гъ ѩ҆́ко вѣ́ки. ст҃и.

Дарече оубо доінле, ꙗко
благъ ꙗковвіе: аллїа, гла.
д. Ты въ сїрестъ оушедри-
ши сїона. стѝ. Сънбсе
призрѣгъ видѣти всѧ
сны чл: єѵ, ѡіоа. за, а.
Вторѫ нлю бе. єѵ, ѡіоа, зе.
Впне свѣтѣ нлн. про, гла, н.
Въ всю землю ꙗзыдоша
вѣщаꙗ. стѝ. небеса повѣ
дають славоубѣжїю. аллїа.
гла, н. ꙗсповѣдѧ небеса чю-
десатворѧгн. стѝ. Бгъ
прославлѧе всовѣтѣ стыи.
єѵ, ѡіоа. за, в. Второ свѣ
тлыѧ нлн. про, пѣвцн.
Величїдшамоѧга. стѝ.

Ꙗко прїиди на смирѣ. Аллꙋ
гла҃, и҃. Въскрѣнитїи въ поко
твои, ты и҆сн҃во ст҃ыи на
твоеѧ. С҃, Ꙗко ѧсть дꙋх
истинно и не ѡбрѣрѧеса
еѧ. ев҃, ѡлꙋ. ѕа. рг҃і.
Вскрѣсеннїи. про, гла҃, ѕ.
Помянꙋ имѧ твое въ вѣкъ.
С҃, Слышиши и҆ вижди
и҆ прїиди: Аллꙋїа. гла҃, в҃. Ве
лїи҃ди шамолга. С҃, Себо
ѡ нѣ блѧжатї мѧ вси ро.
ев҃, ѡіоа. за҃. д. Вчерѣ, свѣ-
тлыѧнїи. про, гла҃, г҃.
Поитеꙋ нашемꙋ поте, по
те цр҃ви нашемꙋ поите. С҃,
Вси ꙗзыцї въспешатерꙋ:

аллилоуїа. гла, д. Налащнй
спѣй нщетѣ́ѹй. є, Болю
бнѣ́е нпрадѹ, нко: єѵлїе
ѡ ї҃оа. за, н. В пл, свѣтл.
нлн. Про, ї҃аллилоуїа. пса.
вне свѣтлыꙗ нлн. єѵл.
ѡ ї҃оа. за, з. В сѹбо́тѹ
про, гла, г. Гь преосвѣще-
нїе моѐ нспе́нтемо: ї
гь защнтнтѐ жн: аллилоуїа
гла, н. Гь вѣнцѣрнеꙗ. ї,
нко ѹ́тверди вселе́.
Нлл, в, попа́, о́фомѣ. на
ѹ́трення, єѵлїе, ѡм. ꙁа, ѱл.
на́лѵргїн. єѵ: ѡ ї҃оа. за, ѕ
в пне єѵлїе ѡ ї҃оа ꙁа. ѕ
вто єѵа ѡ ї҃оа ꙁа ї

нѱ

СРЕ ЄVА ѠІОА ЗА ЄІ
ЧЕ ЄVА ѠІОА ЗА ЅІ
ПА ЄVА ѠІОА ЗА ЗІ
Сȣ ЄVА ѠІОА ЗА ѲІ

НА, Г, ПОПА, ЙЖЕ ОМИ-
РОНѠСНЦА, НАРНН, ЄVА:
ѠМА, ЗАЧА, ОА. НАР:
ЄVА, ѠМА. ЅА, ЄѲ.

ПНЕ ЄVА ѠІОА ЅА ГІ
ВТО ЄVА ѠІОА ЗА КІ
СРЕ ЄVА ѠІОА ЗА КА
ЧЕ ЄVА ѠІОА ЗА КВ
ПА ЄVА ѠІОА ЗА КГ
Сȣ ЄVА ѠІОА ЅА КД

НА, Д, ПОПА, ѠРАСЛАБЛЕ-
НО. НАОУРНН, ЄVА ѠА. ЗА
РВІ. НАР. ЄV. ѠІОА, ДІ.

пнѣ єѵа ѡіоа за ікд
вто єѵа ѡіоа за ікє
Всре́дꙋпреполовле́нїѧ на
лѵргїн. єѵа, ѡіоа за ікѕ.
чє єѵа ѡіоа ѕа ікѕ
пѧ єѵа ѡіоа ѕа л
сꙋ єѵа ѡіоа ѕа ла
Нѧ, є, попа: ѡсамаранꙑ-
нн, Наѵ єѵа ѡіоа за лг.
Налѵ: єѵа ѡіо за кі
пнє єѵа ѡіоа за лв
вто єѵа ѡіоа за лг
срє єѵа ѡіоа за ні
чє єѵа ѡіоа за лє
пѧ єѵа ѡіоа за лз
сꙋ єѵа ѡіоа за лн
лѧ, ѕ, ослѣпо попа́сцѣ.

Нарпн, єѵа ѡіоа за ѯа.
Налѵргїн, єѵа ѡіоа за лд
Пнє єѵа ѡіоа за м
Вто єѵа ѡіоа ѕа мв
Срє єѵа ѡіоа ѕа мг
Чє ѕ нлн, вѣзнє: гнє.
Нарнн, єѵа ѡма, за оа
Налѵр: єѵа ѡлѹ за рді
Пл єѵа ѡіоа ѕа мз
Сѹ єѵа ѡіоа ѕа мн
Лл, з попасцѣ стїи ѡцѣ
Наоѵр, єѵа ѡіоа за ѯѕ.
Налѵр, єѵа ѡіоа, за нѕ
Пнє єѵа ѡіоа ѕа мѳ
Вто єѵа ѡіоа ѕа нг
Срє єѵа ѡіоа ѕа нд
Чє єѵа ѡіоа ѕа не

ПА, ЄѴА ѡІОА ЗА НЗ
ВСХ, ЄѴА ѡІОА ЗА ѯЗ
ДРХ, ЄѴА, АОУПОКОЙ
СНЛЮ Н Ю. НАОУТРЕНН. ЄѴА.
ѡІОА. ЗА, ѯЄ НАМѴ. ЄѴА.
ѡІОА. ЗА, ІЄЗ.
ПНЕА НАН, ПОПАДЕСАННС
ДХА. НАМѴ. ЄѴА ѡМ ЗА ОЄ.
ѡСЕЛѢ НАЧИНАЕСА ЄЖЕ ѡ
МАТѲЕА СТОЕ ЄѴАІЇЕ.
ВТО ЄѴА ѡМА ЗА І
СРЕ ЄѴА ѡМА ЗА ІІ
ЧЕ ЄѴА ѡМА ЗА ІІІ
ПА ЄѴА ѡМА ЗА ІД
СХ ЄѴА ѡМА ЗА ЄІ
ѡТА НАА, А ВСѢСТЫІ. НАОУТРНН
ГЛА ЄѴА ВѢСІКРЕ, А, ѡМ ѯА РЗІ
Н

ѡ̃ сѣлѣ, є҆ѵ҃алїѧ оутрєнїѧ
аі҃. и҆дѹ радо. до нѧн пѧ
тыѧ велікаго поста.
на҃ѵ҃. є҆ѵ҃а ѡ҃ма ѕ҃а ѧн
пнє, в҃. є҆ѵ҃а ѡ҃ма ѕ҃а ѳі
вто є҆ѵ҃а ѡ҃ма ѕ҃а ікв
срє є҆ѵ҃а ѡ҃ма ѕ҃а ікг
чє є҆ѵ҃а ѡ҃ма з҃а ікз
пѧ є҆ѵ҃а ѡ҃ма з҃а ла
сѹ є҆ѵ҃а ѡ҃ма з҃а ік
нє, в҃. повєѣстыі. на҃ѵ҃нн глѧ
є҆ѵ҃лїє, въскрєно, в҃, ѡ҃м, о҃ а
на҃ѵ҃єгїн. є҆ѵ҃а, ѡ҃ма, з҃а ѳ
пнє, г҃. є҆ѵ҃а ѡ҃ма з҃а лд
вто є҆ѵ҃а ѡ҃ма з҃а лє
срє є҆ѵ҃а ѡ҃ма з҃а лѕ
чє є҆ѵ҃а ѡ҃ма з҃а лз

пл҃ є҆ва ѡма҃ за҃ лн҃
сѹ є҆ва ѡма҃ за҃ і҃сд

гл҃а не҃, г҃. на҃оуг. є҆ва, въскрѣно,
в҃ г҃, ѡма҃. за҃, оа҃. на҃лѹгїн
є҆ва, ѡма҃. за҃, нї
пне, д҃. є҆ва ѡма҃ за҃ м҃
вто є҆ва ѡма҃ за҃ ма҃
сре є҆ва ѡма҃ за҃ мв҃
че є҆ва ѡма҃ за҃ мг҃
пл҃ є҆ва ѡма҃ за҃ мд҃
сѹ є҆ва ѡма҃ за҃ і҃ѕ

гл҃ не҃, д҃. на҃ѹг. є҆ва, въскрѣно, д҃
г҃ ѡлѹ. за҃, ре҃ї. на҃ѹ. є҆ва.
ѡма҃. за҃, і҃ее.
пне, е. є҆ва ѡма҃ за҃ ме
вто є҆ва ѡма҃ за҃ м҃ѕ
сре є҆ва ѡма҃ за҃ мн҃

ЧЕ ЄВА ѿМА, ЗА МѲ
ПАЛ ЄВА ѿМА ЗА Н
СУ ЄВА ѿМА ЗА Л
НЕ, Є, НАУТРЕНН. ЄВА, ВЪСКРЕ ГЛА
НО, Є, ѿЛУ. ЗА, РГІ. НАЛУР. Д
ЄВА, ѿМА, ЗАЧА, ІСН
ПНЕ, Ѕ. ЄВА ѿМА ЗА НА
ВТО ЄВА ѿМА ЗА НВ
СРЕ ЄВА ѿМА ЗА НГ
ЧЕ ЄВА ѿМА ЗА НД
ПАЛ ЄВА ѿМА ЗА НЕ
СУ ЄВА ѿМА ЗА ЛВ
НЕ, Ѕ. НАРНН. ЄВА, ВЪСКРЕ: ГЛА
Ѕ, ѿЛУ. ЗА, РДІ. НАЛУР. Є
ЄВАЛІЕ, ѿМА. ЗА, ІСХ.
ПНЕ, З. ЄВА ѿМА ЗА НЅ
ВТО ЄВА ѿМА ЗА НЗ

сре єва ѡма за ѯа

ѵе єва ѡма за ѯа

па єва ѡма за ѯг

сѹ єва ѡма за ѯл

гл. не, з. нарр. єва въскрно,
ѕ ѕ, ѡіоа. ѕа, ѯг. наднр.
єва, ѡм. ѕа, ѯг.

пне, н. єва ѡма ѯа ѯе

кто єва ѡма ѯа ѯѕ

сре єва ѡма ѯа ѯн

ѵе єва ѡма ѯа ѯѳ

па єва ѡма ѯа ѯа

сѹ єва ѡма ѯа мѯ

гл. нлѧ, н. наутрнн. єва, въ
ѕ скрно, н, ѡіоа. ѕа, ѯд.
нарр, єва, ѡма, за, нн
впне, ѳ. єва ѡма за, од

вто єва ѡма ѕа ос
срє єва ѡма ѕа п
чє єва ѡма за па
пѧ єва ѡма за пг
сѹ єва ѡма ѕа ѯа

не, ф. наѹ҃. єва вѣсікрно гла
ф. ѡіоа. ѕа, ѯє. налєгін. н
єва, ѡма. за, нф

пне, і. єва ѡма, ѕа пд
вто єва ѡма ѕа пє
срє єва ѡма ѕа пѕ
чє єва ѡма за пн
пѧ єва ѡма за ча
сѹ єва ѡма за ог

не, і, наоуг. єва, вѣсікрє, гла
і, ѡіоа. за, ѯѕ. налѹ҃. а
єва, ѡма. ѕа, ов.

пне, аі.	єva	ѡма	ζа		ѱа
вто	єva	ѡма	ζа		ѱє
срє	єva	ѡма	ζа		ѱѕ
чє	єva	ѡма	ζа		ѱз
пѧ	єva	ѡма	ζа		р
сѹ	єva	ѡма	ζа		он.

гла в

не, аі. наоуѣ. єva, въсікрѣно
аі, ѡіоа. ζа, ξз. налєгін
єva, ѡма. за, оз. не, ві,
не. благовѣстѹєтъ маісо,
и ѡтолѣ держнєѧ. апосѹ
и недєлѧмъ, паісн вм.

пне, кі.	єva	ѡма	за		к
вто	єva	ѡма	за		г
срє	єva	ѡма	за		д
чє	єva	ѡма	за		є
пѧ	єva	ѡма	ζа		ѵ

сѹ єѵа ѡма. за пв

не, ві, наоутрнн, єѵа, вѣ гла

скрєно, а, ѡма. ѕа, рѕі. г

наѵр. єѵа, ѡм, за, оѳ

пне, гі. єѵа ѡм за аі

вто єѵа ѡм за ві

срє єѵа ѡм за гі

чє єѵа ѡм заді

пѧ єѵа ѡм за єі

сѹ єѵа ѡм за ѵі

не, гі. наоутрнн. єѵа, вѣ гла

скрєно в, ѡм. за, о. наѵр д

єѵа, ѡма. ѕа, пѕ.

пне,ді. єѵа ѡм за ѕі

вто єѵа ѡма ѕа зі

срє єѵа ѡма ѕа ні

чє єѵа ѡма ѕа ѳі

ПА ЄVА ѡМА ЗА ІА

СУ ЄVА ѡМА ЗА ІГ

ГЛ НЕ, ДІ. НАТРНН. ЄVА, ВЪ

Є СІСРЕСНО, Г, ѡМ. ЗА, ОД.

НАЛУР. ЄVА, ѡМА. СА, ПА.

ПНЕ, ЄІ. ЄVА ѡМА ЗА ІА

ВТО ЄVА ѡМА ЗА ІВ

СРЕ ЄVА ѡМА ЗА ІГ

ЧЕ ЄVА ѡМА ЗА ІД

ПА ЄVА ѡМА ЗА ІЄ

СУ ЄVА ѡМА ЗА ІЗ

ГЛ НЕ, ЄІ. НАОУР. ЄVА, ВЪСІСРЕ:

S Д, ѡУ. СА, РБІ. НАЛНТУСІ,

ЄV, ѡМА, СА, ІВ.

ПНЕ SI. ЄVА ѡМА ЗА ІЗ

ВТО ЄVА ѡМА ЗА ІІ

СРЕ ЄVА ѡМА ЗА ІА

ѵе҃ є҃ѵа ѡ҃ма҃ ꙁа҃ л҃
па҃ є҃ѵа ѡ҃ма҃ ꙁа҃ лв҃
сѹ҃ є҃ѵа ѡ҃ма҃ ꙁа҃ ра҃

не҃, ѕі҃. наоу҃трнн. є҃ѵлїе. гла҃
вѣсскрѣно, є҃, ѡлѹ҃. ꙁа҃, рг҃і. ꙁ҃
налнр҃, є҃ѵа҃, ѡма҃, ꙁа҃, ре.

пне҃ зі҃. є҃ѵа҃ ѡма҃ ꙁа҃ мн҃
вто҃ є҃ѵа҃ ѡма҃ ꙁа҃ н҃
сре҃ є҃ѵа҃ ѡма҃ ꙁа҃ на҃
че҃ є҃ѵа҃ ѡма҃ ꙁа҃ нв҃
па҃ є҃ѵа҃ ѡма҃ ꙁа҃ нг҃
сѹ҃ є҃ѵа҃ ѡма҃ ꙁа҃ рд҃

не҃. зі҃. наоу҃р. є҃ѵа҃, вѣсскре҃, гла҃
ѕ҃, ѡлѹ҃. ꙁа҃, рді. налр҃гін н҃
ѡма҃. ꙁа҃, ꙁв.

пне҃, ні҃, не҃. благовѣствуетъ
лѹса. нтамодежнрѧ. а не.

ПНЕ А҃. ЄVА ѡN ꙁА І҃

ВТО ЄVА ѡN ꙁА АІ

СРЕ ЄVА ѡN ꙁА ВІ

ЧЕ ЄVА ѡN ꙁА ГІ

ПА ЄVА ѡN ꙁА ДІ

Сȣ ЄVА ѡN ꙁА ЄІ

ГЛА А҃ НЕ, НІ. НАѠУР. ЄVА, ВЪСКРЕ,
ꙁ҃. ѡІѡА. ꙁА, ꙁГ. НАѦРГІН.
ЄVА, ѡЛȣІСН, ꙁА, ꙁІ.

ПНЕ В҃. ЄVА ѡЛȣ ꙁА ѕІ

ВТО ЄVА ѡЛȣ ꙁА НІ

СРЕ ЄVА ѡЛȣ ꙁА ІѠА

ЧЕ ЄVА ѡЛȣ ꙁА ІѠГ

ПА ЄVА ѡЛȣ ꙁА ІѠД

Сȣ ЄVА ѡЛȣ ꙁА ІѠЄ

ГЛА В҃ НЕ, НІ. НАѠУР. ЄV, ВЪСКРЕ, Н.
ѡІѡА. ꙁА. НАѦРЕ, ЄV, ѡѦ, ІѠѕ.

ПНЕ, Г. ЄVА ѿN ЗА ІКЕ

БТО ЄVА ѿN ЗА ІКЗ

СРЕ ЄVА ѿN ЗА ІКН

ЧЕ ЄVА ѿN ЗА ЛА

ПА ЄVА ѿN ЗА ЛВ

СУ ЄVА ѿЛУ ЗА ІК

НЕ, ІС. НАР, ЄVА, ВЪСКРЕНО ГЛА

ѿ, ѿІОА, ЗА, ЗЕ. НАNРГІН Г

ЄVА. ѿN, ЗА, Л.

ПНЕД. ЄVА ѿЛУ ЗА ЛГ

БТО ЄVА ѿЛУ ЗА ЛД

СРЕ ЄVА ѿN ЗА ЛЗ

ЧЕ ЄVА ѿЛУ ЗА МА

ПА ЄVА ѿЛУ ЗА МВ

СУ ЄVА ѿЛУ ЗА ІКВ

НЕ, ІКА. НАР. ЄVА, ВЪСКРЕ, І. ГЛА

ѿІОА. ЗА, ЗЕ. НАNР. ЄV, ѿN, ЛЕ. А

ПНЕ Є. ЄVА ѠЛѲ ЗА МГ
ВТО ЄVА ѠЛѴ ЗА МД
СРЕ ЄVА ѠЛѴ ЗА МЗ
ЧЕ ЄVА ѠЛѲ ЗА МН
ПА ЄVА ѠЛѴ ЗА Н
СѲ ЄVА ѠЛѴ ЗА КѲ

ГЛ Є НЕ, ІСВ. НАѴР. ЄVА, ВЪСІСРЕ.
АІ. ѠІОА. ЗА, ѯЗ. НАѴРТІН
ЄV, ѠЛѴ. ЗА, ПГ.

ПНЕ Ѕ ЄVА ѠЛѴ ЗА НВ
ВТО ЄVА ѠЛѴ ЗА НЕ
СРЕ ЄVА ѠЛѴ ЗА Нѕ
ЧЕ ЄVА ѠЛѴ ЗА НЗ
ПА ЄVА ѠЛѴ ЗА НН
СѲ ЄVА ѠЛѴ ЗА Лѕ

ГЛ Ѕ НЕ, ІСГ. НАѴР. ЄV, ВЪСІСРЕ, А. ѠМ,
ЗА, РѕІ. НАѴР. ЄV, ѠЛѴ, ЗА, ЛН.

ПНЕ З. ЄVА ѿN ꙁА НѢ
ВТО ЄVА ѿN ꙁА ꙁВ
СРЕ ЄVА ѿN ꙁА ꙁА
ЧЕ ЄVА ѿN ꙁА ꙁВ
ПѦ ЄVА ѿN ꙁА ꙁГ
Сѹ ЄVА ѿN ꙁА ꙁД

НЕ, ІСѢ. НАѠРНН. ЄVѦЛІЕ, ВЪЕСКР: ГЛА
В, ѿМА. ЗА, О. НАѠР. ЄVАЛ ЗЗ
ѿЛѹ. ЗА, ѦѢ.

ПНЕ Н. ЄVА ѿЛѹ ꙁА ꙁЕ
ВТО ЄVА ѿЛѹ ЗА ꙁН
СРЕ ЄVА ѿЛѹ ЗА ꙁѲ
ЧЕ ЄVА ѿЛѹ ЗА О
ПѦ ЄVА ѿЛѹ ЗА ОГ
Сѹ ЄVА ѿЛѹ ЗА Оѕ

НЕ, ІСЕ. НАѠР, ЄV, ВЪСКР, Г, ѿМ ГЛА
ЗА, ОА. НАѠР, ЄV, ѿN, ꙁА, НГ Н

ꙁА

ПНЕ. ЄVА ѠN ЗА ОЄ
ВТО ЄVА ѠN ЗА ОЗ
СРЕ ЄVА ѠN ЗА ОН
ЧЕ ЄVА ѠN ЗА П
ПА ЄVА ѠN ЗА ПВ
СУ ЄVА ѠЛУ ЗА МГ

ГЛА НЕ, ІЄS. НАОVР, ЄVА, ВЪСІСЕРНО
А Д, ѠN, ЗА, РВІ. НАNР. ЄVА,
ѠЛУ. ЂА, ЖS.

ПНЕ, І. ЄVА ѠЛУ ЂА ПS
ВТО ЄVА ѠЛУ ЂА ПЗ
СРЕ ЄVА ѠЛУ ЂА Ч
ЧЕ ЄVА ѠЛУ ЂА ЧВ
ПА ЄVА ѠЛУ ЂА ЧЕ
СУ ЄVА ѠЛУ ЂА НА

ГЛА НЕ, ІЄЗ. НАР, ЄV, ВЪСІСР, Є, ѠN
В ЂА, РГІ. НАNР, ЄV, ѠN, ЂА, ОА

ПНЕ АІ. ЄВА ѿлѹ ЗА ѵз

ВТО ЄВА ѿлѹ ЗА ѵи

СРЕ ЄВА ѿлѹ ЗА ѵі

ѴЕ ЄВА ѿлѹ ЗА рі

ПА ЄВА ѿлѹ ЗА рА

Сѹ ЄВА ѿлѹ ЗА рз

НЕ, ІСН. НАРНН. ЄѴ, КЪСКРНО ГЛА

Ѕ, ѿѧ, ЗА, РДІ. НАѦР. ЄВА Г

ѿѧ, ЗА, Оѕ.

ПНЕ ВІ. ЄВА ѿлѹ ЗА рВ

ВТО ЄВА ѿлѹ ЗА рѕ

СРЕ ЄВА ѿлѹ ЗА рА

ѴЕ ЄВА ѿлѹ ЗА рз

ПА ЄВА ѿлѹ ЗА рИ

Сѹ ЄВА ѿлѹ ЗА ОВ

НЕ, ІСН. НАР. ЄѴ, КЪСІСР, З. ГЛА

ѿІОА. ЗА, ЗГ. НАѦ, ѿѧ, ПЕ Д

Пне, гі, не. благовѣствуе
маісо. нтамодержнрѧ.
Апостуешта, нилѧ, луісѧ

Пне, гі.	єуа	ѡм	за	лг
кто	єуа	ѡм	за	лд
сре	єуа	ѡм	за	лѕ
ѵе	єуа	ѡм	за	лѕ
пѧ	єуа	ѡм	за	ма
суе	єуа	ѡн	за	од

гл. е, л. нѧр, єѵ, вѣсікре, н. ѡіо.
е. за, ѕд. нѧр. єѵ. за, ѵа. ѡн

Пне ді.	єуа	ѡм	за	мв
кто	єуа	ѡм	за	мг
сре	єуа	ѡм	за	мд
ѵе	єуа	ѡм	за	ме
пѧ	єуа	ѡм	за	мѕ
суе	єуа	ѡн	за	па

НЕ, ЛА. НАѴР. ЕѴ, ВЪСКРЕ, І. Ѡ ТЛА

ІОА, ЗЕ. НАѴР, ЕѴ, ѠѴ. ѴЕ, ѕ

ПНЕ, ЕІ. ЕѴА ѠМ ЗА МН

ВТО ЕѴА ѠМ ЗА Н

СРЕ ЕѴА ѠМ ЗА НА

ѴЕ ЕѴА ѠМ ЗА НВ

ПА ЕѴА ѠМ ЗА НГ

СѺ ЕѴА ѠѴ ЗА ПД

НЕ, ЛВ, НАѴР, ЕѴ, ВЪСКРЕ, І, Ѡ ГЛА

ІОА, З. ЗЕ. НАѴР, ЕѴ, ѠѴ ѴД З

ПНЕ ѕІ. ЕѴА ѠМ ѕА НД

ВТО ЕѴА ѠМ ѕА НЕ

СРЕ ЕѴА ѠМ ѕА Нѕ

ѴЕ ЕѴА ѠМ ѕА НЗ

ПА ЕѴА ѠМ ѕА НН

СѺ ЕѴА ѠѴ ѕА ПН

НЕ, ЛГ, Ѡ МЫТАРѢ И ФАРИСЕѢ